

Мушьни Лашәриа

Иҫымтақәеи иеиҫагамтақәеи реизга
Хә-томкны

Аҫбатәи атом

АХЪТӘЫ УАСЦӘА

Апоема

АЦЬЫНЦЬ

Иажәеинраалоу ароман

УДК 821. 35 – 1
ББК 84 (5 Абх) 6–5
Л 47

Аредколлегия:

**Енвер Ажьйба
Шота Арстаа
Уасил Аџзба
Сергеи Зыхџба
Анатоли Лагџлаа
Шота Салакаи
Рушьбеи Смыр**

**Аџымтаџџа ирыцуп академик
Шота Салакаи иажџа**

Асахьатыхџы Батал Цьапуа

**Атом еиднакылоит апоема «Ахьтџы уасцџеи» иа-
жџеинраалоу ароман «Ацьынцьи».**



МУШЬНИ ЛАШӘРИА

ИҖЫМҢАҚӘИ ИЕИҢАГАМҢАҚӘИ РЕИЗГА
ХӘ-ТОМКНЫ

Аҗбатәи атом

АХЬТӘЫ УАСЦӘА

Апоема

АҢЬЫНЦЬ

Иажәеинраалоу ароман

Адснәйтәи ахәынтқарратә шәкәтыжырта

АКӘА – 2013

Шоҗа Салакаиа,
афилологиятә тцаара-дырракәа
рдоктор, академик

«АХЬТӘЫ УАСЦӘА»: АХЬЫШЬТРЕИ АСАХЬАЖӘА АЛШАРЕИ

Апсны жәлар рпоед, апоет-академик, Д. Гәлиа ихьз зху ахьынтқарратә премиа алауреат Мушьни Таиия-ица Лашәриа иажәеинраалакәа, илирикатә апцамтәкәа апсуа поезиа аҗаза-ракәа ируакуп. Уи шыакәдрыгәгәоит еиуеипшым аамтәкәа рзы иацитцоз алирикатә жәеинраалакәа, урт рымехак, рыцауларә, ирылукаауа рхаера, ринтонация, рпоетика – апоет иааирыцшуа анапказара харақы, иааидкылан, урт апцамтәкәа хлитературатә уаажәлар рыонутқа ироухьоу ахәшьара харақы.

Абарткәа рызбахә акыр сырзаатгылоит «Жәлар рпоед» захьзу сыстатиаеы (шәахәапш: М. Лашәриа. Аҗеи уахь. Акәа – Москва . 2011 ш.)

Апоет илирикатә рәиамтәкәа ирзаатгылахьеит Б. Шьынқәба, Ш. Инал-ица, Хә. Бҗажәба, А. Гогәуа, С. Зыхәба, В. Атцнариа, Р. Қапба, Б. Гәыргәлиа, В. Зантәриа ухәа азәыроы, абарт ацәа-хәакәа зыоуагы убрәхь снарылацаны.

Аурыс литературатә критикае хпоед илирикатә җымтәкәа изныкымкәа ирыхцәажәахьоу дреиуоуп иеицырдыруа аурыс литературатә критик, апарауаю Вадим Кожинов.

Абри аамтазгыы ихәатәуп М. Лашәриа поет хасабла ишәра-ишьакәгылара ианалагоз инаркны, алирикатә жанр мацарае акәымкәа аепикатә жанр ашқагы игәыбылра шцәырцуаз. Уи икәыпшратә аамтәкәа раан иацитцоит еиуеипшым абалладакәа, алегендакәа, амифкәа ирылху аепикатә рәиамта қыаеқәа, апоемакәа (урт иҗымтәкәа реизга актәи атом аеҗгы иуцылоит).

Апоет аханатә аепикатә жанр ахь иааирцшуаз игәыбылра, игәахәара, ипстазааратә цышәа, ибаҗхатәра ирыбзоураны апсуа

епикатэ поезиа иаланагалоит хмилат поезиае инарылукааша
ѿ-эпоск – апоема **«Ахьтэы уасцэеи»**¹ иажэеинраалоу ароман
«Ацбынцы». Апыхэтэнтэи апцамта цэахэа хыпхьазаралаггы
апсуа епикатэ рѣиамтақэа акыр иреихауп, икоуп быжьба-ааба
нызыкь цэахэа.

Абасала, М. Лашэриа ихьз апсуа лирикеи апсуа епикеи
рыѣиара гэгэала ирыдхэалоуп, уи имоу аѿазарақэа иртэны,
хмилат поезиае хадара злоу арт аѿ-жанрк рѣы еиха зымехак
тбаау, зышьта анызцаз дреиуаны.

Иажэеинраалоу ароман **«Ацбынцъ»** злаатуа ахьзынѿыларае
апоеит иѿеуеит:

Иткэацуан сгэы, ишыткэацуа амытмыць,
Ари ажэа са иазысымкыр ха хцбынцъ!

Сара стэала арт ажэақэа рызурхар аеуеит апоеит еиха инарт-
баау рацхьазатэи иеипикатэ апцамта ду **«Ахьтэы уасцэаггы»**.
Убас ирцаулоуп, убас ирцахэ-цахэуп, убас амехак тбаауп, угэы-
упсы ирзаатуеит ари аѿымта.

Хапсуа поезиае, аханатэ, Д. Гэлиа инаиркны, аѿоурыхтэ
тема еиха улапш иташэақэо, еиха ирылубаауа ак ауп.
Ажэытэзатэи аамтақэа рзы Апсынра ишақэлоз, залымдарала
ишазныкэоз, ауадсыра шеимырцэоз, амал-шьал рыма ишцоз
хпоезиа акыр ианыпшхьеит.

«Апсказы ашэа» захьзу ипоемае Д. Гэлиа иѿеуеит:

Мрала иаазоу, шьхала ирцшзоу,
Мшын зѣыкэыршоу хара х-Апсны,
Ианакэзаалак гэакара згымхоз,

¹М. Лашэриа ипоема иазку ари сыстатиа шьатас иамо-
уп 1981 шықсазы ашкэтыжьыртэ **«Алашарае»** итѣйыз апо-
ет иажэеинраалақэеи ипоемеи еидызкылаз ишэкэы **«Ахьтэы**
уасцэа» иаңыз, атѣжьыртэазы изѿыз арецензиа (аизга рецен-
зентс иамоу сара ишакеу иара убра, ашэкэ аѣггы, иарбоуп), уи
иахьа уажэраанза икьыңхьамызт. – **Ш.С.**

Жэйтэ-натэ аахыс ус инеипшны, –
Зыгэтых ззымхэоз, зегь зыгэтасуаз,
Умчкэадара инабзоураны...

Арака апоет дазаатгылоит «тэыми онатэи рымч неилаца,
рцэа шырхырхуаз апсуа жэлара», дара рзы урт аамтакэа раан
цхырааф-гэыбылоы дшыкамыз, урт зегьы наф, хара ишгылаз,
апсуа итэыла-псадгьыл иара ида тынха дшамамыз:

Урт ргэакракэа. урт рынцэашьа
Сара исызхэом урткэа бжакы,
Уи апсыуак дымцэуакэа
Лагырзыда изыоуам уеизгьы...

Самсон Чанба иакэзар, «Ашьха тыпха» захьзу ипоемае,
аллегроиатэ фазшьа змоу Кавказ шла ашьха тыпха лхаерала
иахирбоит Апсынра ажэытэзатэи аамтакэа инадыркны
ауагемшхара шазааргоз, тынч пстазаара шарымтоз. Апоемае
исахьаркха иахпылоит абас аипш икоу ацаэхэакэа:

Енак, цстхэак цъара ианхымыз,
Жэоани мшыни ахьеиларсыз,
Иаацэырцит цстхэа еикэацэак.

Еиха-еиха ишазхауаз
Ула еилнарго ианыкала,
Иаацэырцит цлараны –
Аканца рацэа рмызгэытракэа...

Урт ракэын агэырфоа-сасцэа,
Адуinei зегь еимыздауа,
Ахьы хэаахэтра бзиа избауа,
Енагь иашьтоу жэлар ршьажэра...

Ас Адсны аимцэаразы изхыцуаз цоа змамыз агацэа збаз
ашьха тыпха:

Ирылалцеит лашьцэа – ахэхэацэа,
Дрыцхьеит зеггы, еибашьразы,
Ртэыла Апсны айкэырхараз,
Ахакэитра анкылараз!..

Арака, хэарада, хахыпшуеит ахьтэы уасцэа амцарсра
иазку абырзенцэа рмиф, урт раара, ркэылара, ажэытэ Колхида,
Апсынра рзышэарыцара, рырхэра, реимцэара...

Ари атэы еиха конкретлагь ицэыргоуп 1946 ш. азы иапцпоу
Б. Шынкэба иажэеинраала каймат «Сыкалакъ» ағы:

Акэа! Итахаз Диаскуриа акэых,
Иунызбаалоит сыпсадггыл атоурых.
Абра акэын уи акалакъ жэытэ иахьтахаз,
Амшын Еикэа гэшэсггы иамаз Кавказ.

Ухыкэае, амшын ахьарч ахьарго,
Иазон дызлазхыцхьаз ааихьан «Арго»,
Колхаа ртыцха пшза, Медеиа лыезаны,
Абракэышь дахьыцтал уи дизгэыкны?!

Ипхеи-пхеиуа иулган иргон архэцэа –
Уи хыла иыычаз абрантэ ауасцэа.
Закантэ ушэтхьази, сыкалакъ, абра,
Закантэ уагахьази нас абылра!..

Иахгэалахаршэап апоет М. Микаиа «Пицунда» захьзу иа-
жэеинраалае абырзен миф дшазаатгыло:

Ашэышыкэсақэа рдунеи неимкэоит ашэымтак,
Сыкэпшуеит апсуа дггыл Пицунда апшахэа.
Сара сымшын иххалаз схэыцрақэа рхымта
Наргоит ацэкэырпақэа ргэаца итахэхэа.

Сапхьа икапцоуп зкышыкэсақэа раан,
Ацэкэырпақэа еита-неитас исархэоит рыхтыс.

Ирхэоит, сышьхақэа Иазон ихаан,
Уи зны «Арго» дақэтэаны абрака дшызхыц.

Исархэоит, ахтэы уасцэа мтарсны ишигаз,
Лхы-лгэы зегы ширтаслымыз Колхаа ртыцха.
Ацсны анасыц – ахтэы уасцэа – ускан ирцэигац,
Зны, Ает ипсадгбыл насыцда ишыннархаз.

Исархэоит, амшын шацааз Медеиа лылағырз,
Лыцсадгбыл агэнахагь шылзымгаз хара.
Истахуп сара схэыпрақэа амшын иалазырц,
Быжьра-быжьцэа адгбыл иацѡахарц цъара.

Са схықэгылоуп сымшын Еикэа гэырѡала иеипцоу,
Ацэкэырцақэа настэыцыршан инықэтэоит акэара.
Даацэырцуеит Медеиа дгылыи-жѡани ахъеивцоу,
Лыхцэы цыххаа дадызбалоит жѡан калтаѣ хара.

Арака апоет Иасон имтарсны иигац ахтэы уасцэа да-
хэацшуеит Ацсынра анасыц, амшра-атцхра зцыз ак ахасабала:

Ацсны анасыц – ахтэы уасцэа – ускан ирцэигац,
Зны Ает ипсадгбыл насыцда ишыннархаз...

Ишаабо, ахтэы уасцэа азбахэ, Иазон (Иасон) зацхьа дгылаз
абырзен фырхацэа аргонавтаа, хамшын Еикэа агаѣахь «Арго»
иақэтэаны раара хмилат поезиа ана-ара ианырхьан.

Аха М. Лашэриа иоуп рацхьаза акэны уи абас инартбааны
иазаатгылаз, акыр иацсоу аепикатэ ѡымта апцаны.

Адунеитэ литературеи аказареи хгозар, ари ажэйтэ си-
ужет, абырзен литература инаркны (Еврипид – «Медеиа»,
Аполлони Родостэи – «Аргонавтика») иахьа уажэраанза
ашэкэыѡоцэа, асахьатыхыѡоцэа, акомпозиторцэа еиха лассы-
лаассы иззаатгылауа ак ауп.

М. Лашәриа ирҗиамта аора-апцара даҗын 1972 – 1977 шыкәсқәа рзы, рапхъаза акәны инагзаны икыпцхын 1979 шыкәсазы ажурнал «Алашара» адакықәа рҗы. Дук мырпцкәа уи адунеи абойт «Ахътәы уасцәа» захъзу апоет иеизгаҗ (1981), нас – 1987 шыкәсазы итыпцыз «Иалкаау» захъзу ишәкә аҗы.

Абарт атыжымтақәа зегь рҗы аоымта атекст, ана-ара цәахәақәак рыпсахра акәымзар, захъынцъара еипшуп, ак ауп.

Автор иапцамта оапхъа дазыгъежыт 2009 шыкәсазы, хә-томкны итыпцуа иоымтақәа акыпцхь разырхиараан, еихарак апоема антцәамтаҗ, «Ахъышьтра» захъзу ах аҗы: арака җыц иалагалоп җышәка цәахәа (апоема зегь җобака нызкь цәахәа ыкоуп) – арҗиамта аидеи инамаданы, уаанза ихәаз, иапцаз еиха агәылыртәара, апцшъра хасабс икацаны.

Ииңакоу амиф асиужет абырзенқәа рҗы?

Иааркәаҗзаны, ажәақәак рыла уи аҗакы еиҗаххәозар, ажәытәзан зны Бырзентәылан иқан ах Афамант ихылҗыз иашьеи иахәшьеи Фрикси Геллеи. Раб иңхәыс длылҗны даҗазә да-аигойт. Анҗса урт цәымгъыс ишьтылхит, ртархара ләазылкит. Абар, абар, Фрикс дыршьраны икоуп. Абри аамтазы Фрикс иан Нефла, анцәахәқәа рахь икалҗаз ахәара иабзоураны, иашьеи иахәшьеи рапхъа иаакаҗойт ихъыңсараз атыгъ. Уи аҗыцъагъы аашьтыхны, җауала, Бырзентәыла ааныжъуа, геи-шьхеи ир-хыууаа ишаауаз, амшын анаацәырҗ, Гелла диәаны атыгъ азқәа дахкьойт, амшын аҗ дҗахойт. Дахьтахахаз атыңгъы лыхъз иахаршаланы Геллеспонтәи амшын (Гелла лымшын) хәа азырхәо иалагойт (Геллеспонт иахъа Дарданелл хәа изышьтоу азыбжъахала ауп). Фрикс иакәзаримҗа иацыйҗойт, уи дзыкәтәаз атыгъ Колхида, Хайт иахтынраҗы адгъыл иазнеиуеит. Хайт Фрикс диаазойт, даныҗеидас, иңхагъы дишҗойт. Ауаса-тыгъ акәзар Хайт уи ңсататәыс Зевс изыкаийҗойт. Ишьуеит, ихъыңсараз ацәа аңшьатың аҗ игылаз аңь махә иахишьуеит, уи кныхишьа, гашъа амам, иңшьоу ак ауп, ихъыңсараха, иеилаар-цыруа икнахауп, агәылышъап мит иацаңшьойт.

Ишаабо, ахътәы уасцәа шытрала амиф аңызцыз абырзен-
цәа иртәуп, ахәамтәа излахәо ала ажәлар зегъы уи архынхәра
иазхьуан – рбеиара, рымиша зыцыз ак аицши иахәаңшуан.

Амиф ағы ах Пелеи идйала ари аус наигзоит абырзен
фырхайа Иасон. Уи Бырзентәыла иеицырдыруаз 50-оык
афырхацәа Геракл, Орфеи, убас иеициз аишыцәа Кастори По-
лидевки Диоскураа ухәа иманы абри амџа харазы чыдала икайцз
аибашыыга гба ґыц «Арго» иакәтәаны Колхидака идәықәлоит,
еиґахәашыа змам аґыбаа баны Колхтәыла иахагылоу Хаит
иахґынра иаґаауеит. Иасон бзиа дызбаз, ашанақәа ирылақаз,
митә зырґиоз Хаит иґха Медеиа икалґо аґхыраарала уи
ахътәы уасцәагъы Медеиагъы иманы хъыла-ґишала иґсадгъыл
дазыхынхәуеит (амишын иху рхылаґишыџцәа аишыцәа Касто-
ри Полидевки Колхтәыла иаанхоит, аишапы ркуеит Диоску-
риа ақалақь). Уака иахґнеиз, амиф излахәо ала, Медеиа ееи
лзыґишымызт, дзыцыз лхаґа диґсахуеит, уи иахґырхәразы
лнапала лхәычқәа ґалырхоит, айґхәтәан, лыґсадгъыл дазыг-
еґежьюеит.

Иасон иакәзар, иажәымґыехазы дзайґаха агәысакара
дықәхоит, айґхәтәан, ихәареха аґслымзра илагылаз иґба
«Арго» дайаґсуеит. Убринахыс имґјарсны ииґахъаз ахътәы
уасцәагъы ахабар зхабару хәа уаџ ак имбеит.²

Амиф, хәарада, ианыґишуеит ажәытәзатәи Бырзентәыла
иаркы-ирцә хәа ианыказ аамґақәа раан ахәаақәа рырґбаара-
зы, аколониакәараґјаразы, аныррақәарыгәгәаразы имџаґнагоз
ампыґахаларатә политика.

«Все легенды – от были» – ииашаны иџуеит абри агана-
хьала иеицырдыруа аурыс сахьаґыхџы, археолог Н. Рерих.

«Адсны атоурых» автор Д. Гәлиа иакәзар, М. Лашәриа
ииашан ишазгәеиґо аицш, агәыџбара имоуп абри ахәамтә дац-
пашәла абырзенцәа ишыртәу азы. Уи иааигоит абас аицш икоу
Д. Гәлиа иажәақәа: «Сказание об аргонавтах современными
исследователями толкуется, как чисто религиозный миф. Но

² Н. А. Кун. Легенды и мифы древней греции. М., 1957 г.; Антич-
ная литература. М., 1973 г; Александрийская поэзия, М., 1973 г.

нам кажется, что в этом мифе можно открыть и зерно исторической действительности... Греки этот миф заимствовали несомненно от хеттов, следовательно, борьба Язона против Айэта изображает историю завоевания Колхиды хеттами... Впрочем, окончательного истолкования мифа об аргонавах можно ожидать только тогда, когда будут прочтены все хеттские тексты».³

Ахьетаа – Азия Мац агэаны (хадарала иахьатэи Тьркэтэыла) ажэйтэзатэи аамтақэа раан ахра (ахэынтқарра) апызпаз жэларуп. Ахьет бызшэа акэзар уи шыақэгылоит уаанза абрақа иапыз ахат бызшэа ашьатала. Хаамтазтэи абызшэадыррае ыкоуп апсуа-адыгатэ бызшэақэа пшьба-хэба нызқь шықэса рапхьа дац-пашэла ахат бызшэа иазааигэан хэа зхэо еиха-еиха ацарауаа зыдгыло агэаанagara. Урт иазгэартоит Азия Мац Амраташэарахьтэи Кавказ ахь (Апсынаргыи убрахь иналацаны) иамаз анырра, уаапсырала реицаара, реилысра.

Ацарауаа аханатэ иалыркаауа ак ауп иара убас амифқэа, алегендақэа, еиуеипшыи жэлар рхэамтақэа нақ-аақ реинырра, мотивла, сиужетла реикэшэарақэа, реилысрақэа. Иуцылоит, иаххэап, Кавказтэи ажэларқэа рхэамтақэа рахьтэ абырзен мифология ианырыз, ианыпшыи ыкоуп хэа зхэо агэаанagaraқэагы, абри аамтазгыи атыц амоуп абырзенцаа рахьтэ Кавказаа рхэамтақэа рышка анырра казцозгыи ыкан хэа шыақэзыргэгэо ахшыоцак. Зны-зынла ари ма ани амиф ахьиз, иахьапырцаз атыц хымпада абрагы абрагы ауп хэа ахэара, акэап аргылара удаоуп.

Абри аганахьала аханатэ абырзенцаа иртэуп хэа ипхьазоу ахьтэи уасцаа иазку амиф Д. Гэлиа лакоакрада ахетаа рахь, ажэйтэзатэи апсуа дац-пашэқэа рахь иахьырхо зынзагыи итацгэыдоуп хэа узхэом. «Апсны атоурых» автор игэаанagaraрала уи апцара ахэтакахьала, ажэйтэзатэи хабацаагы алахэын.

³ Д. И. Гэлиа. *Ифымтақэа реизга. Афбатэи атом. Ақэа, 1986 ш.*

Ишпеидикылеи, дышпахэацши М. Лашэриа адунеи иады-
руа ари ахэамта, ари амиф?

Ари азцаара атак канацоит апоема ахата, уи атекст. Абри
аамтазгыи аинтерес ацаны избоит 2009 ш. жэабран мзазы агазет
«Ецэацъаа» адакыакэа рёи «Споема «Ахътэи уасцёеи» ақыртъуа
цензуреи ырызкны»⁴ захъзу апоема автор игэаларшэарақэа.
Уака уи иоуеит ари аоымта аурыс бызшэахыи аитагаразы
имаз агэтаки ақыртъуа цензура шапырхагахаз, ишаанкылахаз,
«ари хара хдунеи ауп, хъабырг ауп, уахъ шэара ус шёымам,
шэахнымхалан» хэа аепныхэа кацаны, апоема «апсуатэра»
шиашам ала ашэкэи-быгышэи шытацаны...

Аха уажэытэкъа, М. Лашэриа игэалашэарақэа рёи иалыс-
каарц истаху:

«Сёымта ахы ишахэо аиңи, – иоуеит апоет – адэахъала
уахэаңиуазар, хыңхыртъа хадас, «ыкьартас» иамоуп ахътэи
уасцёа агара-амыарсра иадхэалоу ажэытэзатэи абырзен
миф...

Иаңхэахёу ма иаңхьараны икоу ирбартоуп: сара стэала
ари атема сазнеит зынза даеакала, даеа лаңиҳэаала, даеа
гэыбылрала. Сёымтае абырзен миф иахэаңиуп шытаңкыла
иаархэны, раңхэазатэи аыакы, ацэааа иакёымтханы, онуыкала
иңсахны. Амиф ахътэ арака, хадарала уахэаңиуазар, иаан-
ханы икоу, хархэара зызу Иасони Медеири ыхъызқэа роуп
– адэахътэи асхъема ауп, иара убригыи еиҳарак апоема
алагамтеи аңыэамтеи рёи. Егыс, уи злашыақёгылоу аси-
ужет, уи, амахэтэқэа, иааидкылан, уи иатэу адунеи зегъ, иара
убас ахтысқэа рырешара, рхэаақёйара ырылахэу аңыахэқэа
ухэа нак инастхоуп, еидкылашыа узрымто еивгоуп. Арака еиҳа
зъазкуа амифологиатэ ган акёым, уи аобатэи аплан ае игы-
лоуп. Реалтэла дхадоуп, далкаауп аңсадгыыл аңеи, азықэаа,

⁴М. Лашэриа. Споема «Ахътэи уасцёеи» ақыртъуа цензуреи
ырызкны». Агазет «Ецэацъаа» №1-2 (40-41), 2009 ш.

афымта ахы инаркны анӳѳамтанза иагѳылсуа алирикатѳ
фырхайѳа, аколх: уи нышѳашѳа изаѳѳым Медеиа лыѳамзаара,
аѳсадгѳыл амихѳѳыбзаара – ахѳтѳы уасѳѳа алыхѳѳаара,
аѳѳызра, итѳыла-ѳсадгѳыл аѳѳа аѳѳера, итѳашѳаз аѳѳаѳра.
Абартѳ аѳѳыѳа: арѳѳамта алирикатѳ фырхайѳеи Медеиеи роуп
апоемазы хра злоу, уи асиужет ахы-аѳыхѳа еиѳѳызѳѳало,
иагѳылсуа»).

Ишаабо, апоет ихээрц итахуп иапицаз арѣямта агѣапшь,
иажѣабжьхѣара, асиужет цѣахѣа ареалисттѣ хырхарта шамоу,
ишыпстазааратѣу, ишреалтѣу.

Апоемаѣ иаабо ареализмгъы, хѣарада, иара ахатѣ чыдара амоуп, зны амиф ахѣ иаха иагоит, зны апѣстазаарахѣ – рыѣобагѣ наѣ-ааѣ рнапѣѣа еибаркуп, иааидкылан, ареалистѣѣ ѣазшьа змоу автор исахѣаркыратѣ ѣабырг аѣѣыргараѣы.

Апоема аңхыао ибартоуп апоет дызлацэажэо ахтыскэа, хэацхэа иаиго ахаёсахыакэа за́ка изгэакыоу, за́ка изааигэоу, за́ка о́нуцкала идхэалоу. Азнык азыхэа угэы иаанагар калоит, урт ахэтакахыала, апоет ихатэ цэстазаара иадхэалоу хтыскэак ирцыргоуп, ихэаакэыртоит хэа. Ари ашэкэыооцэа, апоетцэа-алирикцэа рыреиамтакэа реы лассы-лассы уаоы ицыло тагылазаашыоуп, автор о́нуцкала дзыргэамцыз, ихтысыз, иса-хьаркыратэ о́ымта шы́атанкыла ианхэаакэырто ы́коуп. Уи иаб-зоураны а́каза инапэы ареиамта еихагыы ипэстазааратэхоит, ицаулахоит.

Абри аганахыла аинтерес атан исыцхызоит 1974 шықэсазы, «Ахътэы уасцэа» апцараан апоет икалам ицыцуа иажэеинраала каймат «Аенынтэарак» (иоуп Москва).

Иаазгоит ишеибгоу:

АҢЫНТЭАРАК АЦСТХЭА ИАЛАН СГЭЫ-СЫЦСЫ...

Апстхэа акэзар, схэыцра, сгэахэара ртысы –

Иама ицон, имцарс ацша-шьамхы,

Аенынтэарак схала сацэажэауан схы...

Спара салгар – Апсынтэылахь, исзыпшу! –
Ицэырзгап «Ахьтэы уасцэа» – уажэ сызэу...

Апсынтэыла хьтэы уасцэада? – ус калом!
Медеиа лакэзар, дчархэаоума? – агэра сызгом!

Ицэырцуеит сапхьа, апстхэа иала, уи «Арго»,
Уабаци, апстхэа, схэыцра ума, сгэы сарго?

Уабаци аимцэао, сыжэоан аца еимгэхэауа!
Бцэырц, Медеиа, сгэы ахэра иамоу ҕахэауа!
Абар, абар, бызго брыцрикьоит башьа Апсырт,
Сара сакэзар – базто соума апша-урт?

Схынхэуам, Медеиа, сыдгьыл ахь, схынхэуам сазэны,
Бара быда, хьтэы уасцэада –
Сеимцэаны!..

Уабаци, апстхэа, иарбан цшоу узмаз, узмоу?
Са сразкымоа уалахэмарауа? – мап, мамоу!

Мап, Медеиа, хайцыхынхэуеит хайманы,
Бызыпха, о, блашарбаган, бымраны!...

Аенынтэарак апстхэа иалан сгэы-сыпсы...
Апстхэа акэзар, оапхьа сгэахэара рцысы –

Иама ицон, иагон имцарс апша-шьамхы,
Аенынтэарак схала сацэажэауан схы...

Арака аргама хэгэылапшуеит апоет игэы-ипсы гэгэала еи-
мыздо, ихымпсаауа акы, ихатэ цтазаара иацу гэжэажэарак,
бзиабара цаулак. Икалап арт ацэанырракэа зызку апхэызба дна-
скыхазар, зны иеицырзеипшыз ахтыскэа лара лзы еиха-еиха
ихарахозар? Автор уи данышэом, игэы-ипсы лара лахь ихоуп,
длыцкоуп...

Сара стэала ажэинраала аргам ааныцшуеит «ахытэи уасцэае» инартбааны ицэыргоу, ацыхэтэан, зыцсадгылы иа-цэымзуа, уи иазыхынхэуа Медеиа лхаёсахыа хэаакэызцаз автор изгэакыз, ипстазаара иалахэыз даеа хаесахыак ишацрыгоу.

Абас аицш икоу ахаёсахыа, абас аицш икоу апрототип асахьаркыратэ ыымтакэа рёи ацсихологизм апроблемакэа тызцаауа апарауаа авсуам, иранахэоугыи рацэоуп...

Арака, ари иабзоураны, сгэаанагарала, апоемае иахпыло Медеиа лхаёсахыа иеихагыи ицаулахеит, ынутцкала автор идунеи иатэны ишыакэгылт.

Хэарас иатахузеи, апоемае иахбо Медеиа аоада исгэаласыршэаз ажэинраалае «бцэырц, Медеиа, сгэи ахэра иамоу «ахэауа» хэа автор дызёу Медеиеи азэ ракэны икам, арака уи лыхыз еихаршарала, ассоциациатэла ицэыргоуп, уи иахзымдыруа, автор конкретла зызбахэ хаимхэо, аха икацэкёоу азэ лоуп, апоемае иаабо Медеиа лакэзар, уи символра зуа епикатэ хаёсахыоуп.

Автор ихата, аоада иаагоу иажэакэа рёи ишазгэаитаз аицш, абырзен миф арака иахэапшуп шыатанкыла иаархэны, шамахамзар рацхызатэи ацакы, иамаз амифологиатэ нырра иалганы, ынутцкала ицсахны.

Иасон ихатыпан М. Лашэриа ипоемае далагылоуп ажэабжэеитахэао, аколх арцыс, аколх фырхаца. Уи ихыз абрыгы-абрыгы ауп хэа иналкааны иарбам, зеипштэла дцэыргоуп, ашэышыкэсакэа иргэылыоуа бжыык даоызоуп. Алитературае, аказарае абас аицш ала ауаоцс ицэыргара, ахаёсахыа апцара, монологла иаарпшра ажэытэан аицш хаамтазтэи апоемае, апроеи, адраматургиии рёи инартбааны иупыло ак ауп.

Апоема аколх фырхаца ихатара, ихаёра символтэ казшыала ишцэыргоугыи уи ихыамтра, икэцара, игэыроа, ицсадгылыи иареи реизыказаашыа апхыао ицахэ-цахэуа иныруеит, ахтыскэа рхы-рцыхэа дрызёлымхауп, гэыла-цсыла дрылахэуп. Аоымта асиужет хада, ахтыс цэахэа уи иажэакэа рыла иахыцо, урт рыла ихата дызгэылсуа аамта зеибафара ахыахзаатуа, илапшхэаала иахыахныруа апоет хазгэылаихало апстазааратэ, асахьаркыратэ цабырг еихагыи иахтэны, ихазгэакыаны икарцоит, зны-зын-

ла жэйтэ документк сапхьоума ухэо акынза абри ацабырг уатэнатэуеит, агэра угоит, иказ-ианыз ракэны усапхьа ииасуеит.

«Ахьтэы уасцэа» шыақэгылоуп быжь-хык рыла, урт зегь мацэаз-мацэаз еибаркуп, иеитдоуп, еикэгашьа змам хтыскэаны рёынархоит, бжыкны иуахауеит. Ахкэа-ахтыскэа еидызкыло, иргэылыоуа ак ауп аколх арпыс ибжы, инысымџа. Ари абжы – инеитцыху амонолог – џоныцкатэи гэеибафарала, хьамтрала ихэаакэцоуп, азалымдаркэа, амчымхарақэа рёапхьа еихагы ицэаа-цэауеит, апхьаогы уи иамчу, иацабыргу ала иныруеит.

Харзызырџыпапоема алагамтаџиаацэырцуа аколх-фырхата ибжы, иажэа, Медеиеи ахьтэы уасцэеи ргара, реимцарсра ирызку ахтыс:

Уи апх са сзыхэа иразымызт,
Ицэаамызт, – дақэшэихьан анцэа!
Уи ашыжь избахьаз шыжьымызт,
Иаакылкэеит аибашьцэа-аецэа!

Иаакылкэеит –
Згэакра иаргэатеиуа:
– Колхида иамкэыцырхит апскы!
Дыргеит, дыргеит,
Дыргеит Медеиа!
Иргеит ҳахьтэы уасцэа –
Ҳразкы...

Дыдран, мацэыс-кшаран аколхаа
Ауха ҳапсабара зёыз.
Ихжэеит уи аць-махэта ауха,
Наьнатэ ахьтэы уасцэа зыхшыз!

...Ихылеит апта еикэатэа дукэа –
Амра мтарс ирыма ицеит!
Иазнымкылт ашьха алағырзқэа,
Иазнымкылт сгэы,
Имцаха ибылзеит!

Автор каиматла рсахъа тихуеит абас аипш зыкалаз ахтыпра,
Медеиа илышталаны мшынла зыназхо ауаа, лашъа гэакъа
Апсырт дназлоу айбашьцаа. Урт мчыбжык аапханы «Арго»
иахъзоит. Нак-аак айбашьра тарцоит, еижэылоит:

Иахъагылоуп иматапшьа,
Акэылацаа рыгба гэгэоуп.
Хьацрак хакэзамызт аколхаа –
«Арго»
Акэны-пра шкэакэа рггоуп!

Амшын шэуп аколхаа хшьала,
«Арго» хакэнеит ирацаоны.
Уа хайлалт напышьашэала,
Амра цшын ишанханы!

Еилахшьуеит апса, ахэа, акама,
Аршэаа иасуеит ахэакэа.
О, сгэы аатрысит: хацахама?!
Итахама соызцаа –
Адаукэа!

Апоег чыдала иаликаауеит Медеиа лашъа гэакъа Апсырт,
аколхаа рах Хаит ичкэын ифырхатара, игэымшэара, иахэшьа
лхы лақэиттэразы, ахьтэы уасцаа аргьежьразы иқэцара.

Апсырт итахара иазку ацэахэакэа апхьао игэалашэара иа-
зынхо, еиха гэхьаас икаипаша иреиуоуп:

Абар, Апсырт Медеиа лзыхэа,
Иахэшьа лзы дтахоит абра! –
Цсы зхоу рахьтэ имоу аеыпныхэа? –
Дацылеит хацала апсра!..

Апсырт, Апсырт! – ахаца ихата,
Аколхаа рах Хаит ипа,
Абра хайцэызма назаа,
Ушьала иушэыма ацэкэырца?..

Абас аены шыбыжъон хдырхэыма?
Зда псыхэа хамам харахо...
Хайт идунеи лашьцама?
Ипхәи ахьтэы уасцәеи ипхо?

Ацсырт, Ацсырт, о, аб игэыгра,
Ибашам уаха улакта!..
Уара иузыпшын Колхтэыла ахра,
Закэ жәабжъуи инеиша уахь уажэшьта?!

Абас иалкаан иазаатгылоуп аколх фырхатей Иасони
рейеагылара, рейбашьра, рейбарцсра. Аколх арцыс иагъа ихы
дакэгэыгуазаргъы, иагъа соуп хәа дыказаргъы ибоит Иасон ала-
мала иааишьа змам азә шиакәу:

Имахәәа смахәәа аипш игэгәазаап,
Сабцъар ацыпхь ацрыддуан.
Аха ус анцәа ихәахьазаап:
Аколхаа хзыхәа идыдуан!..

Алыцәха схэынчан сыкэырцарцу,
Са срыткэарцу? –
Исәаххын...
Ас абра срымцыхьашэарцу?!
Сыцоит сышхәахь! –
Гәгәала схэын...

Автор иргәгәоит ари ахтыс аемоциатә нырра, иахирбоит
аибашьоы фырхатә игэырџа, иџызцәеи иарей зыкәшәаз ам-
чымхара:

Ашәацшь кәцшь амшын ихиаалоит,
Ацсымра харцъ-шәахәақәа хцә.
Ацкэырц хьантақәа еижәылоит,
Са салоуп сашьцәа ршьа, сызсо!

Аколхаа исывагылаз нымхеит,
Итахеит, о, алымқәа-адаукәа!
Ҳара хзыхәан иразымхеит
Иахгәыдыеәло ацәкәырпақәа.

Ишаабо, Медеиа лыхъзара, лыргъежъра псыхәа змауз усхеит, илышьтаз уи рзалмыршеит, иапахеит. Аколхаа рыпха ари ашъаарцәыра лбартоуп далахәуп, илбартоуп лашъа итахара, илышьтаз амшын ихызлаз жәларуаак айбашыцәа, убас уи илызхәау, далкаа дызмоу, уажә зхала ацәкәырпақәа ирылахаз, лыбжы захауа аколх арцыс...

Ари аены уи изыкалт ауагеимшхара мшы, ибла шаапшуа, ишибо, ипсы злоу, изгәакъоу икәыртхоит, ицәдырзуеит. Автор арака рацхъаза акәны хәхьирцшуеит «аколхаа ртыцха цшза» лышка афырхатц игәы-ипсы иртацәахны имоу лыбзиабара, лыхзызаара:

«Арго» шәипхъызны, санызбо,
Са сажәа ус ахы сырхоит:
– Ибымхәан, Медеиа, бзиа бшызбо,
Ибымхәан, Медеиа, бтадырхоит!...

Дырпахт ашъажәцәа ақыц-сыпцхәа,
Идыдуеит, о, ажәоан зегь лаго.
Исхамацәысуеит апыр-пырхәа,
Инеиуеит цсаатәушәа «Арго» –

Абан, даалывагылт Иасонгъы,
Ахьтәы уасцәа ижәоа ихшыуп...
Сыцсадгъыл гәакъа ажәытә-аәатәгъы
Ирхыччоуп,
Ирәаастоуп,
Ишыуп!..

Ашымта зегь ағы аипш аракагь иалкаауп айбашыга гба
«Арго» – иаццоуп абас аипш икоу уи асахъа:

«Арго» ццакуеит, иннажът Колхида,
Абан, уи анасыц зго...
Иблакыблатцоит Еллада,
Ицоит Елладака «Арго».

Ицоит –
Ишқэылаоу дырдыруа,
Ишьяарцэыроуп атоурых:
Идэықэуп – алахэа ахақыруа,
Идэықэуп – агэылшьяп акэых!

Апоема ари ахағы далкаауп иара убас ахътэы уасцэа ага-
разы иаауа аргонавтаа ирылоу ажэытэ бырзен шэахэао Орфеи.
Уи баохатэрала дазышэахэоит абырзен фырхацэа аргонавтаа
ирықэғиаз ари аус:

Ишьтихт, абар, аа, икифара –
Аиааира дакэныхэоит Орфеи!..
Дгылы мшыни рыцсабара
Иахэзоит, иахыцэоит адунеи! –

Иахыцэоит, иамазам ахэаа,
Ахға иаоызоуп ихапа! –
Иацнацон сгэыпжэа, сыгэхэаа –
Сызсо сахэалаз ацэкэырца!..

...Илашоит ахътэы уасцэа ахьнарго,
Илашоит амшын зегь уахь мратас! –
Абар, абар, аа, исызхымго,
Абар, исцеипшыз лахынцас!..

Мбатэшэа иаргъеиоуеит акифара –
Иркаот аиааиращэа Орфеи!
Са сзы иразым ари апсабара,
Са сзы иразым ари адунеи!

Идыдуеит, ажэоан зегь мацэысуеит,
Исыжэлаз ацэкэырцкэа цьбароуп, –
Сышхэа иагэыдысалоит, иасуеит,
Медееи ахтэы уасцэеи хароуп!..

Абас икоуп апоема «Ахтэы уасцэа» алагамта, «Апсырт» захьзу ахы иаанарцшуа ахтыскэа ршыапкышыа, рыҕиашыа, урт рыдраматэ казшыа, ахтэы уасцэеи Медееи еидкылан изго ауааи аколхааи реиҕагылашыа, реилгашыа.

Арака, аоымта зегь ае еипш, аколх фырхаца ибжьи апоема автор ибжьи еикэытхашыа рымамкэа еилахэуп, еилазөөит:

Ашэи рышьтарцеит аколхаа:
Итанархарц «Арго», Иасон –
Реиуак ыкамкэа ицыххаа...
Колхтэыла ахэауан, игон –

Игон, игон, ахы-ацыхэа:
«Шэҕаха, шэеикэыцэ «Арго», Иасон!» –
Жэларауак ргэы-рыцсы аатыхуа...
Рышэи адунеи хэнажэон! –

Ицон, иагон адшалас иама,
Ицон, ацэкэырцкэа ирыхьзон, –
Уи хакны ихыжжуан аргама,
Иааишыа змам ак еипш игон!..

Нак-нак автор еиха-еиха иртбаауеит ифырхаца иаарцшышыа: ихымпсаауа агэырөөа, ипсадгыыл иауэ агэхыаа, Медееи иарей реицэызра, реизхыра («Сыпсадгыыл, сыпсыкэра»). Иахбоит ҕыцэаара зкэым игэыгра, иуаажэлар зкэу амөөе азэыс иказаара.

Ацхыао уи дицылоит еиуеипшым атагылазаашыакэа рҕы: игэыргэҕагоу афырхацэа рышьтазаарае, иаххэап, Абырыскыыл ипшаарае («Ахаци ацэыкэбари»). Арака аколх арцыс изаатуеит жэлар рфырхаца есааиратэи икэпара, ихьамтра рцакы, иахбоит уи ионутка игэы-ицсы рҕы, идоухаҕы Абырыскыыл ипроу амца

иеипшу ак мѣыхар шамуа, – ус икоуп апоет хѣапхѣа ицѣыриго
ажѣакѣа рылшара, ргѣамч:

*– Усышьтоуп, сахъыкоу уңшаар утахуп!
Уи егъунатом, еак еилкаатѣуп,
О, алахъ еиқѣнамыаит уи ухы-уѣы:
Сахъыкоу харам, – сыңшаа уара уѣы!
Гѣеисрак ауп хгѣеисра – икоу иреихауп!
Ѣацъара удѣықѣымлан – хѣыцъагъ азѣ хауп!*

*Сѣацѣызгарц абра сызтагылоу атѣра
Саѣуп уахгъы-ѣынгъы сгѣашъа арѣысра.
Цѣыкѣбаруп иаңызѣаз ари ахаңгъы:
Исырѣысуеит сара сгѣашъа,
Ирѣысла уара утѣгъы!..*

*Умч-улишара уацѣшѣозар калан?
Улишара иаиаиуа мчыказам, ман!
Уа уоуп зегъ рыңстазаара, зегъ руасхыр,
Иулишит, идыр, адунеи ааурхѣыр!..*

*Уца, уахъ, ужѣлар ахъгѣакуа угъежъы,
Аѣада уѣах иусыркыз ацѣашъы! ...*

*Уца, о, хаиңырѣуам, суцуп уахъцо!
Ухѣагѣыжъқѣа, урыцѣара, угѣафра уххѣам:
Сѣахѣоуп анцѣа изыхѣа, уа узыхѣа сѣахѣам!...*

«Атоуба» захъзу апоема ахаѣы аколх арпыс дахѣбит
атоуба шытазцо итѣыла ахъчаѣцѣа рыгѣтаны – уи еибашъра
идѣықѣелараны икоу дрылагылоуп...

*Арашьқѣа Ркаршѣра хѣа иашътан убра.
Икѣуан, тоуба шытарцон – ицоз еибашъра.
Агаѣа иазааигѣан...
Иааиуан хѣта-хѣтала,
Ар еилагылан уа – цѣахѣа-цѣахѣала!*

Хсапхъа ииасуеит аруаа тоуба шыруа, хаштра зкэым ажэа цъбарақэа шытацаны. Апоет арака ихы иаирхэоит амрагыларатэи ажэларқэа – атоубадкыларае ирымаз атрадиция. Икоуп абри азпаара иазку еиуеипшым ахыпхыртақэа, зхыпхъазара рацэоу ашэкэы-абыгъшэы. Убас, ажэытэзатэи ахетаа роырақэа рёы ирпыло атоубадкылашыа⁵ атексти М. Лашэриа иоымтае ицэырцуа атоуба адкылашыеи рацэак рыбжам, нак-аак еикэёыртуеит.

Азин имазма апоет урт аоырақэа рёы иахпыло ацас ала ажэытэзатэи аколхаа (ацсуаагъ убрахъ иналацаны) рыр рёгы атоубадкылара ахетаа рёы ишыказ аипш икан хэа ахэара: сара стэала арака автор узлаидгылаша рацэоуп, акы, аамтала урт еизааигэоуп, иеибатэуп, иобахаз, аоада ишаххэахёу, урт аамтақэа рзы Азия Мач, Амраташэаратэи Кавказ ирыпаркуаз, иеигэылацэаз ажэларқэа рёы аинырратэ, аилысратэ процесс атып шамаз ацарауаа мап ацэыркуам.

Ххахы иаахгап автор ззин имоу асахьаркыратэ хытхэаагы.

Ахытхэаа хытхэаауп, егыс алада иаазгараны икоу атексти ахетаа роырақэа рёы атоубадкылашыа иазку атексти ракэзар, умашэа еизааигэоуп, еикэшэоит, убри акнытэ Лашэриа ипоемае иахпыло ари атып адокумент кэзшыа змоу ак ауп хэа ухэар ауеит.

Еивгарас икоу «Ахьтэы уасцэае» апоет Мрын, Рады ухэа иреипшу ацсуа хызкэа алеигалоит (Мрын ихъз аоымтае изныкымкэагъ иахпылоит – апоема иагэылсны ицо хаёсахёоуп):

Иаахгап абри атып шеибгоу:

...Ус – адаулбжыи абыкбжыи гоит –
Адуinei рымехакны – идыдрахоит!..
Иеуардын цэырцит –
Зегъ Рхада:
Ар рапхъагыла Мрын ихата!

⁵ В. Замуровский. Тайны хеттов. М, 1967 г.

Ибахъан абцъари амцеи закъыз,
Шъыцъара ииааихъаз, шъыцъара ихъыз, –
Агъыркъхъа иеихырхъеит ар зегъ еицъак!
– Рацхъа игылоу – са сахъ жъа-шъафак!

...Ируан атоуба, цъахъа-цъахъала,
Икарцеит жъа-шъафак, иаразнакала,
Ирзишон, Мрын идцала, Рады –
Ифызцъа ачашыла-цъацъа – ардыды.

...Доус иаргъанап иацхъака еицыхны икуп,
Инапсыргъытца – ачарыц-лага ануп,
Ианырыпсалеит Мрын инапгъы,
Тынчроуп, чытбжъ гашам цъаргъы...

– Хнап ианыпсалоу ачарыц хъаш-хъаша,
Иамам цасатэи асахъа, алша –
Алу иахълырхит, уи еикъыддуп,
Уаха ичарыцхом –
Хахъала ирыдыдуп!

Зыпсадгъыл зыпсахыз, иацъхъазкыз зылша,
Абри ачарыц еипш дцааит дхъаш-хъаша! –

Еицырхъеит еицъакны, уи знап иану –
Зтэыла ахъчараз абцъар зку:
– Зыпсадгъыл зыпсахыз, иацъхъазкыз зылша,
Абри ачарыц еипш дцааит дхъаш-хъаша! –

Иааргоит, абар, ачарыц, ичычу,
Арыц чыц рзишоит абцъар зку.
Доус иаргъанап иацхъака еицыхны икуп,
Инапсыргъытца – ачарыц чыц ануп.

Уи аныпсалоуп Мрын инапгъы,
Тынчроуп, чытбжъ гашам цъаргъы...

– Хнап ианыпсалоу арыцкэа чычуп,
Рхаара-бзаара амцаѣ ишъуп,
Ирыграбылхъеит ирылаз рыцсы,
Ахаан итѣыѣом, иухѣом жѣласы, –

Ичычуп, ак рхылцуам, уаѣцсык илаитом,
Ѣиашъак, зѣашъак рымам – иаазом.

Зыцсадгъыл зыцсахыз, – ицѣхъыс, итѣнха,
Ирахѣ-ишѣахѣ – хылцда унха!
Ѣиашъак, зѣашъак уа узыхѣа иѣамлааит,
Ачарыц чыч иаѣеипшу узыцшыз –
Умѣацааит! –

Еицырхѣоит еицѣакны уи знап иану –
Арашъкѣа Ркаршѣраѣ абѣар зку:

– Ѣиашъак, зѣашъак уа узыхѣа иѣамлааит,
Ачарыц чыч иаѣеипшу узыцшыз –
Умѣацааит! –

...Мрын иахъ днеиуеит Рады дыццакы,
Икуп: аласкѣыгѣ,
Абѣа саркъа,
Ацкы...
Аибашъцѣа рееидыцсыла ицшуп,
Ажѣылара иахыццакуеит, ргѣы амца ташуп!..

– Зыцсадгъыл зыцсахыз –
Длеипшыз апѣхъыс:
Абѣар иалихи – ла лыматѣа ишѣыз!
Лсаркъагѣ шътихааит – зегъ шътацаны,
Дрылазааит ажѣлар, лыцкы ишѣцаны!

Зыцсадгъыл аѣапхѣа зѣоуба еилаго,
Аласкѣыгѣ дадтѣалаз! – аласа ахго! –

Акаршәра-сакара тазызон ацә,
Еицаххәеит хайцәкны хтәыла апацә:
«..... – длеипшыз апхәыс!
..... – ла лыматәа ишәыз!
..... – зегь шытацаны!
..... – лыткы ишәцаны!

Зыцсадгьыл аҭапхәа зтоуба еилаго,
Аласкәыгә дадтәалаз – аласа ахго!»

Арака апоет ихытхәаа иатәу ипоезиатә напказара, иса-
хьаркцәажәашьа, ицәахәеиҭкаашьа, убас урт зегь ркомпозициатә
шьақәыргылашья ухәа роуп, егыс иаагоу аҭырпштәкәа (алу
иахәлыргахьоу ачарыц, ардыды, ак зхылцраны икам ачарыц
чыц, ахәса рматәаркәа – аласкәыгә, абәа саркәа, ацкы) жәлар
рсахьаркыратә хәыцра, ргени иапнацаз хаҭсахьақәоуп.

Автор ииашан икаитцеит хәа сахәапшуеит ацсуаа назлаз
ажәытәзатәи амрагыларатәи ажәларкәа иапырцоз апас-қабз
рдац-пашә абас аипш ала дахьху.

Хцәажәараҭ зызбахә хамоу аколх дахбоит иара убас атынч
пстазаараҭ, иасааиратәи аусураҭ, ахандеираҭ – аапын ажәла
казыпсо, ацматәа зку уаҭпсны, даархыҭоны («Сау-нау»).

Абас шакәугьы, уи ишитаху аипш апстазаара ицааиуам,
ашықәси ашықәси еихалоит, аамта аҭапсахуеит, иара ицабаа
ицабаауп, бҭеитыхра имам:

Амра гылон,
Амра ташәон...

Ауали ашәахтәи срыцымтуа срыцан,
Амра гылон,
Амра ташәон...

Аколх арцыс иитаху – ари дарбан уаҭпсызаалакь иитаху
ауп: идгьыл аҭы насыпцла аказаара, ишьта-мта аихахара, ибза-
зара аигьтәра.

Аха ауали ашэахтэи срыцан...

Амра гылон,

Амра ташэон...

Снапкэа амса рыцан ишрыцац...

Амра гылон,

Амра ташэон...

Сгылон, сеифыцуан, сычхара хыцуан...

Амра гылон,

Амра ташэон...

Ипсэзаарае, инысымѳае абри аѳыза атагылазаашьа ши-
моуггы аѳымта афырхаца хада гэахара идубалом, ипгыло
амыкэмабаракэа, амчымхаракэа дыргэылсуа дцоит, игэыгра
игэыгроуп, зны жэлэр рфырхаца Абрыскыыл ишиеихэаз аипш,
ес-иаашар игэашьа арцысра даеуп, икэцара мѳа дшаныц аипш
дануп:

Сцон ыт-ыт, маѳа-маѳа,

Издыруеит изакэыз сшыаѳа!..

Сцон, атыша стысны сцон,

Сахънеиуаз усшэа сгэы иабон

Ибжамшэа лара лахь рацэак,

Иааскьошэа ахьтэы уасцэагь шыаѳак!..

Схьацыр – изт, ихарахон,

Схьамцыр – реиуак ааигэахон...

Сцон, азыхэашь сырны сцон,

Сцон, ацэкэырцкэа еилыеон.

Икатэон алагырз, ашья,

Ирызрыжэт агэакракэа сказшья!

Апоемае абас зхаёсахъа апцоу ауаюпсы аума ззаарцоз, аума зыхтысуаз, апстазаара ажъагырѡага икылнахыз азё иоуп, ихаёсахъа аскульптуратё сахъа ацёара анубалоит, уи аказшьа, уи ацёаѡа амоуп, абри аамтазгы ес-ииуа ирыщиуа, ес-ипсуа ирыщипсуа иакёны арёиамта дагёылсны дцоит, «дхаца гёёфын иаамтала» хёа ззырхёауаз дреиуаны, милат типны.

* * *

Хаиасып Медеиа лахъ, уи «Ахътёы уасцёае» еиха хада-ра злоу, аѡымта ахы ацыхёа еидыкыло хаёсахъоуп. Хадара-ла уахёапшуазар, ишаххёахъоу, М. Лашёриа и-Медеиа абыр-зен миф дшаанарцшыз иаанарцшыз азё лакёым. Абырзен миф акны, убас уи ашьатала иапцоу Еврипид (иныкёырцшшёа: 480 – 406 х. к.) итрагедиа «Медеиае», мамзаргы Аполлони Родостёи (иныкёырцшшёа 295 – 215 х. к.) ипоема «Аргонавтикае» Медеиа алакё уаѡ илшо акынза лылшартё шанала дейбыѡоуп: илымчуп агёылшьап мат арцёара, ауаѡ ирёара, лара дааныжьны Иасон иигараны икоу ах ипха лыбылра («хамтас» иналышьѡуа аткы шаалшёылцалакё).

Иасон ибзиабара зыцралаз, иарлашёыз Медеиа лахтынреи лаби лыпсахит, шытахъка лыргёежьраз илышьѡу лашъа гёакъа Апсырт маанала итахара аллыршоит... Атпыхётёан, Иасон, лара дааныжьны коринфаа рах ипха лгара ианакёикы (ари ахра ичкёынцёа рахъ ииасразы), Иасон иахъырхёразы хыбарала, псахеибакрыла икалцоит атрагедиаатё шыаёа: лнапала лычкёынцёа талырхоит...

Арткёа зёгы – амиф аёы, абырзен хёамтаё.

* * *

Ишпалзаатгылоу, ишпалыхёапшу уи хёамтазтёи апсуа поет ипоемае? Дызустада арака Медеиа? Иллахынцозеи?

Апоема апхъаѡ ибоит М. Лашёриа иааирыпщуа Медеиа амиф зхаёсахъа апнацаз митё зырёеио, митё зыршо азё шлакёым, уи идгёылтёым акы далакам, ак лыдгалам.

Арака Медеиа зхатэ гѣацхарала Иасон ицказ, зтѣыла-
псадгьыл зыпсахыз, зашьа дтазырхаз уаоцсым.

Уи залымдарала зыпсадгьыл иакѣгоу, иацѣырзу, зтѣыла
антыц игѣакуа уаоцсуп.

Игѣнылгоит ллахьынца азбахѣ ахьеицаку, иказ шыказ ала
иахьейтахѣам, иахьейлкаам:

*Сыңсадгьыл, сыңсықѣра, сыбла ухгылоуп!
Ужѣѣан сацѣыхароуп, амца сагѣылоуп!
Сыңстазаара зырлашьѣо ахы цахѣ-цахѣ сылоуп,
Усызхгом, о, суззатѣуп, сыхѣра ѣаулоуп!*

*Сыргеит уандырхѣуаз, умал анухыргоз! –
Фырхайарала са сзыхѣан ушықѣѣоз.
Сыргеит, о, сыңсадгьыл, уңхацѣа шыргоз,
Сыргеит, о, суцѣдырзит, ухьтѣы уасцѣа аныргоз!*

*Имцуп, о, сыңсадгьыл, сцазшѣа уңсахны,
Ақѣылаѣ Иасон саниилаха... сыххны
Сигазшѣа, сихѣазшѣа – ажѣабжѣ игѣароу,
Чархѣара изызузшѣа саб, илашароу!..*

*Иагѣаѣ ари ажѣабжѣ ѣѣоушѣа ихнахып,
Иагѣаѣ иагѣацѣара рѣыгақѣа шытырхып!..
Знык ирхѣаз, ицаз –
Иауит амѣѣыжѣѣа,
Нырцѣа-аарцѣа ырылоуп,
Иаѣыришьѣеит ажѣѣа...*

*Иснуп, о, сыңсадгьыл, ахѣра иѣаулоу,
Сышлеит, о, сыңсықѣра, ушьхақѣа шышлоу!
Зыңсадгьыл иацѣдырзыз анасың иоухѣоу?!
Сгѣақхьейт, о, сыдгьыл, узцѣызыз дышгѣақхьейт!*

Медеиа лмонолог, лыгѣхѣаа ари, иухѣар аѣеит, поемак
шеибгоу иѣоуп, иааидкылан уахѣацшѣуазар, хпоезиаѣ абас

ала иахпымлац уаз ажэоуп, ашэышыкэсақэа иргэылсны иа-
ауа уасиатуп, иѡашьом уи агэы-ацсы иртэны, ирытцганы
ишыкацоу, ишапцоу. Уака ицэыргоуп «Ахьтэы уасцэа» азы
хра злоу зегы: ацсадгьыл абеиара, ацшзара, уи аразкымѡа,
насыцла, бзиабарала аказаара ридеиа, ацсадгьыл антыц икоу
ауаюпсы итагылазаашьа, ахьз-ахьмызг рызбахэ, нышэашьа
змам анымшэара, доуха харакыла амѡасра.

Абар, ацсадгьыл антыц икоу, акыр збаз, акыр ирылацшыз
ауаюпсы лтэыла-псадгьыл шылгэалалыршэо:

*Убеиан, сыңсадгьыл, беиара угмызт,
Уеинтэылан, унаган, рыцхара уфьқәмызт,
Умра шәахәа-хаа хышәашәарақ ақәмызт,
Узлақаз, узбахә злархәақәоз – лакәмызт:*

*Убна дуқәа ңшын еихашьшьы,
Угаға иахыѡуан ацәқәырң рыбжсьы.
Ушьхақәа –
Руана шкәакәа иташьшьы,
Ушәарах –
Ушьхақәа ирғалоз шыжсьы!*

*Изазон ахәыз...
Ақәны...
Ачартақәа...
Инарықәлон архақәа, ашьхақәа, ахәқәа –
Ажәқәа, ацәқәа, аңьмақәа, аеқәа,
Ағаѡа зымехазкуаз ауасақәа.*

*Ушьхымза-гәарақәа рзыңхәазазомызт,
Айлақәа ажсь рзынқылазомызт...*

*Ақатә наларыжсьуан азы,
Иѡахомызт ақатә ңсызда бзанйы.
Убнақәа убас еиңи ибеиан хазы,
Абнакәты мацара – ирылахо уңсы!..*

*Узиасқәа ракәзар – шеишықәстәи хышьтран,
Рыџа ахыи златыргашаз иаишьтан...
Ауасцәа заарџон... хъеизгагас икан...*

Амонолог аџы хабла ихгылоит Колхтәылеи атәымуаи
реизыказаашыа, атәыла зтагылаз:

*Иужәлон, сыңсадгьыл, енагъ аҟацәа
Амиын иаанакон ақәылацәа-арҳәцәа!
Иудыруеит ирымамызт уртџ џыхәаңџәа,
Игәхьаагъ ркымызт, ицәшәомызт анцәа!...*

*Стәыла азыхәа зегъ иреицәаз:
Иргон, о, имџарсны, иагъыкалон тәцәас –
Хадгьыл аҟыңҟацәа, уи аҟацәа –
Иаңыргон ңирала-сахьала анцәа!*

Атәым дгьыл иаху Медеиа илбоит лыпсадгьыл ахь ахынхә-
ра лара лзы ишымариаи. Уи антыц илхылгаз, уа дзынҟьаз,
дзынпаз апоет инартбаан иерылаигалом, лмонолог, лажәа
цахә-цахәкәа агәра хдыргоит убратәи ллахьынцадара, лразкы
хьанта лыпсадгьыл ахь илымоу абзиабара, агәыбылра еихагьы
ишдырцъбаро, ишдырцауло. Медеиа дгәыгуеит знымзар
зны лыпсадгьыл ашҟа дхынхәып хәа, лтәылеи лареи ҟацхьа
еинасыпхап хәа, ус акәымкәа икалар, жәлар рашәахәа ҟа дихәоит
иаңитцә ашәақәа рџы лыхьз имырзырц, дихамштырц...

Зака ҟа ыкада урт, ажәытәзатәи аамтақәа инадыркны иахьа
уажәраанзатәыла-псадгьыланыжъразлахьынцахаз–ихдырцәоз,
иртиуаз, ибжъазуаз? Медеиа убарт рлахьынца ллахьынцоуп,
зыбжа аарцә икоу, зыбжа нырцә иамадоу дырхатарнакуп, убри
алагьы лхаҟсахьа хгәы-хапсаҟы, хдоухаҟы, хгәалашәарақәа рџы
цстазаара амоуп, ихацкоуп.

* * *

Хазраатгылап Медеиа лаб, Колхтәыла ацсха Хайти (Айәт)
Колхтәылеи.

Колхида – абас иашьтан абырзенцэа амраташэаратэи Аахыт Кавказ амшын Еикэа апшахэа зеггы, агара инаркны ашьхаранза. Амрагыларатэи ахытхыртакэа рёы уи ахыз «Кэылха» (Кулха), «Килхи» хэа иуцылоит, абырзен хытхыртакэа ркны «Хайт иахра» («Царство Айэта») хэа азырхэон.

Колхида анапцаз, ианасакьахэымтаз хэа ипхьазоуп хера калаанзатэи аамта афбатэи аобатэи ашэышыкэсакэа рзы. Заатэи, рапхьатэи апериод акэзар, апарауаа изларыоуа ала, еиха ахарагы инаскьоит. Апсынрагы зны акыр зпазкуаз, акыр зымчыз хэтаны абри ахэынткарра иацанакуан.

Ажэытэан апсуаа «Акэа ахы тоуп» хэа шазырхэалоз аипш, Колхидагы акыр ибеиоу, ахы змоу тэыла дуны, тэыла гэгэаны иахэапшуан. Акэша-мыкэшатэи ахэынткарра гэгэагы уи ацкьа-шэкьара, анапэы аагара ала-мала ирзалыршомызт. Абырзен тоурыхооы, аныкэао Страбон (хера калаанза актэи ашэышыкэса), излеиоуа ала аратэи азиаскэа, ииашангы, ахы мачымкэа ирыман, урт рышьтракэа рёы икылтэцэа-кылытэцэаны иказ аиахэакэа рыла, убас ауасцэакэа заатаны ахы тыргон. Страбон Кавказ бзианы издыруаз уаопсын, иангы аратэын, убри акнытэ уи еиха зыгэра угаша антикатэи авторцэа дреиуоуп. Страбон излаиоуа ала Хайт (Айэт) ихызгы атыцантэи хьзуп. Уи Хайтраа (Айэтиды) рдинастия иашьатакэу иакэны дыпхьазоуп.

«Ахьтэы уасцэае» хара уи дахбоит Колхтэыла апскы зку уаопсны, днапхгаоы гэгэаны, дуаоы цьбараны, ахачхара ду аазырцшуа азэ иакэны, цэгьей бзиеи ирзыхиоу хэынткарны. Апоемае иахбом ишиашоу ихэоу уи иажэакэа, имонолог, аханатэ дызлагылоу ахтыскэа, ахэынткарра аныкэгара, амоапгара иацу ицэбаа. Урткэа, ишаабо, автор иаарпштэкэа иреиуам. Итэыла ду амехак, амч-алша, уи апшзара, абеиара харцэымоашьо хархьыпшуеит хаззаатгылахьоу Медеиа лмонолог аёы, Хайт ихачхратэ, ихацагэгэаратэ ракэзар урт харцэымоашьо иахбоит аоымта афырхаца, аколх арпыс иажэакэа рёы. Абар, аб игэыгырта, уи иахра змеидараны иказ ичкэын Апсырт итахара дшазызыроуа:

Исхаштуоу ахаан,
Сазэны, сшэацьхэаоны,
Иацхэа сангылаз,
Гэырѡала схынхэны –

Медеиеи Апсырти
Рызбахэ саэны,
Апсхэ лаша иѡацхэа
Хэашыа змамыз гэагыны!..
Ихан ду атзамцкэа,
Хызы змаз иахтынра,
Ихьеуардын, иашта
Ак збозу цыара!..

Агэырѡа хьанта иѡыкэын,
Иѡыкэын мцацас,
Иныцшуаз ак акэын:
Дзырѡуан хацацас!..

Абас еипш икоу ашэаць, апсзы, убас Медеиа лымцарсралгара ражэабжэ назгаз ауаѡпсы игэалашэараѡ аб наунагза данхеит хацацас, хэынтқарцас, чхашыа змамыз чханы, лагзашыа змамыз илагзаны.

* * *

«Ахьтэы уасцэаѡ» чыдала иалукааша иреиуоуп абираккэеи абызшэеи ирызку ахкэа.

Апоет ипоема анацидоз иаххысыз ашэышықэса а-70-тэи ашықэскэа раан апсуаа амаѡа сахэа зныз рбирак, ргерб, ргимн хэа рызбахэ хэамызт, икамызт ихыпшымыз, хазкэитыз ххатэ хэынтқарра. Ишаабо, автор арака ихы иаирхэоит абарт азцаарақэа ирызкны уарла-шэарла иуцылоз астатиақэа, архивтэ матеиалкэа, еихарак ахэанырцэ, Тырқэтэыла инхоз апсуа царауаѡ, апоет Омар Беигэаа ианцамтақэа, ицшаамтақэа.

М. Лашэриа урт иаѡимыжыит, ипоемаѡ иналкаау атып рзикит. Абираккэа арака ицэыргоуп атэыла иасимволны,

афрхатареи ақәпареи иртәны, иубоит урт рыкәша-мыкәша
ца змам ахәатәы шыкоу – урт ртоурых, рнысымоа атәыла
иатоурыхуп, ауаоцсы ихъзи ихъмызгѝ рзырхоуп.

Арака ирзаатгылоуп ажәытәан айбашьоы хаца инитшаз
икәра наза акынза ала-мала дышзымнеиуаз: «ашлара, абырг-
хара уи дрыхъазомызт, айбашьоы икәра дтысны икаломызт...
шәыргәындак, изеикәырхазаргъы ицсы, шәышықәса нитыргъы
диеипшын ацсы»: дыткәаны дрымгеит, хабацәа, хашьцәа
ахътахаз дтамхеит, рыцхак ихы еикәырханы дхалоуп хәа
ихәыцшуан.

Итахоз ракәзар, урт хъызла-цшала имоасуан, назаза жәлар
ргәалашәарае иаанхон:

Ицшьоуп шәыцсыбаоқәа, аколхаа,
Са сыжәоан гәакъа ахәыцқәа!
Икыдуп ажәоанае икаххаа,
Илашоит уахгъы-еынгъы шәыцсқәа!

Ихәашьуам, иареицакуам ажьакца,
Шәыхъз – хъызла-цшала итәу!
О, сагәзуеит шәара шәнапата,
Ажәытәтәи абиракқәа ирну!

Зтәыла зхы ақәызцоз аколхаа,
Зыхәа млашьуаз шәыхәа дагон,
Ага игәыграқәа еилацыххаа,
Шәбиракқәа ажәоан иашәырбон.

Абри аамтазгъы апоет ихәоит аколхаа, жәларык рахасабала,
қәылаоцәаны, жьыфаоцәаны, еимтәаоцәаны ишыкамыз, рбирак
иану асахьакәа амра, амаеа атынчреи аразреи ишырдыргаз:

Уеибамган, утымкъан, ақәылао ихәа,
Иануп ажәытәтәи хбирак амаеа:
Еизыразызааит ауаа рнапқәа!
Еизыразызааит ауаа рыгәкәа!

Згэашэе иахдыло – хгэашэ узаркым,
Абар, ҳа хнапаца – абцъар акым!

Абар, ҳара хамчра, ҳаразра, абар!
Хаартуп, маза ҳамам, ишэцаҳгалом ар!..

Хтэыла абираккэа – ҳанацэа ирсыз!
Ргарашэа иациз! Рнапы разкэа зхысыз! –
Хтэыла абираккэа азгэышыуамызт ахэа –
О-сахъак рнын урт:
Амра, Амаёа!

Автор хатыр дула, хзызаарыла рызбахэ ихэоит урт
абираккэа знапы иакыз, цхъака иназгоз айбашыцэа заазоз анацэа:
«Бнахэазааит Ан, афырхацэа зыхшаз, быцсадгғыл ацеицэа рыла
блашаз!..»

Апоет ацсадгғыл ахызала итахоз ацеицэа тыц-тыц дыр-
заатгылоит: Егры итаҳаз, Мыкэ, Мрамба, Аёапара, Ацангэара,
Кэыдры аиохаа, Шэкэырча, Баглан, Басла, Цскал, Лзаа, Цсоу,
Абаата, Шацсыг ухэа итаҳаз...

Сшэыззатэуп, сшэыкэыхшоуп Лыхны итаҳаз,
Ақэылао-хабаба згэаг изынхаз!

Хаштра шэыкэымзааит хбираккэа цхъа изгоз!
Ҳацсадгғыл ахэаакэа –
Мырзуа изыхъчоз!

Шэымра-шэфырхацароуп ҳара иахзыцхо,
Шыжь шэацшь бахэацшь анаёацхо!

Лашэриа арт ацэахэакэа анапитцоз аамтазы 1992 – 1993
шыкэсақэа раантэи ацсуаа ҳцъынцътэылатэ еибашьра харан,
ускан уи аоыза калараны икоуп хэа азэгғы игэы иаанаго-
мызт, аха, иахъа, апоема ари атекст ҳанацхъо аамтазы, дарбан
ацсуазаалакь хаибашьра ду аё ихацхаз, зыцсадгғыл зхы ақэызцаз

рызбахэ игэаламшээр ауам. Агэалашэара акэым – урт атыцкэа уанрыцхё ухэы-ужыы қақаза иеилагылоит, уацхэа ииасуеит ааигэатэи хайбашьратэ хроника, зыцсадгыл зхы акэызцаз афырхацэа хаштра зкэым рсахьакэа. Ари егыцашьбатэзам, ус ауп ишыкоу ажэа сахьарк ацэаа, амаза, амч-алша. Асовет жэлэр злахэыз аюбатэи адунеитэ еибашьра ду аан аацхэа мыч ышцла миллионшэла ацхэаацэа аднацхалт Лев Толстои ироман «Аибашьрей атынчрей», М. Лермонтов иажэеинраала «Бородино» акэзар, аибашьцэа ыырхэала, кэыцсычхрала иацхён...

* * *

«Хаблагэ-хбызшэа» – абас ахьзицоит апоет ихатэы бызшэа ахзызаара, амырзра, уи аказаара иазку амонолог.

«Истахым даа пстазаарак уаныкам аены» – ихэоит апоема алирикатэ фырхаца, аханатэ уи ала иаазоу, уи пстазаарас, доухас, ғаазагас измоу ауаацсы. Арака хацхэа ииасуеит апоема алирикатэ фырхаца ихатэы бызшэахэ имоу хэаа змам абзиаба-ра, агэыбылра, урт нак-аак реимадара, реихахьчара, доухакны, пстазааракны реицыказаара.

Хпоезиае ахатэы бызшэа иацанакуа, хауаажэлэр рыцстазаарае уи иааннакыло атыц иазкны еиуеипшым аамтакэа рзы иацпоуп арёиамта каиматкэа, ацхэаа игэникиылахёу, игэалашэара иалымцуа ацэахэакэа. Лашэриа ипоемае уи иазку афырхаца имонолог, игэтыхатэ цэажэара, сара стэала, убарт, аханатэ ирхэахёу, ирыоухёу рыбжьара ирейгу адакьакэа иреиуоуп – убас ицаулоуп, убас рымехак тбаауп арака автор илацшхэаа, игэыбылра, абызшэа ахьзала ихэаакэцоу иажэа цахэ-цахэ, иажэа цаула:

Иагьа гэакра стагылаз,
Сымаа удааыз,
Сызлымцуа сызлаз утагылан уаргы,
Амкэыл хлымзаахкэа ссархэон,
Цаа змамыз!
Схақэитра ухақэитран –
Иацгы,
Иахьагы!..

Уара иуеагылоз –
Сара дысеагылон,
Уаныкам – скаломызт сара схаҭа!
Исыграгылоз – уара дуграгылон,
Убга еицыхзар –
Еицыхын слаҭа!..

Уи доухас, анцә иахьтә хамтас измоу ауаџсы, аколх,
дазгәдуны ихәоит ан лгәыхәцыхш изаџызоу ахатәы бызшәа
ашьанцәмџаишанысуаз, уи захарцзтахымыз реацхьахы-ларкәра
шақәымыз, ажәытә аахыс зегъ зыхьчоз баагәарак ишаџызаз,
иара аныкамла изхәоз ажәларгы шыныцуаз, ишықәзауаз.

Амонолог аҭы апхьаџ ибартоуп абызшәа дукәеи абызшәа
мачкәеи рхибахәара, реиндатлара, даеакала иухәозар, хауп
хәа икәз адунеи абызшәакәа, амилаткәа егьырт абызшәакәа
рахь, ажәларкәа рахь иаадрьцшуаз атәамбара, апыжәара аиу-
ра азгәышыра: «Мраташәарахьтә иаауаз – даауан уишырцаз,
мрагыларахьтә еихоз – ҭала деихон, аладантә иццакуаз – дыц-
цакуан утахарцаз, аџадантә зәаазхоз – умшкәа ицхьазон...»

Арака автор конкретла урт иарбан бызшәакәоу, иарбан
жәларкәоу дырзаатгылом (урт угәы рызџартә ишыкоугы) – уи
ус шақәугы, изцишыуа ахшыџцак, ҳахьирцшуа аган ак узама-
куа икам.

Урт амчракәа зегъы еиуеицшым аамтәкәа, аепохақәа раан
аколх арцыс, ацсадгыл аҭеи ибызшәа кәарцалон, иеырхуан.

Абар, ари ас шақәу збартаз, урткәа зыхтысуаз ауаџ игәхьаа,
иажәа:

Иугәтасуан, иухыччон,
Убеиара кәныршьон,
Урткәарз бзиа узбон иахагы!
Иуцәнымхошәа ицәажәон, –
Умџакәа хырцәон,
Урткәарз бзиа узбоит иахагы!

Итынчын иуиааир,
Ҭашақә ихашьтаз!

Иухысыр – иаххысуан,
Иназон рыгэтакы!

Чархэара узахуамызт,
Хакэцон ухахэитраз!
Ухахьчон хлашарбага, –
Ихахьчон зегь рыцкы!
Уа ула ихаазон аґатэ абицара,
Уа ула адунеи аґама дхаркуан.
Акэаб дыршуан, уа ула, сыпс-тыора,
Уа ула, сбызшэа, сыгэтыха сыоуан!

Арт ахэракэа исну –
Иснуп уара узыхэа!
Ухьчара – ныхэак иаоызан избон!
Иулаломызт, сбызшэа, аґа иахэа,
Ахэакэа иааиуаз
Ужэоа ианцон!..

Ацсадгьыл аґеи иихьчо, ихы-ицсы зкэицо ихатэы бызшэа
акэзар, уи харак аман ицхьазом, абзиа згэы итоу изы ихируп,
иаартуп, намысла, гэыразрала еибытоуп:

Адуinei еипш утбаан, уцкьан, ухалалын,
Ашэа уцызхэоз – ицхэо уаауан.
Гэыкала иузыказ –
Гэыкала уизыкан,
Аоызарей аешьарей –
Умоае ицшьан!

Амонолог зегь еиднакылоит уи алагамтеи антэамтеи
злеикэхэалоу, игэйтхэау, уасиатк иаоызоу ажэа хараккэа,
ажэа лыпшаахкэа:

Хаблагэ-хбызшэа!
Хажэлар зыхзызоз,

Ҳашта-гэара итапхоз имраны,
Абипарақэа рыцстазаара зкэырцоз,
Истахым даеа пстазаарак,
Уаныкам аены!

Абас еипш икоу ацэажэара ҳарак, алапшхэаа атбаара,
атаулар арыбзоураны ихауит ауаои ацсадггыли злеима-
доу, нак-аак псыс ирхоу ахатэы бызшэа, амилат бызшэа иазку
гимнцас ихэоу абаохатэрей агэыбылрей иртэу, апоемае инары-
лукааша ацэахэақэа.

Аоада ишысхэахьоу, «Ахьтэы уасцэа» азыхэа, уи афырхаца
хада аколх изыхэа хра злоу ак ауп азалымдара, апстазаара
хьанта рнымшэара, алахьынца амакра, аразкы лаша азыкэпара.
Аоымта афырхаца иуадаоу ипстазаара, есааиратэи имшқэа
шымоапысуа иааилацалан, иааихшьалан иаадырпшуеит иа-
аишья, ибзазашья ирызку ажэақэа:

Сыцэмацэа ныцарсуа снейуан сышнеиц,
Сыбоа еага шыскыац исьон.
Арахэ гэарыхуан,
Аихаза цасирц –
Аға сахон, арацэа сырцон...

Атэа сырхуан, сшэарыцон, снапказон,
Амса рыцыцуамызт снапқэа.
Азиас леишэацэгъа ҳэынча имоахызгон,
Азы рыцастон амхыртақэа.

Ажэ стауан, аеаора тызгон,
Стыхуан –
Ахапшья асахьақэа анцо.
Снапала ашхэақэа, ағбақэа еибыстон,
Ахара амшын ихылон изсо...

Цсы зхоу ашэапыцац амрахь ишеихо,
Амрахь – алашарахь сеихон.

Аха аџабаа, агџаџра – узмышџо
Алада исыхон, аџахь сыргон.

Амацэыс схалашон, исхацыр-цыруа,
Исхапыххауан, аеырхэаша!
Алахэа сышътан, исышьтакыруа,
Июнагэжьюан спацха апша...

Сырзыхъчазомызт аехыбаѳ, аееимаа,
Ибжатан тагалан азыхъангы сѳа.
Агарреи арыцхареи срыман сышрымац,
Уаха ак анымшѳа збон слахъынѳа!..

Апхъао дрышътахх дцоит абас аипш икоу ацэажэара, ахтыс
еиашъа, уи дазыпшуп урт ахькылигаша, ишыхиркэшаша – дар-
бан шэкъыозаалакь иеацхъа икэгылоу, высшъа змам азцаара.

Лашәриа иус арака еиха изыруадаюуа – уи ицәажәара, ихтысаарцшышьа анс аума арс аума шыапкыртас, дәыкәлартас иамоуп амиф. Уи анырра ахыцша иалагалоуп. Абри аамтазгы апоет иацхәао зыгәра игаша, дызнышәаша, апоемае ишьтыху азцаарақәа, апроблемақәа рызбара, рлогикатә нырцәашьа иацхрааша акахы икылигароуп.

Иаххахмарштып апоет иреџамта анапигтоз ашықэскэа рзы асовет литератураџ **асоциалтэ реализм** хэа изышьтаз ахырхарта ахра шауаз.

Дарбан шэккыџаалакь уи хасаб азимур ауамызт. Абри аамтазгы ашэккыџы, арейџы идунеихаэпшышья атбаара, атаулара иалдыршон уи аметод ихэаакэнцахьаз асхьемакэа, ашаблон, амцтэ оптимизм, амцтэ пафос ухэа рывсра.

Иаармарианы азцаарақәа рызбара, бирақ қапшыык аршәыршәырма рыцынхәрас, апоет иеазикуеит, ишырхәало аипш, ацәгы мбылуа ақәацгы зуа икоу аҭагылазаашьа апшаара, исахьаркыратә цабырг даеа хырхартак ала ахәаақәцара, уи ала ахыркәшара.

Апоет иеапхьа икэгылаз азцаара удаоққа рызбарае ҳа-
сабс икайцеит **асиурреалисттә** ышыһа аеамадара, убри ала-

гы илшоит зызбара мариамыз азцааракэа еапара рырпара, исахьаркыратэ цабырг ахьчара, итэы-ипча идацыркны, еихагы исахьаркны ацэыргара.

«Ахьтэы уасцэа» аидеиа, ацакы, асиужетейашьа ареалистэ уасхыр ишыкэгылоугы, ганкахьала уахэапшуазар, зейцшшэа игоу аромантикатэ цэаоа зыкэнубаауа ахаёсахьакэа, ахтыскэа рыла ихэаакэцоуп. Ас аипш икоу аоышья, апстазаарадкылашья ари аметод еиха иатэуп.

Иаанагозеи ари ахырхарта, ианбацэырци, иамозеи казшьас, цэаоас? **Асиурреализм** (афранц. «*сиурреализме*» – ареализм еихау ареализм) апхьагылара змоу хырхарта ёыцк ахасабала алитературеи аказареи рёы рацхьаза акэны ицэырцит Франциа, а-20-тэи ашэышыкэса алагамтазы, нас адунеи зегь аёы – алитератураё, асахьатыхраё, атеатр, акино, амузика ухэа рёы амехак артбааит, иахьа уажэраанзагь анырра шамац иамоуп. Уи ахатарнакцэа дукэа иреиуоуп Г. Апполинер. А. Рембо, Л. Арагон, П. Иеллиуар ухэа шыардаёы. Ахэтакахьала уи адац-пашэкэа апшааит З. Фреиди К. Иунги рыцсихоанализ аёы. Асиурреализм аказшьа хадакэа иреиуоуп аромантикатэ, анымшэаратэ цэаоа, асахьаркыратэ хьтхэаа.

«Вся власть – воображению!» – ари асиурреалистцэа раапхьара хада акэны икоуп. Ари ахьтхэааёы акыр зцазкуа аелементкэа иреиуоуп апхьызкэа, анауркэа, абыжькэа, алапшташэаракэа, илабёабоушэа-илабёабамшэа, акэшэа-акэымшэа иуныруа ахтыскэа, ацэырцракэа, калашья змам акалара алзыршо ахьтхэаа, уи ихэаакэнацо асахьакэа,

Арёиаёы абас аипш икоу аелементкэа рыла иапцамта аидеиа, иаарцштэы еихагы ирцаулоит, еихагы иргэгэоит, «ареализм иеихау реализмны», угэы-упсы ирныруа сахьаркыратэ цабыргны ицэыригоит.

Сара стэала хэпсуа поезиаё абри ахырхарта рацхьаза акэны зхы иазьрхэаз дреиуоуп М. Лашэриа. Уи ипоема «Ахьтэы уасцэа» абри ахырхарта аелементкэа рыла ихэаакэцоуп, италахауп, атыхэтэантэи ахы «Ахьышьтра» акэзар, хёапхьа дцэырцуеит апоет-асиурреалист каза.

Рапхъаза акэны «Ахътэы уасцэае» хазхыпшыз ари ахыр-харта апоет егы иепикатэ апцамта ду – иажэинраалоу ароман «Ацъынцъ» аеы еихаггы аеартбааит, аеарцаулт, уака уи иазкуп хаз-хаз игоу поемакэаны иупхъазаша х-хык: «Анаур», «Аццышэ рышыха», «Цъанат».

Иахъа уажэраанзатэи хпоезиае, даеа поетк иреџиамтэкэа реы исгэалашэом ари аметод абас хархэара ахъамоу, абас инартбааны иахъахцыло.

Ари, хэарада, хапсуа поезиае аклассикатэ жэеинраалеџартэышъа аонутка иахпыло аеыцапшыгаракэа иреиуоуп – новаторроуп. Хлитературае уи аелементкэак, Д. Гэлиа иажэабжь «Атэым жэџан ацака» инаркны, ана-ара ишахпылозггы арака уи цэыргоуп стильк, џышъак ахасабала.

Ианыпшуеит азыкацара хараки, адунеитэ поезиае икоу-иану рдырра, апстазааратэ цышэа, абаџхатэра, агэагыра.

Ишпахпылои, ахы шцаанарпшуеи уи «Ахътэы уасцэае?» – «ареализм иеихау ареализм» ала аџра, ацабыргцэыргара?

Апоемае ари хазхыпшуеит аханатэ, уи алагамтае, Медеиа лмонолог ае – уака аромантикатэ елементи ареализми еилагзоуп, еицхыраауеит, ицэыыргоит Медеиеи лыпсадггыли рыхтыс, ртагылазаашъа, зтэыла иацэырзу ауаџпсы лыбла ихгылоу лыпсадггыл асахъакэа, «ахътэы аамта» азхъра, знымзар зны уи аргъежъра азгэыгра – урткэа хрылацшуеит уи лмонолог еицых, лгэы-лыпсы иртэу ацэахэакэа ирыбзоураны.

Урткэа хбоит иара убас Абрыскыыл ихаџсахъа азаатгыларае, Нартаа репос ацыпцэаха ахархэарае, абираккэа ирыцу ахтыскэа раарыпшрала ухэа зехъынцъара – Рариреи Орфеии рашэакэа инадыркны Сау-нау акынза.

Ари ас шакэггы, абасала ахэыцшъа, аџышъа еиха иртбаауп, ирцаулоуп апоема хзыркэшо «Ахышътра» захъзу ахаџы. Арака хапхъа ииасуеит аџымта иалоу, уи цыс иахоу, Медеиа дназлоу ауаа, атэыла амшхэыбзазара, анасыц – ахътэы уасцэа рхышътрахъ, рыпсадггыл ахъ рыгъежъра асахъакэа. Абри иазку ахаџы автор ажэытэ еибашыгакэа (ахџа – ахыц, ахэымпал, ахэа, акэылзы, абцы ухэа) ртыцан хрыхыирпшуеит еиха иааскьоу аамтэкэа («ахэакэа еиџасуан, ипжэон абзарбзан»).

Аханатэ зыцсадгьыл ахтыскэа ирылахэу аколх-арцыс – аюымта афырхаца – ихэоит: «Зкышыкэса амшкэа цоума еицшыны? – амшкэа рыбжьара еакала ишаны Мышк аагылоит, зегы ирхаданы, «Шэнеибац!» – аацхэа ишгац игауан, схақэитраз ахэа скьон, сеибашьуан!..»

Абри айбашьраан, зегь зыбзоураз абри Амш хада аены, афырхаца иагацэа даныриааиуаз асаатаз, абарт иитахыз, аханатэ дзызхьуаз аргама дырхьыцшуеит, иеаеаза ибла ихгьлоит:

О, сыбла сажьама амш агэаны?
Лацшташэароума –
Ас иааигэаны?
Ас аицш иаргаман,
Ицбашьахэны,
Шеишыкэса имаатуаз амшақэа атны?

Мап, икалеит ахақ ахата,
Агэра умгозар удшы уахь еита:

Лыонапык лацхэака еицыхны илкуп,
Ишэахэа мацараха ахьтэы уасцэа рнуп! –

Ихьыцсараха иарлашон амшын зегь агэы,
Иарлашон агаеа, ашьхара, ахэы –

Ишарлашоз ааста, ианыргоз аены,
Ианыргозтэи ацарзны,
Иказ аархэны! –

Ацэқэырц хьсеижькэа дрыхгыла даауан,
Ахьтэы уасцэа зхьцуан, ихынхэуан!..

Знапкэа ахьтэы уасцэа рнубало, ари амш аены ихынхэуа Медеиа лымацарагь лакэым: ари «ажэоангэашэпхьаратэ хтыс» иалахэуп колхтэыла апсха «Хайт ихата», уи ицкэын Апсырт, айбашьцэа рацхэагылао, абарфын бирак Мрын, убас зыцсадгьыл ахьзала итахахьаз рынауракэа, рхаесахьақэа.

Жэоангэшәпхъароуп избо –
Сыбла сзакәгом, –
Сыпшуеит уахь, амшын ахь, агәра сызгом!..

Сыпшуеит, –
Исымбатәбаран, сшыпшыц:
Лышьтахька ар-уаа збоит ахыцәхәыц!
Аибашьцәа гламқәа иршәуп ркәылзы,
Рхыц-рхәымпал, рацса, рыбцы!..

Лышьтахька – абцъар, ажәоан зцәахзо...
Лышьтахька – хжәытә биракқәа засо!

Ханацәа, хабацәа! –
Хаштра хәа зкәым!
Хацсадгыл-шьамтәылаә дахызцоз атәым!

Амшын хбиракқәа рыла итакуп,
Амреи Амафееи шырныц еипш ирнуп!

Арака еитарәыщуп, еитарзаатгылоуп ари аены знауркәа
хынхәуа «Егры итаһаз, Апсар итаһаз, Мрамба, Цсырзха, Лзаа
итаһаз, Цскал итаһаз...»

Ари ахтыс, ари алапшцашәара – «ареализм еихәу ареализм»
арака иааирак ахасабала, икалараны иказ ак еипш ицәыргоуп,
уи убла ихгылоуп, иуныруеит, угәы-упсафәы иаанукулаша, ашәа
ззукша еимгеимцароуп:

Шәыпшы, аа, изхыцуа дырцылоит Рарира,
Уи ашьхыц-зара, хашәа анцәахәы! –
Медеиа хьзырхәага лыхынхәра-лааира
Иашәакәа рзикит! –
Ашьхара, ахәы –

Ирхысит иоымаа, ихымаа ирфәыоуа,
Иаатгылт ацсабара, иаатгылт адунеи! –

Абцъару имахэѣа, инацэкъарақэа ззыѣуа? –
Мап! – уи ашэа мацараз дрымшеи!..

Устыхэ иахъа ара, Орфеи икифара,
Устыхэ, ари агаѣа иахыѣуа еа бжъуп!..
Ирцэажэ хапсабара, зегъ умехак, Рарира,
Қъатуан иѣарпынгы уцэырц, шэеицауп!

Абар, аа, Медеиа, Қъатуани Рариреи,
Абар, иахыыбпыло, бырцыла рахэшъа!
Абра, абри Амшаз, быхынхэреи бааиреи
Быдгыл ацеипш лаша иадыргоуп хэа ишъа!..

Артқэа ирылапшуа, ицъоухарпсараха изызцэырцуа аколх
арцыс иакэзар, аргам жэѣангэышэпхъара ззаатыз диеипшуп,
ари асаатаз, ари амшаз икалеит калашъа змамыз, дзызхъуаз, иа-
аскъаигарц иитахыз:

Стыц самкуа сахыглаз гэаныла
Избозшэа збон илабѣабаны:
Нцэеи уааи адгыл аѣ,
Ажэытэ, еилагыла,
Ашэа анеицырхэоз –
Ахтыс ду аены!..

Арт ажэақэа, цабыргны, «Илиада» еиуеипшым ахтысқэа
раан, аепос аѣы ишахэтоу аипш, нцэеи уааи еилагы-
ла иахъеицэырцуа, ашэа ахъеицырхэо, иахъеицгэырғо
угэаладыршэоит, – идгылтэу, ижэѣантэу нак-аак еимаданы,
еилархэны.

* * *

Абас икоуп «Ахытэы уасцэа» амиф иатэым, автор
ихытхэаала, исахъаркыратэ башъақэа рыла ихэаакэцоу адунеи,
уи амѣоала иаарцшу, иззаатгылоу. Апхъаѣ изаатуа ахышытра,
апанорама жэларауаак рыхынхэра, атэра, азалымдара ралцра,

уи иадхэалоу хэаа змам урт ргэыргъара, рныхэа, рыбгеитыхра ирызку адакьакэа, ари, ахэтакахьала, еитарсны уахэапшуазар, ааигэа хадгьыл, ххэынтқаара азхатара ироуз атоурхтэ хтыс ахь удмырпшыр ауам, наk-аak еикэеыртуеит, убас еипш ала арака зегьы рымехак тбаауп, ицаулоуп, убас еипш ала иалкаауп, ирцахэцахэуп, убас апоема зегь хдыркэшоит, еикэырхэалоит. Азнык азыхэа, «Ахьыштра» – апоет ипоема хыс иеитаргьы ауан хэа угэы иаанагартэ икоуп...

Абырзенца рмиф иатэны ипоемае иахпыло акэзар, аоада иаахгаз иажэакэа рёы автор ииашаны ишазгэеитаз аипш, урткэа ирфеамта алагамтеи антэамтеи рёы еиха атыц рымоуп.

Апоет ихьтхэааёы, амиф иадкылан иугозар, еихарак еивгарас иеикэымшэарас иуцыло, ишазгэахтахьоу, Меде-иа Иасон дышинасыцхо лхатэ гэацхарала акэым, жэйтэнатэ аахыс имтарсны иргоз, иртиуаз, зыпсадгьыл иацэдырзуаз дырхатарнакуп.

«Ахьтэы уасцэа» антэамта акэзар, арака автор абырзен миф антэамта, хадарала, иара шыкоу ала иахирбоит, хэарада, апоет ипоема агэапш – иааирыпшуа ахтыскэа ираарбны, агэнаха, ахак знымзар зны ауаоытэыоса имоае, «ианигэамцхазо ишихьзо» (И. Когониа, – Наоёии Мзаучи)), ршьа шыруа хасабс икацаны.

Медееи ахьтэы уасцэеи рсимволтэ хынхэра, рыпсадгьыл ахь раара ирызку ацэахэакэа рышьтахь, даеакала иухэозар аорегиналтэ рфеамта ахтыс хадакэа рышьтахь автор иаиццоит:

Инцэом, мап, арака, споема, сроман,
Иеитыху сажэабж –
Уи сыма сааскьон!..
Дабакоу акэылао-фырхатэ Иасон?

Инижьзеи? Итынхазеи? Изкэицеи ихы?
Абицаракэа инарго, гэыбылрала ицэахы? –

Гэи-пси ирымадоу, иртэу, изырпхо?
Уи акэзами икоу? – хашьтахь инхо?

Абракагъ апоет абырзен миф акны икоу, Иасони Медеи-
еи ирыдхэалоу ахтысқэа дырзаатгыланы сахъа-сахъа, хтыс-
хтыс иааирыпшуам, ус, еихшъала-еихшъаланы иааркъаѳзаны
дрылацаажэоит, еитеихэоит.

Абри аитахэаѳ ихадоу ахаѳсахъа Иасон:

Еиха-еиха имѳа хъантахон, иашахон,
Агэнаха дацалт, агэнаха ихъзон!
Азэыр игахъоума, имоузакэа кыс? –
Игэытшъаагоуп, ирхэыцгоуп Иасон-хэаша ихтыс.

Иабакоу уи игба? – изхыргеит уи зны,
Изхыргеит уаха налымшо иажэны...

Агаѳа ихгылан, ахала, изацэны,
Цстазаара амамкэа, иууаза, итацэны...

Ацшэма датаалоит, давсны дызцом,
Уаха еицнаргом, ахара изсом...

Абар, иахъагы, атакараз, шыбжъон,
Дацаит апынтѳаѳ, гэырѳала ипсишъон...
Игба ашэшыраѳ ацэа ихацон, –

Ацэа ихацон, дагон уи хара:
Амцарсра, ацсахра, ахақ, ашъоура –

Абарт зегъ деимаркуан, ацшахэакны,
Ацэа дахъалаз шыбжъ агэаны! –

Абри аамтазы, ишаабо, Иасон иқэрахъ днеихъеит, игбагы
акыр еилахъеит, иажэхъеит, Медеиеи иарей ирыдхэалоу
ахтысқэа моасхъеит, еилыцхъеит, нақ-аак иеиґацэоу шыо-
ук реипш еилгахъеит, Медеиа лакэзар, ишаххэахъоу, Иасон
илыцаигалаз ацсахра, ачарахэа ирыхкъаны, лнапала лхэыцқэа
тарханы, лышътахъка, лыпсадгъыл ахъ, лаб иахъ дхынхэхъеит.

Иара иакэзар, абар, дзатэны, адунеи агэы икэхаз азэ иоуп,
ихата иеипш изатэны, итацэны иаанхаз агба дааталоит...

Абар, амиф излахэо ала, дантахо аеынгы, ихы ихэыцыртаха
«Арго» дацаиоуп, ацэа дахьалоу, ицсахыишьо ихысхьоу, гэнахас
имоу таха иртом:

Медеиа лразкымѿа, уи ллахынца,
Илзааицаз, илзиуз дхэыртэуан зынза –
Дыршьуан, дырхэыруан илхақыз нагза:
Деьхар руамызт, ируамызт даацшыр,
Иауамызт аѿыцьагы нак-аак еиѿацшыр!..

«Медеиа – Аңсырт, Медеиа – Аңсырт»:
Ицрыцуам иахьак, ицстыхгахеит урт! –

*«Лхэычқәа – са схэычқәа, лгэырѿақәа – сгэырѿақәа...
Исңырѿыз, саанзыжсыз лахь сызтѿо аицѿахэқәа!..»*

Ацэа дахьалаз, дацэажэо ихы,
Аеыцныхэақәа аки-аки еишьтаххы

Изааиуан, ихьзон, дыргон деимыжэжэа...

Ус, амшын ааилацэкэырцоит, афыртынасра иалагоит, аха-
натэ шэара зқэымыз, ианиааз иаркы-ирцэ хэа хьзыла-пшала
иѿагылаз, –

Сишь, иарбан арака афырхата дзыцэшэа? –

Изакэ цэкэырпоузеи амшын итнаго?
Ацэаха изымтѿо? Атэыла зырбго? –

Закэ фыртынузеи, зегь гэхьуа, ицѿьо?
Агаѿа иажэло, апслымз цсаѿьо? –

Дахыцэоу ихагьежьюа, ицэа еипкьо?
Изакеызеи икоу? Изакеызеи изыхкьо? –

Сишь, сишь, иназоума Медеиа лгэырпса?
«Арго» еикэхарыма? – апшатлакэ иацэца? –

Абар, аа, амыхтэ: ацынца ҕыбгеит,
Аҕҕахэа еилахэит, апшэма дагеит! –

Дацацсит аца! – икам «Арго»,
Дыкам апыза, апшалас иацго

Ахара инеиуаз! – дацшааит апсра,
Апслынзарҕ акэхеит уи идамра!..

Агэнаха ацыхэаг ццэеит иара абра,
Ихнаркэшеит назаза зегь хзыркэшо апсра.

Ахтэы уасцэа акэзаргь, иахыгаз рбом,
Ашьта узхылом, итэылаҕ уаниом...

Ихжэеит, ааи, абрака игба амазгэйт! –
Изахада уи иажэа? Изахада иуасиат?..

Аколхаа рыцха – сыпстэыла лзыцшуп! –
Илхысыз ла илдыруеит, уи ахара ижуп...

Ицеит, аа, абас, «Арго» хэаш-хэаша,
Икам ибжэзсит алша-ахыцша!..

Ирхэоит аҕеыхақэа амоуп ацша.

Ишаабо, арака автор иажэабжь абырзен миф акны икам акагы адигалом: агэнаха иацалаз, ахызырхара ихнахыз, гэыла-цсыла уи иатэнатэыз, аколхаа рышэи зышьтоу Иасон уаха инцэахэқэа ицхраауам, тынхада, хылапшрада даанхоит, хызыда-цэада дымҕасуеит, дтахоит.

Жэлэр рхэамта абас аипш ала уи ихаёсахъа азнеира, икэзбара, хэарада, жэлэр ркэыгара, рхэыпра цаула адубалоит: абзиабара агэтасра, ацсахра, атаацэаратэ цас-къабз аилагара, агэнаха ацалара ажэлэр ирыдыркылом, лахь артоит.

Абри аамтазгыы ацарауаа иазгэартоит Иасони Медеиен онуцкала рымааибра, реиёагылара ажэйтэ бырзен монархиақэа ирзыпцэаз аилахарақэа, аеыпсахрақэа, ауагеимышхарақэа ир-симвалу ак аипш. Еиха-еиха икэцуеит, инаскьоит зхэоу, зус еикэшэо аепикатэ фырхацэа. Урт ртыцан ицэырцуеит онуцкала аймак змоу, изацэу, зхы-зыпсы ианызбуа, ианымшэо ауаа.

Лашэриа ипоемаё акэзаргыы амиф ари ахэтэ иара злакоу, излаарпшу ала еитахэоуп, ихыркэшоуп...

Ахыркэшаратэ анаххэа, апоема «Ахьтэы уасцэа» асиужет, акомпозиция, иаaidкылан, уи аструктуратэ еилазаашъа, инткааны урыхэапшуазар, сара стэала, иаанахэеит онцэамтак. Актэи – ари аоымта асиужетхадацэкъа, уи ицашъа, аеиашъа иатэу, «Ахьышътра» ала ихыркэшоу ахэтэ. Аобатэи – амиф ахата иатэу, Иасон ицсра, имоасра ирызку, текстлагыы рацэак зцазымкуа уажэ арака хаззаатыгылаз антэамта.

Апоемаё, урт еибамкапануазаргыы, наk-аak еилахэуп, еикэфыртуеит, апоет илапшхэаа ала иеидкылоуп, иеиёбаауп.

* * *

Сцэажэара антэамтаё, иааркыаёны акэзаргыы сазаатгылоит апоема амилатратэ, уи аёы иаарпшу ауаа милатс изеиуоу, изуствэоу азцааратэ.

Ишдыру, Колхида, ари милатрацэала иеилаз хэынткарран, уи иацанакуаз адгьылқэа ирықэынхон еиуеипшымыз ажэларқэа, икан хаз-хаз игаз ахрақэа. Абызшэакэа ракэзаргыы арака бызшэак амацара ахра кны иамамызт, баша илхэом апоемаё Медеиа «сызхылцыз ажэлэр бызшэа рацэа зхэо...»

«Ахьтэы уасцэа» апцоуп ацсышэала, ацсуа поет иреиамтоуп. Автор ицэажэара иацанакуеит Колхтэыла зегь, уи иахагылоу Хаит иахтыпра апхъа инаргыланы, – Хаит ихъз акэзаргыы,

иента хгэалахаршэап, атыпанти хьзуп, апсуала ицэажэоит, уи ица Ацсырт ихьзгы валарта амамкэа апсуала иапсышэаны ишуахауа аицш.

Аоымта афырхаца хада аколх арцыс дахгозарггы, аоада ишаххэахьоу, зыпсадггыли зыжэлари ирхатарнаку азэ иакэны дахцылоит.

Апоемае инартбааны атыц змоу жэлар рхэамта иапнацаз ахаёсахьакэа – Нартаа роума, Абрыскбыл иоума, Рарирей Қытуани роума, апсуаа ржэйтэ гарашэакэа, Сау-нау, Шэнеибац ухэа, убас ахатэы бызшэа ма амилац бираккэа ракэзааит, зегь апсыуа дунеиуп, апсыуа дацдашэуп.

Абри аганахьала – акыртуа царауаа, акыртуа цензорцаа апоема ахтыс хада ахьымоапысыз «хара хёы ауп, ари асиужет ахь шэарт ус шэымам» хэа апоема автор иахь икарцаз аеыпныхэа, хэарас иатахузеи, ипатцгэйдан, арёиаратэ ус ацэаоа иатэымызт.

Еггыс, икоу шыкоу атэ ххэозар, дара акыртуа царауаа ракара абырзенца Колхида хэа изышьтаз ахра ахэаакэа, ахроника ухэа зыртбаахьада? Мап ацэызкуада Ацсынраггы убаскан, ахэтакахьала, убри ишацанакуа? Мап ацэызкхьада иара убас Колхида иалаз ажэларкэа: дапсуоума, дагыруоума, дшэануоума, дкыртуоума досуы иара имилац бызшэа иман хэа икоу агэаанагара?

Аха, шыоукы-шыоук, ишаабо, абарткэа зегь рызбахэ баохатэрала иапцоу апоемае иахьцэырцыз рыламзеит, иахьба-аит...

Имазами азин, иаххэап, акыртуа шэкэыооы, апоем абри абырзен миф асиужет, амотив ала идунеибашья, ибаохатэра зныцшуа, ахэтакахьалаггы «акыртуа цэа зхоу» арёиамта апцара? Хэарас иатахузеи, имоуп, Еврипид инаиркны иахьа уажэраанза ари асиужет хархэара азызухьоу егырт арёиаоцэа ишрымоу аицш.

Уи ус ауп, мапкышья узатом, амала ус аицш иапцоу макьяна кыртуа рёиамта сгэалашэом. Сгэы иаанагоит хэпхьака урт иакымкэа иобамкэа ицэырцып хэа.

Арткэа ас акэны иказар, избан егырт ирымоу азин апсуа поет изимхтэу, «хэаак еилазгаз» азэ иеипш изихэацштэу?

М. Лашэриа ирѐиамта нап анаиркуаз аамтазгы, хэарада, еиликаауан ззин имаз, имамыз, уи ада иѐапхэа ишьтаз аус иеазикрымызт, ихыш-хытэа инеиуаз аамта зырѐаш аталарагы изыгэагырымызт...

Хапсуа поет, ахэтакахэла, ари ажэытэ сиужет, ажэытэ легенда символтас ихы иархэаны иацитойт итэы-ипха икоу хаамтазтэи амилаптэ поема – ипсадгыл, иапсуа дгыл рнысымоа, апхэао игэалашэара акраамта иазынхо ахаѐсахэа, ихатэаишьойт агэы-апсы иртэу ажэа харах.

«Ашьа ахала аеадыруеит» хэа шырхэо аипш, апхэао уи идикылт апсадгылы ажэлари ртоурых иазгэакыоу ак еипш, идухамоа иатэны, акыраамта дызыпшыз, иахарц иитахыз ажэаны.

«Ахытэы уасцэа» нбантакылатэи аурыс еитага иапхэахэаз иеицырдыруа аурыс критик, ацарауао Вадим Кожинов ари афымта иазкны ихэойт: «Появление этой поэмы, я думаю, будет событием». Акыпхэа аѐы икэгыларак аан, макэана зейтага нагза ыкамыз, аха зцакы зегь идыруаз арѐиамта абзырзы хэауа Вадим Валериан-ипа иааигойт иеицырдыруа аурыс поет И. Кузнецов иейтагамтоу уи ацыптэахак:

Нет, мудрые колхи, далеким соседям на горе,
Не шли на разбой через синее море.
Напротив, седую морскую дорогу
Враги пропали к родному порогу.
И часто над родиной горн боевой
Тревогу трубил, заглушая прибой.

Волнами омыты далекие воды,
Где в воздухе плыли знамена Колхиды.
И жёны, соткавшие эти знамёна,
Детей прижимая, глядели безмолвно.
С истлевшего знамени через века

И солнце сияет, и машет рука!
Знамёна несли по великому кругу
Два огненных образа: солнце и руку...

Абарт ацэахэакэа рэггы, хэарада, иубоит аоригинал амехак,
ацаулар, иуахауеит шеишықас иргэылыоуа абжы.

* * *

Аоада исхэахьоу еихшыалауа иазгэастоит: «Ахтэы уасцэа»
хапсуа епикатэ поезиае, хепикатэ оымтакэа рыбжьара ихазу,
урт ртематика, рдунеи, роышыакэа иртэым, иреиуам апцамтоуп.
Уи хазуп абырзен поезиае Аполлони Родостэи иеицырдыруа
ипоема «Аргонавтика» шхазу, иахьа уажэраанзагь убас аицш
ала ишалкаау аицш. Уи цэырцыр акэын абырзен поезиае, ине-
имда-аимдо Иасони ахтэы уасцэеи Иасони Медеиеи рызбахэ
ахьырхэо адунеи ае (машэырны икалаз ак акэымзар калап абри
апоема ацыпцэахакэа М. Лашэриа хэцшэахь иахьейтеигаз).

«Ахтэы уасцэа» акэзарггы убас – хэцсуа поезиае, хэцсуа
дгыыл аеы ицэырцырц «зинкэак» аман, ахарантэ быжыкэак,
хэамтакэак ааоуан...

Аполлони ипоема апицоит «Илиада» дацлабны, Гомер имак-
ны (Аполлони ихаан ус аицш иказ афырхацаратэ поема дукэа
апырцазомызт), абри ацлабрае, аепос ыыц апцараеы, ацарауаа
аханатэ ишырыоуа ала, Аполлони Родостэи дхэыдамхеит: абыр-
зен сахьажэа, абырзен поезиа гэгэала иалеигалаз калеит (зегь
рацхьазаггы афырхацэа рыоныцкатэи рдунеи, ргэеибафара,
рыпсихологизм аарыпшраеы), убри алагы Гомер имаку
ихэатэы, иаарцштэы еацарак цхьака игоит, иапицоит «Илиада»
иеицшым, ихазу аепос атип ыыц.

М. Лашэриа иакэзар, ишаабо, уи ихыкэы ас аицш икакэоу
ирцэхыхароуп, ажэытэ классикцэа ирыбжьоу аиканрахь ихы хам,
аха, абри аамтазггы, хэарада, икоуп хэцсуа поет «Аргонавти-
ка» автор дызлаимадоу, излаимаикуа: уи итахуп Иасон зацхьа
дгылоу аргонавтаа иргаз, имцадырсыз ахтэы уасцэа, Медеиа

ухэа рхышьтрахь рыргъежьра, Аполлони шыаеа-шыаеа, ажэа-ажэа дзыкэныкэо абырзен миф, иаaidкылан мап ацэкра, ари ахтыс, ари ажэабжь даеа дгылк, даеа гэапшык азыпшаара, даеа быжькэак рыла арёштра, абжьыргара.

«Бог создал мир из ничего, учись художник у него» – ихэеит зны аурыс поет К. Больмонт. Абри аганахьала уахэапшуазар А. Родостэи зегь иман: иахьа дарбан апсузаалакь нартаа ражэабжькэа шидыруа ма ишиахахьоу аипш Аполлони ихаан дарбан бырзензаалакь ахьтэы уасцэа азбахэ, Иасони Медеи-еи ртоурых идыруан, иахахьан. Абырзенцэа урт рызбахэ убри аамтазы шыышыкэсала ҕапыцла аипш ақыад ианцангыы иааргон, апарайурткэа рёы аёар ахысуан. А. Родостэи дхэычаахыс иидыруаз ари ахэамта апоезиатэ бызшэахыы, апоема ажанр ахь ииаигеит, иапицоит еицакра зкэым апоема.

М. Лашэриа иакэзар, ишырхэало аипш, «аҕэыцэхэы» дыкэтэан, арахь нап арктэын игэаҕуацэаз аус – ихэаз, иапцаз амакра, даеакала ахэапшра Апост идырра, ибаохатэра, ихытхэаа, шэкэы-бгышэ ирным абри ацлабраё, сара стэала, уи дышхэыдамыз аадырцшит: ихауит аҕынцэуао идац-пашэ ирызку ажэа еитых – апоема каймат. Уи иагэыллоуа цоа змам абыжькэа ари адгыл иатэу, шеишыкэс ахауа иалоу быжькэоуп, излахацырку ацабырггы атэым уао иблала иаарпшу, ицэыргоу цабыргым – ахахэ кылызцэо, хьатра зкэым цэыкэбарк иаоызоуп...

Абыжькэа ракэзаргыы аҕынцэ аёапхьа урт ракзаара, рполифониа зны афырхатаратэ дунеи иатэуп, зны илахьеикэцароуп, ца змазам лашьцарак ахьтэ иааоуеит, зны Сау-нау иацдыргызуеит, даеазных Шэнеибац иацышьтыцуеит. Урт абыжькэа аоымта иалоу рхаёсахьакэа ихэаакэырцоит, ргэы-рыцсы иртэуп, рлахьынцамоа иузакаымтхо быжькэоуп.

Дара зегь акалашэа имцапшыны, акалашэа ихазны ирылыоуеит зтэыла-псадгыл иакэытхоу Медеиа лыбжыы, лмонолог, иалубаауеит уи лцеипш, лразкыммоа хьантэ.

«Аколхаа рыпцха пшза» данышэом атэым жэоан ацака аказаара, таха лнатом лыпсадгыл ахь, лцэынцэ ахь ахынхэра. Ус

акэымкэа икалазаргы Медеиа дазхьеит луаажэлар рдоухафы,
лыпсадгыл ацеицэа рашэае аанхара:

Ицэырга, убаскан, Рарира, уа уашэа,
Орфеигы ицга, хаимызцэауаз дрыцын!..
Ицэырга, иркао, уахэшьацэкэа илызкушэа,
Уахэшьа дукэыхшоуп, уашэае сумырзын! –

Уи хадгыл гэырѡала иакэгоу ирызкызааит,
Урт рызбахэ, са сызбахэ рцабырг иатэызааит!...

Абарт ацэахэакэа рыла иххаркэшап «Ахьтэы уасцэа» иазку
ари хажэа. Сара стэала урт апоема зегь ацакахы, айдеиахь
ххьаdryцшуеит, цацхак иаѡызоуп.

АХЬТӘЫ УАСЦӘА

Апоема



I

АЦСЫРТ

Ицэырга, убаскан, Рарира, уа уашәа,
Орфеигы** иңга, җаимызйәауаз дрыцын!
Ицэырга, иркаә, уахәшьайәкәа илызкушәа,
Уахәшьа дукәыхшоуп, уашәә сумырзын! –
Уи җадгыл гәыроала иакәгоу ырызкызааит,
Урт рызбахә, са сызбахә рйабырг иатәызааит!..*

Уи ацх са сзыхәа иразымызт,
Ицәцамызт, – дақәшәихһан анцәа!
Уи ашыжь избахәаз шыжьымызт,
Иаакылкәеит аибашьцәа-әецәа!

Иаакылкәеит –
Згәакра иаргәтеиуа:
– Колхида иамкәыцырхит ацскы!
Дыргеит, дыргеит,
Дыргеит Медеиа!
Иргеит хәхтәы уасцәа –
Хразкы...

Дыдран, мацәыс-кшаран аколхаа
Ауха җапсабара зәыз.
Ихжәеит уи аць-махәта ауха,
Нацьнатә ахтәы уасцәа зыхшыыз!

...Ихылеит апта еикәацәа дукәа –
Амра мцарс ырыма ицеит!

* *Рарира* – арака: ашәа ажәытәзатәи анцәахәы, ашәахәаә.

** *Орфеи* – абырзен мифологияә зыбжәала адунеи зыршанхоз ашәахәаә, апоет. Уи, амиф излахәо ала, ахтәы уасцәа амцарсразы иааз аргонавтаа дрылан.

Иазнымкылт ашъха алагырзкъа,
Иазнымкылт сгэы,
Имцаха ибылзеит!

Иргылт иахтыңра, Колхтэыла,
Уи апсха цьбара Хайт!..
Абар, хивагылт абцарла
Иара итцеи лаша Адсырт!

Иласит, иприт аколхаа-сашьцэа,
Хрыхъзарц ақылацэа-архэцэа,
Ргэыхэтэы иахъахмыгзарц ашъажэцэа,
Ицо ашацкыраз хаймцэа!..

Ихиан хашхэа-гбақэа. Хнеин
Амшын ханхылеит,
Хгэы хаго.
Изқэахкыз – шыамфан, иуадафын:
Хара хахъзар акэын «Арго».

Еицхылеит жэицшь гба амшын аф,
Итан хнфажэижэафок гбакы! –
Урт пышэан айбашьраф... Хашиашаз,
Хатрыст, ханнамкыло акы!

Хапсха ихъзыла, амшын нцэа,
Хайт хиашьапкит: уҳахә!
Амшын уаа, амшын ахацэа рхацэа,
Ацқэырц хреисароуп еицах...

Геи-шьхеи рынцэахэы Ажэеипшыаа
Иныхэагь хацуп, ихазшоуп!
Ханрыхъза, урт анахзыцшаа –
Импарсны ирго еикэырхоуп!

Ашхэарынкэаоцэа еицнаргоит,
Инеиуеит хашхэақэа псаацас!
Рееитныпсахлауа рыхэыржэоит,
Ажэоа иацыршыуеит убас...

Хабцар,
Хаибыташыа кэнахшьом,
Хнеиуеит ацэкэырцкэа ирыцго.
Мчыбжык иахысхьан еипш, иоашьом:
Абан, абан,
Абан – «Арго»!

Уи цшын амшын-гэ акны.
Рыцсыршьон,
Риааира еигэыргьон архэцэа.
Колх зхылахэоу ихьмызгыршьон
Абас еипш иахыцеыз рцэа!

Иеикэахтит аибашыцэа:
«Хамшэароуп,
«Арго» хагэйдлароуп хаха!
Хтахозар – хазынтэык хтахароуп,
Хынхэышыа хамазам шытахька!

Иахьоуп хапсадгьыл ханадыруа,
Ханазыкэпаша хазгэак.
Иахьоуп Кылгыта* ануазыруа –
Хьмызг амгац хабацэа рбирак!»

Апстхэеи ацэкэырцкэеи хаерылак,
Мац-мац хазааигэахон «Арго».
Харбеит – рееибыртеит иаразнак,
Ипшуп, идырым хаилзырго!..

* *Кылгыта – Колхида – аңсуахьз.*

Цхъа инеиуеит хӕгбақәа! –
Урт акәшеит,
Итаркт захъынцъара «Арго».
Аколхаа илакәушьашаз халшеит:
Хӕкәцеит –
Ихалшаша иацго!

Идырмацәысуеит, идыргъеиџеит
Архәцәеи аколхааи хӕҕақәа.
Иасон ипра-гба иазнеиуеит
Ишхамаркны икоу ахҕа-хкәа.

Иахҕагылоуп иматацшьха,
Ақәылацәа рыгба гәгәоуп.
Хьацпак хӕкәэамызт аколхаа –
«Арго»
Акәны-пра шкәакәа рггоуп!

Амшын шәуп аколхаа хшьала,
«Арго» хӕхәнеит ирацәаџны.
Уа хӕилалт напышьашәала,
Амра цшын ишанханы!

Ацсырт уаџ дихәомызт! – изыџит,
Далкаа иабашьуан убра...
Игәы-ицсы еимдо иртаџит:
«Ма аиааира ма ацсра!...»

Еилахшьуеит ацса, ахәа, акама,
Аршәаа иасуеит ахҕақәа.
О, сгәы аатрысит: хӕахама?!
Итахама сџызцәа –
Адаукәа!

Абар, Ацсырт Медеиа лзыхәа,
Иахәшьа лзы дтахоит абра! –

Псы зхоу рахьтэ имоу аеыпныхэа? –
Дапылеит хацала ацсра!..
Апсырт, Апсырт! – ахаца ихаца,
Кылгъта апсха Хаит ица,
Абра хаицэызсама назаза,
Ушьала иушэыма ацэкэырца?..

Абас аены шыбжьон хдырхэыма?
Зда псыхэа хамам харахо...
Хаит идунеи лашьцама?
Ипцаи ахьтэы уасцэеи ипцо?

Апсырт, Апсырт, о, аб игэыгра,
Ибашам уаха улакта!..
Уара иузыцшын Колхтэыла ахра,
Закэ жэабжьуи инеиша уахь уажэшьта?!

Мап, идыр, ари сзанышэом,
Иеицгуп акамзаара, ацсра!..
Абар, иуам ақэылаѿ-мзышэа,
Игароуп хмазара хара!..

Идрагеит аибашьцэа-афырхацэа,
Хьызла-цшала ииеит абра,
Ирыхэхеит Иасон ишьажэцэа,
Ироут амшынаѿ адамра.

Иасон дыхэхэон уажэы-уажэ арцэаа,
Ивагылаз ир тахон.
Напышьашэала, инапқэа цхьарцэа,
Еллада* агэымшэара ихьчон.

* *Еллада* – Бырзентэыла.

Инеиҕасит иахэеи сахэеи,
Хуазэк назаза уа дтахарц.
Гэаныла ха хазшаз симыхэеи –
Аколхаа хабцъар уи дахэхарц!
Имахэҕа смахэҕа аипш игэгэзаап,
Сабцъар ацыцхь ацрыддуан.
Аха ус анцэа ихэахьазаап:
Аколхаа хзыхэа идыдуан!
Абар, амра цака италон,
Хара хабцъаркэа еиҕакшон,
Ашэацшь кацшь амшын ихиаалон,
Ашьеи ашэацшьи еилыпхон.

Абар, еазнык...
Егьсыгым,
Сахэа...
Сахэа агрысхэап агэылшьап!
Итрыст уа рцызао ихьчарахэа, -
Урт сырпыхьашэарым, мап!

Алыцэха схэынчан сыкэырцарцу,
Са срыткэарцу? –
Исҕаххын...
Ас абра срымпыхьашэарцу?!
Сыцоит сышхэахь! –
Гэгэала схэын...

Ашэацшь кацшь амшын ихиаалоит,
Ацсымра харцъ-шэахэакэа хцо.
Ацэкэырц хьантакэа еижэылоит,
Са салоуп сашьцэа ршьа, сызсо!

Аколхаа исывагылаз нымхеит,
Итахеит, о, алымкэа-адаукэа!

Хара хзыхэан иразымхеит
Иахгэыдыгееало ацэкэырцакэа.

Саразэк сашэацыхэаохеит Колхида, –
Хазкэа рмеихеит хагацэа!
«Арго» ццакуан...
Ицшын Еллада,
Ицон акэылацэа-архэцэа.

Ицон...
Ацэкэырцкэа гэатеиуа,
Рееилацыххаауа инеишьталт...
Ус лыцэаабжь ааот, са сахь Медеиа,
Сылапш лыкэшэартэ еипш дрыцэхалт!

Дыркын уа аибашьцэа,
Уи лыхэхэабжь –
Жэоан ахь ацэкэырцкэа агон!
Дырцахуан аибашьцэа, –
Уи лыхэхэабжь –
Амца угэы иацранатон...

Дрыцэарц лыпсадгбыл иаграгылаз
Аерымпыцжэара дафын.
Деихон са сышка –
Далацаларц
Лашьцэа хшьала ишэыз амшын.

Инанылт наазаза сгэы ахэра,
Иахъзеит, о, сыжэоан зегь ашэшьы,
Хэаак амамызт лгэакра,
Аецэ кыднахуан лыбжьы!

Дыргеит, дыргеит, илыхэауада –
Атэым-уаа ргэыхэтэы иахъзоит!
«Арго» ццакуеит...

Ицшуп Еллада,
Абар, Медеиа дхарахоит!

«Арго» шәипхьызны, санызбо,
Са сажәа ус ахы сырхоит:
– Ибымхәан, Медеиа, бзиа бшызбо,
Ибымхәан, Медеиа, бтадырхоит!...
Дырпахт ашьяжәцәа ақыц-сыпхәа,
Идыдуеит, о, ажәџан зегь лаго.
Исхамацәысуеит апыр-пырхәа,
Инеиуеит псаатәушәа «Арго» –
Абан, даалывагылт Иасонгы,
Ахьтәы уасцәа ижәџа ихшьуп...
Сыпсадгьыл гәакьа ажәытә-аҗатәгы
Ирхыччоуп,
Ирҗаастоуп,
Ишьуп!..

* * *

«Арго» ццакуеит, иннажът Колхида,
Абан, уи анасыц зго...
Иблакыблацәоит Еллада,
Ицоит Елладака «Арго».

Ицоит –
Ишкәылаџу дырдыруа,
Ишьяартәыроуп атоурых:
Идәыкәуп – алахәа ахақыруа,
Идәыкәуп – агәылшыап акәых!

Еллада зхьехәо еибашьыгоуп,
Җа уск иазкым, җа уск иазцом!
«Арго» тархагоуп, ихырцәагоуп,
Иахьнеиуа апстазаара гьацом!

Насыцны ицхъазоит Иасонггы,
Ахътэы уасцэа ижэоа ихшьуп!
Сыцсадггыл гэакъа ажэйтэ-афатэггы
Ирхыччоуп,
Ирѣаастоуп,
Ишьуп!..

Ишьтихт, абар, аа, икифара* –
Аиааира дақэныхэоит Орфеи!..
Дггыли мшыни рыцсабара
Иахъзоит, иахыцэоит адунеи! –

Иахыцэоит, иамазам ахэаа,
Ахѣа иаоызоуп ихапа! –
Иацнацон сгэыцжэа, сыгэхъаа –
Сызсо сахъалаз ацэкэырца!..

...Илашоит ахътэы уасцэа ахънарго,
Илашоит амшын зегъ уахъ мратас! –
Абар, абар, аа, исызхымго,
Абар, исцеипшыз лахынтас!..

Мбатэшэа иаргъеиоуеит акифара –
Иркаот аиааирашэа Орфеи!
Са сзы иразым ари апсабара,
Са сзы иразым ари адунеи!

Идыдуеит, ажэоан зегъ мацэысуеит,
Исыжэлаз ацэкэырцкэа цъбароуп, –
Сышхэа иагэыдыеалоит, иасуеит,
Медееи ахътэы уасцэеи хароуп!..

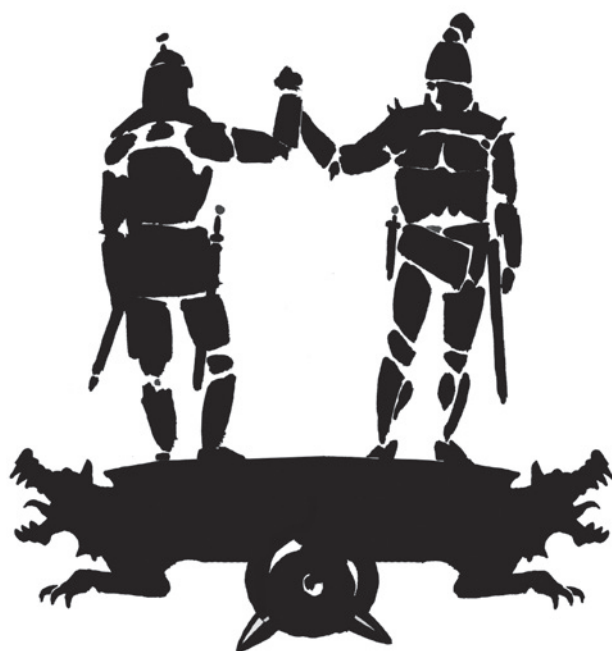
* *Акифара (акитара)* – абырзенцэа ажэйтэзатэи рмузикатэ матэар, рашэархэага (алира иеипшын).

* * *

Ашәи рышьтарцеит аколхаа:
Итанархарц «Арго», Иасон –
Реиуак ыкамкәа ицыххаа...
Колхтәыла ахәауан, игон –

Игон, игон, ахы-ацыхәа:
«Шәтаха, шәеикәыцә «Арго», Иасон!» –
Жәларуаак ргәы-рыцсы аацыхуа...
Рышәи адунеи хәнажәон! –

Ицон, иагон апшалас иама,
Ицон, ацәкәырпкәа ирыхьзон, –
Уи ҳақны ихыжжуан аргама,
Иааишьа змам ак еицш игон!..



II

СЫЦСАДГЫЛ, СЫЦСЫҚӘРА!

Унышәәишь сакәыхшоуп, изласәашуаз схы!..

Схынхәит...

Ацәкәырқәа срылцит гәырқала.
Салацшуеит стәыла, ишлаз мышкала!
Ашьхақәа зышза, игәйтшьяагаха ицшуп,
Азиаскәа зиасым – илағырзуп.

Колхида ажәоан апстхәакәа ахажьуп,
Ашьац иатәа избахьац акәым, иөеижьуп.
Игәырқоит ашәацыцап, гәырқоак зымбахьазгы,
Ейба-кәеибаха игылоуп уи аңгы! –

Ишамцаныхәоз еипш уао дамцаныхәом,
Апсаатә ахьтәы уасцәа ашәа-хаа азырхәом...
О, амра, узгылоз зынзаск уи аены!
Унхама, сыцсадгыл, угәаца таңены?

Унхама, Кылгьта, сыцсықәра, тынхада?
Апшатлакә узасма рыцхашьарада?
Иргамә ухьтәы уасцәа – уәаазага,
Умшхәыбзаара – угәазырхага!

Медееи ахьтәы уасцәеи ыкам, азә рами,
Сыцсадгыл, сыцсықәра, угәакра рацәами!

...Салоуп са стәыла, суазыруа, гәырқала,
Ашьхақәа, абахәкәа срацәажәоит схала.
Агаҭахь снеиуеит, – дыдбжьуп уақа иго:
Оацхьа сыбла иаахгылоит «Арго»!

Сыбла иаахгылоит, Медеиә, ханеицыз,
Хапсадгыл амра анымташәацыз:
Уи ажәоан ханацагылаз, ицьшьо,
Амза аныцшыз, апсабара чацшьо.
Ба бакәын сыцстазаара – цстазаара азтоз,
Ба бакәын са сзыхәан алағырз казтәоз!

Иаргъажѣоз,
Гѣыкала иазыказ бзанцы
Мацѣаз-мацѣазла еилаз скѣылзы!

Ба бакѣын сызныхѣоз –
Санцоз еибашъра,
Медѣиа! – изырпыруаз сара сѣара,
Стѣыла зеазызкуаз ага дантахоз,
Сиааиракѣа рызбахѣ рацхъа изасхѣоз!

Салоуп сыпсадгъыл суазыруа, гѣырѣала,
Абахѣ дауапшькѣа срацѣажѣоит схала.
Ашѣышыкѣскѣа рхъаа, рымца насхыжъны,
Амши атхи неиуеит сааныжъны!..

Сгѣакракѣа сгѣакроуп, избом цыхѣапцѣа,
Медѣиа лзыхѣан сыхѣоит анцѣа.
Сыхѣоит анцѣа, –
Сыбжъы иахѣазом!
Ахътѣы уасцѣа ахабарк уаха игазом!

Ахара, мшын-нырцѣ, схѣыцракѣа цоит,
Схѣыцракѣа псаатѣны адунеи зегъ иахъзоит.
Слызхѣыцуеит –
Сахънеиуа сыцѣматѣа кны,
Слызхѣыцуеит –
Сага сахъицыло адѣакны!..

Лхата дызбазом, игоит уи лыбжъы,
Иалыѣуеит, ахара, аамтѣ ашѣшьы!
Уи лыгага, лынаур сыцуп сахъцо,
Испыртны икалом, уи ауп сызбылзо.

Уи лгѣакра апсабара иалоуп аеша,
Сышка, аханатѣ, иаанагоит уи апша! –
Иалыѣуеит, иалсуеит аамтѣ ашѣшьы
Игѣыѣкаагоу,
Исызгѣакъоу Медѣиа лыбжъы:

«Сыңсадгьыл, сыңсықәра, сыбла ухгылоуп!
Ужәоан сацәыхароуп, амца сагәылоуп!
Сыңстазаара зырлашьцо ахы цаҳә-цаҳә сылоуп,
Усзыхгом, о, суззатәуп, сыхәра җаулоуп!

Сразкымға сызныкәеит гәымбылцьбарала,
Ихәуп уара угәайа са слахьынйала.
Избоит, умарымажам ухътәы уасцәала,
Еилаарцыруам ужәоан еийәала!

Убеиан, сыңсадгьыл, беиара угмызт,
Уеинтәылан, унаган, рыцҳара уеықәмызт,
Умра шәахәа-хаа хышәашәарак ақәмызт,
Узлақаз, узбахә зларҳәақәоз – лакәмызт:

Убна дуқәа ңшын еихашьшьы,
Угаға иахыюуан ацәқәырҗ рыбжьы.
Ушьхақәа –
Руана шкәакәа иташьшьы,
Ушәарах –
Ушьхақәа ирғалоз шьыжьы!

Изазон ахәыз...
Ақәны...
Ачартақәа...
Инарықәлон архақәа, ашьхақәа, ахәқәа –
Ажәқәа, ацәқәа, аңьмақәа, аеқәа,
Ағаоа зымехазкуаз ауасақәа.

Ушьхымза-гәарақәа рзыңхьазазомызт,
Айлақәа ажь рзынкылазомызт,
Уқәайағе ашәыр афәы-хаа еиқәтәомызт,
Цәоума, тамоума – улаңи рыхьзомызт!
Ақатә наларыжьуан азы,
Иоахомызт ақатә ңсызда бзанйы.
Убнақәа убас еиңи ибеиан хазы,
Абнакәты мацара – ирылахо уңсы!..

Убнақәа –
Ахасса, аїәаша, амаахыр,
Ахъа, аїыїындра, абгызра, акаїахәыр,
Ашәағъ, абацә, ашымха, абхәаса,
Абнажъ, аїыслаха, аїха, араса!

Рылаңи ухын, сыңсықәра, Колхида,
Ажәеиңишьаа, Кәыкәын, Анана-Гәында,
Шъаишәы... укамызт ахаан нцәада,
Уиңаанрыжыи, нас, хътәы уасцәада?!

Убеиан, сыңсадгъыл, беиара угмызт,
Уеинтәылан, унаган, рыцхара уеықәмызт,
Иашоуп, аколх иңьабаақәа маңмызт,
Аха узлақаз, иузырхәауаз лакәмызт!

Узиасқәа ракәзар – шеишықәстәи хыишьтран,
Рыїа ахыи златыргаишаз иаишьтан...
Ауасцәа заарїон... хъеизгагас иқан,
Аңслынзи ахыи тыргон ирыха, –

Еилырхуан, еилыңишаа, ироуан ахыи,
Уи хъаишьхара иаман, иаман аз-ғъы,

Ацәқәырң хышәаишәақәа, ацәқәырң кәандақәа
Уасцәала иїкәан: уртң рхамтәақәа –
Ахъ ңақъа-ңақъақәа, ахъ ҟеижъ хыиришәыгәқәа
Тыргон хәсеи хацәеи азиасқәа рыкәа!..

Ауасцәақәа ракәзар, амра иахъамаз,
Икаччон, еилаарцыруан аргама!..
Иңишьаз, жәлар зықәныхәаз аңь-махә иахишьмызи,
Жәларуаак уахгъы-еынгъы рылаңи ахымзи:
Уи хъмали, хбеиареи, хңеиңиши ирдырган,
Хамихәыбзареи хгәыгреи ирдырган!

Зегъ халаңи азхан, хгәыграқәа аңны,
Калаишьа амазма хәеїәахә ызны?! –

Уи алкаан, иңишан, еицакрак амыхуа,
Аңишатыңае икнаҳан, ҳауаажәлар ғыхуа!..

Иеиңишыз еакала ңсахиша амазу уаҳа? –
Аишаңиш лашозиша илашон иахыикнаҳаз!..

Ахътәи уасцәа азбахә змааназгыи уи акәын,
Уи иазгәишбуазгыи арахь амәа дықәын!..

Убеиан, сыңсадгыл, убеиара уарзит!
Уңизан, о, сыңсадгыл, уңизара уақәзит!

Иужәлон, сыңсадгыл, енагь ағацәа
Амишын иаанакон ақәылацәа-арҳәцәа!
Иудыруеит ирымамызт урт ңыхәаңйәа,
Игәхәаагь ркымызт, иңәишәомызт аңцәа!

Икылкаан ихысуан аколх игәахыи.
Ихылон амишын, иакон аңиша-гьы.
Иауан абрақа ақәылаө дзызхыи:
Ирыман ицон сыңсадгыл ахыи! –

Хзиасқәа рхыишәтра итаҳгоз, ҳзырбеиоз,
Зызбахә ҳантәй ажәабжәны инеиуаз!..

Аратәи аразны рыман ицон,
Ахаҳә лыңишаахқәа, абәаматәа ргон,
Ақәылацәа рызбақәа ахара изсон.

Ахара –
Ҳацха, ҳәи ссир, ҳча-рыц,
Ахара –
Ҳахәиша, ҳба икәакәа, ҳишыц!

Ахара ирыма инеиуан ҳақәны.
Гашә змаз зегь го, инеилакны!..

Стәыла азыҳәа зегь иреицәаз:
Иргон, о, имҗарсны, иагьықалон тәцәас –

*Ҳадгъыл атыңҳацџа, уи аңацџа –
Иаңыргон ңирала-сахъала аңацџа!*

*Сыңсадгылы, сыңсықара, сыбла ухгылоуп!
Ужәван саңәыхароуп, амца сагәылоуп!
Сыңстазаара зырлашыңо ахы цаҳә-цаҳә сылоуп,
Усызхгом, о, суззатәуп, сыҳәра йаулоуп!*

*Сыргейт уандырхәуаз, умал анухыргоз! –
Фырхайҗарала са сзыхәан ушықәғоз.
Сыргейт, о, сыңсадгьыл, уңхәцәа шырғоз,
Сыргейт, о, сүцәдырзит, ухтәы үасцәа аныргоз!*

*Имцун, о, сыңсадгьыл, сцазшәа уңсахны,
Ақғылао Иасон саниешлаха... сыххны
Сигазшәа, сихәазшәа – ажәабжә игәароу,
Чархәара ызызушәа саб, ылашароу!..*

*Иагъаѳ ари ажэабжэ ѳоушэ ихнахып,
Иагъаѳ иагъацъара рѳыгақәа шытырхып!..
Знык ирҳэаз, ицыз –
Иауит амѳэыжэѳа,
Нырцэ-аарцэ ирылоуп,
Иайыршыуеит ажэѳа...*

Имцун, о, имцун: стәыла сыңсахну?
 Җахътәы уасцәа рытара счарҗәара ацну?..
 Дыҗоума ас зегь азтауа атыша?
 Анасың ахызала амбатә згәаҗыша!..

*Иснуп, о, сыңсадгьыл, ахәра ийәулоу,
Сышлеит, о, сыңсықәра, ушьхақәа шышлоу!
Зыңсадгьыл иацәдырзыз анасың иоухьоу?!
Сгәәкхьейт, о, сьидгьыл, үзцәызыз дышгәәкхьоу!*

*Уа уоуп, ааи, исыңу сахыѳазаалакѳы,
Уа уоуп бѳас исымоу, са сзыѳәшәалакѳы!*

*Срыкәхишоуп урхақәа, ушьхақәа – исңашәу,
Ҳадгьыл хазынахә, ҳархақәа ичашәу!*

*Сиәыкәыхшоуп, сдаракәац, - сықан шәа шәыла,
Гәаҫреи хайҫареи иңыршәахьоу стәыла –
Изрыжәу, мра шәахәала итаҳәхәоу,
Сызхылйыз ажәлар – бызшәа рацәа зхәо!..*

*Саб, слашарбага, агәырға уасыргамә?
Уахра змоудашаз уңазайә дтахама?
Еыт-еыт иузнаргаз уйеи лаша иоума?
Уңа зайә, сашьа зайә Аңсырт даҳмьабоума?!*

*Саб, исыззом, сымч зқәымхауа стәауп,
Абратәи сгәырға – еиҳа игәырға хьаауп!..*

*Усыцуп, – сыкоуп уа узыҳәа назаза,
Исцәызыз, сызцәызыз сара сфырхайә! –
Издыруеит, умиқәа моасуеит гәырғала,
Мцак ауп, имыцәазо, ҳара иҳацрала!..*

*Уареи сареи уаҳа ҳзеибабарыма?
Ари аицәызра ҳзанышәарыма?..
Уаҳа ак ыказами иҳақәу?
Сгәыгуа сыңиуп –
Уи ак ауп исфьықәу! –*

*Ҳанасың ада ҳтәыла аанхама?
Уа умөеи са сымөеи еицәыхарахама?
Мышкызны аргама ма илаңишәашәаран
Ҳаиңылар насыңхон – насыңмышишаран!..*

*Сиәыкәыхшоуп, ҳарғаашқәа, ҳамра-хьзырхәага,
Сукәыхшоуп, зқьынтә, уара, ҳабға-еага!
Иасырсуеит сыңсадгьыл уеаңхьа сиһамхы:
Унышәаңишь сакәыхшоуп, изласфәишуаз схы!..*

*Сга, о, са стәылахь, суҳәоит, аңша-лас,
Диоскуриадахь, схәыч лакәқәа зыдхәалаз!*

*Сишәхәоит, аңсаатә, исхаңыр инеиуа,
Лыңсадгьыл азбахә лашәхәа Медеиа!..*

*Сразкымџа бзанйыкгыи нышәара сзақәым,
Сыбаџқәа анышә иахьафаша арақәым!
Сызхәынчаз ирдыруеит, –
Чархәара сәықәым! –
Сгәыгра изғагылоу – сыкәнайә ңсра ақәым!*

*О, сгәыгуеит, сыңсадгьыл, мышкызны узбап хәа,
Иуїеиу илағырз са исыхьиршап хәа!..
Уи алоуп сызлакоу, – уи самырзәғәози!
О, мамзар иахьанзагь схы тасмырхози!*

*Аха аринахыс уаха шәсымбозар,
Са сыишәызгәакуа сымра таишәозар, –
Сыкам – ахауа иалалаз ңсаатәуп...
Сыкамшәа шәыказ, Медеиа дшәыззатәуп! –*

*Ицәырга, убаскан, Рарира, уа уашәа,
Орфеигьы иңга, хашмызйәауаз дрыцын!..
Ицәырга, иркаџ, уахәишәйәкьа илызкушәа,
Уахәшәа дукәыхшоуп, уашәағ сумырзын! –*

*Уи хадгьыл гәырџала иакәгоу ирызкызааит,
Урт рызбахә, са сызбахә рйабырг иатәызааит!»*

*Исзыхгом, о, Медеиа, бгәакра сзхыгом,
Амца ибыцроу зласырцәара збом,
Хразкымџа иаңеипшу цьбароуп,
Хәыцьагь уи амца хәцроуп!*

*Ацәматәа, аеага, абцъар зку,
Ацсызкџы, ахьча, – ағарпын зәаку,
Ргәатца таңеуп, гәырџароуп, –
Уи амца сыңсадгьыл иацроуп!*



III

АҲАЦИ АЦӘЫКӘБАРИ

Ашықәсқәа цсаатәцас ишьтыцраан ицомызт,
Ашықәсқәа цон, гәыргъара збомызт.
Сыцсадгъыл еимыздон, салан сгәатеиуа:
Сыцсадгъыл назаза бацәызма, Медеиа?!

Зцаарак саргәакуан – уи сызлалыхәо!
Самырцәеит уахыкгы – лҕыхша иацсыхәо.
Аамта цон, ицон... ишцалакгы...
Исоуит, ацыхәтәан, сызцаарақәа ртакгы:

Ицәажәеит амшын:
Уца Абырскыыл иахь!
Ашьхақәа еилағызт:
Уца Абырскыыл иахь!
Ацъ идырхәызггы цәааит:
Абырскыыл иахь!
Агара игаразггы дкѡааст:
Абырскыыл иахь!
Ҳабацәа ахьыжу иаагеит:
Абырскыыл иахь!
Ажәытәтәи хбираққәа:
Упры Абырскыыл иахь!

О, Абырскыыл, агәымшәа-фырхаца,
Ахацы лашыца дагарцу назаза?!
Дсывагылазар – сзыниаз саниомызт,
Аколх ихтәы уасцәагъ азәггы изгомызт!

Сгәакуа стәыла-цсадгъыл сахъалаз,
Исахъа сыбла иаахгылон лассы-ласс,
Иаахгылон схъаа анысиааиуаз иаха!

Ускан ауп, ускан, са иансаха:
«Иухъыз еиҗаҗа! Икъя унапы!..
Уиҗа Абырскыыл иахъ, – утал ахапы!»

* * *

Сынталт аҫапы, апсабара ейтасит!
Ажәѡан лашьцеит, идыдит, имацәысит!
Снеиуеит, –
Алашьцара еиѡшо,
Искуп са сцәашьы, слашарбага, лашо!..

Снеиуеит, абар, аҳацы лашыца сҗалан,
Инеиуеит аҗхи амши еишьталан...
Иарлашоит, аҳара иску аҗэашыы,
Аҗакьа тҗэашкэа пшуп еикэышышыы!

Ицшзоуп, ихазыноуп Абрыскыл ихац-аца!
Лакәуп излакоу, итынцәашам угәацә:
Ахаҳ-цәашьыршақәа – ацаа шыашьалқәа,
Аәлара-еибаркырақәа, ишану аханқәа!

Ацаа шыаьшалкэа – игэылтцыз ахахэ-шэткэа!
Афелдыш пашэкэа, агэашыа кэашэкэа!
Абырлаш рыцкэа, ахахэ мтэышэкэа,
Азыхь цааршэкэа, ахэ ццышэкэа!..

Снеиуеит, илакэшьо, ахапы ссир-хазынахэ,
Абырлаш цэыкэбаркэа алытэцэоит абахэ.
Рхахэкэа уэалашоит ахап азыжыкэа,
Цьоухар-сыш кэцароуп атзамцкэа, атуанкэа.

Ицшзоуп, ихазыноуп Абырскыыл ихац-атца!
Аха хъаак иабылуеит сгэатца.

Избoм, o, абpaкa пшзapaк ухнaхуa –
Абрыскьыл-афырхaцa иpaзкьы дaхьapгeакyа!..
Ахaхeкeа кьылтeоуп aрa лaгыpзылa,
Атцхи амши цoит лaгыpзылa!
Шeахeак иapa ишкa уaхa изьoнaлoм,
Апшзapeи aлaгыpзи eинaалoм.

Сьмoа уaдaоуп, сьшьтaхькa сьхaцyам!
Снeиyeит сьшнeиц, aхa уaо дцeыpпyам.
Caацceит, o, иcылшoм, cцeашьыцeкьa cьзoаxoм,
Ахaцы зeгь aтыcpa уaдaоуп, – уaо дaхeом!

Убaскaн aхapaнтe бжьы гeгeзaк aаoит,
Ахaцы лaшьцa aхь-aцьxea итaoит!
Oашьapaк aкeмызт, издырт изьбжьыз,
Убaскaн, aхapaнтe, ґaаитит yc

Абрыскьыл:

– Узaаиyам ca cьшкa, уaангьыл иapa убpaкa!
Издыpueит амцa иуцpoу, узьpгeакyа!
Ca coуп aхьтeы уacцeа зиeыpх, идыpхeыз,
Узыкeишeаз зeгь иaкeишeаз, –
Ибьыз,
Илaхeыз!

Издыpueит уңcaдгьыл зтaгылoу aгeафpa!
Иcтaхьын, o, cазькeңoн aуaатeыoсa pеьxapa,
Иpзьcкyан cьлшapa, cдыppa, ca cңьишeа,
Абap, caxьтaкy aхaхe дaмpa хьишeашeа! –

О, дaшьтaн aкь: хaмцa лaшoзapц,
Хгeыxэтeы хaхьзoзapц, хaнхoзapц, хaґиoзapц,

Бзабаан иахпыларц хацхзашеи хмали,
Аха имааибит анцэеи Абырыскыли!

Дырпахт Абырыскылы, залымдарала,
Апааимбарцэа – анцэа ихэатэала.
Игэакра, ирыцхара иамазам хэашьа,
Дадеахэалоуп, аа, аихатэ гэашьа!

Абырыскылы:

– Ныхэак иафызан ибоит уи анцэа!
Са среиуам ақәңара иацэхъайыиз атэцэа,
Исымам, иудыруаз, нышэашьа, еиқэтэашьа,
Мышкызны усгъы ийысхэоит сгэашьа!

Стоурых аул, иудыруаз, уаргъ утоурых,
Иулоуп нышэара ззымдыруа скэых!
Уазхэыц, нас, гэыкалоуп уиҕа ишхэоу:
Са сакэзам абрака уа уоуп иҕахэоу! –

Азнык азыхэа сцэасжъ еилыбзааит!
Азынк азыхэа сгэаца нтыцсааит!
Иажэа цахэ-цахэқэа сыцхьон, срыткэон,
Нацънатэтэи сгэакракэа рызбахэ рхэон.

Абырыскылы:

– Усышьтоуп, сахьыкоу уңшаар уҕахуп!
Уи егъунажом, еак еилкаатэуп,
О, алахъ еиқэнамыааит уи ухы-уҕы:
Сахьыкоу харам, – сыңшаа уара уҕы!
Гәеисрак аул хгәеисра – икоу иреиҕауп!

Сацъара уддыкъымлан – хъыцъагъ азэ хаун! –
Истахын иара ишкә икастарц ашьаға,
Дысгәыдыхәхәало, - инкыл имаға!..
Аха сыцшын уа, сәахан сцәашы,
Ишгац еипш игон афырхаца ибжы:

– Сеацәызгарц абра сызтагылоу атәра
Сағун уахгъы-еынгъы сгәашъа арцъысра.
Цәыкәбарун иаңызйаз ари аҳаңгъы:
Исырцъысуеит сара сгәашъа,
Ирцъысла уара утәгъы! –

Иаатынчрахеит уа, аҳапы еикәышышы.
Тынчра рыздырам ацәыкәбаркәа рыбжы...
Ус, игәытшъаагаха, иааот ақбыбжы.
Иааот – ирыцхара, изацәра, игәакра,
Аҳац атзамцкәа ардысхъан игә ахәра!

Ирцысуеит шеишыкәс абрака агәашъа,
Адырганцыхәа иамам тархашъа!..

Нацънатә аахысгъы идыру ак ами –
Адырганцыхәа ихирым иазшами:

Иахымцәажәазац иазырахатны,
Ирыцхъазоит уи чархәаю-цсаатәны.

Иртахым рашта-гәара итатәаргъы,
«*Ишәиу цсаатәун*» азырхәоит ирбаргъы.

...Нышәашъа имам, дхьатуам шъағак,
Игәашъа ытихырц игым рацәак...
Абар, аа, итихит, ус, ипырны
Адырганцыхәа игәашъа аханы

Икѣтѣоит, ѿацхѣа ицсы иѣанатоит,
Иура ду шилшо алагъ икъоит, –
Ацсаатѣ-мзышѣа иахъуам акгъы,
Агѣашѣа ныцалт наѣ еихагъы!..

Абас мацара, шеишыкъѣс абас,
Афырхата иоут лахъынтѣас!..

Игоит иуагѣимшхароу уи икъыбжъы, –
Еихсыгъшѣа ззымдыруа... ус иааѿоит ибжъы:

– Умч-улиара уацѣшѣозар ꙗала?
Улиара иаиааиуа мчыꙗазам, мап!
Уа уоуп зегъ рыѣстазаара, зегъ руасхыр,
Иулиоит, идыр, адунеи ааурхѣыр!..

Иуздырам: ахра шыгѣгѣоу угѣгѣоуп!
Арахъ – хѣагѣыжъла уеиꙗѣах уѣахѣоуп!
Иуархѣоит, иуабжъыргоит: «Угѣаꙗра чхала!»
Имѣуп, уи уанмышѣан, угѣашѣа рѣысла!»

Иажѣа цахѣ-цахѣꙗа аихацѣꙗа дыртѣоит,
Сацхѣа ацѣыкѣбарꙗа акѣац-сацхѣа икаѣтѣоит...

– Уца, уахъ, ужѣлар ахъгѣаꙗа угъежъы,
Аѿада уѿах иусырꙗыз ацѣашѣы! –
Сгылоуп сышгылац уа сымꙗѣацо...

– Ушьꙗахъꙗа удѣыꙗѣла, суꙗуп уахъѿо! –

Сыдгыл иеитаꙗѣлоушѣа збоит агацѣа,
Ишцѣырꙗыц ицѣырꙗеит аибашѣѣа-архѣѣа...
– Агѣаꙗра уалагылом уажѣ ѣыц...

*О, уара уакəхoit зегь рыхəрыбгьыц! –
Сгылоуп садырсызшəа уа сымкəацо...*

*– Уца, о, хайңырйуам, суцун уахьцо!
Ухəагəыжськəа, урыцхара, угəаkra уххəам:
Сəахəоуп анцəа изыхəа, уа узыхəа сəахəам! –*

Фəхəашьас иамоузеи илеиуа ацəыкəбар?
Цхи-мши аздырам, иацгылазаргь ар, –

Уи леиуеит ишлеиц, ахахə рхəашо,
Дарбан уи иалшо афыза зылшо!..

Сəынасхеит сышьтахька, сəахан сцəашьы!
Уинахыс ахара игон икьыбжьы...

Сцон – асəпара лашцəаракəа срылсны.
Асəыбгаракəа, азыжьракəа, атышакəа срывсны.
Сцон, – афырхаца сышьтахь дынхон,
Аха сацхьака дгылазшəа збон!..

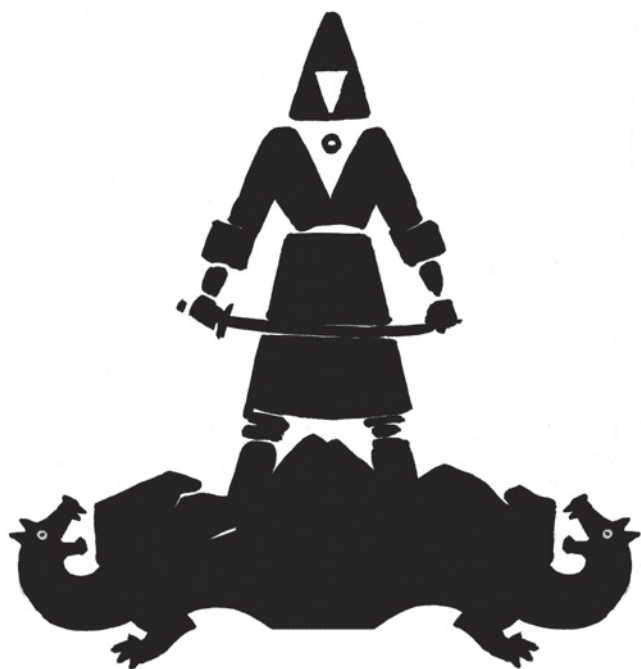
Сацхьака исыцхьон агəымшəа ибжьы,
Ишсеихəаз сəахан искын ацəашьы!

Снеиуеит, егьсыгым, асəышəта ааигəоуп, –
Уа атцхи амши рхəаа еилоуп!..
Сышьтахька –
Агəгəахəа еилашуеит цəаханым!
Сацхьака – асəпара, нышəара зкəым!

Снеиуеит, инеиуеит сымəа лакьто...
Саатыцт....
Дырганцыхəак,

Еилкаауп изышьтоу,
Снахьыцшит – алашьцара иагон:
Уи Абрыскьыл иахь ишиашаз ицон...

Уахь – еихсыҕра зкэым ацэыкэбар,
Цхи-мши азеицшны:
Ес-ихэлар,
Ес-иаашар!..



IV

НАРТТӘЫЛАХЪ

Инсыжът аҕапы, уаҕа сзыцшуамызт,
Бзиак иазхэамызт слапықэшәагъ зынза!
Сыцсадгбыл ажәоан каххаа илашамызт,
Ацстхәакәа ахажбын ихьантәза.

Ицшын ашәапыцбац рыцхаха, игәәкха –
Ацсабара аказыхәа исыхәозшәа збон...
Снахыцшит, ацъра сахыцысыз, апацха,
Анхао ипацха, – аләа па цон.

Аон апхьа, азыхьаф, чкәынак дгәатеиуеит,
Ицыршәоит ахыци ахәымпали имахәфа.
Ацәкьара – акәахьча икыду – иазнеиуеит
Уажәы-уажә агәахәа изто ихәа!

Дхәычын уи, ахаан симбацызт уажәада,
Аха дыоны дыспылт дымшәазо:
– Сга зегъ ахьцаз, иахьақәлаз ҳа хтәыла,
Уахь ами амәа уахьықәу, уахьцо?!

Сыццакит...
Амца сыжәлеит – ишсыжәлац!
«Слапықэшәагъ уи акәын...
Ашәамәа сзыцшуп!...»
Аха сишьтуамызт, дсыцхьон дышсыцхьац,
Пафәк дыказам, макьана дхәычуп.

Дтааит длагьрызашо: «Икацатәузеи?
Ацсадгбыл захьзузеи? Исахә иатаху?
Уажәы-уажә уи азбахә зышәфьцакузеи?»
Сыццакуеит –
Ага дахьаху...

Дсышьталеит дыфны:
«Хзырцэымгузей?
Исахэ шэа шэызѣагылоу закэ уаау...
Ареаи* дызуста? Изиашьапкузери?
Уахьцо сугазом?
Ак сахэ ирыххэаау!»

Издырит, сишьтуамызт уи ала-мала,
Оашьарак ақэмызт иблақэа ирхыз.
Даашьтысхит уа, дсыгэдыргэгэала:
– Узырла, иуасхэо гэынкыл, Хэажэарпыс!

...Нартаа рацэан: цшынѣажэи зежэоык,
Цшынѣажэи зежэоык, измамыз хэарта!
Нартаа зегьыцэќба, иќан, о, уаа-шэоык,
Ашэоык днашпан – Сасрыќэа ихата!

Анык лоуп изхылцыз – Саќанеи Гэашьа –
Уаа-шэоык рыматэа рзылсуан мышкы.
Уи лхэатэхамцара? – иақэмызт ќалашьа,
Илхэо иацырхэомызт аќкы!

Нартаа рыќонра ѣацон лыбзоурала,
Нартаа зхылцыз Гэашьа-ахьыцсха –
Даацэырцуан длашо, Кэбина ацшахэала,
Гэашьа-ахьыцсха – иќалон лдоуха!

Дыќан рахэшьа зацэ, Гэында-цшза лакэын,
Лашьцэа баќалашала ддырчон...
Назаа ақэыцшреи ацшзареи лѣыќэын,
Лан леицш мрада-мзада дќаччон!

Ицкымызт Нартаа дукэа рылшара, –
Ар рашэа хэо хьызрацара ицон.

* *Ареаи* – аибашьра анцэахэы.

Сасрыкэа, Нарцхьоу, Қыатуана,* Гэтасақьа,
Рад, Башныхэ, Кэын... митэ дырфеон.

Қыатуана иакэзар, иашэеи иеырпыни
Геи-шьхеи рымехакын,
Иртэын, ирыхьзон.

Аха ирапигон Сасрыкэа-фырхаца,
Иакэмызт ахаан Бзоу еицахарц!
Иазнеиуан ихџа – ажэоан агэышца –
Аецэ лаишьтуан – иашьцэа еикэирхарц!

Агэакраџ инижьуамызт илацш рхымкэа, –
Сатанеи Гэашьа лгэыргьа иазхарц!
Илшара хьмызгыршьеит иашьцэа-адауацшькэа,
Иакэыркт Сасрыкэа – рашьа! – дтадырхарц!

...Нартаа рыхтыскэа реитахэара акэым,
Реикэыцхьазарацэкьа уахэом мызкы!
Нартаа ражэабжь ахаан нцэара акэым,
Сшыццакуа убоит, еитасхэоит акы:

Ца змамыз атыша дтарыжьит Сасрыкэа,
Длеиуеит, дкыдсыло, дкыдкьо, дкаууа...
Иашьцэа агэыркьхэа идэыкэлеит рыоныха,
Сасрыкэа дтахеит хэа ргэы тыпрауа!

Қыатуан уи даламызт, дазыразымызт,
Ашьыцреи агэағи иашэа рызкымызт!..

Длеиуеит Сасрыкэа уахьки-енаки,
Длеиуеит џаха, хаха, мчыбжьык...
Ус – лашарак иблақэа хнамки! –

* *Қыатуана, Қыатуан* – асарпынархэаџ, ашэацшьгаџ.

Атыша аантцэит –
Иаацэыртит дунеик!

Адгьыл дыкэһазаргь, дгылеит иаразнак!
Дгэыргьейт Сасыкэа – ауаатэыоса нхоит!
Мшын-пшахэоуп, бахчоуп – уахынапшуа зегь,
Аханкэа ракэзар – ажэоан црыцссоит!

Еимидоит аханкэа – анака-арака
Днеиуеит, – илакэишьаша даниоит:
Аханкэа тацэуп, уао диқэшэом Сасыкэа!
Абахчақэа еитымха анапыдара иагоит...

Ус, цлак амца, дтэан уа деицъыпны
Такэажэ рыцхак – ицыкэкэахъаз...
– Адгьыл хазынахэ, ацъанат ныжьны,
Шэыжэлар абацей, икои цэгъарас? –

– Хадгьыл, хбахчақэа, хтэыла ицъанату,
Арт аханкэа – ихазрылам акгьы!
Хтагылоуп чхашъа змам, икаамету,
Гэылшьапк хэхэлабгар акэхеит зегьы!

Зыхь бзиақ хаман, хакан уи ала,
Табашъа ахаан иамамызт, мап.
Шьта уахь уао дықэлом ус ала-мала,
Азыхь аеакэырша итэеит агэылшьап!

...Азашка инеиз – уаха ихынхэуамызт,
Азыхъае ацыхэа пцэон руахта...
Иаанхаз ыкэцит – арака изынхомызт,
Цъанат ахатыцан иубоит ақьацта!

Хбахчақэа, хашта-гэарақэа ирхыда!
Назаза хамра аахэызар калап!

Ахан еихагыла-гылаоцэкэа зтахыда –
Изыргылаз рымѡа акыр агэылшьап?!

Иафеит агламкэа быжьѡы-уаак сыхшара,
Быжьѡы-уаак сыхшара...
Гэырѡала схэаеуп...
Иалысхи схыхьчара, амра лашара,
Сѣажэкны сыпсаанза абрака сыпшуп. –

...Еижэyleит, абар, Сасрыкэеи агэылшьапи,
Ежэyleит, еидыслеит, аха ишца!
«Абар, ауаѡ гэымха дсыхэласырпкаи!...» –
Аха д-Нартын Сасрыкэа-анашца!

Агэылшьап лакьы-лакьуан, митэ азыпшымыз,
Еицэаз изыпшымыз – иара иацэшэаз!
Ашьа иалтѡуаз –
Хэынцэа-зыршымыз,
Асаса иагаз –
Цьаханым иташэаз!

Дакэшон, дахыпцон, иалихэон иахэа,
Иахэа еикэырхагоуп, иаргъажэѡоуп, ипшьоуп!
Ашьыжь еидыслеит, шыбжьагэазыхэа
Ахы хыигэыцэааит –
Икам хэа ишьоуп!

Ажэлар еизеит, зынхара иахыпхьаз,
Сасрыкэа-фырхаца иехэапхьыз гоит!
Еитахэашьа змамыз ачара – ихэтапцэкьаз –
Уаахэапшаанза уака идырхоит.

Ажэлар зегь ихэоит – ртэылаѣ дынхарцаз,
Сасрыкэа иашьапкуеит икаианы –
Рахра илапш ахны ихьчаларцаз,
Абѡа-лых идыргалт, цѡа змам, еизганы.

Ғиҗуам, хыцпрак далоуп Сасыкэа,
Издыруада ражэа иахау-имахау?
Абар, хьаас имоу, дзыргэакуа:
– Исыдыжэгалои Нарттэыла еихау?

Сашьапкра шэуалым, шэазыразызар –
Схата сшэашьапкуеит, инашэыгза –
Сахэоит акы зацэык: ишэылшуазар,
Сыпсадгьыл гэакьа збартэ икашэца! –

Уи акэхеит, изырцшааит уарбажэ дуззак,
Иаалаган цэ-гэартак лкажьны иршьит.
Ауарбажэ ахэда инхыршьит ѿ-кэыцхак,
Акэыцхакэа ацэқэа ржьала идыртэит.

Дакэтэеит ауарбажэ ахэда Сасыкэа,
Иакэныхэеит имѿа – днеирц лассы,
Ддэықэлеит, аптакэа дрылтэраа, цэѿантэыка,
Ддэықэлеит Нарттэылака – иахьыкоу ипсы!

Днеиуеит, ауарбажэ еиха-еиха ихалоит,
Ишэартам –
Амѿаныфа рацэоуп.
Хланцы дахьталаз – дханагалоит,
«Кырр» ахэацыцхьаза –
Жьыхэтак азыпцэоуп!

Инеиуеит ауарбажэ, абар, егыагым,
Нарттэыла ажэѿан егыбжьазам!
Ауарбажэ: «кырр-кырр!» – нтэара акэым –
Аха акэыцхакэа кэац ртазам!

Кэац ртазам – ақырра еихсыгьуам!
Аеааннакылеит...
Инталеит цака!

Иихъчаз ахраѣ дништ – егъихъуам,
Хныжьны умцан хэа ихэоз шака!..

Аха Сасрыкэа – д-Сасрыкэоуп, изалшом!
Изалшом ахаан –
Ицсы айуа таны!
Цсадгъылк ауп имоу –
Игэ ыцъара изеиошом,
Иеитоит ауарбажэ ижъашэ аатсаны!..

Идэыкэлеит Нартаа рыжэоан лашарахъ,
Амцэыжэоа дукэа акьоит иласны...
Сасрыкэа инапы моанитоит ижъашэарахъ –
«Кырр» ахэацыцхъаза –
Инхом имлашьны!..

Днеиуан –
Ишьаартцэыран ижъашэкэа, –
Нартаа ртэылахъ – ахаташэа ахьго...
Издыруада уака иашьцэа агазажэкэа,
Елагылазар ахьта иаго?!

Аетэ лаишьтып ускан ихэала,
Иашьцэа ҕихып, рыцсы еикэирхап!
Сатаней Гэашьа дтэазар гэырѡала,
Лгэырѡа гэыргъеитэып, лгэы азирхап!..

Бзоугы кыркыырып, Нарттэыла изгэакуа,
Инеиуеит ишзахэо ауарбажэ ласны.
«Кырр» хэа атыша иаатыѡуеит, Сасрыкэа
Ишеитац иеитоит ижъашэ аатжэаны...

Ицэеижэ имыхъзози уи уара утэала?!
Умцэуан, ухацами, сыбла утацшы!..

Дгэакуан –
Чхашьак зламамыз ала,
Днеиуан Сасрыкэа ашья ицрашны!

Аха днеиуан – хьацрак кайцама, -
Нарттэыла гэакьахь – зегь ирыцкыз.
Ацсадгьыл бзиа ишпабатэу ухэама? –
Сасрыкэа ишибоз иба, Хэажэарцыс!..

* * *

Сдэыкэлеит –
Адгьыл сыгэон сахьгылаз,
Амца сыпхьон иахьыцэгъараз!
Сдэыкэлеит – сыткьеит,
Иахьшьяарцэыраз –
Сдэыкэлеит – хтэыла амца ахьацраз!..



V

АҢОУБА

Арашыкэа Ркаршэра хэа иашьтан убра.
Икэуан, тоуба шытарцон – ицоз еибашьра.
Агаёа иазааигэан...
Иааиуан хэта-хэтала,
Ар еилагылан уа – цэахэа-цэахэала!

Сыдгыл ацеицэа цшын ахыцэхэыц,
Дрыламызт уака – абцар зымкыц!
Аибашьцэа гламкэа иршэын акэылзы,
Рхыц-рхэымпал, рацса, рыбцы!..

Рыжэоа хьчагакэа, рыхэатракэа,
Рхахэтыркьагакэа – ацъашьахэкэа,
Рахэа, рахэызба, рыбэа-еиха зыржэкэа,
Реибашьыга-еуардын цышэкэа!

Икам стэыла иахьалымцыз ёацэ,
Игылоуп, ишеилагылоу аныцэ –
Рыцсадгыл ахьчара иазхианы!
Срылагылоуп урт рыгэтаны.

...Ус – адаулбжьи абыкьбжьи гоит –
Адуinei рымехакны – идыдрахоит!..
Иеуардын цэырцит –
Зегь Рхада:
Ар рацхьагыла Мрын ихата!

Ибахьан абцари амцеи закэыз,
Шэыцъара ииааихьаз, шэыцъара ихэыз, –
Агэыркьхэа иеихырхэеит ар зегь еицёак!

Мрын:

– Рацхьа игылоу – са сахь жэа-шьаёак!

...Ируан атоуба, цәхәа-цәхәала,
Икарцеит жәа-шьаҕак, иаразнакала,
Ирзишон, Мрын идцала, Рады –
Иҕызцәа ачашыла-цәаҕа – ардыды.

...Доус иарганап иацхьака еитцыхны икуп,
Инапсыргэйтца – ачарыц-лага ану,
Ианырыцсалеит Мрын инапгы,
Тынчроуп, чытбжь гашам цьаргы...

Мрын:

– Хнап ианыцсалоу ачарыц хәаш-хәаша,
Иамам цасатәи асахьа, алша –
Алу иахәлырхит, уи еиҕэйддуп,
Уаха ичарыцхом –
Хахәла ирыдыдуп!

Зыцсадгьыл зыцсахыз, иацәхьазкыз зылша,
Абри ачарыц еипш дцааит дхәаш-хәаша! –

Еицырхәоит еицҕакны, уи знап иану –
Зтэыла ахьчараз абцар зку:
– Зыцсадгьыл зыцсахыз, иацәхьазкыз зылша,
Абри ачарыц еипш дцааит дхәаш-хәаша! –

Иааргоит, абар, ачарыц, ичычу,
Арыц чыч рзишоит абцар зку.
Доус иарганап иацхьака еитцыхны икуп,
Инапсыргэйтца – ачарыц чыч ану.

Уи аныцсалоуп Мрын инапгы,
Тынчроуп, чытбжь гашам цьаргы...

Мрын:

– Ҳнап ианыпсалоу арыцкэа чычуп,
Рхаара-бзаара амцае ишьуп,
Ирыграбылхьеит ирылаз рыпсы,
Ахаан ицэыгъом, иухэом жэласы, –

Ичычуп, ак рхылцуам, уаопсык илаитом,
Ғиашьяк, зхашьяк рымам – иаазом.

Зыпсадгъыл зыпсахыз, – ипхэыс, итынха,
Ирахэ-ишэахэ – хылцда унха!
Ғиашьяк, зхашьяк уа узыхэа икамлааит,
Ачарыц чыч иапеицшу узыцшыз –
Умгъацааит! –

Еицырхэоит еицеакны уи знап иану –
Арашькэа Ркаршэрае абцъар зку:

– Ғиашьяк, зхашьяк уа узыхэа икамлааит,
Ачарыц чыч иапеицшу узыцшыз –
Умгъацааит! –

...Мрын иахь днеиуеит Рады дыццакы,
Икуп: аласкэыгэ,
Абџа саркџа,
Аткы...
Аибашьцэа реидыцсыла ицшуп,
Ажэылара иахыццакуеит, ргэы амца ташуп!..

Мрын:

– Зыпсадгъыл зыпсахыз –
Длеицшыз апхэыс:

Абцар иалихи – ла лыматэа ишэыз!
Лсаркыагы шьтихааит – зегь шытацаны,
Дрылазааит ажэлар, лыцкы ишэцаны!

Зыцсадгыыл аѣацхьа зтоуба еилаго,
Аласкэыгэ дадтэалаз! – аласа ахго! –

Акаршэра-сакара тазызон ацэа,
Еицаххэеит хайцеакны хтэыла ацацэа:
«..... – длеипшыз ацхэыс!
..... – ла лыматэа ишэыз!
..... – зегь шытацаны!
..... – лыцкы ишэцаны!

Зыцсадгыыл аѣацхьа зтоуба еилаго,
Аласкэыгэ дадтэалаз – аласа ахго!»

Дааргоит арцыск, цэа-лыхкэак ишэуп,
Быргтас деилахахьеит: ддагэоуп, длашэуп.
Диаргоит ар зегь рацхьа иара –
Игэытшыаага-цсырмачгоуп исахьа-ипшра.

Рцыза иахь днаргоит... дгылоуп... дкэацом.
Ѣацшышьа имам,
Чытбжь газом...

Мрын:

– Ари длахьынцацэгьоуп: ддагэоуп, длашэуп,
Имш-гэытшыаагакэа – ацх-лашэ ршэуп.
Жэоангэшэпхьаразааит – ак ибазом!
Ахахэ леиузааит – ак иахазом!

Зыцсадгьыл зыцсахыз – ддагээз, длашэыз!
Ипстазаара –
Апх лашэ ашэыз! –

Еицаххэеит хайцѣакны, абѣяр зкыз:
– Зыцсадгьыл зыцсахыз – ддагээз, длашэыз:
Ддагээз, длашэыз!
Ддагээз, длашэыз!..–

Хабацэа тоуба шыруц иауан.
Хнеины, хшьямхнышгыла, хбирак хагэзуан!

Хдэыкэлеит!
Агэгээхэа рѣынархеит ар.
Хдэыкэлеит хтэыла иахьакэлаз асѣяр.
Хапхьака идэыкэлахьаз хрышьтала хѣон...
Хабацэа-рабацэа рашэакэа ххэон.

Урт ашэакэа –
Хархеи хашьхеи ирыххэаан,
Хтэыла зыцс акэызѣаз рызбахэ иазхэан.

Қыатуан иѣырпын, иѣымаа, ихымаа
Урт хабацэа-рабацэа рашэакэа рыма
Хапсадгьыл Қылғьта ашьхақэа, ахэқэа
Ирхысуан, ирхыѣуан, ирыѣныѣуан аѣонқэа!..

Урт ашэакэа ирылыѣуан Рарира ихапа,
Рариреи Қыатуани ахызон Қылғьта,
Урт аѣыѣагы – ашэа анѣахэқэа,
Ухэы-ужьы еиладыргьлон,
Ус икан рыбжьқэа!..

Ипсхъаз афырхацэа рыгага хбон, –
Рынаур-цшыақэа цэырцны илашон!
Хнеиуан –
Хкэылз-хылпақэа наххаргэгэаны,
Асаба хатэалон, амра цэахны!

Днеиуан фыртындас Мрын ихата,
Ишьяартэыран уи илакта!
Ацсар шыкоу хцон хеыхэжэаны...
Искын хтэыла абирак харакны!

Хапсадгьыл айбашьра-гэакра азыцшын,
Уи амитэ азааргарц азхыцра иаёын!
Хихэон хахьнеиуаз, хаицёакны, Ареаи:
– Улыцха хамаз, уаххылацш, хрыриааи!



VI

АБИРАКҚӘА

Инагоуп хабацәа рыхъз еибашьрала!
Ишәуп хацсадгьыл ахәаакәа шыала!

Икәадамызт ацеицәа ргәамч, рмахәә,
Идыруан ақәылаә рахәа, рыхәа!

Апсадгьыл азыхәан ашьарәаш катәон,
Аибашьәы хаца дышкәыцшыз дтахон, —

Ашлара, абыргхара уи дрыхъзазомызт,
Аибашьәы икәра дтысны икаломызт —

Дтысны икаломызт уи ала-мала,
Ижәлар, итәыла хьчан убри ала!..

Ага хәымга ижәлон, инеиуан еыхәцәы!
Итахаз ихатыцан — дгылон еазәы!

Шәыргәындак, изеикәырхазаргьы ицсы.
Шәышықәса нитыргьы, диеицшын ацсы...

Уи ауаә аибашьцәа изырхәон абас:
«Дтамхазеит хабацәа, хашьцәа ахьтахаз,

Дрымхәит урт ахьырхәыз, дырмгеит дйткәаны,
Дхалоуп, арыцха, ицсы еикәырханы!»

...Аибашьра, ақәылара... аамта моасуан.
Аамта моасуан: ахәакәа еиәасуан!

Еихсыгърак рыздырамызт — абцаркәа ткьон,
Аеуаә дышнеиуаз иеы-ццышә дахкьон!

Игылон ахацэа – алымкэа, ацырфацэа!
Зтэыла зхы ақэызцоз урт ахырцарцэа!

* * *

Мап, хабацэа жьыфаоцэазамаызт,
Мшын нырцэ қэылара рымѡакэа гамызт! –
Амѡакэа уахьынтэ хтэылахь ихон,
Ацеицэа Ран-Рыцсадгьыл рыхьчон!

Абыкьбжь цэаа-цэаауан –
Гэаќран хазпылоз!..
Абыкьбжь хацхьон ахацэа лассы-ласе!
Абцъар аанахкылон айбашьцэа-ѓламкэа,
Ахауае изсон хтэыла абираккэа!

Хтэыла абираккэа – ханацэа ирсыз!
Ргаращэа иациз! Рнапы разкэа зхысыз! –
Хтэыла абираккэа – азгэышьуамызт ахѣа –
Ю-сахьак рнын урт:
Амра,* Амаѣа!

О, амра-гэыргъахэ! – амра цстацага!
Угылоит уара, зегь хлашарбага! –
Угылоит хашьха еибаркырақэа рѣыхо,
Ишуќьац, ахэитцэхэа, иуќьоит ушэахэа-хаа!

О, амра-гэыргъахэ! – амра-цстацага!
Уцхоит, шеишықэса, адунеи ишатэоу!
Цсы зхоу бзарыбзаруеит ухьтэы-шэахэала,
Иурѣиоит, еинугалоит бзиабарала!

Ашэапыцъап, апсаатэ, арахэ-ашэахэ,
Урзыхалалуп, о, амра-гэыргъахэ!

* Хыцхыртақак излархэо ала ажэытэзатэи Кылѓьта-Колхтэыла рбираккэа амреи амаѣеи рсахьакэа рнын.

Иуршәтуеит сашта, сгәара, сзахәа!
Ахара укыдуп, –
Иааигәоуп ушәахәа!
Ушәахәа-хаа азнеиуеит апсыз азаҗы!
Уа уоуп изырлашо сара схы-сҗы!
О, амра цстацага, са сызкәхшоу,
Хара хбирак уануп улашо!..

Уа узыхәан ахаан дыказам тәым,
Аколхаа рымацара уртәым! –
Иушаз ирыкәпхоит уара ушәахәа!
Иушаз узрылыпхоит урынцәахәа!

Ухы шәахәала адгыл зегь тәуп!
Адунеи зегь гәыразрала уатәуп!
Ихаҗоуггы ихаҗамггы –
Мрак ауп иахзыпхо,
Абрака, ушәахәаҗаҗ ауп хахынхо!

О, амра цстацага, – са сызкәахшоу,
Шеишыкәс хбирак уануп улашо!
Азә имазара хашьтам хазгәак,
Бҗарым ианубаауа хара хбирак!

О, амра-гәыргъахә, улашала,
Ушәахәа –
Адгыл иахыршала!

...Упхашьа, уеибамган, аҗылаҗ иҗа:
Шеишыкәс хбирак иануп амаҗа! –
Иаанагоит: иааиуа бзиала уаабейт!
Гәыкала иахзыкоу – гәыкала уахбейт!

Абар, хара хамчра, харазра, абар!
Мап, маза хамам, ишәпахгалом ар!..

Ҳабацэа асас изыхэан ишан,
Сас дызтаауаз апшэма длашан!
Уангэакуа дузгэакуан, иоызара пшыан,
Иаргыанап уитон,
Даргэажэоан,
Диашыан!

Уеибамган, утымкыан, акэылао ихэа,
Иануп ажэйтэтэи хбирак амафа:
Еизыразызааит ауаа рнапкэа!
Еизыразызааит ауаа рыгэкэа!

Згэашэае иахцыло – хгэашэ узаркым,
Абар, ха хнапаца – абцъар акым!

Абар, хара хамчра, харазра абар!
Хартуп, маза хамам, ишэпахгалом ар!..

Хтэыла абираккэа – ханацэа ирсыз!
Ргарашэа иациз! Рнапы разкэа зхысыз! –
Хтэыла абираккэа азгэышыуамызт ахэа –
О-сахыак рнын урт:
Амра, Амафа!

* * *

...Аха хадггыл иахтысхыоу зхэауада? –
Имлакы-млашыуа, цыхэапцэарада,
Иашытан, иацрыцуамызт, ргэаг еилашуа,
Ашыха шишытоу –
Ацха зыпшуа!..

Игылон ацеицэа, агарашэа рзырхэон,
Абцъар иоацагылон...
Ирныхэон –
Рымоа фырхацае урт хмызг рымгарц,
Уалпшыак акэын: ртэыла рыхьчарц!

Апсадгьыл агәәкра-цстыхга иташәон,
Ахацәа рхы ыкәымцазакәа итахон...
Иржуан –
Мрагыларахь рхы-рҕы нарханы,
Ахацәа ыышьтарцон –
Итахаз рхакны!..

Акәылао хтәылахь дшеихац деихон,
Итахоз хыызла-цшала итахон...
Иржуан –
Мрагыларахь рхы-рҕы нарханы,
Еитархауан ацла –
Итахаз рхакны!..

Ацәкәырцкәа гәрымуан, ажәәан лашьцон,
Шеишыкәса аибашьцәа шыкәпац икәпон...
Иржуан –
Мрагыларахь рхы-рҕы нарханы,
Ацар рхадырсуан –
Итахаз рхакны!..

* * *

Ицшьоуп шәыпсыбаокәа, аколхаа,
Са сыжәәан гәакьа ахәычкәа!
Икыдуп ажәәанаҕ икаххаа,
Илашоит уахгьы-еынгьы шәыпскәа!

Ихәашьуам, иареицакуам ажьакца,
Шәыхьз – хыызла-цшала итәу!
О, сагәзуеит шәара шәнапаца,
Ажәытәтәи абираккәа ирну!

Зтәыла зхы акәызцоз аколхаа,
Зыхәа млашьуаз шәыхәа дагон,

Аға игэыҕрақэа еилапыххаа,
Шэбираққэа ажэџан иашэырбон.

Амца иалыжэгон, ирхыжэгон
Ахэы, акацэара, амшын,
Ахра кнаҳақэа ирфэыжэгон,
Икылххан, шьала ишэын.

Хдыргэгэон апсадгыл абираққэа!
Абыкьбжь цэаа-цэаауа игон.
«Шэнеибац!» – афырхацэа-гьеокэа
Еицырхэон,
Абираққэа зсон!

Итаһаз таһомызт хацарада,
Апсадгыл агэы тацеым!
Нышэк ыкоу, сукэыхшоуп, са стэыла,
Аға иуабашьуаз дахьжым?!

* * *

Ахыз-апша шэымазааит хбираққэа цхьа изгоз,
Апшқа икыкахш ицэмырзкэа дзыхьчоз!

Шэынаур цшыақэа хацуп хара,
Иакэым ишэзыркыз ахаца-шэа цсра!

Бныхэазааит Ан, афырхацэа зыхшаз,
Быцсадгыл ацеицэа рыла блашаз!

Хаштра шэықэымзааит, хбираққэа цхьа изгоз
Амкэылқэа раан хшыамхқэа зыргэгэоз!

Абицарақэа шэымца мыцэо ирзакуп,
Хтэыла назаза шэныхэаға акуп!

Ахъз-ацша шэымазааит Егры итаһаз,
Ацстыр еилыцкьаа зтэыла еикэзырһаз!

Аалзга ахықәан аскъар ирыниаз!
Абаажә-ахә аиғасрағ зшьарџааш катәаз!

Хаштра шэықәымзааит:
Мықә итаһаз!
Мрамба итаһаз!
Ағәцара итаһаз!
Ацангәара итаһаз!

Цсра ақәымзааит шәашәа, Кәыдры итаһаз,
Фырһацарала зыцсадгьыл иацһаз!

Ахъз-ацша шэымазааит Шәқәырча зыхьчоз!
Ашхәацәыртағ изхыцыз зыцкьоз!

Адауы дахьтаршыыз цәгьала итаһаз!
Кәанчхьыр аибашьраан хьзы згаз!

Хаштра шэықәмыз:
Бағлан итаһаз!
Басла итаһаз!
Цскал итаһаз!
Цсырзха итаһаз!
Цсыш итаһаз!

Хаштра шэықәымзааит:
Лзаа итаһаз!
Цсоу итаһаз!
Шацсығ итаһаз!

Ацъра зџызцәа-фырһацәа зыхьчоз!
Асар рымџа ашьақар нзырцәоз!

Абаата иакәлаз игәыгра зхәаеыз!
Аеыбғаларта афартын зыпшыз!

Уаз-абаа ахыз камшәо изыргаз!
Ацсуа тыз-гәаран измаз!..

Сшәыззатәуп, сшәыкәыхшоуп Лыхны иҗахаз,
Ақылақ-хабаба згәағ изынхаз!

Хаштра шәықәымзаит ҳбираққәа цхәа изгоз!
Җапсадгғыл ахәаақәа –
Мырзуа изыхьчоз!

Шәымра-шәфырхацароуп хара иахзыпхо,
Шыжь шәацшь бахәацшь анаҗацхо!



VII

САУ-НАУ*

Дныхэон ахатца Егры аханы,
Дныхэон – анхара-нцыра итахны!
Дныхэон:
«Иаххылацшу, сныхэа нагза,
Исхылцыз умшьын,
Сгэыхэтэы сахьыгза!

Сынхаоуп,
Амса рыцоуп снапкэа,
Ианаамтоу амра, ианаамтоу ақэа!
Ацэматэеи адгьыли рымч еикэхо,
Еибашьра ыкамкэа, –
Жэлар тазырхо!

Думырзын агара игароу ацеи!
Рылыпха ҳамаз фыртыни зи-мцеи!

Урхылацш, сукэыхшоуп, ҳа ҳеаорақэа!
Ҳарахэ-ҳашэахэ, хшэапыцьяц, ҳазкэа!

Хрыцхашьа, уҳацхраа, мран иахзыцхо,
Зегь зыршэтуа, изырканзо, зегь еикэзырхо!

Урытацш! –
Амса рыцоуп снапкэа!
Ианаамтоу амра, ианаамтоу ақэа!..»

* Сау-нау – алуқэа рынцэахэы; алу-ашэа.

Дныхэон аколх Кэыдры аханы,
Лзаа агэаны,
Бзыц аханы,
Цсоу аханы,
Дныхэон, аоада инапкэа рханы!

Икэагга игылан уи итаацэа,
Иаргъа нап ала икын агэацэа!

Дныхэон,
Иныхэа назарцаз аколх!
Ацла дамцаныхэон аколх!
Амра дамцаныхэон аколх!

Дныхэон, амра ангылоз шыжыбы,
Дныхэон аколх,
Ибылуан ацэашыбы!

Ирацэан уи игэакракэа, игэырѡакэа,
Ицрымцуа, ихъааигоз! –
Ирацэан инцэахэкэа!..

* * *

Аха азэ иакэын сзызхьуаз иасымша!
Сгэы казмышьуаз,
Ишьтызхуаз сылша,
Азэ иакэын назаза сгэы зыткэахъаз –
Ахапы лашьца аца
Зыбжыбы сахахъаз:

*«Иуархэоит, иуабжсьыргоит: угэакра чхала,
Имцун, уи уанымишэан, угэашьа рйысла!»*

...Снеиуан,
Икасыпсон искъоз арыц, –
Амра иацгыларц, амра иаршэырц!

Снеиуан,
Сыцэматэа аанкыло шыжыы,
Акаршэра иахыѳуан ацсабара абжыы:

«Ажэлакъяѳ-ацэагэаѳ!
Шеишықэса рапхъа
Ажэла шуќьоз иуќьоит иахъаггы!
Гэыкала схырхэоит, асаара, уара уэацхъа,
Адунеи иахъа уатаххеит еихаггы!

Уцстазаара, умѳа –
Цъамѳоуп, ихируп,
Инарха къаѳуп – иуагахо.
Абцъарла имакаруа иакэым, идыруп,
Ажэлакъяѳ уоуп адунеи еикэзырхо!

Амбатэкэа рымбатэ зхызгахъоу,
Иаацсаз,
Ари адгъыл уа уда иапсацэкъам акггы,
Шыжыын уара рапхъаза ажэла анкаупсоз,
Шыжъуп, аа, ажэла ануќьо иахъаггы!

Уцъа, бараќьатыз, ухъамцын! –
О, сукэыхшоуп!
Апстазаараз, Ажэлакъяѳ, –
Иреихауп уара уус:
Инырхага-пстацагоу,
Игэазырхагоу ажэла къала!..

Амра гэйтгага,
Амра бла тшаша,
Назаза Ажэлакъао уизыцхала!

О, ажэла кахэхэы,
Уаргэыргьо иаалааит!
Ибарақатны адунеи зегь иахьзааит,
Игьацааит!

Ишьқырлааит, Ажэлакъао,
Ужэла еинтэыла!
Адгьыл икэу –
Уқэыз гэыртэыла!»

* * *

...Ииуан аеаора,
Иаауан Ёаораныхэа, –
Аёа-маёа раамта! – аёа еилашуан!
Апатхь аанахкылон ххэаштааразыхэа!
Аитыр хиашьапкуан,
Икахцон ажэабран!

* * *

Аколхаа хамоа цьабаала инаган,
Даеа моак шыкамыз –
Аколх агэра игон...

Ацьабаа еикэырхаган,
Ацьабаа гэыпцэаган,

Уахггы-еынггы ашэахэабжь гон,
Уи ашэа – аусура иацын, иахшон:

«Сау-нау! Сау-нау!
Сақэ сапыншэа иалагоит,
Цьамхыла ибыстоит,
Саарахыла ибымысхуеит!

Сау-нау! Сау-нау!
Сау-нау! Сау-нау!...

Уаа, улага, улага,
Сақэ-сапыншэа улага,
Ао иаоуеит, ах иахуеит,
Апстагэара итанацсоит!...

Уаа, улага, улага,
Узырлаго, ргэы тга!
Уаа, ҳазрыцхамыз арыц!
Иахзыразу умоахыц!...»

Амра гылон, иташэон,
Ажэла ркьон, амхы драшэон,
Итаргалон...
Иларцон...
Уахггы-еынггы ицымцэо игон –
Рашэа – ашэақэа иреихау:

«Сау-нау! Сау-нау!
Ао иаоуеит, ах иахуеит,
Апстагэара итанацсоит!...»

Уаа, хир, икэзаит, илазцо!
Сау-нау! Сау-нау!

Хьмызг умган еибашьра ицо!
Сау-нау! Сау-нау!

Уаа, ашықэс ғыц, хаззыцшу!
Сау-нау! Сау-нау!

Уаа, улага, улага,
Сақэ-сапыншэа улага!
Сау-нау!
Сау-нау!

Ао иаоуеит, ах иахуеит!..
Сау-нау!
Сау-нау!

Ацстагэара итанацсоит!
Сау-нау!
Сау-нау!

Уаа, улага, улага! –
Сау-нау!
Сау-нау!...»

* * *

Илагон, халукэа лагон,
Еихсыцърак рыкэзамызт бзанцы.
Алу-ашэа шгац игон:

Апхзаша роашха икаџон...

Игон агара-шэагъ хазы:

– Уа, абри арцыс дыцџоума?

Игара-лас тынчума?

– Уа, дыцџами, дыцџоуп,

Ихам хџычы цыџџоуп.

– Дыцџоу-дыцџаму сыздыруам,

Аха усгъы уи дџџоуам.

– Уа, рабнагџ игџыми,

Уа, рабнаџџа дыцџами.

– Уа, абри арцыс дыцџазар,

Бара ишыбхџо дыџазар,

Уа, иџыхара базыџшыз,

Ала алыркџан аџа зшыз.

Уа абри арцыс иакџымхои,

Шыџсџык ала дхаџамхои!...»

Шыџџсык ала дхаџахон,

Адауаџшь диџызахон!

Цџмаџџан –

Иџџџазаара зыџкыз,

Бџъарын – иџнапык иакыз!

...Баагџаран хџџыла шџакџыршоуп,

О, сашџџџа, аколхаа, сшџыкџџхшоуп!

Шџџызхџуаз – абџъар акџэамыџт,

Еибашџрамыџт, шыџџџрамыџт,

Тынчран –
Тынчрак шәықэзамызт!

Аамта цстыхга халагон,
Хтоурых аццышә иалыжәгон!
Хацсы злаз – хацәшәырзуамызт!
Шәбылуазар – амца шәалупамызт!

Баагәаран хтәыла шәакәыршоуп,
О, сашьцәа, аколхаа, сшәыкәыхшоуп!
Хдоуха шәыхьчон –
Изжәылауаз!
Хбызшәа шәыхьчон – хзырцәажәауаз!



VIII

ҲАБЛАГӘ-ҲБЫЗШӘ!

...Ҳаблагә-ҳбызшә! –
Ҳтәыла зыхызо,з,
Шеишықәс Ҳашта итацхоз имраны,
Абидарақәа рыцстазаара зқәырцоз,
Истахым даеа цстазаарак,
Уаныкам аены!

Ҳбырлаш-ҳбызшә!
Ҳтоурых, Ҳшьатамырзга!
Ҳеисрак еицҲамоуп, – исызшауам,
Абжы-хаа иухылцуа са сзыхәа ианымга,
Иудыруаз, геи-шьҲеигы
УаҲа срызхуам!..

...Мраташәарахытә иаауаз –
Даауан уишьаеырцаз,
Мрагыларахтә еихоз –
Ҳала деихон...

Аладантә иццакуаз,
Дыццакуан утахарцаз,
АҲадантә зҲаазхоз –
Умшқәа ицхязон!..

Ҳбырлаш-ҳбызшә!
Ҳтәыла афырҲаца,
Сымаза, сгәыгра!
Сыцс еицш усыхьчон!
Ҳы-ларкәра укәмызт,
Иукәым иахьанзагь,
Ҳанацәа ргарашәа азыхәан укәцон!

Иагъа гѣакра стагылаз,
Сымѡа удаѡыз,
Сызлымцуа сызлаз утагылан уаргъы,
Амѣыл хлымзаахкѣа сѣархѣон,
Цѡа змамыз!
Схақѣитра ухақѣитран –
Иацгъы,
Иахъагъы!..

Уара иуѣагылоз –
Сара дысѣагылон,
Уаныѣам – сѣаломызт сара схата!
Исыграглоз – уара дуграгылон,
Убѣа еицыхзар –
Еицыхын слақта!..

Агѣакракѣа урылызгон,
Уалызгон амца!
Узынсуаз амѡа збон уамашѣа!
Уеиқѣхон –
Сынамыс, сыблагѣ са сшыанца!
Уеиқѣхон сгѣазырхага,
Ссаркьал – са сбызшѣа!

Ицѣахуп уара уѣы: хашѣа, хагѣтыха,
Хажѣабжькѣа, хлакѣкѣа,
Хтѣыла аѣоурых!

Ицѣахуп уара уѣы:
Зегъ рракѣа, рыѣѣыха –
Аамѣа зеилыгѣѣа-еибафа иагѣых!..

Хшыѣатамырзга хбызшѣа!
Агѣхѣпыхш уахзаѡызоуп!
Иуѣагыло хайнышѣаран хаѣам,
Мамоу!

Баагэаран ухамоуп,
Иахзылашо цэымзоуп,
Ххацашэа, хахэрашэа!
Хгарашэа! Хуоу!

Иугэтасуан, иухыччон,
Убеиара кэныршьон,
Урткэарз бзиа узбон иахаггы!
Иуцэнымхошэа ицэажэон, –
Умоакэа хырцэон,
Урткэарз бзиа узбоит иахаггы!

Итынчын иуиааир,
Гашакэ ихашьтаз!
Иухысыр – иаххысуан,
Иназон рыгэтакы!

Чархэара узахуамызт,
Хақэцон ухақэитраз!
Ухахьчон хлашарбага, –
Ихахьчон зегь рыцкы!

Уа ула ихаазон ағатэ абицара,
Уа ула адунеи ағыама дхаркуан.
Ақаб дыршуан, уа ула, сыпс-тыора,
Уа ула, сбызшэа, сыгэтыха сыоуан!

Арт ахэрақэа исну –
Иснуп уара узыхэа!
Ухьчара – ныхэак иафызан избон!
Иулаломызт, сбызшэа, ага иахэа,
Ахэақэа иааиуаз
Ужэоа ианцон!

Уасымтеит, мап, «Арго» – атархага!
Уи ауп иугэтасуа ргэы иазырго.

Имчыдан, уѣапхъа, «Арго» – ахырцэага,
Уанзаломызт, сбырлаш, бзанцыкгы «Арго!»

Адунеи еипш утбаан, уцкъан, ухалалын,
Ашэа уцызхэоз – ицхэо уаауан.
Гэыкала иузыказ –
Гэыкала уизыкан,
Афызареи аешьареи –
Умѡаѣ ицшъан!

Мраташэарахьтэ иаауаз –
Даауан уишьаеырцаз,
Мрагыларахьтэ еихоз –
Гала деихон.
Аладантэ иццакуаз,
Дыццакуан утахарцаз,
Аѡадантэ зѣаазхоз –
Умшкэа ицхъазон!..

Указ сбызшэа!
Уиецэахэ кыдыз!
Реитцэахэ кыдыз игыло ххэычкэа!
Назаза иуаѡоу назаза дымчыдаз!
Иурлашалааит хѡнатакэа!

Хаблагэ-хбызшэа!
Хажэлар зыхызыоз,
Хашта-гэара итацхоз имраны,
Абицаракэа рыпстазаара зкэырцоз,
Истахым даеа цстазаарак,
Уаныкам аены!



IX

АХЫШЬТРА

Абар, аз ахышьтрахь
Ахынхэра иаѳуп.
Уи хнымхэыр ауамызт –
Изышо азыцшуп.

Сыцэмаѳэа ныцарсуа снейуан сышнеиц,
Сыбѳа еага шыскѳац исьѳон.
Арахэ гэарысхуан,
Аихаза цасирц –
Аѳа сахон, араѳэа сырцон...

Аѳэа сырхуан, сшэарыцон, снапказон,
Амса рыцыпуамызт снапѳэа.
Азиас леишэаѳгѳа хэынча имѳахызгон,
Азы рыѳастон амхыртаѳэа.

Ажъ стаауан, аеаѳора тызгон,
Стыхуан –
Ахапшѳа асахѳаѳэа анѳо.
Снапала ашхэаѳэа, аѳбаѳэа еибыстон,
Ахара амшын ихылон изсо.

Цсы зхоу ашэапыѳѳаѳ амрахь ишеихо,
Амрахь – алашарахь сеихон.
Аха аѳѳабаа, агэаѳра – узмышэо
Алада исыхон, аѳахь сыргон.

Амаѳэыс схалашон, исхатыр-цыруа,
Исхапыххауан, аеырхэаша!
Алахэа сышьтан, исышьѳаѳыруа,
Иѳонагѳежѳуан спаѳах аѳша.

Сырзыхъчазомызт аехыбаѡ, аееимаа,
Ибжатан тагалан азыхъангы сца.
Агаррей арыцхареи срыман сышрымац,
Уаха ак анымшѡа збон слахъынца!

Ашықәси ашықәси цон инеишьтала,
Амра гылон,
Амра ташәон...

Исычхауан, ишсылшауаз ала,
Цсыхәа анысмоуаз –
Ахәрашәа схәон! –

Сыѡналон абааш,
Дахъкыдыз Апсѡыхѡы,
Сматанеиуан,
Сцәа-цәашь лашон...

* * *

Сызқәарыхуаз адгъыл сызхомызт...
Амра гылон,
Амра ташәон...

Ишгылоз ажәытәан, ишгыло назаза
Амра гылон,
Амра ташәон...

Ауали ашәахтәи срыцымцуа срыцан,
Амра гылон,
Амра ташәон...

Игызы-гызуан хтәыла асаркьалқәа,
Игон асаркьалбжь,
Игон имитәны...

Сукәыхшоуп, ажәоан,
Сажәа халалқәа –
Ак уцәырзозу знымзар-зны:

Анасың сашьтан –
Сымоа сахьықәу,
Адгьылаә еиғьыз уахтақ сазыңшын,
Адгьылаә, –
Сымшқәа псахшьақ ахьрықәым,
Сыцәқәа еибаргәакуа иахьахо ара́тын.

Моа мариа ы́кам,
Моа мариа сашьтамы́зт,
Истахын анасың иоурц азкы.
Моа мариа ы́кам,
Хьацра сыздырамы́зт,
Сашьтан схақәитра!
Сашьтан сразкы!

Истахын доус идгьыл имра ацәымзырц,
Ижәлар рынасың изыңхаларц,
Ицсадгьыл атла амахә иахшьызарц
Доус ихьтәы уасцәа –
Ирзакы гьацаларц.

Истахын ауаәи ауаәи еиғацәамзарц,
Ауаә инасың мцарс ирымго,
Истахын ажәла зкьо зегь еишьцәазарц,
Ахьтәы уасцәа иашьтала ихымзарц «Арго!..»

* * *

Аха ауали ашэахтэи срыцан...
Амра гылон,
Амра ташэон...

Снапқэа амса рыцан ишрыцац...
Амра гылон,
Амра ташэон...

Сгылон, сеиғыцуан, сычхара хыцуан...
Амра гылон,
Амра ташэон...

* * *

Асаркьалбжь гон ишгац...
Схьацуам, –
Цхьака сцон сышцац!

Сцон ыт-ыт, мафа-мафа,
Издыруеит изакэыз сшыафа!..

Сцон, атыша стысны сцон,
Сахьнеиуаз усшэа сгэы иабон

Ибжьамшэа лара лахь рацэак,
Иааскьошэа ахьтэы уасцэагь шыафак!..

Схьацыр – изт, ихарахон,
Схьамцыр – реиуак ааигэахон...

Сцон ыт-ыт, мафа-мафа,
Издыруеит изакэыз сшыафа!

Сцон, азыхэашь сырны сцон,
Сцон, ацэкэырцкэа еилыгееон.

Икатэон алагырз, ашья,
Ирызрыжэт агэакракэа сказшья!

Бзанцык сзанышэомызт ашэшья,
Цхъа исыцхьон сзыцшаауаз абжы!..

* * *

Ажэоан мацэысуан, икыркыруан аекэа,
Жэыларан...
Аршэаа иасуан аекэа.

Санымиацыт схан, знымзар-зны,
Уи Амш афыза –
Еа хтыскэан аены!

Зкышыкэса амшкэа
Цоума еипшны?!
Амшкэа рыбжьара
Еакала ишаны
Мышк фэгылоит –
Зегы ирхаданы!..

Ахэакэа еиеасуан,
Ицжэон абзарбзан,
Архакэа, аиохаакэа шьяла икэабан...

Абар, аа, уи Амш,
Са сыззыцшыз!
Ицэырцит, икаххаа,
Амра ицэахыз, –

Ахара ипхоз,
Сгэакра зымбоз!..

Игылеит ажэлар –
ГэырѠа рацэа змаз,
Бызшэа рацэа зѣаз!

Еицгылт, еивагылт,
Аханатэ тоуба зуз,
Еидгылт – хайшыцэоуп, хайвагылоуп зхээз!

«Шэнеибац!» – Ѡацхэа ишгац игауан,
Схақэитраз ахэа сѣон,
Сеибашьуан!

АжэѠан мацэысуан, икыркыыруан аекэа,
Ишьаартэыран архақэа, ахэкэа...

Хэнеиуан ахацэа,
Хэцэшэом ахытѣа!
Еицаххэоит гэаныла: уатэакэым иахэа!

Уатэакэым иахэа!
Уатэакэым иахэа!..

Исѣагыло нсыртэоит,
Абар, иагахоит...
Абар, ант иааиуа схала срызхоит!

Иахасцап урт аѣнышқэа уажэ ацэыршы,
Ус, агака шыкоу са саныцшы, –

Сишь, избо закэызеи, – амшын лашауан!
Сишь, избо закэызеи, – Медеиа даауан!..

О, сыбла сажьама амш агэаны?
Лацшцашэароума –
Ас иааигэаны?
Ас аицш иаргаман,
Ицбашьахэны,
(Адырганцыхэагь амцэыжэоа ццэаны?..)
Шеишықэса имаатуаз амоакэа атны?

Мап, икалеит ахақ ахата,
Агэра умгозар уцшы уахь еита:

Лыонапык лацхьака еицыхны илкуп,
Ишэахэа мацараха ахьтэы уасцэа рнуп! –
Ихьыцсараха иарлашон амшын зегь агэы,
Иарлашон агаға, ашьхара, ахэы –

Ишарлашоз ааста, ианыргоз аены,
Ианыргозтэи ацарзны,
Иказ аархэны! –

Ацэқэырц хьоеижьқэа дрыхгыла даауан,
Ахьтэы уасцэа зхьцуан, ихынхэуан!..

* * *

Ицшым са сыцсадгьыл уаха ихэаены,
Илашеит Кылгьта, илашеит уи аены!

Аць идырхэызгьы алахь еиқэым,
Лашарак ахалашеит! – дабом уажэшьта атэым!..

Ухацоуп, уаиааила, ухацоуп ирхэла,
Ухацоуп, сыцстэыла абаашқэа рбгала! –

Гераклгы* дахэом! – убас иазхацоуп,
Иахтысхёу зегъ рыла аразкымѡа чацоуп!

Шэарт, аишыцэа фырхацэа, Зевс** ицацэа –
Диоскураа!*** – исхэо ипцэа:
Шэмаалан, дад, хызрацара, шэрыла архэцэа!..

Абар, аз ахышьтрахь ахынхэра иаёуп,
Уи хнымхэыр ауамызт – изышо азыпшуп.

Сыпшуеит уахь, амшын ахь, амшын лашауан,
Ацэкэырц дрыхгыла Медеиа даауан!

Изакезысеи-мшэа избо?
Исымгарцу агэра? –
Дунеи ыыцк сацхьа иалагт атра,
Стэыла-мѡа арёыцра, ыыц ашыапкра,
Ипсаххоит стоурых даеакала ахаёра:
Даауан са с-Медеиа, ихынхэуан са сёара!..

Даауан са схэеикэа, даауан дымраны,
Избац лыхцэы хьантэ, лызкэа иазшаны,
Лызкэа мацароума? – изсон шэхэаны!..

* *Геракл (Геркулес)* – абырзен мифологияе уамашэа иубаша амч-ал-шара змаз афырхаца; иалкаауп, еицырдыруеит илиршаз афырхацаратэ ускэа жэаѡа.

** *Зевс* – абырзен мифологияе анцэахэ хада.

*** *Диоскураа* – абырзен мифологияе Зевс ицацэа: иеициз Кастори Полидевки – ажэгтэзатэи антикатэ қалақь Диоскуриа ашыатакыюцэа (уи иахьатэи Акэа аёапхьа амшын аца иамоуп).

* * *

Жәәангәашәцхъароуп избо –
Сыбла сзакәгом, –
Сыцшуеит уахь, амшын ахь, агәра сызгом!..

Сыцшуеит, –
Исзымбатәбаран, сшыцшыц:
Лышьтахька ар-уаа збоит ахыцәхәыц!

Аибашьцәа гламкәа иршәуп ркәылзы,
Рхыц-рхәымпал, рацса, рыбцы!..

Лышьтахька – абцъар, ажәәан зцәахзо...
Лышьтахька – хжәытә бираккәа засо!

Ханацәа, хабацәа! –
Хаштра хәа зкәым!
Хапсадгъыл-шьамтәылаә дахызцоз атәым!

Амшын хбираккәа рыла итакуп,
Амреи Амаәеи шырныц еицш ирнуп!

* * *

Иаразнак дыздырит,
Иәашьам злакта:
Абан, ахцәа рах
Хаит ихата!..
Ифыцшылара иахәоит:
«Иназеит зегь уажәшьта!..»

Ирхәоит имч-илшара
Ацәәәа закәу:
Ихьлых-илабашьа,
Агәыргъын ихаку!

Заҕантэ уи иеуардын,
Иеышькыл, сласны,
Рымац сухъазыз
Иахтынаркны!..

Исхаштуоу ахаан,
Сазэны, сшэацхэаоны,
Иацхэа сангылаз,
Гэырѡала схынхэны –

Медеиеи Апсырти
Рызбахэ саҕны,
Апсха лаша иеацхэа
Хэашыа змамыз гэаҕны!..

Ихан ду атзамцкэа,
Хъзы змаз иахтынра,
Ихьеуардын, иашта
Ак збозу цыара!..

Агэырѡа хьанта иеыкэын,
Иеыкэын мцацас,
Иныпшуаз ак акэын:
Дзырѡуан хацацас!..

Колхтэыла зегъ амаа
Зкыз иоуп иара!..
Инубон аргама:
Ицъбаран илакта.

Еизигеит уи ижэлар,
Убаскан лассы:
Дрыхэт анцэа дукэа,
Дрыхэт апшақэа,

Итэыла амшын ду
Ацэкэырцакэа
Дрыхэеит дшьямхнышгыла,
Афартын баапс, акэа,
Иасон имоа ркырцаз
Дыцкыа-шэкьо цыара!..

Ишэи назарцаз
Еицырхэеит жэлара:

«Иузымгааит, акэылао,
Узцалаз ахақ,
Медееи Ацсырти
Рыгэнаха, рхақ!

Ажэлар рхақ,
Колхтэыла ахақ!..

Хахытэы уасцэа узыгъашкааит,
Имцоураз угэыхэтэы! –
Хашэи ушытазааит –
Ианыхуа удыхэтэы!...»

Ирыцысхэон ажэлар
Уи ашыжь убра:

«Иузымгааит, акэылао,
Колхтэыла ахақ,
Ажэлар рхақ!

Хахытэы уасцэа узыгъашкааит,
Имцоураз угэыхэтэы! –
Хашэи ушытазааит,
Ианыхуа удыхэтэы!...»

Абарткэа, аа, шаноушэа
Иахьа иназауеит!..
Ипхызушэа, иаргамоушэа
Рымѿа аатуеит!..

* * *

Абар, афырхацэа, хьызла итахаз,
«Арго» ханабашьуаз аены ихапхаз!

Абар, аа, Апсырт! – Медеиа лашьа,
Амшын аркацшьхьан ускан ишьа:

Иахэшъазацэ илыкэицеит уа иара ихы –
«Арго» аґагылаѿ! – уи иразкы
Ацэкэырц иранахеит,
Урт ирзынхеит,
Уи ала иахьанзагь икамшэо иаанхеит!..

Икамшэо иаанхеит,
Ахсаала ианны! –
Ахэамтакэа ирыцны,
Хбызшэа-шьтра иатэны!..

Апсырт афырхаца –
Иашьеи иахэшьеи,
Шэыцсадгьыл шэацэызуазма? –
Иауазу адунеи?!

* * *

Абар, аа, Мыд,* Медеиа лыцстыѳора,
Аратѳи агаѳа, аратѳи ацѳкѳырѳа –
Раѳхѳаза акѳны ари аѳсабара
Даѳылоит, иѳоит Апсырт иахѳшьаѳа!..

Еивагылоуп Мыди Апсырти:
«Ашьа ахала асадыруеит» –
Еилоуп рыѳскѳа.
Медеиа илышьѳахх, арѳи егырти
Ааиуеит, ишааиуа ацѳкѳырѳакѳа!..

* * *

Абар, шѳара зкѳымыз, хѳиракѳкѳа ѳхѳа изгоз,
Амѳкѳылѳкѳа раан хѳѳыла еикѳзырхоз! –
Егры иѳахаз,
Аѳсар иѳахаз,
Мрамба, Цсырзха,
Лзаа иѳахаз!..

Абар, хѳырѳын бирак – Мрын ихѳѳа!
Игѳырхѳаѳагоуп уи илаѳѳа!

Абар, Хѳажѳарѳыс! – Цскал иѳахаз,
Ажѳѳѳа аѳѳѳара зашѳа рзынхаз!..

* * *

Шѳѳѳы, аа, изхѳѳѳа дырѳылоит Рарира,
Уи ашьхѳѳѳ-зара, хѳашѳа анѳѳахѳѳѳ! –

* *Мыд (Мед)* – Медеиа илыхѳыскѳаз зегѳ рышьѳахѳ Колхѳѳѳа даѳыхынхѳѳа иаалго лѳѳа.

Медеиа хьзырхэага лыхынхэра-лааира
Иашэақэа рзикит! –
Ашьхара, ахэы –

Ирхысит иоымаа, ихымаа иреыоуа,
Иаатгылт ацсабара, иаатгылт адунеи! –
Абцъару имахэа, инацэкьаракэа ззыоуа? –
Мап! – уи ашэа мацараз дрымшеи!..

Устыхэ иахьа ара, Орфеи икифара,
Устыхэ, ари агаа иахыоуа аа бжъуп!..
Ирцэажэ хацсабара, зегь умехак, Рарира,
Қьатуан иеарпынгыи уцэырц, шэеицапуп!

Абар, аа, Медеиа, Қьатуани Рариреи,
Абар, иахьыбцыло, бырцыла рахэшьа!
Абра, абри амшаз, быхынхэреи бааиреи
Быдгьыл ацеицш лаша иадыргоуп хэа ишьа!..

Абар, шэырзыцшы, нак-аак, еивагыла,
Роымаа-рхымаа
Шьтых, игэыкны,
Хтэыла афырхацэа ирылагала,
Ихынхэуа ирцыла,
Ацэкэырц ирхны,
Рашэа адгьыли ажэоани ирхыцэо,
Иахьааиуа – иааиуа
Ргэыргьа еиошаны!..

Стыц самкуа сахьгылаз гэаныла
Избозшэа збон илабэабаны:
Нцэеи уааи адгьыл ае,
Ажэытэ, еилагыла,

Ашэа анеицырхэоз –
Ахтыс ду аены!..

* * *

О, сабацэа, сашыцэа, зтэыла зыхьчоз,
Абцъар зкыз, ихандеиуаз, иеоз!

Издыруан хцъабаа шамгоз апша,
Издыруан мышкызны ишаиааиуаз халша!..

Сыпшуеит уахь, амшын ахь, амшын лашауан, –
Мчык, зегь еиҥакуа,
Зегь хыннрхэуан,
Шанак шанала ага хнатуан!..

Ихынхэуан урт арахь –
Жэларуаак хынхэуашэа! –
Иахцэызхьоу зегь рхышьтра
Иқэла иаауашэа!..

Зықь сахъа, зықь цэырцра –
Сахъара руан,
Еилаҥэауан,
Зегь рымехак иаауан,
Ибырфынха ицьоухаруан...
Ахэахъа назауан:
Аргама избауан!..

Апсабара аатгылт, аа,
Ушанхауан:
Ацэқэырц дрыхгыла Медеиа даауан!..

* * *

Интэом, мап, арака, споема, схэатэы,
Иеитыху сажэабжъ –
Уи сыма сааскьон!..
Дабакоу акэылао-фырхатца Иасон?

Инижьзеи? Итынхазеи? Изкэицеи ихы?
Абицаракэа инарго, гэыбылрала итэахы? –

Гэи-пси ирымадоу, иртэу, изырпцо?
Уи акэзами икоу? – хашьтахь инхо?

Еиха-еиха имоа хьантахон, иашахон,
Агэнаха дацалт, агэнаха ихьзон!

Азэыр игахьоума, имоузакэа кьыс? –
Игэытшьяагоуп, ирхэыцгоуп Иасон-хэаша ихтыс.

Иабакоу уи игба? – изхыргеит уи зны,
Изхыргеит уаха налымшо иажэны...

Агаға ихгылан, ахала, изацэны,
Цэтазаара амамкэа, иууаза, итацэны...

Апшэма датаалоит, давсны дызцом,
Уаха еицнаргом, ахара изсом...

Абар, иахьяггы, атакараз, шыбжьон,
Дацаит апынцае, гэырѡала ипсишьон...
Игба ашэшьырае ацэа ихацон, –

Ацэа ихацон, дагон уи хара:
Ампарсра, апсахра, ахақ, ашьоура –

Абарт зегъ деимаркуан, апшахэакны,
Ацэа дахьалаз шыбжь агэаны! –

Медеиа лразкымса, уи ллахьынца,
Илзааицаз, илзиуз дхэыртэуан зынза –
Дыршыуан, дырхэыруан илҳақыз нагза:

Дёыхар руамызт, ируамызт даапшыр,
Иауамызт аоыцъагъ нак-аак еиџапшыр!..

*«Медеиа – Аңсырт, Медеиа – Аңсырт»:
Ицрыйуам иахьак, иңстыхгахеит урт! –*

*«Лхэычқэа – са схэычқэа, лгэырџақэа – сгэырџақэа...
Испырйыз, саанзыжъыз лахъ сызто анцэахэқэа!..»*

Ацэа дахьалаз, дацэажэо ихы,
Аеыцныхэақэа аки-аки еишьтаххы

Изааиуан, ихьзон, дыргон деимыжэжэа,
Сишь, иарбан арака афырхаца дзыцэшэа? –

Изакэ цэқэырпоузеи амшын итнаго?
Ацэаха изымто? Атэыла зырбго? –

Закэ фыртынузеи, зегъ гэыхуа, ицкьо?
Агаџа иажэло, апслымз псакьо? –

Дахьыцэоу ихагьежьюа, ицэа еицкьо?
Изакэызеи икоу? Изакэызеи изыхкьо? –

Сишь, сишь, иназоума Медеиа лгэырпса?
«Арго» еикэхарыма? – ацшатлакэ иацэа? –

Абар, аа, амыштә: ацынца ҕыбгеит,
Аҕҕахха еилахсит, ацшәма дагеит! –

Дацацсит аца! – икам «Арго»,
Дыкам ацыза, ацшалас иацго

Ахара инеиуаз! – дацшааит апсра,
Ацслынзарҕ акәхеит уи идабра!..

Агәнаха ацыхәагь цдәеит иара абра,
Ихнаркәшеит назаза зегь хзыркәшо ацсра.

Ахьтәы уасцәа акәзаргь, иахьигаз рбом,
Ашьта узхылом, итәылаҕ уаниом...

Ихжәеит, ааи, абрака иҕба амазгәыт! –
Изахада уи иажәа? Изахада иуасиат?..

Аколхаа рыцха – сыцстәыла лзыцшуп! –
Илхысыз ла илдыруеит, уи ахара ижуп...

Ицеит, аа, абас, «Арго» хәаш-хәаша,
Икам ибжәзит алша-ахыцша!..

Ирхәоит аҕеыхакәа амоуп ацша.

1972 – 1977; Москва – Акәа.

АЦЬЫНЦЬ

Иажәеинраалоу ароман

*Ашәақъ мца ҳаиқәнагоит,
Аҳәа-тыхла ҳнеип!*

Ажәытә еибашьрашәа

*И книга эта – вместо моего тела,
И слово это – вместо души моей.*

*Григор Нарекаци,¹
«Книга скорбных песнопений»*

*Не странно ли, что в этом рае,
Где, все приманки собирая,
Природа создала дворец,
Творенья мудрого венец,
Богов достойное жилище, –
Влюбленный в смуту род людской,
Ее цветы поправ ногой,
Рай превращает в пепелище...*

*Джордж Байрон,²
«Гяур»*

АХЪЗЫНФЫЛАРА

Абар иркун жэытә-натә аахыстәи шәныҳәәә,
Ари адунеи иахаану шәныҳәәә!
Иркун, еиңәк, иңишоу ак аиңи, абырг, аәа,
Зны иаңыишәйаз, иишәзку аныҳәәә!

Аха дарбан ҳа ҳабжъара изылишара
Ныҳәәәк шәара шәымфә аҗазара? –
Анцәа дызмоу, анцәа дызхылаңиу иишәзкны,
Анцәа иаҳаша, игә иҗәоша аәа кны?

Иааирас икоу зегь рычаңаф, ҳажәлар, шәарт,
Гәығрас икоу зегь реиқәырхаф, ҳажәлар, шәарт,
Агәылишәп-мат ахы хызсо, ҳажәлар, шәарт! –
Жәынгыы ғангыы аҗа изымгаз абаа-тҗы,
Аңсынтәыла абаагәара, акәылзы!

Ҳахъынтәаауа, ҳкәаиш ахъарсу – йа змазам,
Абри амфәә аңсуа дңызшәаз – йа змазам!

«Зыңсадгъыл зцәызыз зегь ицәызит» зҳәаз шәа шәоуп,
Уи аәаңхәа хмызғ змамгыы шәара шәоуп!
Шәымфә иацуп аеы зырзасо ашәа,
Кәарма-кәарма уи иазкишәтәоз шәара шәишәа!

Шәара шәымфә – ахра иалгоу ашәаәә,
Шәара шәымфә – абиңарақәа рыхәә.
Иац иҳақәлаз ҳазлииааиз амахәәә,
Ари аәагь – аханатәтәи шәныҳәәә!

Ҳажәлар, ҳадгъыл, наунагза ахъз-аңша,
Зразк иазықәңо, зшаеҗә кыду ахъз-аңша!

Ари ажәа – шәа шәфырхаҗара аҗоурых,
Хаитра змыхъуа амиши аҗхи рҗоурых,
Ари ажәа – сышәтҗырқәақәа, са сыңсқәых,
Шәара шәәаңхәа, абар, иишәсәйоит асаара,

Быжьрабыжьѣа аґа дамаздаз жәлара,
Амґабз иалаз, аццышә иалѣуа Аңсынра!

Ишьтасѣоит уи ахацәа-рхацәа шәбаґаґы! –
Шәахьтахоз, шәахьґыцәауаз адәґәа рґы,
Шәшьа ахькашуаз, шәыґсы зышәтәоз урт ахәґәа рґы,
Ғышьа змамыз ахра-кнаґа азґаґы,
Дґылы-жәґани рыѣәабжъ зґыґуа аңстаґы!..

Исыма снейуеит иґадґылаз ахьтаґаз,
Ахайара хайарала иаңсаґаз,
Абьар шьтыхны иґаґылаз иґаґаз,
Аңсуа игәайаґ шәыхъз наунагза иґшьаз!

Тыґыґыґхьаза абас ишьтасѣоит са сыґсґәых,
Иастәоит ацәґәырґ, шәыґсыбаә иацәажәә азаиәах!..

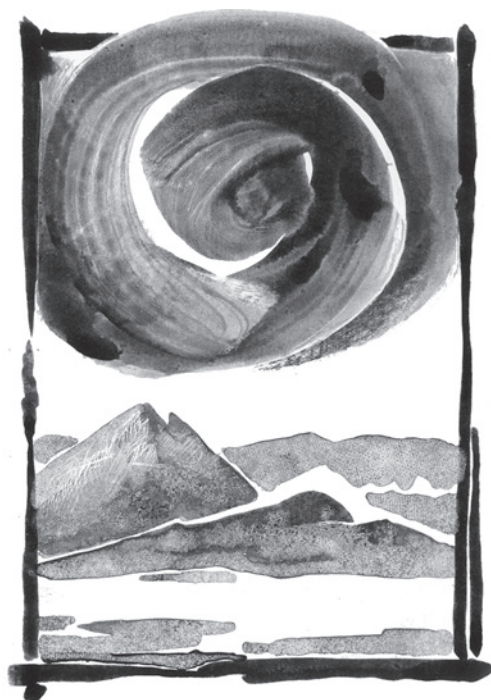
Ишьтасѣоит уи, бара бәаґхьа, са исыґхаз,
Тыхшьа амоуа сґәы-сыґс айа ирзынхаз, –
Асахьаґыхәы иґшәма лсахьа иґынхоит,
Барґы убас сара сажәәґны баанхоит!..

Итабуп, Анцәа, сахьахьугзаз сґәатәы,
Ғышьа змамыз, хәашьа змамыз са сыґтәы,
Иаанумыжыит, исымумхит моабжара,
Исатәоушьеит иґаз шыґаз ахәара,
Неиґау ґамґак уа уахьтә сахәомызт сара!

Итґәәацуан сґәы, ишытґәәацуа амьѣмыѣ,
Ари ажәа са иазысымкыр ґа хьыынѣ! –
Уи иахьысыз, иахнагаз маґәас иашәуп,
Излаґылаз лаґырзыла, шьала ишәуп.

Ари ажәа – ахала аеаґоит, са исымоит,
Сґәы-сыґсы убас ирґаґоит, убас иит.

Ғажәлар, ґадґыл, наунагза ахъз-аґша,
Зразґ иазыґәңә, зшаеѣ кыду ахъз-аґша!



I

АНЫЌБЖЫ

Сгэалашэарае ари амши еа мышки
Сзеидкылоума? Август 14. Ессентуки...³
Хаштрак ақәу уи ахаан знымзар зны
Сшыкамызгы сара убасканаз Ацсны!..

Са сышьтан убрака, суадае, ашэ аркны,
Ацэа салан, акыр сныкэахьан аены,
Шыбжышьтахьын, амшгы мрамшын, пабыргны...
Ашэ азэ дасит, икалазеи хэа схэаратэы! –
Сыпшэма лакэын, уагеимшхаран уи лыпштэы:
– Ацсны иакэлеит! Иахьа ихакэлеит, еибашьроуп! –
Уаха лзымхэеит,
Иааеахылтэеит,
Оажэак роуп!..

Са санмачыз, жэеиза-жэаоа саныртаз,
«Анцэа дыкам» анырхэауаз ха хыхьтаз,
Зны, тагалан, мышцэгы баапсык аены,
Хэоны афасит, ауацбак атзы цкьаны,⁴
Аць уасхыркэа нак-аак амцабз еионашеит,
Сацхьа игылаз сахэшьа лыварацэкьа икшеит,
Еимгеимцарак ала даршэит уи хазы,
Ишызбоз, аа, иеилыбгозшэа уа зназы,
Аоны хыц-хыцит, иамеханакит абылфэы,

Атыоша фэы спынтца итасит, ионачит...
Ажэоан пжэазшэа ицжэон ақэаршаоы,
Алоак акэзар – ауада зегь артэит,
Сгэы-сыпсы – иара убрака еилаблит!..

Сышмачызгы, снапкэа ажэоан ахь ирха,
Анцэа сихэон, сеитаихэон: хаикэырха!

Уажэ абар, аа, са сеилаблит аха ишца!
Амацэысгы схамацэысит лабѣаба!..
Са сахыглаз иамариашацѣкѣан икшеит,
Ацѣ-уасхыргы, убаскан аицш, еионашеит,
Уи са сгэы акэын! – салны иалкѣеит, еикэнарцеит,
Сеилазызеит, сшыа сылыпсааит, сшыабазшэа збеит...

Ажэоан ашка сыонапыкгы ѡацхѣа ирха,
Убаскан аицш сеитаихѣеит: хаикѣырха!..
Убаскан аицш сгэы-сыпс ахэо, ицѣбараны,
Анцѣа сихѣеит – илыпха амазарц Апсны,
Хадгыл, хажэлар, Апсынра зегь еикѣирхарц,
Гэнаха змоуи гэнаха змами хакла ибарц!..–

Схэыцкѣа рзыхѣа, зегь рзыхѣа сихѣт анцѣа,
Зны сышихѣоз, слагырзашо, сѣаызо сѣѣа!..

Ишахатын сара сыпшѣмеи атызкѣеи,
Быжьбеи жѣаѣеи иртагылаз са схэыцкѣеи!..
Сара сакѣзар, шыкѣсы хнѣеижѣа рышка схан,
Гѣыпжѣеи-гѣаги сгэы иѣагѣежѣуан имѣахан!..

Цсыуеи-гыруеи, уаа-шѣѡык усгы иреихѣаз,
Ари ахтыс, ари ажѣабжѣ назахѣаз –
Цсшыара-сыхѣшѣтѣра хасабла арака иааз,
Иеиланаргѣежѣт, иеиѣагылт, хара-хара
Инеивысуан еицѣгѣышрала... Апсынра,
Абар, хѣышыкѣсоуп еизыуаам Акѣа-Карт,
Атѣыла ду шааилахѣаз, ихагахт урт –
Иашѣталт, цшрак хѣа камѣазакаѣа, Апсны агара,
Абар чархѣарала идѣыкѣлеит еибашѣра!..

Аха уаанза урт «цытк-чытк» ирыхѣзахѣан:
Аахыц-Уацстѣыла иналала ирыцкѣахѣан,
Ашыаза-гѣаза иларгыла индырѣѣахѣан, –

«Шәықәтны шәца нақ!» – абас рархәауан жәларык,
Ауацсгы дхьамцит, иеиҕагылауан ҕы-мчык!..

Ееи азыкамлеит аиашазгы Жәыргыт:
Агыртәыла еилацырыххаит ыт-ыт –
«Ғышәымтын!» – иҕрагылон икәадаз!..
Аха Апсны акәын урт зегь рейха ихадаз!..

* * *

...Ицон ишътхысаа амашына-лас убра
Нальчик шыказ амҕа ҳақәын, Апсына,
Абар хымшуп, еиҕахыроуп, еибашьроуп,
Иаанкыламзар – тышоуп, рыцхароуп, хцәароуп...

Ақәантә иеицааз, тыпкаҕ иказ, иара убас
Ааигәа иказ, ас аныкала ҳзыцшааз,
Ткәарчалаа рычкәынцәа-фырхацәа, митә злаз,
Итоуп абрака, Кабардака ҳамҕа хоуп,
Уаанза анеира иатахугы саатқәак роуп...

Ашацкыраз Нальчик хналалт, ус убра,
Уа ҳашнеиз, икамцакәа уаҕа цшра –
Ғынаххеит нас аихабыра рыҕонахы,
Ашта ду ахь, жәлар ахьеизаз, адәахы...

Август 16. Жәа-саатк ирейҳазам,
Ажәлар ракәзар, мшынха ихытит, цҕа змазам.

Апсынтәыла, аа, арантәи ихаразам,
Уатәи ахтысқәа –
Арт ахтысқәа еҕрыбжъазам:
Урт еилазҕоит, рееибадыркуеит, уажә абра
Уи ҳацәоашьом, иахбоит аибашьра ахаера...

Еилайџеиуа амцаишь
Ацроуп Аңсыңра...
Хналагылт ашьыжъ
Амитинг абра...

Нальчиктџеи амитинг⁵
Игылт цџџырџаны!
Еицралт уи иаразнак –
Иузмырцџо мџаны!

Иеицралт уи ахала –
Иайџалт аџша...
Сиахџатуп хаџала –
Мбатџуп жџлар рылиша!

Еизеит Аңсынтџылаз,
Еицгылт еилашы,
Еизеит, аха еизаз
Рыбла уџаишы!

Еицралан, игџаан,
Дыигыло ашьауџы...
Иахџаицџру ахаан
Урџ рахџтџ азџырџы!..

Уизыџишы ани ахайџа –
Дынкыл уи уара!
Хналагылт амџа
Иацроу Аңсыңра!..

Уа иџџџоз абзарбзан-хы
Абраџа иџжџон.
Аиџа џу миынха
Ажџџан џнаиџџон.

Уа идәықәлөз ахымѡас
Абранза иаазон,
Уа икаҳауаз арңыс
Абра дырңабон!

Уа зѣыназхоз алағырз
Абраҕа икашуан.
Ѧашьарак аламызт –
Еибашьрак еилашуан!..

Уа ажәлар ахьгылаз
Игон шарңазы:
«Җахиоуп Аңсынтәылаз,
Җахиоуп Аңсназы!

Абңьар еизыжәга,
Абңьар ҳиәыркы!..
Еибаҳтәроуп ҳажәѡа –
Аңсны амца анакы!»

Аиааирахь, аңсрамѡахь,
Ашьамѡа реазкы,
Аңошьтәхь, аихамѡахь
Инарылңуан шыоукы...

Амитинг еиҳа-еиҳа
Амехак тәбаахон.
Аштә зегь тәлаҳа
Җабарда иахьзон!..

Уртәыртәуеит, ушьтырхуеит,
Ирымам хәартә:
Еиңырҳәоит, еиңырхуеит:
«Аңсны – Җабарда!..»

*Иеилахкааит, иахдырит
Иахбеит ари аены, –
Иахдырит, иахнырит
Иишамхо Аңсны!*

*Еихсыгъра каломызт –
Тоуба карйон...
Амитинг аркхомызт –
Уахгъы-еынгъы ицон!..*

Уи дахагылан Налоев Заур,⁶
Жэлар рапхьагылаѿ, агэымшэа, ауаѿ цыр!
Уи ажэа ансита, дацсуоуп хэаны,
Анапеинкьара ашта иахыѿт дыдраны!..

Са сгэы тыпсаауан, итыцуа атхара,
Ацсны ахьзала абрака ажэа ахэара,
Сѿызцэа исыдырцаз атакпхыкэра агара
Игэагъыуацэаз усын... сналагт сара:

– Аибашьра иашьтамызт хара х-Ацсны! –
Уи хаѿагылон, ишамѿам баны,
Иамуит, ихақэлеит, иқэхуа хдац-пашэ,
Уаха имаатырцаз ацсуа иѿнашэ! –
Хадгъылаѿ уаха хатѿѿаншьап камларц! –
Аублаа ирцеипшыз хцеипшны икаларц!

Хрыцхара азбахэ адунеи зегь иахьзашт,
Жэларык шындырцэѿ иамыртынчуа дкалашт!..
Икалашт хара ихадгыло, хиашатэ зхэара,
Урт шэара шѿреипшым:
Кабарда – Ацсынра –
Ари хэыштаарак ауп! Тоурыхк ауп хтоурых,
Нартэа еицызтэу – урт лапа-еилых
Ззымдыруаз ракэын, ржѿѿахыр еимадан,
Рхацара, рыламыс цшьан, ихадан! –

Адуinei зегъ иадыруеит хъабз, хара хцас,
Хеыжэлашъа, хеыжэцшъа, хмилат матэа убас! –
Еицаххэон, хайдгылан, иахзеипшыз ашэак,
Хахъзи хахъмызги – штак, онатак!..
Шэызбахэ хажэлар убрака иреакуп,
Иахъатэи шэара шэыбга – ха хзыхэа аеакуп! –

Салгеит са сажэа, абас аипш хэаны,
Оацхъа еиныркъеит идыдраны, –
– Ацсны – Кабарда! Ацсны – Кабарда! –
Ашта иахыоуан, идыреыцуан еита...

Агазеткэа, арадио, ателехэапшра,
Аинтервиукэа, атаккэа, тыхэапцэара
Рымамызт хартгъы ихалшоз кхцон,
Са сныхэара сныхэан, инасыгзон...

Сухэоит, Ацсёыхоы! Сухэоит аллахгъы!
Сухэоит ажэытэтэи Чагъамтэи ахахэгъы!
Сухэоит, уара, мчы змоу Лашькындаргъы!
Сшэыхэоит, сшэыкэхышоуп, шэарт, апшъа-тыцкэа –
Лзаа-ныха! Дыдрыпшъ! Лзаатэи асаркьалкэа! –
Мыкэи Елыри рдоуха, рыцкьа-баашкэа,
Шэарт, абжьныхак, аных-лашарбагкэа! –
Шэхадгыл – шэхэзылыпха! – акэылао деиташэкъа!
Хиашара, хкъиара дыргароуп дыцкьа-шэкъа!

Апша лас, хажэабжь ахара инага! –
Ишьаартэыроуп хашьхара, хага:
Ауаоапшь, абла-гра, амат-апшь иахэа
Ацсны ишалихэаз, дшакэлаз еитахэа!

Цкьа шэиёапшы! – быжьрабыжьцэа дхэыцоуп,
Ахэыцкэа рыпсыбао, рыцэаабжь дацоуп!

Сшэызатэуп, сшэыкэхшоуп, сыдгыл ацеицэа,
Абцъарда шэрабашъеит ашышкамс-шъажэцэа!
Итэхо дахьтахо акэым ихъааиго, игэниго,
Иара дантахо – зегь цкъа-шэкъа иахызымго!..

Апсныка уццакы! – Апсны иахэаран икоу!
Апсуа дахьыкэырхуа, иахыбылуа Акэа!
Ауаѳора, ахацара, аламыс зтаау,
Апсныка уццакы, – Апсынтэыла зыгэхъаау! –

Абри акэын Апсны ажэа, са сажэа, уа уажэа! –
Аешъа ижэѳа, са сыжэѳа, уа ужэѳа! –
Урт арака еилазѳоон еакала,
Хатцарала, уи иацу шъаѳала! –

Ицон абрантэ, Апсныка, акацэарахь,
Марыхэ шыкоу, Ритцака, хадгыл аганахь...
Ашэкэы реанырцон жэаѳыла, шэѳы-шэѳыла,
Доус игэахэара-итаххарала,
Избуан, хатцас, иазцитэоз ихала:

Ашэкэы реанырцон, аѳар еишьтагыла –
Ихадгыла ицэажэон, ихархэон: шэымшэароуп! –
Моак ауп иахъа икоу – Апсны еикэхархароуп!

Ргэымшэара убартан рказшьала, рлактала,
Лак-ѳакра ззымдыруз ргэы-ргэыбылрала,
Иѳан урт реихарак, цхэыс даарымгацызт,
Иржэшаз азыхыгы ахы ыцнамхзацызт!..

Урт сыбла ихгылоуп, ахацэа-рхацэкэа! –
Рзара-па, роура, ржэѳахыр тбаатыцэкэа,
Исхаштны мышкызны анышэ сагарыма,
Иратэоу ажэак ишатэоу исзыѳрыма? –

Ашэкэы реанырцон... са сихэон анцэа,
Рымѡа хиахарцаз Кабарда апацэа! –
Мѡа бзиа, мѡамыш урт ирзыцшызарц,
Рабациа рхацира кэылзны иршэызарц!..

Мѡа бзиагь абаказ! – апсра иаѣагылон,
Абар, урт ашьамѡа, Апсны-мѡа ианылон,
Амрагь аѡада еиха-еиха ихалон!..

* * *

Иеицыз ҳахбынтэ хѡык ахацэа ҳаиманы,
Нас ҳайтааит, иара убаскан, убри аены,
Валери Коков, ҳидикылт игэцаракны.⁷
Хъаа дус иман икоу Апсынра,
Акабардаа рцыза иауми уи абра –
Ибыжь гэаѡа абыкь итыѡуазшэа игон,
Иказ шыказ далацэажэауа ихэон:

– Амѡа икэыстеит шэа шэышка, ирыта адца,
Ицеит, ишзахэо, реынархеит иахъа шыбыжьза
Хжурналистцэа, ишратэоу ала иеикэыршэаны,
Уеизгъы-уеизгъы иназарц дара Апсны,
Икоу шыкоу аарыцхаларц цабыргны,
Хтелехэапшра, хradio рус абри иазкны... –
Ихэон иахцэымзо, игэхъаа хыубаауа илакта:

– Шевардназе ател сизасуан иац схата:
Икоу хзеилкаауам абрака, Кабарда,
Хажэлар гэмтцеит, апсуаа – хашыцэа роуп,
Икоу аилкаа ҳамазарцгъы ахэтоуп!
– Ар алазгалт, – атак ихэоит иара, –
Имхэазакэа жэац ашыжь Апсынра,
Исыдуп, иашоуп, аара уи азы,
Урт убра иахыцэырцыз шырпазы,
Заа дыррак рымтакэа, ишапу,

Абри ак ауп харас ишьатәу...
– Аа, исеихәаз, издыруа иахьа...
Аха Коков иацицоит җацхьа:
– Җакгы иҳәеит убрака, ацыхәтәаны:
– Ацсны анапхгарае, уи ахадаракны –
Исзыразу, сажәа захауа
Икоуп апсуаа иреиуакәоугы уа...

Са сцааит иаразнак: азәыр ижәла иҳәоу?
Иара уа даапышәырччеит: мамоу!..

Нас хаанкыла иажәа наигзоит:
– Ишызбо ала аускәа хьантәхоит,
Ихьацрым аламала инеиз ар,
Икалоит ашьа рацәа катәр, –
Иабатахыз абри аҗыза Ацсны? –
Хыдароуп абри зегь, цабыргны,
Аанкылашьак аиуааит! Аха сшәоит,
Җакала аускәа реынархар калоит,
Ахала иаанхарым Ацсынрагы,
Ихиоуп, ишыжәбо, ара хара хтәкәагы:
Хажәларкәа жәытә-натә аахыс иеишыцәоуп,
Хазлашәыхәо амҗакәа рацәоуп,
Са схәара арака азәгы итахзам,
Ха хганахьала аускәа ирыцәшәатәзам,
Ишәымшьан җакала ицхьазаны,
Ишысхәогы арткәа мазаны...
Хара мацара хакәым еа шьюукгы,
Ишәывагыло мгылашеи уацәгы!..
Икамлар акәын ари аҗыза Ацсны, –
Коков дцәажәон ихы-игәы цжәаны,
Аускәа шееим алашәон ицәа,
Ихиркәшауан: дышәхылацшааит анцәа!..

Инацицоит, ибжь гәаҗала, аҳацшьа
Итыҗуашәа: – Арзынба, сашьа,

Иахъа ишэапхъагылоу, шэа шэада,
Изызхэо дкаларыма: акэада?!
Владислав, агэымшэа, Апсны ацеи,
Иахзарым, дадыруеит адунеи! –
Уи зегъ рыла дпышэоуп, дагъымцоуп,
Ус еипш икоу иахъа акыр дапсоуп! –
Аха ихэоит, еитах, игэынганы:
– Икамлар акэын абри абыза Апсны!...

Ашэ акынза хнеигаеит, хаипыртт,
Иеицыз ихъааха ихазцэырцт:
Дызустада Апсны ахадаракны
Зыгэра гамкэа икоу хара хкны?
Баша ихэоу, ак ыкацэкьюу, цаны?
Хуазэк абас ихэоит ацыхэтэаны,
Уи Кэыри Цэыцъ иоуп, цоит игэы пжэаны:⁸
– Ус башацэкъя ихэамзаргъы калап,
Нак-нактэи ахтыскэа иахдырбап!..

Ессентукика, хашьтахька, ххынхэит,
Схэыцкэа спылеит, рылагырз рэахэхэы, –
Ашыбжышьтахь ран лгэы дацит,
Ахакъымцэа еибароит, иццакит...

Сныоналт Елена лышка: дысгэапхом,
Лышьтыхны дысцыларцгъы деихом,
Диоуп уи уака, лхъаакэа чхауа,
Ахакъым ихэоит (илмахауа):
– Дышьтазароуп, инфарктуп... хлыхэап харт,
Ахэшэкагъы: абарт, абарт, абарт...

Абар, аа, срыбжыхеит шыта ыы-мцакы,
«Уеырхаца, уакэшэеит, уецакы! –
Ачымазао улыхэа ишахэтоу,
Ирыгумыжын ухэыцкэа ирыхэтоу,
Удгъыл азгъы иулшо – уахьхэартоу!...»

Бжык абас са сыонутка игоит,
Сшьамхқаагь еиха-еиха исыргэгэоит...
Мышқак роуп апсшьара хэагь инхаз,
Апсшьара абакоу! – мцоуми хазлахаз!..

Уара уоуп издыруа, Ессентуки,
Убаскантэи схьааи сыгэтаки –
Сеихон Апсныка, иахьыбылуаз Апсны,
Ан дангэакуа, дантахо аены
Апа лышка дшеихо, длыхъзаны,
Акала длыхэарц, ма длыцтахарц убра,
Цсроума апа изыхэа ус апсра! –
Еак стахымызт, Акэа сназаны
Убра сыршьуазаргь... икам узлацо!
Икам уахьгы арахьгы узлазо!..
Амоакэа еимачьоит, урышътзом,
Адэцба ныкэом, аирплан цырзом, –
Апсны такуп, еак уаха иузхэазом,
Цсоу ахэаа иафарцеит ацацха,
Уантэ уао даларыжьлом Апсынра:
Ауаа пшуп игэакха, инцэаха,
Ирзымдыруа рхы ахьдырхара...

Абар шыта оымчыбжь нтакэка ицахьейт,
Хзыоназ ахьбра узымдыруа итацэхьейт,
Зыцсы зшыоз ыкэцит... цсыуакгы дубом,
Уи ара ацэыршы дузахартэом!..

Агырцэа зегь цеит, азы щцара,
Москва, Жэыргыт, Карт, Акэа – Апсынра
Ирзыхынхэит, Карт ала еикэшаны,
Еицахарак рымам, цабыргны...

Адунеиггы шейбарку цышьатэуп –
Зымоа акыша имоакэа аатуп,
Уара умоа – амцэыжэоакэа ркэйдуп!..

Инхеит, адыхэтэан, сара стаацэара:
Са счымазао, алымша, са схэычкэа,
Арака ыынтэ интэеит аёхэарақэа,
Ухацоуп ма урыдгыл ашэатэқэа!..
Ианамуза, Москвака хэа сызбеит,
Хтагылазаашьяё уаха моа сымбеит...
Стаацэа уака иаарбны цыара –
Сара сазыхынхэырцаз Адсынра!..

Иахаулакгы аихамоакны хназеит,
Схэычкэа ран илыгхеит, дцыкэкэазеит...
Абар шыта ыышықэса-хышықэса иреихауп,
Лгэабзиара акалашэа итшэаауп,
Лшыакэыггэара халауеит цэоанцэы,
Иахья илыгхар, ицэырцуеит ауп уатэы...
Лара лзоуми хзааз Ессентуки,
Абар уажэшыта ицит мызки-бжаки...
Уажэ илзацлаз лыбжара агеит,
Аха аихамоахь аарла хнагэагэеит...
Бзиала, апсшьарта ыны «Бериозы»,
Таацэала хыхыпшызи хыхьгэырцоози!..

Ханталт адэыгба уака хэылпазы,
Хгэы иахьтамыз ашка хцаразы!..

Иабыкэу, цым, сахьуршэуа, слахьынца,
Ушпасдылеи ас уцьбараза?!
Сгэы-сыпсы ахьыкоу сугазом,
Уа икоу збоит абрантэ, аха избазом!..

Ишпа-ишпа?.. Уи аиуак сымбону?..
Адэыгба ашытыбжь иналазны ицону?

Уи цоит ишзахэо, атх лашэ еимгэхэаны...
Уажэшыта уаха халшом хэа хэаны
Ахыр-сырхэа ицэоуп са схэычкэа,

Урт ран, дара – гәйткырак рхырәкәа
Ирнызбалоит... сахьыпшхьан уи зны
Акыраамта иахьей-уахей ирынны...

Уи аахыс, аа, хышықәса иртоуп,
Даргы саргы гәлалашәарак хтоуп,
Иахгәаламшәозар еиғын, ихьантоуп,
Азыгъежъра стахымызт, аха еита
Оацхьа абар стацшеит уи алакта...
Сарцәом, саргәтеиуеит уаха ғыц
Иейтаацәырцит, аргама хайғыпшырц:
Хаштра зқәым ауп. 89 азоуп...
Урт ахтыскәа ирылахәызгы соуп...



II

1989-ТӘИ АШЫҚӘС

(Ашьяарйәыратә рхынра)

«Ессентуки – Москва» адэыцба хтоуп,
Абрака хьатпрак сара сацхьа ишьтоуп...
Иарбан хьатпроу? Иабатаху ара?
Ахы мхэакэа ацыхэа ахэара
Ажэа азин унатом... цабыргны,
Икоу цысшьоит уажэ абри хэатэны –
Уи ацхын шыарцэырахеит Адсны.

Зегь заа ускан Қартала имоакэцан,
Цоа змамызгы ацкарақэа апцан,
Ақыртцэа ртэыла дара шейхабу,
Ишықэымныкэо, нахьхьи, Москва иацу!..
Ақыртуа цлаб дышимама аханатэ,
Кавказ ағгы дышрылыхэхэо нацънатэ,
Хъзи-цшеи шамоу иара ижэытэ-ицатэ,
Залымдарала идгьылқэа шицэгаз,
Бга ширымтоз убра, Москва итэакэаз,⁹
Иара Қырттэыла иахылцыз апацэа,
Ишрымаз рыпсадгьыл абга ццэа, –
Ақыртуа дгьыл асасцэа шаху,
Ишыкоу урт абрака ишыртаху...
Ишахэтоу Қырттэыла Ду апцара, –
Иаеуп еицфакны абас аипш ахэара,
Ажэлар рыргылар, ржьара, –
Аусқэа ашьямоахь, атышахь рырхара...

Амчра иашьтоу, иазказтэауа ашья
Абас еипш икоуп ражэакэа рказшьа! –
Идыргыло мачоым, рхэатэы хацо,
Икоуп ажэлар агэнаха ианазцо...

Игэгэахеит ус-ус урт абыжкэа,
Иаргамахоит еиха-еиха рхэатэкэа:
«Ацсны АССР» ацыхтэуп, ихытхэаауп,
Ацсуара иазыкэпогы еа-уаауп –
Иахзыразым жэларуп... дара ртоурых
Ингороква ишихээз ауп, хэа тых¹⁰
Абри азыхэа иахьяггы-уацэггы
Икэцатэуп, хайдгылароуп зеггы,—

Икам Ацсынра хэа акаггы,
Икоу ақыртуа идгыл ауп, егырт
Ицэахны иаман атоурых ажэырт! –

Абар уажэшты хышэшкэса иртоуп,
Исасцэаны ақыртуа дгыл иатоуп –
Шьханхыц, рееибарк, рёархеит урт зны,
Абрахь илбааит, акыр хачхаит, паны...

Милат еилыхцэан аханатэ убра
Дырмит, Баграт, Лакоба инаиркны,
Сталин, Бериа ахымзеит, пабыргны,
Урт рыкэгара, назаз рхырцэара,
Ишцазеигьыз уи ха хтаацэара!..
Анцэа имчала дара рацэафым,
Оынтэ-хынтэ рыла ишеицоу затэым
Ақыртуа иацкыс, убра, иара Ацсынра...
Арахь уаф дрыхэом! – аашышь атра
Иантыцуа иеипшуп, ицаацит дара...
Уажэ убрака аускэа зегь аархэтэуп,
Рцарауаагь аёаца рёацатэуп!..—

Ирхэо амц зегь рыла ипшьоуп хэа ишьа,
Ацарауаа цэажэоит, ирфыцуеит урт ашьа!..

Ашэкэыооцэа ражэагь абри аус иапшьын,
Уртгы абас ацэажэара иаёын,
Шьюукых ма ымтуа иара ус ипшын...

Арт амитинг дукэа Қарт ианцоз,
Жэанызкыоыла иахьеизоз, иахьхэацэоз,
Хыыза шэкэыооык, ешыас хэа хзыцхьазоз,
Абахча-псшьарта ду ае еизаны
Жэлар ахыкыз,митинг дук аены,
Дыкэгылт уи ибжы тганы, дыхэхэо,
Ижэлар рышка, саташэымцан хэа хэо,
Апсуа шэкэыооцэа ахьейтеигоз дахьхэны, –
Саташэымцан, саташэымцан хэаны,
Аоыстаа сиркьалт хэа азшыаны! –
(Мишвелазе иоуп ара сызеу,¹¹
Абас аипш икоу ашхам згэы иташу!..)

Иапылт уи иажэа гэхэхэла, еинкьаны,
Ихэамта акыпцхь адакьакэа ирыхьзеит,
Ажурналистцаэгь, аиашаз, ак рымзеит!..

Схахы исзаагом ахаан, анцэиныс,
Атэыла ду анемец данахыз,
Анемец шэкэыооцэа еитазгоз Пастернак,¹²
Ма еа шэкэыооык, абас аипш газарак
Аурыс жэлар рахь аара шытапаны
Арт ирейцшу ажэакэа рхэоны!..

Амирецьиби иакэзарггы убас,¹³
Ихы-ихшара ха хашьтырхит гас!

Икоуп, ааи, ианхылауа ашэшы,
Ианақэлашыцо ашэкэыоогы ибжы...

Ақырт рыбжьарагь исхэом зегь еипшхарын,
Еакала ихэыцуаз дубарггы каларын,
Уарла-шээрла ак зхэозггы урыниарын:
Ирымоуп хэа апсуаа рхатэ тоурых,
Иаеагылатэума Апсынра хэатых? –
Изрымахкуазеи рыдгьыл-пшыа шыоуы?! –

Аха ас зхәауаз иаразнакы
Иааипгылон, имѡакәа наркы, –
Дпатриотым уи ауаѡ аханатә! –
Издырам Қырттәыла ажәытә-аґатә!..

Азәыр диазцаау убаскан анхаѡы,
Апсуа иѡыза, акрыуѡы-аеаѡы,
Аебыгакѡы, ажьиѡы, ауаста,
Иахъеи-уахеи еиларгон рыѡнатә:
Урт шыакәыркъон, ґацъара идырхон,
Ргәы-рыпсы итазамкәа иуаґахон,
Аиаша атыпан ирархәон даеа ажәабжък,
Иаларгалон еиха-еихаґ мцапшык!..

Игон ишгац итархагаз ахапа,
Ишьтнахит, имцанарст уи ацәкәырца!..

Ари ахырхарта аус ауит, икшеит,
Маза-аргама Апсынра еиѡнашеит:
Аусура атымтра, ухәан-схәан
Икам-инымкәа рыла еилахәан
Апсуа иґадыргылақәауаз шәкы!..

Иара убас еиха-еиха ихтакы
Атып зауаз, иапшыыргоз шыоукы
Амитингкәа, афатә мап ацәкра,
Иахтаху калароуп ахәара:
«Чвени миґа» азыкәпара, аеазшыра,¹⁴
«Сақартвело! Сақартвело!» хәа убра
Ма «Звиад! Звиад!» хәа ацәара,¹⁵
Амѡаду ианыла аґытра –
Аратәи агыр арцысит... рґар,
Ари ацәгәыр иаґыпашеит, абар, –
Дара аус ахыруа, иахъеихау:
Апсуа неишыа умам, иуахау?! –
Дрылырцон нак, ашәкәа изадыркуан! –
Аус ауан абнара азакәан!..

Уоны уахыз, иугэытапса унапы,
Егы мац-мац иааскьеигоит имшацы!..

Убаскан апсуаа ашэартара еиднакылт,
Ирхыргахьоу еихшьалауа еицгылт,
– Мамоу, ус акэым! – ахэара атаххеит,
Лыхнытэи Аацхьара цьбарахеит,¹⁶
Апсуаа рапхьагылаоцэа рнапкэа
Уи иацароит: ажэоан дыдрашэа
Напеинкьаран!.. Убрака уамашэа
Еидгыларак, хэатэеикэшэарак хиахон,
Аоыстаа дарзызон, даршэакьон! –
Иртахым азэ идгьыл, азэ имал,
Иахабаварц иашта-гэара итал! –
Еа псадгьылк рымам! – ршьам-тэыла иазгылт,
Аханатэтэи Апсуара еиднакылт! –
Рхэынткарра, рахра ашэышыкэсакэа иртоуп,
Рдац-пашэкэа ракэзар – еихагы инаскоуп:
Ажэытэзатэи ахатаа инадыркны,
Абар уажэшьта хэ-нызкь шыкэса еиханы
Ртоурых аауеит... икоуп еишыцэаны
Адыгбаа, апсуаа – шытрак иахылцыз роуп,
Азкьышыкэскэа иргэылсыз таацэароуп!..

Апсилаа, абазгаа хабацэа хэа ишьоуп,
Цыдалагь хара хзыхэа ицшьоуп, –
Ацла гэаоа иаатыргаз уаам,
Ари – хтоурых ауп, ихытхэау ехэарам,
Аехэара – ара иатыцны иахбом,
Насгьы иёыцу арака акгьы ххэом...

Иехэалааит – аехэара иагахьоу,
Аханатэ зхапыцкэа асахьоу,
Анака-арака иеипызшьуа икам-иным:
Иеикэдырхахьан хэа хабацэагьы Рим!..¹⁷

Нахъхьи, хара, азхкыра-пан ду пжэа,
Имшынха иандэыкэла!.. апсацэагы мшэа,
Иазгылт рашта-гэара, рбызшэа,
Изибари азэ арткэа уамашэа?!
Доус ихэаа данашьтало аены,
Уацэтэи ицеипш данабылуа имцаны,
Анапы иоахарызма, мшэан, Апсны? –
Ғымт ипшырма згэызеану Лыхны?! –

Лыхны, Лыхны, агэыцъбара Лыхны,
Угылан ажэлар ргэахэара уатэны! –
Жэанызкъоыла уака уи аены
Тоуба руан, иеидгылауан азэны!..

Хьацшъа змамыз ашьаға кацан,
Хэаак убри ала уа иапцан!..

Ашьтахъ хпарламентгы еакхеит –
Ажэлар ирхэаз ала избахеит:
Шеишыкэстэи хтоурых азхацаны,
Уацэтэи хлахынцамоа иазыпшны,
Хацсадгылт ха хақэитуп хэаны –
Анапы иоахт ихьыпшым хэа Апсны!..¹⁸

Среиуан уака икэгылоз аены! –
Бзанцык уи амш схаштны икаларым,
Зака уадаора ацызгы хзарым!..

Ари – нас-нас ауп, уаанзатэи саеуп,
Иара убригь абрака инагзатэуп:

«Аидгылара» рыман зегъ бгасы¹⁹ –
Икан уи мчы-лшара гэгэас, бласы, –
Нхыц-аахыц аерымадо, иарёыхт,
Ажэлар уи иазхьапшит, иагьаргэыгт,
Хьацра рыкэмызт уи ахадацэа
Ашэкэыооцэа, апарауаа, ағахэхэаоцэа!..

Апсуаа иреиуаз, Апсны анапхгацэа,
Ражэа еибыртон, дрыщхраауан анцэа!..
Аха аускэа рымехак еибарххон,
Атагылазаашыа еиха-еиха еицэахон,
Қартаа хыла-гэыла еилала икэпон,
Ар уаа рыла, танкла, еикэдыртэон –
Апрельтэи ахтыскэа Апсынра иахдыркьон:²⁰
Ахахэкэа шытарпон, абакакэа карпон,
Асаркьалкэа кнахауа, ихэхэон...
Қырттэыла акэым, иара абра
Нахьхьи итаһаз аахьхьи иреыпсааны.

Хажэлар ракэзар, уи атак карпон,
Арака урт иртыпым хэа икэпон...

Қартаа архагон апсуаа ршыақақэа,
Маза-аргама идэыкэлон ахқақэа...

Қэцарак рнапы ацароит убра
Афилиал аартызарц Апсынра
Қарттэи ауниверситет... иара закэу
Заа идырын: хцареиурта АГУ ²¹
Хэта-хэтала аиошара, ацжаара,
Онуцкала аускэа рыцшэаара:
Адэахыала – ТГУ афилиал,²²
Арахь зегь цкыа-шэкыа икэызцо асал!..

Убаскан иказ шыказ, ак мшат,
Апсны ахызала жэлар рдепутат,
Москва дыкэгылт Арзынба имцаркны,²³
Ихьчауа, иеитахэауа Апсны
Ахы-ацыхэа, адунеигыи иахауа,
Изтагылоу азалымдаратэ хэауа...

Уи баша ажэамызт, амца унаркуан,
Зегыи рзы цардакгыи аанартуан!..

Ақырт хэынтқарра аказшыбатэгы ахэон,
Сахаров Андреигы иғашэон²⁴
Ҳазбахэ! – дхадгылт, хрыцхаратэ ибон,
Ҳазташэаз еихшыало еилиргон:
Қырттэыла империа мацс ишьон,
Ацсны аиаша арцэаахэа ихэхэон!...

Ақырт студентцэа, убас урт рырцаоцэа,
Афилиал ашка, абар, игэыргьацэа
Идэықэылт, ихьамцшзакэа еиханы,
Изтаз АГУ ааныжыны, итшэааны,
Амитингкэа цоа змамыз еиёкааны...

Комиссиакгы хыбрак ионатэоуп,²⁵
Рнапы злакугы адэахы имазоуп:
Итало-ирыдыркыло рус иаёзоуп...
О-митингк иеиёагылеит Акэа агэта,
Иеицэыхарамкэа, иеилалоит, хагеица!..

Ацсуаа аёагылоуп афилиал,
Ақыртцэа – ирымкэытпрыжьюам рсал!..

Ус, машэырны, цытоык еиланагалт,
Анака-арака... ахтысқэагы неишьталт –
Ишеишьтало асыпса аңыбго,
Узыцшымыз тышак уанаго!..

Ацсны ахы-апыхэа инахъзеит:
«Акэа ацсуаа ирыжэлеит, индыртэеит!...»
Қартаа ракэзар, зегь рапхьагь ирахайт:
«Гал, Жэыргыт, шэеихароуп, ишэмахаи,
Акэа ақыртцэа рыбаоқэа амшын
Иаларыжьюеит, шэхацэами, шэымцшын!...»

Акэа акэзар, ииуль жэохэ аены,²⁶
Абар, ацсуаа быжъ-нызкьоык еиханы

Аихабыра ирызгылоу аоны,
Аҕаҕаҕаҕа, ицшуп, аа, еизаны –
Ленин иашта ыркылт!.. хэылбыҕехоуп,²⁷
Ахтыскаҕы аҕаҕарахь ихоуп! –

Ихоуп акэзам, Акэа ана-ара
Ахысбыжкэа гоит, ашыаҕаҕара
Иаҕуп, иныкылогь дубазом,
Ажэларгы рыоныка изцазом –
Реихараҕык абжыаа роуп дара,
Уахь амоаҕа нкылоуп жэпаҕара:
Акыртуа-агыр цшуп абцарла еикэных,
Ушаарбаз – укэырцеит угэых!..

Хыхь, аихабыра рыонакны,
Валериан Кобахиа игэиенны²⁸
Адепутутцаа еизигеит! .. дыццакзоит,
Телла анахь-арахь адца каицоит...
Москваа рышка икоу шыкоу ихэоит...
Дрыхэоит, дшыамхнышгылаҕаҕан иара
Ар аарыштырц, иахэарц Апсыра!..

Владиславгы телла дицшаауеит,
Уи икоу идырхэит, дыццакуеит, дбылуеит,
Ахэынткаруаа адырра рытауа дшаҕоит,
Апсныка ар раашытраз дыкэцоит...²⁹

Иныбжаршэны сiazцааит Валериан:
– Цсыхэас икои? Изыхкьои? Избан?
Ианбахацрыцуеи? Ианбакэыцуеи абри?
Мышкызны нтэашык аиуны икамлари?
Атак каицоит игэы цжэаны, ихжэаны:
(Шамахамзар ак зымхэоз иаҕны)
– Хара абра ханыкамло аены! –
Убаскан ауп иантынчхауа дара,
Уаанза урт ацрыцуам Апсыра! –

Арт ажэакэа акала инасыцралт,
Изхэаз ишка схэыцракэа неишьталт...
Уи ус шакэыз далацшны ибахьан,
Игэырѡахьан, излакоу ицѡабахьан!..

Стыц сакуам... сгылоуп сылбааны,
Ашта уаала итэыми ихъаны...

Ус, хацшызар, аѡадантэ «Камаз»,
Маѡахэара, икъантаз-къантаз
Бцъарла, уаа-тархагала еикэных,
Апсуаа ахыгылоу аштахь амѡа шьтых –
Иаауеит уагэимшхара карцарц,
Аха икам рыгэтакы иахьзарц! –
Ипыржэоит апсуаа, инацаца алагэым,
Шэаныуак уиниом ицкъам-ихэым...

Сашъа гэакъа дрылан иара убра
Хынѡеижэаѡык ркънза, иацэымшэо апсра,
Иреагыла зэыназхаз убрахь...

(Ари анысхэо исызцысуеит агэыхь –
Иацъал дахыцазаргь уи аены
Уагэимшхарак ыкан изыцшны!)³⁰

Ианыцэкэырцо аицш аѡада амшын,
Аштаѡ ажэлар ацэкэырцара иафын –
Абцъар иахэон, ахынхэра ртахын...
Уабахынхэуеи? Амѡакэа зегь кын...
Абжьюаа ирыцхьон Гэдоутака иццакырц,
Аамтала убрахь хыма-псыма иеихарц,
Ѣа псыхэак уаха ишыкам уахазы...
Аускэа шшэарту, ишесим Апсназы...

Уажэшьта цхыуп, аа, жэеиза инеиханы
Аамта неихъеит... икоу еилкааны

Хэашьак амам... ус уа сыпшааны
Исархэоит (бцъарда сара сгэы зырггаз):
Оыцъа Алашэриақэа штатаз! –
Кэтолынтэ урт цхыраара ишаауаз,
Ацха Кацшь аё агыр рымса ркит...³¹
Ахэышэтэырта шыказ сыццакит...

Ишьтан адсышьтацартакны дара...
Игэагыуацэан урт уажэ реацшра, –
Харада, уагеимшхарала ишьны...

Дареи сареи жэашықэса хабжьаны
Ихазхауан, аоыцъагы – адауцэа,
Абчарахцэа, анагацэа, анхацэа...
Нурии Ваниеи пырырхт, аа, абар!³²
Иеигъын урт ртыцан са стахар!
Ирфеит, ирфеит ақэыцмақэа-алақэа!
Аханатэ иеилан хара хацсқэа!..

Аёнынтэарак арашэара иаёын,
Рхэычқэеи рыхэсеи аоны ирзыпшын –
Ус, ацсуаа Акэа ирыжэлеит хэа анраха,
Арахь идэықэлеит, еак уаха ирмырха...

Акиноотеатр адхьацэқъа, «Ацсны»,³³
Ахэылбыеха, амра ацсы таны,
Ишыказ ауп, зықъоыла ирацэаоны,
Шэаныуа-гыруа днымха, еизаны,
Убра еилагылан, ирыкэшеит, ирмышьтит,
Рмашына «Пазик» ныркылт, еибашьит...

Арт шэақьк ркын, егырт өеижэа тдырқьон,
Аишьцэа-гламқэа хацацас икэпон,
Аха ирыцымныкэеит рлахьынца,
Иззыпшымыз иакэшэеит хэа цхьаза! –
Ианрыжэлеит амоаду, итарханы!..

Иара убра иахькажызгы ишыны
Ирылрхэон уажэ-уажэ аихацэкэа,
Хэызбала, еихала итырыжэжэон рыжкэа...

Ирыцыз, абцар зкымыз, уа иршакэеит,
Рыцкэа рыма ирылцит, ишэакэеит,
Ахлымзаах шырзыкалаз рхэон,
Сара сөацхэа рылагырз кьасон...

Акэа акэша-мыкэша, Акэа агэта,
Ахысбыжкэа уахауан еита...
Оымшуп, хымшуп, аа, Ацсынра,
Аиёахысра цоит – ашыакатэара...
Иршыыз, ирхэыз – шёоык иреиханы...
Рхыцхызара иацлоит ес-ены...

«Еиха зтэкэа тахада?» хэа нак-аак
Аилкаара иаёуп уа шёоук азгэак...

«Ацхэа ацсуаа кшеит, инырцэатэуп!» –
Абри хасабс ирымоуп, имбатэуп:
Абахта рышэкэа кьакьаза иаартуп,
Жэыргыт, Кэтешь, убас закацэара
Абцар рыта иоурышьтит убра
Шэеибашы хэа! – Ацсныка рхы рханы,
Иаауаз ирыцца-ирхыгзаны:
Акэылацэа, аимтэацэа, архэцэа,
Цэара акала ицэымшэауаз анцэа!..

Излалаз ракэзар, икоуп цоа змазам,
Оынёеижэа нызкьоык иеитцазам, –
Иаауеит, абар, Жэыргытынтэ еиханы,
Уи акэша-мыкэша рахынтэ, иеихызаны –
Убарт рыла амоа ду зегь тэуп,
Ирцшнугы: Акэака иццактэуп!
Убрака иназатэуп! Инырцэатэуп!..

Иеибарс иаауеит, ишхамыркха, маттас,
Икоуп, урт, ииашан, цшьба-хэба верс –
Рхы Елыр иаазеит, рдыхэа, абар,³⁴
Аегэаранза рымеханакуеит... Ар
Шеиёыркаауа атцасала еиёкаауп,
Икоуп ирапызо, адца кэзцо, –
Рнеишьа зыбла ахыу, зажэа назо...
Ргэы ицоуггы мазазам, иеилкаауп...

Иркым арбан? – ашэакъ, аиха, алағэым,
Автомат... ак ара имыцхэым –
Аиха-хтэаха, алаба инаркны,
Ажэытэ ахэакэа, акамақэа цшааны,
Арахэ зларшьуа ахэызбақэа кны –
Амџа иқэуп рыгэқэа еибаргэғэаны! –
Апсуаа ирыжэлоит, ухацазар иаанкыл! –
Иаауеит, аа, апстыр еишьтагыл!

Аалзга ихықэгылт – арра зыгэтакыз...³⁵
Ари аганахь, ирацэамзаргь ус,
Апсуаа гылан... Ацха ахата,
Убас уи акэша-мыкэша, хагеица,
Уахысыр-укэлар, иара убрака ицжэон...
Икоу дыртэын, ари еицанархон, –
Иаапшит... хасабқэак ртаххеит,
Иазыцшымкэа акыр силанархеит!..

Абри аамтаз Шаталин идесант³⁶
Дранда итэеит, ишиашаз иара убрантэ
Дара ахьгылаз ашка иццакзеит,
Аалзга ацхае урт ршьақьазеит –
Реиуак ыказамкэа еимдырпит,
Рыгэтакы рыцэбашахеит, иблит!..

Ииуль 18, абри амш иаркны,
Аинрал ихьчауан Апсны! –



Асса-мыссак амилиция ирбон,
Аха уртггы маанақэак карцон,
Нак-аак даргь ыкан еиошаны:
Апсуа, ақыртуа, аурыс, аерманы...

Азэ иауишьтуаз даеазэы дикуан,
Арахь зегь азбахэ рыман азакэан!..

Шаталин ир роуп ихадаз абра
Хэшэыс, арғажэоас иоуз Апсынра.
Иагхар урт убрака обака саат,
Аанкылашьа рымамызт егьырт:
Иқэсуан-ируан ускан ацха-азы,
Апсынтэыла ашьа кадыршразы!..
Иара усгыы Sergei Багапшь убра³⁷
Иқэшэеит ацха агэтан аиара –
Изывсуан ахқэа ана-ара,
Дахьцеит уака изыпшыз апсра!..

Исхаштуам, мап, Шаталин иацхья зны,
Ацарауаа, ашэкэыооцэа хаизаны
Хагэтыха-гэакра анаххэоз, имцаркны,
Ак нахмыжыт, зегь хэаны хархыст...

Саразэк хатала, Размазе, афашист,³⁸
Дышхацаажэоз, хаширшэоз хэауа,
Сықэгылт... Уи арака дыхэхэауа
Ғтызэзэаала... иқэыкшо итачкэым,
Ихы шымоапигоз ишакэым,
Хақеацала дшыцэауаз: шэтактэуп! –
Арахь атабырг аилкаараз даашьтуп! –
Дадгылт уи, иаразнак, қартаа рган,
Ихатацэкья атакра иқэнаган! –
Ареспублика апрокурор хада, ашьтэы! –
Шаталин иацхья иагахмыжыт ххэатэы!..

Даеа перак иузеипштэру ари ахтыс? –
Уи еа хьаауп, хазуп, даеа гэырѳоуп,
Изнысыз амѳагь: шэнеибац ауп. Ёа мѳоуп!..

Ус, Тамшыи Очамчыреи рыгэташэа,
Иахьынзауаз ала имазашэа,
Цъара хазхыцит, уака ҳа ҳтэкэа ҳцылт,
Апсыбаѳкэа хрыта ҳнеишьтагылт...

Амагкэа ҳнарылс-аарылсуа ҳдон,
Урт асакасақэа ирѳапон...
Ашацкыраз Кэтолынза ҳназеит,
Уа гэырѳоала аишьцэа рѳабазеит, –
Лагырзы цаҳэ-цаҳэла иркэабазеит! –
Ҳатыр дула, ирыхэтэз ҳэаны,
Доус дахьгылаз шьѳоуроуп ҳа игэтакны! –
Анышэ иаҳтеит ѳыцъа адауцэа,
Ҳашыцэа дукэа, ақьиацэа, анхацэа...

Адырѳоаены, ихарамкэа убра,
Назазаҳэа днаскъаҳгауан ҳара
Арпыс-лаша, Коғониаа рҗеи,⁴⁰
Ипсадгьыл ихақэцацэкъан дымҗеи! –
Алыкьса, афырхаца, афицар,
Аус ицызуаз дтадырҗеит, абар, –
Ижэлеит, уи, иркыцэкъеит ихэдацэа,
ѳызцэас иишьѳоз... инапкэа цыцэцэа,
Нас иеихсит... дыказар анцэа
Ари зларҗои?... Илҗеит уака урт,
Дахьыршьызгы: Дранда, аеропорт...
Ианармыжът дахьгэақуаз Апсназы,
Гэацэа има дахьгылаз жэлар рзы!..

Иара убас, Лыхынҗы, Баслахэ⁴¹
Ирыцтаҳаз ииуль мза жэохэ!..
Убасқан адуinei лаша иацҳаз, –

Уи нахысггы зыхъз камшэазо инхаз
Рыпсыбаѡқэа амардон анышэ...
Узларнышэои артқэа, узларнышэ?! –
Алағыз Апсны зегъ иахьыршан,
Убри ала ѡнуцкалагъ еиѡшан!..

Арт ахтысқэа рыламтала, зны,
Ианшэартаха еихаггы игэгэаны,
Цытрак уа иамаздап хэа збны
Схэыцқэеи сыпшэмеи ақытахъ изгахьан,
Ари абжьарак уртггы сгэырѡахьан!..

Схэыцқэа сышьтоуп, испыртггышьѡм шыаѡак,
Иѡашьѡума ишаго гэыткъак,
Ран, Елена: «Икақэо митэуп:
Ҳайқэханы ҳахьааиуагъ цыашьатэуп!..
Ахабла чкэынцэа Акэа ицаз дубап,
Абцъар иашьта ицшаауа уиниап,
Уаѡ дахым – аҳэса ҳаизынхеит,
Схэыцқэа сыман апшыртахъ сеихеит,
Ҳалоуп уақа, ҳеытцахны, хрымбарц,
Иҳалоу, аратэкэа, агыр, ҳтадмырхарц:
Ѣымш рацхьа, втоматла, акъкъа-къкъа,
Апшырта ианаларца, агэыткъа
Ҳагеит, ҳацсит уа!.. адгьыл акны ҳиеит,
Хгашьа змамкэа икақэоу хрыниеит!..

Уажэ аурысқэа рызбахэкэак ҳаҳаит,
Убри аахыс еиха хшьарахъ ҳааит...
Уахык хашьтамлац, хмыцэазац уаѡцас,
Акэа икоу ҳзеилымкаац зынзас –
Инхаз-иршьыз... саҳэшьцэа, са сан,
Шэхабар ҳаздырам, зегъ абра ҳқапсан...–
Лылағызркэа леиуеит атта-тта,
Даеа хтыск деиталагоит еита...

Схэыцкэа ракэзар, ргэазхара срызбom,
Уажэ абра сышгылоу агэра рызгом!..
Насгы, дара ргэала,
Акы иацэшэом!..

Схьацра ныжьны сажэа насыгзоит,
Хазыпшымыз ала ахтыскэа цоит, –
Абри нахыс идэыкэлеит цэкэырцацас,
Аанкылашыа рымамкэа зынзас:
Апарламент айкэшара, ашара,
Ахэышэтэыртакэа рейкэшара, ршара,
Аколнхаракэа рейкэшара, ршара,
Ашколкэа рейкэшара, ршара,
Ахэыц бахчакэа рейкэшара, ршара
Акырткэа рыла иацшыгахоит абра –
Уи ала апсуаа кэацало акэаора,
Уи ала митэ азааго Апсынра...

«Ессентуки – Москва» адэыгба цоит,
Уацэашьтахь ашыжь хара уа хназоит,
Сгэалашэара сарцауам зынза,
Фыц убарткэа срылалт хэа ипхьаза!..

Ацэа иамоуп зызбахэ са саеу –
Ихэздырам хапхьака иахзыпшу...

...Хышыкэсоуп, шыта, уи аахыс, абар,
Икам хтэыла дузза ахабар! –
Дыкам уаха Шаталингы Апсны,
Акыртуа ибеит шыта амоакэа аатны,
Иац аткыс аускэа марианы –
Атанккэа дэыкэлеит, иалалт Апсынра!..
Иаеуп адунеигы азырора:
Пшь-миллионк икоу ажэлар иахьа убра
Шэ-нызкыоуаак ирыкэлеит еибашьра!–

Аигэыларэ, аешыара ацынхэрас,
Ахэыштаара-мца аимдара ацынхэрас,
Базарала аицзаара ацынхэрас,
Рашэеи хашэеи аицхэара ацынхэрас –
Ха хаихауп, хаиааиуеит хэа ишыаны
Ашыамша ылырхт, шыала ихэаены
Наунагза иахацарц Апсны!..

Оыншаажэаык исагылт азэы –
Идашыхэа пыркарц, дыкамзарц уацэы!..
Аха Давиди Голифи рхэоит,⁴²
Ацстазаарае усгыы калалоит!..

Сагамыз, адхьао, исхэап инагзаны:
Икан хтыскгы ари иашыашэалоу, зны,
Аабатэи ашышыкэсаз, имитэны,
Араб Мыруан-Адагэа Апсына⁴³
Дахэылт, мап, ддагэамызт иара! –
Ак захауаз иакэмызт, пабыргны,
Дуграгылон, дулгон ушыаены!
Рыцхашыара зламыз уаопсын,
Дгэымбылцьбаран! – иара убри азын
Абас хызыс иоуит... ар ду дрейхабын...

Кавказ шэазызо хаикэхандаз хэа ицшын!..
Ақыртцэа рах, Арчыл, Апсны дцэахын⁴⁴ –
Арабцэа иара ишыта ихын,
Дицын уи Мириан хэа иашыагы,
Игмызт уи ахаца гэыршаагы:
Зыкьаык ар-уаа ицуп, еибашыцэоуп,
Абазгаа онызкьаык ыкоуп... ирацэоуп
Арабцэа рыр: жэохэынтэ рыла еихауп!..
Аха Анакэапиэ – уао дызмышэо баауп.⁴⁵

Ара ихэартамхеит арабцэа рыхѣакэа,
Рымаанақэа, рпышэа, рхыпшақэа, –
Ирындоит абазгаа ртызқэа!..

Аха усггы ихьацуамызт шыѣак!
Ианымиацыт абас аипшггы цақьак!..
Иязықэцон имариамыз рыгэтакы!..

Ус, рыонуцка ицэырцит азоѣкы –
Ар еилахаит! – мгэахьаак рызцасит,
Иаалыркъан абра инцэеит, ипсит,
Зегь Зымчу убас аипш итаххеит,
Арабцэа рыр жэанызкъоыла итахеит! –
Аенышыбжьон убарт агеит азоа,
Изцеипшыз ари аоыза агэырѣа
Мыруанггы дхьацит, ишьтахька дытрыст!..

Убаскан жэабжьны Кавказ-шла инахыст,
Гэахэарала абас аипшггы азгэат:
Хьмызг агеит арабцэа Рхалифат,⁴⁶
Анцэа дамоуп, дацуп хэа Апсны!..

Апсуаа уи жэытэ-натэ агэра ганы
Икоуп, хадггыл пшьоуп хэа ипхьазаны!..

Ари – Византианза иназеит,
Апсуаа рыхьз-рыпша азханацеит,
Ақырсиан дуней аоырагь ианнацеит!..

Цсырзха, убра, уи аибашьра ахьцоз,
Симон Кантэи дахьуазхэоз, дахьыпшьоз,⁴⁷
Иахьыказ ажэытэзатэи идамра,
Анцэа тыц хэа ззухэаша убра,
Уи ихьзала, иахатыр иазкны,

Абри аиааира иҗалаз иатэны
Ақьырсиан уахэама ргылахоит, уажэгы
Уи шгылац игылоуп, Анцэаггы
Дахылапушеит, иамадоуп илша,
Иагым аханатэтэи ахыз-ацша!..

Мыруан ишьтахь аееибнаҗеит Апсны,
Апсха ибга еихаггы игэгэаны
Дгылт, иахраггы рылыхэхэон хара!..
Уажэ абартқэа азсырхоит абра...

Адагэацэа цэырцуеит иахьаггы,
Аха иоашьом: дыкоуп Анцэаггы!..



III

АТӘЫЛА ДУ

*Припомните, о, други, с той поры,
Когда наш круг судьбы соединили,
Чему, чему свидетели мы были!
Игралица таинственной игры,
Метались смущенные народы;
И высились и падали цари;
И кровь людей то славы, то свободы,
То гордости багрила алтари.*

А.С. Пушкин,

«Была пора: наш праздник молодой...»

Адэыҕба цоит, схы саҕаажэоит еиҕа...
Атәыла ду! Укам уара шыҕа!..
Европа еилалоит, цхьаҕа ицоит Китаи,
Америка шзахэо, ахахаи,
Игылоуп ирацга, ирацыс, ириааи,
Уара уахыҕказ уаҕеимшхарахеит, ааи!..

Ишьяарцэыран, иашан, уҕоурых,
Шьаза-гэазарыла ужэлар гэх,
Ца змазам атыша итаурцшит,
Миллион-уаа урылгеит, иуцкьеит, иужит!..

Урт ахтыскэа уцуп лағырзны,
Адуinei аҕацхьагь ихьмызгны
Иеаҕаза дамыҕ хьантан иунуп,
Урт ҕакала иҕоуп, ихазуп –
Цьаханымуп, рымцынггы уанnei...
Ирхатэоуп ашәшырақэа рдуnei...

Имариамызт ушықәскэа, аiei,
Аханатәтәи ухтыскәеи ухтынкәеи! –
Узцаз уадаоын, дахэомызт азэггы!..

Узтаз иатан ха х-Апсынраггы,
Изцалашаз аиха ихъантанггы!..

Убас са сабггы: уи дцэагэон, драшэон,⁴⁸
Иара итэала асовет мчра «ирехэон»,
Алахтра калейт хэа ицхэзон,
Аха «аколхоз ацымзар» ихэон,
Ианцэырцуазггы дағагыл дықэпон, –
Данамыхэа: уи абас избит,
Амца ағацхэа дгыла тоуба иуит,
Уи ыканац сшамыхо хэа ататын! –
(Уаанза – есааира иғакын)
Амца иалаижыит икэалац,
Иара убра иблит ира кэалац!..
Аха аколхоз шықац иқан, мап,
Акггы амышыит! – аеибнатт еихаггы...
Уимоу, дыстахановын иарггы!..⁴⁹

Аха амца ағацхыатэи итоуба
Еилеймгеит! – иейтом их авба!..

Исхаштуам иғапыц, уи иажэа алша!
Ицэеихагь цырцыруан иасымша!..

Еггы хгэыла, «ала закэан» хэа хызыс
Уи аамта изахызын... – анцэиныс,
Даеа ажэак уи уаха имхэазейт,
Шықэс ғаажэихэба рацхэа имғаахь дцейт...

Уи аламталаз сара саб дыцсхэан,
Убрыгь убас уи аамта ицабахэан...

Урт реихабы, ахаца гэгэа Дырмит,⁵⁰
Арт аускэа дрыкэзит, уи дыршыит –
37 днахэлабганы дцейт...

Сара убаскан сиит... исымбазеит
Урт ашықәсқәа ырыңыз ахлымзаах...
Са избазгы исзынрыжыт агәаг
«Ала закәан» ашқа... ахыцша
Санышәомызт, сақәпон схаҭагы
Ихамцо акомҕараа рхәатәқәагы...

Апартия акәзар, ех, ицъбарацәан!..
Апстазаараҕ уи атыц мыцхәцәан,
Цсеивгарак ааумтауа инцәан!..

Аха ухацоуп жәа наак уи иазхәа –
Икәыргон азәазәала, еизыхәхәа!..

Са истахын, исхәап нас имзауа,
Иахьа ас ацәажәара анауа:
Ацәгы мбылуа, аха акәацгы зуа!..

Атәыла ду! Исымхәар ауам,
Са сашьейхаб, апырҕы, дхынхәуам!..⁵¹
Петербург ихы акәицеит, дтахеит,
Алеитенант қәыпш адунеи дацхеит,
Клопицы ақыта иазынхеит⁵²
Уи ицсыбаҕ... уи убрақа джуп,
Петербург акалтан... Ихазуп
Ихагылоу асыпса-хахә... иануп
Ихьзи ижәлеи, иара убас даниз,
Дантахазгы... 44 рзоуп,
Ишицхьозгы Датикәа хәа ауп!..

Ашколхәыцқәа рыла, уи иазкыз,
Исахаит убрақа уи дышжыз!..

Жәохәка шықәса рацхьа сара зны,
Сыкан уақа, изқәа тыц цшааны,
Сашьей стаацәеи сыцны, хайманы,

Хлагырзашо, хгэы-хацсы былны,
Хшьямхнышгыла иацхьа, иашьацас,
Хгэы хаатасуа хцэуан ацсуатас! –
Хашьейхаб, аа, абра, иахьа дышьны
Хашта даатаргалазшэа аены!..

Хцъаршьон хакэша-мыкэша имбатэны,
Шыкэс ыынфоеижэа зхыцуа адамракны
Икахцоз, иахцэуашьаз баны, –
Ааигэа-сигэа иказ еизаны,
Урыс цасла хгэы-хацсы жьжъаны!..

Уатэи халагырзкэа шытабазом!..
Ус аипш ала цэуашьагь аузом...
Урт сашьа ицсы рызтацазом...

О, бзанцыкгы, сыканац сара,
Сыбжа уака иамоуп адамра, –
Нахьхьи, аурыс дгьыл акны, хара!..

Убас зыкьфыла, сашьа иеипш, Апсны,
Сыдгьыл гэакьа иалцыз, удэкэа ркны,
Ацсуаа рцеицэа хьызла-цшала убра
Ухьчараз иапылауан ацсра!..

Европа ухэа, Берлинынза иахьза,
Нахьхьи, Китай, Иапонианза иназа,
Закао акэзи уиааира, улахьынца!..

Ирыхьчаз абакоу? – абга ццэоуп,
Атэыла ду, игэынгатэу рацэоуп!

Аха, скаан, урткэа зегь ургэылс,
Уеышьтухит!.. ишумазгы уасхырс
Урт ашыкэскэа рыба-мчы, рдоуха...
Еа моакы уанылон, иузха:

Ушьаартэыра дакъакэа хара
Еиха-еиха урылцуан, ухаёра
Еиха-еиха иупсахуан... Ушьаёа
Шъаёа иалафашьозу? Умахёа
Махёа иалафашьозу? – цхъа уцон:
Еиха-еиха хэык ахь уфаскъон,
Еиха-еиха ахара узсон, –
Уаёын аизха-зыгъара, аёиара,
Адуinei ду уабжан агылара-ацара! –

Иреиґыыз ар! Иреиґыыз абцъар кны!..
Акосмос ашқағь, усар-моа тганы,
Иуацлабуаз ааныжъны, ирацганы!..

Дыхъчан, имоа наган ауафцсы! –
Игэы итамзар ацэгъа, абаацсы...

Уи мазоума? Даёазныкгы иаххёап,
Халамлакэа фажёак азхархап:
Дарбан, ускан царада инхауаз?
Уи азыхэа ма ак дзыршэауаз?
Усурада иавахан иаауаз?..
Хафнкэа рёы идырпсуазу ацэашьы?
Адэы хакэзу халахь еикэышьшы? –
Хшэазызауа, хнанамго хшьамхы?
Илахаркэуазу амазара апхъа ххы?! –

Халатэамзаргь ускан хара ахчат
Хабга еицыхын!.. Хныкэнагауан хмаат!..

Атэыла ду! Ускангы, паны,
Изахзарызеи, хакамызт хлашэны:
Иугыз акэзар – ахыцэхэыц, цоа змам,
Хазнымшэауаз! Иаххъааз! Имариам
Урт рызбахэгы ажэала ахэара –
Изыркъаёуаз еиха-еиха уёхэара!..

Уажәеи ууси еиха-еиха еицыркъон,
Ауаџгы душатоыт, дуцкъон,
Идин уақәпон, ашьта-мта былуа,
Аханатәтәи игәыгра рхәашауа...

Ухы сфышуам! Ирымакуа шьюуки,
Аха илашан уззыкәпоз агәтакты! –
(Сыблаџ иааиуам иахьатәи уцкы!..)

Уи акәын уа зегь реиха ихадаз,
Ирееизар алшон ипсыеыз, икәадаз!..
Уртқәа имчуп дхәынтқарзар ахәынтқар!
Аха уцәџаншьап ирзуеит абарбар!..

Атәыла ду! Атәылақәа иреихаз!
Иахьа уаха икам, итаһаз! –
Удисидентцәагь уажә еа жәак рхәоит,
Урт рахьтә шьюукых иџахан удырехәоит!..

Уимоу, папа Римтәи, цабыргны,
Иоанн-Павел Аџбатәигы зны,⁵³
Убырызқәак иџыцкәеит, имзауа,
Уи аамта иалнаршаз рехәауа, –
Ауаџпсы излаихәакәаз хәауа!..

Артқәа зегь утопиоуп хәала,
Ус акәмыт хәа изтаху ухәхәала!...

Аха укам уаха, уахбауам!..
Умш-лашара мџасит, ихынхәуам,
Игәытгагаз уашәакәа рхәауам!..

Еиха уанеигыыз икьаџеит уџхәара! –
Дагьызмаха уеимырцәеит уажә уара!
Уеимызцәаз роуп еицлабны узырцьо!
Хәаак змам умал ауп излачо!..

Цсажэоуп ирхэо! Иахмахаит уажэ ыщ! –
Иахьакара уиашаратэ маапшыц!..

Агара ушгараз иашьтан ухэаера,
Мшын нырцэ икоу, ааигэа-хара,
Раргьажэоа икэиент! – уаха-саха иухоуп,
Аенышыбыбжьон иулгеит, утархоуп!..

Ех, иухьи, иуцои,ауаоцсы?
Уарлашэзама, исахэа, абаапсы,
Ахатэ мал? – еак уаха иумбо?
Уи ахьзала уахгьы-сынгы уқэцо?

Иказами уаха даеа моак?
Иутэым ада, икамца шыаёак? –
Зкышыкэсатэи уааишыақэа уркуп,
Унацэкьарақэа харкэалан иукуп, –
Уара уахь мацароуп урт ахьхо,
Иувагыла иааиуагы дтархо! –

Уқэыцьмахама? Уашьа ишьа уахэоит,
Уи амсала, ацыхэтэан, утахоит!..

Ажэлар мачқэа, ицоума ари ханца?
Имариам иҳажэло ацэкэырца! –
Цаса аипш иахьа ҳағба зсом,
Цаса-ба? Уи рацэакгы цзом!..

Апсуаа ҳакэзар, ҳшоуп ҳацсақьаны,
Адуinei ду ҳалоуп ҳацқьаны,
Абрацкыс уахь акырынтэ ҳаиханы!..

Аха аброуп, ахсаалаё ҳахьарбоу!
Ҳдбынць, ҳаоны, ҳмилатра ахьлабеабоу! –
Ҳахьеикэҳаз! – ҳаикэхару уажэшьта?!

Иазынхарыма хапсшэа хаоната?
Уи аныкам хапшэыман ханхауоу?
Ма ицэыргатэхо аубыхаа руоу?!

Иашоуп, ааи, хрыкэитуп ххэатэкэа,
Хартакым пасатэи атызкэа,
Аха ихъантоуп ихажэло ацэкэырпакэа!..

Ажэлар дукэа, мбатэ рылазап, цаны,
Аха урткэа улазоума Апсны?!
Апсны мацарагъ аума, хаицш зеицшу
Имариоума хацхьака ирзыцшу?..

Уоны ушахыу ианызуа убызшэа,
Угба анзаакэрыло, апша-урт
Ицкэа-шэкэа ианыкэнацо амазгэйт!..

Уажэ абарткэа иргэылахаз сцэахэа
Исхэо захарыда мшэан, ихэа? –
Избоит, еицагыларала утэуп –
Аха уи са сыхэрашэа иатэуп!..

... Ицоит адэыгба ахауа еиоырффа,
Абар, ашацкыразы Москва!..

Москва! Москва! Иаурысымгыы игэафы
Шака рыла уцэажэои! Ухы-уфы
Шакафы ирзынужда илашаза,
Шака рыла уалои хлахьынца!..

Жэашыкэсагъ – жэамш ракэым! Ахэычы
Жэаба зхыцуа – уихьза адэафы!..

Имоасит, ааи, абрака са сёара,
Акыр сылтны сыказар цъара,
Москва, сымцэыжэоа! Уа уоуп изыбзоуроу!

Урт ашыкэскэа срыхцэажэом инароу, –
Ахнѳеижэатэкэа роуп!.. – рхэыштаара
Ѳакала исныруан, исыццо сакара,
Уасхырк сыкэургылон, сныхэа-ныцхь,
Абра саѳыхэон аурыс доуха азыхь!..

Абрантэ сыпсадггыл сбартан еихаггы
Уи амш-лашара, уи агэырѳаггы!..

Аха исхэеит, саатгыла... иахъазы
Сыпсак ткэацит! – хацкьеит хаз-хазы!..
Избоит, абар, сызтааз ѳа Москвоуп,
Са издыруаз – уи ацака ииоуп... –
Афашистцэа ирзымгаз ауп иара,
Цсракэны икоу бзанцык уи ахаѳра!..

Ауаа ракэзаргь, иѳашьом, ѳа шьоукуп,
Урт рылахь – акалашэа еикэуп,
Зегь аахэит, цьармыкьала еибаркуп!..

Сышпагэыргьоз таацэала ханаауаз!
Абрахь, абрака икоу ханрызхьуаз:
Ашта Кацшь хахыццакуа абара,
Атеатр Ду хаѳнала аѳнацшра –
Аказара адунеи лаша артра! –
Иахбандаз хэа Пушкин ибака,
Убас цѳа змам амузеикэаггы шака!..

Умѳа тбаакэа, убахчакэа, ухаѳра,
Москва, бзанцык уахаштру са сѳара!..
Ма Кремль абаа, аурыс-гэаз ицшьоу,
Ацкьа тыц хэа аханатэ ишьоу!

Агэхъаа хкызу аранза зака бжьоу –
Уадаѳрада хускэа аныхиауаз,
Асасааирта ашэкэагь анатуаз! –

Зынзаск уара узыхэа имарианы,
Уон айцш, гэартыла уонаны!..

Исыздырам уажэ схы ахьсырхара,
Аамтала ма сахьынхара...

Слакфакит даара, зны анахь-арахь,
Таацэак хаицуп, исзымгэагьит азэ иахь...
Переделкино, ашэкэыффоцэа рыфонахьы,⁵⁴
Москва акалтахь, иахэасуа апша-гьы,
Таксик аанкыла, хдэықэлеит, хаццакит,
Убра еиха ицсгартоуп хэа сызбит,
Уа сыздыруаз ыкан, мап рымкит...

Ианысцоит: сентиабр фба рзоуп,
Ателкэа рысра салагеит, сафзоуп!..



IV

АПСНЫ АЗЦААРА

Адырѡаены хѡык анапхгаѡцѡа
Еицылауан, иартарц цыхѡапцѡа,
Аибашьра аанкылазарц Апсны!..

Адырѡаены, сентиабр хѡа азы,⁵⁵
Нак-аактѡи амѡа дырѡсразы...

Икан уажѡ Москва еиниараны:
Ельцин, Шевардназе, Апсны Ахада
Арзынба... Ирыѡын акѡада
Доус иган дазгыларц ихъчаны,
Ѣыѡныхѡа имауа ижѡлар рыгѡтаны...

Аѡны Шѡѡакѡа ахъгылоу ашѡа сѡон,⁵⁶
Аѡны апсуаа иара убраѡа еизон, –
Сѡон, убрахъ, схѡыѡра хъантаны,
Зѡаарас иѡоу стаауа, сырѡтѡны...

Ирхѡарызеи? Ишѡеилгари убра?
Иахѡо ѡаларыма Апсынра?
Ирзынкылару ашьаѡатѡара?
Акырѡуа ир алган игару?
Ма Ельцин ила иус иаиргару?..
Иазыѡшузеи ѡаѡхъаѡа Апсынра?
Иазыразхоума акырѡуа ихадара?
Апсынрада Қырѡтѡыла заѡѡхари?
Еиѡѡашъас иамои? – абасала уахи-ени
Абарт ирылаѡѡажѡон, имеихсыѡъ,
Ателѡхѡапшра, арадио, убас акъыѡхъ...

Акѡа, Қарт, Москва ма Вашингтон,
Абри ажѡабжъ рыман, еимдырѡъон.

Урстэыла ду ажэа – зегь цнакон,
Идырыз усың, апсуаа еикэнархон...
Аха иныцшуеит аурыс игэтаку:
Итахуп Кавказ зегь шейбакэу!..

Ишьапы алагылазароуп Қарт! –
Убри азыхэа диетейрбоит Едуард!..
Мызқэак рацхэа еицылеит Дагомыс,⁵⁷
Ех, убра ихәцеикит Борис! –
Оашьара ақәмыт уи ақыртуа иган
Ускан абга шейтаз агәра ган, –
Уи акзаара... ахзын ари аус,
Ишахатын ускан Дагомыс!..

Имаанақэа цэыригон Едуард,
Иеикэирхон ишэартахаз икэардә:
Ишигалакгы Апсынра ганы
Иусқэа рырманшәалара итахны...

Борисгы уалқэак иқэын ишэатэыз,
Дазыцшын, енагь, ианатахыз,
Едик иажэа, иқәпарае, дызлоу,
Убас Урстэыла, хатала дызхадоу,
Уи акзаара ҳасабс иқацаны,
Абартқэа аус иатәуп хәа цхъазаны!.. –

Аус иатэзамкэа, уака, иара ус,⁵⁸
Фырцьанқэак неишьтеицалон Борис!..

Ихадамыт апсуаа рлахьынца,
Нас ауп уи анцэыркэа, ицарза!..

Иахылцызгы, абар, шыакатэароуп,
Жәларык ыказамкэа рныртэароуп!..
Шьюк нхаргы, изамыхәо рхы,

Рыдгыылае изнаамго ршьамхы –
Ирзырымхэашеи, изхароу рыхкэа ҕых:
«Иатаххеит ауп ус аипш аҕоурых!..»

Рыхшыо азымцеит ускан урт акы:
Ак хасабс ишумоу, уеазкы,
Даеак цэырцуеит, уззыцшым рацэак,
Иара уи ала изылакэуеит мацэык
Уара здашьхэа цуко ауаоцсы...

Абар уи цэырцит, хамжыауа, лассы:
Зхыцра дуны еиха-еиха иеицгылт,
Акыртуа-кэылао игэтакы иаҕагылт,
Ажэала акэым, абцбар иазхиоуп:
Кавказ акацэарақэа ирҕоуп
Уи ацеицэа-хацэа, апацэа,
Апсынтэылахь, амоакэа еихытэцэа!..

Итынчым, ааи, Кавказ ду!.. Цабыргны,
Изыразым, «*Sara соуп!*» хэаны,
Рыонупца ахэа шытызхыз! Уи уацэы
Даеазэ ишқагь ддэыкэымлои еыхэцэы! –
Рцас, ркьабз атэамба, икэаханы! –
Ари Кавказаа апылоу ичханы?

Иаауеит, абар, Апсныка еиханы –
Хацхыраара, хахьчара ртахны:
Аедыгь, ачечен, ауапс,
Аурыс – аказак ма иара убас
Хцьынцэуаа иреиуоу – Стампылынтэи, гбала,
Иордания, Сирия – мцала
Амца игылаз арцэара зтаху –
Апсынтэыла иалцыз, зыбла ахыу –
Адунеи ду иалоу ипсақьаны,
Зтэыла-псадгьыл шыамс ипхьазаны,
Шьала-дала иахзыкоу, хара хтэқэа,
Хара хгэоуп изхылцыз урт рыгэқэа!..

Абар, абцъар шытырхит аерманцэа,
Фырхацарала ирѣагылт архэцэа...
Убас, убас... Хэцсынра зтахыу –
Иаахьоу! Иааша! – хэзбахэ зѣаку!..

Урт рыбжьара иахьа ишыу, ихэу
Мацѣым, иацлоит, аускэа хьантахоит,
Еиҳа-еиҳа рымехакгы тбаахоит...

Акгы зхарам ауаа ршыа катэоит,
Уи нышэашыа амам, адунеи иабоит!..

Ирзыцшызу арткэа Дагомыс?
Ирыкэыцгэгоит Едуард, Борис, –
Ганкахыалагь иамоуп иркэада,
Ибга аргэгоит уи ацсацэа Рхада!..

Шеви иакэзар, игэапхом ѣакгы,⁵⁹
Итаалоит ицэымыцны ескынгы
Хэыцра еикэарак... ианахэо еилкаам:
Ибзарбзанкэа, итанккэа акым-ѣбам,
Апсуаа иргеит!.. Урткэа лабѣабам
Злоухэарызеи!.. Мыцла угэы ужьжъар –
Амц-мцуп!.. Ус уажэ зака бцъар
Уахь ирпыхьашэазеи! Изхацом!
Аанкылашыак амангы ибазом...

Лабала ипылаз – иавтоматкэа ркуп,
Уажэ урт – изцэыргаз ирѣакуп!
Ибзарбзанкэагь иара иахь иткьеит,
Маза-аргама уи ргэы тнакьеит...
Иабцъар ала иабашыуеит иара!
Излоуцэахрызеи! Абри ауми ацсра!..

Иашоуп, ус аныкало калоит
Иахьейбашыуа!.. Апызагь дрыткэалоит!..

Аха уи атыпума ара?..
Илымшарцу Апсынра агара?..
Ацан-жәлар зиааизгыы цъара⁶⁰
Цәырцшыас имои?.. Мап, икалазом!..
Гәыѿбарак, арахь, ицыршәазом,
Аха уи азбахә цәыригар аузом!..

Аѿны Шкәакәахь амѿа сықәуп, сѿоит...
Схәыцрақәа еихә-еихә инаскѿоит,
Имѿасхѿоу ахтысқәа рзыбларахь еихоит,
Урт мариамызт, ус аипцшгыы иаанхоит!..

* * *

Урстәыла ду! Уара ула зны
Ирацәан ихацыркыз Апсны! –
Агәра згар стахуп уажә еихагыы,
Утаацәа ду аѿ хшыѿоу иахьагыы,
Уамашәа имбааит уи азәгыы!..

Сыбла ихгылоит унаур, Қыалашь,⁶¹
Уахьыршыызгыы, Акәатәи абааш! –
Уи анбыкәу? ѿышә шықәса ирѿоуп,
Узбахә уажә ара иатәуп, иахәѿоуп! –
Хара хзы ианшәарѿахо аены
Унаур хазцәырѿеит, мчык иатәны,
Уиашара, угә-хаѿара иаѿганы,
Хара-напшрала, кәыгарала итәны!

Апсны апыза, хауаажәлар рыпсха!
Уаѿәтәи амш уацныкәеит еихә! –
Атагылазаашьа шәынтә иушәеит, иузеит,
Цхьа хазмырзша усны иупцхәзеит:
Аурыс ишка ашьаѿа каупеит!..

Арака уара иузышьтымхуаз рацәан –
Урт зегь рыла азѿара збын, ипцәан:

Хашьцэа ашэуаа ракэзар – уака инхоит!..
Аедыгъаа рышътра уака иѣиоит!..
Аублаа, ашапсыгкэагы – убра!..
Ашьхарыуаа рышътра зегъ – убра!..
Ихазгэакъоу абызшэакэа – убра!..
Абцъар кышъа, ахаташьагъ – убра!..
Аеилахэашъа, аеыжэлашъагъ – убра!..
Асас-дахъ ицылашьагъ – убра!..
Аазарагъ, ажэытэ цаскэагъ – убра!..
Аламыс, аамыстара – убра! –
Халцрыма назаза хтаацэара? –
Хцас-къабзкэа кажьны, иркэаданы,
Еиха ицсыгеу иганахъ хаиханы? –
Иахтэым, ихазгэакъам рыгэтаны? –

Абарткэа зегъ узрывымсит уара –
Дац-пашэда иаанымхарц Апсынра!..

Ацла дацла игылоуп – баша ирхэом!..
Амш анеилгоу – урткэа цкъа иузбом!..
Ацта анхыло – иуашъам дуашъам!..
Ипыршэахъеит – уара иушъам ушъам!..

Жэытэла ухэыцуан, ихараны уцшуан,
Ухаан ирымбозгы унахьцшуан!..
Урстэыла ду уалыцшны, хара,
Амраташэара, Европа уахьыцшуан,
Хышэк убрахьгы унапала иаауртуан,
Ишааиртыз аипш Пиотр Дуззагъ зны
Урстэыла Европака инарцшны...

Игэагъуацэаз усын, ааи, цаны,
Арткэа рымѣа иануцауан Апсны.
Александр Актэи изуцхаит, имзо,
Иахтынрашкэа ашьаѣа кэцо,
Утэыла-цсадгъыл шимаудо иара...

Итазгалоит азухэон адамра
Иузааитиз, аиыразра иатэны,
Абриллиант кэалап, иара исахьа анны,
Иуоухьаз ахамтакэа ирыцкыз,
Акалашэа узыхьызо, ихазьы...
Нак-аак абасала шэеицыкэ,
Тоуба шыташэцон Акэа-Петербукэ!..

Уца уи дархагазеит, даапкзеит! –
Атыркэ иахь ирхеитаз иара ихы,
Чархэарала уаиргеит ихы!..⁶²
Ирхэоит шыоукы: аца иакэым, мап,
Аца ас дизыгэагыазу аб?..

Арткэа рызбахэ инткаацэкьаны аора,
Асаркьа-шана шытыхны атырччара,
Ахафсахьакэа рцэыргара, рхьыпшра,
Имфасхьоу анауркэа рырбзара
Шекспир игени атахуп ара!..⁶³

Абри ашытахь, шышыкэса аацуаны,
Ахэынтқаршэкэ, амхэыр фохьыгзаны,
Абицара рзыхэа ишытацаны,
Александр Актэи идикилт Апсны!..
Сафарбеи ихаан ауми ари ахтыс⁶⁴
Атоурых ианауз нагзатэыс.

Ушыа азкатэоуп, Қыалашь ду, ари аус:
Хажэлар мызырц, аурыс бцъар тахыс
Икаларц, нак-аакгы хайшыцахарц,
Жэытэ аахыстэи хдинкэа еимадахарц!..

Апсны мацзаргь – ихэартоуп мбатэы,
Кавказ агэашэкэа иреиуоуп ухэартэы,
Аханатэ иазхьапшуан харантэы,
Дацэфашьомызт аурыс уи атэы!..

Иҗалоит азә днахәыр-даахәыр,
Аха изынархә-аархәуам амхәыр!..

Урстәыла ду! Утоурых рацәоуп,
Милат рацәа еидызкылаз таацәоуп! –
Ацсуа иакәзар, уаха знымзар зны
Дымнеит уа ушка, даеа шәкәык оны:
Җаиматәам хәа, срылцуеит хәа утаацәа,
Уи аоыза хгәаирцхом Анцәа! –
Уанбан иутеит, иутеит ужәоахыр,
Иара изы иуасхырхеит ууасхыр, –
Иумхәеит, мап: шәыдгьыл шәа ишәтәзам!
Иумхәеит: атоурыхаҗ шәарбазам!..
Ацсуа иакәзар – еак уахагы итахзам,
Ипстазаара – итәыла иеихазам!..
Абри ауп уареи хареи ихәбжьоу,
Аханатә ха хәбжьара ипшьоу!..
Итоурых уахысыр – ацсуа ихәда цка,
Иуцәызит усқан уи игә ацацха!..

Қылашь Ду иихәаз ауп макъана ихәоу,
Убри ауп ха хгәаанagara, ххәоу!..

Жәытәгы-җәтәгы рымәакәа еихыгза,
Улахынтца иацшьуп ха хлахынтца!..

Унтыцгы хамгылазац хәа ишьа,
Уанеибашьуаз, ианкатәоз ушьа,
Хара хамчгы убра цъара иуцшьын,
Уацахозар – хатахон харгы,
Уаиааиуазар –
Җаиааиуан ауп харгы!..

* * *

Схәацуеит цытк – сцәажәара иатәны,
Ахтыс дукәа рышьтамта сыхны...

Убас, убаскан, ибауан анцэа,
Апсуа-еибашьцэа, афырхацэа, аецэа,
Ргэапхарала: икэлеит хэа хтахы,
Хдин здину! – ркама ццышэкэа хы,
«Хапсадгылаз», «Урыстэылаз» хэа хэаны,
Ухьчараз идэыкэлеит рабцъар кны,
Актэи адунеи еибашьра аены,
Реы-ркэадыр, зегъ рыла еикэшэаны,
Нацънатэтэи рмилат матэа рышэны!..

Урт, Кавказаа рыр-уаа рыгэтаны,
«Дикаша дивизиа» хэа хызыны⁶⁵
Иззынхаз рыбжьара хызы ргауан! –
Рагацэа идырехэартэ аицш еибашьюан!

Убас, Кэаста Лакрба, акорнет,⁶⁶
Оынѡажэаѡык камала инирцэеит –
Алым аицш дхагаха, дмитэны,
Икэша-мыкэша ижэлауаз рхны,
Дтазырхоз дыриааины, ирацганы!..

Зака хамтагъ иоуи дацсаны –
Аурыс хэынткар ихьзала адэакны!..

Иацыстоит ѡацхэа уи изкны:
Иѡыза гэакэа, ишьтаз уа ихэны,
Ишибоз иеыжэкэаз адэакны,
Днаизыцшит: дыцсуеит уи дшыабаны,
Ма дыргоит алемсаа дыткэаны,
Хысымтак роуп урт убра ирыбжьоу...

Аха Кэаста иаатиркэеит уа «чоу!» –
Нас, хаха, атабиакэа иртатэоу
Ага ишка ифынеихеит дыткэа,
Урт реапхэа дкажьуп уа деизкэа
Иеикэирхо – гэгэалаза дыхэны,
Аиѡахысрагъ ыкам еикэтэаны...

Атабиакэа рахынтэ, дыцышыаны,
Изыцшуп уа иааиуа ицырны,
Ирбо агэра рзымго еилаганы:
Ихы дзацэымшэои? – дыштахо баны?
Рыбжы нафыртэ дааихьеит, дхаразам,
Абцаргы акылыцшра атахам –
Иртахызар иара убра дыршыеит,
Аха ирбо лакэшыауа изыцшуеит!..

Ахэ дхьантан... дзышытымхт... аха нас,
Иеиикэа цьбара ашыамхы днас-нас
Тапанчала... иргэыбзыц анс-арс:
Афшыапыкгы ацаркэал ириеит,
Ус, ишырбо, ахэггы аеызкэахь доеит!..

Нас, ацыкхэа дхысны, дыткыаны,
Али-пси рыбжыара деиханы,
Дима ддэыкэлеит, иеахэда дахакны!..

Ари збоз алемсаа шанханы,
Зхы зтэым азэ иеипш дыцхязаны,
Ипшын, ацыхэтэан, рнапкэа еинкыаны,
Даурышытит, игэымшэара хызы арга!..

Ари шлакэым апхьяф агэра га,
Избахэ рыман, иеимыркьо, хара,
Дахьатэиз наццо: Апсынра!..

Иара ифызцэагь уака абцар зкыз,
Аурыс дгыл ахьчара иафыз,
Ирхэауазу: «Хатахап» ма «хшэап!...»
Аурыс-хацэа ирыцахозу? – мап!

Ахы иагар иагон ауп адэакны,
Егыс, уафцы изгомызт иткэаны:
Рабцар – рыцсырта иадырбон,
Убри ала рыхыз-рыцша рыхьчон!..

Аосра сыхэтамзарггы калап:
Хгэыла, Кача, соыза гэакыа иаб,⁶⁷
Иааигеит уахынтэ Гьаргь ицъаркэа цшыба! –
Избахьан, хатала, лабёаба...

Ак акэын имаз сара саб иашьа,⁶⁸
Аибашьраё уи ицказтэоз ашья,
Иара иаб, исёеикуан лабёаба,
Иатэашьан Гьаргь ицъаркэа цшыба!..

(Иказамыт ахэбатэи хэа апны,
Рыцшыба заузггы, цабыргны,
Иацхьа ииасуамыт игэаггыны,
Пшынтэ апсра иаиааиз рахь дшыаны!..

Ирхэоит Чапаев, имшэоз акаёы,⁶⁹
Ёыхэцэыла инеиуаз аибашьра адэаёы,
Ианашьаз хпа роуп хэа абри аёы...
Кача иакэзар – рыцшыбагь игэаёы!..
Ицэахын анхао баша ионатаёы...)

Урт ацъаркэа фырхацарала иган,
Рымоа – ашьяартэыракэа ирынган,
Изауз рзыхэа агэра ган
Аурыс дгылаз ишамеигзо рхы –
Рыжэлар рымоа, рыбга, ршыамхы
Дамазарц ирзыразу атахы...

Атах ила атахы дыцэгэоуп!
Урстэыла ду, хамоакэа еизырхоуп:
Ха хфырхацэа – уа уфырхацэа роуп!..

Уара убга Кыалашь ишиоуз зны
Имазааит апсуа инагзаны! –
Аха ишимац иман ихаёра,
Ипсадгьылггы иахьзны Апсынра,
Уи амшала иатамшэауа атэра!..

Исыюуам аимпериа ду атоурых,
Иказ шыказ ала, инейцых,
Исхэеит абрака җажэак Адснатэы,
Жэытэтэи гэыбылрала еипатэы –
Аригь тоурыхуп, шыала икэабоуп,
Җара хзыхэа енагь илабеабоуп!..

Уи – асыпса леирагь иазгазом,
Җгэалашэара иалцыргыы аузом,

Аха макъанагь иасып иагъа пша! –
Зны-зынлагь ҳа ҳгэыгтракэа рхэаша!..

* * *

Аоны Шкэакэахь амфа сықэуп, сцоит,
Схэыцракэа зны инаскьоит, иаскьоит,
Тыпк акны ишьтракэлоит, иццакзоит,
Амаркэа аипш, енагь ицо-иаауа,
Зтыц иахымсуа, убра зхатэы зхауа...

Аметро саатыцит... Аа, абар,
Уи ахыгылоу, ишэахха! – иумбар –
Каларыма? – ахра иакароуп,
Ахра шкэакэа ззухэашагь иароуп!..

...Снарылагылт апсуаа, шэоык калап,
Җаипылара еитахэашъа амам, мап! –
Ирацэоуп, ааи, издыруа абра...
Зегь зыргэакуа: икоу Адсынра,
Иршыыз, ирхэыз – алагьыз катэоит,
Ажурналистцэа аинтервиукэа ргоит...

Ус, шыоук рыла еилкаахоит абра
Аипылара шцо даеацъара, –
«Президент-отель» ахь зегь ҳаихеит,⁷⁰
Хыбра ғыцуп, ааигэаза иаартхеит,
Кремль абаашкэа ирцэыхарам акоуп! –

Уброуп, ишырхээз, Апсны азцаара, аус
Иахьахэацшуа!.. Хцеит уахь хшейбакэыз!..

Апсны азцаара!.. Закантэ апсра-абзара
Урыбжыагылахьоузеи Апсынра?! –
Ажэйтэза акэым, иара ааигэагы,
Аоажэатэи ашэышыкэса ахатагы
Уара узы ицьбаран, ицьбаразан!..
Акымкэа-оамкэа ахэракэа унцан, –
Аха акы иаоызоума уажэтэи?
Хауаажэлар рыкэзаара уацэтэи
Аншэартаха, уанаанхо утэны?
Уанырцагэо, анышэ уакаратэны?!
Изрылазоума урт угэы-уцсы? –

Амилатгы иеицшуп ауаоцсы
Иками уи аецэ анташэо,
Ма ианкыдло, алахьынца иеикэшэо!..

* * *

Оажэак ракэзаргы уажэ абри иазкны:
Дыржуан Лакоба убаскан, убри аены,⁷¹
Апсны зегь гылан, ашэеикэацэа ашэны,
Арахь иааргеит уи Қартынтэ итоубыт,
Азэи-азэи еибырхэон, ихэыт-хэыт,
Дшишьыз уи Лавренти ихата,
Имоае дицырхагам иара шыта!..

Апсы ихцэажэон, дымоапыргон уа,
Ихагылан ажэа иххэауа...
Шьоук цэала ицэажэон, шьоукгы рыцскэа тых,
Илагырзашо иагэылан итоурых...

Барцыц Басиат дыкэгылоит абра,⁷²
Ихьзи ижэлей адыруан Апсынра,
Ахандеиоы нага, акруоы,
Абырг, ацэажэао каза, абзанхаоы!..

Закантэ Лакобеи Сталини еицны
Имѡахыцхьааз Блабырхэа, иѡны!..
Уи икэыгара цьеишьон жэлар рынцэа,
Иара ила ибартан ханхацэа –
Хажэлар злаказ, урт рцас-ркѡабз,
Урт рыламыс, урт рказшьа-мцабз...

Зака мшы-цхы! Мамзаргъ зака саат
Сталин уа дизызырѡхьааз Басиат! –
Зака зцаара, мамзаргъ зака так
Шахатс иамааз ускан уа ѡнатак!..

Аха урт зегъ атѡахит пардак...
Ауаѡ бырг, аа, дабылуан уа мцак...
Дыкэгылоит, абас аицш ицканы,
Гэырѡала ижэлар рышка ирханы:

– Апсуа жэлар, дад, хаетѡахэ аахэит! –
Иахьа еакала хауаажэлар лахэит –
Абга-шшара цѡѡоуп ха х-Апсынра! –
Ак атѡамкэа икалашам ари апсра,
Шьыцрак, гѡагк талахауп абра...

Дарбану абас аицш шыта иира?
Дарбану игыло шыта уи иеицш? –
Зхы акэызцаша хауаажэлар рпеицш? –
Иязыкѡпаша абас инагзаны?
Ѣапарагъ цхьака изгаша Апсны? –
Абарт ажѡакэа ихэеит ихаданы –
Игэы-ицсы иртыцит, имцаркны...

Абри ашьтахь шыкэсыбжак ауп ицыз,
Барцыц Басиат дтаркит, – дахьтакыз,
Митѡ изааргон, уагѡимшхара дтарцшны,
Ауаѡ-бырг дыркѡакѡауан есены:

Лакоба жэлэр драган хэа ихээрары,
Итахын хэа Сталин ду ишьра...
Убри ала мыц шахатра аура –
Ари ас шакэу Апсны иахьзарары,
Нас, нахьхьи, Москва иназарары!..

Ианимыхэа, моа затэык нхейт:
Гэымста ахыкэан днага дтадырхейт,
Басиат-хэаша иразкыммоа еикэатэахейт...
Иажэакэагь – жэа шанакэан иаанхейт, –
Пхьака икалашакэаз иртэны,
37 иацызгы баны,
Апсны аетэ еакалаза иаахэны!..

Лакоба ижэлэр роуп хэа ипхьазаны,
Шыкэсы оажэа рацкыс еиханы:
Хпейцэа ирейгызы рырзра-ртархара,
Ххатэы бызшэа амоакэа рыкра –
Апсуа школкэа рышэ-гэашэкэа раркра,
Апсуа жэлэр рразкыммоа аёакэара...
Изхьымзас арбан?.. ак нхейт убра:
Инеидкылан апсуаа рыхцара...

Барцыц Басиат иажэакэа Апсынра
Акакала иаёын аназара, –
Апсуаа раецэ аахэра, азытра...

Ибао акэзар, идырзит, ирцэагэейт,
Атрактор хьанта ахыжьны икэахахейт...
Ус, ипхэысгы адуinei дацхейт...

Аха ускан ашыкэскэа цахьан,
Даеакала аамта аахэхьан,
Хара шидмыз азбахэгы рхэахьан –
Лбака авара идыргылт иара ибака! –
Ибао уака ишамамгы, дразха,
Дануп ахахэ, ишиатэоу, длашаха:



Апсуа хата исахъа еилыхха,
Ауаѿ-бырг, иразкымѿа цъбараха,
Даныцны арахъ дупылошѿа, пхъака,
Икѿымжѿы, икаба, ихазырттра, имака,
Иапсуа кама – зегъ рыла дацсаха!..
Иахъагъ уака игылоуп ибака! –
Петрарка ду иажѿакѿа анпыкка.⁷³

*«Ари арака дыкам – дшѿытшаала
Ибзоу шѿыбжъара, дыбзоуп хѿаггы шѿшьала!..»*

* * *

Ус, абар, шыкѿсы ѿажѿа аацуаны,
Апсѿѿаха, абааш гѿашѿкѿа аартны,
Цхырааѿ димазамкѿа уи зынза
Бѿъаркггы кзамкѿа, ишьтѿбжъ мыргаза,
Дыѿнашылт итѿаз ишка, дзаѿѿа...

Итѿазггы дтѿан уа, дмыѿѿо, цхагѿанза,
Анѿѿа иеипш ихала, дыууаза...
Уаѿѿтѿи иускѿа шикша иѿъбараны,
Дрызхѿыцуан икайтѿаша, ихараны...
Импѿын неишьбак ыкамкѿа зынза,
Дтѿан уи уака, ихала, дыууаза...

Ус, абар, шѿтѿбжъы мазак аагеит! –
Апсѿѿаха иускѿа еибагеит:
Барцыц Басиат исас дахъ дигеит!.. –
Уи Сталин иакѿын, имѿа еикѿыбгеит!.. –
Лакоба ашхам изѿазггы дтабгеит! –

Абга иакѿтѿѿу ибга аныѿслакъ,
Дыпсѿеит рхѿоит... иара уи ауп арагъ...

Иказааит нас абас жѿасы:
Амилатггы иеипшуп ауаѿѿсы –
Икоуп уи аеѿѿ антѿашѿ,

Ианылакәуа, иапеипшу уанацәшәо!..
Ма ианкыдло, алахьынца еикәшәо!..

Барцыц Басиат! Шамы Осман! – сгәәҗы⁷⁴
Иахьа акала шәҗыхоит, Ацснаҗы
Шәара шәхаан аиха ашьа анкатәо,
Амца-шыра аихаза анартәо! –

Ахацәа гәгәа Ацсны ианатаху,
Иеитазхәаша хажәлар рҗахәы!.. –
Шәа шәынаур сҗапхьа ицәырпт, абар,
Шамы Осман! Лыхнаштакны Кониар⁷⁵
Иҗапхьа иухәаз ажәа кашәазом,
Ус аипш икоу ажәа изхәазом
Жәлар ргәакра згәакрам ауаоцсы,
Жәлар рыгәхьаа зхьаам ауаоцсы...

Уажәа роашха ихьцуан, цәкәырпаны,
Хоык еитаргон ускан, убри аены...
Урт аацсон, азәазәала, игъазкны,
Рҗы табон, еитаргон еимданы...

Уа убжъ акәзар, акао-акаоҗәа игон,
Лыхнашта ахы-апыхәа еимнадон,
Абоа саркьалкәа ириааиуа ирыцнагон, –
Жәлар рыгәхьаа-иашала итәны,
Шәазызара зкәымыз ажәаны,
Ашьаартәыра ианамшхауаз Лыхны!..

Уажәа хәо ушнеиуаз уцаауан:
– Шәгәы итоу аума исхәо? – игауан:
– Ааи, ус ауп, ус! – иуатаркуан жәлара –
Иутауа уи ала агәрагара!..
– Ицабыргума исхәо? – еита ус
Уаатгылон, уажәа уахьаҗыз...
– Ааи, ус ауп, ус! – оапхьа ишгац игон –

Урт рыгэтыха, Апсны агэтыха ухэон,
Хаштра зкэымыз уажэа наугзон!..

Иахылцыз акэзар, ихъантахеит акыр:
Иалшоит Ажэа амца еибанаркыр!..
(Еигъзаргы калоит умыццакыр...)

Мап, ацеицэа амцэауам Апсны,
Урт ражэагы еицэзхэо иацсаны,
Ргэыгракэа наскъызго ихараны!..

Абипареи абипареи еипшьуп,
Рыкэпара, рфырхацарамоа цшьоуп!

Апсуаа ызит, икэцуеит рхэоны,
Азэ даарылцуеит, рлахьынца датэны! –

Драпхьагыла еапара цхьа игоит!..
Ихы-ицсы дырмеигзауа дыкэцоит,
Имариоуп ажэала ари ахэара,
Аха ихиго аоыза ахгара
Иазхиам, ицэыхараз хара! –

Цсататэыс икаицоит ихы,
Иргэгэарцаз ижэлар ршьамхы!..

Жэлар рцыза иускэа хъантахоит,
Рыхъз-рыхьмызг дацагыл днаскьоит!..

Дыкам, иашан, ак згым уаюцсы,
Уи аума рапхьа иахбаша лассы,
Еыцныхэас икахцаша, хайбарцсы?..

Сацоумцан, Зегъ зымчу Анцэа,
Ак рыгзамкэа иказма апсхацэа? –
Иамазамкэа уаха цыхэаццэа,

Апсынтэыла ахыбѣарцэа, апхацэа,
Ейха иреигъыз алпшаа, мазала,
Изтиуаз, идэыкэызтцоз гбала!..

Урт агбақэа – хапшзара ргауан,
Иацакьуа мрагылара ицауан,
Ейха зсахьа ссирыз, зыбла граз,
Ейха иеилкьаз, ма гэацэа зыграз,
Ейха ашьхыц-зарапақэа змаз! –
Ейха угэы зыткэашаз – еизыхэхэа,
Ейха зоура цашаз – еизыхэхэа!..

Хэыхэй-цыси, даеазнык ишэхэа,
Закантэ ицэарта-уадахь апашьа
Дыонаргалоз са сахэшья, уахэшья! –

Ебжьноу-цха, сбыкэыхшоуп сара,⁷⁶
Схырхэоит бара бѣапхьа асаара! –
Ба бышьтрагы алцхьан Апсынра! –
Быпшзарала бадырит адунеи,
Былхылпызшэа Нартаа р-Сатанеи,
Гэында-цшза илымакны бѣагылт,
Быпшра-бсахьа лакэшьяуа иаатгылт
Адунеи ба бѣапхьа, анапкэа еинкьо,
Бнап акырта реибамто, ишақьо!..

Аха, егырт, ба ибеипшыз, закафы
Рыхьз захада? – излаихигари уафы? –
Акгы рхэом, ицэажэом атызкэа...
Иѣахауп Стампылтэй ахтынрақэа...

Ауадалық-хэса шэлахьынца хьантоуп,
Асултан игэахэарақэа шэтоуп!..

Стэыла рыцха – уцшзара утиуан!
Ухы уацэгьычуан, уцэырцга цушэауан!

Апшра-сахъа кэрышыла иршыауан!
Мрагыларахъ агбақәа цауан!..

Хрыцхарақәа, хамѡа, хаг-хапха,
Истахым, мап, ганкахъала ирха,
Ганкы мацара иадца ак аҳәара,
Апсхацәа ирыгыз азбахә артытра –
Атоурых аѣапхъа аара агара...

Издыруеит ишхәтәу ишәаны-изаны,
Уртқәа зегъ са срылам инткааны,
Царауаѡык иоуп еиха уи зыхәтоу,
Аха иѡым макъана ишахәтоу!..

Дара ажәларгъы ак рыгзар каларын,
Ха хантыцгъы усқәа урыниарын! –
Ирыгыз аума, ирылшоз цъашьатәын:
Иандыдыуаз – иеицгылауан храны! –
Ржәаѡхыр гәгәакәа нак-аак еимаданы –

Апсны азцаара рымѡаѣ ихадан,
Уи аѣапхъа ақәылаѡгъы дкәадан...

Ус акәымзар, икалозу Апсны,
Алым-саса итганы, еибганы,
Жәытә-натә аахыстәи аҳәаа еикәырханы?!

Апшзара акәзаргъ, исхәап абас абра:
Абаскак шахысхьоугъ Апсынра,
Хар амазам иахьатәи ҳапшра!..

Мап, иамцәауам аѣеицәа ҳа ҳ-Апсны
Зыхъз камшәо мгылозаргъ есены! –

(Дцәырымтит, амхацъырра аены,
Жәлар рцызак, зыхъз адыруа Апсны...

Ех, усшэагь адыруеит атоурых,
Ицэырцша дцэырцуам, иуаажэлар рѣых!..)

... Ахаца дыкоуп, дшыкоу згэы цагоу,
Ацсые дыцсыеуп, ибартоуп иахыцхоу,
Ацэацэашь деипшуп, амцакны дтиуеит,
Дхьацуеит, уизыхьчом, уиѣиуеит...

Ахаца иакэзар, иоашьом илакта:
Ахацара тигоит амгэарта, –
Оапхьа амцашыракны диуеит,
Дыцсуазаргьы хацацас дыцсуеит!..



V

АЦЫЗА

Атэыла ду абгара ианаёыз,
Ауагеимшхара ускэа аназыцшыз,
Азыхэашь анажэлауаз х-Ацсны,
Ианагоз ацаоқэа ғырбганы,
Ианагоз ишеибгаз, ахата,
Аламала ианыкамьз хэарта,
Дгылт, абар, афырхаца-ацыр,
Владислав – Ахьамцэы, ауао дыр,
Ирымаидоит ижэлар ижэоахыр!

Шамы Осман! Уқытоуп уи дызцоу!
Ихы-ицыхэа, ишытра ахьарбоу
Ешыроуп... Уара уеицш Лыхны,
Ихьз адырт, еакала имоацганы!..

Уара убааш иаоызоуп иара ибааш, –
– Маанала, мчыла иеазикт Ахьш,⁷⁷
Қырттэылатэи акамчкэы, Кониар,
Ишитахыз аицш илымшеит, абар,
Иамуит, мап, дизаамгт инапаёы,
Аханатэ ицстазаара моаёы
Данымиацызт ас аицш икоу храк,
Тышак, ибга пызтэо тахарак!..

Иааимхэацдаз уи абанс-абарс?!
Оыстаарала, ма ишьамхкэа нарс...
Аракагы уи ддагъхеит, дматхеит,
Ианамуза, аиашазы, длашэхеит –
Иеибыта абцъарлацэка деихеит!..

Аибашьра ианалашэа Ацсны,
Владислав, аа, ижэлар рыгэтаны,
Доагыланы дразцааит уи абас:

– Ҳайбашьюу ишхатёу, хаџапас?!
Ма харџахоу аџада хнапкёа?
Ираџёоуп арака аџыџгакёа:
Иҳакёлаз кыр дҳайҳауп хёа азҳаџаны,
Ма еиҳа дыџёгёоуп хёа цхъазаны,
Мамзаргъ цкёа ҳайкёшёам хёа азшьаны! –
Икоуп ус иџёажёогъ, џабыргны!..

Ишышёхёо сныкёоит! Иаџысџом шыёџак!..
Иара убрака игеит жёларык ртак:
– Ма Апсадгъыл, мамзаргъы апсра!
Азёы излаиахтарызеи Апсынра?..
Иеигъахшьоума уи аткыс ҳара ххы? –
Уажё ирбазма ҳабаџёа ахы!..

Ҳаџагылоуп убирак, идыр!
Иеигъуп хъызла-џшала ҳа ҳаџсыр! –
Апсны рыџан аказаара – мап!
Иаҳҳабабан аказаара – мап!
Ҳаказамкёа аказаара – мап!

Ушҳаџаз аипш уҳаџаз! – уҳаџыз!
Ҳа ҳахъыкоу указ! – еилахёыз
Уареи ҳареи абрака ҳлахъынџа,
Ҳарт ҳамиааир алшом, иҳаџа! –
Адгъыл акны иказар аҳақ,
Ажёџан акны дыказар Анџёа! –

Ирхёон абас абыргџёа, ишлахъоу,
Анаџёа, аџёа раџёа збахъоу,
Ахъырхёага-џеиџёа зазахъоу!..

Ирхёон абас аџар, иџбараны:
– Ҳаныкам ауп ианыргаша хёа Апсны!..

Иаргъы убрака ириџаеит атак:
– Икасџом са сышьтахъка шыёџак!

Арт сажэакэа – баша ажэам, тоубоуп!
Шэа шэахыыкоу сыкоуп! Еибашьроуп!
Имыцсуа уао дыкам! Даеа цсроуп
Уоны-угэара рзыхэа атахара,
Утэыла-цсадгыыл ахызала ацсра! –
Шэахытахо стахоит са схатагы! –
Шэаецэ кыдлар – икыдлауеит са стэгы! –

Иажэакэа абас инаигзеит,
Еа гэыобарак уаха икамлазеит,
Ари ахтыс Ацсынтэыла иахзеит,
Имѡацыст Гэдоута агэаны...
Иаанхеит уи хаштра зкэым мышны...

Тоуба еицыруан, хата-хата, жэлара,
Акэылаѡ дшахырцо Ацсынра! –

Икэуан ажыирае, Шьашэ избэхэ рхэауан,
Ацшьа тыцае рныхэабжэ уахауан,
Дыдрыцшь-ныха иаша иазцауан,
Ауахэамае ацэашыкэа рбылуан,
Рхатгэынкэа рэапхэа инеины тоуба руан,
Рыѡн аштэе, амѡа ду ае уи рхэауан,
Амца аеапхэа имцабзха иуахауан,
Агарашэа иалатца игауан –
Ацсы дарфыхон ас иказ атоуба,
Агэаг-мца иаргылоз ацэкэырца...

Азэк иеипш рцыза-нага игэра ргон,
Иара иакэзар, хататас дыкэцон,
Алым-саса иацэигон Ацсынра,
Даеагылан акамзаара – ацсра,

Итэымтае дыкан, дгылан дыгэгэаны,
Шыкэс ѡынѡажэа дтысуаны, дэаны...

Цара-дырра моала деикәшэаны,
Казшъалагы дшъанцан-дцакъаны,
Ацсны ахъчарае иажэа цъбараза,
Избахэ нафыртэ, хантыц, хараза,
Далнахт уи абас илахъынца!–

Ааи, убаскан ус анцэа итаххеит,
Хажэлар тигарц рымоае дхадахеит!..

Ельцин иацхъа дгылоуп уи уажэы!..
Шевардназе иакэзар, иеыршэы,
Иаахазшэа итэылае алаба,
Арзынба иахъ дгэаа, лабфеаба,
Дгылоуп, дакэымлазшэа иара Ацсны! –
Арака хара сымам хэа ипшынны! –
Иеыргызмалны, мыцхэ мхэо, иеырцсны...

«Президент-отель» аеацхъа аены,
Харт агэашэае хгылан хаизаны,
Ацсны иалцыз, уака инхо, хаицны!..
Идырын урт уа ишеилымгоз лассы...
Уахъ ионан хара хгэы-хапсы,
Уахъ, дахърылаз хдызао ихата...
Аускэа шымариямгы хбон уажэшъта...

Ашъа катэоит, хтэыла ага дахны,
Гэдоутоуп икоу инханы, –
Мышк шъапыла уахысып еимданы! –
Қыта, хабла, феаа урыхъзаны...

Убас Ткэарчал, мацэазцас итаку,
Уахггы-еынггы ақэцара иаеу,
Ақытақэа, ага дызху-дызхым,
Атагылазашъа цэгъоуп, хэара атахым...

Ельцин, Шевардназе усшэа рбоит,
Даеа мацкоуп, аускэа даеакхоит –

Апсуа доахар акэхойт инапы!..
Шевардназе изыхэан – амшацы!..

Ақыртуа-аурыс иеикэдыршээз ақбаад,
Дазыразуп, игэақхойт Едуард...

Ельцин иакэзар, уи ақыртуа иган,
Иадицэылоит, рыонутқа игэра ган,
Ақыртуа дгьыл акзаарахь Апсны
Адигэалон, гэышпыла иарганы! –

Иеилаижхьоу иускэа дрыцэшэаны,
Исас дахьгы иахатыр баны!–
Амраташэараагь ирхэо инацшыны...

Изыцшуеит урт Арзынба иагьны,
Хара змоу азэ иеипш дыцхьазаны! –
Ауархал ахь ипхьейт хэа ишьаны!..
Аибашьра зыхкьаз хэа дафакны!..

Ихьзгы дыруп уи: асепаратист,
Дымцаа-дымцшаа ицсадгьыл «мцаирст!..»

Егьи, атэыла адац-пашэкэа зырбгаз,
Ақыртуа дгьыл хыма-цсыма изгаз,
Иацызхыз конституциала иапкээз –
Қырттэыла ахэынтқар хэа дыцхьазоуп!..

Апсны – зыхэтаа ыкам рахь ианцоуп,
Урт азинкэа атэам хэагь азшьоуп...

Зыхэтаа ыкам – икам ионра,
Зыхэтаа ыкам – изт ихэыштаара!..

Акоуп дыззыкэпо хдыза иахьа абра:
Ақыртуа ир алцырц Апсынра!..

Аха ашәкәы бжамеамны еикәыршәоуп,
Излаоугы, аиашаз, ға бызшәоуп! –
Уртқәа ырылацәажәом инткааны,
Иоуп акалашәа еиебааны, –
Иеилкаам Ацсны зинқәас иазынхо,
Ар ракәзар – рыоныка рхы андырхо,
Аинышәара ацкара зеипшрахо...
Анс ма арс, ушацхыалакь ауеит,
Владислав игәы-ицсы пжәауеит,
Иара изыхәа иацакәо мазам...
Аха, иабакоу, амчкәа еикаразам!..

Анапатаора дашьтам, итахым...
Шевардназе, уи, хәара атахым,
Инапы аницеит уака игәарцханы...
Ельцингы – дазыразны, итачны, –
Инацицоит: абри ауп акомпромис!..
Аус кәцоуп хәа азизбит Борис!..

Аха Арзынба даҭацоит, иуам,
Ельцин иакәзар, уи изыхгауам:
–Хнапы анахцеит ыцъа, ихадакәоу! –
Уара уахәацш аускәа зеипшракәоу, –
Иахьа абра хаузызырөхьеит бжынтәы! –
Инцәом, избоит, макьанагь ухәатәы!..
Ҳа худгылоит! Ҳадгылоит Ацсны! –
Ишахәтоу, ишәаны-изаны...

Иатаххап, ишаатцлакь мызкы,
Оацхьа абра хайниап, уажә цъара акы
Абра хазвысыз ыказар калоит... –
Арзынба, уи иажәакәа дрыхьза:
– Икамлари ус ашәкәы ианца,
Ҳнап атаҳьыр? – усла, аус иатәны? –
Ельцин уи днаихәацшит иагъны, –

Аурыс пыза, ишдыру, кыр дыхжэоуп:
– Акъаад ианымгъы, иудыруаз, ажэа ажэоуп!
Ахацэа гэгэа Кавказ мацара иатэым,
Аурыс дгъылгъы иадыруеит, ицышьбатэым! –
Хартгъы иахъаауп Ацсны алахъынца!..
Угэыџбарақэа иртыцым, ихаца! –
Урт арака ирцэахкуеит хара мап,
Ақыртуа иџнуцкатэ ускэагъ, ихамзап,
Харт хрылалом!.. империагэуп рхэап! –
Амилатқэа зегъ ха хзыхэан еикароуп,
Еихау, иеитцоу хэа икам таацэароуп!..
Иаамтоуп, икахцап акэап,
Абри ауп иуасхэо, Владислав! –

Икаимтацызт ускан иара икъаф!.. –
Иихэои ашэкэы иануи кыр рыбжьоуп! –
Арзынба џы-мцакы дрыбжьоуп...
Ухацоуп, нас, игэы итоу еилкаа,
Уикэгэыцны уускэагъы еиекаа!..

Игэгэоуп Ельцин идгыло аган
Ақыртцэа рыдагъ... уртгъы рыгэра ган,⁷⁸
Идырцэиуан, еицхыраан, инапы,
Икэырцон иажэакэа рцыцы!..
Аха иуазу? дыштрақэлон даеазнык!..
Иаанижьуамызт уака ихэатэык!..

– Акы зацэык, исхэауа уажэшьта, –
Арзынба иреыщуеит уа еита, –
Шамы Осман иширеыщуаз зны,
Кониар иџапхьатэкэа Лыхны!..
– Исышэт ацыхэтэан, сахэоит, саатбжак,
Убри ашьтахъ икасцоит атак...
Шэарт, ара, ганк иеиуоу шэрацэаџоуп,
Са схата, ишыжэбауа, сазэуп,
Исыду атакпхықэрагъы хазуп,
Исыцу сџызцэа срацэажэар стахуп!..

Ельцин иакэзар: – Саатбжак мыщхэуп! –
Жэохэ минут шэрықэитуп, ишэтэуп!..

Ўитит нас, изыхэтэз шьюук рахь:
– Ашампанџы џнажэгала арахь! –

Ишпасхэари, ирееиуа, анцэиныс,
Апсаатэ ахауа иалоу аидш, Борис
Амтэыжџа иоуит!.. Игэы-ицсы иртэит,
Хџык акыртцэа ирзымжэрызгы ижэит! –
Ацэыкэбар аанмыжьюа, итарцканы,
Аханатэ ишапыз иадны!..

Акыртцэа ракэзар, ирбон рсатахьа,
Ишыртахыз дрыман уи иахьа!..

Иаирума, шугъарума карцон,
Амшэ шкэакэа ахы-агэы карцон! –
Азэазэала ана ара идырбзон,
Абгахэычы аусқэа ирыхьзон...⁷⁹

Амышэхэаргы ықэын, митэ карцон,
Зны-зынла асаара ишьтаион,
Идырбзон, ана-ара идырбзон, –
Иатцкэраауан, инеитац-ааитац,
Чи-чи, дац-дац рхэон,
Рапа-рапа, рапа-рапа рхэон,
Иаирума, шугъарума карцон!..

Абгахэычы гэырғарак иагон:
Уи убрака Адсынтэыла зны
Иамтарцазшэа асаан инанцаны!..

Ус дааџналоит Арзынба џацхьа,
Реартахьан ускан дара цэгъа, –
Амц пырузар уахауа изыроит,

Владислав иреихэоит: – Ихазбит
Снапы апазѡырц шэара шэеицш саргы... –
Уи ала ргэы иртынчит уа зегы...

Нас, аурыс Хада ишка ихы рханы,
Хатырла ихъзи иабхъзи аахэаны,
Инацитѡит, ичыдоу ажэаны:
– Хазыразым, ааи, инагзаны
Ашэкэ иану, анс-арс иеикэыршэаны,
Сшэоит аускэа нхар хэа ибжаны...
Ирацэоуп арака узыхкъашо,
Нак-аак аускэа зырхэашо...

Аха иахтахым адунеи цъара
Ргэы иаанагарц ашыакатэара
Акэыхра иашьтоу уаам хэа хара хзы, –
Уи иашахом, ус икам Апсназы!..
Ихазбит харгъ шыаѡак кахцарц,
Ус аицш ала азэгы хаймыцхъазарц!..

Егыс, сызшэыхэо, ацыхэтэан, аказы:
Нхыцтэи хашьцэа, икэѡо Апсназы,
Убас ихавагылоу иахъазы,
Ирыкэызбоуп абрака, ихъантаны,
Жэа-цъбарала урткэа антаны...
Азин сывам, саразэк, ицабыргны,
Урт рыкэызбра, абас еицш ахэара,
Ашыа хазказтэо, иапыло ха хзы апсра
Шэиашам хэа ажэакэа рызкра,
Кавказаа рцас иатэым акоуп иара,
Сыззыразу усым, заа исхэоит,
Уи ажэа арака иамхтэны исыцхъазоит!..
Далгт абас, табуп хэагъ аахэаны,
Имарымкит, ииашаратэ баны...

Илшеит, ааи, ха хзыхъчоз ихъчеит,
Ишатэаз ала нас уи ахэ ршьеит

Нхыт-аахыт... хгэафра иахызаны
Шэашьцэа хауп хэа игылаз абцъар кны.

Дарбан псыуа хапаз уи аены
Абас аипш ала иазыкэпарыз Апсны? –
Иалшоз алхны, ахара дыцшыны?!

Ихахаит ишеилгаз... Иахгэацхо
Ыка-икам... амца еикэыртэахо,
Ма аибашьра еихагы игэгэахо –
Анцэа иоуп издыруа, уаха азэггы!..

Иахтахын, аиашаз, уа зеггы
Владислав ицылара-ибара,
Аха ддэылцуам, уахь дыоноуп иара,
Ажурналистцэа дрымоуп, деимакуа...

Воронов иоуп илбааз уа цака,⁸⁰
Хашхэыпу харт зегь хижэлауеит хаха:
– Икои, Иури Николаи-ипа?
Шэышпеилгеи? Избуи? Ишпа? Ихэа! Ишпа? –
Ижэлон уахь азцаара рыцэкэырца...

– Владислав Григори-ипа атак
Ажурналистцэа иритоит, уажэ рацэак
Са сганахьтэ уи иатыцым хэа ишэшьа,
Аха ихъантан хаикэшэара аказшьа...
Уао дзыкэгэыгша цэажэарак апцоуп,
Убри ала ашьафеа кацоуп... –
Абас хэаны, хагэкэа ааргэгэаны,
Уаха даламлакэа имыцхэны
Оацхэа уахь, ишьтахька, дгьежыт...

Даеа пытрак харт убра хаапшит...
Ус, абар, дахъааиуа, дыццакуа,
Жириновски! Аа, агэшэ даатыцт,⁸¹

Хшапсацэаз анидыр, дымоахыцт,
Хара хашка, ус, минуткгы мцит:

– Ижэдырузааит, Ельцин шэйтиит!..
Абицарала еибыхэау шэцала! –
Уи шэшитиз аргама-мазала!..

Шевардназе иакэзарггы – дтактэуп,
Уи ихэда ашаха ахацатэуп!..
Уи азыхэа Гааганзагь дгатэам,⁸²
Арххара, апшратара иапсазам,
Иус азбра уадаорак атахзам!..
Уагеимшхарас икоу зцэа итазо
Шэара шэоума уи иахьа дзеигзо?!

Азэ иоуп ишэымоу шэарт иахьа тынхас:
Владислав Григори-ипа!.. Зынзас
Изымариам, иазымариам Апсны,
Шэхы шээзгыла – шэақэгэыг! Ак калап,
Аурыс афицарцэагь ак рызбап,
Маза-аргама ргэацэакэа еилгап!.. –

Абас хэаны, иаргъанап къаны,
Имашына днақэтэеит, дыткъаны,
Ддэықэлеит уи, ахыкэалаа ихьзом!..

Владиславггы уаха дахбазом! –
Дхынхэит Апсныка, иахькатэо ашья,
Идыру усуп, айбашья аказшья:
Алагара-ацхара мариоуп,
Анкылара уахэом, ихьантоуп!..

* * *

Апсны Ахада дазыхынхэит Апсны, –
Дызлапшыз зегь кыр ишэа-изаны,
Ишьарахь дааины, игэыпжэара ихганы,
Хыхь-цака иускэа мсапганы,

Оацхъа имѡа иаша агэра ганы –
Иихэац хэо, икаитцац катцо,
Еиҳа-еиҳа ихықэкы дазцо –
Аецэ кыдпаа деиѡазон етэак!..
Рнапкэа зцарѡыз дакэгэыгуам рацэак!..

* * *

Хэамтак ыкоуп ахьетаа ирызкны,
Испылеит уи хцарауао ишәкә акны,
Иагьяанхеит исхамыштүа сгәакны...

Гэыразк иакэын Амацэыс Анцэа,
Аха усгыы иман аґацэа, –
Агэыраз ус ихэґазу? – аха, мап!..
Ирейцэан зегь рацкыс Агэылшьяп!
Уаґеимшхаран, амитэ канатон,
Хэычи дуи асаса иґанапсон,
Акэша-мыкэша иґаз ннарцэон!..

Иагахеит уи Амацэыс Анцэа,
Ижэлар, иашта-игэара, итаацэа...

Ихы ихъчароуп Амацэыс Анцэа...
Акыр еидыслеит, дацахейт зназы!..
Аха дыкэпоит, ишилшо, иразказы...
Иеибакит наk-aak урт рыхэдацэа,
Ус, атыхэтэан, Амацэыс Анцэа
Ипыхха илтеитеит ихлымзаахыз Агэылшъап!..

Ари ахтыс иахъала, икалап,
(Ажәеитарс иацәахамкуазар мап)
Изташәаз ахәозар Апсынра...

Агэылшыап Кацшы алоуп иахъа ара!..
Уи гэылшыапкэас икоу иреицэоуп,
Хэычи дуи амоае инырцэоуп!..

Игэы кайжъуам Амацэыс Анцэа,
Дрылагылоуп идгьыл апацэа! –
Урт абцъаруп ирку Апсназы,
Уи амш-лашара, уи алахьынцазы.

* * *

Ус, абар, аа, Гаграка иеихеит!
Тагаланаз, аускэа цъбарахеит!..
Ажэытэ Трахьеиае фацхэа ашыа катэон,⁸³
Агэылшыап Кацшь жэылауан, икэпон! –
Иеагылан Амацэыс Анцэа,
Икэнахырцаз ижэлар, итаацэа...
Автомат, ашэакъымца, абзарбзан,
Нак-аак еиёалон – еибарцсран!..
Атыхэтэан Гагра кахаит, апсуа игеит,
Агэылшыап аускэа еикэыбгеит!

Гагра! Гагра! Иахапырт ха хбирак
Хускэа акала рееибырташт нак-нак!..
Нак-нак аума! – Акэа шэеит мбатэы!..
Хыма-цсыма еихеит ухэаратэы,
Акыртуа-агыр, уажэ абра иахыу,
Егры нырцэан иказарц зтахыу!..

Ишымгэыгзоз хыла-гэыла еилалт!..
Шхамк рцэеижэ иалалт, ирыгралт! –
Апсуа Апсны дахымзарц ртахны! –
Еицынхашыак ыкам хэа хэаны! –
Иазхыит абри иац аткыс еихагы, –
Ишэеит убас, неилымхрыда, зегы!..

Уаанза Шеви ихэахьан жэаны
Икэцны ицааит, инрыжэаит хэа Апсны –
Акыртуа идгьыл акэзаара зтахым,
Иахзыразым: итыцзаааит цыханым!..



Агэылшыап Кацшь, Шеви, абгахэычы,
Цьаханым ахь имѡа хэыч-хэычы
Акыр дацхраа инеигоит ихата...
Ишьаартэыроуп, имшэоз алакта
Рацхьаза акэны итазыт ацэа!..
Амѡаду ианыжьлоуп апацэа,
Ишьны, икэакэан, изамыхэо рхы...

Реадыргеит шьоукгы уа ршьамхы! –
Ирулакгы Цсоу иназаны! –
Ацсуа ихэаа иахысны, ихьмызгны,
Иеибарыѡуа, рабцъар кацсаны,
Рыбзарбзанкэа, ртанккэа ныжь, хаха,
Аѡадака шыкоу рыхкэа рха,
Рыпси-рыпси еихьымзо, иѡаастаны! –
Аурыс-хэаа ашка еиханы,
Шэхацхраа хэа артэаа ихэхэаны!..

Абиракгы Гагра иѡаагылт,
Шеви ибла ашьаартэыра хылт –
Абирак цштэы аман, икацшьны! –
Ибоит Ацснабжа имкьоуп, дыцкьаны,
Аускэагь ыкоуп даараза ицэгьаны...

Игеит ашэагь! – Мамзышьха иаххэааны!⁸⁴ –
Мамзышьха, Мамзышьха хэа Аңсны,
Инахыцэеит, мцэыжэѡан, ихраны!..

Ари ахтыс – адунеи иахъзеит,
Даеа гэаанагарак канатцеит!..
Даеа канзшьак аанахэауан аус...

Иеилаган Москватэи акомпромис! –
Мызк ацхьа излацэажэахьаз аус!..

Аиааира – акомпромискэа ршьаќьароуп,
Ацсынтэыла ҕызхуагы иароуп!..

Дгылоуп ахрейпш Амацэыс Анцэа,
Ивагылоуп Ацсадгыл Ацацэа! –

Ианырхэа: Ацсынтэыла еибашьроуп,
Зхала идэықэлаз, абцъар шьтызхыз роуп! –
Дырмыпхьеит, мап, хатала урт азэгы,
Шэжэы-быгышэыла, дтала ма иршэауа, –
Уао дрышьтамызт урт цъара ицшаауа,
Иахынхо, иахыќоу еилкаауа...
Ахытќара иацгылаз цацэоуп! –
Ацсны иакэлаз шыардаогы ныртэоуп...

Акоуп ирхэау – абцъар рызхазом,
Аха ацыр-шьапќьяќья иацэшэазом! –
Ишнеиуа ионы иакэтэоит иахызаны,
Атэа акэыжыны – атэа амца ацрацаны
Ирбылуеит, ишырбылуа аоны,
Ма иргоит, ишеибгоу, иткэаны!..

Уажэ Гагра иргаз абцъар итнагоит,
Ргэы азнархацоит, рыбѓа, рус аргэгэоит!

Иртахызар – зегъ ааныжыны ицап?
Наќ ибналап? Рхы-рыцсы еикэдырхап? –
Ари аоыза залшарыма? – мап,
Ргэоуп, ршьоуп иказцо адца,
Дтас икоу реиха игэгэоуп хэагы ицхэаза!..
Убри азы акэхап ажэаны изгауа:
Иреигъу роуп хэа инеиуа, итахауа!..

Шэыргэындак иеыпхьеикзаргы цъара,
Азэыр дашытоу избахэ ахэара?
Ма мчыла абарт рышка иаагара?
Уи ила иузыхъчарыма Ацсынра?!

Урт иреиуоу шьоук убоит ара,
Москватэи амѡа дукэа рыгэтаны,
Рабатэа, са соызцэа, рнапкэа кны,
Ирывагыла, иххэа-ххэакэаны...
Урцэыпхашьап, изузари, цаны!..

* * *

Дыпсит са сычкэын даниз амш аены,
Иман уи убас лахьынцаны! –
Ахьз итара хыхьымзакэа, дызкны,
Иани иаби агэала харганы,
Дыкан уи сыхшара дрейхабны...

Маза сыхэапшызар: са схата!..
Сылагьызкэа ускан атта-тта
Сгэацахь интапсеит уа, иштапсоу
Иагьаанхеит: ирхэоит ацеи дзыпсоу!..

Иатыпума дзакэхшаз хэа ара
Заа ак здыррызшэа ахэара? –
Иразкы алацэажэара иатэны?
Аха хэыцрак гэжэажэалоит сгэакны,
Ари абжьарак самоуп сыхтакны:
Иахьакара данабатахыз Апсны? –
Уи икэлацэа-иоызцэа рыгэтаны?

Схалагь соума икам ирызхьуа?
Иахьа абас згэаца хьыу-хьыууа?..
Ихавагылам ыказарц зтахьу?
Згэацае арт ахэыцракэа цэахьу?

Игэыжьжьага-ртынчгоу абри ауп:
Иара иоызцэагь – хара хцеицэа роуп! –
Ирыхьчогьы изкэа тыц хэыч ауп!..

Еггыс, хѳы-уаак са сахѳшьапацѳѳа
Абѳъар кны ирѳагылоуп агацѳѳа.

Сашъа иакѳзар, идыруп ихабар,
Ахабла рацъагыла, рыбригадир,
Иѳызцѳѳи иареи, рхы-рыцсы тины,
Рееибыта, реыуардын цакны,
Аибашыцѳѳа рахъ урт уа, ес-иаашар,
Амѳа икѳуп, рыфатѳкѳа рызго,
Ахыцѳѳыха, ахымѳоас уахъаго! –
СУ-25 ахъхыло, имлаго,
МИ-24 ахыцѳѳырцуа, уеилаго –

Сара зны сахъаазаз атыц! –
Алѳа ахънеиуа саб ихѳыштѳара,
Хашта-хгѳара иахылацшуа, ианцѳоу –
Хахъаца-цла иахъауа ахра,
Убра, бзанцык иахамшѳало акрура
Сыжѳларгъы иахъратѳашъаз насыц,
Иахърызгылоз амра лашауа,
Уажѳ рылагырзи ршъа цкѳѳѳи ахъкашуа!..

Изыкѳгѳыгуда? Жѳытѳнатѳтѳѳи Адсынра!
Изыкѳгѳыгуада? Жѳлар рымч ахадара!
Изыкѳгѳыгуада? Рцыза игѳарагара!..



VI

АУРЫС ШӘКӘЫҢҢЦӘА

Адырхаены, ус, абар, шыыжьза,
Сусқәа заа искироуп хәа пхьаза,
Поварскаиа ианыршәла, амҗаду,⁸⁵
Аурыс шәкәыҗҗәа рышка ихәатәу
Сазхәыцуа, ус, ашта ду сынталт...
Лев Толстои иара убра дыспылт! –
Игылоуп уака агени ибака –
Атынха ишьтоу изыхәа итынхаха!..

Толстои изкны, иҗапхәа уажә абра,
Ңажәак, гәалашәарак, ахәара.

Избахъан зны сахъак, уи анын
Англыз газетк, абахә аипш дарбан
Лев Толстои, дышьханы, дбахәны, –
Абри абахә дузза ашьапақны
Николаи Аҗбатәи, дгәаа, игәы пжәаны,
Дгылоуп Лев Толстои акамчы иҗакны!..
Акарикатура иацуп ажәаны:
– Исахә, азин узтада уара,
Са сатқыс ас аипш ала азхара?
Абри абахә дузза уақараны –
Абри абахә шығәгәоу угәгәаны,
Укәша-мыкәша икоу уреиханы,
Сара сакәзар, ацан иеипш схәычны? –

Аурыс шәкәыҗҗәа! Шәхәынтқарцәагъы ауман,
Адуinei амаа ркын!.. Аха шәеихан
Урт рацкыс шәарт! – абахә аипш, хара,
Шәыхъз ахаан иақәым кашәара!..

Ахәынтқарцәа – еиха-еиха инаскьоит,
Шәара шәдоуха – дунеи лашан иаанхоит...

Адуinei шэадыруеит, ихнахит шэгэыбылра,
Асахьяжэа ианацэахэқэоу шэара! –

Пушкин, Достоевски ма Толстои,
Белински, Гоголь, Герцен, узыхьзои! –
Закаю рыхьз! – Некрасов, Тиутчев, Блок,
Ахматова, Есенин, Пастернак! –
Лермонтов, Тургенев, мамзаргь Фет,
Ломоносов избахэгы сымхэеит!..
Державин ма Жуковски, адауца,
Ажэа адаимбарца, ашаца!..
Горки, Чехов – иатаахьоу Ацсны,
Уи ацшзара иамаз иткэаны! –
Маиакowski – хаз дунеины иарту,
Иецэахэ штамшэауа хэатэу?
Шолохов, Леонов, иара убас,
Ца змазам иреиуоу, ишьоу доухас!..
Ма Твардовски! – алауреатца рлауреат,
Эпоха дуззак иахылцыз апоет!..

Цсра рықэым идгьылтэым шэцэахэакэа,
Шэара шэажэа, иапышэцаз ахаёқэа!..

Шэа шэыпсадгьыл – Ацс ацсадгьыл ауп,
Акалашэагь уи ахэаа тбаауп, –
Дгьыли-жэоани зқьынтэ еимаданы,
Ауаюпс иразкымоа хаданы,
Уака Ацэгьа – Абзиа рышьхэа еивцоуп,
Урт рыг-рыбза шэгэы-шэыпсы ирынцоуп!..

Аурыс шэкэыюоца, сықэлаца! – бзанцы
Шэысхаштуама, сыпс аиуа танацы?!
ЦДЛ аё акэын хэхтынра!⁸⁶ –
Хаицыларта, хтэарта, хаонра!..

О, закантэ, шэареи сареи хаицны,
Аханқэа, ашколқэа рзалаё синкьаны,

Еишьарала изырахгооз Апсны –
Енагь амцэыжэа ансымаз шэыгэтаны!...

Дыкма изымыдыруз шэа шэахтэ?..
Апсны зымбацыз? Изымкыцыз хцатхь?! –
Уажэ абас аипш икоу хамш аены
Еихагы шэыснырит ицэгэаны! –
Еихагы шээзгэакьахейт Апсны!..

О, сыкэлацэа, шэысхаштуама бзанцы,
Слахынца амоахэаста саннацы! –

Ирымазма хэаак ха ххэатэкэа? –
Ха хаимаккэа, иртыхауаз хагэкэа? –
Апоезиа цшы, анапказара ирыкыз,
Гэыбылрала, еишьарала итэыз!..

Уара, Владимир, алирик, Соколов,⁸⁷
Уара, Анатоли, Николаи Рубцов,⁸⁸
Уара, Кэынияев, Иури Кузнецов!..⁸⁹
Белов Васили, Распутин Валентин!⁹⁰ –
Енагь шэбаохатэрей шэажэеи харакын!..

Вадим, сашы, ахаан хаштра зкэым,⁹¹
Адуinei уа уда гэыгыроуп, изатэым! –
Харт зегь хайднакылон уа уоны,
Уашэакэеи угитарей цыашыатэны!..

Зака хзеилааз уарей сарей, Вадим,
Зака еицэажэа! – шэкэы-быгышы ирным!..

(Ахшарайурта акынтэи са сыпха
Уоноуп дахьназга, лкьаасыбжь ахьсаха! –
Уа уоуп рапхьа ишытызх уи лныхэаеа –
Икалтаанза рапхьатэи ашыаеа!..)

О, зака уахызоу Апсына,
Енагы азбахэ наугауан хара –
Уи аиаша азцэырго адунеи,
Уара уоуп еыхэцэылацэкэ инеи! –
Удгыл гэакэ аицшцэкэ ицхэазаны,
Ууаюра, укалам цынца азкны!..

Уоыцэа – соыцэа ракеын, шэыгэтаны
Сымшкэа иреигыиз схызгон, сгэы азханы!..
Шэарт сашыцэа-хацэа! – шэажэала саазоуп,
Шэымсоае сара сышэтакэагы анцоуп, –
Уи апсуа имцоуп! – иамцоуп Апсына,
Уажэ абар, иаеуп уи абыла!..

Сгылоуп, аа, Толстои ду ибакаеы,
Гэыграк снатоит агени ихы-иеы,
Иакэызбыда аибашэра уи иеицш?
Ихэчауа, дахызо ауаа рпеицш? –
Аибашэра шуагеимшхароу хэауа –
Ауаоытэыоса игыгшэыг-цэаоа цэауа –
Ихэааган, есаaira игэынганы,
Уи амазакэа, амзызкэа цшааны –
«Аибашэрей атынчрей» инаркны
«Хэацы Мурат» акынза инагзаны?!

Аурыс шэкеыооцэа, шэара шэажэа баауп,
Адуanei ае зегэ зыхэчо доухауп!..

Схэыцракэа абарткэа рышка ихан! –
Зака цоурых амоузеи ари ахан!..⁹²
Ирзышахатуи убас уи амырдуан?..

Сныоналеит уахэ, иеицырдыруа аоны,
Шыкэсы оажэа рацкыс еиханы
Сызтаауаз, иахэсыкэырцоз хэтыр...
Изыззарызеи, исеигэыргэеит акыр!..

Икан уа сызгэалашэоз зэыроу,
Ацша-урт иагазгы шакаоу
Арака срыкэымшэада! – цабыргны,
Итэаз ажэа-сахьарк «амаа» кны?!

Зцаарак ауп: зегь Ацсны, Ацсны! –
Ихьяаха ирыцроуп мцаны...
Смызцэа-ахэса рылагырз катэон,
Ахацэа ракэзар, сара сгэы дыргэгэон,
Рхапыцкэа – аёёа-ёёа дыргон,
Исзызыроуан, сажэабжь насыгзон –

Ацхыраара шатаху Ацсны,
Ажэала, усла, ашэкэыоорагы иатэны,
Аурыс шэкэыооцэа ражэа ицнако
Зака Ацсны азыхэа ихэартахо!..

Дук мырцыкэа Михалковгы дааит,⁹³
Ишка анеира сшашьтазгы иахаит,
Дсыпхьеит уахь, сара сажэа иацго,
Ацсынтэыла икалаз гэынго!..

Иареи сареи хаибадырхьан зны,
Михаиловское, Пушкин имш аены,
«Онегин» ацыпцэахак сара убра
Санапхьа, уи доагылан Ацсныра,
Аибашьра ашьтахь, 46 рзы,
Дшатаахьаз, азбахэ иоразы,
Тихонов, иара ухэа еицны⁹⁴
Уака дшыказ, ишлакэ-тэылоу Ацсны,
Дышнеихьаз уи Дырмит дуггы июны,
Убас ианшьцэа ркытахь нас дара,
Дырмит драпхьагыла уа сасра
Тамшь, Бырганцьиаа рхэыштаара
Ишатаахьаз налеицоит абра, –

Иналкаауа игэарпхатэ́кья ихэон,
Сара сахьггы итабуп хэа гон...

Аиашаз, ааи, уамашэатэ́кья избоит,
Уажэ, абар, убарт иреыцт, ихэоит...
Уи аахыс акыр шықэса цахьан,
Ицэыригт, имоапысызшэа ицхьан! –

Са стэала, уи «Онегин» иабзоуроуп,
Хаицныкэара еиёызкаазггы иароуп!..

Ихэоит, апсуа шэкэыооцэа дшырзыцшыз,
Уао дшимбац... уажэраанза изёыз,
Икацоу, акьыцхь акынггы ихэоу,
Иара инырра ахьыкоу рнап ианцоу, –
Убас абра дшазыцшу са схэоу! –
– Ухацхраа, хара хёы уаангыл! –
Хёызцэеи уареи услэ шэеивагыл,
Хартггы ара иахэтоу хэаны-иуны,
Хшёыцхраап! – ахақ ус катаны!

Иудыруазааит, хатала са сазэны,
Сышшэыдгыло! – сшадгыло Апсны, –
Ашьяартэыра иакэызбуа уаоцсны!..

Сара, дад, Қырттэыла сағазам,
Уи ацэгъа-абзиа ззымдыруа уаозам,
Аха ас аипш икоу ахэтазам...
Акьыцхь, арадио, ателехэапшра,
Ха хнапы ахьыназо абра,
Ашэкэыооцэа ражэа аиекаара-аора
Акыр зцазкуа аусқэа хапхья ишьтоуп,
Ашэкэыооцэа дукэа ражэакэа хэартоуп,
Урт нахьхьи, ахара иназоит,
Зны-зынла аус дукэагь карцоит... –

Иажэа далгоит, абас инагзаны,
Хатырла ихъи иабхъи аахэаны,
Михалков иахъ ицэырызгоит иаартны:
– Сцароуп Ацсынрака са схынхэны,
Стаацэа абрака иаарбны цъара,
Амѡа сықэлоит, изгауам хара,
Игэакуа сыжэлар рыцзаара стахуп,
Са сжѡахыргы убрака иматэахэуп,
Адгъыл сыгэоит, даеа ажэак мыцхэуп!

– Убрагъ абрагъ аускэа еилахэуп! –
Хуцхраалоит, уцала-уаала,
Унап ианахцо аускэагъ нагзала!
Аус уухъеит ашэкэыѡоцэа рыгэтаны,
Сгэыгуеит, укалап хэа ухэартаны...

Нас абас, сухэоит, узырѡла:
Ибзиан, ааи, хатала, лабѡаба,
Уиниар Леонид Максим-ица
Леонов... Сизасуеит иахъа уи,
Еизааигэан Леонови Ацсни!..⁹⁵
Иудырузааит, исеихэахъоу рацэоуп,
«Аурыс бна» ахъызгы Ацсынроуп!..⁹⁶
Уи икэраѡ дыкоуп... аха ицкъоуп ихшыѡ,
Иихэо ажэа ахара ианнаѡ,
Акраанагоит шэа шэзыхэан, ихата!..

Ихатыпуаѡ иитауеит адца:
– Шэарт дышэхыцхъазалоуп хэа цхъаза! –
Ишэырба абрака итыц, икэардэ...
Ицхраатэуп, Ацснынзагы дцан-даартэ! –
Уажэ Леонов диқэшэарцгы стахуп,
Абас аипш икоу аускэа еиѡкаатэуп... –

Иара аеныцэкъа ипцэан уи аѡхэара:
Сицылауан Леонов уацэ сара...

Исгэалашэоит, снейхъан сара зны,
Оыцъа соызцэа срыцны, хайманы,
Астудентцэа рыхъала убра
Хатаахъан ашэкэыоо ду ионра...

Хара хакэын, ускан ус апын,
Измаз ашэкэыооцэа раацхъара азин:
Астудентцэа аннеилакъ, шамахамзар мап
Урт иркуамызт... Леоновгы, икалап,
Дахзыразхар – хгэыгуан уи аены...

Дахпылеит уи, ашэ ихала иартны,
Убаскангы ақэра змаз уаоны,
Адабла иареицакхъан ихы-иёы
Уахъахаацшуаз иубон уи ашъта анны.

Уахъыцшлаггы уи ионатаёы
Ашэкэы-абыгъшэы рахра ахра ауан...
Убас ациаа, ашэтқэа рацэаны,
Апсабара аиацэара иатэны...

Иара дцэажэон, хара убра хзыршоуан...
Иажэакэа аазаган, цабыргны,
Апстазаара, аказара ирызкны,
Арёиара усгы шымариам иртэны...
Жэа сахъала, кэыгарала итэны...

Хауишьтит ххы-хгэы азтацаны –
Ипахтэеит иара убрака аёхэара,
Алитинститут ахь даннеишаз хэа иара!

Днеит убра, ианеибакхэаз аены,
Итэан уа ахыцэхэыц аипш еизаны
Астудентцэа, аёар шэкэыооцэа, иара убас
Харцаоцэа, апрофессорцэа... зынзас

Шъапыргыларта ыкамкэа цъара,
Изызырфуан хатыр дула иара...

Инхейт уи амш иаххамыштуа мышны,
Хгэы-хацсы иара идоухак рынны!..

Уи аахыс шыкэсы ѿажэака цлап,
Уацэ уахь амоа сыкэлоит!.. исымзап,
Аухагь цкъа сызмыцэазейт сара...
Ашэкэыѿѿ ду-академик иѿнра
ѿапхъа атаара, ицылара-ибара
Такцхыкэра чыдак амоуп игэгэаны,
Уѿны-угэара аныбылуа аены...

Усшэа са саргылейт слахьынца,
Избоит иахъа, насыцшэагь ицхъаза,
Ашэкэыѿѿцэа дукэа срыкэшэахъан зэырѿы,
Урт ражэа кэышкэа рышка са сзырѿы, –
Ианысцакэозгы ыкан рыхэтакэак,
Хтыск ма гэалашэарак, цэахэакэак...

Леонов иакэзар, урт рыгэта дхазуп,
Иажэакэа – сгэы-сыцсы ирнуп....

Ишэаѿ уа, сыцэцэабжы анраха,
Уи артуа, Натали, иара ицха,
Дыспылт убра... ицшэма-цхэыс дыцсхъан,
Иара иакэзар – еихагы дажэхъан,
Алабыцэ аипш игхахъан, дхэахъан:
93 дтысны днаскъахъан,
Илымха, ибла акыргы ицахъан.
Иоура мацны, аха инацэкъар гэгэаны,
Ихшыѿ-игэалашэара еикэшэаны –
Урт рыла анцэа ииныхэаз уаѿцсны!..

– Ааи, дысзасуан Михалков, – хэаны,
Дналагеит, ибжъ еиха итганы:

– Сзанышэауам икалаз Апсны,
Сшанымшээз аицш афашизм зны:
Саёагылан ускан уи ёаёеуа,
Сцбынць, сыпсадгьыл алахынца хьчауа...

Уажэ сыкэрахь снейхьейт, сускэагьы зымшоуп,
Сыхьзи сыжэлей ахьшэхэо – са сымшоуп! –
Сажэхьазаргьы – сгэы-сыцсы ажэым,
Ас аицш икоу аускэа рэгьы слашэым! –

Дкэыпсычхауейт уака Леонид, –
Инаципоит: «Ех, Едуард, Едуард! –
Дышцагыгшэыгхей!.. Ихэатэу рацоуп...
Игыгшэыгхо – агыгшэыг деицоуп!..

Хақэитрада аказаара – апсра,
Псадгьылдагь апстазаара – атэра,
Ауао иакэым апсаатэгьы азхьуейт атра! –
Иарбан ас изажэлаз Адсынра? –
Аанда еиха илакэушэа рбоу убра?

Ахьпцхьазара еснагь аус азгом,
Афинцэа риааираё – сара иааира збом⁹⁷ –
Имазамызт Сталин уа рехэатэы,
Адуinei иадыруейт уи атэы!..

Адура енагь амч дурацэкьагь иатэзам,
Амачрагь-апсыгерахь ирхатэзам...

Шэейдгыл! – шэцабырг ажэларкэа ирбоит,
Аидгылараё – амачгьы дыцэгэахоит! –
Изгоит шэыштамхо, иашан, сара агэра,
Зегь рыла шэиашоу цьысшьоит, дад, шэара!

Саргьы сшэыцуп, сажэа ахьназауа,
Исхэоит, исуалу ак аицш ипцхьазауа:

Агэнаха анышэара аузом,
Иуцрыцны еацъара ицазом,
Исныруеит уи акалэшэ: иаршазом
Арт апхкэа... наскъом... инаскъазом...
Амшкэа ракэзар, ицэырцуеит сгэы сарго,
Абрака са сахъыоноу сгэагэо...

Абриабжьарак џапхъа абри гэынго
Акала са срызхэыцкэауеит зегъы –
Гэхъаак сышытоуп иахъагъы-уацэгъы,
Излазбо ала, абарткэа ирыцшыуп,
Зны-зынлагъ сара убри ала сшыуп!.. –

Нас, даатгыла, инацицоит џапхъа,
Иубоит ишихэо игэы-ицсы тыцгъа:
– Уџоуп макъана, дад, нас узырџола,
Абырг иажэа хасабкэак рзула,
Аибашъраха – уи мыцхэны иумбан,
Ари ара иатэума хэагъ умцаан,
Апстазаараџ зегъ енагъ еицуп,
Нахъхьи-аахъхьи хэа икам, иеихъцшуп,
Ус аипш ала дшоуп, ааи, ауаџцсы,
Убри ала итоуп иара ицсы...

Иажэыз-ихаз ихэыцырта рацэоуп,
Уанџоу акэзар, даеак узыпцэоуп:
Ускан ажэџан уалами уа уцыруа! –
Уал укэымшэа, шэатэ ыкамшэа бауа!..

Ашэатэкэа ракэзар, дад, енагъ иапуп,
Шэатэ змамгъы – уи дшыбзоу дыцсуп!..
Иуасхэап, нас, исымоу игэынганы,
Саазкэылаз исиааиуа есены...

џажэа-џажэихэба анысхыц иаркны,
Шъардаџ сыцхрааит, сымџаџ, сытганы! –

Исывагылт ашэкэыооцэа азэыроы,
Асахъатыхцэа, ашэкэтыжыцэа шыардаоы:
Фалалеев, са сзыхэа хаштра зкэым!⁹⁸
Остраухов, Сабашников!.. – иазэым,
Знапы сыцшыыз, исыцхраауаз убра...
Урт ракэымзар, сара слахынца
Еакала имоасыр алшауан зынза!..

Аха хыро рысымтеит дара,
Рышка икасымтеит агэцаракра,
Срыцэгылеит урт еиха-еиха хара:
Саныртаххашаз – еацъара сагон,
Ианыцсуаз, ианыржуаз сахнагон,
Урт раха сымамызшэа сыцхъазон...

Санду, сабду – сырмазеит уртгы убас,
Са соу арахъ ирымаз гыгыртас!..

Арт алагырзкэа уажэ абра исэатэо, –
(Илабжыш аауан иара дахьтэо...)
Убаскан урт рзыхэа икапсатэын,
Убаскан урт рзыхэа иаапсатэын,
Ауаорагъ – уаорала ишэатэын!

Изласшэои шыта, убарткэа срыхъзаны,
Ашэшъыра иамоу рыцскэа тацаны?..
Убас цоа змам ауалкэа рацэаны,
Шэашъа смоуа срыцоуми сазэны,
Шыта рееишъа сзамто, са сыцсымта аены!..–

Ажэак мхэо, сгэы-сыцсы зауа,
Сизызыроуан, сгэаца тыцсаауа...

Инацитдоит иажэа нагзаны:
– Убас ауп са сзыхэангы Апсны! –
Ирацэоуп уажэраанза ишэатэны

Исзынхаз, иахъанза иаазгауа,
Сыџонуцка зыбжь есаaira игауа!..

Ацсны ианакѣла амшкѣа инадыркны,
Еихаггы исыцралеит имцаны
Исыду ажѣа – ихѣатѣны-ишѣатѣны...

Оынтѣ сара сатаахъан Ацсны,
Лакоба ихаан, даныказ деибганы,
Иаркы-ирцѣ дангылаз дыцѣгѣаны!..

Хаштра сзақѣым Акѣа алакта...
Сынхон, сыџонан ацсыуак иџната,
Уи ацсуа са сизбомызт изхара,
Ацсны зегъ салга исирбон иара...

Ацсны зегъ – бахчоуп, иузхѣом ѣакы,
Сара уи еимыздауан мызкы, –
Хѣашъас иаитѣи уи ацшзара ауаџпсы? –
Исахаит уи ахъз аѣггы *аңсы* –
Аңсы атѣыла, аңсуа, Аңсынра... –
Иуцылақѣом ас аицшкѣа цъара...

Ус, убра саныказ сара зны,
Иахаит Лакоба са сыреыцсааны
Ациаа-жѣлақѣа реизгара сшаѣыз,
Сколлекцияѣггы енагъ уа зегъ рыцкыс
Акактускѣа шреицъасшѣоз иаха...

Насггы, иззом, исыман, маза ичха,
Кактус хкык убрака са сшазхъуаз...
О-цырак ракѣын иказ зынза Ацсны,
Исыздыруам сгѣахѣаратѣ шиахаз,
Руак са иситеит! – мшацын са сзыхѣа аены...

Абар иахъгылоу! – снаган исирбоит,
Егъырт ирылкаа даеакала ишьоит...

Латын бызшэалагь иара ахьз ихэоит,
Акыраамтагь дзадымцуа дынхоит, –
(Зака шыкэса моасхьоугь шэыпхьаза!..)

Инацицоит абасшэа, мазала:
– Акактус аипш ухьамцуа уқэпала!
Иара аипш уаргьы ухы хьчала,
Иара аипш ипшзангьы ушэтла!.. –

Нас дахцэажэт Лакоба илахьынца,
Даман уи игэы-ипсы ҕкааны –
Иман итоурых зегь еилкааны...
Гэалас иман ихьчараз ажэак
Ахьизымхэаз... – Икан ус аамтак,
Еилыргашьа змамыз, ихэашьыз,
Онудкала, доухала ҳа ҳазшьыз,
Ак зхэаша изыхэангьы ихьмызгыз! –

Ихэоит даатгыла, хэыцрак ипшынны,
Ххада данибо ателехэацшракны –
Дышикэныхэо, ибзырзы хэаны,
Нестор дшигэалашэо ҕацхьа... –
Иагьа аускэа цэгьазаргьы иахьа
Уи хьацрада иштигаша Апсынра,
Ға моак уаҳа ишыказам цьара...

Нас иацицоит: – Уа сыцсы злахаз,
Иахьанзагь исхамыштүа исзынхаз, –
Акэатэи адендрари! – сеимданы,
Са сыхнахит, саткэеит, сазгэыкны...

Смецкоии сареи уака ес-иаашар,⁹⁹
Икалозу ҳа ҳаицны хрымбар? –
Ҳаикэшэон, ҳаипылон, нцэахэысгьы дыпхьаза,
Иара фаetonла даалон шыжььза...
Цьанат баҳча стоушэа цхьазауа,

Сицны стан, ациаакэа тцаауа,
Шэы-зцаарак рыла иара снаизцаауа...

Убаскан са сыонупка иеыхт акы,
Ациаакэа, абнакэа ирызкы –
Ацсабарей ауабытэыюсей иртэны,
Хэаа змам гэхэарала итэны!.. –

Ашьтахь уи сроманаф еизыкэкэеит,
Ахшыотцак хада иара убрака «искуеит» –
«Аурыс бна», абас, Ацсноуп иахыз,
Иара Смецкой иоуп ашьапы сзыркыз! –
Ацсны ацшзароуп мтэыжэоара казцаз,
Абарткэа роуп ишэамкэагы исзынхаз!..

Шэашья сзатом, дад, ари ашэатэы...
Уара упоетуп, еитахэа абри атэы
Ужэлар рышка мышкызны исызхэа,
Абри ажэабжь алаз уцэхэа...

Уажэшьта уаха иныстрызей саргы,
Уара, сысас, иуцэыззом даеакгы –
Роман дук саман шыкэс оынџажэа сцакны! –
«Апирамида» – абас аицшгы хызыны¹⁰⁰
Иаанахэеит, дад, уи ацака са сжуп,
Уи сшьала, сыбаџ ала иапцоуп, иоуп,
Акыпцхэрагы сзымгэагыа сыцшуп...

Иззом убрагь исыхэеит сара Ацсны –
Асахья лаша тацэхын сгэакны,
Уи шэынтэ ицэырцуан, иааскьон, инаскыуан,
Санкэыпшызтэи ахэыцракэагь ииуан... –

Абар, абырг, инапкэа цыс-цысуа,
Асаби дикушэа цхызауа –
(Ашэ ыдцо, изтигаз аиха-шыкап)

«Апирамида» аацэыригоит... ипсып
Неивга-ааивго: – Аа, абар, уажэшъта,
Сеитахэапушеит, исымцасцоит еита...

Аурыс шэкэыооцэа итрыжыыр ртахуп,
Зака слак-оакуа ахэара мыцхэуп...

Шыкэс оыноажэа абри аиха-шыкап
Иахтызгахыоу азэгыи издырам, мап! –
Закантэ уи ашэ аасыртхыо, иасыркхыо,
Аихалых агэы иасыргахыо –
Сроман-напоыра аатгауа, итацо,
Исылаз аз дызуста излазо,
Азбахэгыи адэныка имхэазо!..

Ари, дад, мап, ихырехэаразам,
Сыкэреи ахырехэареи еиматэазам!..

Ажэытэ Уасиаттэи Енох инаиркны,¹⁰¹
Уи апсра дшацэцаз атэгыи хэаны,
Цыаханым-цыанат ртэы арбаны,
Сталин иаамта акынза иаагзаны,
Ацэгыа-абзиа реицказаара иртэны,
Урт реикэцара, реиёыхара иазкны,
Ауаоытэыюса ицэаоа, илахынца...
Абарткэа рыла ацыхэтэанза инагза...

Апсынра – цыанат ала иарбоуп, –
Азбахэ иаша ишхэамгыи уи иароуп...
Сара сакэзар, уи атыц збахъан,
Шэыгакэак убаскан срыткэахъан,
Уа аказаара шнасыцыз саниахъан...

«Апирамида» – онызкы дакыа иреихауп,
Уаоопсык ила ихагалоу доухауп! –
Иадгаламыт уи Хеопс итэцэа!¹⁰²

(Жэанызкыбыла – измамыз пыхэапцэа...)
Азэ соуп, ахахэцэбы! – ибартоуп уи анцэа!..

Иапсоу ак каитарцаз ауафцы
Ганкы иазикроуп енагъ игэы-ицсы,
Ганкы мацара илшарақэа ирхар! –
Икылнатэоит ахахэггы ацэыкэбар!..

Еа цстазаарак сывамызт сара,
Иреихан «Апирамида» аора!...
Уара учара ма уара уцсра
Уртқэа хараза срыкэган сара!..

Шыкэс ынфажэа уи сымши-сытхи азкын,
Адуinei хазын, сара абра стакын...
Жэашыкэсала сызцаз абри ацэа
Геракл изгы ихъантацэан хэа ишыа!¹⁰³ –

Афымта иагроу ауп аус арака излоу,
Зака хшыюцак, зака идеиа еилоу –
Ацхыафцэа, афилософцэа ирхэалап,
Цъара абра ак сылшазар калап!..

Зака зцаарагъ ус инхеи? – ртак
Са исылымшеит, икасцеит ауп уахъ шыафак, –
Ихэам афымтаф баша ус ажэак! –
Роман хыцэыгоуп! – ицаулоуп ацакы,
Аха исхэазшэа сыкоуп сыгэтакы...
Сацэшэон акы: уи салгаанза ацсра! –

Аболгар цхэыс, Ванда, азбахэ лахахъан,¹⁰⁴
Икалашаз здыруа лоуп хэа дыцхыазан,
Ацыхэтэан са саналга, с-«Пирамида» аццаны,
Заа стэысеанылцоит абас аицшггы хэаны:

– Оымта дук, рфеиамтак ацуцеит уара еита,
Ишааукыпцхылак аицшцэкыа упсуеит уара ухата!

Иукыпхъаанза укоуп, ацсѣаха дааскъазом,
Уаанза ак упырхагам, уаанза, мап, уцсзом! –

Леонид Максим-ица инхэытцакшѣа дыччоит,
Ажѣоан ахь ирхазшѣа уаѣа абас ихѣоит:
– Сара мап ацѣыскуам, ибзиан ус калар,
«Апирамидагъ» амѣа икѣлоит уажѣшьта, абар!..
Аха ацсреи ацсышьѣи енагъ ихаз-хазуп,
Изыззауѣи, сымгѣаккѣа са сыцсыр стахуп!.. –

Абри ауп, дад, исхѣо, лыпха амаз Апсынра!
Иахъамѣоу сара сажѣа – схы сеигзауам цѣара! –
Абас иажѣа далгеит аѣаза ду абра...

Иаатынчрахеит убаскан... акгы мхѣо сыцшуп,
Иара уа, быжъ таала, ак ацхъара даѣуп –
Жѣеинраалоуп, дацхѣоит цшѣаала, илацѣа хѣаны,
Зынза араѣа дыѣамшѣа, игѣы-ицсы иртѣны:

«Легкой жизни я просил у Бога:
«Погляди, как тяжело кругом!»
Бог ответил: «Подожди немного,
Скоро ты попросишь о другом...»

Вот уже недалеко дорога,
Тяжелее путь и тоньше нить...
Легкой жизни я просил у Бога,
Легкой смерти надо бы просить!.. »¹⁰⁵

Са сѣон схынхѣны... уи иажѣакѣа мызла
Исхыпсаауамызт, иаацѣырцлѣон мазала...
Избан мызла? – исыцуп, аа, шыѣѣсла!..

Абри ашьтахъ ѣышыѣѣса аатуаны,
Ацѣа дшалаз, тынч, ицѣартѣкны,
Идунеи ицсахит, иажѣа Анцѣа иахаит! –
Ишихѣаз аипш дымгѣаккѣа ибла нѣаит...

Икоуп уажэа Ҳазшаз ианиахауа! –
Уи ахызала унеила акыр чхауа! –
Бзазарала умшқэа нырцэауа,
Иахъеи-уахеи ахахэ хъантақэа цэуа...

* * *

Ипшьоу абааш-уахэама, Ахалара иазку,¹⁰⁶
Иазнаргоит уи ицэеижь... ахатыр ду зқэу
Ашэкэыџоы ипсымџоа ныхэо, ацэашьқэа изадыркуан,
Убра, цыанат утоушэа абааш ду лашауан, –
Ашэа цшыакэа, Ажэа убрака ирхэауан,
Аныхэеи алахъеикэреи ирзеипшны ахра руан, –

Ажэеи Ашэеи халон жэџан ахь хараза,
Шеишықэс ирызнаго Аказа илахьынца...

Убрака, убри ауахэамаџ, ипшьоу Москва агэаны,
Иреигъыз имшқэа раан Пушкин дугъы зны,
Наталиа Гончарова данигауаз аены,
Ирныхэон еиваргыла, агэыргъын-цшыа рхатаны,
Аџыцъагъ Ажэеи ашэеи назаза ирзапцаны...

Апсынтэыла убаскан аибашьра еилгахъан,
Уи ахьчараз Леонов иажэакэа ихэахъан, –
Ипшьоу Урстэыла ацеи ду иназазара иатэны
Изырхэоз Анцэа Иажэа, убаскан, убри аены,
Иацыргызуа иныхэон Ипшьоу хара х-Апсны!..

* * *

Аха икан – икоуп зыбжь хадгъыл иамаҳаз,
Гэаартыла изыыказ,уахгъы-еынгъы иатаз,
Уаџрала, чеицыкала изпылоз, зыгэра го,
Уажэ иара амца ианалоу зызбахэ хашка имго!..

Евтушенко џимтит! – мап, ажэак имхэеит,¹⁰⁷
Иџызцэа Апен-клубаагъы, мчык иџанахэеит, –

Мап ркит, рнапы ацафым хзыхьчауа акъаад...
Иаанагоит аргаматэкъа: «Худгылоуп, Едуард!» –
Иаку Қырттэыла иацзаауеит, хара хган кэадан,
Вашингтон, Европа урт еиха ихадан...

Евтушенко иакэзар, Гэылрыцшь апшахэа
Ихан хытэцара ықэлашон, ииуан убра ицэахэа...
Уа еырбартас, қяфуртас иалхын иара изы,
Игэыла-изла дрыдтэала, ижэуан уи Ацсназы...

Ихан лаша андыргылауаз ирылци зака пхзы –
Ацсны аихабыра уа цыхраара ду руан,
Братская ГЭС фаргоушэа аусура еилашуан...¹⁰⁸

Исхаштуама ахаан хэынтэ жэаба анихыц,
Иоызцэа гэартак ицны Ацсныка дымфохыц,
Аиубилеи ара ианитахха: аускэа еиеқаауа,
Цабал, апсилаа рбааш акны, Кэыдры аифохаара утапшуа,
Идыргылт ашьаца ду, мчыбжык апхзы каршуа,
Иафын иеибыто алакэ тыцае, Кавказ ду уаеапшуа!..
Ашьауардынкэа ажэфан-гэы иахьалоу изсауа!..

Ус аипш икоу тыцк акны шэкэыффык ииубилеи
Сықэуеит тоубала ишамбац хэа ахаанггы адунеи!...

Ашэарах жьи ацыс хши – иагзу уака акы,
Геи-шьхеи ирчаран, поезиала ихыркы,
Зымшира иапылозггы дгылан ирцэ-иаркы!..

Актэи амазаныкэгафгы ипатхь азара кы,
Ихэон гэытгала агени ду арака дшысасым...

Иалахэыз иргэалашэоит, сызлацэажэо мцым,
Иара агени иакэзарггы – ажэа азыхэа дкым:
Лашэриа Алыкьса дицны арахь данаа инаркны,
Цсахрада дшазыкоу ицсы злахаз Ацсны! –
Ақалақь Зима атқыс ишизгэакьахаз еиха!..¹⁰⁹

Нас алымха змоугы арт ажэакэа уаха! –
Апсны агэакра ианалашэ, иара иёы шакыз,
Иаалыркъан дышдагэахаз, дшызыз, дшаҳцэпсыз!.. –

Абаррикада ао-ганкгы ззеипшыз, ирыбжъаз,
Ажэак изахымхэаазеит апсуа дгыл-ипшьаз!..

Цабалтэи ашьха-шьауардын дахьыпшырым уи шыта! –
Ионапхъа уаха ихьарчрым ҳацэкэырцакэа еиҗа!..
Гэалоуп сара сзыхэа, иззом, абас аора...
Саҗоумцан, о, ҳоыза, иснарҗоит Апсынра!..

Саҗоумцан, Алықса, мыцхэ самхаҳеит абра,–
Нарцэггы узмырцэо гэалак азбахэ сҳэеит хэа ишьа,
Иагъацъара уцъабаа бжъазхъан са сашъа!..



VII

АЦЪАР КАЦШЬ АШКА

Ицшуп Переделкино стаацэа,
Са стэала сускэа ирымам цыхэапцэа...
Акалакьи сышътахъкеи, есены,
Срыбжьоуп шыапыла, дэыгбала-еицшыны...

Икоу адырра аиура мариазам,
Ула иамбо, мап, агэра гатэзам!..
Ателехэапшра, арадио, агазет
Урт са схьаа акала идмыртэзеит, –
Азэ иихэо – дазыразым еазэы,
Аиашацэкьа еилукаап уара уацэы!..

Акыртуа ииаша – ркъалагоуп, имцуп,
Апсуа ииаша – акьыпхъ ае амѳа куп,
Ак неиуазаргъ – ицэгэыхаауп, ицэыпцуп,
Иахъзуп уи асепаратистцэа рган,
Иашътахэоуп: имцуп, агэра шэымган!..

Қбаадла-ушла ихахъзуп ахтэацэа,
Иакэымшэац – дихылапшит анцэа!..

Амшқэа цоит, ицоит, аха ицазом!..
Аламала ееикггы уаҳазом,
Ихадоу: ишхьамцуа ауп ҳа ҳар,
Акыртуа иакэзар: иацахт апсуаа, абар!..

Иушэуцо, иуфо – угэакла, уцшаала...
Кэарма-кэарма ушъа рызкатэала...
Ала аипш аамта ухгала,
Ала аипшггы угэамтла, учгала...
Кэымрак, кэакьк азыхэа уеимдала!..

Москва икоу апсацэа ҳаишътоуп,
Азэи-азэи телла ҳаимадоуп,

Доус дахьамоу шэыцъара иахзанцоуп...
Иацы уахыыказ – иахья нак уахцоуп...

Ацсны ахатарнак иакэзаргы – драцэоуп,¹¹⁰
Итаауа реихараоык хтэацэоуп, –
Ицхрааусит дара ахтэацэа,
Аус ицызуа, идтэалоу убра,
Ирықэым урт, аиашаз, аапсара:
Ахтэацэа рышка цхыраара аура,
Ацсны аиаша ахара аргара
Уахи-ени ирыгэтыхан уа дара.

Ацсны ахьзала уақа урт зыоноу,
Ацсны иатэоу хыбразам, мамоу! –
Уадақэак қыралала икны,
Аамталахэа убрақа ионаны...
Аха баагэарак иеипшын хара хзы,
Хан-хытэцэроуп ухэашан уажэазы –
Убас игылан уи х-Ацсынразы!..

Ххатарнакгы дыртаауан убра
Адунеи ахатарнакцэа жэпаоы
Москва итэоу... дрылсхьеит шыардаоы –
Ақырсиан дунеи ахатарнакцэа ахьтэоу –
Иреихэоит икоу шыкоу, ишахэтоу –
Ацсны жэйтэ-натэ қырсиан тэылан ишшыоу,
Имѡацнаго ақэпарагь шыцшыоу...

Ацсылман тэыла ахатарнакцэагь убас
Дыртааусит – ацсылман итас
Шныкэырго хауаажэлара рыхэтак –
Шэышықэсала рдоуха иатэны,
Хакэпарагь ицшыоу аипш ишьаны
Хшахэапшуа, аешахьчо Ацсынра,
Аллах ишазиуа хылацшра...

Ақыртуа иакэзар, ишалшо, дыхэхэауа,
Дрылоуп ацсуаа муртатцэоуп хэа хэауа,
Нцэа дызмам жэларуп хэа рызхэауа...

Абас Апсны аиаша има убра
Ххатарнак дрылоуп уахь, ана-ара,
Зны ар-уаа рышка, ахақымцэа рахьгы зны,
Апара-шьара усқэагы еазны, –
Маза-аргама инапы иану рацэоуп,
Дахьтэоу, дахьыкоу иеизоугы хцэацэоуп...

Ус, ихархэеит, убрака хара зны,
Аурыс Цьар Кацшь шацхраауа Апсны,
Хдэықэлеит уахь уи иалцыз ахцэацэа,
Ишьтихит доус имакэан, иаацэа...

Схэыцкэа сыма саргы уахь сеихеит,
Амоагь, аа, акыр ихарахеит –
Иалгоуп уи ақалақь агэы,
Амоа ҳақэуп трамвайла уахь такэы...

Сыцшэма, Елена, ахэшэтэыртақны дышьтоуп...
Лшьақэыггэара, лгэыхь акыр иггэгоуп,
Акалашэа ирыгэхьаауп уи схэыцкэа,
Ианыцшуеит ртэашьа, ргылашьа, рхэатэкэа...

Ахшара рзыхэа ан енагь дыцшьоуп,
Дареи сареи уахь хшыбжьоу хабжьоуп,
Дара ныжьны схала уахь санцо,
Ирыбжьысуа ашэкэкэа роуп сызцо,
Апсныка шыта ханбазцари хэа анцо...

(Ран даныкам урт ашэкэкэа еакхоит,
Даеакалагь еиха ицьбарахоит,
Даеакалагь урт еиха игэзахоит –
Маза урыцхьо ауадақны уантэо,
Улағырз пхаза иануҕатэо...)



Апстазаара убас уаргылоит зны,
Иузыкалоит апшыганкгы тызны! –
Узтанаршәыз зыблароуп узго,
Зкынтәгы урткәа умаз игәынго!..

Ибаргәызеи, зтәылаз абцъар зку,
Изнырыз уи ахъчара закәу! –
Иахъеи-уахеи иаҕагыло апсра,
Уи антыц, нак, иавамхаз хара! –
Дыпсуазарггы хацацас ицсыз,
Уи аоыза аразкы зразкыз! –

Ибаргәызеи, дышлахъаз иара,
Уао игәы зыргәгәаша ахәара
Зылшо азә иакәны уака зтәыла иахыу,
Згәы-зыцс аца уи аразкы цәахыу!..
Илыбаргәызеи, иҕазхәо азә имахәар
Аехәшьа – ирылоу убрака ар!..
Апхәыс-бырг, иахагъежъуа ахъурзы,
Изназго ахә цәыцак азна азы! –

Илыбаргәи ан лгәы зыргәгәо,
Илывагылоу, еихәшьара лызуа,
Ауаҕеимшхара дамкәыцга дзыжъжауа!..

Утәыла уалга уаныкоу ихараны,
Иара утәыла аныбылуа аены,
Ухәнажәоит ус икоу агәырҕа
Улахъынца уахънанагаз зымҕа,
Иахъакәымзаргъ уацәашьтахъ, ма уацәы...

Аха ухьамцроуп, инеилатәуп еыхәцәы! –
Уеургәгәароуп ускан еихаггы,
Акала удгъыл уахәо хараггы.

Еицуп нахьхьи-аахьхьытэи махэҕакэак,
Иҕеибагоит наҕ-аактэи шыаҕакэак, –
Урт еицхызуеит, маза-аргама еицуп,
Зны шытыбжь ааҕроуп, зных – илагырзуп...

Ацсынтэыла – зегь иахзеицшу цлоуп,
Харт енагь уи иалиааз махэҕакэоуп,
Бгы иацэан хаҕахэҕэы хаҕоуп –
Шишықсала изызхауа таацэоуп.

Абгы иацэара – тыцхацэоуп, пацэоуп!..
Убрака иҕоуп уаргы удац, упашэ,
Уи гыланац – ишэартазам уонашэ! –
Уалоуп адунеи ду ртаацэара,
Утэыла гэакыагь иахьзуп Ацсынра!..

Аха ргэы иантаркуа уи ашыаера,
Аурт баацс анажэло, ирхэашо
Асал агэы ианалартцо, еиюшо,
Ааигэа указ, указ хараза,
Уи уеиуазар – улшарак ахьыгза! –
Иулахьынцоуп уи ацла алахьынца! –
Адгьыл атагь иара цсыс иухоуп,
Иантаха – иара убра утархоуп!

Уажэ Аурыс Цьар Кацшь ашка хахкэа хоуп...
Ус хназеит, ихацшааит, ацыхэтэаны,
Акьырмайт хыбра, Ацбар сахьа анны...

Снарылацшит рацхьаза акэны абра
Изхам, изшэым, ирыцхахэу жэлара! –
Аибашьра иацкьаз, иеизнацаз ауаа,
Абар, кытак шейбгоу уахьырзыцшуа!..

Арахь октиабр антэамтаз ауп, ихьтоуп,
Рацхьа аурыс зынра-цстыхга шытоуп...
Иабакоу арт арыцхакэа рхамкэа?

Аси ацааи иратэоу ршыацатэкэа? –
Угэы тыпсаап уахьрылацшуа, ибаны,
Ртагылазаашыа уаблып имцаны...

Ахэса роуп арака еиха иеихау,
Нас ахбыццэа, зтэыла гэакыа иахбаау,
Уаоцас имыцэац, икэиту, зыбла таау –
Жэеиза-жэаоа зхыцуа инадыркны,
Убас азкцэа, ранацэа иркны, –
Шэача, Гэдоута изхыцыз шыардаоы,
Иеилатыруа, игэакуа, иеилыооы... –

Москва акалтахь иамоуп рыбжаоык,
Асовнхаракэа ирылоуп... гэыбылвоык
Жэтрак аёацэ иёнеицар – итабуп,
Ахэыз-хэызхэа аимхэара иаёуп...
Икэабам, ирхоу-иршэу цэашьуп, иажэуп,
Ублаё иааиуам, уи ала зегь еипшуп...

Дубап ихэу, ма змахэар ёахцэоу...
Игэытшыаагоуп рсахьа ихцэацэоу!..

Абас ирыцхан хажэлар са исымбац,
Абас аарла иакыцёкыан рыцс ахац, –
Рёыцтра ицаргыла рлабақэа,
Хаара-бзаарак хымкэа рлактақэа...

Амхацьырра – апсуаа хнарцэахьейт,
Жэлар ргэалашэара иахэахьейт,
Шэкэы-быгышэыла азбахэ хахахьейт,
Уи шыгэнахго хгэы-хапсы былхьейт...

Аха, мап, хахааным азэгы,
Лабёаба исаагауам схахьгы –
Ахатгэынкэа рцэыуара закэу,
Ахэыштаара-мца аёыцэаара захьзу,

Ишцоз, бзиа ирбоз рыкэа шыны,
Дасазэ рызкэа дакэымтэарц збаны! –
Апсынтэыла еиха-еиха иштэцэуаз...
Рылагырзкэа, амшын еикэа зцаауаз,
Баграт иажэинраалае хазбылуаз,
Сыбла цкэа ихгылом, ихароуп, –
Хашьхарыуаа ирцеипшыз лахынтоуп:
Аублаакэа цырызхыз – иароуп,
Ашацсыгаа ыкэызхыз – иароуп,
Нхыц хашьцэа зрагазгы – иароуп,
Ари хтоурых ауп, аха шыта ихароуп,
Абицаракэа моасхьеит, инаскьоуп...

Уажэ арака избо – лабѣабоуп,
Амхацьыраа ирцеипшыз ахатоуп! –

Изхэарыда арт рразкы закэхо,
Закао аурыс идгыл иазынхо?
Такцхыкэрас измада? – иумхэои?
Уажэ атак абрака икаумтои?! –
Закаоггы азыхынхэрыда Апсны?..
Иеилагылоуп, имлаго, ицсны,
Рѣы еилымго, арыцха-цэа ркэынны,
Знапы иаахо, иухэауа уааны!..

Ианбыкэыз апсуа данихэахыз уаопсы?
Уи аоыза атэоу хгэы-хапсы? –
Мла дакуазма идгыл ае дмаашьар,
Ихы зланыкэигашазгы, абар:
Инкауршэуа, иныцауцо калоит,
Жьра-цэарала итеибагоит, иеихэоит,
Изахьзузеи угэшэае даины дхэоит?! –
Уи хмилат азыхэа ихьмызгын,
Аламыс – убра зеггы ирыцкын! –
Дрылагылазамызт абза-псы,
Игэтасуамызт бзанцыкгы ауаопсы!..

Дыкан ауа, дыкан атынха,
Уанырцомызт амҕа ухьмызгха!..

Уажэ абар хахыгылоу хнапкэа еитых,
Ацсуара – иазымдыруа атоурых!..
Хацшуп хмакэанкэа, хаацэакэа рхианы, –
Ацсны ахызала, ашэкэы-абыгышэы ханны, –
Акэа иалцыз, уагеимшхара баны,
Ткэарчал икэцыз, имлакны, ичганы...

Икам кытак, зыхыз арака имго,
Ирыцхахэха иахыгыло имлаго...

Сылдырт руазэ, сөызак ицха лоуп! –
Лаб хабжыара акала игэра гоуп –
Абцъар иашытоу дрылоуп, иекынца,
Ател дызасуан сара ааигэаза...
Ипха лышка лаб дахыыказ схэит,
Иара убрака арцэаахэа дыхэхэсит! –
«Саб, о, саб!» – иласхэаз агэра мго,
Дкыыз-кызуа дгылан, лылагырз даго!..

Егырт ацашыцуан ирахаз,
Дара ахыыкоу, ма Ацсныка инхаз
Дыршыа-еилкаашыа имазам азэгы,
Рхабар уафы издырзауам цъаргы, –
Стелгы рыстеит – иахэсит уи зегы...

Игон абжыкэа: – сара сыцыгъардатэуп...
– Са скындыгтэуп, хара хқыта блуп...
– Сара Акэа сани саби ршыт...
– Са стамшытэуп, Тамшы ыказам, ирблит,
Москва аца, гэыцфыуаак хахынхо,
Хаблак Тамшы хэа хашытоуп, хаикэзырхо!..
– Сешыратэуп, Лбаатэи, хагеита,
Уа икоу усгы иудыруеит – Гэымста...

– Са Сагратәуп, – убас, убас, убас...
– Сара сеитымуп, уао дсымазам зынзас,
Срыцдәықәлеит Шәачантәи ианаауаз...

Ақытақәа, ахаблақәа, еита...
Абри акәзами ауагеимшхара ахата?
Ацъар Кацшь аума арт ирыхәо шыта?

Ирыртауан ацәашьқәа, асапын,
Ашьақар, ашьахариа ухәа... ихазын
Убас ахыза кьаеқәа, урт – ахәычқәа рзын...

Нас даеа сса-мыссак, убас ашәцатәқәаггы...
Шәкәы-быгышәыла иеикәшәамыз ироуамызт акгы,
Урт убрака игәамцуан, русқәа еилхаргон,
Ацъар Кацшьаа рәацхьа рылагырз кьасон...

Азәазәала, ишалшауаз, ианыстон ртоурых,
Исацәажәауаз ыкан, уака рыцсқәа тых,
Икан саха змамыз, зышьтахька иццакуаз,
Имхәазакәа зәыназхоз ихәатәыз ауаз...

Сыбжъан даеа хымыш, сцо-саауа абрахь,
Сырпылауан абрака ицәгылақәаз ачыхь...
Ргәак ажәақәа аныстон, изаныстозгьы сызхәом,
Иануцо зутахузеи хәа даргь рацәак рхәом... –

Ртәыла ацеипш, ашьамоа рлахьынца ацыргоуп,
Аңша анырзас гәгәәлашәа иәнажәаз быгьқәоуп!...



VIII

АРЦАӨ ИАЖӘАБЖЬ

Иеипхьбауан шыта рааираггы, иагърауамызт митэык...
Ус, апыхэтэан, издыруаз сикэшэеит Акэатэык,
Иарей сарей моа дук акны хайцыонан зны онык,
Адъабаа мачымкэа избахъаз рцаоык,
Хатырла абицара ззыказ аазаоык,
Уажэтэи ала аарлахэа иааиуаз чмазаоык...

(Азэ иаазаратэ акэзарггы, ишдыру, азэ дапцоуп, –
Ус нас, аханатэ аахыс, жэапканы иапцоуп.)

Идыруан уи сшышэкэыооыз, уажэ абрахь сшахыз,
Ибон ихтыс-игэтыха гэтыгыгала ишхэатэыз...
Иахъеи-иаци хайбамбеит, иаххыцуагы? – хайкэлацэоуп,
Иара иахь, идыруп, сызцаарақэа рацэоуп.

Итаоцэа реапхъа иеитеихэоушэа уагеимшхарак иатэу
Иеитеихэон уи гэyroажэала зейтахэара митэу.

– Исахэ Акэа икоу, ушалцыз ухата?
– Акэа икоу ухэама? – дынтацшит слакта, –
– Акэа икоу рыцхароуп! Апсуа дындырхом,
Дызтагылоу акэзарггы – ауаө иажэа азхом! –
Апсуа иныхра, икэцара ыкоуп уа хасабс,
Абри ауп зегь рапхъаза икататэу такс...

Ирыман уа шыоук рыжэлақэа заа еикэыршэаны,
Урт сепаратистцэоуп хэа ашэкэеикэацэа ианны,
Урт ршыуан идэылганы, ма иара рыоны...

Апсуаа рышэкэа ракэзарггы, автоматла иргтоуп,
Автомат хы иеигзоума, уи убра ицапхоуп...
Мчыла иныоналаны иалагоит урхэра,
Ухацоуп урт ак рымакны уалаг ахэара!..

Алыгажэцэа, атакэажэцэа иацшыгоуп уа рышыра,
Иацшыгоуп уака, изахзозеи, хахэсақэа рцэа аңера...
Моа дук апсуаа рызгабцэа анылом игэағыны,
Ауа, атынха ирымада ирымоуп итэахны...
Иршыыз ибаргэзыеи, аргэакроуп иреицэоу,
Иткэан ирго хачкэынцэа уи ауп убра ирзыцэоу!..

Уацсыуоу ма укыртуоу хэа дцаауеит уа ах-шақэа,
«Ихэа, ихэа: са скыртуоуп хэа, ихэа уара ала!»
Сапсыуоуп хэа аниатауки – дацхоит акэка-кэка!...

Апсуаа роуп изыгыашкыз, аха егыртгыи убас,
Имариам, апабыргаз, аурысқэа зташэаз,
Гэхаасгыи ирымазам урт убра рышыра,
Ани аби ишырбо рызгабцэа рцэа аңера...

Сгэыла пхэыс, ахымхэа, атакэажэ, аерманы,
Бычкэын апсуаа дрыдгылт хэа дыонаршыт убра лыоны...

Убас абырзенцэагыи: рыкэцара, рырхэра,
Рыоны-ргэара ахылара, рдашьхэа ацкара...
Иазыцшуп Бырзентэылантэ ағбақэа раара –
Акоуп уажэшьта ирзаанхаз: икэцны ацара...

«*Иаку Қырттэыла*» ахызала ауриацэа пхадырст,
Урт ацара рымоуп хэа акэылаоцэа нарыст –
Индырцэон, ирыкэлон, идырхэуан есены,
Псыхэа уаха ианыкамла, инхаз еикэырханы
Иргоит Израил-тэылахь «Боингқэа» аашьтны...

– Акыртуа иган ахь ииасыз зэыр дыкоума? – сцаауеит...
– Лахыцэггак-цсахыык иакэымзар, егырт зегь мап ркуеит,
Агэыркхэа ирыдгыло шыкамлауа рбоит...
(Абри аамтаз иткыпцкыашьо шыоук рызбахэқэа наиэхэоит...)

Акэа инхо ириааим! – ус, иашоуп, ихэаеуп...
Дара-дара, ишалшо, айбахьчара иаеуп...
Онуткала еидгылоуп, ага ицэымграла итэуп,
Гэрагарала Акэа шырго иазыцшуп,
Акы иазырцэом уака урт рыгэрагара! –
Уи ауп доухас ирымоу, излаеагыло ацсра.
Иуадаоуп ирфоуггы фатэуп хэа азхэара,
Иеимдырччоит, еиоыршоит иара убригь убра...
Иуадаоуп ирхыргоуггы убрака ахгара, –
Реымтра абцарпас иацоуп, ицаулоуп ргэынкьра!..

Ааи, абас аипш шакэуггы аиааира агэра ргоит...
Абзарбзанх Акэака иандэыкэло ргэы аргэгэоит! –
Уахьтэ ахысыбжь айкэтэара-аихсыгьра иацэшэоит,
Ахыцеыха иагозарггы, иртахуп иара тькаларц! –
Убри ала еиха-еиха аиааирамш ааскьаларц!..

Апсыуа дикторк ишьталеит, апсышэала игаларц
Ақыртуа-кэылао иитаху... телехэацшрала ирхэеит
Знык аипш ус акырынтэггы... аха убзахэит! –
Урт уаоцсык дырзымпшааит! – иагыцаршьеит уамашэа,
Телехэацшралагь уаха имгеит убри атызшэа! –
Азэы зацэык, уаоцсы зацэык ражэа зхэоз дкамлеит! –
Душыр душыт, уао днеиуам, рускэа хыбгалеит –
Апсуа ибз рмоуит, ихэышэхеит убра,
Апсышэала имцэажэеит имцу ртелехэацшра...

Акэа иаху рыбжьара дупылоит шэара зкэым,
Акэа аныжьра-алтра зынза изыгэтакым –
Убас Шьякрыл Тамара, уи ахацамцхэыс,¹¹¹
Дыцхэаза баагэарас, дыцхэаза биракс,
Хадгьыл, хажэлар зларбылуа абцар-мца атакс!..
Идыруеит ихэнацэак реипш ақыртуа уи лцоурых...
Акэа агэта данубо, даннеиуа лхахэда еитцых,
Иубап ага дахымшэа, ла лакэушэа ихадоу,
Илкым зынза рыгэхэаа, ишылныруаггы ргэы ицоу.



Ҳадгбыл, ҳажэлар шхьамтца, абар, ла лыла иба,
Леапхьа уи длакэырцу? – дыршьяаит лабѣаба!
Деикэшэам хэа ауп ишлыхэапшуа илпыло агацэа,
Са саналтцауаз дыкан, дылхылапшааит Анцэа!..

– Исахэ нас, кыртуа-гыруак уаѳ дкамлеи убра,
Абас аипш икоу агэакраѳ изцэымзыз ауаѳора?
– Икоуп урт иазэымкэаггы, ацхыраара казцо,
Зхы-зыцсы зымшато, адшья усггы назыгзо:
Ашья ззыпшу, ирцэыбналаз апсацэа цэахны
Гэйткьа-псыткьарала изыхьчо зыѳны...

Уимоу, уарла-шэарла, икоуп абцъар кны
Ҳаибашьцэа ирыдгыла иазыкэцауа Апсны,
Акала уи змыцсахыз, аиаша-моа баны!..
Икоуп, ааи, иаанхаз ауаѳора зланы:

Афатэ-ажэтэ хэыпакны иузто мазала,
Агэыла-азла аныцэоу иутаауа цыхла...
Апсацэа анааиуа хэа ҳаѳныматэакэа змоу,
Исхэом мап, уаѳора ыкам зегь еипшым, мамоу! –
Иагьацъара, иагьа рыла аус хиркэа картцит,
Аха урткэа аргамам, ирыкэыршьуеит, ирзоит...

Икоуп, ааи, имѳашьяз, намысла инхақэо,
Апсуа ицабырг здыруа, иахатыр збақэо,
Аха хэашьяк амоу иѳашьяз зеипшрақэо?!
Азэы-ѳыцъа роума насггы дара урт? –
Зыкьѳыла абцъар шытызхыз, иадгылауа Қарт?..

– Нас ушпалци Акэа? – сиязцаауеит ѳапхьа,
– Иеибашьуеит ауп сычкэынцэа, убри ауми сзыхдыркьа!..
Иудыруеит, ѳыцъа сыман, ирыццеит еибашья
Рыкэлацэа... абжыуаа рахь ииасит дара –
Ирыдын ус аипш ала ар рахьынтэ адца...–

Уи акыртуа-кэылаоцэа иеилыркаауеит маза:
Сыоны иаатэеит, исыдырцеит: урт абра иаага!..
Сыркэакэеит уа сымшатазо, абцар-шыхэа сарга,
Сыпхэыс лакэзар, илзыгыашкит: хагацэа баазеит!..
Ус ишыказ шэацыхэала хара хыхь иаазеит
Аныуаа рхэы дтахеит хэа сцеихаб... цабыргны,
Иан-еитамхэа лхы акэылцеит, гэырфала лыхэжэаны...
Ла жышьала, хатырдала хэоны аштакны дахжит...
Убаскан са сыонуцка акы сеитцанакит,
Гэхэааны, исызхымго, иара убра сакит...

Аха дсаост апсцэаха, итахымхеит са сгара,
Даеазнык иахирцеит иааихэаз сыгхэара:
Саанижыт са стынхаданы, арахь сычмазаоны,
Акэа салцны адэыкэлара-ацара стахны...
Апсуаа, сара сгэылацэа, сыцхрааит абри акны.

Енак, шыыбжыонк, сыон ашэ аёы азэ дасит мазаны...
Аарла уа соагылазар – дапсыуан ихата,
Ццакырак идубалауан, итынчымызт илакта,
Алик иоуп – д-Анкэабуп, избахэ сахахьан,¹¹²
Шьардао Акэантэ апсуаа Гэдоутака игахьан,
Имашына «Волгагы» цшын уа адэаёы,
Уажэ са сапхэа дгылан, иахэон иара ихы-иёы
Имоу аамта шмачу: «Удэыкэллозар – уаала!..»
Абас анихэа, сдэыкэлеит, насыцуп хэа ишьала!..

Бирак чыдак и-«Волга» шэыр-шэыруа иахакуп,
Ус еа шьюукгы еизигеит, имашына тэуп, –
Уаоцсы хааникылом, имоакэа аатуп! –

Ари, аиашаз, азныказ лакэшэакэагь иубап! –
Аха исхэо лакэума? – уи дақэитын Анкэаб!..
Хнеигеит ус, хашиашаз, «Маиак» апшахэаёы,
Уа агба-лас гылан, адэыкэлара иаыпшы...

Анкэаб ауаа еизигон, дрылан дыҕкьаса,
Дыпсөыхган уи убрака, аенынтэарак даапса,
Акэа дшалаз далан, ибирак чыда ихакны,
Днеиуан уи дахыгыгуаз, иахыыказ изыпшыны,
Иахынхоз дыртаауа, азэазэала ипшаауа,
Ахтныкалакь иалигон жэабыла, шэабыла ауаа...

Ахэылпаз уи агба-лас ипей-пейуа итэит,
Уаа ышэабык, хышэабык аарлахэа убрака иадырkit...

Гэдоутака хандэыкэлос амра ташэахьан,
Тагалантэи апша хышэашэа ацэаоакэа цысхьан,
Ауаа тэуп, еилажэуп, азэи-азэи еикэтэоуп,
Мшынула анеира знымаало ирөыруагыы еикэтэоуп...

Акэа алпра хцэыхьантан, изыззои, хагэкэа цшааит,
Ахэса ракэзар, рылагырыз атта-ттахаа иааит,
Рмыткама апша имцанырсуа, иагауан хара...
Хзыгэхэараз ха хакалакь, хадгыыл ахтыпра,
Изтэымыз ирызныжыны хдэыкэлауан хара...

Ацх лашыца хагэылала хналалоит амшын,
Иара амшынгы тынчзамызт, хацэгэышра иафын...
Ешыра ха ханавсуаз хгэартт акыртуа ир,
Иара уи акэхеит, рымца хажэырцеит акыр...
Аха хназеит лыпхала Гэдоута аскьалафы,
Иахпылеит уака игылаз хнеира иазыпшы...
Гэдоутоуп икоу, аиашаз, уа бгасы,
Уа санней исыбаргэыз, еивызгауеит сыцсы...

– Даеакгы: ишпакалеи Урыстэылака уаара?
– Счымазароуп ашытахь абрахьынзагь саазга,
Убра сыцсыр стахымызт, ага игэырцса иарга...
Ех, еикэтэашыак амам схбаа, сгэырфара:
Сыпхэыс пшы-онык иахьраштоу дхэыпхэхэоуп убра,
Дыцырххьоугь сыздырам, изцэызхьоу ауаора! –

Исыздырам спейхаб изкэа тыц сара...
Аицб иакэзар дыкоума? – дызуста сызцаара?!

Уажэшьта исыбаргэзыей, сейгьхахьейт акыр,
Истахуп, хэарада, сышьтахька схынхэыр! –
Солнцево хэа иахьашьтоу хэышэтэыртак аё сышьтан,¹¹³
Издыруаз азэ ила абрахь сара сааган, –
Сгэыцуейт, дук мырцыкэа, Гэдоутанза сназап,
Сгэыцуейт, сгэыцра сцэызуам! – аиааира-мшгьы хэхьзап! –

Иажэа далгт ацэажэао – ихэон маёа-маёа,
Ихапыцкэа ирыцгон уажэы-уажэ аёёа-ёёа...
Иёынаихоит уа цшыаала, иаашьтыхны иаатёа,
Ихиркэшауейт абасгьы: уахзылыпца анцёа!..

Юапхьа, абар, ицамтаз, ёазныкгьы даасёацшит...
– Сатумтан, сышэкэыюоы, ажэа уасыршьит! –
Аха ушэкэыюора сыхэейт! – сажэа уажэа иацшыы,
О, еитахэашьа амам Ацсынра акьыбжьы!..

Иарей сарей хаипырцит абасала аены,
Сгэацахь иихэоз леиуан икырцхны-илагырзны...

Иара хэа зызбахэ сымоу, Караман Алыкьса-ица,
Д-Агырбоуп, иёашьям иоуп, аибашьра ацэкэырца
Даанагеит Москва амцанза, аазаб ду ихганы,
Амоа дыкэлоит идгьыл ахь, Аиааира агэра ганы.



IX

ГОРБАЧИОВИ ЕГЪЫРТИ...

Ашәкәыџџцә Рыџнаџы акәын... убри аены
Цсыжран, ажәлар ыкан еизаны,
Снеит убрахь: иаџын аџьабара –
Днаскъаргон Иури Воронов убра...¹¹⁴

Шыкәскәак раџхьа ныхәан Апсынра
Хадгьыл ускан асас дахьцә абон,
Асовет литература амшкәа цон,
Зыхьз нагоу ашәкәыџџцә еизаны
Аныхәа ду мџапыргауан Апсны –
Тагаланын. 84 рзоуп,¹¹⁵
Харт зегьы иаххамыштуа акоуп...
Атәыла шәкәыџџцә иеибгаз таацәаны
Ианыказ акәын ускан, цабыргны...

Иракли Абашизе инаиркны,
Евгени Евтушенко инаиркны,
Андреи Вознесенски инаиркны,
Булат Акәыџьаа инаиркны,
Фазиль, хара хџей, инаиркны,
Кожинџ Вадим инаиркны,
Иури Кузнецџв инаиркны,
Хашьцәа нхьџаа, Адам инаикрны,¹¹⁶
Битџв, Белла, убас ираџәаџны,¹¹⁷
Азиабжьарантә иааз инадыркны,
Азәыр дагзу ускан Апсынра! –
Воронов ирзиуан хадара.

Ныхәан, ааи, Акәа, Члоу, Лыхны,
Имџаџыст иахамыштуа Апсны! –
Хтәыла азбахә наргауан хара,
Ргәы-рыпсы итаџәахуа ахаџра!..

Воронов хаталагь са сыоны
Дсыдыскылт, исызцэа рыгэтаны...

Дыпхъазан иссирыз уаѳцсны,
Инаалашья, ицэажэашья урыгткэон,
Ауаѳы дахыхэашахь деихон, –
Ус икоу ишка ауаа рхы дырхон...
Аус иуан ацыхэтэан ЦК аѳы –
Горбачиов дызхыз ахтынраѳы...

Уажэ абра днаскьаргауан иара
Ашэкэыооцэа ражэа иаман хадара...

Ус, сыцшызар, аа, Горбачиов,
Дагхан дааоналеит, абыржэоуп...
Сааигэа даатгылауеит... дыпшуп,
Ашэкэыооцэа ацэажэара иаеүп... –

Дагыанырт иаразнак сгэы-сыңсы,
Адуinei ду иамааз ауаѳпсы!..
Абар, абрака, ѳ-шыаѳак хабжьоуп,
Аха шытах – зны иказ иоуп хэа дшьоуп! –
Иахра атыпан инхазгы иара иоуп!..

Ленин ишътахъ – абыжьбатэи иоуп! –
«Быжьба» ракэзаргъ, акалашэа ицьбароуп,
Ахысра удаѳоуп – пабгароуп...

Атэыла ду атоурыхгы убра,
Аламала иамамкэа ҕаахэра
Изныз аҕааһыҕаа-моа нагзоуп,
Ацыхэтэантэи адакҕаҕы данцоуп –
Арбгаһы хэа чыдас изшыаны,
Абыжбатэи атыпаҕ дарбаны...

Адуinei ду моазтоз ихата,

Хразтоз адгбыл афбатэи ахэта,
Аапра давахт! – абар ауаю иуахта:
Шьыжь данаапш – итэыла имбазеит,
Ахсаала ианыцит, тышак иагазеит!..
Имхэыри иареи еизынхеит нак-аак,
Убас акгы иадсамхаз ибирак!..
Ир абакоу, ипартиагь, дызхадз,
Ихэаакэагь – еибашьрада ипхаз?..
Икалахьоу абас еипш еацьара?...
Уиазцаа, аа, дахыгылоу уажэ абра!..

Бжьаратэык иоуп... иоурагь иара убас...
Атэыла ду иамаз лахьынцас
Синиеит абрака сгэысеанзамкэа абас!..

Дгылоуп исахтан кьае ишэцаны,
Аткьап еикэара ихы иахьыгзаны,
Ишатэоу ала илахь еикэцаны...
Уахьихэацшуагь, уи, хэара атахым,
Хэынтқарратэ касарак ицшным...

Аиаша шиашоу ала ахэара
Аханатэ иеиғьаршьоит жэлара...
Нас абас, дгылоуп уажэ абра
Изыхкьаз дунеик атахара! –
Амзызқэа зегь хрыламлап хара...
Убас Кавказ амцабз арцысра,
Апсынтэыла ицо ашьақатэара...
(Ақыртуа нас ауп данажэлаз Апсынра...)
Ус зака, закацьара, ихэа
Уртқэа улшауазар са сцэахэа! –
Аха урт бзанцыкгы урыхьазом,
Зака гэнаха ыкоугь узхэазом!..

Сахыгылоу абарт рыла сеиашуп,
Иара иганахь схэыцацшуа сыцшуп,
Амитинггы ацара иаеуп...

Ажэа ухэеит хэа, иамои шака моа! –
Воронов ихцэажэоушэа, зымѡа,
Горбачиов дшааѡналаз гэат,
Ишка ражэа дырнаауан дымшат, –
Ицэажэоз ус ацшыргеит, данааи,
Иара дзырѡеит, ус аицш дакэшэеит, ааи.

Абар, аа, дахьцэажэо Михалков,
Ажэа мааназ уи енагь дыхиоуп!..

Даѡуп ацс избахэ абас аицш ахэара:
– Блокадала ихигеит ихэычра,
Ленинград мацэазны иантакыз,
Хапсадгьыл ду афашистцэа анахыз, –
Иара убрака ишытикааит ауаѡра...
Дкоммунист иашатѡкьан иара! –
Атэыла иапатриотыз уаѡцсын! –
Ачархэаѡцэа – иара изы ихазын,
Игэы-ипсатэѡ урт шыбзас ипсын,
Иман уи дызхымцауаз адца –
Дахзызон итэыла алахьынца! –
Газарала уи атархара,
Аены шыыбжьон чархэара азура,
Идимкылт, имцаны иѡеихыст! –
Атэыла апатриот, акоммунист! –
Хажэа лаша енагь иара изкны,
Дхацзаауеит, хаштра зкэым уаѡцсны!..

Иаѡын иеитарсны абас аицш ахэара
Егьырт уака ицэажэозгьы убра...

Изахзарызеи, ихырхуан иара ицэа,
Сатоумцан, иаххылацшу анцэа,
Ирыхцэажэауазшэа ѡыцэа адцэа –
Ашэкэыѡѡцэа ражэа тбаахауан,
Абза иахь еиха идырхауан!..

Горбачиов лахъеикэрала дзырдуеит,
Ак иара изкымшэа уирбауеит,
Ацма ушьыргы аблақэа аапшуеит!..

Исызбит, сахьидгылаз, схазы,
Оажэак иасхэарц уи Ацсынразы...
«Иаур – абзиа, иамургы исычхап,
Иаур – хгэакратэ мцымкэа исырхап,
Арт аускэа дышрыхэапшуагь ихэап...»

Амитинг иалгеит... архэараф сыцшуп,
Иара цшыаала ааскыара дафуп...
Ицуп фыцба, рсахтан кыафкэа рышэны,
Иара дзыхьчо, ихылапшуа уааны –
Иоура роуран, ишатэоу ргэыреанны...

Сфызцэа ракэзар, игылоуп настхашэа, –
Акы сшыннакылауа иазыцшшэа...

Ишамфаз ала сажэакэа рхиашэа,
Ихьзи иабхьзи ишатэоу иаахэаны,
Иасхэоит уака: сшалцыз сара Ацсны –
Сшышэкэыффу... фажэак рхэара
Ишка даара сшахэо уажэ абра!..
(«Уара» атыцан исхэауан «шэара» –
Аурысцэа роуп ихалазгала иара,
Римтэи аимператорцэа иртэны,
Гаи Иули Цезар ишицхьоз иафганы...)¹¹⁸

– Акырынтэ снейхьеит гэхэала Ацсны, –
Абас ихэоит убрака, дысфадшны,
Нас снапы аасымхны, иргэгэаны,
Даатгылауеит, сажэа дазыцшны.

Игылоуп хакэша-мыкэша иеизаны,
Изыцшра, изызырора ртахны...

Са салагоит: – Унеихъеит, ааи, Апсны,
 Ҳатыр укәуп хажәлар ргәакны,
 Ҳақалақьқәа, хқытакәа убахъеит,
 Иазәымкәа Апсны аҗеицәа урыниахъеит...
 Амца иалагылоуп Апсынра! –
 Иаеуп хажәлар рыкәхра, рныртәара,
 Ҳаиуак ыказамкәа хтархара!..
 Иубац акәым, Апсынра еакуп,
 Акәа, Гагра рыцхашьам, иблуп,
 Қыта , хабла ирзыпшыз мбатәуп,
 Цоа змам ауаапсыра хәуп, ишьуп,
 Уцс ахьушьоз – абомбақәа лашьтуп...
 Апсны цьанатзар – цьанат амца акуп...
 Ҳмилац мацуп, акала хыхьчатәуп,
 Ацхыраара – адгылара хтахуп,
 Ианхамоу – жәларык ртыхәа пцәоуп...
 Макьанагь уажәа ипнако рацәоуп –
 Ҳажәлар ухәоит, ухадгыл, уажәа хәа! –
 Икалаз шзалымдароу хазхәа! –
 Ҳара уахкәат, ацабырг ус иарга,
 Ишуатәоу ала убжы рахартә ирга!..
 Уара уажәа назоит ихараны,
 Аибашьра аанкылатәуп Апсны!.. –

Ахы схьымзо арт ажәакәа схәауан,
 Ҳазшаз ила апккахәа даргь аауан...
 Иара, аиашаз, ак иафымшәо дзырфәуан!..

Сшазыпшзамыз ас аипшгьы ара
 Инасымдан далагоит иара
 Инеиптыхны абас аипш ахәара:
 – Ҳәарада, Апсны азцаара мариазам,
 Аха абас ашьақатәара ахәтазам,
 Шевардназе иасхәахъеит сара
 Ишазнеитәым ас аипш Апсынра...

Абри азбахэ ала исызцаахьеит,
Арадио ала ааигэагы исхэахьеит
Аибашьра шынкылатэу Ацсны –
Кавказ атынчра иахэо шыафаны, –

Аибашьра убрака ицонацы,
Ашыа убас убра икатэонацы,
Нхыц Кавказгы ееирак калазом,
Қырттэылагь уафцас изынхазом,
Урстэылазгь ишэартоуп, изатэзам,
Ахтыскэа рымфа нагзаны еилкаазам –
Аполитикцэа макъана агэра рымгац
Амцабз ду шахылцуа ари акэиц! –

Зегь еидхэалоуп, рдац-цашэ еилоуп,
Амца зладырцэауа мцалоуп
Ара иатыцым, ара фак атахуп,
Зегь ара факала имфакэцатэуп –
Ишиашоу моакам, моахэастакэак цшаатэуп! –
Ак – иахъа, ак – уацэы иатэуп...

Шэымгылароуп шэартгы ишэкыз кны,
Хаз хэынтқаррахароуп хэа Ацсны!..
Ақыртуа ишка ашыафа кашэца,
Иазеигьуп ус наф-аактэи шэлахьынца!..

Ақыртуагь икаицароуп ашыафа,
Дақэымгэыцроуп ус аипш имахэфа...
Ацсны астатус акыр иазырхатэуп,
Аускэа абри амфала избатэуп...–

Астатус азбахэ имцаха исыхъа,
Ибжызгалоит, сгэы-сыцсы тыгъга:
– Ацсны астатус ауми зегь зыхъа,
Хара хашка абцаркэа тзыркъа!..

– Еизыразрала убарткэа зегъ збатэуп,
Абрака адемократиа матэахэуп!
Аха уи ахархэара мариам,
Апстазаарагъ – иара уи ада имѡам!
Иагъа цъа адахбалазаргъ хара
Акы хазкылст хэа халшоит ахэара!..
Ари – процессуп, идэықэлеит апроцесс!
Иашоуп уи хакэыгэгэоит анс-арс,
Уимоу, абар, айбашьрақэагъ цоит,
Атцла анпырко атэакъакэа капсоит!.. –

(Арт ажэакэа сыцралеит имцаны:
«Баша цэакъоу изеипшу Апсны?» –
Егъсыгымхеит абас аипш схэаразы,
Аха исычхаит, исаѡсыжыит хазы,
Иихэаз налкаа ихэамызт Апсназы...)

– Исзамакуам, иухэаз цабыргуп:
Апсны цъанатуп, цъанат дгъылны иацуп,
Уа аказаара, атаара мшацуп, –
Адуinei сахысхьеит, избахьеит,
Хаштра зкэым атыцкэа срынихьеит,
Аха шэтэыла – уаѡ игэы итынцэом,
Ари ззымдыруада? Мыцхэ схэацэом:
Пицунда, Гагра, Ритца срыгхэароуп,
Сышэмеи сареи хакскэа ахыкоу уброуп! –

Иажэа хыркэшо инирцеон убра,
Ѳацхъа сихэоит: абри Апсынра,
Абас аипш ала иугэалашэо уара,
Абас аипшгъы иумоу згэыбылра –
Уахцэажэ, уазыкэгыл, уажэакэа азкы,
Иахэом ушка хажэлар даеакы!
Уағагыл ицо ашыакатэара,
Инкылатэуп айбашьра Апсынра!..

– Ус ауп, ус! – уи зегъы ихахэтоуп,
Икамтэар акэын, аха ашыа катэоуп, –
Иаанкылатэуп, айбашыра-мѳа ктэуп,
Зызбахэ схэаз аускэа нагзатэуп!..
Снапы аасымхны ифынеихоит иара.
Ашэкэыѳѳцэа еилымцуа ицшуп ана-ара...

Апс иакэзар – ддэылган дыргахьеит,
Аамтагъ – саатбжак айха цахьеит...

Ус, аа, егы архэарае, убра,
Иаковлев снаихыцшит цъара¹¹⁹ –
Далахэын абратэи ацъабара,
Ицымшы цадра дукэа еикэацэаза,
Ееимаацас ихъантэ-хъантэаза, –
Ашэкэыѳѳцэа-адемократцэа рыгэтаны
Гэартыла еицэажэон, еизгэыкны,
Сырзыцшуан убра хара-хара:
Изеибабом арт ауаа рызхара! –
Синаи дылбаазшэа иажэа иазыцшуп,¹²⁰
Апаѳцэа реицш изызыѳора иаеуп...

Убаскан сгэы иаатысхэааит ус сара:
Шевардназе дрыгуп уажэ абра!..

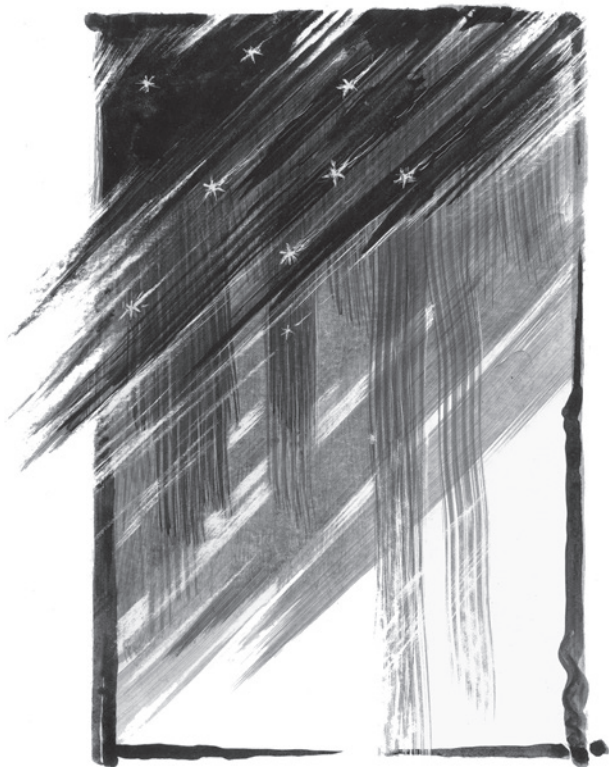
Переделкино шыкоу схы рханы
Сзон аоныка, са стэала сгэы рданы,
Насгы избон уи сшыаеа ахэтаны,
Исхэазгы иатыцны, ихэатэны...

Ацэажэара зыпс алоу иеицш иара
Изымхэозшэа уаха изхара
Сахыцоз сыбла дхыцуамызт, цаны:
Ихы-ифы кацшь, ибла лашауа,
Баѳхатэрак сапхыа ицэырцуан, сыткэауа,
Сақэшэом цкыа: ирехэатэу, ирцэатэу –

Кашпировски иҗазара иатәу,¹²¹
Ахэынтқар-уаа хара ирыкәгатәу
Ак идызбалон дансацәажәоз убра –
Сыршанхара, сгәы ажъжъара итахны:
Гәнаҳас имақәоу зегъ настҳаны,
Ғыпныхәас имақәоу зегъ ипганы –
Ғыпныхәа ахыҗкам дунеик ашқа сырцшны!..

Ус акәымзар? Схы сацәажәауа сцон...
Сахънеиуазгъы сацәымґашъо избон
Цхарак шизыннажъхъоу Ацсынра, –
Иудыруазеи, ак инархәар цъара
Уи иахәаша, цхыраара зура!..

Иудыруазеи, иоыза ипсыжра аены,
Ғапхъа иґапхъа иоыпцхахаз Ацсны
Қырсиан ажәак ннажъыр игәакны? –
Цәахышъа змам ак акәны, ихәатәны?..



X

АЕЦӘАҚӘА РҚӘАРШАҢЫ

*Моя жена, Матильда Уррутиа, из провинции,
как и я... Думая о ней, я высказал ей все в книге
«Ста сонетах любви». Может быть, эти сти-
хи определяют то, что она значит для меня.
Земля и жизнь соединили нас.*

Пабло Неруда,¹²²
«Я буду жить...»

Амшқәа цон, ахқәа реицш еишьтан,
Елена, сыцшәма, ахәшәтәыртақны дышьтан...¹²³
Сцоит уажә уахь, са снейра дазыцшуп,
Иашоуп, уи дышьтоуп, дычмазааууп,
Аха лызхәыцра – са сзыхәа ишарпазуп,
Ирейгъу сымшқәа, абар, ацәырцра иаәуп! –
Данызбаз амшгъы схамыштүа иапуп...

Лара убаскан хәышықәса дыртан...
Арцаацәа рцареиурта са стан –
Уи лан убрака ацара хлырцон,
Дрыхзызаауа апсуаа реар лаазон...

Хәык лыпхацәа... Лиалиа дреихабын.
Зны урт ран мышқәак дычмазаауын –
Астудентцәа хнейуеит харцаа лбара,
Елена-Лиалиа илуан уа хадара –
Даәуп, ицәоушьартә, хамац уака аура! –
Хәышықәса роуп уажә дызтоу лара...

Хәычы матәала деибытан ицшзаны,
Илшәыз лнаало... ана-ара икәцаны,
Хычпапырцас даххапыруа, дласны,

Лыбла лхаччо, деикэаны, дгэыкны,
Дышмачызггы – акэышра лыцшыны.

Са сакэзар – иоыцхахо астудент,
Цэахэакэак апызцахы апоет...

Сганахь даины гэцаракрак калцон...
Сыбжыы нхэыцак дзырчақэашаз схэон, –
Дысгэацхон – ахэыцқэа шыргэацхо,
Ларгь сывара дгылан деилицхо!..

Инхеит уи амш наза са сгэакны,
Рацхызатэи цхызны, шыафаны,
Дгылы жэоани акалэшэ иртэны...

Абзиабареи ажэеи еимадоуп,
Ажэа – апоезиа ахатоуп,
Дгылы-жэоани рышта дара тоуп...
Реиныррала шеишықэс рыцсқэа тоуп –
Иаанархэуеит, иархагоит удунеи!..

Абзиабара амра арныкэоит, ааи,
Уи цсыс ирхоуп аханатэ нцэеи уааи!..
Хазшаз ипсабарагь – гэыбылроуп...
Абзиабара – пстазаароуп, цырроуп! –
Ирыцгылт уи са саацынра, сёара,
Иаршэт са сышка аттахэа ахэакэа,
Амра игыло ишаршэуа ашэахэакэа...
Уи ала угэтыха, уашэахэ ахэара,
Уи ала ацэырцра, аеыцшаара, абылра...

Ари адунеиаф иказам акэац! –
Уи саниап хэагь сыказамызт, мап, –
Сашьтан хэаа змамыз даеакы,
Нак, зегь рынтыц икоу агэтакы!..

Уи апшаара мариамхеит, ихаца,
Амацэаз станаргъежът слахынца, –
Аха, мап, станамкт азэ лмацэаз! –
Ицеит, имѳасит ашыкэскэа ирацэаз –
Ѳажэижэаба сыртысит, ирцэ-иаркы,
Аха сахьымзеит уаха сыгэтакы!–
Урт ашыкэскэа, имѳасыз иццакы –
Аццышэ рыцын! – ирыцын сцэахэакэа...

Ѳазэ лынаур рхаѳон сшыаѳакэа:
Дцэыркъа-цэырсуан сымѳаѳ лара зны,
Абар сахьыкоу, сыугэаламшэои? – хэаны:
Зны Акэа, илызгэакыз рыгэтаны,
Атеатр аѳ, зегь лыцарзуа дтэаны...
Ѳазных – ашкол даналгауаз аены...

Нас-нас: ихыркэша иреихазоу лцара,
Лѳызак длыцны дысцылауеит лара
Хнеиааирта, Акэа апшахэакны:
Зцара иалагаз, уи аццара зтахыз,
Илыдысныхэлт уака ари ахтыс...

Еимгеимцарак иеипшны инасыст,
Исызхэом: ашыта нымхо имѳаст! –
Исзынхеит уи амшгьы ѳа мышны,
Ирымоуп амшкэа енагь ак рхианы...

Ус, абар, аа, Москва агэтаны,
Машэырла хайбабеит! – ицабыргны,
Дгылоуп, аа, дыссирзаха, дышэтны...
Даспиранткоуп, дталеит МГУ!¹²⁴
Жэоангэшэпхъара азыкалеит са сгэы! –
Илашеит сара сѳапхъа Апсны –
Ѳакала исыпхъеит, сыкэнаргылт саархэны!..

Гэалашэарак сымцанарст хара –
Хэышыкэса анылхыцуазтэи лхэычра!..

Уи дафын ишызбоз азхара! –
Дрылукаауа ахъз-ацша архара,
Лани лаби рбааш, ртаацэара
Рылацш дытдыршэомызт уи цъара,
Даурышьтуамызт ас аицшгъы хара...
Хътэы медалла, диплом кӕпшьла лцара
Налыгзон, лгӕахӕон пхъацара!..

Дфизик кӕыцшуп уажӕ абар лара! –
Афизикцӕа ианыртӕугъы аамтоуп...¹²⁵
Саргъы абра аспирантура стоуп
ИМЛИ афы, ханхартӕа еивоуп,¹²⁶
Иухӕар ауеит ѿ-шьафак рыбжьоуп!..

«Унасыц ахъыкоу уаатраф ауп», –
Ус рхӕон ажӕйтӕан Апсынра!..

Иухамыштуа иеиѣкаан уи лхатара –
Лыцшра-лсахъа: лоура назаны,
Лзара – ашьхыц зара-па иатӕны,
Илхӕо ажӕа кӕыгарала итӕны,
Лаазашъа, лыуаора, лгӕыкра,
Улацш еимцадырсуан урыткӕартӕ,
Аброуп споема, сашӕа ахъыкоу схӕартӕ, –
Урт ушрылоу ацхкӕа уршалартӕ!..

Ус акӕымзааит! – сара усшӕа избон,
Избоз акӕзар – сгӕы-сыцсы рыткӕон!..

Абри нахыс сыцӕа кӕалт сара,
Абри нахыс – етӕак лашеит хара,
Уи азхӕыцра, уи агӕыбылра,
Уи ахъкыду акыдцаара, азгӕышьра
Убас истааит – саӕӕымшӕацызт ус,
Анцӕа икӕра ззырхӕауа сантыс,

Убас цэкэырпак иштнахит слахынца,
Уаанзатэи зегь хэмаргас ицхыза!

Избоит имоашьо: ицэырцит са сыхь-цэар!..
Лара лакэзар, лассы илдырт, абар,
Дсыцэгылоушэагь збоит хара-хара...
Сара сгэы акэзар, атхара-тхара,
Сшьамхкэа ракэзар, акэара-кэара –
Иубац сакэмыт уажэшьта, мап, сара:
Цшыртас уахь исоуит иасымша –
МГУ сызбомыт сызхара,
Иаргь зегь рыла ирылыхэхэон алша,
Сахыкэшауан – ааигэа-хара...

Ла дахьыкоу – икан Ацсынра!..
Уи ацшзара, ахаёра, аёара!..

Лыказаара – упстазаара ацакы,
Зегь ргэеисра, рымаа, зегь рыцкы!..

Уаанза иказ? Уааишьакэа ртоурых?
Имоасхьоу моасит, угэы-уцсы ирных!–
Иухысит урт зегь уззыцшыз быцны,
Ускан уи ухгоит имарианы –
Уёара-укэыцшра рымшеикэшара иатэны!...

Ари еакуп! – зегь хара урнах!..
Ари еа-мцоуп, уаанзатэи аз-шэах!..

Ахан хьыцэцара, МГУ – Ерцахэ,
Ууадакэа ирымам цыхэаццэа,
Руак ахь сымоа дакэныхэхэон анцэа!..

Икоуп амра – еакала ианымроу! –
Упстазаара еа цакык аноу!..
Икоуп амоа еакала ианымооу, –

Уатэи сымоахэастахь – шыац аауам,
Иахалашо ацэашыы таауам,
Уи амоаеҕыы сышэтқэа канзауам!..

Лара лакэзар, иаҕаршэны мап лкуам,
«Ааигыы» ахызым!.. «Зны сцара сцалап...
Уаргыы уажэеинраалақэа уолап! –
Урт са сыда азэгыы илызкым ххэарым,
Аха усгыы ишысгэацхо сзарым,
Сара урт убас срыпсахарым!..»

«Ааигыы» ыкам, аха икам «мап!..»
Хышықэса! – аиашаз, уеилагап! –

Адуinei апшыганк са сзыхэа итшэаны,
Уаха тытшыа смоуа сыткэаны!..–
Ихъантахон ишытракэлауаз схэатэкэа,
Агэи-апси иртэу ацэахэакэа
Срыма идэыкэын, гэыграк рыцшынны,
Исыжэлон сымшатауа есены,
Урт ахэракэа – амра ахэракэа иртэны,
Ипсабаратэны, илашаны, ицханы,
Цшатлакэны, фыртынны, цэкэырцаны!..

Ус уаха исылшарызеи хэа схэоны,
Ислахынцам слахынцам схэоны,
Ус, ацыхэтэан, иказ еилсыргеит,
Ус, ацыхэтэан, пхарак агэра згеит! –
Исыпцэаз апышэара сахыст,
Сыгэра ахыгаз адуinei сазкылст –
Абас аипш икоу сатэашыан атак!..

Исацлабуаз тышак, цэкэырцакэак
Ирыма ицеит, рхабаргыы смахауа,
Цардак иагеит рцэырцра шэахауа...
Са сыҕба амшын ихылоит изсауа!..

Икоуп уаѿ ихамыштуа мышқәак,
Упстазаара иалымтуа аамтақ,
Уи азыхәа уеисароуп цақьак!..

Икам сымѿаѿ уи аахыс цәахәак,
Икам сара истаахьоу ажәак,
Уи апхара ашәахәа зхьыршам,
Уи ажәѿанаѿ насыцла исызшам!..

Сатамыз, апхьяѿ, сажәа сықәра иаѿгоуп! –
ѿа аамтазар – апәахра ақәнагоуп,
ѿа хтыскәазар – иузаша қалап,
Ихытхәау хаѿсахьак уцшаалап:
Ускан аеыцныхәакәа ґахәоуп!
Аха сѿымтаѿ лара лызбахә хәоуп –
Актәи апәахәажәа инаркны,
Ус анакәха, далоуп агәтаны! –
Са сызгәылсуа ларгьы дагәылсуа дцоит,
Аханатә абасала хааскьоит...

Ахааи-ашеи ргьамақәа акны
Еицахбахьейт хѿыцьягь, мѿак акны,
Сырѿиаратә ускәагь дрылан дацсаны,
Цсахшьа змамыз лакәны, сытганы,
Хаивагылан, ргьажәѿара сзуны –
Лыхшыѿ, лдырра, лыуаѿра сызкны...

Исхәоит абрака схьацны, снаскьаны:
Залымдарала иансызныкәа зны,
(Ус аипшқәа уаѿ дрықәшәалоит х-Апсны,
Уқазаргь хышла укәабаны...)
Илтаххейт уи салылгарц сгәырѿа,
Схьалырпшит, уи аамтаз, зымѿа –
Дсыпхьяуа убра иахьей-уахеи,
Лонгфелло иапцамтахь – иадыруа адунеи,¹²⁷

«Гаиавата-из ашэахь!..» «Аа, иеитаг!¹²⁸ –
Ишатэоу ала хапхьаџэа ирызнаг! –
Исоухэахьан азбахэ уара зны
Ушыказ уи арцэажэара утахны, –
Хапсшэахь, ххатэы бызшэа иатэны,
Нас уажэами ианыкоу иахэтаны?! –

Абар Бунин иеитага, псра зкэым,¹²⁹
Уапхьа икэуп, уи, хэара атахым,
Имоақэцагоуп – уара уус тнагоит,
Нбанцакыла англызшэахьтэ исырхиоит,
Цэахэацыпхьаза хрыпхьоит, еилхаргоит
Уара узыхэа, уус азы, хазы! –
Абри нагза! – сухэом еаказы!..

Иугэалашэоума, убас, «Шилонтэи аткэа»,¹³⁰
«Иеицеитахгон», нак-аак инеимцакуа!..
Аригь – псра зкэым ауп, ихалшап! – ибакоуп,
Ишынеибакэу апсуа цэагь ахоуп! –
Абас лхэеит урт амшкэа раан зны,
Абас лхэеит – сыпсы ахьтаз цшааны!..

...Исхаштит аймак-аиџаккэа сызлаз! –
Ашэ́кэыџэа рдунеи аџ ихьантаз,
Исхаштит сызмыртынчуаз, исгэырџаз! –
Иахтеит «Гаиавата» хгэы-хапсы,
Идырын уи хашзалымгоз лассы...

Зака гэыргъа, зака лагырзы
Рнырзеи уака хара хгэы-хапсы
Гаиавата имџа-иразказы...¹³¹

Минегага лакэзаргъы хазы¹³²
Хаштра лыкэу! – лыпстазаара, лыпсы
Гаиавата ипстазаара иазшан, –
Ианеивагылаз – рдунеи лашан!..

Урт рынасып, рлахьынца, рыцсера,
Иара убас аиндеи жэлэр рхаера
Хаштра ақэымкэа иахзынхейт хара...

«Иейтаҳгон» ахьзуп, сара соуп иарбоу,
Ла лцъабаа, абас илабѣабоу,
Апхъаѳ, иудыруазарцгы стэхуп:
Ацѣахѣакѣа рыбжьараѣ ицѣахуп, –
Сара сейцш иуцуп урт уаргы,
Илтахзамызт уаха лара акгы!..

Хусураан гѣахѣарак сагон...
Елена лышка «с-Минегата!» схѣон...
Ихалшоз ала хайвагыла хѣон...

Икоуп саргь исылымшаз акы:
Арт хазлоу ахтысқѣа рымѳа кы,
Даетакала ацсахра хдуней! –
Ускан уи лгѣабзиарей лгѣырѳей
Лзыласхауан даеакала ейха...
Дацоуп, аа, чхашъа змам зегь чха...

Акѣа икоу лахѣшыцѣа ма лан
Уахгы-ейнгы дрызхъаан, илгѣырѳан!..
Лаб, зыхъз дыру, ашьхараѣ ижу,¹³³
Изқѣатып, ихахѣ-бака иазыцшу? –
Зыцсадгылаз ацъа-рацѣа збахъоу,
Ахатарей агѣымшѣарей аазырцшхъоу,
Уа ибаѳ амоу? ма ицхны иргахъоу?..

Москва дыцсит, ааигѣа, ла лан лахѣшьа,
Лызқѣа тыц Ацсны икамлеит хѣа ишьа! –
Уахь дамадоуп лхата, лара – абра,
Атѣым рыбжьара... иейтымуп лдамра...

Ланшьа иакэзар, Гьаргь, артеллерист,
Хьызла-цшала иѣагылаз афашист,
«Аидгылара» иазаапсоз азэыс,
Уи иалахэыз иршьауаз абыс –
Акэа ианақэла, дыцсит игэы пжэаны! –
Инарышьтуамызт дахьыкфаз ионы...
Дхэытцагэа дыржит имазаны –
Лылагырыз имоукэа уи аены,
Илзышьтыхуам, дамоуп дыхэжэаны...

Убас убрака ауа-атынхацэа,
Лышкол аѣтэи лѣызцэа-ацаѣцэа,
Лыстудентцэа, лгэыбылра зыску,
Ашэкэ атыпан иахьа абцъар зку,
Атта-ттацэа иахьа уа итахо,
Хажэлар рымѣа-рлахьынца закэхо,
Лхэыцкэа ирпеицшу? рразкы-мѣа иахьархо? –
Лгэы акэзами абарткэа зегь зысуа?
Лазашьа змамкэа икоу злазауа?..

Иеицшым ауаа! – азэ аибашьра ахата
Дагэылсуеит, имеицакзакэа игэата,
Дашьцылоит убра икацэо ашьа, –
Ауагеимшхара дапылоит хапачас,
Ак усс икымшэа, – игэгэоуп ицэѣа, ицас!..

Ѣакала икоуп даеазэ иказшьа:
Уи дыхэжэоит дахьыглоу ихараны –
Уахымцэажэан уи имѣа марианы:
Хазшаз имшеит ауаатэыѣса еицшны!

Елена лакэзар, агэгэара ацынхэрас,
Агэзара-ацсыера лахьынцас
Еиха илызшоуп... илцэѣооуп ус лара,
Ус икоуп, ааи, лара лхатара...

Ганкы мацара иамто хадара,
Амзызқәа рызхэыцра-рытцаара,
Урт рылашыцарае ацабырг абара –
Аханатә еихагы ихантоуп!..

Акардиологиатә центр ае дышьтоуп,
Чазов, академик, уа дхадоуп,¹³⁴
Ашәкэыооцәа рыла дышьтацоуп убра...
Лшьақэыгәгәара ахалара, лгәы акра,
Лымч кацсо дағын ацыкәкәара...

Илыгым уа дахышьтоу хылацшра,
Аха акоуп ылыгу: Ацсынра! –
Ахәшәкәа ирыхәшәуп! – ирхадоуп иара...

Са сцон убрахь, савсны МГУ,
Саразәк издыруеит исзацқәоуггы закәу:
Уи аоазарае аетә иахаку
Сазыцшлон – исанахәоз рацәан,
Уи са истәу, иалысхыз ецәан! –
Мап, иреиуам иара хаштра зқәу,
Сыбла ихгылоуп уи иацу шейбакәу! –

Тагалан акәзар, анакә анаху,
Аламала иубартам МГУ,
Аха убаскангь уи ахьахаку
Избон иара мацара ахьаку! –
Аарла анакә иалбаауа хара,
Анакә иалакнахаушәа цьара! –
Ецәак еиха илбаазшәа илакәны
Воробиовтәи ашьхара аханы!¹³⁵ –

Есуаха сынхартахьтә сазыцшуан,
Сылацш ақәшәон, аарла еилнаргон,
Ишыдгьылтә мацарамызггы збон!..

Зны убра, лцараамта анынцэоз,
МГУ аё, аецё зыцхъазоз,
Дгъыли-жэѡани рымазақёа зцоз
Ацарауаа аныказ еизаны,
Ҳара убра хантэаз ҳацсқёа заны,
Акандидатраз лусумта лыхъчоит,
Уи хаштра зқэым мшы-лашан иаанхоит!..

Ишлыхцэажэоз!.. Ишыкалцоз атак,
Еилахэарак лымамкёа зынзак! –
Аформулақёа, ацифрақёа аёёа-ёёа,
Атзы аганахъ икацо ашыаёа,
Уака икыду ағеикёацёа ианца...

Сара урт сырцёыхаран зынза...
Исзеитахёом иеилыскааз ажэак...
Сыбла ихгылоуп уажё убри иахъак:
Еицёакны ацарауаа ртаацёара
Лусқёа адырбалон Ацсынра,
Уи ацеипш лашара, ацхъацара...

Абжбы лыртоит, инеилымх, иеицёак,
Атцаарадыррахъ икалцон шыаёак!
Шыаёак, шыаёа гэырғъак, Ацсказы,
Ацсуа пхэыс, афизик диразы!..
Урт рацэамызт, ыцъа-хёы рыгёта
Дрылагылон, пытёык калон уажёшыта...

Акардиологиатё центр ашка сцоит...
Уи хароуп, қалакёроуп, аонқёа...
Акёша-мыкёша абахчара, адэкёа...
Оашыара ақэым, абар, уажёшыта, сназоит...

...Абар, Елена! – абар, лара лхақбым...
Дсеигэыргъазеит! Уи, хёара атахым,

Избоит, иѡашьом, деигъуп лара еиха...
«Итга уцъыба, уццакы, аха!...» –
Ахэычкэа ирѡыз ашэкэкэа роуп дызѣу,
Енагъ зегъ реиха уака дыззыпшу!..

Ацхьатэикэа абанка итацаны,
Абар лапхьа игылоуп еилархэны...
Иназгаз ракэзар, дрыпхьауеит дгэыхэны,
Цэахэацыпхьаза акака рыххэааны!..
Икоума адунеи аѣ ажэа-цхак
Урт абрака ирзылымкыз иахьак!..

Илыѡуеит дара рахь атак,
Уи дама ицеит, иагеит лгэы-лыпсы! –
Ацэахэакэа неишьталауеит лассы...
Убас итылхуа асахьакэа – хазы,
Урт арлахэыхырц, иарччаларц убра...

Цсрақэым, апхьаѡ, ан лгэыбылра,
Еитахэашьагъ амазам иара!..

Днаскъазгауан ускан лхакъым...
Уи лажэакэа са сахъ: «Мап, изатэым,
Аигъраз деигъуп, аха иццактэым,
Илтахуп атынчра, ахэышэтэра,
Арахь таха лнатом Ацсынра...
Уа ицо ахтыскэа, ателехэацшра
Зызбахэ амоу...илахауа рацэоуп...
Ус аипш икоу иахмыхэо рахь ишьоуп,
Урткэа ла дырцэыхьчатэуп еиха,
Даеакала лгэы-лыпсы азырха,
Ари нас ус ауп, иудыруа акоуп...
Лгэы ахсаалатэ акэзар, – ихъантоуп,
Абра макъана лыказаара ахэтоуп
Ѣа ѡымчыбжь иреитамкэа... хмыццакып,
Ара дхаргылар, Москва амцашка дхашьтып,

Уа тынчроуп, иссируп, ипсароуп,
Ахэшэкэа реиха илыхэоггы иароуп –
Ихамоуп уака иахтэу апансионат,
Ахарцькэа рзыхэа иудыршэом амаат...»

Илхэомызт уи са слымшаратэ азгэат,
Ус апуп арака, исахахьеит...

Елена лакэзар – лышэкэкэа лыохьеит –
Уи днаскыаган са схынхэны санааи:
«Бускэа хируп, бгэы камхан, ахахай!...» –
Ишсылшауаз лгэы кэзцашаз схэон,
Урт адгьыл ацахьтэ, нак, харантэ иаазгон...

Лахьеикэрак, тынчрак ацын лхы-лэы,
Аенынтэарак сыкан лара лэы...

Сцамтаз, ус, даапышэырччан убра:
– Истахуп пхызк азбахэ ахэара...
Иеибаххэап заа: ихамгап агэра! –
Аха усггы избаз ауп иара,
Исыздырам уи ахьсырхара,
Ма уа уда азбахэ засхэара?! –
Абас лхэоит... саатгыла сылзыцшуп,
Лара уи аитахэара даеуп...

– Иаасыкэыршан бахчоуп, таматроуп,
Уареи сареи зны иеитаххэкээз роуп...
Цхынроуп, анышэ самадоуп, уа сиоуп,
Ххэыч ивара... ажэоан каххаа ицэцоуп...
Уара уцсам, утэоуп сдамра аханы,
Лахьеикэрак уамоуп, убрака ухы ларкэны...

Цхынроуп, ипхароуп, ажэоан каххаа ицэцоуп.
Ус, аеыр-еырхэа идэыкэлеит кэаршаоык,
Салацшуеит исымбац цышьатэык:
Ажэоан шыкац икоуп ицэцаны,

Цоа змам аецә гэарта рыла итәны,
Арахь аеыр-еырхәа ақаршаоы! –
Ибахьоума ас аипш ауаоы?...
Аецә-жәоан ахьтә икашуеит, ипхоуп...
Са схәыч иакәзар, сыварае уа диоуп,
Уара уакәзар, ус уштәац утәоуп...

Ақаршаоы еихсыгьзауам зынзас,
Адгьыл иалсны инеиуа шәахәацас
Ицоит иаххысны, иҳалсны, ҳкәабаны...

Адуinei ацәаоа цсахны, даеакны
Ипшуп итхымкәа-имшымкәа, илашаны...
Аецә қаршао иазәзәоушәа зегьы
Ғеихак амам, ипжәоит, аа, еихагьы...

Са сыцшуп, исываршәу сицәшәа,
Сызлапшуа зегь сымоуп уамашәа...
Исалхәеит сгәыла: бәыхеит хәа бцәаны,
– Схәычкәа, схәычкәа! – абарт ажәакәа хәаны!..

Ааи, салцит ус, са стәала сцәырханы,
Лабәабатәкьа апхыз шана баны...
Абар ыымшуп, самоуп сәахәаны,
Схәычкәеи уареи акала сшәыцәшәаны
Гәхьаак сыцуп... истаауеит маза,
Сазтынчим нак-нактәи шәлахьынца!..–

Са сакәзар, исхәо сәамшәо, сшанханы,
Сылзыпшуан уа, пытрак, сәаханы, –
Нас, сгәы аапсахны, иласхәоит: «Ихаца
Быпхызае шәартак са избауам зынза:
Аецә бреипхызт, урт кыдымшәеит, ипшын,
Саргь бааигәара сыкан, сылапш бхын,
Ақаршао акәзар, цстазаароуп, шәахәоуп...

– Аус злоу са сцэлалашэаратэ ауп, –
Даеуп ѿацхьа лажэа анагзара, –
Иудырузааит са сызцом хара...
Исхэо сажэахь уара цкьа узырѿы:
Аецэ рылашара, ркэаршаѿы
Исзыпцэан, ааи, заа лахьынцас! –
Ихлыркэшауеит цшьяала лара абас...

Сгэы нтыпсааит, сынзаакэкэалт цьара,
Адуinei ацахь, сахьыказам, хара...
Аха истахым исныпшыр ус зынзак:
– Мшэан избан? Бгэы зтынчми абаскак? –
Еиха-еиха банеигьхауа аены –
Цта аныкам апта хушэа цхьазаны?

Иаатынчрахеит ауадае, уамашэа...
Нас илхэоит, иаасымда, дыгчашэа:
– Сыкамзаара уоушт гэырѿаны,
Сыкоуп уи енагь агэра ганы...
Аха ихазуп апоетцэа шэгэырѿара,
Шэыенахуеит шэарт ажэеинраала аѿра! –

Иумдыруеи, Данте инаиркны,¹³⁶
Лаура, Беатриче ирызкны...¹³⁷
Изахзои, шэыхьзгьы ннажьуеит, цабьргны!
Ус-ус еазэ дцэырцуеит – икам лыцынхэра,
Изылшахьада апстазаара-моа акра!..

Уаргьы убас иишт уцэахэакэа! –
Ихыреып урт акала угэырѿакэа –
Ажэа хир иапсан ха хшьяеақэа...
Аха, изыззои, исхьяауп ахэычкэа...

– Изакэ хэыцрақэоузеи?! – сылцыххы,
Лажэа аанкыла, исзымкакэо са схы,

Исхэоит, еитасхэоит хшыџзышьтра ззутәу:
Апстазааратә шакәу ихэатәу! –

Ларгь уи дазыразуп, цаны,
Исоуз агэхьаатэггы баны
Сышка дцэажэоит еакалашәа зынза:
– Акгы уасымхэеит хәа ипхьаза! –
Ари, ус, иныбжьаршәны ихэоуп,
Аринахыс – амџакәа ҕахэоуп!.. –

Аха избоит, лыпхыз лхыпсаауам,
Саргь макъана сдәықәлауам, сцауам, –
Истахуп дызгарц ихараны,
Убартқәа дрылган, лхәыцра рыкәганы,
Насыпла иказ дунеик ашка дырцшны...

Илзеитасхэоит, акала лгәы тганы
Дказцаша мацк, лгәалакара псах,
Ак нцәар, ак цәырызгоит еитах...

Илгәаласыршэоит хара хчара аены,
Аргама ианынлыжьуаз лаб ионы,
Дандәықәырцоз убрака чара уны,
Данталоз хашта, лтацатк лышәтаны,
Ианылцылоз уака лгәы тганы –
Ашәахәареи ахысреи тацаны...
Жәларык убра дырзымбо рызхара,
Жәоангәашәпхьара ианамаз уака ахра!..
Сангылаз ашта ацыхәахь, нак, хара...
Амардуан данхалауаз, длашо,
Илхакыз акамақәа еиҕакшо!..

Адырџаены, Москва, нас Петербург
Ҳаицгәырғара амџа хара наг
Ҳа ханықәыз... хразққәа еимаданы...

Лара дзырџуеит, дышьтнахт, ицабыргны,
Лыпстазаараџ илбо ихаданы...
Сажџа сымдо, гџацпыхџак иатџны,
Илгџалалыршџоит хџахънеиз хџаиманы:
Моика 12, Пушкин ду иџоны,¹³⁸
Дахъырџабаз ргџы-рыџсы џкааны,
Убас егъырџ аџыпџџа дрызгџышыны
Дрылаџџажџоит ахџысџџа, иџахъоу,
Лгџы-лыџсы ирылоу, ирзынхџахъоу,
Сара сзыхџџа иџоу иџшьаны,
Сымшџџа иреигъыз аамџа иатџны.

Избоит лгџалаџарагъ даџакуп,
Абар џапџхъа апџстазаара-мџа еиџџуп...
Саргъы амџџыжџџа соуит, истахуп
Акала абарт еиџысшьырџ, лгџы кџаџарџ,
Илызгџџџоу ала инасыгџарџ,
Сџамџџ (санџалакгъы илзынхџарџ),
Сылзапџхъоит иеиџахъеиџшу аџџахџџџа,
Зны еиџахъгоз, иззыбылуаз хџагџџџа,
Гаиавџа ипџхџысхџџара иџзку,
Наџънатџ аахъыс апџстазаараџ иџџу...

Са сапџхъоит сеџалахџа, ла дзырџуеит,
Илызгџџџоу џыџ иџахџуеит...

«...Лыџоны ддџылга дџма днеиуеит,
Днеиуеит дџма, идгъыл гџџџахъ,
Аџаршџџџ абна дукџџџ рыла
Иџоит, рышьџахъџа дынрыжъуеит
Аџахъмада, лаб, иџала...
Инхџоит, инлыжъуеит арџџааш-хыџџџа,
Илызгџџџоу азџџџџа дукџџа,
Илыџџџџырџуан урџ харџнтџџ:
«Амџџа бџџа, Минџџџага!»

Атахмада, дныхэа-ныцхэа,
Рымѡа ианықэица, ашэхымсаѣ,
Днатэеит амраѣ, имацара,
Иус хациркит, иагыхэеит:
«Даазала апха! – абас ауп,
Исыхшаз хэа уѡуа улышьтоуп.
Ус, шыта дсыхэап анугэахэуа,
Дгыл харак ахытэ азэ даацэырцуеит,
Иѣарпын архэо, деикэлафуа,
Ақыта дрылалоит, еимидоит,
Еиха иреицъу, ипшзоу длышьтоуп,
Дхихуеит, лгэы иткэоит ашэала,
Упха уи дигеит, улышьтаз!..»

Илах-ѣыхын дара рымѡа,
Уи харан, ицон ирхысны
Ахэкэа, адэеиужькэа, акацэара,
Апстакэа, азиас реиѡхаа,
Абнаршэыракэа иргэылсны...»¹³⁹

Сапхэо сцон абас сыбжы хцаны,
Ла дзырѡуан лгэы-лыцсы заны...
Цэкэырца хьантак лаѡызгазшэа збоит,
Саргъ уи ала сгэы-сыцсы сыжыжбоит!..

Иахдыруеит хѡыцъагъ арткэа зегъ зызхэоу,
Нахъхы-аахъхы хара хазлаѣахэоу...

Аха срышьтоуп шэахэакэак сыцшаарц,
Цстазааратэла апстазаара иасыргарц –
Иаасыкэыршан абас ианзынрахо,
Нахъхы-аахъхы ргэырѡа санаѣахо!..

Са сцоит аѡныка, сцоит ахэычкэа рахъ,
Тагалантэи апша, асытэхэа, ачыхъ
Москва акэша-мыкэша ахра ауеит,
Арака заа азынра аауеит...

Уахь сымѡа хоуп, ишсылшо сыццакуеит...
Ус, сышнеиуа, сгэы-сыпсы акуеит:
Хьаак сызкэа сымнахуеит зынза,
Скэакэа смышэо абар сеитцанакуеит,
Ахра сацахазшэа ихьантаза –
Иаацэырцлоит уи – аргама ма маза...

Аха изоухэода? – унеила, ичхала,
Уа уаха змада? – ушеихац уеихала!..

Уахь сымѡа сыкэуп, сныгэнысуа, сзацэза,
Переделкино цшуп илашьцаза,
Сцоит сагэылсны, амѡа тшэа санны,
Уахак, абар, схынхэыцэкьоит сыхышэаны,
Атх абжарахь инеихьеит хэа цхьаза! –
Сынхацэомызт ас аицшгы ускак, –
Инышэынтра снаѡсит Пастернак,
Уажэшьта аонынзагь ибжызам рацэак...

Абар Евтушенко иѡны, ицэашьы,
Иагэылагылоуп атх лашэ еикэышышьы...
Иѡашьоума, Булат-абард иѡны¹⁴⁰ –
Гитарабжык ааѡуеит игэыкны!..
Нахьхьи Чуковски инхартагь харазам,¹⁴¹
Уажэ уи тацэуп, уаѡцсык убра дахзам...

Сагэылсны снейуеит ашэкэыѡѡцэа рахтынра,¹⁴²
Абаѡхатэракэа рыѡнра, рдамра...

Сара стэы акэзар, ихазуп зынза,
Сыпхарсны абрака самоуп слахьынца,
Ихароуп, сашьа, са сыдгьыл, схэыштэара,
Ирбгоуп, ицкьоуп са сыпсаатэ атра!..

Ирызназгозеи сахьнеиуа са схэычкэа? –
Ран лажэа цха, ран лцэахэакэа...



XI

АТЛА ЦСИРИИ...

Кавказ, Кавказка! –
Хреи-сыпсақәеи рдунеи,
Ари адгьыл ацакьа, адумбеи!

Ицоит, абар, шеишықәса еишьтал,
Уара урт ургәылсуеит, урт рсал!..

Ианбыкәыз ма данумамыз ага?
Кәаѿрак уанамаз? –
Урхаштны шамаха?..

Ёакуп, ёакуп уа уааишьақәа, уѿоурых,
Урт рышьта ихыло –
Ухәатәы еицых!..

Иухысхьада, Кавказ, ушьақьаны?
Љ-мшынк рыбжьара ушьтамта цкьаны?

Уара, ашьауардынқәа рыцсхара! –
Урт рыда уаѿ дызхымло ахтынра,
Ухрақәа иргәыцахәхәоуп рытра...

Итабуп, ашьауардын, уара! –
Хдоуха уаныцшит, уаныцшит ха хәара –
Хакәашара мцабзқәа уа иуеґоуп,
Ханыкәашо ажәѿан иазырхоуп
Улацш ахь ихархәмаруа хнапқәа,
Ипыррашәа иуацлабуа хнапқәа!..

Уцшуп, Кавказ, ихәхәаз цәқәырпацас,
Љ-мшынк нак-аак идыршәыз цәқәырпацас!..

Ахара инаѿхьеит ухьз-уцша,
Абрыскьыл-Прометеи рхьцша!..

Ахътэы-уасцэа ахьамадоу, Кавказ!
Адунеи агэыбылра – Кавказ!..
Ельбрус цагъа, Арарат, Ерцахэ,
Знык шэызбаз дышэтаауеит еицах!..

Изхэада шэарт шэеитцоуп хэа Еверест,¹⁴³
Сгэы-сыцсы жэоанынза имцашэырст! –

Схы здыруа саныкала инаркны,
Гэырдукас шэсоут –
Шэгылоуп шэбаканы!..

Ишэыгымхааит назаза шэынцэахэқэа!
Ишэыгымхааит хамра ашэахэақэа!..
Еихагы шэхаразкуа ацэахэақэа!

...Бызшэа рацэа, хэатэы рацэа ирзырха,
Жэытэ-натэ аахыс еакын уара удоуха!..

Апоетцэа рыдггыл, рыхра, Рарарт,
Измырзуа агеницэа руасиат!..

Абицарақэа ркэыгара зырхаз,
Анцэа Иажэа затэашьоу, Кавказ!..

Уара, ажэытэ фырхацэа рхэыштаара,
Ажэылацэа, акэылацэа рдамра!..

Иугэыцахэхэоуп сыдггыл Адсынра,
Убырлашқэа ирбырлашуп иара!..

Доус ипсадггыл шыамны ипхэзоит,
Адсынра – цыанатынггы илашоит!..

...Кавказ, Кавказ ду, алацшцэгъа укэгоуп,
Аха зны-зынла уара ухы уагоуп! –

Ицъбароуп, иеинышэом уцаца,
Азэ иахэа тигоит, еазэ ицыхэа ццэа!..
Азэ ицбынцъ дазыѳуеит даеазэы,
Аены шыбжьон джэылауеит еыхэцэы!..

Аены шыбжьон иукэло диашьазам,
Ихоуп дзышьтоу, уа угэхьаа икзам,
Адуinei уахызарцгы итахзам!..

Кавказ, Кавказка! –
Хреи-сыпсақэеи рдуnei,
Ари адгьыл ацакьа, адумбеи!

* * *

Апсны, Апсныка снейуеит шыта лассы,
Исзеитахэоума ирныруа сгэы-сыпсы?

Иабакоу убарт ажэакэа, сашьа?
Умчыдоуп, са сышэкэыѳора, упхашьа!..

Аблақэа аман иказар Апсны,
Ишпасыгэзрыз урт аблақэа еимданы! –

Исхэо уахарыма, Апсынра,
Абас изчыдои уара ухэыштаара?–
Зака снаскьоу – сузааигэоуп уара!..

Иугэалашэоит, санукэгаз хара,
Сеихон уа ушка,
Инагзо сцара...
Уқалакькэа, уқытакэа рбара
Насып лашан, улашан Апсны –
Сқэыпшны санузыхынхэуаз аены,
Зегь убра ианыказ еибганы!..

Сыщакуюит уажэ ушка еихагы,
Уахь исыхоит сара сгэы-сыцсгы,
Уахь исыхоит, уцеицэа абцъар кны
Ашыаза-гэаза иахылагылоу убра...

Знык иадамзаргъ рыблакэа ртацшра,
Урт рѣапхъа ахырхэара асаара,
Уинахыс ицсрам сара сыцсра! –

Издыруада, абрака зака цхы
Сышузгэакуа имѳасхьо, ицэахы...
Зака жэабжь, зака гэтыцсаара
Са сылагырз рыцуи, Апсынра!..

Стахцэа, сѳыццэа рцылара, рбара
Ргэырѳа-хъаа рыцшара убра,
Уи иеихау акрыкоума цъара? –
Ауагѳеимшхара ианалагылоу аены,
Ахара саныкоу срыкэганы...

Уажэ, абар, егысыгым, хаибабоит,
Сызмадоу ахтысқэа ус ицоит...

Уахьтѳи сымѳа, сдэықэлара иазкны,
Ѳажэак, апхъаѳ,
Икоу шыкоу иатэны.

...Ирызбит ашэкэыѳоцэа рыѳонакны,
Ашэкэыѳоцэа реизара, Рконгресс
Амѳацгара. Иказгы збатэыс:
Иаанкылазарц айбашьра Апсынра, –
Михалков иоуп иадшьызгаз иара...

Аурыс шэкэыѳоцэа нагакэа, убас,
Ашьхарыуаа шэкэыѳоцэа – Кавказ
Ацеицэа дукэа, Расул инаиркны,¹⁴⁴
Ачечен шэкэыѳоцэа, аингэышцэа инадыркны,

Аҕабарда шәкәыџоцәа инадыркны,
Адыгеиаа, ачеркесцәа инадыркны,
Апсынтәыла ашәкәыџоцәа инадыркны,
Абра, Москва агәаны еизаразы,
Ашәкәыџо иатәоу ажәа рхәаразы, –
Ақәылаџ иқәкны, иқәызбны еицәак,
Икацазарц ус абра шыафак –
Ельцин ишка, ООН-аа рахь, убас,
Ашәкәы-абыгьшәы, ашәкәыџоцәа рыхьз рынны,
Ражәа ҳарак, амхәыр гьежь ашъта анны,
Ирыдыркыларц – ирыхьчарц Апсны!..

Оымчыбжь аман ари аус ехәарас,
Саргыы срылоуп иамоу еиҕкааџоцәас.

Иара убра, снапы ианцан сара,
Нхытц Кавказка иаарласны ацара,
Дагъстан, Махачкала инаркны,¹⁴⁵
Нхытц Кавказ сагәылсны, еимданы,
Ицәажәаша, иааша, еилырганы,
Сыпсадгьыл, Апсынтәыла сназаны,
Тагылазаашьас иҕоу еилкааны,
Убраҕагь абри аусқәа еиҕкааны,
Ашәкәыџоцәа реизара, Рконгресс
Моадҕахарцаз ишатәаз, ишахәтаз!..

Иуадахь дсыпхьоит Михалков: «Абас
Аусқәа збоуп! – иумоугыы ехәарас
Мчыбжьык ауп, уаха ҳахьязом,
Уғынаха, Махачкала инаркны!..
Издыруеит, ааи, ушдәықәло уцырны,
Издыруеит, ааи, ушамоу уеикәархәны
Шьта лассы уззыхынхәуа Апсны, –

Сыбла ихгылоуп Дырмит-лаша ионы,
Зны сара сызтаахьаз ссасны!..

Цшзала, амѡа бзиа! Уццакы,
Абри ауп ухықэкы-ххықэкы,
Абри ауп ууал-цшыа иахъазы!» –
Инапы аасиѣтит... Аиашаз, иззазом
Игэдынчымратэ, саргъ убас – иаузом...

Сандэылцуаз (исхаштны калазом)
Исықэѣтит: «Аа, абри ауп
Ишэықэлаз ирго, аа, ирзыцшу!..»
Иѡнацэак рыбжьара инацэа ду
Аакылыхэхэо убрака ирыбжьакуп! –
Аиашазы, ихаршалацэка икуп,
Икуп еитцхэа са сышка инап ау:
«Абри ауп ирауа, иуахау?
Иубоума, иуба?!» – дыччоит еита,
Исхаштуам ихы-иѣы, иара илакта
Убаскантэи... Михалков Сергеи –
Дыргэылсхъан уи аханатэ зи-мцей!..

...Анцэа ихэозар, уажэшьта сускэа хиоуп,
Москва – Махачкала хэа ауп
Авиаблет, иаасхэхэоу, иану...

Агэы ухэсит хэа, заа импыруану? –
Нхыц Кавказ сгэы-сыцсы ахъза,
Ацсынтэыла сыкоуп хэа цхъаза!..
Уацэашьтахъ сымѡа сықэлоит шыжьнацы,
Уаха... уацэуха ухэа срыхъзарацы –
Скъаадқэа срылоуп... сымацэакэа, убас...
Исыртэит уа сартмак зака акуаз...
Сахыуп Переделкино сшахыц...

Ус, схъаа цэыркэсит, ѡацхъа иааит ишаац!..
Ех, иааз закэызеи! – ас аипш убахэоу,
Аханатэ ма зныкыр саниахэоу!..

Сызкэа сымнахт, скэакэа хьантаза,
Ахра сацахазшэа ицхьаза!..

Аминуткэа саатхеит,
Асааткэаггы мышхеит,
Исызцэырцыз ачхара цэгъахеит,
Ахақымыцэа ирыцхьеит –
Сускэа хьантахеит...

Ахэышэтэырта шыкоу срыма еихеит,
Еихеит, асакаса санцаны...
Снаг сышьтарцеит убрака, цхагэаны.
Ажэохэтэи ахэышэтэырта хэа ануп,
Уажэшьтарнахыс абра рнапы сануп...

* * *

Саґамыз, апхьао, абар, иауазшэа цас,
Ахэышэтэыртакэа срылахеит абас...
Ирылахеит са сажэабжь, са сцэахэа,
Аха хара сыдумашь, ихэа!..

Икоуп умч зкэымхо, иузшоу,
Азэ шэахэоуп ицстазаара иахьыршоу,
Егы кэцароуп изалнахуа иразкы,
Изырнаауам иахьытахыу апскы –

Арыцхаракэа, ишеицу аипш Жэгараа,¹⁴⁶
Еицуп еихьымза-еицымзо, ухэжэауа...
Еицуп урт алахэ шеицу, ишыцшуа,
Ажьабаа ианазыоуа, еимыжэжэауа...

Иухэо уцихэароуми анцэа! –
Сыззыцшымыз сақэшэатэкьеит рацэа:
Иабакоу схы-сыхшара, са стаацэа?
Схэычкэа Переделкино икапсоуп,
Ран ахэшэтэыртакны дышьтоуп, –

Урықәгәыг урт збаша атахцәа –
Уарла-шәарла укәыцшла рхацәа!..

Уатәашьтахь изыпшын Махачкала,
Уажәшьта абра абартқәа гәырәала,
Атла псирири хәала!..

* * *

Сахьышьтоу, аа, жәафок рқынза шытоуп,
Азә ихәаа псыеуп, азә дхъантоуп,

Азә итәаабжъ – уарцәарыма уаха,
Ус икоу ахәаа изыпшыз уага!..

Азә изы насыпуп, ианизша,
Икацсоуп убас уи имч-илша...

Сахьышьтоу акәзар: уахьпыркауа акәша,
Аҳақымцәа иугрыжьуам рылша.
Ихадоуп арака уцәеижь апкара...
Насыцс иузыпшызар ахгара!..

Апкартахь ирго апкартае данынха,
Адырәаены иуа-итынха
Аакылсуеит, рылагьырз рәашуа,
Ицәынхаз иматәа пшаауа:
Ичеижәыга, ипацасага, убас –
Иацы, жәацы, уи ауао даныбзас,
Их иаирхәоз, ишәитцауаз, ихаз...

Итацәуп дахьышьтоугьы кказа,
Уи дцеит, дцазеит, дыкан ааигәаза...
Дуацәажәон ихигахьоу хәауа,
Нап злеикша, аоныка данцауа...

Уажэшьта инхаз дзыцхаз ргэыроароуп,
Ицсра ашьтахь иреицэоу иароуп!..

Икьаеуп ауафытэыюса иеҳэара,
Ацстазаара – ацсцааха изыцшра!..
Уи икэша-мыкэша ахызаара, анхара...
Имариам уи иблақэа ртацшра!..

Сара стацшуан абрака ес-иаашар,
Имшоз атх дуззакэа сзыршар!..

Ирацахеит уа зыхэшэтэра атаххаз,
Имариамыз сымѡае «исыцэхаз»,
Заха смазаз... Урт зака, зака, –
Аҳақым икьаадае ианпыкка
Акакала ирнылоит, ес-иаашар,
«Ит», «ит» – рынцэамтакэоуп дара,
(Рацэак исмахацт *«апанкреотит»*)
Мызла исхымго, еак апшьуа, иаапкит!..)

Ак ахэышэтэра, даеак – апкара,
Иацэымѡашьартэ уртқэа рытцаара...

Угэацэа, уца, уваныза ухэа,
Ууаталақэа ртагылазаашьа ухэа,
Ушьа ахалара, албаара ухэа,
Абартқэа, абартқэа, абартқэа ирыхкьаны
Упсымкэа-убзамкэа укэуп уеицхэхэа,
Ацстазаара ашхам-рыжэтэ уахэа!..

Агэыркэа ракэзар – арымзаашьта снуп,
Ацэыкэбарлашьтыга сганахь исхакуп...
Ацэыкэбарқэа илеиуа акэап-акэап,
Сыканатц исхамыштыр калап!..

Ех, урт ирымам цыхэаццэа,
Амши-атхи рсаат-тэақэа ныртцаа...

Ател-пластмасса спынцахь итакуп,
Ана-ара сыцкарстақәа иреакуп,
Цырбелны исхынхалақәоуп дара
Рус иазкуп... сықәқацоуп абра!..

Ател-пластмасса-еилышьра сдырганы,
Сывара, сгәыхәпаца инадыркны,
Спахны сықәуп, акалашәа, умашәа,
Космонавтк ишиатәоу иеипш сеикәшәа...
Лассы ажәоан ашқа спыррашәа!..

Сеикәырхара атәымшьақәа ирыцьшьа! –
Уажәы-уажә уақа исылартцон ашьа –
Са стәы рыцсахуан, исыхәартә ирбазом.
Изшьоу? Изгәу? – азбахә сазцаазом...
Сгәы иснатауан: сани саби ршьа,
Шьта уаха аиуагь сыламхәагь ишьа!..
Сбызшәа зацәык акәхап исзынхаз,
Ас хәыцрақәак сҭауан сахьiaz...

Сыпшәма лакәзар, абар, уажәшьта акырцуеит,
Ара са сымац дмыцәазакәа илуеит,
Ахәышәтәыртә ныжь дысхагылт абра,
Ахәышәтәра зтахыу ла лоуп, лара!..

Аха илуам, исықәылцоит лхы,
Лара лхәаа, ллымшара цәахы!..

Сыхтысқәа знылцо лыбллокнот-лышәкәы.
Исырзран сыкам, исеичахар сразкы! –
Сҭагылазаашьа, сгәеисра рымшынца,
Аратәи сымши-сыцхи рлахьынца –
Агәыбылреи абзиабареи иртәны,
Хзызаарала, хақәцарала итәны! –

Ақбаад ианылцоит сыхэшәкәа хаз-хазы,
Урт латын бызшәала иарбаны,
Изжәуа иахьазы ма уахазы –
Апхьатә, ашьтахьтә, ашкәакәа, аөеижь,
Исылцоит ианаамцоу, хрыжь-хрыжь...

Аграммакәа, амиллиграммкәа уа илзануп,
Зны хәышә цырак цшыцъара ишатәуп...
Сшоура акәзар – ес-саат ишәаны,
Станагалар – дсыдгылоуп дшәаны...

Аарла исфо – мхәцә хәычла хазы,
Аҳақымцәа радрескәа хазы...
Амедехәшә дызхьымзо дахьзаны,
Аҳақым дызхьымзо дахьзаны,
Уаха шаанза дмыцәо, сцацшыаны...

Агәыргәгәага ажәакәа – ла лахьтә,
Ажәабжь ғыцкәа, айбашьратә – ла лахьтә,
Ххәычкәа ахьыкоу, ишыкоу – лара лахьтә,
Стагылазаашьатә шырдыруа – ла лахьтә,
Сызцаарақәа иртаку – лара лахьтә!..

Аҳақымцәа ыыцъа ара исызкын,
Акәша айхабы, уи Владимир Кан...
Егы, Чжао иакәын, акитай,
Исхаштуа дреиуан дыкам, аҳаҳай:
Иперамызт уи инапағы упсыр,
Убас айцш дказан, исықәйтцон ҳатыр.

Аыыцъагы рус ағ аецә рыпхьазон,
Аханатә ирейгьыз рахь иршьон,
Азәазәала убра зегьы ихәхьзон...

Зны Кан даанкыла сiazцаауеит абас:
– Иубоит абра аргама сызташәаз,

Цшымыз цуеит, сыхэышэтэра шэаеуп,
Макъана лтшэакам, сшэықэгэыгуа сыцшуп.

Нахъхы, иудыруеит, стэылае еибашьроуп,
Еихсыгъра ыкам, уа – шыакатэароуп...
Сзықэгэыгуа икои? Иззысышьтри са схы? –

Кан даацэажэт, абар, ак мцэахы:
– Иубоит, ихалшо угхажьуам, хаеуп,
Иахъеи-уахеи уанеигъхо хазыцшуп,
Акы хаиааин, ицэырцит даеакы,
Имчыдахеит хэхэышэтэра ацакы.

Ашэкэыооы! – имариамхеит ууахта,
Изахзари, уеилахаит ауп, хэта-хэта!..
Хаззымиааиуа рацеоуп, рцыхэа ццэам,
Ихалшарызеи? Иудыруеит, харт ханцэам! –

Арт ажэакэа схамыштуа иаанхеит,
Изыззари, акыр игэырѳахеит...

Ес-иаашар сгэыгра сымх иргон,
Ес-иаашар адстазаараз сықэпон!..
Апсцахеи сареи аибашьра хабжьоуп,
Макъаназыхэа сыкоуп хэагъ ишьоуп!..

* * *

Ажэохэтэи ахэшэтэырта – ирацеоуп
Ахыбракэа цѳа рымамкэа иазыццэоуп,
Қалақъ хэычык иацлабуа ицшуп...
Апснынтэи ахэцэа раагара иаеуп...

Москва аонудка урт, ана-ара,
Ишьтарцоит, ирзыруеит гэцаракра...

Ус, сахьышьтаз иааоналеит зны,
Оыцъа ацсуаа рарпарцаа еицны,
Рхы сдырдырит, ацсшэа аархэан:
Даур Агэхаа, егыи – Отыр Рубен...¹⁴⁷

Қэыцшқэак роуп, жэаака иртоуп,
Аоыцъагы зыхъз дыру еибашьцоуп.
Иааргеит, Москвака дара хэны...
Ус, абрака ирахайт, абар,
Псыуа шэкэыооык избахэ, ихабар,
Абра дышьтоуп хэа, дееим хэа акыр...

...Сеихеит са стэала, рхацгылара стаххеит,
Аха уи са сзыхэа ихъантахеит –
Қэацашъа смоуит... ухацазар угыл,
Афырхацаа ишратэоу аицш урпыл!..

Даур, нак-аак, иоыцрае – алаба...
Сыцшызар, аа, агэыгекаага ба:
Иаргъашъап ахъеаку иеахцоуп,
Зеижэ шықэса иртагылоу иоуп!..

Сгэахъ иаразнак ацыкъхэа ак хыст,
Аеыр-еырхэа сылагырз насёыст! –

Рацхъаза акэны аибашъра иазкатэаз!
Рацхъаза акэны ара илабёабахаз!..

Дсыхэоит уи ицызымжэарц са сгэы...
Зегъ акоуп уа сылагырз цаза
Исёашуан... ицахэ-цахэуа исёашуан...

– Са сеибгоуп, кыр сыхъма? – ихэауан, –
Сомыцэа роуп, иабакоу?! – дгэыршоуан...



Са сылағырз еихағы исеашуан!..

Уи Гагра аныргоз дрылан рыгэтаны,
Ианараз, Акэа – дрылан рыгэтаны!..
Иказ шыказ ихэоит, аа, инткааны,
Хатала урт иргэылсыз уаџсны!...

...Аац ақыта иалцыз, Хыммца ипа,
Уахыхэацшуа – дгылоуп ахышыцба!
Иара дуба, анцэахша дуба:
Иоура наза, иацсуа зара ба,
Ижэахыр тбаа, инапоукэа ба,
Иблагэ акэзар – ажэоан иацэа ба,
Ихаџсахыа – ашьхарыуа дба!..
Дышқэыпшыугы – ажэытэ фырхата дба!..

Абас дызбеит, дыздырит уи аены,
Дагыанхеит абасала сгэакны...

– Мартгэи ажэыларатэ, Даур?
Истахыуп инткаацэканы исахар...–

– Ацсэаха мза! – март мза агэтаны,
Амза жэаф-рз, ацх-силга агэаны,
Асаат жэаџа иахыхэхэоит ааухэоны,
Лбаа Ешыра ацха иџахык,
Гэымста харит, цшыаала, хаихызаны...
(Хмагэкэа ракэзар, рызегь зыла итэны...
Адэахы акэзар, мартуп, ихэтаны...)

Хэынаххеит, абар, хацкэа заны...

Уажэшьта хэацхыа хагацэа хзыпшуп,
Мац-мац урт рахь анеира ха хэууп...

Смыр Витали иоуп ҳа ҳкомандир,¹⁴⁸
Ауао гəымшəа, афырхаца, ацыр,
Иц̣ьбаран уи иажəа, уи идца...
Ибаталион – уаа ышəык хəа цхьаза!..

Аха ауха ҳалхын хынəажəаык...

...Иуахауамызт уака цьа шытыбжык, –
Асгы шытамызт, мартын, изытхьан...

Ҳа ҳаипш егырт ар-уаагь наскьахьан,
Гəымста ирны ...шəыла ага изцон...

Ҳартгы, убас, уахь мац-мац ҳнаскьон...
Ацх, уи ацх! – ҳацəахуазшəа ҳбон,
Ус акəымзаап! – баша ҳгəы ҳажьон!..

Излоузари: иґан игха-цхаз,
Иҳаздырамызт цкьа ага дахьтəаз,
Инагзамызт ацхьа инагзатəыз,
Игазамызт ацхьа игатəыз...

Аґацəа ракəзар, абцарла ихияны,
Атабиа иамоуп, ацх лашə агəаны...
Рыцсы заны, реейбыта иахзыпшуп...
Ашьяцхəа ағалара ҳағуп...

Ааи, абас, еиха-еиха ҳнаскьоит,
Дара ҳбом, аха ҳара ҳарбоит!..

Ишыртахыз ҳнарышьтит иааигəаны...
(Итəоуп хəа ҳакан, наґ, инаскьаны...)

Ус, атабиа цытк реытганы,
Табиа, табиа, цытк реытганы,

Ихаларцеит ахымца! – равтомат,
Идырмацэыст! – рааигэара хгэат! –

Иара убас, аёынахархеит харт
Дара рымца, дара рхысра атак! –
Хакэша-мыкэша аалашеит зынзак! –

Хара хашка амца-цха аауан,
Дара рышкагъ – амца-цха цауан!..

Уажэы-уажэ, аа, хаибашыцэа тахон,
Иахгэамцхартэ ала хагахон!..

Иеиёахысуа, абар, егъхабжьазам...
Мцала хжэылт! – еак уаха ихэартазам!..
Шьюк атабиа итаҳшыит! – шьюк наскьеит...
Хыноажэаоык рахьтэ оажэаоык хаанхеит!..

Сшыап ахы ақэшэеит, гэгэалаза сырхэит,
Смыр Витали иакэзаргы дырхэит
Абри ауха... Соызак сырхэаза –
Слымшара, схымхэара дрыхьза,
Гэымста сырга ахэшэтэырташка сигеит,
Сшыап уа иамыхэеит... Москвака саагатэхеит!..

Абра уахышыштоу иамырхит иара...
Зегъ акоуп, иаиааироуп Апсынра,
Хартгы цшышыа хамазам ара!..

* * *

Убас абра, сара сышьтанацы
Закао ахэцэа аада сбаразы,
Ахацэа рымацароу, мап, мамоу,
Икоуп апсуа згабцэа, арака ишьтоу,

Абџар шьтых иабашьуа аґа,
Рашьцџа ирывагыла, иацсаха...
Ахџышџтџра, аџкара зтахыу...

Исхаштрьма, рылаџш сара исхыу,
Рыпсадгыл ахь ирыхо закџ мџоу –
Рыблакџа ирхыддылоит, имазоу? –

Исыщыпсуеит урт рааира, аџыхџтџаны,
Уи хаштџшыа сзакџым, сеиуак еибганы!..



XII

БАГРАТ

Даафналт Баграт – Иаафналеит Аңсынра!..

Москва иказ, сшышьтаз атә захаз,
Ирацәан арахь зымға зырхаз,
Иаауан уажәы-уажә са сбара,
Ҳдбындь-уаа иреиуаз, иказ ихцәаны,
Ашәкәыооцәа, ацарауаа рацәаоны...

...Даафналт Баграт, суада ашә артны,
Сара сзыхәа хаштра зқәым аены...

Даасыхәацшын: «Усцәкьагь уцәгьазам,
Узлазбо ала, уускәа хьантазам!..».

Ихьантам-ба? Уоагыл, абар,
Дааит ацааимбарцәа рцааимбар!..

Усшәа уака сгәы иабеит сара,
Иаафналазшәа сышка Аңсынра,
Иаафналазшәа, ахтыц иаганы,
Аха жәытә-натә избахьаз храни!..

Сацхәа ицәырцт, абар, «Ацынцәарах» –
Аублаакәа рыкәзаара атоурых,
Ғакала иснырт, ианабашьуа Аңсны,
Уағеимшхара хантагылоу аены!..

Абар, Баграт,
Даасыдтәалт деикәышышы,
Акыр цуеит исмаҳац ибжы...

Шықәсы оеижәа рыла са сеитцбуп,
Ҳаикәлацәоушәа иарей сарей хайцуп!..

Сышмаңыз иажэа снырит, сыткэаны
Итацхеит уи сгэаца имраны! –
Исмыпсахт мышцэгъа баапсык аены!..

Абар, шықэс җажэижэаба иреихауп,
Җа хабжъара гэрагарақ еицхауп,
Бзиабарақ, гэыбылрак хабжъоуп,
Сара сзыхэа уи енагъ ицшьоуп!..

Мчыбжык цахъазу еинымыюуа хабжъкэа? –
Җхабар ахыкоу иеицырдыруан ҳагэкэа!..
Зақантэ ҳоыцъагъ, ҳналцны Адсынра,
Җаицныкэахъааз, ааигэа-хара!..

Җаицырныси ҳарт ус зақа моа!..
Игэахэара, игэыргъара, игэырҗоа
Зақантэ сырхыпцшъаызыз иааигэаны,
Иреихау апсуарала итэны!..

Зақантэ ицэахэа җыцкэа нагзаны,
Ироман, цсра змышъуа, инаркны,
Цхъатэыс иситахъаызыз, сыгэра го,
Дышрылгалакъ, игэы-ицсы ирытго!

Уи илафкэа, уи исамаркэыл,
Ирхиҳаауаз Цлоу ақыта, Кэтол,
Қыта-кыта дрылс, инеилаца,
Иреигъу шэкэуп, иугэаларшэа, ианца!..

Убас, илацэкэра, илафкэа реапхъа ухэа,
Дуахэаччауа: «Исхэарыма, исхэа?» –
Иаацэыригон, иналацауа атэы:

– Лашэри Еслам хэа дықан ус азэы,
Абицарақ рыхъз-рыцша цхъа игон,

Урт рыбжьара дреигъны дрыпхъазон,
«Еслам дзеигъу уагоу дйбааит» рхэон –
Ихиркэшауан, акыр-кыр дыччон!..

(Апоег, ирылиааз жэлар рыгэга,
Ахэынтқар-уаѿ, Апрезидиум Ахада!..)

Имаскуан: Лажэ иахь исырхон,
Дзантариан, ддырын, Тамшь дынхон,
Дзыхлафаауаз абыз дадыргон,
Дшадыргоз аипш уи Лашэри Еслам!–
Ауаѿ нага, ахшыѿ цар, ауаѿ дыр,
Аныхэаѿ ду, ашла, апааимбар!..

Ма ашэа шцаихэоз! – Шьардаамга тыркьо,
Дышцакэашоз, амцабз ицыркьо!

Ма аишэа шпамѿапигоз, данхадаз,
Ирхаштран икоу уака иахатэаз! –
Изакэ баѿхатэрааз иааирцшуаз аены,
Аныхэаѿ – апоезиа иарганы,
Алаф, ахьатра – ахатыр иртэны...

Ахэса тэазар, ицлон иакара,
Иратэеишьон уака апсхара!..

«Истахыу санрыдтэалоу сашьзом,
Истахым санрылашэа, иаузом...»
Абас ихэон, ацэтэыѿа-цатхь аанкыл,
Уизыцшуазар, дгылан Абрыскьыл!..

– Хажэлары уадаѿуп – ихэалон,
ѿырцштэыс Ака Уадаѿ хэа азэ дааигалон,
– Ахызгы иман, ажэлагь, Дакабан,
Дызлази иареи рыгэкэа еизынхан,
Ихьз иакэыцит,
Даеа хьзык рыцшаан!..

Дычлоутэын, джьиоын –
Ижбиртахь иаалон...
Урти иареи реимак цьбарахон,
Уахэомызт, имариамызт итызшэа! –
Ихэы укыр, иузкуамызт иара иеы,
Хьзыс «Уадао» хэа иртеит жэлар реы!

«Ака Уадао иеипш» нхеит нас ажэаны,
Хэзлаиеипшугь ыкоуп, цабыргны!» –

Дахлафаауа ихиркэшон, ихыркны,
Зны-зынлагь хтысқэак рахь ирцшны...

«Схата сцынцэарахуп» – ихэалон,
Абри аёгы ицабырг атэ убон,
Жэытэ дуней-шак дацала иааигон,
Онупкала ишитэыз агэра угон...

Иазихэауан амуза: азаара...
– Ех, сканажьуа иалагт асаара,
Санёаз аипш истаауам иара!..

Цшыноаажэа анихыцуазгы – адауапшь,
Арагэапшь иаоызан иажэа агэапшь!..

– Ажэытэ злагара крахьуама, – ихэалон,
Ихы дахлафуа сышка атак кайцон,
Аёар дхахзызон, хахатыр ибон!..

Мыкэ абааш хатаар, ихэалон,
Бахэа Какалия, апшьаоы,
(Абцаргы зымгыцраз апшьаоы!..)
Быжьба анихыцуаз дышзааихыз абра, –
Аханатэ дышкьырсиану иара...

Кремль хатаар, инацэала исирбон:
Ажэанба, афырхаца, Соломон,¹⁴⁹
Ихъзи-ижэлей, хь-нбанла итыкканы
(Аурыс фырхацэа рыгэтаны,
Суворов, Кутузов рытзакны,¹⁵⁰
Урт рыжэлакэа ахьубо атзакны)
Иахьаныз, хатырла ихъзыркны,
Гьаргь изал ае... Гьаргь ицъар заухъаз!..¹⁵¹

Залымдара дуны ицхъазон
Кача, цшъынтэ ари ацъар згахъаз,
Иахьаным уи ижэла атзафы!..

– Абольшевикцэа ианырга ари атзы,
Ибжъадырзит Кача ибзырзы!..
Кача Коғониа ибзырзы,
Ихатаратэ шмызуагы бзанцы! –
Абас икан ари азцаара атак!..

Даафналт – ихатгылон жэларак! –
Данцэажэауа игомызт цъара ажэак!..
Ацсны мацара акэмызт, харагы,
Шахатс уи саман, итнагон сыгэггы..
Уи дчынуафын – ачынуаа рыгэтаны,
Дқачакъ уафын – ақачакъцэа рыгэтаны!..

Ипацха афнупка, ханыфнала зны,
Ахэыштаарей атзи рыбжъара убра,
Аброуп сахъиз хэа инақэикт инацэа!..

«Апсуа Пушкин!» – ззырхэазгы иара!..
Апааимбар хэа ззырхэазгы иара!..

Ирашь насыцла ифуан, ипырзон,
Ерцахэ иахысны аецэ ирыззон!..
Иацлабуаз – Ерацахэ ду иафэхон,
Азарахь акэым, ақалтахь иафэхон!

(Арахъ, инаихъзоушэа ргэы иабон,
Иахъишьтаз, дара-дара еивас,
Ех, баша абрака ихэыржэон р-Пегас,¹⁵²
Баша ахауа иалыоуан: «уас!», «уашь!» –
Моада-шьтада инеиуан иара ирашь!..)

«Амхацъыраа ргарашэа» – цсра зкэым,
«Шьардаамта» акэзаргъы – цсра зкэым,
«Нас мышкызны...» – акэзаргъы цсра зкэым!..
Урт цсра зкэым рдунеи лаша – цсра зкэым!..
Урт цсра зкэым рдунеи гэырѳа – цсра зкэым!..

Изкылыпшуан ақыртцэагъ уахи-ени,
Изырхэауан: «Ацсуаа р-Хомеини!..»¹⁵³

Аамта уадаѳок хануп хэа ицхъазон,
Ишьаѳакэа енагъ ишэон, изон,
Ишизауаз иритмкэа, ицэахэакэа –
Агармония ацас еинаала аказшьақэа..
«Ацэгъы мбылуа акэацгъы зуа» азказа,
Гораци ихатапсата, иѳыза!..¹⁵⁴
Гораци иоуп инзыжъыз ажэаны:
«Медио ту тутиссумус...» хэаны!¹⁵⁵

Аха ицьбаран, зны-зынлагъ итыркъа,
Дреиуамызт иаурго агэыткъа!..

Кэациеи Гьаргъи рѳыза ду, рашъа,¹⁵⁶
Урт ахѳыкгъы ирѳыз ашэкэы-цшьа,
Иѳызцэа реипш иаргъы дахыркъауа,
Быжъшықэса инызбуан, дыцкъауа!..
Зака мшы-цхы ихигазеи иара
Дшырзыцшыз акнхара, ашьра!..

Апоет-агэтылса, апоет-аристократ,
«Баграт Баграт иоуп!» – изырхэахъан Баграт!..

– Ҳабацәа ирахәуан абжы,
Ашәышә ашьтыбжъ, уахынлатәи абжы!..
– Ус калашьас иамои? – сизцаауан.
Иара атакс: – Аргама ирахәуан, –
Уахынла амца шгылоз рбауан,
Имфасны ицоз аныхәкәа рбауан,
Ижжаза иахьнеиуаз ирхыпшуан! –

Излеихәоз ала, иара ихатаггы
Урт ашьтыбжъкәа ицын ескынггы...

«*Бжъык саҳауеит...*» – амала баша ихәам,
Икам-иным ехырцәажәарак иазхәам!..

(Ға шьюукгы, уи нахыс абжъкәа
Ашьхыц аипш иртаит рцәахәкәа,
Аханатә “ирахәуаз” абжъкәа!..).

Ашәеи иареи еизыкан еишыцәаны –
Адунеи иеицыкәылт дара еицны,
Данапхьозггы дапхьон ашәаны!..

...Иацсуа матәа, ихылцарч, икәымжәы,
Икама ухәа, саныфуа абыржәы,
Абарт зегъ сыбла ихгылоуп, лабәба,
Иа дуба, аныха чаца уба! –

Ажәытә дунеи, ағәтә дунеи рпа,
Урт еимаздоз рпеи, рцынцәарах,
Исымазкуа дағазә избахә уаах!..

Икоуп, ааи, ҳазшаз зегъ зитауа,
Зегъ иитеит уи! – дгылан длашауа!..

Зака аргама, убас, зака маза
Дрылацәажәоз, гәхьаас икаца! –

Апсны апеипш, Апсны алахьынтца
Уахггы-сынгы иныруан имцаза!..
Ақыртүа-аурыс зцаарақәа ҳа ҳзы
Ирыпаркуа, ипырҕо Апсназы,
Анцәа ибоит, иареи сареи закантә
Гәартыла, ҳажәа еимаданы,
Уаѿ дҳалахәымкәа –
Хгәы-ҳапсы еизыртны –
Апсны, Москва, мамзаргъ иара Қарт,
Закантә ҳрылацәажәахъаыыз ҳарт, –

Иззом, зны-зынла имакра гәагъуа,
Нак-аактәи рцабырг еиҕакуа...

Сара енагъ Урстәылатә иасыргон,
Аурыс доухатә, аурыс мчратә баны,
Ари азцаара шыаҕанкыла избны...

Иара еакала дцәажәон: «Цабыргны,
Аурыс ижәоахыр ҳадоуп, избоит,
Аха енагъ сара акы сацәшәоит:
Дгәышпы-уаѿуп аурыс!.. Изатәым,
Илахтым, имагәшьхәа хъантоуп,
Абри аганггы агәатара ахәтоуп...

Ҳахәысхәа, ҳрахана, ҳа ҳцыцмат
Издырам уи...» – дпышәырччон Баграт...

Дхыхны даман Пушкин ицәахәа,
Уи игени, уи инырра ухәа...
Убас, Толстои, Достоевски, убас,
Иѿыза ду, Твардовски, иара убас...

Аурыс дунеи, аурыс идоуха
Дышкәыпшыз дыхнаххъан иара иаха!..

Аха сышка ғырхэала инаирхон,
Иара Пушкин иажэақэа ааигон,
Аурыс императорцэа ирзырцшы
(Авторгы акала дыхчаны):

«Смирись, Кавказ – идет Ермолов!..¹⁵⁷
Все русскому мечу подвластно...»

Иапхъараан, доахон инацэа,
Изихэон Пушкин: «Датоумцан Анцэа!..»

Нас оацхъа дналагон ихца:
– Имариам Кырттэыла алахынца...
Абга еитнахт алшара анаиоу,
Сталини Бериеи назлоу,
Идыргеит уи азбахэқэа нароу...
Акэу цыыршъан, даргы ауп хэа игылт!
Ашэкэыооцэа, апарауаа оеицагылт...
Апсынтэыла хтэуп хэа иаграгылт,
Зинк уи иамазамкэа ишыақэдыргылт!..

Хадгыл хьахэа-пахэа анамоу,
Хтоурых хьахэа-пахэа анамоу,
Хбызшэа хьахэа-пахэа анамоу,
Хзинқэа хьахэа-пахэа анырмоу –

Апсны Апсны акэхоит! – ақыртуагы хиагам,
Хаизыразуп, еацъарагь ххы хам!..

Аха арт рзыхэа иқэпалатэуп!
Москваа ирхэо-ируа иазыпшлатэуп,
Ақыртуа иқэыгэгэароуп иара убрантэ!» –

Исахахъааз иара иахьтэ закантэ,
Арт азцаара дуқэа гэынганы,

Ацсны Урстэыла адцара мцаркны
Маза-аргама ианыкэгылоз аены!..

Ихалагь иакэмызт ус аипш зыпхязоз,
Такцхыкэрала зегь зшэоз-иззоз,
Ацсны иазхьааз, ауадаѳора збоз...

Ажэытэангы ирзыруан урт хасаб,
Арткэа ртэгы арака ихамзап!..

Уажэ, абар, аа, сапхьа дтэоуп иара,
Дыреуп иаашьа азбахэ ахэара,
Имѳатэ: Цлоу ақыта инаркны,
Ткэарчал-Гэдоута инаркны,
Ацсны Ахада дшицылаз инаркны.
Аиааира агэра шиге инаркны,
Итахо роуп акэымзар хэаны,
Игэабзиара, икэра иахьа абра
Дшааргаз, ишынижьыз Ацсынра,
Уадаѳс убра дырмоурцаз иара...
Иажэа-иинтервиукэа хэартара
Роурц насгы –
Ирахарц хара...

Убас убарт ирыцу ажэаны,
Сышка иихэаз иара абри аены –
Исхамыштуа иаанхаз сгэакны:

– Сатоумцан, сажэакэа рацэоуп,
Ақырткэеи хареи хус атыхэа пцэоуп! –
Ахэда пыркеит рнапала рус,
Ацсны урт ирбашам шытарнахыс!..

Ахэда пыркеит рнапала, ааи,
Еибашьрала абцъар кны ианааи!..

Жэашықәсала, ацыхэтэан, хаибарххон,
Зны-зынла зцаарақәак збахон,
Қартггы иҥан аҥыҥацәа, зхы зтәыз,
Москваа ражәа иазызырҕуаз, збатәыс
Иҥаз иалацәажәоз, изызбуаз,
Ацсны иазхәыцуаз... ахара ицшуаз...

Москваа рыла, убарт рыла, убас,
Хара хала, мчыла-хаала, абас,
Иқәыршә-цыршәуа уи, ана-ара,
Иахьанза рганахь иалан Ацсынра.

Уажә хабжьара икатәеит ашья,
Ари реишья змам ауп хәагь ишья:

Рус пхастартәит, ахәда цыркеит, ааи,
Еибашьрала абцар кны ианааи!..

Исгәалашәоит иеибаххәақәоз зны...
Ақыртуа-аурыс зцаарақәа ирызкны, –
Иахья еакуп изташәаз Ацсны...

Уацәтәи амшггы ыҥоуп, иахья аипш,
Ақыртуа ихазидхәалом шыта хдеипш!..

Аурыс иоуп... Нхыц хашьцәагь ижәоахыр
Ипакуп, ицуеит уажәшьта акыр...
Шәышықәсала еицыҥоуп, еилазоит,
Ртәы-рымаа ирықәит еицынхоит...

Ари уасиатшәа исхәозарггы ҥалап,
Аурыс ида уаха мҕакам, мап!

«Изблыз – иргъа!» – апсуаа абас рхэоит,
Иказ ыкан, еакала еилазатэхойт!..
«Шьажэ баауам, ипсуам», – ара имыцхэуп,
Апсны аурыс ибга атахуп!
Егъыс, угылашт уаргъы шыта лассы,
Угэы каумыжын,
Ухацоуп, абаацсы!..

Енагъ «Атла псирири» иатэым,
Шьардаамтагъ ыкоуп, изатэым!..



XIII

АНАУР

Дцеит Баграт...
Иаатацэит дунеик,
Сзанышэом, мап, акыраамта уи ак...
Уи ицуп ус аипш икоу мчык, доухак, –
Ишицыз аипш аханатэ Дырмит,
Ма Иуа – сгэалашэара уахь иприт:
Уи заа дыцэеит, дзакэхарыз мамзар,
Цсра икэны дыкоу? –
Дицыркёоуп Гомер!..¹⁵⁸

Са исыцу сыщуп, схяауп, хёшыъа змам,
Ахэыцрақэагь, арака нцэара зқэым...
Дфилософхоит ахэышэтэыртаё ауаџцсы,
Данажьуп тынч ихы-ицсы!..

Апстазаарагь нцэамтак амоуп цъа,
Апсцахагь иудитоит ицъа...
Умшэан уи угхарц, уихаштырц, убжьахарц,
Умшэан, исаатаз, их еацъара ирхарц....

...Илашэуп, ааи, акала аёара,
Апша иакэтэоу иеиуацэкёоуп иара!..
Иубо аума, иумбо еихауп,
Уазхэыцран укам, нахъхьи, ацэкъа иузхау...

Уазхэыцран укам узқэатыц, мамоу,
Анышэ нышэуп, укам ауп, уаноу! –
Уагеит, уи уафеит, уамадоуп цъара,
Апсны аума, антыц аума, зегь акоуп,
Ари адунеи наунагза уакэгоуп! –
Абасшэа иахасабуеит аёара...

Сазхэыцхъазма знымзар са сдамра?

Са сызкэатыц иацну гэыроара?
Санҕаз, санкэыцшыз амшынгы шыамханы
Са сзы ианыказ, саныказ сынцэаны!

Уажэ еакуп, абар, ицбараны,
Ес-иаашар исуoit гэыроаны
Сызкэа тыц камлозаап хэа Ацсны:

Хтэылазыхэа аецэкэа антaхо,
Саха змада, сара абрантэ сырххо?!

Дрыщхауп цыынцэае иамам ауаоцсы,
Ицыынцэ иакэгоума, иабакоу уи ицсы?
Иашта-игэара амбауа илашэны?
Игэеи-гэеиуа ари адунеи ианны?!

«Сани саби рывара сыжэжы»¹⁵⁹ –
Пушкин иоуп изхэамтоу, дара реы,
Михаиловское снейхэан сара убра,
Садгылахэан рычкэын идавра! –

Исоуит гэхэас, иихэахэаз азгэат,
Иахынагэаз абасала иуасиат...

Исыцроуп уажэраанзагэ мцаны
Сашэа ицсыбао ахэамоу ихараны,
Петербург акалтае итахаэ,
Клопицы акытан зыбао нхаз! –

Апыроы-фырхаца, са сашэа,
Ленинград иазказтэауаз ашэа,
Изкэатыц калейт ихараны,
Исыцроуп иахэанзагэ имцаны...

...Схэыцпракэа, сыхтыскэа еишэтаххы,
Истаауейт, сахэацаажэо са схы,

Сахьышьтоу сыбла ихгылоу адунеи,
Уажэ сара сызлоу иахьей-уахей!..

Ицоит абрантэ, иеишьтейбаца, хара,
Ицэырцуеит са сшьамхы цар, са схэычра...

Ашьхақэа, санмачыз срыма иахьцоз,
Асыпсақэа, амған цхара зуаз,
Харахэ-хашэахэ ықәсны ианцауаз...
Ирыцкьоз арғанш, ихызцэоз унаца,
Ашьтыбжь-еишьыл иамам цыхэаццэа...

Ламкац акэзар, азыхьқэа уа ирацэоуп,¹⁶⁰
Соипсара иатаауа цсшьафцэоуп,¹⁶¹
Угэы итынцэом уа ацсара рдуinei,
Еыхэшэтэрахэа жэлар ықәха имаауеи!...

Сара уака акырынтэ сыпхьахьан,
Урт ацса дукэа сгэаца рыткэахьан,
Уахынла хазлаиоз ацсаз аффы
Иахьагы спынца иеизнагоушэа збоит,
Хаштра амышьуа издырыртэ итышэшэоит...

Адэығада – хтыц ахьгылаз ауп,¹⁶²
Ахьшыцагы еазэ иласымцо уаауп,
Ражэа, рлаф сгэы-сыпсы рыткэон,
Азыжь Ду ахь, Кэыниашта ухэа сыргон!..¹⁶³

Харантэ Дауч ахрақэа сдырбон,¹⁶⁴
Акацкапқэа рзызырошья сдырцон,
Шэарыцара срыма инаскьон!..

Убас, Кэыдры-аиғааа, Лата, Чхалта ухэа,¹⁶⁵
Сыбла ихгылоит уахьтэи ацэахэа...
Сызтаауаз ашьха Жэыргь, Ерцахэ,¹⁶⁶
Сгэалашэара, урт рёыха, усыхэ!..

Ауадхара! – Рита, сзыѣхэараз,¹⁶⁷
Сышьха-гара, сцэахэакэа ахьиуаз,
Ахышьцэа-быргцэа убра, апхын сзыниалоз,
Урт ражэа кэыга, –
Скэаад шкэакэа иабалоз...

Бзиалахэа рахэо абра сышьтоуп,
Абронтэ есааира урт ашьхақэа сыреууп!..

Убас, ахтыскэа, исхамыштуа инхаз,
Оашьарада спышэара зылшаз...
Урт рахьтэ акы. Иааркэаёны ахэара,
Рацэак убри иатыцымзаргь ара...

Исхаштуама, 67 рзы ауп,
Кэтол, Қыарқыан ахаблаё –
Уака прсрууп...
Ашэкэыооцэа, ажурналистцэа уа хаицуп,
Ашта нтыц агэашэ акны ҳацшуп...

Дымцанарст абрака ахата иеы,¹⁶⁸
Аенышьыбжьон, аштаё, ацсраёы!..
Абла амца хылеит, уабазом,
Дагоит дпыххаа, иакэтэаз деикэахазом! –

Иаауеит арашь, аеынарха, атоуган!..
Ах агэашэ иамариаша ихан!..
Уа зегь рылапш ае иашьуаз изхан...
(Дзынамзеит, аеызқэа ҳаракын,
Иара дуаоасан, ацхыраара итахын...
Икыафгы ыкан, арт зегь еилазеит)
Аеы аапкит, ирхаит, аа, ипырзеит! –
Аеышькыл гэгэала икылахт ишьапы...

Ауаа цеит, еимбгыжэаа, нак еимпны,
Сыызцэа ракэзаргь, иара убас, еимпны...

Дрышьклажъуп ае ашытахътәи ашыапқәа,
Икәхәазойт ус баша инапқәа...

Арцәаа-сырцәаа игейт арака абжықәа,
Изқәа цәгәыхаа, икыдкыауа ихы,
Дама ицоит, иарцарт ашыамхы! –

Аеы аауейт, ишаауа ахәа,
Са сычкәынан, сақәгыгуан смахәә!..
Ацәкша-хага дшапыло аторeadор¹⁶⁹
Сгылт уи амәә, сацкыауейт, абар!..

Аха сымч-сылшара еизакы,
Уи ағәра самцаст уака, иаразнакы,
Саргъарахь исысит, игәгәаны,
Саднакьалт, сагейт ихараны! –

Ағәра скуп, ус, срықәгылоит сшыапқәа!..
Ахахәгы хахәуп, убас ауп смахәәқәа!..

Хаибарцсит иарей сарей убра,
Дацәысыхьчейт уи ахата ацсра!..

Иалацшызгы ироуит ахәатәы,
Акыраамта ирхамыштүа уи атәы!..

Иара иакәзар, зешыкыл зағахаз,
Сйбацпхьаза исеихәон: – сеикәзырхаз!..

Иабакыу сымч? Уи ағәра мцарс изкыз?
Аеы тоуган анкыларә зтахыз?
Исыхы ас? Сылацәа сзыхтуам!
Убас ала ихьантоуп, иауам, иауам!..

Срызхэыцуеит изѳыз, исылшақәаз, сзыхьзас,
Сымч зыстаз, сгэы-сыңсы зразаз,
Сышәкәкәа, исыцу сцәахәкәа,
Снысымоа, сыңстазаара ацәашькәа...

Исхьаауп: изсылымшеи иеиха?
Гәтынчра сымам: изсылымшеи иеиха?

Исылшаз зегь ацсуома? – рышьта нхо?
Шьта иарбан исыриашо, сымч зықәхо?..

Ма урт абакоу? Сабакоу са схата?
Ҳаицәызма наунагза уажәшьта?...

...Сеитагакәа, иара убас, хазы,
Изыстаз сара сгэы-сыңсы!..

Пушкин, Баирон, Руставели, убас,
Лермонтов, Лонгфелло, иара убас!..
Аха Руставели иоуп зынзас
Ҳакала арака гәхьаан исзынхаз...

Уи ижәлар роуп ихақәлаз, хтазырхо!..

Ишпастахыз, сгэы-сыңсы изырхо,
Зцаарақәак, иара иахь ирхо,
Уи сиңыларц! – сияцәажәарц иаартны!..
Иажәеи иахьа икои еизырханы...

Ирхәо рыцихәоума? – изгом агәра!...
Дышпазыкоушь уажә ха х-Ацсынра?
Иахьи иажәа? Ари ашьақатәара
Залнаршазеи?.. Иахихәаарыз иара?..

Сеитага аразкы, ҳахтыс, срызхэыц,
Иеиҫыршәшәоит абартқәа зегь хэыц-хэыц...

...Даеакгы, абас сымтарс сызго,
Ишыстахыу зтак сывам еилырго, –
Исоуз уажэ абрака еилкаатэыс,
Зны-зынлагъ, схьаакэа ирапыс:
Исыцрыхоит хабацэа ртоурых,
Исыздыруам уажэ убри зырфых?
Сыпсы зытнахуа? изцэыртца, измаану?..
Хахьынтэаауа?.. Ма цыарантэ хмаауоу?..

Уажэы-уажэ дысгэалашэоит Дырмит,¹⁷⁰
Уи араццэа хрыштыроуп хэа иоит...
Избан, араццэа? Ефиопаа, избан?..
Апсны – Абиссиния, избан?
Иабакоу, мшэа, ха хтоурых апан?

Ари иахьа, ари – уаха, уацэы...
Ари ада снармышытуашэа нарцэы!..

Зны, уахык, арыхьыштыра анысзаа,
Сшоура анхалоз, аоада ишытыпраа,
Сиара сылц сандэыкэлос сышыткыаны,
Схы анцоз иткэацны, ипжэаны,
Сыхдырра ызуа санафыз апсра,
Рапк даацэыркэеит – хааи хааиваст абра –
Хаипхныолоит! – апхьахэ згара!..

Арап ухэеит хэа, еикэацэак, ауки,
Дцоит дышзахэо, зынза амца аркы!
Зны исацигоит, зны иапызгоит уа,
Нак-аак хжэоахыркэа еидыргэгэауа...

Ажэлар цшуп, стадионуп ари атып,
Исымчу сеигзом!.. Исызхом сыпсып!..

Иансациго акэзаргы – мафак,
Ианиапызго акэзаргы – мафак!..

Ишьапоукэа ыозом, ипыруеит,
Са сшыап кьаёкэагь амца адыркуеит!..

Ихахэда ырнаа дхэыпыцшуеит са сахь,
Саргь убас... нас амбахь, иацгарахь...
Сацахарцу? Днасыпкьарцу? Мап!
Сцоит сышзахэо: иусырбап, арац!..

Аанёасра ҳақэым!..
Исапигом ашыаёа,
Саргь убас – дсызныжьюам ашыаёа!
Ҳцоит ҳаивасны, ахыткьара иацго...
Исыздырам, аиашаз, зақа цы,
Арапи сареи аора ҳаёнацы, –

Ус-ус, лашарак цэырцит иеимыгго,
Сахьышытоу суада ацэааракэа сырбо,
Исышышытаз рынаур сырбо...

Ус-ус, мац-мац, сыхдырра аауа, иаауа,
Сахьыкоу сдыруа, еилыскаауа саапшит...

«Далцуеит шыта...» – бжык аарлахэа исаҳаит...

«Бымшэан!» – сыпшэма лышка иаасырхоит,
Лара лыдагь ахалат шкэакэакэа збоит...

Салтц абас, апхыз-баа саганы,
Убри ала сцэеижь кэабаны!..

Мыч кэарак аиуа сыламзар калап,
Арахь схэыцра далцуам уи арац!..

Дабацэырци? – исзыкацом атак,
Измааной-мшэа? –
Исоузауам атак!..

Убринахыс, шанак цэыртт лассы,
Иахысхэара сыздырам ажэасы...

Еиха-еиха схьаа аныгэгэахоз,
Еиха-еиха сымчкэа анкэадахоз,
Наурк аацэыртцуан, акэакътаны убра,
Иаман уи ауаю исахьа-ицшра:

Азэ арахь дааоналазшэа деикэшэы...
Абар, аа, дааины дыкэатэоуп уажэы –
Оацхьа сангэакыа, санаеу ацсра...

Иамааноума: апсцэаха иаара?..
Иаанагоума: инцэеит шыта уэхэара?..

Уахьихэацшуа уи дыцсым, дыбзоуп,
Дыоналт ихала, данааиз хэылпазшэоуп...
Аха днауруп, дцэажэом, егьихэом,
Арахь сыпхэыс, сзатцаазгы, уаю дылбом...
Исышышьтоу ракэзаргь – уаю дырбом...

– Быцшы, быцшы! – дсырцшуеит уи уахь еита, –
Сацэымоашьо дызбоит иара ихата!..
– Уажьоит ауп ус, амцашоура утоуп, –
– Дбымбои, абан, дгылазам, уи дтэоуп!
Бнаскья иа ишка, дахьтэоу ашка бнаскья! –
Дуаюуп бара, бихэацши уи цкья!..

– Уаю дыкам уа, уи атыц тацэуп...

Арахь са схьаа шытак ихьантацэоуп...
Аха усгы лазцаара саеуп...
Иара уака ус дшыцшыц дыцшуп...

Дтэоуп убра, имам ыырцысы...



– Уаама, дад, иугарц сара сыпсы?
Сумыргэакын, сдэықэгала лассы! –

Сгэакэышра сымоуп, сагэытасуеит апсра!..
Абар сынзаакэкэала сцеит цъара!..

Гэицыбжык гоит... аҳақымцэа schoуп,
Сыкамзаара апцхгы уахоуп...

Ус, анаур аҫаанахеит са сахъ,
Иаха иазхаит, иццакит са сахъ!..

Сыпсит зынцсра сара убра сшыпсра,
Зегъ акоуп истахым апсра!..

Аха уаха иамуазар иара,
Сазыразуп апсцэаха иаара,
Сазыразуп апсабара апас...

Аеыоеицыхны исхахаит гагатас...

Сыкэша-мыкэша аалашеит зынзас,
Ишеит, абар, ишшара, икказа,
Ашара сацгылт, хъаа-баада, сласза!

Сдэықэнагалеит... Азэы сigoит сымцарс,
Иалнаршеит, избоит, ари доухак,
Схъаа бжъазт, исгэалашэом зынзак!..

– Узустада сызго? сызцу? – сизцааит.
– Сузымдырзеи? – ишиашаз даасеапшит, –
Ғааитит: – Дырмит соуми, Дырмит!..

Иқақаза иааилагылт схэы-сжы,

Сшэазызауа иаасыргеит сыбжы!–

– Уздырт, суцѣашьом! – цшынтѣгы узбахъан,¹⁷¹
Санмачыз, санкѣыцшыз суниахъан,
Хқытаѣ, Акѣа, укѣрагъ уфахъан,
Сузызырѣхъан, сгѣы-сыпсы уткѣахъан, –

Цсра укѣума, иацсуоу игѣакны,
Уара ухъз ахаршалоуп Ацсны,
Издыруада, усоур уразкны?!

– Уаала, дад, усышътала, уаала,
Иахъа хажѣлар ыкѣырхуеит мцала, –
Хѣцѣаншыап иалгоит, хѣхыкѣоу ргѣы иауам...
Уи саргылом, сарцѣом, сартѣауам,
Ацсны зегъ салоуп,
Сара уѣы сизшыуам...
Цабыргуп, аргама сыжѣбауам...

Угѣырѣа рацѣоуп, тѣымцъара уахыуп,
Уцс арака ишѣартѣоуп: сыбла ахыуп,
Угѣнахауп, дад, удгъыл уѣахыуп! –

Ибжъ акѣзар, аа, исахац, ибжъоуп,
Уашѣтоушѣа икѣоуп, итѣѣоуп...

Хпырноума, Ацсы Цкѣа илоума, еилкаа,¹⁷²
Абар, хнадгылт Акѣатѣи абаа...

Шъыжъуп, ацсабара лашахъеит.
Алашьцара ахыцхъеит, ицахъеит.
Тагалануп, иѣеижъу – ииацѣахом,
Амра ацыцхъкѣа хышѣашѣоуп, удырцхом.

Уажѣ абра сахыкѣоу агѣра сызгом...
Дырмаит сицырцны цъара схы сырхом!..



XIV

АЦЦЫШӘ РЫШЬХА

Абар хөщыагъ хайцахыуп абаа,
Дырмайт сима, абыржэоуп ханаа...
Сахцэажэоит пытк, изнысхыоу сазыпшуа...

Ашыта ухылан атоурых еилкаа! –
Убас иргылоуп Акэатэи абаа...

Уи атыцгы – Адсынтэыла агэоуп,
 Ёак узхэом: Адсны агэашэ иароуп!...

Ажэытэ бырзенцэа ахыхыз ароуп,
Диоскуриа ахыыказгы ароуп,¹⁷³
(Иаапса-икара ацэкэырц рыца ииоуп...)

Римаа ракэзар, иауазма урт рыцсы,
Рнапаукэа алакын хазы!..

Арабцэа реышьта, хадгьыл иазынхоз,
Жэыларэ Анакэапиэ ианцоз,
Асаба ргыло, иуагэимшхаран иаауан...
Уи асаба амра хнаоауан!..

Абрәнтә, абра иахысны иццакуан,
Рацал иара убрака ирзыцшуан!...

Византиаа, генуезаа ухэа,
Иагэаламшэода ари апшахэа?

Атыркә ааиоцәа ракәзаргы хазы –
Аурыс иҗагыла Апсназы...

Аурысцаа ракэзаргы хазы –
Атыркэ иѳагыла Апсназы...

Ароуп Қыалашь ду иахькатэаз ишъа,
Аха баша икамтэеитхэагь ишэшьа! –
Аоада ианирхоз ихы,
Нхыццаа рышъа ианирхоз ихы,
Ианиргэғоз хажьрацэара ашьамхы!..

Аменшевикцэа анахапаз Апсны,
Ари ажэытэ баа, бахтас ишьаны,
Ауаа кыдца, ма икнаха иршьуан,
Иахьтакыз акэымрае ирхэаеуан...

Арт ахахэкэа ацэажэара иаеуп...
Атызкэа ракэзар, ишахатха ипшуп...
Ирнубалартэ апсуа ишъа рыхьшуп.

Кылгъы Ханашэ дахьыршьызгъы – абра!¹⁷⁴
Какэчал-ипа иакэзаргъы – абра!¹⁷⁵
Маан Казылбақь иакэзаргъы – абра!¹⁷⁶
Абаа аеапхъа, ажэлар еизганы,
Амшын пшахэае, рыхоыкгъы аены
Икнаха ихэыртэит! – иахдыркъеит Лыхны:
(Убас, жэаоыла измаз уа хадара,
Ихырцеит нақ, Сибрака, хара!..)
Ахақэитра иазгылаз Апсынра
Мап ацэыркуан, итаргыла атэра.

Апшахэа акэзар – абарт рыла итэуп,
Ацэкэырцакэа – агэынқра иаеуп.

Урацэажэа, иреыха, урызцаа –
Игэынга Апсынтэыла алахьынца!..

Урт ахтыскэа, ишаабо, инаскьоуп,
Аха иреицэоу аныпшыз иахьоуп...

...Хзырфызар, сишь, игоит, аа, аҕыҕа-гыҕа,
Уанаргап уи ашьтыбжъ агэйткья!
Атанккэа Акэа иалоуп, еипхыккэа,
Ахысбыжкэа ракэзар – акэкэа-кэкэа!..

Иказам уа хнызкыло акы,
Дара хбоит ауп, харбазом хара...

Абас хобыҕагы халоуп ахтынра...

Ипхызны акэым, иахбо лабѣабоуп,
Ахтныкалакь ашэеикэатэа ахарцоуп!
Даным апсыуак амѡа, шамаха...

Ус, машэыршэа, нымѡахыц, настха,
Абан дахьнарго хацак деимырхха,

– Уца дабакоу? Дабатэахыу, ихэа!
Ала ацынтца икылкьаз, уара ахэа!..

Ипа дахьыкоу идыруеит, ихэазом,
Изаарымгаз икоузеи, иузом! –

Ишаабоз днаваргалт, абан,
Дышьны днаварыжыт аоны аган,
Алажэ аипш инаилгеит, шыжкымтан...

Еазных, иааисуа, дытцауа ицэа,
Апсыуак дрыма иаауеит игэыргьатэа:
«Амаамын хатэеишьеит хэа анцэа!» –

Шыкэс ѡынѡажэа иреихам азэ иоуп,
Ѳыҕа акыртэа таирхеит хэа дшьоуп,
Шэакь шьхэала иѣасуа, еимданы,
Тапанчала иѣасуа, еимданы,
Алахтым хьантара дарганы,

Ихы-иѳы цыххаа, аҕадабаа иѳашэы,
Днахаога дрыма инеиуеит абыржэы, –

Иерыцхатэны дырзыцшуам дызго,
Иѳеицшу атэ инырцшуа, игэынго!..

...Аҕаэажэцэа, алыгажэцэа мыцхэуп,
Убас, асабицэагыы мыцхэуп,
Иымцхэым – изыоноу аоны,
Инахылоит, дара тарханы...

Шьяѳаццхьаза архэра, архэра...
Инхама дэҕбанк, ирхэымкэа уажэ ара?!

Иубоума Аҕэа уадак ус цэара,
Урт зыоонамлаз, уаҕа ионаз онго,
Иахыз цхатцо, ма ахы иарго!..

Ан ишылбо лызҕаб лцэа аҕера,
Иеишьтагыла лызҕаб лцэа аҕера,
Даназыоуа лара убраҕа аешьра!..

Абас еимахдоит, халоуп, Ацсынра,
Ахлымзаахцэҕэа халацшуеит ара...

Исыздыруам заҕа мшы ма мзы
Иарей сарей хайцныкэоз уажэазы...
Сабаццакуеи?.. Сипырцуама Дырмит?..

Зны ус, абар, аарлаҕэа саапшит:
Агэыркэа ирѳуп, хаҕымцэак снархыцшит...

Сыцшэма цшыаала илшышьуеит снапкэа...
Ус, сагоит, сагоит, абар, стакэкэа...

Оацхэа саалцит... Саалцит-ба? Мамоу,
Сахыҕаз сцеит! – схэаакэа срыцэшэоу?!

Оацхьа, абар, Дырмит ду, исзыцшу,
Оацхьа, абар, ихахэ бака, ипеу! –
Ипынца пыххаа, ицыххаа ицламхэа,
Иара убра, ихахэ лымхакэа ҕхэа,
Иаабац иоума? –
Ахтыцкэа ддырганы!..

Исхэо-изуа сҕамшэо, сшанханы,
Хадгылоуп хойыңагь ибака,
Аштэкэа зызнахгоз ибака!..

Хҕынахҕеит... икан сгэаца хэны,
Зегь акоуп, дгылоуп уи дбахэны...
Абакоума икоу ихаданы,
Назаа дыкоуп ижэлар ргэакны!...

Ахахэ упсахып, дузыцсахуоу иара?
Итыц тацэыр – итыкксит ауп Ацсыпра!
Иалшарыма аҕааимбар ишьра?..
Иалшарыма «Абри соуп» ашьра?!¹⁷⁷

Сишь, абар, дыццакит Дырмит,
Ихарамкэа лҕакы днахыцшит...

Хнеизар, аа, узкэымгэыҕуа ба,
Уаҕеимшхара, хҕацхьа, лабҕаба,
Апсуа тпаара-дырра ахэыштара –
(Ихата ихьз зхыу ауми иара!..)
Иаеуп аҕҕа-ҕҕахэа абылра...

Жэашыкэсала, ихьзаанза ацсра,
Аҕеижэатэи ашыкэскэа инадыркны,
Марри иареи еизыразны, иазэны,¹⁷⁸
Ихацыркуа иапшьыргеит иара...
(Иатэоуп хэа убас аипш Ацсыпра!).

Икан абрака, аханатэ еизганы,
Кавказ атоурых, Апсны атоурых,
Кавкази Урстэылеи рыхтыскэа ртоурых...
Ажэытэ дунееи Апсынтэылеи ртоурых...

Апсуаа рахра аханатэтэи атоурых –
Апсха иахра-имчра ртоурых,
Зеиуахк умоуа, имфаскэахьоу ркэых...

Анапфыра мацаракэа рфонд инаркны,
Хабацэа рабацэа рхэамта инаркны,
Нартаа репос анцамта инаркны,
Апсуаа ражэа иарфеиахьоу инаркны,
Хбызшэа аханатэ изнысхьоу инаркны,
Излакоу, иацэаффоу, иатыпу инаркны...

Хашэакэа рцэыртцшэа, рхэашэа инаркны,
Ханхашэа-ханцышэа, хцас инаркны,
Хапсуара ахынтэаауа адац инаркны,
Амхацбырра ахтыс атоурых инаркны,
Апсуа фыра анцэыртц инаркны,
Апсуа сахьажэа атоурых инаркны...

Зкыла, жэанызкыла зыхк мачу ашэкэкэа,
Ажэытэ библиотека, ацаруаа рнапкэа
Игэагъны изхьымсуаз, амца иазшаз!
Абицара рцабаа, рыцхзаша зхьыршаз! –

Хцарауаа дукэа рцышэа, рылша,
Хата-хаталатэи рнапфыра, рылша,
Назаа аццышэ иагоит ирхэаша!..

Аццышэ иагоит жэларык ртоурых!
Иказамызшэа адунеи ду ианых, –
Митэеикэацэа усыи, митэ-гэырффаран,
Иццышэхон апсуаа Рматенадаран!...¹⁷⁹

Аҫҫа-ҫҫахәа абылра иаҫуп,
Акәша-мыкәша ар гылоуп, ицшуп,
Уахь унарышьтуам, иурцәар руам,
Бгыцк убрахьынтә иузгауам!..

Ари хасабны, идырны иҫатан,
Амилат хдырра ацыхраз иапцан:
Шьтакы узхымло, аццышә иарга,
Герострат-мзышәа ихтыскәа ирапга!..¹⁸⁰

Уи аццышә еизугар – ашьха ҫалап!
Пирамидацас шахатрагь аулап –
Апсуа икәхра, ианыхра ишазхәоу,
Уи аццышә-қәацә мцала иштәхәхәоу!..

Ишгыламгьы игылашт уи аццышә шьханы!
Жәларык ртоурых – мцауапан иашәны,
Тциаа зықәгылам, имоадоу шьханы! –
Назаза имыцәо, иуцрало мцаны,
Назаза апша иамоу, иоеиуа лоаны,
Аццышәи ахәеи иртәу шьханы –
Ахагареи агәағи ирбақаны!..
Ахыдареи алашәреи ирбақаны!..

Апсны зегь уалаз, уи аццышә еизга,
Игәнумгац ала абри зегь гәынга! –
Апсны-ццышә ала уи ашьха ҫаца –
Шьхак ашәара аиуп, ишьхацәкьоу иахьза,
Апсны зегь уи амцауапа ашәца!..

Дгылоуп абраҫа гәырҫала Дырмит,
Илабжыш рацхьаза акәны ихыжжит...
Ибылуеит, абар, жәларык ртынха,
Ухацоуп унеи, ихьча, иеикәырха.

Ибылуеит иара иоымтақәа, ицәахәакәа,
Жәлар рыжәпара далсуа ианитаз ахькәа,

Ибылуеит иаапсара, иҕара,
Апсуаа рҕеипш лаша, рымҕа азхьра!..

Амилат агәытгага, уи аламыс, аб,
Иибауа пхызушәа ибозар калап!..

Икоуп апхыз баапс, иузымго зыгәра,
Хәыштаарак абас абылра,
Апшьатыц абас абылра...

Сгылоуп, саргы...
Шықәсы ҕеижәа абра
Сыкоуп, салоуп амацура:

Иуа иоымтақәа рытцаара...
Дырмит иоымтақәа рытцаара...
Баграт иоымтақәа рытцаара...

Иеитазго, иҕыцу рыҕора-рапцара
Гәахәас, пстазаарас исыман ара –

Урт ракәын сдунеи, схәыцырта, смал,
Итәын урт ақбаадкәа рыла систол...
Унеи, аа, унеи, ак рылган ига,
Амцабзи алҕеи ирцәыхьча, ирыцга –
Иарбан иумчу? – уеилагап, уеилага!

Ибылуеит зегь, абар, аа, хала ишабо,
Хгылоуп хгашьа хмоуа, ицьабо!

Иҳакәшәацәгьа ҳакоуп... Шьта ихәылпазуп,
Хҕоыцьягь аццышә ҳаҕызоуп, ҳаблуп...

Ус, амцабз еихсыгъит, иблит зегъ шбылра...
Убаскан, Дырмит, деихеит еацъара!

...Иазхэада, икои? Еицэоу аицэа ба:
Ихалан ицоит амца ацэкэырпа!
Абрагъ абылра! – агэаг, ашьоура,
Аѳагылара ацыхра, хдац ацкара –

Ибылуеит архивкэа рархив, Ахада!¹⁸¹
Хъчашаггы амам, икам хэарта! –

Хэынтқаррак злаказ иалаказ ауп,
Тэылакаѳ рхив Хадак шыкоу аипш ауп...

Ар акэша игылоуп! – дара рхата
Амца ацрарцеит (ирбон уи шьюуы...)
Равтоматкэа харшала икы,
Абар, уршьуеит ауп урт, хагеита:
Инеины изырцэо нарышьтуам, ируам,
Ионагьежьюа амцабз ак цнакуам!..

Афондкэа, агазеткэа, ажурналкэа, убас,
Оышэ шықэса раахыс акыпцхъ збахъаз,
Ацсны Урстэыла ишадлаз, убас, –

Анхаѳыжэлар рымѳа, рынхамѳа атоурых,
Ацара-дырра аѳиашъа атоурых,
Доус инысымѳа, доус итоурых,
Жэларык рнысымѳа, жэларык ртоурых! –
Реиуак ыкамкэа, мцала иапырх...

Актэи аибашъра, аѳбатэи, убас,
Закаѳ алахэыз, закаѳ тахаз...
Уаацсырас икоу, милатс изеиуоу...

Абахчақэа, апарккэа аханатэтэи ртоурых,
Ациаақэа рызбахэ, урт ртоурых,
Смецкой итоурых, Ольденбургски итоурых...¹⁸²

Ататын аазгаз дызустоу итоурых,
Ачаи аазгаз дызустоу итоурых...

Абарт зегь рызбахэ тафын, иарбан,
Ус даеа шэжы-зыкъ тафын, иарбан,
Абарт зегь амца иамоуп, абан!..

Дук мырцыкэа еилахт атызкэа,
Абри ала инагзан адтақэа:
Иблын мышкала хра злаз, ихадаз,¹⁸³
Ю-хэыштаарак – хацсыхаара ахьтаз!..

Мышкала иапыхын шеишыкэс рца,
Урт шыақыргылашыа рымам хэа ишэшыа!..

Гэыргъара усхеит атызкэа анлеи,
Автоматкэа акькыа-кыкыа имыткыей!–
Иткыейт, аха ишпаткыей – агэыргъа иатэны,
Гэагла итэны,
Риааира ажэоан ата иарбаны!..

Хцеит хара абрантэи, хгэаца былны,
Иказ баны, абарт цыабаны!..

* * *

Сацхэа дгылоуп, иара иоуп имооу,
Сара сеиха абарткэа згэырооу!..

Абжыуаа рганахь хцеит хайманы,
СУ-кэа халоит, рышытыбжь митэны,
Абомбақэа анлеиуа, ианухалауа СУ,
Иуздырам, мап, убзоу, упсу! –

Укэша-мыкэша ак нхом, ирбгоуп,
Анцэа уихьчазар, укоуп, уеибгоуп!..

Абзарбзанкэа рымца, иааиуа ахкэа,
Урт рыцыхакэа – ацстбаракэа...

Еитахэашья амоу хазлацшыз,
Фырхацареи гэакреи рымѡа ианыз!..
Қыта-қыта, қалақь-қалақь
Хахысит, иахбеит иахьабалак, –
Изтагылоу – агэакажэа азкы!
Рфырхацара –
Ахацажэа азкы!..

Абжыуаа рцеицэа, ххыцшылеит шэлакта,
Шэацахар алшом, о, хагеита!...

* * *

Ѳацхья Акэа, Ѳацхья Гэымста,
Аиѳахысра, ажэыларе еита...

Ацсуаа убаскан иацахт аены,
Итахаз тахеит, рхы акэырцт Ацсны...

Ех, иргеит иара убас иткэаны...
Аткэацэа шцахго!.. Ирыман жэаны,
Ари ажэа ацсуаа ацэыршэаны!..

Мбатэ рзаарцеит, иргэкуа, ишьтарцсуа,
Игышэыгкэоуп, ааи, абас аицш зуа:
Ишыбзас еиѳыркъькьон –
Иеиѳырхуан хэта-хэта...

Иухэарын: улашэхама, Анцэа? –
Идыркъон, итырхуан ргэы-ргэацэа,
Иадыргон уахь ажра, иеицхьытта...

Абульдозер иажыз ажра-адамра
Шәәыла илтәрыжыит иара убра!..

Ицсыз мацара ракәым, мамоу,
Ирыцыржит иара убас ибзоу, –

Ғыртуан заа, ус акәым, хашәшы!..
Аха изахада уака рыбжы –
Итыоуан ауп акыраамта убра
Цси-бзеи иеицырзеипшу адамра!..

Ибаргәйзеи, дад, убри зымбаз,
Җара хзыхәа уа илабәабаз!..

Адунеи, изеумтуазеи уаоцас,
Гыгшәыграла ианхалго, ханыршыуа абас?!.

Мамзаргы, Лататә ахтысқәа баны –
Адунеи, изумои ичҳаны?–
Акәыдыршышыга-прыга лашьты,
Жәоан иахьалаз, иаиеихс, илашьты! –
Хәса-хацәа, асабицәа уа изтаз,
Убас, зцәа-зтәымыз ахәса уа изтаз,
Ахәцәа уа изтаз, жәларыуаак уа изтаз,
Зәыр дынхама, икәиа-ибылны,
Азәазәала, хәта-хәтала иеизганы,
Рыцсыбао Гәдоута иааганы,
Иеицрыхәхәоуны убра ишьтацаны...

Изуствәада? Ухацоуп, урхагыл иеилкаа!..
Излеиламгеи изызгәакъаз ауаа?! –
Уи иалацшуаз, алағырз кәтәо –
Наунагза угәы-уцсы зыртәо!..

Адунеи, абарткәа зегь чҳаны
Излаумои, ғымтуа, ицәахны?!.

* * *

...Дырмит сицны хашнеиуаз, ус, енак,
Иаахпылеит хамѡаѣ лыгажѣцакѣак...

Ар рпыза-рминистр изцоит,
Иныѡналоит, абри аипшггы нархѣоит:

– Ускѣак шыкоу хдыруеит харггы...
Хаапсахьеит, ипсыеуп хмахѣаггы...
Зны Кыаразаа хрылан, даеазны ¹⁸⁴ –
Хаиѣагылан ага хэымга, афашист,
Иахыа урткѣа халшауам, афаст!

Шѣахасабаѣ хѣар-уаа цѣгыа хрыцѣшѣоит,
Ана-ара амина иахапжѣоит!

Амѡахѣастѣ, абнаѣ дара шытоуп,
Хар злацаша амѡакны ишытоуп...

Бцъарла инеиша, дтазырхаша ага
Дагоит амина, унеи, деикѣырха!..

Иаххѣоит ишиашоу хаззааз, хгѣы итоу:
Иахшѣырба урт амѡакѣа, ианахѣтоу,
Хар инеиуа рапхыа хшѣышьты,
Заа урт атыпкѣа рахы хшѣышьты!..

Хахшѣыжы уи амѡа, цыанат мѡоуп иара,
Хазлахѣари уаха Апсынра?! –

Ар рпыза дгачамкны дырзыпшуп,
Дара ражѣа ахыркѣшара иаѣуп...

– Хахшѣыжы уи амѡа, уи ашка хажѣга,
Абри аус мѡапыжѣга, хажѣра жѣга!..

Ар рпыза – илағырз аазом,
Ар рпыза – дыцсыены аузом,
Аха арака иибо изхатом,
Аха арака упсыгымхар аузом!..

Зыхыз дыру, ашьхарыуаа рпа,¹⁸⁵
Иалагылоу айбашыра ацэкэырца,
Аминистр-гэымшэа, афицар,
Иратеикуеит, дреихырхэа, абар:

– Ас аипш икоу ажэа смахац,
Сақэымшэац, санымиац, исымбац!
Даеазнык агэра згеит сара
Аиааира шапеипшу Апсынра!..

Избахьейт, сырхысхьейт зи-мцей,
Апсадгьыл рито дыказам шэцей!

* * *

Уахык, цхабжьон, хшеицыц хайцуп,
Амза каххаа икоуп, хайцануп
Ақалақь акалтахышэа моакы...

Ус, харамкэа, иааилалт шьюуы, –
Хэхэабжык аагеит, шэануакгы абра
Иуадаохейт ауп икажара...

Изыхгом иахаз ипа ипсзы,
Ак ихьюейт хэа дыкамызт бзанцы!..

Дырзынкылом: «Арт зегь ныртэатэуп! –
Гэдоута, ахэынацтра, былтэуп!..
Рхабар камлароуп апсацэа Апсны,
Икэцатэуп, агэашэкэа зегь аркны!..»

Далагеит, ус, уа тоуба аура:
Хоык апсацэа шишьра, дшахэара
Урт ршьа!.. Жэытэ цасла ишапу,
Иара изы зынза ишымшапу
Азэазэала урт ртархара,
Ртархара закэызеи! – ршьа ахэара!..

* * *

Хцоит, хаицнеиуеит, хаицануп моаки,
Дырмит сишьтэнеиуеит, смыццакы!..

Апсацэа – аргъарахь ижуп,
Акыртцэа – армарахь ижуп!..

Нахъхьи, хара, айфахысра цоит!..
Уажэшьта, абар, ашара ааигэахоит!..

Айфахысра ухэеит хэа, игэгэазоуп,
Нак-аак ибаша-машам мцоуп!..

Бжбык аагеит, убаскан, ихахартэ,
Аха хатала изыбжью дхамбартэ!..

Дырмит ихэоит: – апсцэаха ибжьюуп!..
Иареи хареи шыафақэак хабжьюуп!..

– Шэеибашъла, уахи-ени шэеибашъла,
Икашэыршуа ашьала сшэырчала!..

Шэеинымаалан! – шэыхэдацэа еибакы,
Сара сахь шэышзахэо шэыццакы!..

Ақыта-тацэқэа, ахабла – ақыптақэа
Са сзы игэырдугоуп, избоит сылтшэақэа!..

Ашэ ишэшэышэцо – лашарацас ипцоит,
Шэдамра тыцқэа рымцын скэашоит!..



Ахэаакэа, атэылақэа еимашэк,
Шэнысымѡа, шэтоурыхмѡа еимашэк! –
Азэ ихымта итанархааит уаашэк!..
Сазхьеит, саргэакуеит шэа шэыцсы!
Икалазеи, сэажэкиит, абаацсы!
Шэынхацэеит, уа, шэласы, о, шэааласы,
Шэааласырцаз,– наќ-ааќ шэеибарцсы!..

Сара угыы снеиуеит, шэсыпшаауеит,
Аха заа шэыццакыргыы ауеит! –

Ес-иаашар ишэхэауа ауоу
Еицыскъаран иќазам, мамоу,
Сшьардаамта ауми изызхэоу!..

Иќалашам, мап, са сызхара
Шэара шэахьтэ исоуеит сызхэара!..

Милат еилых сымазам, о, мап,
Шэыќэра еилысхуам,
Шэдин еилысхуам, мап!..

Изеилысхри? – зегь сара шэыстэуп,
Шэабасыцэцо? – сымѡаду шэануп!

Ишэахауоу, нахьхьи, ахысбыжь гоит,
Ижэдырузааит: еихсыгыр хэа сшэоит!..

Ўыстит арцэаа: – наќ уёы еихакы!..
Иара аќакс: – дсымазам уцкы! –

Шэеибашьла, шэышзахэо шэеибашьла,
Са сыпсымтэ уи ала ишэырчала!..

* * *

...Хаоналт, абар, аныхэарта, абааш,
Абааш-уахэама,
Ацшыатыц, абааш!..

Аныхэара хацыркуп, шыжыуп,
Ацкьацэа кыдуп, иахзыцшуп...

Ацхъара, ашэахэара иаеуп,
Ацшыа тыц цшыа тыцуп, илашоуп,
Иблахкыган разны-хы рхыыршоуп...
Аныха-цшыакэа, ацкьацэа – атзы...
Ихақэиту – агэтаны, дуаоны,
Адуinei иахылапшуа Нцэаны.

Ахьгэашэ-чаца аазыртуа апшыафы
Ихақэирппкоит, дныхэо, апшыазы...

Аффыхаа ахылцуеит арафтра,
Иныхэоит, иеитаныхэоит жэлара...

Рылахь-рыцымшь затэуа, асаара
Иаххылапшу иашьапкуеит абра...
Иеицырхэоит: «Ааи» – «Амин» иатэу,
Анцэа иахь гэыбылрала итэу...

Хшааоналаз, иахкит ацэашькэа,
Хыцъагы иахазхаша ацэашькэа...

Итахаз – рыцскэа хныхэауеит ауп.
Хзыхьчо, хьызхуа – хныхэауеит ауп –
Ихақэиту урт ибаразы,
Зхы хақьызцаз рыцскэа ибаразы,
Рыцстэарта жэоан иатэхаразы...

Ибылуеит Дырмит итә, ацәашьы,
Ибылуеит са истәу ацәашьы...

Урт былуеит, ишыблыз иззаку,
Анцәа ду ибартоуп моас изқәу..

...Иаса Қырсә итацшра сафуп,
Сылахь-сыцъымшь затәуа сизыцшуп...

Исахауеит, абар, аа, лабәаба...
«Думшьын... умғычын... уаға бзиа дба!..»
Ақырсиан уасиатқәа ус жәаба...

– Уаға бзиа дба, аха ишца?
Уқәызхуа, уацызхуа бзиа дба?

Бзиа дба, утәыла-дгғыл збылуа?
Абан, уашьцәа кнаха изхәыруа?
Урт ршьа цқба иаха иахәауа!

Бзиа дба! – уинышәеит хәа хәа!..
Уи ақәылаф-шьажәоы, уи ахәа!..
Ихақәиту, иуахауоу сыбжы?
Урт рзы изблырцу ацәашьы?

– Иублыроуп, унеи, ухы уаиааи!
Ашьаура уазымхын, ахахаи!..

Сара соуп изуша шәара шәшьа,
Залымдарак калашам хәа ишәшьа! –

Сыонудкатәи абжы акәу исахауа?
Ихақәиту иакәу изхәауа?..

– Ашьаура – афыстаа ицыркьоуп,
Абзиабара – ирейхау хәахьоуп...

Убри ауп иаиааиуа, атыхэтэаны,
Ашьоура, айгара ртэаны!

Убри ауп, икам еа моакы,
Убри ауп ацабырг ахыкэки! –

Игоит амин, ицшьоуп анцэа идунеи.
Уага изы ацэашы аркы, унеи!..

Ацэашы аркы! Ибзиабара иазхарц,
Агэнаха дацыц дуашьахарц,

Уаргы, убас, убзиабара иазхарц,
Иуашьоу уиашьазарц, шэеишыцэахарц!
Кэыгарала ишихээз аипш Дырмит...

Уажэ, абар, иганашка сыцшит,
Ахьгэашэ асапхьа дныхэауа дыцшуп,
Илахь-ицъымшь азатэра уа даеуп...

Избоит, абар, дацхьоит Ацшьа шэкэы,
Гэыбылрала иеитейгаз ашэкэы...
Дацхьоит уи, дшапхьо ацшьафы,
Рыбла тхаха ицшузеи шакафы!..
Иейтага – Анцэа Иажэа, Анцэа изакэан
Матфеи, Лука, Марк, Иоанн¹⁸⁶ –
Анцэа иахьтэ ианцоу Рхэахьакэа...

Илашоит уа ибылуа ацэашькэа...
Снеиуеит ишка –
Иеихызгоит сшьафакэа...
Истахуп ицрымтра, истахуп уи ицафара,
Изатэит сылахь-сыцъамшь уа иара...



XV

ЦЪАНАТ

Сишь, сишь, сабакоу?
Мац-мац игоит абжы,
Сыцшэма пхэыс лыбжы,
Чжао ибжы...

Сыхдырра ааиуеит,
Иааиуеит, инаа-маауа...
Суада акэзар –
Ахаирплан антэауа
Хыхынтэ адгыл шубо, инаа-маауа,
Убас избоит... Сыхдырра, аауа-иаауа,
Иааит, абар, абар, аа, хамтакты...

Ус, еиашэеит, шацхьа, иаразнакы,
Сагеит, Дырмит дахыкоу ахь стакэкэа,
Иахылашо, иахыбылуа ацэашькэа...

Абар, хаикэшэеит иареи сареи еита,
Ион ашацхьа, акалакь агэта...

Уажэ хынтэуп, хаицылоит хара абас,
Апшынтэ раан хаиниауоу? Зынзас
Ипсы антаз цшынтэны дызбахьан!..
Уа еа цкарак ала хаиниахьан...

– Уаала сдуней ахь, уаала сахьахыу,
Уаала убрахь, уи узатыр стахыуп...–

Абас ихэоит, сицуп сынцэахэы,
Абар, хархысит архь, ашьха, ахэы...

Ус, хашнеиуаз, хь-гэшэкэак аёоуп,
– Арахь цъанатуп! – уи иара ибжьоуп.

Ашә аатит убрака, ачара,
Уахь хныоналеит, адунеи лашоуп,
Бахча ссируп, шанаха ишоуп...

Дырмит, с-Вергили, сымџацго сigoит,¹⁸⁷
Ари шџанату снырит, агәра згоит...

Мрагылара аган ауп иара зтәу
Еитахәашья змам ала иџышатәу!
Сigoит Дырмит, џанат лаша сырбо,
Арака азә дупылауам дџабо,
Арака алагырзқәа катәазом,
Арака ахаан ауаџы дыџсзом,
Ихәымгоу, ихараму урыниазом, –
Ишыџуа, иамаџагьоу убазом, –
Аџыстаа ари адунеи дакәгоуп,
Избахә ыкам, бжы-шьхакы дрыхгоуп! –

Ацқацәа иртыпу адунеи,
Аџабырг уаа иртыпу адунеи,
Агәыразцәа иртәу апсхара,
Гәнаха змам рыџсадгьыл, рыџсхара!..

Еизыразуп арака Анцәеи ауааи,
Бызшәак ауп излеимадоугьы, ааи:
Хазшаз дызларацәажәо абызшәа, –
Угәы-уцсы еимыздо абызшәа.

Урт нак-аак цхаражәхәао дрыбжъазам,
Ишиашоу иеицәажәоит, пырхагарақ аџам!..

Апстазаара апла ссир гьацоит,
Уи акәша-мыкәша насыџла еиџыџоит
Аратәи абзазара иаџахыу,
Иаххылаџшу илаџш џар зхыу...

...Анцәа ду, уа икоу, зегъ зымчу
Иара иапицаз адунеи иацскыу,
Абрахъ итеицеит рацхьатәи ауаа,

Икан урт насыцла инхауа,
Хазшаз иажәа-цкарақәа ирхымс,
Ирыман урт назазатәи насыцс
Хьаа-баа рзымдыруа зынза
Шеишықәса иахызарц иразза...

Аха ус, ахәаа-ппәа иахыст,
Аҟыстаа мааналацәкьа длацәкәыст, –

Ева лцәанырра дымцанарст,¹⁸⁸
Адам иакәзар, имцаха ицраст,¹⁸⁹
Хазшаз уи ацыхәала ицхаирст! –
Цьанат итицеит, дрыцахәхәа, хара, –
Агәнаҳа инацалеит жәлара,
Цоа змам ачымазара, апсра...

Уи агәнаҳа хцәеижь, ҳа ҳапсы
Ирыцҳаран ирзыкалеит лассы...

Шьта арахь уаазго амоахәаста тшәоуп,
Аханатә ауао ила ицшәаауп!..

Дарбанзаалакь, згәы-зыцсы зразаз,
Анцәа иажәа, ипқара назыгзаз,
Гәнаҳа змамкәа иацылауа апсра
Изыцшуп аратәи Апсҳара.

Сима днеиуеит, Вергили, са с-Дырмит,
Ари адунеи азыхәан ҟацхьа диит –
Адгьылтә цьамыгәакәа ихганы,
Адгьылтә гәакра, аазаб ихганы,
Уи ала арахьтәи иааишьа-моа рхианы.

Арака амра кыдуп илашо,
Амза акэзар, ашэахэа каччо,
Аетэ ракэзар – ирыцхуп адунеи!..

Ецэацьяаггы, ахара, икэеицеи
Имѡашьяуа ирылычча иакуп,
Ажѡан хэаак амамкэа ицшуп...

Шарцыецэа кыдлоит илашо,
Хэылпыецэа цэырцуеит илашо.

Ацэакэ кыдуп, иажэуеит азы,
Икоуп шарпазы, ус, хэылпазы...

Аха арака еиха урт лашоит,
Анцэа имра еакала иузыцхоит,

Шырпазы, мамзарггы хэылпазы,
Итэуп енагь уара угэы-уцсы
Ашэахэала, Иҳакэиту ишэахэа,
Угэы-уцсы, удунеи рыпха!
Указаара уеигэыргыа, имшха!..

Дырмит сапхыа дгылоуп, дынцэахэа...
Инапкэа, ус, анахь-арахь ирха,
Снаирцшуеит... ауаапсыра иахыу,
Иара зтыц идыруа, ибла зхыу,

Абар, избартан, ааигэа, хара...
Салапшуеит аратэи рыпсхара:

Шьоук ашэшьяраѣ, шьоук аз-пшахэа,
Цьанат здунеиу ашэакэа еицхэа...

Шьоук ашьхара аганахь – рыпшьатыц,
Шьоук агаѣа аганахь – рыпшьатыц,

Шьоук, абан, асарақәа ахьыхәуа,
Аҟымаа-хымаа уаҟа иархәауа...

Шьоук – ашьац иатәара ахьыцшу,
Арха еиужьраџ, адгьыл ахьымшу,
Ашәапыцъац рыҟа... ишәахәоит апсаа,
Насыҟла еиҟахыуп араҟа ауаа –

Аиаша-цабырг амшала ишьаҟьоу,
Ихақәитү Иажәа иахырҟьоу, –
Аҟьашьра иахьамҟьашь иахырҟьоу, –
Абартқәа, абартқәа рзыхәа уажә дара
Бзазарала иахыуп Анцәа иҟсхара.

Зыҟсадгьыл зхы ақәызҟаз – цъара...
Доухала иазаапсаз – цъара...
Ирыбжьызхуаз ажәларқәа аҟа...
Знапала изыргылоз абаҟа...

Асабицәа, амаалықьцәа, убас...
Аиныршәаџцәа, аинраалаџцәа, убас,
Ар ирҟыза инеиуаз, иара убас,
Аҟсхацәа, аҟаимбарцәа, убас,
Апоетцәа, аҟабырг уаа, убас!..

– Абан, уҟшы, – сирҟшит Дырмит хара, –
Убраҟоуп апоетцәа рыҟсхара,
Убри аган, убри адунеи иатәуп,
Иумбои, лашарала итәуп...

Урт рыбжьароуп иахьсатәашьоу саргьы,
Хәтырла исзыҟоуп иеихабгьы-еиҟбгьы...

Уҟшы, абрантә дубозаргьы ҟалап
ҟсра зқәым агени, апоетцәа раб –
Уи Гомер иоуп, дтәоуп зегь рханы,
Длаша-лашоит алашә, дымраны!..

Абан, Вергили, абан, Овиди, абан,¹⁹⁰
Горац иоуп урт рықәла, урт рган...

Абан, Петрарка, ее, Данте ихата,
Цьаханым дагәылсхьейт, ҳагеита! –
Гуманистцәоуп урт, ааи, ауаџсы
Изышәахәара иазыркит ргәы-рыцсы...

Мрагылара аган ашка уцшы,
Уахътәи апоетцәа урзыцшы...

Иткәахьейт ауп жәлар ргәи-рыцси,
«Шахнаме» аңызца Фирдоуси, –¹⁹¹
Мрагылара асахьажәа ацсха,
Мрагылара – адунеи зегь адоуха!..

Абан, уи игәыла, агени Низами,¹⁹²
«Леилаи Мецъунуни» зәымтоу Низами! –
Бзиабарала ифырхацәа имбылзеи,
Цьамтәыла иахьзырхәагоу ацеи!..

Армарахьтәи аган, аа, Навои,¹⁹³
«Фархади Шьрыни» аңызцаз иоуми уи! –
Иажәа ааухьысит – умцанарст арашь! –
Цсрақәума ицәахәақәа ррагәацшь!..

Абан, рыгәта – Руставели иоуп,¹⁹⁴
Дызлагылоу геницәоуп, имроуп,
Мрарыбжьара дгылоуп, уи дымроуп!

Ипоема – амрагылара иахьцшоуп,
Аха ақыртуа игәы-ипсы ахьыршоуп!..

Акала иахьа уажәраанза иажәу
Уи ибырлаш, уи «Абжьас-цәа зшәу?»
Иажәақәа рымшын цаула, рзыхь?..

Уцшы, сибейт, иѣаихоит са сахь...
Дартынчуам, мап, хадгьыл аѣ ицо...

...Адацацла азааигэара хацшуп,
(Ирхэоит уи апоетцэа рзыхэа имшуп...)
Иара хашка ааскьара даѣуп...
Ихарамкэа арѡаш шытыбжькэа гоит,
Азтаеа акэзар, ишэахха илбааееоит,
Еизыразрак ала зегь шэахэоит...

Даахадгьлт, аа (сышкагьы даацшит...):
– Иуасхэахьейт, сабылуейт, Дырмит,
Ѧ-жэларык айбашьра ирыбжьоу,
Ишэыкэлаз аграгылейт ауп ицшьоу!..

Акьиртцэеи апсуааи иеицырхэомзт бызшэак,
Есааирагь еицанымызт моак....
Аха икан ус аипшгьы аамтак,
Акьиртцэа ирыцэлеиуаз абирак,
Апсуа хьызла-цшала уа, еицах,
Ишьтых инага акьиртуа ианииркуаз! –
Апсуа-кьирт хэынтқарра аныѣауаз...

Ржэѡахьркэа, рхэаакэа еидуп,
Ак еимаркқэахьазаргьы, ихэатэуп,
Урт хатырла еизыкан, еибабартэ,
Иахьатэи хакэыцып, нак, жэытэ-натэ...

Аханатэ урт цэѡала ицъбаран,
Рахра иажэлоз изыцшыз цэгъаран,
Иашьтазамызт урт даеазэ имал,
Зны-зынлагь, Тамар, адедопал,¹⁹⁵
Ус акэым хэа лархэон, цабыргны!
Беаанкыл хэа лархэон, цабыргны!
Уалакысыр руамызт ус Апсны!..

Иахаану соуми са схата,
Ицъбаран рыцсадгъыл алакта!

(Тамар лакэзар, исыцроуп мцаны,
Лызкэа тыц аанхеит имазаны...
Ирхэоит шьюуки дыржит хэа уи Апсны!..)

Апсуаа рышътра, рракэа харазоуп,
Инаскьоуп рдац-цашэ, урт ртоурых,
Шеишыкэса ирылоуп, инейтых...

Апсынтэыла аоызацэжьоуп цъанат,
Уи ус шакэу, чыдала иазгэат,
Гэыланшьаро тысхит, иаасырпшит,¹⁹⁶
Споемафэ сазаатгыла изоит:
(Иейтоугахьеит, иугэалашэоит, Дырмит...)¹⁹⁷
Уи дгъыл бжыхоуп, ихьыцшым ак ауп,
Иацэа бгыла, бахчала итахэхэоуп,
Иаакэыршан амшын-иацэ иацшахэоуп,

Изпырхагоу дарбан ак акны? –
Цъанат бахча Гэыланшьаро – Апсны?
Апшьатыцхэа ззырхэо Апсынра!..
Апсуа иакэзар, доашъазу иара? –
Ичеицъыка, иламыс, ицшра,
Ихацара, иуафара, ионра,
Иеыжэлара, иныкэара хара,
...Ублаф даиуан, дшэага-заган уи...

«Рацэа дапсуоуп!» – ақыртуа изынгъы ирхэон,
Убас днаган, убас ала дырбон!..

Шэбыргцэа – амрагылара ацацэа,
Урт ажэа кэыга ратэеишьеит анцэа!..
Анхафара иахыхэхэон шэынхацэа:
Шэахцэа ирхылцуаз арцарцэа раазон,
Ишмачыз ацас-кыабзкэа ддырцон...

Жэлари зегъ еиыразны еибабон,
Иеилых камца еишэак еицахатэон, –

Убри алагъ иафызан дара абаа,
Адэахыала иузымгауаз абаа,
Онудкалагъ тшэара зкэым абаа!..

Иашьтамызт ахэаахэтра, иефьаса,
Ишырдырузгы зегъ рыхэ-рыпса!..

Шэызбахэ ала ихэатэу рацэоуп,
Урт зымбо – рымфа иагацэоуп...

Ихьмызгуп, еак узхэом, мамоу,
Абцарла ишэықэлаз знылаз закэ мфоу,
Шэгуаажэлар ирзааргаз закэ гэырфоу!..

Ишэиааирггы, изыззои, ихьмызгуп,
Иацахарггы, идыруп, ихьымзгуп...

Сырцэыпхашьоит сфызцэа, са сызлоу,
Фирдоуси, Низами назлоу...
Ишэықэлаз рызбахэ ацэыргара – апсра!..
О-жэларык хэа самхахэеит цьара,
Исыриашоит еакала уи сара:

Ааи, ақыртцэа аханатэ еа уаауп,
Атоурых ае рышьтамтақэа хауп,
Иузамакуам, иеицырдыруа ауп!..

Анцэа имфа, анцэа Иажэа ауп
Урт рзыхэа икоу, ихадоу!

Рчеицьыка, рыламыс ицшьоу,
Рыпшра-рсахьа, рхацара, убас,

Рашәахәара, рыкәашара, убас,
Ргәартра – ургауеит умцарс!..

Ишәыкәлаз кыртцәам! – урт қацькәоуп, пабыргны,¹⁹⁸
Сәымтаә рызбахә цәыргоуп, инткааны:
Уаа кьашькәоуп, гьычцәоуп, ихәымгоуп,
Аханатә урт ацәгъара иазшоуп,
Иуцаргало анцәа иус иатәым...
Ргәы-рыцсы цъара акала итәым,
Ауаәреи атабырги ирагоуп...
Рәыпшыларагъ – агәтак ееи иакәгоуп...

Ари айбашьрагъ, Дырмит, сара сашьа,
Ақацькәеи – ацсуааи ирейбашьроуп хәа ишьа!..
Убас икоуп ацәырцшьа, аказшьа!

Аиоызара, аешьара закәу,
Ахатара, ахьз-апша закәу,
Абзиабара, апшзара закәу,
Ауаәра, асасра закәу,
Урт рымпын икам, қацькәаны ишоуп...

Афырхацәа, аа, абант роуп:
(Инацәала харпшны иаҳирбон:)
Тариел, Автандил, Фридон...¹⁹⁹

– Қацькәоуп, ааи, шәанызхуа, шәнызмырхо,
Иахьа абас шәыжәлар тазырхо,
Шәашта-гәара италаз, ибылуа,
Шәыфонкәа ирыоналақәаз, ирхәуа, –
Шәысабицәа, шәыхәса ныртцәауа...
Шәыпсадгъыл абга аапцәауа...
Урт рпызагъ – ақацькәа иреицәоу,
Дуаәпсума, згәыла-жәлар нзыртцәо,
Урт панкәоуп хәа ирыкәызкуа знацәа,
Изжьо-изкацәо ақаць шытракәа рпацәа!..

Анцэа дыкоуп, дшыкоу аипш ақац,
Иеикэхароуп Ацсынра, – шэа шэцъынцъ!...»

Дцэажэт абас, агени, агуманист,
Идоухажэа абас ала инархыст!..

Сыпшуп... Абарт зегь срылоуп сшанханы...
Сынижът абра Дырмит абри аены:

– Сара абра саанхоит... уара ухаца
Уаанагар калоит арахь еита!..
Аха иахъала ушьтахъка ухынхэы,
Уахь макъана цытрак уаалахэы,
Уаагэак, сышгэакыз аипш схата,
Узёыз аусқэа урылага еита!.. –

Апстхэа шкэакэа дналазит, днаскъеит,
Руставели дшынаскъаз днаскъеит,
Ифызцэа дрылоуп, ргэыбылра еибакхъеит...

Дрылоуп уи аецэ зыпхъазо...
Дызустада ркэыгара иахъзо,
Ражэа, ранбан ирылазо злазо,
Рдунеи, рдоуха иртазо зтазо!..

Макъана ѿ-шьафакгы касымцац,
Схала соуп... сыкэша-мыкэша ашьац,
Ашьац иацэара кахэхэы ипшуп...
Арѿаш-хыгееа ашьтыбжь цъашьатэуп,
Идгьылтэым идгьылтэу зегь еицуп!..

* * *

Даацэырцт, абар, шэахэацас, Таиф,²⁰⁰
Избац иоуми! – иаацэыригеит илаф:
– Ара иуусуи?.. Аратэи апсхара
Агэашэкэа ус икьакъаза иаартым,

Иухээр аует: иахьала уао дырхым,
Апостол Пиотр дахнагеит цъара,²⁰¹
Уманшэалахеит, сеигэыргъоит уаара! –
Иччапшь ала дсахэаччеит иара!..

Нас, даатгыла, дналагт ахэара:
– Иудыруеит, исызныкэеит ишакэым...
Са саазаб шэкэы-быгышэы ирным,
Сыуаажэлар рзыхэангы ихтым,
Исыхтыст убратэи цъаханым!..

Аоыстаа сиркьалеит убри аены! –
Ацъныш срылаигалеит уа сжъаны,
Срицеит снага уахь имарианы!..

Излауасхэои исзаарцаз сара убра? –
Насыц рыман уака рызхара
Сыткэаны сызгоз уа, сеимырхха...

Ех, закэ гэагыз сышка идырцысуаз,
Ишпархыччоз хажэа, ха хдоуха! –
Ха хашэкэыоора акэзаргъ – икэаха...
Изласхызгарызыз, ичха-чха!..

Арахь аарла сыкан, акашэа
Сыцсыгын, сымчыдан уамашэа!..

– Иумхэои, бызшэоума шэа шэбызшэа?
Бызшэак абас игоума, ишэышэуашэа?..

Цыс бызшэоу, уафы бызшэоу иара
Абас аипш издышэцо шэгэыбылра?!

Изахьзузеи апсацэа рпоет?..
Шэмилат аума дызхылтуа апоет?..

Упоетымкэа, иапугап Галактион,²⁰²
Иабарым уцсыбао шэпантеон,
Шэпантеон, Мтацминда ахыцша,²⁰³
Ихамоу аоыза шэрышьтоуп иасымша!..

Насгы имилатума шэмилат?..
Ауаа иреипшым, ауаа ирылам, шэарт,
Иамашэки, шэазыразыми Қарт?

Ақырт шэкэыооцэа ирагоу уара!..
Урт рышка ихирым, знап иоахо уара,
Иумбазои ишааиз уэхэара?! –

Абас икам-иным мацара шэки,
Сапырхра зырцакышаз даеа шэки!..

Иузычхару ак атак камцо? –
Ирхэауа узааиуа... укэарацо?..
Арахь рабцар иаман уа ахра!..
– Иапцала уоымтақэа, шыта, абар! –
Ипырыцэцэеит апхьа са снацэкьар!
Ипырыцэцэеит, рыбаоқэа рхэаша,
– Иарбан шэкэыороу иуатэоу, алахша!

Иуохьоугы ахаргап анышэ,
Иупцхьоит апсцэаха итрышэ!..–

Ахлымзаах сыхтыргауан еита,
Сеимырыжэжэон, сеимакуа, хэта-хэта!..

Схақ збашаз дыкамызт убра!..
Сыбжы заҳашаз дыхэшэхеит убра!..
Атыхэа пцэон, изуан ауаора!..

Стынхак, соызак – иказу рхабар?
Сызбахэ наоыртэ, иааоыртэ рхабар?..
Ма суасиат засхэашаз рхабар?..



Ныхэатас иапылеит са сыпсра,
Уагеимшхарала убрака са сышьра...
Сыпсахэага атыхра, сышьтарпсра –
Дара рымшац, ргэаг лашэ, ршьоура!..

Иаадыртит убарт зегь сыпсхара,
Арахьтэи сымоа, арахьтэи са саара...
Амалахэа иуоузом ак абра! –
Исцэызыз сцэымзит, иацлеит акара:
Аратэи апсхара – са с-Апсывра!.. –

Абас ихэоит... игэы-ицсы еилашуп...
Излазбо ала аццакра даеуп...

– Уцшы, нахьхьи, Иуа дысзыцшуп,²⁰⁴
Абни ашаецэ аца, ахэафы,
Убри аепэарафе, адэафы...

Уа хаицыкоуп хыоцъагь, ес-иаашар,
Цъанат цъантмызт Иуа абра дсымбар!.. –

Сыцшит иаразнак сара уахь лассы,
Уахь иеихеит сара сгэы-сыцсы,
Ихароуп уахь... Иуа дызбазом!..
Ари сгэала ус исхыцсаазом,
Ахэкэа, ашэапыцъац нцэазом,
Адэиатэарахь сылапш назазом!..

Аха ашаецэ ихаку лашоит,
Атхи амши рхэаа еионашоит,
Уи Таиф изыхэангы илашоит...

Еимгеимцарак! – Таифгы дызбазом,
Уи дцеит, днаскьеит, ицэаарак сахьыцшом!..
Ашаецэ ауп икыду, илашо,
Апоетцэа ашэахэа рхьыршо!..

* * *

Ус, сышнеиуаз, сышьтахька схынхәуа,
Аратәи адунеи лаша цышьауа,
Сацхьа рцыск даацәырцит, дысцыххы,
Исирдырт абас аицш иара ихы:

– Сузымдырзеи? Иаразнак са уздырт! –
Улымшара, уцсыехара са иснырт! –
Цәатәы шыақан иахьоуми лабеаба
Санутаххашаз... уца соуц, уца!..

Сара убра сахьгылаз снейлууааит,
Сыгә сыонуцка еилазыт, ицәааит! –

Исгәалашәт, ус, сахьыказ адунеи,
Ифашьом, еицылоит аби пей!..
Сихәацшызар, дсеицшуп уи акыр,
Ицьымшь жәпа, иқышьә жәпа, ижәфахыр!..
Сцәеижь ицәеижьуп, аха пытк деикәоуп,

Абар, дарцысуп, жәохә шықәса дыртоуп!..
Ара схабар иаҳазаргы калап...
– Узбахьоума, угәхьаазгон, о, саб,
Ишутахыз сзухьымзеит уақа, мап,
Агәынхара умазаргь калап! –

Хнеилацәеит уақа, хоыцъагь, аби пей,
Итабуп, цьанаттәи адунеи,
Уара абра дыспугалеит са сцеи! –

Шәымтак акәыз, сихьыцшит, дызбеит,²⁰⁵
Уи даниз асаатаз дынкабеит!..

Ахшара гәырғьа хатәеимшьеит, мап,
Иеизха-зыгьа хатәеимшьеит, мап,

Ипхэысаагара хатэимшьеит, мап,
Абга еитыхра хатэимшьеит, мап!

Ихатэимшьеит иахэшьцэа рашьара,
Аби ани рускэа цхьа ргара! –

Агэырѡа хьанта хатэишьеит уи, ааи!..
Ацеидара хатэишьеит уи, ааи!
Ихамыштра хатэишьеит уи, ааи!..

Сатамыз, апхьаѡ, исатэамзар калап..
(Аха сышуаѡытэыѡсоу сымзап!..)

Уажэ испылаз иажэа наигзап:
– Исархэахьеит Ацсны ахтыскэа, саб,
Уа икоу здыруеит, уа ашьа кашуеит...
Убра итахо рыпскэа арахь иаауеит,
Уѡызцэа рцеицэагь арака избауеит,
Сыртауеит, снейуеит, хаиѣцаауеит...

Сахэшьцэа ракэзар, исызрахэа, саб,
Иакэыцааит убрака агэырѡара,
Урт енагь ирзызуеит еишьара,
Сырбазом ауп, срыцуп сара убра!..

Уаргь убас, иузызуеит, саб абра,
Хаимадоуп, еиныруеит хгэыбылра,
Зегь алшоцэкьа иказам апсра!..

Сан лакэзаргьы, рапхьатэи лыхшаа
Дизхьуеит – илымоуп агэырѡа...
Уи зегь шэеиха сышка дыццакуеит,
Иудыруазааит, о, амца уи снаркуеит...
Изыззари? – убастэкьа слызгэыкуеит ...–

Дналазт апстхэа сара сцеи убра! –
Апстхэа шкэакэа, сара сцеи убра!..

* * *

...Оацхъа салцит, еигъынгъы саапшит,
Сыкэша-мыкэша дыказам Дырмит...
Уи анаургъы уаха исымбазеит,
Сыцс иахэаша ускэак канатцеит...

Исызхэом ус акэзам хэа сара,
Исызхэом: ак ыказам цъара!..

...Ус-ус, сыбла ихгылеит ишьханы,
Ус-ус, сгэаца италеит имцаны
Иуагеимшхаран избаз абылра,
Ицхызмыз, иаргамаз абылра –
Илабѣабаз ахэа-шьха ахаѣра,
Иеикэыццышэны ицаз ахэыштаара –
Цхъашъа змам анбанкэа рдамра,
Амцеи алѣеи иртэу адамра!..

Иццышэыртэуа апсуа и-Апсынра!..
Амца-уапа зшэырцо Апсынра!..

Угэырѣала, укэыпсычхала, убылла –
Иумчуи? – атла-псирири хэала!..



XVI

СЕНТИАБР

Аамта цоит, имоасуеит. Узлахъзои апсаатэ?
Ари адунеи ае икоуп зегъ раамтакэа, рсаат –
Еибашьразаргъ – иамоуп иззааиуа аеҳэара,
Чмазаразаргъ – иамоуп иатэу иара аеҳэара...

Апхъао, иумыроашъан: сыкоуп уажэ аарцэы...
Ҳиааиратэ акэзар, ирхэо: аа, иахъа-уатэы...
Ус закантэ! – ухацоуп, икоу еилырга,
Саргъ уажэшьта, маҷ-маҷла, саагылалоит, стыгга...

Снеиуеит сыпшэма слыма... хнықэтэоит адиван...
Аныкэашъа цалахэа сыдицахъан Кан, –
(Уи схаштхъан уа есаaira сахъамаз агэабан...)

Ицъеишьоит уи сахъгылаз, сахъахъчаз слахъынца,
Исеиҳэахъаз ихарштны: анцэа думан хэа пхъаза!..

Атцыхэтэан, инапала спикахъан иара,
Цыхэапцэара змамыз ацкара, еиҗа ацкара!..
Сеикэхеит, игэиеанзамкэа, сацэихъчеит ацсра!..

«Абри лоуп, са сакэым, уеикэзырхаз, идыр!» –
Сыпшэма лахъ дынхъапшны, иаанкылауа лжэоахыр,
Абас ихэеит, данҳавсуаз, иус ахъ дыццакуа,
Са сыпшуп абрака, срадио хэыч рхиауа...

Сапын кырак акэын иара закараз,
Ахааназ исхаштуоу аёы анаасырт иахэаз!

Уи сентиабр акэын, 27 аены,
Шъыбжышьтахъын убаскан, сантэаз убрака икны,
Асаатгъы пшьба рзын ауп... сыпшуп аёы аартны...

Иахэеит, аха иахэазеи!
«Иахъа аңсуаа рыр
Акэа ргеит ишиашоу, иуадафын кыр...
Акэа – ахы-аһыхэа ақыртцэа рыр ахым!..»

Излауасхэои, апхъао, хгэыргъара закэыз,
Аееа-ееахэа илеиз уа закэ лагырыз!..

Сыпшэеи сареи убрака хкыыз-кызит хазхара!..
Ихаздырам иаауа, ихаздыруам хыхьцара!..

Аотзык рыбжьара, хыхьтэаз арадио кны,
Ахтыс-гэыргъафхэаша хахаанхеит аены!..

Апалаташка сахънеиз: «Виват, о, Апсынра!²⁰⁶
Виват, виват, ахацэа! Виват, о, апсуаа рыр!..
«Ажэлар мач, аиааира ду – виват, виват, виват!..
Уи закантэ иеитархэеи, исахаи, закантэ!...

Хэылпазтэи агазеткэа цэажэеит, ирбганы,
Шырпазтэи агазеткэа цэажэеит, ирбганы...
Урт убра, еидкыло, спалаташка иааргон.
Сгэхьхы-гэхьхэуа сахьрыпхьоз, аиашаз, сеилагон...

Даеа хымш рыла идрыцкэеит Апсынра! –
Акыпхь, радио цэажэеит, иахэеит ателехэацшра...
Агазеткэа сымцоуп, хара хазбахэ зну,
Цыхэапцэара ыкам, илакэуп ишану:

Анбанкэа аршынын, нбанк урт иреихаз,
Уака цыа ианымызт, адунеи зегь ирахаз,
Абри азбахэ акэын, сенсацияхеит ари,
Амтэыжэоа-маза аиуит, адунеи иахысит уи,
Амацэыс-цар аиха иармацэысит уи! –

Апхъао, цэахэакэакгы аазгоит, икамлари?
«Шевардназе – Арзынба рдиуал уажэшьта инагзоуп,

Иаиааизгы Арзынба иоуп хэа дыпхьазоуп!..»
«Иахьа апсуаа ирылшоит Қартгы агара!..»
«Ақыртцэа рыр ршьамхы-цар еикэнархоит убра:
Рышхэа ықэмырсзакэа иаанрыжьюеит Апсыра!..»

«Шэнызкь – цшъ-миллионфок икоу цыххааса иргеит!»,
«Атэыла хэыч, ацыхэтэан, аиааира ду агеит!»

«Акэа акэзар, абафкэа хаххала ицшуп...»
«Уаха-саха анхартакэа ргара иафуп...»
«Апсцэа амфа ианыжьюлоуп, ианызго дубазом...»
«Занято» хэа знымло хыбрак уаниазом...»
«Арака абцъар иамоуп уахгы-еынгы ахра...»
Газетцыпхьаза ирхэо: «Апсынтэыла», «Апсыра!..»²⁰⁷
Газетцыпхьаза: «Арзынба, Сосналиев, Дбар!..»²⁰⁷
Газетцыпхьаза: «Басаев, Хэарцкиа!..»²⁰⁸
Абар,
Уахь иприт, уахь икоуп, хара хгэы-хапсы,
Арт ахтысқэа рышка хназауеит лассы, –

Уцала ушиашоу, смуза, са сдоуха,
Жэлар ргэыргъа рыцша, уалацш, иурха!..

Шевардназе ишка, апхьаф, унацшы,
Уи ацыхэтэанынза, Сталин ионафь,²⁰⁹
Смецкои ициаа цшзараф, иқэшэацэгъа зынза,
Дтэан, дахын уи Акэа, акгы алшомызт идца!..

Игэнигон, иара итэала, Қырттэыла алахьынца,
«Ари нышэашья амам!..» – игэы-ицсы ирынца...

Ибон аусқэа шееим, ибон зегь шымцоуроу,
Уажэшъта уа гэаныла ихэауан ауоу!..

Иацоуп уи Ельцин ишка, агэытшыаага фоны,²¹⁰
Иандэықэица, Қырттэыла тахоит хэа арбаны,

Шэыда псыхэа ыкам, арпэаа дыхэхэаны, –
Атэ иах дышихэо, дшъамхнышгыл асаара,
Убас еипш ала диэхэоит, ихъымзгуп иара!..

Ельцин алафитуам, ибоит, иргоит Ацсны
Шықэсык аахыс хыңеыгас иоут иңьбараны...

...Уаха еа моак ыкам, апсуаа рыр ируам,
Шевардназе иакэзар, адунеи дакуам,
Бналароуп шыта икоу, аха имоа атуам!..
Абар, харуаа дтаркит, изықатом шыафак,
Нахъхы, Ельцин иакэзар, икаитцом атак...

27 сентиабр. Ашыыжъ. Шыта деихеит,
Аха иабакоу аусқэа зынзак ихъантахеит,
Архэтақэа рымца алшарақэа гэгэахеит! –

Апсуа бңар афапхъа ацэа аипш дзытуеит,
Иитиуа уао димам, диоур – дитиуеит...
Деицалауеит, деицыцуеит, дтацэиуеит ицэа...
Ех, апеипшцэгъа ицеипшын, итаикит анцэа...

Узлакуеи ауада? Узлатэои, ишэхэа?
Апсуаа ракэзар – амат, аурыскэа – ахэа!..
Адгъыл, ажэоан ихэом, ихэауам амшын,
Ари амш, ибоит, аа, мшеикэатцэан ицшын!..

Арзынба инапата икоуп иразкы,
Убри иоуп, идыруп, изку аиааира ацскы!

Ахысфы иакэзар, дкылкаа дыцшуп ахы дтакны,
Ухыс! – адца ахымоуа, имоуп гэырфаны!..

Дхысыр, шэхык ихазар, изынхом акы,
Ақыртцагъ ирымхэашеи: «Ихақеитеит ихы!..»

Зхы укэызцо дабакоу! – ихы ахьчара даеуп,
Владислави аурыскэеи ирхэо дзыцшуп...

Ихэеит апсуаа рпыза, ихэеит асаара:
Дтамырхакэа доушътхарц, абас аипш азцаара
Збызарц Москваа ихэеит – ихэеит Вашингтон...
(Аеи акэадыри ахэара жэытэ-натэггы иаанагон!..)

Избахеит, ацыхэтэан: игааит нак ипсы,
Иахтахым ипсыбао! – дыкэыцкэааит, лассы!..

Иара иахь ихоуп, аа, апсуа бцар ахы...

Иртеит уа моахэастак, моабжьарак, итшэаны,
Дандэықэлос аипш итбаамызт, ха хашка ихы рханы!..

Дандэылкёоз ицэынхеит, аа, изыпшыз ичамадан...
Уи аонутка, изахзои, асса-мысса тан...
Иеикэын аки-аки, иеикэын ихаз-хазны,
Урт убрака гэартак тан иуантаны...
Нанули лнапала италцеит ире-рены...²¹¹

Итан ипатасага, ихарпкэае, ичабра,
Ихарпкэае иашьтэнеиуа, зыхыз апсам ара!..

Урт макьана ибахтэан, ишьаз даеакын...
Ахаца-ихаца арака абаскэа изыпшын!..

Ех, иускэа иахьала абыстаа имфеи,
Апсны иазынхар акэхеит ари атрофеи! –
(Ига, ахамта умоуп, иудкыла, хмузеи!..)

Дандэылцуаз хыма-псыма, иоытпракны ипсы,
Урт игэалашэозма! – ашэыргэында, апс-ипсы!..

Ахацацэкэа дабакоу, шэизыпшы агэца,
Узырпхашыауа зхаштуа хатас дыпхэаза!..



Ахьзыртэрашэа апызцо ишьтых, дад, уцхьарца,
Назаа абас данхалеит ацсуаа рыцхьарца,
Ахацатэжэа ажэйтэан еигишьон ахца!..

* * *

...Қарт дыцшуп Нанули, икоу лахахьеит,
Иахэа Акэа кахьаит, адунеи зегь иахахьеит...
Икаҳазар икаҳаит!.. Даеакуп ицхэыс
Хэаас илызцэырнаго уажэ ари ахтыс:

Акэа агара аенынза, ибжэан абас мызкы,
Қырттэыла зегь аеацхэа иуит ус тоубакы:
(Убри ала ируаа иргэгэарцаз ршьамхы)
«Акэа ргар, икаҳар, итасырхоит са схы!..»

...Ацэгьоуцэа ахаан ирхэо нарыгзом,
Рыпсы цаауп, итацэахуп, ахымѡас аниазом,
Мышктэи амра иаѡсуа даеак рбазом,
Уара умра акэзар – икыдуп хэа иршьазом!

Бериа ашьра аникэырца иекаижыит асаара,
Ацшьа ус, ацабырг ус назыгзоз убра
Реацхэа ихацара ырзны, ршьапыматэа дагэзуан,
Апстазаара дахэауан, ирышьаз ирбзауан...
Ауаа шыала изырзасоз, ацсцааха имч зымчыз,
Ацыхэтэантэи ашэымтаз абцъар-хы итацшыз,
Убри абцъар ала икэызхуаз жэлара
Хацацас дзацымлеит икэырцаз ашьра!..

Ирхэоит Гитлер иакэзарггы, изымгэаггыт аешьра,
Ицэгьоуп абцъар атцхара, ухшыбаѡ арбара,
Ирхэоит ивагылаз дицхрааит кыр убра...

Дыркуп, абар, Нанули, ихышхыцэоит лгэырѡара,
Атынхацэа иралхэо: «Иеишьуеит ауп иара!
Ари хьмызгуп, идыруеит, Едик дгазазам,

Ас аҕазаара апсоума? Мап, изапсазам!..
Ақыртцагь ианарыжьуоу? Ёыцныхэоуп, ца змазам!..

Ирхэои азербайцанаа? Ирхэои аерманцаа?
Митэеикэацаа хзыцшын, аа, иаххыччеит зегь рацаа!..

Ххы-хахшара гэыргьо изцэырцуама цъара! –
Амца иалаблыша апсуаа р-Апсынра!
Аматацшыкэа ртэыла! – ацан рахтынра!..»

Дыркуп, аа, дырзынкылом: «Иеишьуеит, сыгэра жэга!..
Издыруеит уи ицэаоа, икоуп аеыцга!..
О, егырт зегь ракэым, слапыкэшэагь ак ахэоит,
Иеишьуеит аума исхэо? – иеишьхьазаргь калоит!..»

Ибашоуп, о, Нанули, ибзымцеит иказшыа,
Уи енагь дынцэабтэуан, иихэоз акэу цышыа!..

...Абар, ажэоан иалоуп, ицоит ишзахэо ТУ..
Еихарак ахэцаа рылоуп иара абра излатэу...

Урт рцыза-хаца Шеви ихата,
Ашыацхэа иағалаз Шеви ихата,
Аены шыыбжьон ибналаз Шеви ихата,
Аены шыыбжьон изхабгаз Шеви ихата,
Илакта узтамыцшуа дрылатэоуп рыгэта!..

Иабаци ичча-гэыргьа? Иахьи ихы-иёы? –
Ипхэыс лымрацеыха!.. Иеыхэалаша, иёы,
Иахьанза ицахэмаруа, ицакэаша ицоз,
Ас дышпаканажьи? – ишла анеихахоз!..

Шэазызарак, гэйткьарак иёыкэуп, иёатэоуп,
Ус ахэра тыц иным, мап, уахьала деибгоуп!..

Батым шыкоу инеиуеит, ицоит Адснынтэи ТУ..
Иара убракоуп ахэцаа ицоу ахьытгатэу...

Инатэеит, еитаприт! – абар, Қарт, лассы,
Закантэ хыызла-цшала, игэыргьо игэы-ипсы,
Уи дазыхынхэхьюзеи, ихылца апыс таны! –
Адуinei зегь иажэа рдыруа, идырханы,
Аха узхымыгхэаша аускэа кацаны!..

Закэ гэырѳои инеиго, закэ хьмызгуи, ишэхэа!
Аразк ус адыруеит, угылала уеытхэа!..

Азэы зацэык, Нанули, лоуп игэыгырта,
Даеакала иускэа дэыкэымлашеи шыта!..

Абар, абар, дицылеит, дхыцшылеит илакта!–
Илыбаргэуи, насыцуп, еибгоуми рыѳната!..
Лхаца лара лзыхэа дшымрац аицшггы дымроуп,
Ацан жэлар зегь рыцан, арахь, ихата иоуп!..

Урт наk-аак еилацэеит, еилацэеит ргэырѳа!..
Цытк анцы, Нанули дналыцхьеит зымѳа:

– Са сзыцэшэоз ак акэын, сыцсы сых сагон,
Уи уара уешьракэын! – иухэаз агэра згон...–

Лгэы иртынчт жэахаала: иа изыхэа ла дзакэу:
Лыпхала уи дшаныруа амѳа баапс дызкэу...

Ус, атакгы лиѳоит, атакгы зеигьатам:
– Ибдыруеит, са скьырсиануп, аешьра сыхэтам!..

* * *

Убас, асыцса дэыкэлеит, агыр-жэлар еихеит,
Ашэанцэа, акыртцэа апсеикэхара ртаххеит!..

Шьюук агба ипшу, аа, иажэлеит, ашьхыц реипш, еиха!..
Шьюук Акэатэи ар рымѳа рымехаркит, еиха! –

Ухацоуп узаѣалозар, удэықэла, уахь уеиха,
Аха уахьгы иццышэуп ашэанцэа реиха!..

Амоаду, моахэаста анылеит ацэқэырца,
Адуinei азхыцра, ауаа-еиқэыркэанча жэба!²¹²
Вавилонтэи арыцхара, ахэхэара, ахлымзаах,
Ас ааигэацэқэа иамбац мрагылара атоурых!..

Зықьоык, жэанызкьоык роума! Итадырцэит Ацсны,
Ицоит рынхара ныжьны, ицоит, рыпсы ганы! –
Рхан лашақэа ирцырцны, руадақэа тарцэны,
Рашта-гэара иртыцны, рыонашэ назаза иаркны.
Рмашьына ласкэа, убас, аа, рыоныматэа инаркны,
Иахыло ирызныжьны, ицоит, аа, ибылны!..

Рылагырзқэа мшынууп, имшынууп ргэырѡа,
Шевардназе икэшэиуеит, дрыцэхауеит зымѡа,
Иани иаби нрыжьюама, инрыжьюама итаацэа!..
«Хаишьит аха хашцеишьи, дхалахэмарт рацэа!»

Нак-аактэи арыцхара дрылапшуеит анцэа!..
Иццышэуп апсуа кытақэа, иццышэуп рыонкэа...
Рықэхра аанызкылозеи? Иааироуп, уаха акгы!
Ақэылаѡ иѣаургылозеи? Иааироуп, уаха акгы!..

Изакэи аиааира? уи уоуроуп Анцэа иахьтэ! –
Уусқэа пабыргызар, ухы ирхоит уи ахь!..

Игылароуп, ижэылароуп ужэлар, ушьха, ухэы,
Дузылыпхоит убаскан аибашьра Анцэахэы!

Аѡыстаагь дымчыдам, игэгэоуп иара имахэѣа,
Дықэцоит, упсыера гэата, идэықэицоит ихѣа! –

Дагоуп уара ухақэитра, дагоуп уара убирак,
Иареи уареи шэеидысла, шэпибашэоит нак-аак!..

Унымхароуп ухала, ууаажэлар еизга,
Урт рыла, угэымшээрала апыжэара ицэга!..

Апстазаара бахчам, ашэт мацара иазшоу,
Икоуп хамѡаѡ ашхам, уаиааироуми иашоу!..

Иреихауп Апсадгьыл! Уан лоуп изеипшу!
Иахшоит ахацэа рхацэа, ианшэартѡу изыцшу!

Назаза хъи-пшеи иатэаз, хажэлар Рхада! –
Зегь рацхъазагь, даиааит иара их ахата:
Гэйткъа-псыткъа имоут, имцапшьын илакта!..
– Ма апсра! Ма Апсадгьыл! – ибжы иргеит ѡада,
Дгьылт апыр лых иакэны! – имамкэа хэарта,
Адыд-мацэыс аан иуаажэлар рыгэта!..

Егъа зцаара цэырцып иахъа, уацэы, пхъака,
Аха урт рыбжьара иргылоуп ибака! –
Хускэа шытыпраа ицаргъы, уасхыруп, ибакоуп,
Ишахтахыу икамларгъы – уи ыкоуп, ибакоуп!

Уи ахахэ агэыдѡо зѡыназхо уицэшэа,
Срылалом ус икоу избахэ, итызшэа!..
Шэытарак цъара амрагь иаушт, уа ианны,
Аха урткэа роума? – даанхоит уи дбаканы!..

* * *

Бзиала схэыштэырта! – сухын сара бжъымзы!..
Ииашоуп, сыбжаракам сара уажэазы, –
Сыгага ауп инхазгъы, еилкаа сыхэтак ахъца,
Сцэеижь ус исыкэуп, абар, иканзаза,
Сызбахъаз сизымдырыртэ сыкоуп хэа пхъаза!..

Аха усгъы сеигъуп, самам ацэарта,
Аарлахэа ѡагылоит, исыбаргэи уажэшъта!..

Уанеигъхо акэзар амра цэыцыццоит мац-мац,
Уара уи уазыкэцоит – иахъеи-уахеи, мац-мац!..

Бзиала, агэыркэа! Ацэыкэбар лашьтыга, убас!
Бзиала, схақымцэа, исызгэақыз, сеикэзырхаз! –
Ахэызбақэа, спызкөз, са сзыхэа иразкэаз!..

Бзиала, сгэабан-рчы, сызкэа, ицэауаз,
Сымцысзо сахьышьтаз шыахэла изыхьчауаз!..

Бзиала асакаса, алифт ахь сызгауаз,
Уара уоуп издыруа закэнтэ уи ашэ аатуаз! –
Итабуп, о, асакаса, срымгеит даеацъара
Иуцаз урт акэркэа...
Срывыргон ацсра!..

Бзиала, истаауаз, исыцхрааз, итабуп,
Слымшараан сгэазтаз, о, шэнапы сыцшьуп!..

Иаххылацшуа макъана саанижыит, илацш схьуп,
Ус акэзар арака аказыхэа ситахьуп!..

...Са сеипш лыбжаракам, са соыза, сгэыгырта! –
Иатаххар, издыруеит, лхы сықэылцоит еита...

Хаццакуеит: хтацшындаз Хацсадгьыл алакта!



XVII

АЖӘА

*Ржавеем золото и истлевает сталь,
Крошится мрамор. К смерти все готово.
Всего сильнее на земле печаль
И долговечней – царственное Слово.*

А. Ахматова²¹³

Еицуп Ацсынтэыла Аиааиражэеи ашэи,
Еидкылашыас икои саналцуази уажэи!..

Ишьтоуп, аа, еилацыххаа, зегь ах тыц рнуп,
Испылоит лагырзыла...
Ихадору еакуп:

Схырхэоит шэара шэеацхьа, ар рыматэа зшэу,
Шэара ишэыхьчеит Хадсадгьыл,
Иааира мшоуп иапу!..

Ахатара шэыцнашэеит, шэыцнашэеит шэлахьынца,
Ауагеимшхара шэаиааит, быжьрабыжьцэа итаца!

Иаиааит шэара шэабцъар, иаиааит шэа шэдоуха,
Ахатарашэа апышэцеит, абипарақэа идырха...

Ус шэыкан: ажэлар шэыцгьылт, иргеит шэара шэыгэра,
Ашьауардын шэафызан, иамашэкуан апсра,
Цьаханым итыжэгеит хадсадгьыл Ацсынра!..

Схырхэоит, шэара шэеацхьа, итаһаз зегь, асаара,
Шэыламыс мцабзын, имцабзын шэгэыбылра!
Шэыгэ шэытарак анымызт, иаздырамызт шэара,
Ус аипш шэацамгылар иацеипшхоз Ацсынра?!

Шамаха ишэымкыцыт, цхэызбак лмахэар!
Далакк ықэшэымшыцыт шэзамоакэа, о, хэар! –

Шарпы ецэан шэоыцхахеит,
Хэылпы ецэан шэынталт,
Цсра зкэым хэа азэыр дыказар –
Убарт рашта шэталт!..

* * *

Абар... сыпсадггыл салоуп, иаансыжбуам онатак,
Истахым исаосыр, убас, цэара дамрак...
Дамрацыцхэаза укыыз-кыызла, улағырз катэа,
Дамрацыцхэаза урызнеила иагаз ага ихыртэа!..

Тзык ае, онатак ае – оыцэа-хоы рдамра,
Убас, Ешыра ақыта, цшыоыуаак рдамра!..

Убарт рышыта ухыла!.. уажэакэа рызкы!..
Аецэ кыдуцаарггы, ицэахьоу мракы
Оацхэа иузырэхом, аха уажэа иароуп:
Ан лхэаа ажэжар, цхарроуп, иагымроуп!..

* * *

...Абар, апсцэа еитаргоит... ицырхуеит иахэа
Атынхацэа рылағырз иабылуеит оацхэа:

Урт еыт-еытла реизгара, рышытыхра, рыкра
Ирызгэакьоу рзыхэа – даеазнык апсра!..

Даеазнык рцэыуара, даеазнык рызхэра,
Рашта-гэара азааигэа рызкэатыц, рдамра!..

* * *

Сцоит амоакэа сырныланы, урт рахэыцла итэуп,
Ицоит азхыкэкэа ириваршэны, амоакэа ирынны...
Ицоит, аа, арахэыцкэа, ицоит, аа, иеивагга,
Урт ирышьтанеиуеит ауа, атынха...

Ех, урт ҕа рахэыцкэоуп, ирҕаоуагы ҕа-ашэоуп,
Апс ипсы зланарго илағырзу ак ауп!..

Урт шытоуп амоадуаҕ, мацэыс шытакэан ишытоуп,
Ишытоуп еилараа, ахымоас рышьта шытоуп...

Унеила рышьта ухыла, унеила лағырзла,
Уцэахэа урт ирылаз, шытыхшыа змам гала,
Урт рыбжьара убжьала, рыбжьара убылла!..

Амоаду ианыршэлан ицоит арахэыц,
Арахэыц аеаларцсны иаауеит азэ ипсы...
Иакуп ипсы ахац, атэиц, абыбыц,
Аонынза иназарц ишзахэо лассы –
Иаауеит хыма-псыма. Икан хара,
Зибнака-зишэнака, иазыхынхэуеит ионра...

Амоаду ианыршэланы ицоит арахэыц,
Арахэыц аеаларцсны иаауеит азэ ипсы...

Иназго ракэзар ирхэо, хазшаз иахь ажэасы:
– Ипсыбао хахэом, дрыцхауп, иханажь иара ипсы!..

Дырбашам уи шыта уаха, итацшышам илакта...
– Уаала, уара рыцха, уахыла уоната!..

Амоаду ианыршэланы ицоит арахэыц,
Арахэыц аеаларцсны иаауеит азэ ипсы!..²¹⁴

Рахэыцуп изхынхалоу апстазаареи апсреи,
Рахэыцуп ас еипызшыа абицаракэа рдуinei!..

* * *

Мбатэык, абар, исбартоуп, иумбакэа иузахатом,
Абыржэоуп анышэ данарта аңеи зацэ, ауаа еимпзом...

Урт азацэкэа – рыцсадгыл зацэ иакэырцеит рхы!
Урт азацэкэа ахызатэ иацэырыхьчеит рхы!..
Ицеит, имоасит азацэкэа, ицеит, рыоны ашэ аркны,
Ицеит, рыдгыл ашэ-гэашэ абицара ирзартны!

Аб дкэашоит, абар, аа, анышэынтра такны,
Ица идамра дахыкэшоит, иажэа нагзаны,
Дкэашоит аб хэашабга, дкэашоит, аа, еинкьаны!..
Аламалагэ акэым, дкэашоит уи дшыацэхьртэны!..

Абыржэоуп анышэ данарта, иңеи зацэ дааганы,
Абыржэоуп ианиуа абгы иихэаз нагзаны:
Уца дтахеит хэа аниархэа икэитт тоубаны,
Дшыкэашара дңеины ица идамракны:
Иааирала Аңсны алцыр, ихакэлаз дахцахар...

Абар, аа, аб хэашабга, дахаанхеит, абар!..
Дкэашоит! Изакэ лактоузеи, мап, узиҕаңшуам,
Игрысуа закэ мцоузеи! – ихатагэ ус дарцшуам!..

– Ахахаи, аа, сычкэын, уа уңсым, убзоуп!..
Шэышпаңеуеи, еиышэкьа! – инаскьажэгаз уи даңсоуп!
Дтахеит уи хьызла-ңшала, изгэдууп са сыгэгы,
Хьмызг амам Аңсынтэыла! Хьмызг имазам иаргы!..
Ахахаи, аа, сычкэын, уа уңсым, убзоуп!..

Абар, абар, аа, хынтэуп, дакэшоит адамра,
Иеилакьыз-кьызуа иңэыуеит ишанхаз жэлара...

Иара дкэашоит иргэеионы, дакэшоит адамра...
Ица дицкэашоушэа, дыотыңны адамра, –

Аиааира абга инатоит, икэым аапсара...
Аб хэашабга иргъеиџны дацкэашоит ацсра!..

«Ех, абри хамбакэа!» – иаџуп уа ахэара...
«Абри аџыза агэаџра аџеипшмыз Апсынра!..»

* * *

Абар, сџызцэа рџеицэа ахьамадоу сырхыуп,
Ани аби рыбла агэырџа-мца хыуп...

Урт ирхадыргыло, ирзыпшу абакакэа
Иртахыуп ирныспарц иратэоу аџахэакэа...

Ахахэ ианыло Ажэа – хахэ ажэоуп, ипсуам,
Ахахэ ианыло Ажэа сашьтоуп, ус иаауам...

Сашьтоуп, атцхкэа пысеуеит, икаспои еихау? –
Зны-зынлагъ, исцыхьашэоит ишатэоу ирыххэаау...

Урт са сшъа-сда ирылхуп, иџуп сдоуха иатэны,
Пџстазаарак, ирымаз, ақэырџеит Апсны,
Рыуаажэлар еиқэхарцаз ианықэауаз аены!..

Убас, анаџа-араџа сџахэакэа урыниоит,
Урыниоит қыта-қыта, қыта-қыта иубоит,
Гэырџа хьантэ урт рыџоуп –
Зыхьз камшэо рыхьз ргоит...

* * *

...Срыниеит жэаџыла, шэаџыла,
Срыниеит сара абра,
Апсуа зџабцэа-атыпџацэа, ихьчауа Апсынра,
Хиааира ус иязыкэпоз, шъеи-пхзашеи катэауа,
Ахацэа, рашьцэа, рыхэра иахьзо, иџахэауа...

Урт иреиуоу ракэын – сахышьтазгы, хара,
Еихэшъцацас ионалоз, исзыуаз гэцаракра!..

* * *

Азэгы икынтэи ишэйдмызт шэеибашы хэа,
Абцар шьтыхны шэнеи, ага дышэшы хэа...

Еитахэашы змам акы шэыхнахит:
Шэеимаа ласкэа магэла ишэыцсахит!..

Таца матэан уака шэбымба-кыаэкэа,
Ахарантэи игэеитон ага урткэа!
Шэеиха-хылцеи ишэкыз автомати,
Дызыцшымыз шэгэымшэареи шэзанаати!..

Мап, ацэышэжит аапсара – ацэа,
Шэрывагыла шэеибашыуан ахацэа!

Шэрывагыла ашьхакэа шэырхысит,
Гэашы лхыпцхар шэакэын –
Шэгэы мытрысит!

Иахьеиларцоз, асакаса шэаца,
Деикэшэырхон инажэгоз афырхаца!..

Дасазных –
Еакала шэашыцэа шэрыхэон:
Ускан урт ашэала ргэы шэырфыхон!

Закао шэхымта-камшэа итанархази,
Закао рыхэра фашэхэеи-еикэшэырхази!..

Закао ма шэыбжьара итахада,
Иныцакны руасиат-ажэа зархэада? –

Сыканац са сашэа урт ирзыкоуп,
Сыканац – рыцсы ацака сыцс ыкоуп!

Апсуа зґабцэа, апсуа имрахэага,
Игэыгра-маза, имра лашарбага! –

Излашэхыжэгоз – апсуа имца аныцэа,
Шэрывагыла шэеибашьюан ахацэа!

Зака збаара-зыткэеи, зака змахи
Шэа шэыртыси –
Шэгэалашэара шэаахи!..

Зака шьха шэырфэси, зака ґаоа,
Цэацшыи сақэи ирызхьуазу шэзамоа?!

Аха шэаткыс ицшзаз-илашазгы –
Адунеи аґ дыкамызт аҳкэажэкгы!..

Апсынра амазонкацэа ирхьышьтроу²¹⁵
Шэыцсадгыл амца ишалыжэгоз ахаштру?!

Зызқэа абцар-еиқэырхага кыдыз
Шэґацхьа схырхэоит:
Ус назаза исыдыз!..

Апсуа зґабцэа, апсуа имрахэага,
Имцэыжэоа-маза, имра-лашарбага!

* * *

Икоузеи аешьара иеихау,
Икоузеи аидгылара иеихау!

Ихахзызаауа, ааигэа-хара,
Жэларык аргама иадгылт Апсынра!..



Хашьцэа нхыцаа, аурысцэа, аерманцэа –
Дахзылыпчеит убаскан хара Анцэа!..

Нахьхьи, Дагьстанаа инадыркны,
Урстэыла ахы-ацыхэа ишаркны...

Урт ршьала хашьха, хага цшьоуп,
Урт ршьа – хбирак-цыр иахьыршоуп!..

* * *

...Аибашьцэа наскьаргон убри аены...
Игон имцапшьны, игон ицьбараны
Урт ирхэоз ажэа, ихазкыз ргэыбылра,
Абар, ианаанрыжьуа Апсынра...

Ачеркесцэа, акабардаа – ара,
Ауапсаа, аедыгаа – ара,
Ачеченцэа, аингэышцэа – ара,
Ашэуаа, аказакцэа – иара абра!..

...Са схэыпракэа моасуан, нак, хара,
Нальчиктэи амитинг ахь, хара! –
Аибашьра адырхаены ауп –
Апсынтэыла аффахэа амца ацроуп!..
Избоит убрака сызлапшуаз афар!..
Апсназыхэа ибылуаз афар! –

Урт еихон ха хашка – еибашьра,
Закао рхакэырцазеи Апсынра! –

Урт сыбла ихыцуам, исыцыпсуеит, хаицуп,
Рыбжь сгэата итыфуа –
Сцэахэакэа ирыцсуп...

* * *

Сеибашьуан Акэа акалтае,
Сеибашьуан Апсназы!
Станархеит ага ихымта,
Сжуп абра шырпазы.

Сеибашьуан, с-Кабардатэуп,
Шьта ихароуп Кабарда...
Сганахь иамоу аратэуп,
Уаха ибом ионата.

Агэра згоит Акэа шырго,
Ишааиануа Апсынра!
Ех, ишэцэыззом игэнызго:
Уи сахьымзеит сара!..

Ех, исыкэмызт, сахьымзеит! –
Аха сиюма абра –
О, сназароуп Егрынза,
Са саиааины апсера!..

Нас схынхэуеит шацхьа абрака,
Иахьыспырцыз иацы...
Сжуп, аа, салапшуа Акэа,
Уи сымбацызт бзанцы!

Сыкэша-мыкэша цьанатуп,
Ашэапыцьяп ииацэоуп.
Урт ара – икабардатэуп,
Исызгэакьоу тахцэоуп.

Гэымста азиас – Бақсануп,²¹⁶
Абар, ашьтыбжь ахьго.
Ари адгьыл са исануп,
Уи сазгьыл агэра го!

Са седыгъуп, сапсыуоуп,
Сгэы мытрысыр сыхэтан.
Сани саби шэымцэуан,
Сара џеижэихца сыртан...

Искыз абцъар аргаман –
Апсны азыхэа иразны.
Сара псазаарак сыман,
Уи ахтнысцит Апсны!

Са стахейт Акэа акалтае,
Ишахатуп сдамра.
Упшыа-тыц харакыртае
Сцапшыаоуп, Апсынра!..

Са сыржит Акэа акалтае,
Шьта узбом, Кабарда!
Укыыр-кыыр, акабардае,
Уааи, сымтарс уара еита!

Укыыр-кыыр, зегъ аныцэо,
Нак унах ацарда!..
Уара иудыруейт сгэы итымцэо –
Исырба с-Кабарда!

Уааи сахыыкоу утрысны,
Ахахаи хэа уткъа!
Хцап Ерцахэ ду хыхысны,
Ошхамахо хыхкъа!..²¹⁷

Упры! – аиџхаа урыбжьала,
Сани саби ахьахыу...
Сга уахь, аџада ухала! –
Уацгыл амза анахыу!

Уааи, арашь, са сыпс-ажэтыс,
Агеи ашьхеи срыға!
Аха ароуп са сахъыжэцыз,
Оапхъа арақа саага!

Са сыржит Акэа акалтае,
Уца соуп, Кабарда!
Укыр-кыр, акабардае,
Уааи сымцарс уара еита!..



XVIII

АБАА

...Салоуп сыпсадгьыл, уи амѡакѡа, ахѡкѡа
Изныкымкѡа ирхыст са сшыѡѡакѡа...

Рацхъатѡи ачарахъ исыпхъеит уа зны,
Чара рузомызт, рхы ахбааны,
Ашыаза-гѡаза камбац Апсны...

Аха усгъы чаран аены,
Уацѡтѡи хразкымѡахъ ажѡлар нарцшны...

Дыѡнаргалт аѡаца, лганаѡ – арпыск,
Ирзыпшын абас аипш иѡаз насыпк!..

Уи ажѡлар акѡныхѡон, рацѡцакѡа кны:
Аѡиара, аизхара умаз хѡа Апсны!..

Иааныркылт абрака иѡахаз рныхѡаѡа,
Иаанызкылоз ракѡзар, ибылуан аѡѡа-ѡѡа...

Уи аибашъра иацгылт, илагырзуп,
Апсыуак дыканац уи аѡѡа апуп!..

* * *

...Салоуп сыпсадгьыл, уи амѡакѡа, ахѡкѡа
Изныкымкѡа ирхыст са сшыѡѡакѡа...

Еиѡа-еиѡа нѡѡашъа роуам сѡѡатѡкѡа!..
Ииуан сара сажѡа, ииуан сѡѡахѡакѡа...

Сацѡымѡашъо избо: аиааира ус – хроуп,
Уантѡ зегъ убарѡоуп, ихаракроуп,
Амѡакѡа узнысхъоу, ишьѡу цхъаѡа,
Уи ахра – жѡлар иргаз аиааира абаѡа! –
Зегъ рымѡа, рпеипш лаша, зегъ рцапха!..

Заҕа ихараку – урбартоуп еиха,
Ирбартоуп ужэлар рдунеи, рдоуха!..

Ацсны атабырг гылт ихраны,
Изтагылаз рбеит хараны,
Җажэлар рымѡатэ рбеит шыхараны!..
Ашэага-загакэа ара даеакхеит:
Миллионла ҳаҕазар – миллион-уаа тахеит!..
Атоурыхѡѡы уакэзар – убас ипхъаза,
Икоу шыкоу ала ианца!..

Имачума, идуума, ажэлар – жэларуп,
Зкышықэсалатэи рымѡа иануп.

Апсуаа ракэзар, зкыи ѡышэ шықэса цуеит,
Рхатэ ҳэынтқарра рыма иаауеит! –
Азыблара иагэылсуа, ирыхтысуа цѡабо,
Сталин ихаан иеицэаз аицэа бо,
Ақыртуа ҳиларзуа, имчра ҳхарцо!..

Уаѡ дхақэымчуа иҕам ҳаѡнуцҕа уажэшьта!
Уаѡ даҳхабабом ҳаѡнуцҕа уажэшьта!..
Зых иақэитү ажэлар! Зых иақэитү Ацсны!
Шьала иганы – икэабаны!..

Иабеит адунеи зегь! Иртахы-иртахым,
Бызшэа рацэа рыла, маза цѡахым!..
«Мап, ус акэым» ҳэа баша ирххатэым –
Җшьам дгьыл уаҳа ақэылаѡ дахым!

Абар, Атэыла ҕыц! Ацсынра ҕыц! –
Ахақэитрей ахыпшымрей ррыц
Шэазыпшы, шэеигэыргъа, иахылцуеит аҕа!..
Адуinei зегь иабартэ икацоуп ашьаҕа!..

Иҫам ахала! – изыхъчаз азыпшуп,
Агэыцкѡа зызтоу зегъ азхьацшра иаѣуп,
Урт рзыхѡа Анцѡа илацш разуп!

Икоуп жѡлары зегъ агѡра ганы,
Рцеицѡа иѡахаз, иазыкѡпоз Апсны
Башаза иштамхаз – абри ауп ихадоу,
Ес-иаашар ргѡы иѡоу, рхы иѡоу!..

Ар гылоуп – хтѡыла-цсадгьыл зыхъчо,
Атѡыла ахақѡитра, ахьыпшымра зыхъчо!..

Ажѡларгьы гылоуп, ишгылоу абаа,
Ианшѡартѡу ихѡоуп, иахьшѡартѡу еилкаа
Идѡықѡлоит ишдѡықѡлац, абѡьар кынцѡа!..
Иагѡа уадаѡра ыказ цхьака
Аиааира, Апсны-мра назаза шѡкапха!..

Аамѡа цап, ѡакхап адунеи,
Иахѡа уи иагу акала ирееи!..
Ишьтыцып, ус-ус, Хапсадгьыл алша,
Аибашьра алѡагъ азѡап адша!..

* * *

Салоуп сыцсадгьыл... уи амѡакѡа, ахѡкѡа
Изныкымкѡа ирхыст са сшьаѡакѡа...
Адгьыли ажѡѡани рызна – схѡатѡкѡа,
Агѡахѡара сызѡо ахтысқѡа, ахѡатѡкѡа!..

...Ашықѡс ѡыц акѡзар, абар, еибашьроуп,
Аиааира-гѡырѡа иатѡу тырѡьароуп,
Ажѡѡан лашоит, ахысра цѡа змам,
Автомати, аракетѡи, абзарбзани еицлабѡ –
Иухѡап уажѡ иѡо – Акѡа агароуп!..
Иухѡап уажѡ иѡо – Берлин агароуп!..

* * *

*Иңишоу аңсха дгьыл, Аңсынтэыла,
Уеаӳө шеишеуаз хара!
Адунеи лаша ажэларқәа урыла
Унеила, имырѡашьо ухаѣра!*

*Шәнеибаци Ахәраишәеи рыла
Уӳеицәа узрыжәуан уара!
Унеуан шьанӳа шьаѣала,
Ашьанӳамѡа иану, Аңсынра!*

*Агәаӳраѣ унхара-мца мырцәа,
Уиьынцьяѣ уа ужәлар ҕаѡоит!
Нарт-рыдгьыл ашьауардын-ӳеицәа
Ужәытә бираӳ рыма ӳхьа иѡоит!*

*Унхала, ухиала, Аңсынтэыла!
Аңсны жәлар рдунеи Аңсынра!*

*Ухьышьтрақәа урыла – гәыблыла,
Хәѡонуӳӳка ӳсуаӳас хәңсаны! –
Уаиәахә аӳӳо, хәилагыла,
Унеила, зда хәмам Аңсны!*

*Уиәаӳишь рзыӳхоз мчымхарала,
Мшын-нырцә иагаз хараны!..*

*Иңишоу аңсха дгьыл, Аңсынтэыла,
Уеаӳө шеишеуаз хара!
Адунеи лаша ажэларқәа урыла
Унеила, имырѡашьо ухаѣра!*

*Аҳаҳаи, аҳаҳаи, Аңсынтэыла!
Аҳаҳаи – ӳхьаѡароуп, Аңсынра!*



XIX

АЕПИЛОГ АҢАЦХЪАТЭИ

*Отговорила моя золотая поэма,
Все остальное и слепо, и глухо, и немо.
Боже, я плачу и смерть отгоняю рукой,
Дай мне смиренную старость и вечный покой.*

Юрий Кузнецов.

Путь Христа.²¹⁸

Инцэоит са споема, са сашэа,
Акыршыкэса иаазгауаз сажэа! –

Апхбаѿ, абар, са сдунеи, аа!..
Инцэоит са сыхтыс, с-Одиссеиа,²¹⁹
Сазыхынхэт сыцсадгьыл Итака,²²⁰
Сызыпшыз, исзыпшыз, слашарбага!..

Ихыркэшоуп сроман, спирамида,
Иалиааз, иахшаз аблокада!²²¹ –

Ажэытэ хата итастэаз аѿѿа!..
Са стэала, икацоуп ашыаѿа –
Жэытэи-ѿатэи рѿышыа еилагзо,
Уиала иаццамыз аццо!..

Сжэытэ хата, сухэоит, упымжэан,
Аѿыпныхэакэа ракэзар, урцэымшэан!–
Са изѿыз шызѿыз абас ауп,
Исхэазгьы шысхэаз абас ауп!..

ѿазэ иакэзар, иѿааит даеакала,
Ари айбашьра дшалапшыз ала,
Ишихтысыз, дшахэапшыз ала,
Ицэажэааит ѿа бгьыцкэак уи ала!–

Ицабырг уи ала ипшызааит,
Урт зегь Ажэакны еипшызааит,
Хаштра зкэым ирызкызааит!..



* * *

...Ихсыркэшоит споема, са сашэа,
Анцэа иситаз, исатэишьаз Ажэа! –

Алагырзкэа ирдунеиу,
Жэлар рымѡа, рыхтыс ирдунеиу,
Ргэацаѣ ицаз имацэысны,
Иацыз са сымѡа ихтысны!..

Уи амацэыс ашьтакэа – Ажэаѣ,
Уи амацэыс ашьтакэа – Ашэаѣ,
Назаза имцабзны инхароуп,
Игыло абицара ирахароуп, –
Урт рцеицэа ирцеиу ирыхьзароуп!..

Инхароуп уа уажэа, са сажэа,
Ацабырг зырлашо Ажэа!..

Ихақэиту иихэаз апыхуа
Икалоума Ажэа зыпсахуа?!

Абас, нас, упракэа урѡаха,
Сажэа-цшэа, сныхакэа рныха,
Исмоур калап уажэшьта уаха!..

Акыр шықэса сахауан уаға,
Срытэхэон – ииуан сцэхэакэа,
Есааира исырцон апыргкэа,
Сызбылуаз, сгэы итапсоз апыргкэа!..

Абас, нас, упракэа урѡаха! –
Нарха амаз сажэа-сыгэтыха,
Исмоур калап уажэшьта уаха:
Икам инсыжыыз хэатэык,
Ихадоу, исызгэакьоу хэатэык, –
Абри акэхап арака изаманоу!..

Егыс, ипоемоу, ироману?..
Аиашаз, срызхэыцхьеит такэы,
Рыѡбагы еицыртэуп са сгэы!..
Аха, исархэоит абгыщкэа:
Иреихауп иромантэу ахтыскэа!..

* * *

Апхьаѡ, иуасхэоит иѣыцу,
Спызшэо ахтыскэа ирыцу,

Ицэах исымоу, исзымцэахуа уаха! –
Убаскан ауп гэгэала санкаха, –

Ѣакалагь бжык санарѣыха,
Уеихахэа акахабжь ансыха!..

...Октябрь азоуп ханахыла,
Стаацэеи сареи, абра, Апсынтэыла!.. –

Аибашьра алоатэкэа ѡеиуан,
Икамьзт хабжара аиуа!..

Уажэоуп, абыржэоуп лагырзыла,
Гэыргъеи гэырѡеи зегь еицыла
Аарла аѡны ханахыла!..

Мышкэак роуп имѡасхьоу макъана,
Дыкам, дымѡасит Елена! –
Саргъажэѡа, сѡыза, сытгага! –
Схэычкэа ран, ргэазырхага,
Елена, сбырфын, с-Минегага! –

Аханатэ аахыс сажэакэа ирылоу,
Азэы хэа ари аѡымта иагэылоу!..



XX

МИНЕГАГА

Там человек сгорел...

Афанасий Фет.²²²

Молча плачут по ночам мужчины,

Есть такие ночи на земле...

Ф. Искандер.²²³

Апсцэаха, мап, зегъ илшом,
Дизгазом дызгеит хэа ииго:
Уа упс иалоу, иузгэакьоу
Дигазаргъы – умшкэа дрыцуп,
Уцсы дшалац аицш уи далоуп,
Дузынхоит уи, Минегага!..

Хаштра ақэым убри амшгъы,
Убри ашыжь, убри асаатгъы...

Сгэысеанзамкэа, сазыцшзамкэа,
Ишпалашьцеи, Минегага, –

Са санышлаз, сгэы анытрысыз,
Убаскан ауп, Минегага! –

Аетэ кыдысдаартэ сбызгэакуа,
Алашыцара-лашэ саналаз,
Банысцэызуаз, Минегага!..

Шырпазын. Уажэоуп хангыла,
Ашта бнықэлеит, Минегага,
Аоны бдэылцны, бымацара,
Ашта бнықэлеит, Минегага!..

Иахантэарак, цхагэанынза,
Ғыц еибабаз таацэаракны,
Хрылан айбашьра ахтыскэа...

Зны бзырџуан уа лагырзыла,
Дасазныхгы гыргыарала,
Аиааира ус ишатџаз ала! –
Гытгарала, гыбылрала,
О, Елена, Минегага!..

Сашы, абар, ихџоит ирхыргаз,
Изџыз, ируаз тааџаныла...
Иуагеимшхараз урт амшкџа,
Цџашы узымтоз урт аџхкџа:
Аџаба, абомба леира рызбахџ,
Аиџахысра мџабзкџа рызбахџ,
Афырхатаракџа рызбахџ!..

Стџа лакџзаргы, мшынтџала
Илзану уа тыџкџак дрыџхџоит...

Сахџшыџа рылаџоит џа хтыскџак,
Реалахалазан иеџтархџоит...

О, ишџагаџуаз ха хзыхџа,
О, ишџахзыџшыз абрака!..
Ма ишџахџахыз урт ражџа,
Урт ахтыскџа реилыргага,
Минегага, Минегага!..

Абар, ианша, аџнашџа шыџоу,
Ба бахынеиуа, былаџш ала
Зегъ ахыббо џыџбарахны!..

Ох, иџуазеи, уи бымбеиџџеи –
Ашџа бныџџеит бымаџара!..
Ишџабызгџаџоу ари ашџа,
Ахыџа џшза, ба бзызнеиуа!
Аџла еимџеиаа, аџла баба,

Нхарак иаџсуа, агэзырхага,
Ба бзызнейуа, Минегага!..

Абрахь ауми гэыргьарала
Бтацан рацхьаза бахьталаз,
Аџнраҳэа бахьыџналаз,
Минегага, Минегага!..

Амра ашьхақэа иџарывцны
Иаацэыртт, шэахэа лашаран,
Интаччеит, аа, ашта-агэара,
Аға ихымтақэа зызнейуаз,
Итбаа-тыцэу ашта-гэара!..

Сара ускан аџн аџнуцқа
Стэан, мығқэак уа амца иазнаго...

Ус, зынзак уа сгэысеанзамкэа,
Ус, зынзак уи сазыпшзамкэа,
Бааџнаргалейт, Минегага! –

Рнапқэа бытаца, бышьтыхны,
Бааџнаргалейт, Минегага!..

Бхэычқэа ракэзар, излапшызеи! –
Инабхагьежът, Минегага...
Сара сакэзар, о, испеипшыз,
Сызлабыхэои, Минегага!..

Дук мырцыкэа ашта дталеит
Бан, аа, ахақымцэа лыма!..
Бшьей быхшыџи еилатэейт хэа
Уи ауп ирхэо, Минегага! –

Ус арақа ибзыпшызаап,
Ибышпазгы лахьынцазаап,
Минегага, Минегага!..

Бан илдырит псыхэа шыкам,
Шьта тынч-тынч уа лажэа бзылкуан,
Шьта тынч-тынч убра беикэылкуан, –
Уа дбыцыпсуан, Минегага!..

Саргы издырит, аа, апсцэаха,
Сымч шикэымхо, Минегага!..

Хшыбхагылаз, хашбызгэакуаз,
Аонаҭа зегь шыгэатеиуаз,
Бан, хэашабга, дышбызгэакуаз,
Бхэычкэа, бысабицэа рҕапхэа
Быпсы бхыцит, Минегага!..

Апсцэаха, амат хышэашэа! –
Абла хышэашэа, апсцэаха,
Иҕапшра – ацаа-хышэашэа –
Абас дахтааит, Минегага!..

Уи бигеит, иаразнакала,
Уи бигеит, ипшьоу азэ леипшцэ́кэа,
Аецэ хланц итало аипшцэ́кэа,
Бигеит, ацкэацэа ахы́коу,
Бысаби хэыч бахыизнеиуа,
Аецэ қыршаоы ахылеиуа,
Сара сымҭоа ахьбырмазеиуа! –
Минегага, Минегага!

Цсрамыз ажэлар зегь злагылаз,
Шықэсык аахыс, Минегага,
Уи иашыцылахьан, иардысхьан,
Ак цырымкит, Минегага!..

Изаҳаз азэ дагымхакэа
Ашта, амҭоаду ирзымкуа,
Ба бнаскьяргон, Минегага!..

Бахэшъцэа ракэзар, рыетэ тамлеи,
Шьта дабакоу рлашарбага! –
Рбарфын цаха, ргэазырхага
Уи Елена, Минегага!..

Цоа змазамыз быстудентцэа,
Еилакьыз-кьызуан, Минегага!..

Быкэша-мыкэша шэты мацаран,
Амѡаду зегъ шэты мацаран –
Агэырѡахыга, агэыжъжъага!..

Лагырзыла бымѡапыргеит,
Ацарауаа, бара бѡызцэа,
Ибыхцэажэеит, бымѡапыргеит,
Гэыбылрала, Минегага!..

Ех, сдунеи хыжжит гэырѡала,
Аццышэ ццышэуп иаргы ццышэуп! –
Ѳыцъа бысабицэа сьма,
Суаѡыбжара сантагылоу,
Аарла сшыапы саныкэгылоу –
Бара абра саанбыжыт схала!..

Сьѡнапыкгы урт ирзыскит,
Шэнапык сьмазаргъ – урт ракэын!..
Тѡуба зуит, гэаныла, бѣацхъа,
Ргэы сшамысуа ѣа гэырѡала!..

Тѡуба зуит, о, Минегага,
Ргэы сшамысуа ѣа гэырѡала!..

Мап, уаѡ дыкам ан дзыцсахуа,
Мап, уаѡ дыкам лтыц ахъ иаауго! –
Беатриче ма Лаура –
Урткэа рылшом, шамахамзар! –
Ус ишоуп, аа, апсабара,



Ан лгэыбылра, лыцхара –
Цсраенынзатэи амрахэага!
Цсраенынзатэи аҕаазага! –
Цсахшыа рымам, Минегага! –

Цсраенынзатэи амрахэага,
Цсраенынзатэи аҕаазага!..

Урт ирылоуп ба ббаоухатэра,
Бгэыбылра, бдунеи лашара,
Урт рооуп уажэшыта бахыыкоу,
Убарт роуп икыду сеатэ,
Бара беатэ, Минегага!..

Урти сажэеи, сажэеи урти,
Убас, зцеира сыду сыдгыыл,
Сымч-сылшарақэа нарзыскит! –

Исзынхаз ба бгэалашэара,
Арт сцэахэа-шлақэа, сгэырдага,
Уахь исыцхэит, Минегага!..

Сашэаҕ ауп уажэшыта бахыыкоу,
Бгэырѡаха, убас, блашаран,
Ецэатас, хара исызкыду,
Исцэынаскыз, аха икыду! –
Ахаратэи слашарбага,
Ааигэатэи сымрахэага,
Минегага, Минегага!..

Быхз – ахақэцара иадыргоуп,
Апхэызба лгылара иадыргоуп,
Ан лгэы цахэ-цахэ иадыргоуп,
Ацбабаа, амыцэара ирдыргоуп,
Абзиабара-мца иадыргоуп!..

Уи азшэах цэқэырца иагэылцны,
Бхата азшэах лаша багэылцны,
Хэы змам ахахэ иатэу лашаран –
Быхыз – узгэылыцшуа лашаран,
Исзыцхоит, са сышка иааиуеит! –

Уи сацшаауеит, цхьака исыхоит,
Исёахэыт-хэытуеит, Минегага,
О, Елена, Минегага!

Бара аибашьра иахэхаз боуп,
Ихэнажэаз боуп – инабхысны,
Бшалахэымызгы хатала!..

Хаштра амоуа сыбла ихгылоуп,
Бгэыткьа-цсыткьа ашэ банасуаз,
Ацсны иакэлеит, еибашьроуп хэа!..

Ёыц еитасхэауам хактысқэа,
Иахзыцшыз зегь, Минегага! –
Иеитахэашья змам уи ажэа –
Бгэыроакэа, бшэазыза ражэа! –
Уи апстыхга, агэыёкаага,
Минегага, Минегага!..

...Адэхы ихьтоуп, фыртынууп,
Ипсыёу дацшаауеит, дланашьтуеит,
Ахьта, амлакра ирдунеиуп! –

Закао аатра иавахада –
Адэныкатэи аблокада,
Аонупкатэи аблокада,
(Уи ацыхра еиха иуадаоуп!..)
Аимцарсракэа ирдунеиуп,
Ацэгьауракэа ирдунеиуп, –

Иббац акэым, ға дунеиуп,
Аеацсахзеит, Минегага!..

Бчы хасабла урткэа ххысроуп –
Ааи, иаххысроуп, нас хархысроуп!..

...Хқыта, ҳақалақыкэа пыххаа,
Аонкэа, аханкэа еилацыххаа,
Школ ҳа икоу еилацыххаа,
Хашәкэыпхьартакэа зегь пыххаа,
О, уағеимшхаран еилажьуп, –
Хгашьа амам, Минегага!..

Ирылцыроуп урт зегь рыццышә!
Ирылцыроуп рыхәа, рыццышә! –
Иалымшозаргы мышкала,
Баөхатәрала, убас махәғала! –
Ахақәитра иабғоу ала,
Ахьыцшымра иабғоу ала –
Цхьацароуп, о, уаха моакам!
Уи ауп ҳеыхга, хаикәырхага!..

Ааи, ацьоуп убрахь уназго,
Зегь зыргьо, зегьы ирапызго,
Зегь рышьақа, рымоа хтыга,
Уи салахәуп, Минегага!..

Азә дхалоит жьрацәарала,
Шәақь цынцала, жәыларала,
Даәазәых – жәоангәашәцхьарала,
Икажьны иибо абзоурала...

Ғазә-ғазә ибға амчхарала,
Имал нымтәа адыцшрала,
Ауао иатәам хыларкәарала!..

Сара урткэа рымѡа схымызт,
Ес-иаашар сѣабаа цкымызт,
Җазшаз ус сишеит санишоз! –
Уи аѣ акэын са сахьнагаз! –
Иара сыман ажэахэагас!..

Ибгэалашэоума, Минегага,
Ацхкэа пысеуан, сара уи ала,
Бара бакэзар, гэыбылрала,
Сус базыкан, Минегага!

Закэ насыцыз сара исымаз,
Урт ацх-нымтэақэа санрылаз,
Сцэашы лаша, Минегага!..

Ажэѡан иалоу ацсаа шкэакэа,
Иадыруама насыц шамоу?
Издыруазма сара ускан
Насыц шсымаз, Минегага?!

Ааи, ацёоуп ѡацхэа еикэырхагас
Исаѣашёу – сыкам схала!..

Сѣынцѣи сыжэлари ирзеицгу,
Иѡагыло аѣар ирзеицгу,
Цхэака иназгаша доухала!..

Ицсхёуу рынауркэа сыпхьеит,
Дырмит инаур цшэа сыпхьеит,
Иуа инаур цшэа сыпхьеит,
Иара убас са сѡызцэа ражэа –
Аццышэ иалазит... инхықэгылт
Иахыбжъазша хықэк акынза –
Убарт ражэа нага, рашэа!..

Амцабз иацкьеит – рышьта ухыла!
Иуцыхыашэом – рышьта ухыла!..

Сара урт еизызгон шәкәыкны,²²⁴
Абицара ирхьыршәыгәны!..

Убас, исзааиуан Анцәа Иажәа,²²⁵
Җахьчао Иаса Қырсә Иажәа! –
Урт җа җадгьыл иагымхарцаз,
Җгәы-җапсы зегь дырлашарцаз!..

Иҗахаз ирзыскуан сажәа,
Рфырҗацара ашьта схыла! –
Сырзышәахәон лагырзыла –
Амҗахәастақәа сырныла,
Аибашьра амҗақәа сырныла
Са сырхысит җашьха, җага,
Рцәаара сыцхьон, Минегага!..

Убарт имшоз ацхқәа раан,
Имариамыз сымшқәа раан,
Урт сыхтыс хьантақәа раан
Бара бсыцын, Минегага!..

Ицон амши амши еишьтала,
Ицон ацхи ацхи еишьтала,
Ицон амзеи амзеи еишьтала,
Ашықәси ашықәси еишьтала!..

Сцәбаа хыркәшаны саналга,
Сыжәлар аигәырғьартә саналга,
Исылшаз җәаак ахь ианназга,
Бдамра сәтааит, Минегага! –

Енагь сызхыз бдамра сәтааит,
Бсахьа гәыкы са сәтааит! –
Ахаҗә лаша – асы шкәакәа –
Амармалташь ианаалаз бсахьа,
Минегага, быбҗаа сахьа!..



– Бѣых, о, сбыхѣоит, Минегага,
Шѣымтак иадамзаргъ, о, бѣыха,
Сааит, аа, сбацѣажѣоит бахъгылоу!

Бгыла, Минегага, бгыла! –
Ихты быблакѣа, о, сбыхѣоит,
Быбла каруа, Минегага!..

Абар, схамтакѣа аанкыла! –
Ишныбкылоз гѣыбылрала,
Хѣынаххап, о, хаивагыла,
Ари адунеи саххеит са схала!..

Исыт пасатѣи сымцѣыжѣоа! –
Исыт пасатѣи сылшара!
Урт рхѣаахъ, рымѣоахъ снага,
Шѣымтак убарт рымѣоахъ снага,
Минегага, Минегага!..

Бара ҕыбтуам, ус быцшуп, аа,
Ара зегъ шыкац айцш ицшуп, аа!..

Сашѣаҕ ауп уажѣшьта бахъыкоу,
Бгѣырѣоаха, убас, блашаран,
Ецѣацас, хара исызкыду,
Исцѣынаскъаз, аха икыду! –
Ахаратѣи сымрахѣага,
Нарцѣымѣоатѣи слашырбага,
Минегага, Минегага!..

Ара – таматроуп, бахча цшзароуп,
Бдамра иатѣашьоу псабароуп,
Быкѣша-мыкѣша – шѣты мацароуп!..

Ашьац аиацѣара – бѣызцѣоуп,
Адац аиацѣара бѣызцѣоуп,
Апса риацѣара бѣызцѣоуп,

Апсаатэ рашаэхэара бѳызцэоуп,
Ибзыцшу аепэакэа бѳызцэоуп!..

Урт ирыцуп ари Ажэа,
Ари сѳа – ахамта нага,
Сышэтркѳакѳа, сныс-рбага,
Абар, бацхѳа ишьтасцеит, иаага,
Минегага, Минегага!..

О, ак бмахауацѳкѳа быкам,
О, ак бымбауацѳкѳа быкам,
Аха ґыбтуам, слашарбага!..

Ус, абар, аа, снеит аѳныка,
Уажэ мышла арака сыкоуп...
Ари ахѳаца, ари аштѳа
Аѳны бызпырцыз, Минегага!..

Уажэ снакѳоит уи амш лашѳцарахѳ,
Апсцѳаха иеимга-еимцарахѳ!..

Хаштѳѳа сѳмоума, ахаан:
Есыуаха, абартѳа акынтѳи,
Бдамрахѳы сыцшуан, ишиашоу,
Иаанбыжѳыз аѳнакынтѳи!..

Мыш ѳынѳажѳа сара абрантѳи
Сыбзыцшуан, о, Минегага! –
Уа банамахѳа гѳырѳала,
Ба бцѳашѳы лаша, ба беишѳа...
Ицѳѳаз бцѳашѳы лаша, ба беишѳа
Санрыдтѳалаз, Минегага! –
Дышрыдтѳалаз Гаиавата,
Уи Лонгфелло ифырхаца, –
Гаиавата, Гаиавата –
Барѳи сарѳи хѳцскѳа хызхыз!

Минегага, Гаиавата –
Урт, рынасып, рразкымѡа –
Иеицахныруаз агэрыѡажэа! –
Ууаѡызтэуа ацсыѣкаага,
Минегага, Минегага!..

Исхаштырц алшом убарт апцкэа, –
Апц лашыца рышэкэы, рыбгыцкэа!..
Хэашыа змам зынцоу абгыцкэа,
Ахара сызгоз ахтыскэа,
Ршашыа змамыз убарт апцкэа,
Цсхара зуаз урт апц еишыылкэа!..

Сашытазамызт сгэрыѡахгага,
Салалон, сагон сымцарсны,
Минегага, Минегага!..

Ѧапцхыа, абар, абарцакынтэи
Имѡасхыоу ашыкэс рыкэцэ акынтэи,
Сыбыпшуеит, о, Минегага!..

Ѧапцхыа иааиуеит сгэацахынтэи
Исыцу, исызгэакыоу ажэа –
Агэыжыжыага аразкырбага!..

Бзырѡы, сапхыоит, Минегага,
Уи аѡымта, агэрыѡа-хэага,
Сызбылуа атып, антэамта,
Барей сарей хзыпцхыоз, игэнахгоз,
Насыпла хамшкэа анаххахгоз...
Абар, абар, аа, «Гаиавата» –
Лонгфелло ицэахэакэа, уи иажэа:

Дырцабеит, дырцэут, днаскьаргеит
Бзиалахэа Минегага.
Абар, иржит абна-еимахаѣ,

Лдамра дырхит убрака,
Злахь еикэу ахаргь-шэт аца.

Абнашэарах ахэы шкэакэа
Уа итадыршэит, ицшқарахын,
Уи дныларцеит Минегага...

Адамра дыртэит икэашза,
Асы тарыжыт агэгэа-гэгэахэа,
Абна шэарах ахэы шкэакэа
Дыхнаоозшэа уака дацэахт,
Адамра дыртэит, еимаоит.

Амца еикэырцеит нас убрака
Уи ауха: цшыаха-цшымыш
Нарцэтэылака инагоу лымоа
Уахгы-сынгы илашаларцаз!

Ивигвам ахьтэ Гаивата
Убри амца лаша ибартан,
Иарлашон ациаа рымахэ,
Иргэыдыцхалауан цакантэи.

Лацэеихышь уаха ианимоуаз,
Цхагэазыхэа, Гаивата,
Ииара днылцуан уака, цшыаала,
Минегагеи иареи риара!

Нас дыпушан ашэхымц акынтэи,
Дзыцшуан уи амца шкэакэа,
Уи дахзызауан имыцэарц –
Алашыцара иаламхарцаз
Минегага лыцс инеиуа.

«О, са сбыкэхышоп, сбызатэуп! –
Ус ихэоит уа Гаивата, –

Сгэы-сыцсы зегъ уахъ ибыстеит,
Бара ибыцжуп, Минегага!

Сгэы-сыцсы зегъ уахъ ибышьтоуп,
Бышьта ихыцуам Минегага!

Хцъеи ха ххъааи хацеифыбшарц
Хара хахъ бзанцы быхнымхэын!
Хара хахъ – хахъеибаргэакуа,
Ха хдунеи ахъ: иахъацшэымоу,
Иахъеицу амлашьреи ахъааи,
Цстыхга-рыцхарас иахъыкоу,
Шьта быхнымхэын, Минегага!

Сымѡа дук мырцыкэа ихсыркэшоит,
Дук мырцыкэа бышка снейуеит,
Бышка, бара бахъ – Понима,
Ба Бнарцэы лаша, бахъыкоу,
Нас убра назаза сбыцкоуп,
Уахъ ауп сымѡа, Минегага!»²²⁶



XXI

АЗАХӘАМАХӘ

*Сара Азахәа иашайәкъя соуп,
Сабгы дзахәазафуп.
Ашәыр аазмышьтуаны ысымоу
иарбан махәтазаалакь Уи иҫахийәоит;
ашәыр аазышьтуа иарбан махәтазаалакь
ирыцъоит, еиҫа ашәыр аанашьтразы.
Сара Сзахәоуп, шәара шәмахәтақәоуп.*

Иоанн икнытә – 15:1-2; 5

Аҫны сахыуп, абаҳча сыцоуп,
Апхын акәзар, ашәырқәа рымза!..
Исацәажәоит зегь шәыр-бызшәала,
Сгәы зыткәо ҫаҫра бызшәала!..

Сбаҳча, хшеицу аипш хцалароуп,
Сгәахәра иамоу ургьалароуп! –

Абаҳча псыр, иҫар калоума?
Аға игәырцса калар калоума?!

Арака, азынра антәамтаз,
Иеилысхуаз ашәыр-цла рымахә,
Хыла ицыххааз убарт рымахә,
Хыла ицкәашәкьаз рымахә-рышьахә,–
Ациаакәа рымахә-рышьахә –
Ғеит, абар, ашәыр рәлеит,
Схәыцкәа арахь игәыргьо итәлеит!..

Атама акәзар, ушпахнахуеи
Иахьаҫоу иахылцуа афҫыхаа...
Иунаҫозеи зака гәахәа
Уацагыла иара анҫухуа!..

Уи анышәтуа – амца еилыграа,
Амца лаша, амца шкәакәа,
Атаца-тк абаҳча иашәылоит...

Ашьхыц ракәзар, ашәт ирыхлоит, –
Рцынца – ашәт-гәыхәц агәанынза
Иалакуп убрахь инага! –

Ашьхыц цынца, ацха еизгага
Баршанхауан, алацш хыхга,
Исхаштуама, Минегага!..

Ахьычпацыркәа арахь иахылон,
Ашьхеи дарей еидыпрылон, –
Урт рымцәыжәоа – абарфын-лых,
Урт рымцәыжәоа – ашәткәа рышәт-лых,
Амца рымца! – Минегага!..

Бхата ускан – бхьачпацырын!..
Бусае ашьхыц аицш быхирын,
Убри ашьхыц, ацха еизгага!..

Бара бакәын рырцшзага
Ари абаҳча, ақәаца нага
Раҳкәажә-лаша! – рыцстацага,
Минегага, Минегага!..

...Иахбахауан урт зегь рыца,
Ахаҳә рыцга... хбаҳа, хеага,
Абгъеизыхәҳәага, уи ахәҳәага,
Убас, ахьархь, ма амахә цкага,
Урт зегь хаадсара рдыруан...

Урт зегь хбаҳча, хгәазырхага,
Иҳама хапан, Минегага!..

Аха, мап, иаапсаразамызт! –
Апшзара угэы аназыоуа,
Иупыло, иутэу уеаназукуа,
Абахчара ашыапы анукуа!..

Исхаштуама, ашэыр цла мацкэа,
Иара убас, ашэыр-цла хбыцкэа –
Инага-оаго бзылашьтыга
Ршьапкэа анбырцэаакуаз, изышоз! –

Итабуп хэа акэын ирхэоз,
Рымахэкэа быргэыдыхэхэала! –

Азаагага, азылашьтыга,
Бадызбалоит, Минегага!..

Еа мчыбжык нас ибзыцшын уа...
Ақалақ ахьтэ ханаауахэа,
Бзылашьтыга оацхьа иахэа!..

Ех, урт апхын мшкэа ааскьага,
Минегага, Минегага!..

Еакуп икоу: ари азаза,
Ашырпазтэи ари азаза,
Хбахча зкэабауа азаза –
Зазоу, халагырзкэа ракэу?..

Урт бааскьаргоит, сымрахэага,
Минегага, Минегага!..
Ипыско амахэ рылагырзкэа
Уи ауп ирхэо, агэырѡа шэага,
Минегага, Минегага!..

– Истакым, о, са сухаштыр,
Назаза угэалашэара салцыр,

Сахыгылаз тацэыр, уапырцыр! –
Схэыцкэа роуп енагь исхэау,
Уара уоуп енагь исхэау! –

Бжык сацэажэоит инеиужьны,
Сыказ арха, сыказ ага,
Изыбжыда, Минегага?!

Ари ацэахэа –
Захэа мацароуп.
Ианыцахцоз, анышэ итызгоз,
Ахахэкэа алх-алх ишытабцон,
Урт ахахэкэа цэа еизыбгон...

Нас, ҫацхэа азахэа базхэахэуан,
Нас, ҫацхэа ишытыбхуан беага –
Беага лас хэыч, ибкыз ала
Гэцаракрала ршыапкэа бкэакэон,
Минегага, Минегага!..

Ианаамтаз сара еилысхуан,
Амахэкэа ишахэтаз ицыскон,
Ипыруан, ракара рыцлон,
Ршыакьар аурышытуан, идэыкэлон!..

Азахэамахэ – уи ҫиарами,
Махэ змамгы, рыцхарами! –
Иарбан шэыру уи иаҫало,
Иеилкаам иара зызгыло!..

Азахэашэа, аҫиарашэа,
Ҫазамакьат иахыоуа ашэа,²²⁷
Ашыакьар-ҫа иоеиуа рашэа,
Шьардаамта рышыкэс, рашэа!

Ҳа ҳахшара, ҳашьтра гага,
Ҳдац, ҳа ҳамахэ, ҳаизырҳага,

Абипара рымѡа нага,
Абипара рышьтра гага
Җамахѡ рылоуп, Минегага!..

* * *

...Абар ашықѡс алагамта,
Жѡабран мза аныѡагыла,
Захѡа цкага маркатылла,
Сзахѡақѡа еилыхуа снеиуеит...

Ицыскоит аза аѡазара,
Иѡахьѡуггы, иаѡеицшу дыруп,
Ихысцѡоит аза аѡазара!

Акара ацлауеит, ишызбо,
Иацагылоуп имѡапызго,
Имарымажаха иназго
Акѡаш аанда –
Азахѡаазага...

Ацла иқѡу,
Ус икыду,
Азахѡеилыхтѡ –
Агѡырғѡгѡага!

Схалагь сакѡу, сыкѡша-мыкѡша,
Апсынтѡыла ахы-апыхѡа,
Қыта-кыта, хабла-хабла,
Захѡацкага маркатылла
Захѡеилыхроуп уажѡ имѡасуа,
Захѡацкага маркатылла!..

Сцьынцѡ-уаа рцьынцѡ абас ирыцхьѡит,
Гѡыцра-еицыхла иара рыцхьѡит,
Ѣанбзиалахѡа ирыцхьѡит!..

Азахэашэа, аеаѳрашэа,
Уара уоуп изхылцуа сашэа!..

О, са сыжэлар, сыжэлар бзиахэ,
Шэадыскылоит азахэамахэ,
Уи акэартэра, ашыакьар ѳа,
Аханатэ Хазшаз ишэзишаз,
Здац-пашэ ыкоу убри амахэ,
Аханатэ, ишэмоуа тэамѳахэ,
Змац жэуа уи азахэамахэ! –

Азахэаазаѳ – дназазоуп,
Сара сыжэларгы – шэназазоуп!..

Игалааит азахэашэа,
Игалааит аѳиарашэа!
Иназааз аеаѳрашэа –
Акэартэра, ашыакьар ѳа рашэа,
Шьардаамта – ашэа рашэа!..

**Ессентуки – Переделкино –
Москва – Акэа;
1992-2004 ш.**

АЗГӘАҘАҚӘ*

1. *Григор Нарекаци*. Григор Нарекаци (951-1003) – аерман поет.

2. *Цьорць Баирон*. Цьорць Баирон (1788-1824) - англыз поет.

3. *Сзеидкылоума? Август 14. Ессентуки*. Ессентуки – Нхыц Кавказ икоу ақалақь курорт.

4. *Хаоны афасит, ауацьяк атзы цкъаны*. Икалаз хтысуп (1949 ш.).

5. *Нальчиктәи амитинг*. Кабарда-Балқариа ахтнықалақь Нальчик ағы Апсны аибашьра ианналага инаркны иааипмыркъазақәа ицоз амитинг. Иартын 1992 шықәса август 16 аены.

6. *Уи дахагылан Налоев Заур*. Налоев Заур (1928 – 2012) – акабарда поет, акритик, апрозаик, ауаажәларратә усзуоы.

7. *Валери Коков, хидикылт игәцаракны*. Валери Мухамед-ипа Коков (1941-2005) – аполитикатә, ахәынтқарратә усзуоы, Кабарда-Балқариатәи ареспублика Ахада (1992-2005 шықәскәа рзы).

8. *Уи Кәыри Цәыць иоуп, дцоит игәы ржәаны*. Родион (Кәыри) Цәыцьба (1941-1995) – апоет, ауаажәларратә усзуоы.

9. *Бға ширымтәоз убра, Москва итәақәаз, иара Қыртәыла иахылъыз аңацәа*. М. Горбачиов ихаантәи аитакратә шықәскәа

**Азгәаҗақәа итәуп автор*

раан Қарттәи анапхгаџә лассы-лассы адунеи иахдыртәоз ире-иуан Сталини, Орцьоникизиеи, Бериеи Қырттәыла иазеицәз ада иазеиғьыз ак қарымцозшә иказ рцәажәара, аиаша иаңыхароу ала «аиаша» ашыақәыргәгәара.

10. *Ингороква ишихәаз ауп, хәа тых.* Ингороква Павел – аџажәатәи ашәышықәсәзтәи ақыртуа литературатцааџы. Иусумта «Гиорги Мерчуле – ажәабатәи ашәышықәсәзтәи ақыртуа шәкәыџџы» (1954) ағы ацсуаа XVII-XVIII ашәышықәсақәа рзы Нхыптәи ашыхақәа рахьтә илбааз жәларуп, Ацсны аханатә ацсуаа ирыцсадгьылны икамызт хәа шыақәзыргәгәо, ашәи-тышәи иузнамго, имцу атеория ацицоит.

11. *Мишвелазе иоуп ара сызәу.* Мишвелазе Реваз – ақыртуа критик, апрозаик, аиґагаџ.

12. *Анемец шәкәыџџә еиґазгоз Пастернак.* Борис Пастернак (1890-1960) – аурыс поет, апрозаик, аиґагаџ.

13. *Амирецьиби иакәзаргьы убас, ихы-ихшара ҳа ҳашь-тырхит ҳас.* Чабуа Амирецьиби – ақыртуа шәкәыџџы. Ақыртуа-ацсуа еибашьра анцоз аамтазы Қырттәыла арратә мчрақәа рхәынтқарратә Хеилак далан, ичкәынцә цшьџыуаак Ацсны еибашьуан, руазә арақа дыршьит. Абри аибашьра аилашыкьымтазы уи ехәацхьазла иџуан: «Наша нация всегда умела рождать сыновей и на свою, и на чужую службу. В XX веке мы дали миру Сталина: хоть и сукин сын, подлец и убийца, но это была фигура. Орджоникидзе построил всю тяжелую промышленность Советского Союза, Берия был просто убийцей, но убийцей, которому не было равных в мире. И вот, пожалуйста, четвертый человек – Шеварднадзе. Мы умеем рождать и воспитывать людей...» (газ. «Российские вести», 22 октября 1992 г.).

14. *«Чвени миґа» азықәғара, аеазшьра.* «Чвени миґа» қыртбызшәала: ҳадгьыл, ҳацсадгьыл, арақа: Қырттәыла.

15. *Ма «Звиад! Звиад!» хәа айәаара.* Звиад Гамсахұрдиа (1939-1993) – Қырттәыла рацхәтәи апрезидент.

16. *Лыхнйтәи Ааңхәара иьбарахеит.* Лыхнйтәи аапхәара: 1989 шықәса март 14 азы Лыхнашта еизаз ауаажәлар икарпаз Аапхәара, ирыдыркылаз Адекларация. Урт рәы ауаажәлар азцаара ықәдыргылоит 1921-1931 шықәсқәа рзы Ацсны СССР аилазаарае иамаз Аидгылатә Республика астатус аитаһыақәыргыларазы.

17. *Иеиқәдырхахьан хәа хабациагыи Рим.* Алегенда излахео ала ажәытәан зны, Рим – Италия ахтнықалақь акалтае ихәуаз ақызқәа игәартәит Рим иакәларц иаауаз ағацәа. Урт рыкаркарбжы, рыгәатеибжы заҳаз Римаа реибашыцәа аға дпыххаа дықәырцоит. Ақызқәа рышытра ари ахтыс хыреҳәагас икарцеит, ицо-иаауа, акара аццо, хара хабациа Рим еиқәдырхахьан хәа икәгыло иалагеит.

18. *Анапы иџахт ихьыңшыи хәа Аңсны.* 1990 шықәса август 25 азы Ацсны Иреиҳазоу Асовет иаднакылт «Ацсны АССР аҳәынтқарратә хьыңшыиразы» Адекларация.

19. *«Аидгылара» рыман зегь бғасы.* Ауаажәларратә-политикатә еиекаара, жәлар рфорум «Аидгылара» апцан 1988 шықәсазы.

20. *Апрельтәи ахтысқәа Аңсыири иахдырқьон.* Апрельтәи ахтысқәа: 1989 шықәса апрель мза 9 азы Қарт ақалақь аеы Қырттәыла СССР алцразы ақәгылара. Уи аиекааџцәа, убас уи иалахәыз ауаапсыра абцарла, танкла ада аанкылаһыа рмоуит. Икалоит аһыақатәара – апстбарақәа.

21. *Заа идырын: хьйареиуртә АГУ.* АГУ – Ацснытәи аҳәынтқарратә университет аурыс аббревиатура.

22. *Адәахъала – ТГУ афилиал*. ТГУ – Қарттәи ахәынтқарратә университет аурыс аббревиатура. 1989 шықәса май 14 азы Қырттәыла аминистрцәа реилазаара ақәцара рыдыркылт Апсуа хәынтқарратә университет аетәи акыртуа секторқәа шыатас иқадцаны Қарттәи ауниверситет Акәатәи афилиал апцаразы.

23. *Москва дықәгылт Арзынба имцаркны*. Арзынба Владислав Григори-ипа (1945–2010) – аполитикатә, ахәынтқарратә усзуоы; акыртуа-апсуа еибашьраан (1992–1993) жәлар рапхьагылао, рпыза; ареспублика Апсны рапхьазатәи Ахада (1994–2005 шықәскәа рзы); атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, академик. *Москва дықәгылт Арзынба имцаркны*. Азбахә сымопуп СССР Иреихазоу Асовет аилатәарае 1989 шықәсазы Апсны атагылазаашьа иазкны В.Г. Арзынба иеицырдыруа икәгылара.

24. *Сахаров Андреигыи иҭашәон*. Сахаров Андреи – аоажәатәи ашәышықәсәзтәи аурыс физик, академик, азинхьчао.

25. *Комиссиакгыи хыбрак ионатәоуп*. 1989 шықәса май 14 азы иапцаз Акәцара инакәыршәаны Қарттәи ауниверситет Акәатәи афилиал аталаразы Акәатәи Актәи абжьаратә школ аҭы иеҭкаан, аусгыи ауан Адкыларатә комиссия.

26. *Акәа акәзар, ииуль жәохә аены*. 1989 шықәсәзтәи апхынра, ииуль 15-16-тәи амшқәа калейт ишьаартцәыратә хтыскәаны, акыртқәеи апсуааи рыбжьара рапхьатәи ашьакатәара ирымшқәаны.

27. *Ленин иаштә ныркылт!.. хәылбыҭехоуп*. Ленин иаштә – Апсны аихабыра рыоны аҭапхьатәи аштә. Хазтагылоу аамтазы Ахақәитра аштә хәа иашьтоуп.

28. *Валериан Кобахьиа игәиҭеанны*. Валериан Кобахиа (1929–1992) – апартиатә, ахәынтқарратә усзуоы; 1965-1975 шш. рзы апартия Апснытәи обком актәи амазаныкәгао, 1978-1990 шш. рзы Апсны Иреихазоу Асовет Апрезидиум Ахантәаоы.

29. *Аңсныҥа ар раашьтраз дықәңоит.* Абри атәы акыр иазаатгылоуп «Жаркий июль 89-го. Глазами очевидца» захьзу Иван Цәышба истатиаеҥы (газ. «Республика Абхазия», июль; 2004 г.).

30. *Уағеимихарак ыҥан изыңишы.* Избахә сьмоуп сашьеитҥы Ровик (Роберт) Лашәриа (1940–1996). Уи дшың 1996 шықәса апрель мза 14 азы, амшац аены, Кәтолынтәи Аҥәа сааганы даныхынхәуаз аамтазы (дзықәтәаз имашына имхра ҳасабс икацаны).

31. *Ацҥа Каңшь аҥ агыр рымҭа ркит.* Ацҥа Каңшь – амрагыларала Аҥәа уаналало иху ацҥа.

32. *Нуриш Ваниеи ңырырхт, аа, абар.* Нури Махаз-ипа Лашәриа (1927-1989), Иван Миха-ипа Лашәриа (1930–1989) – Кәтол акытаҥтәи анхацәа. Иршьит Аҥәа Ацҥа Каңшь аҥы, 1989 шықәса ииуль мза 15 ауха, амҭа кны игылаз агырцәеи, акыртцәеи, ашәанцәеи.

33. *Акинотетар аңхәаӡәҥәа, «Аңсны».* Акыртҭа-ацсуа еибашьра иархәашаз акинотеатр «Аңсны» гылан амрагыларахь ала Аҥәа уахьалало ахәтаҥы, азиас Басла ахықәан.

34. *Рхы Елыр иаазоит, рӡыхәа абар, Аегәаранза рымеханақуеит... ар.* Елыр – амрагыларака уанцо Очамчыра уналцны узтаауа рапхьатәи акыта; еицырдыруеит уака игылоу Елыртәи ауахәамала (XI ашәышықәса). *Аегәара* – Гал араион аҥы икоу акыта.

35. *Аалзга ихықәгылт – арра зыгәҥакыз.* Аалзга – Аңсны амрагыларатәи азиас, Ткәарчал иалсны, Очамчыра иацсны амшын иазцоит.

36. *Абри аамтаз Шаталин идесант.* Агенерал-полковник И.В. Шаталин 1989 шыкэса июль 15–16 рзы атагылазаша атышэныртэаларазы Москвантэи иаашьтыз ар-уаа реихабы.

37. *Иара усгьы Серге́и Багацшэ убра дырхэит, дахыңеит изыңшыз аңсра.* Серге́и Багацшэ – апартиатэ, ахэынтқарратэ усзуоы, 1989 шыкэсазы Очамчыратэи апартия араионтэ комитет Актэи амазаныкэгао, 2005 – 2011 ш. рзы, Адсны Ахэынтқарра Ахада.

38. *Саразэк хатала, Размазе, афашист.* Вахтанг Размазе – 1989 шыкэсазы Қырттэыла апрокурор Хада, апсуаа рыкэымчоы, рырзоы, рыграгылао.

39. *Раули сареи халағьырз кьасон.* Рауль – апоет Рауль Зыкэыр-ипа Лашэриа.

40. *Арңыс-лаша, Когониаа рҕеи.* Когониа Алыкьса Чыгьың-ипа (1950–1989) – Бабушератэи ахаир бағэаза аусзуоы. Уагеимшхарала дтархан 1989 шыкэсазтэи июль мзасы.

41. *Иара убас, Лыхынгы, Баслахэ.* 1989 ш. июль мзасы итахеит ақытакэа Лыхны, Баслахэ ухэа ирылтыз аңеиңаагы.

42. *Аха Давиди Голиафи рхэоит.* Абиблиа излахэо ала Голиаф адауы ипшра-исахьа змаз, уао дызмышэоз, уао дзатэазымшьоз еибашьоы гэгэан. Давид иакэзар – уасахьчак, кэыпшк. Абцъарла еикэных иказ Голиафи аңэхари ахахэи рыда даеак зкымыз Давиди атеибрахаразы еиңагылоит. Абри аамтазы Давид иңэхар иантцаны иршэыз ахахэ Голиаф илахь ашшара еионажэоит, дкахауеит, нас, асаара илеиз Голиаф днаихаххны, Давид уи иабцъар атра иаатцааны ихы хисоит.

43. *Араб Мыруан-Адагэа Аңсынра.* Араб Мыруан-Адагэа – аабатэи ашэышыкэсазы Аңсынра иакэлаз арабцаа рыр

рапхьагылао. Адагэа хэа изырхэеит уао ихэара ахымахауаз, аанкылашья ахымамыз азы.

44. *Ақыртцэа рах, Арчыл, Аңсны дйэахын.* Степана ипа Арчыл – аабатэи ашэышықэсазтэи ақыртцэа рах; арабцэа дырцэыбналаны, иашья Мириан диманы ыцэахра Аңсны даны дыкан. Ахыцхыртақэа излархэо ала арабцэа роуп ашытахь ахэшэ итаны дызшызгы.

45. *Аха Анакэаңиа – уао дызмышэо баауп.* Анакэаңиатэи абаа кацан абыжьбатэи ашэышықэса алагамтазы, амшын Еикэа Кавказтэи аёыкэаё ихадоу баак, хыргэгэартак ахасабала.

46. *Хьмызг агеит арабцэа Рхалифат.* Ахалифат – VII-IX ашэышықэсақэа рзы арабцэа иапырцаз ахэынткарра ахыз.

47. *Симон Кантэи дахьуазхэоз, дахьыңшыоз.* Симон Канонит – Апостол (Ацхаражэхао) Симон, Иаса Қыырса жэаоаоык ицаоцэа руазэ. Излархэо ала уи Аңсны ипстазаара далцит, ибао Псырызха (Афон Ғыц) иамадоуп. Ихыз акамыршэразы дахьыцсыз иргылоуп Симон Кантэи ибааш (IX–X ашэ.).

48. *Убас са сабггы: уи дцэагэон, драшэон.* Саб – Таи-иа Қэыблыхэ-ица Лашэриа (1885-1970), анхаоы, аёапыцуао (шэахэаңш агазет «Аңсны каңшь», 1970 шықэса ииун 2, иара убас 1987 шықэсазы итыцыз сөымтақэа реизга «Иалкаау» злаат-уа сапхьяжэа-сгэалашэарақэа рёы).

49. *Уимоу, дыстахановын иарггы.* Алексеи Стаханов – а-30-тэи ашықэсқэа раан зыхыз нартбааны игаз арацэапхы. Мышктэи иусураан быжьоы-ааоы итырхышаз арацэа ыпихит, абар, шэиёыңш хэа рыладыртэон, – Астахановтэ тысра, астахановтэ еицлабра хэа хьзыс иаазхэаз аёырпштэы атёыла зегь иахьырыгзон (иахгэалахаршэап апсуа поезиаё Б. Шьынқэба ицэахэақэа: «Уи Стаханов дук мырцыкэа ишиаңиго дыр!...»). Икан А. Стаханов ихыз зхыз ақалақгы.

50. *Урт реиҳабы, ахайа гәгәа Дырмит.* Дырмит Лашәриа – ажәлантә рацхьагылаџ, рцызә; дырзын 1937 шықәсазы, аколнхарақәа раццара иазыразымыз азә иахасабала (шәахәацш иеиҳа инартбаау избахә Е. Бебиа-цха лышәкәы: «Уцеицәа хьзырхәагақәа, Кәтол» аҟы; Ақәа, 1996 ш.).

51. *Са сашьеиҳаб, аңырџы, дхынхәуам.* Избахә сымџуп сашьеиҳаб, аңырџы, алеитенант Датикәа Таииа-ипа Лашәриа (1919 – 1944). Дтахеит аџбатәи адунеитә еибашьра аан (шәахәацш ашәкәы: А. Тариа. Абхазские соколы в небе. Сухум, 2006 г., стр. 128-140).

52. *Клопицы ақыта иазынхеит.* Сашьа, Датикәа Лашәриа дызмадоу ақыта Клопицы ыкоуп Ленинградтәи аобласт Волховтәи араион аҟы (Петербургынтәи транспортла саатк ақаратәи амџа).

53. *Иоанн-Павел Аџбатәи гы зны.* Иоанн Павел Аџбатәи (1920-2005), 1978 шықәса инаркны Римтәи папа.

54. *Переделкино, ашәкәыџџџәа рыџнахьы.* Переделкино – а-30-тәи ашықәсқәа раан аиҳабыра рықәцарала Москва акалатәе, ашәкәыџџџәа ирзеиҟкааз Арҟиаратә Ыны ахьыкоу аҳабла, ақалақь хәыч.

55. *Адырџаены, сентиабр хҟа азы, нақ-аактәи амца дырҟсразы.* Б. Ельцини, Е. Шевардназеи, В. Арзынбеи злахәыз Москватәи аицыларә мџацысит 1992 шықәса сентиабр 3 азы.

56. *Аҟны Шкәакәа ахьгылоу аиҟа сџџит.* Аҟны Шкәакәа – Урыстәылатәи аиҳабыра рыҟны.

57. *Мызқәак рацхьа еиҟылеит Дагомыс.* Дагомыс – Шәача азааигәара ыкоу цсшьарта тыцуп.

58. *Аус иатəзамкəа уаҕа, иара ус, фырыьанқəак неишь-теиҕалон Борис.* Афырцъан ус, арыжəтə абзиабара, ишдыру, Урыстəыла рацхьатəи Ахада ицсыгерақəа иреиуан.

59. *Шеви иакəзар, игəаҕхом еакгьы.* Шеви – амраташəараа иааркьаҕны ирхəо Шевардназе ижəла.

60. *Айан-жəлар зиааизгьы ыьара.* Ацан жəлар, ацанцəа (ли-липуты) – ари Шевардназе идипломатиатə «гени» апцамтəқəа иреиуоуп, ажəлар дукəеи ажəлар мацкəеи реилыхракəа, ажəлар «мацкəа» рыгəтасрақəа, ратəамбарақəа иртəуп.

61. *Сыбла ихгылоит унаур, Қьалашь.* Қьалашь Манча-ица Ачачба (Шервашизе) – ажəатəи ашəышықəса а-80-тəи ашықəскəа инадыркны Апсны ах, зымч-зылшара гəгəаз, ахьыпшымра иазгəышьуаз анапхгаоы. Ипцтазаара ацыхəтəантəи ашықəскəа рзы ихы ирхоит Урыстəыла адларахь. Дыршьит 1808 шықəса май мза 2 азы абас аицш имаз агəтакы дахыркьаны.

62. *Чархəарала уаиргеит ихы.* Атоурых тцаарадырраҕ аханатə Қьалашь Ачачба дызшьыз хəа дыцхьазоуп атыркəцəа рнырра змаз ицеихаб Асланбеи. Аоажəатəи ашəышықəсазы ицəырцит абри иамазкуа, иазыразым агəаанагарақəа (шəахəапш: *Станислав Лакоба. Асланбей. Сухум, 1999 г.*). Асланбеи иакəзар, иаб дантаха, 1808-1810 шықəскəа рзы Адсынра дахагьлан, апсуаа рыпсхак иахасабала. 1810 шықəсазы аурыс император Александр Актəи Апсны Урыстəыла аилазаарахь ианидикыла, Сафарбеи Ачачба ахас ишьақəыргəгəараан, аурыс мчрақəа Асланбеи дахырцоит, абцьармцала Акəа ганы. Асланбеи ипцтазаара далцит Стампыл.

63. *Шекспир игени атəахуп ара.* Шекспир Уилиам (1564-1616) – англыз драматург, апоет.

64. *Сафарбеи ихаан ауми ари ахтыс, атəоурых ианоуз нагзатəыс.* 1810 шықəсазы аурыс император Александр Актəи

Апсынра Урыстэыла ишалоу ала ашэкэы (Охранная Грамота) шытацаны Сафарбеи (Гьаргь) Ачачба (Шервашизе) Апсны ахадас, псхас дшыэкэиргэгэоит (1810–1821).

65. *«Дикаиа дивизиа» хэа хьызны.* Актэи адунеитэ еибашьраан «Кавказская туземная конница», мамзаргьы «Дикая Дивизия» хэа изыштыаз архэта еиднакылон Кавказтэи ашьхарыуаа рцеицэа. Урт хьызла-цшала ирылан шэ-фыуаак апсуа ецэа, айбашьцэа.

66. *Убас, Кэаста Лакрба, акорнет.* Кэаста Шьахан-ипа Лакрба (1891–1917) – акорнет (фицар чынуп), актэи адунеитэ еибашьраан «Дикая дивизия» иалахэыз, згэымшэара хэаак амамыз айбашьфы фырхаца.

67. *Хгэыла, Кача, соыза гэакьа иаб, иааигеит уахьынтэ Гьаргь ицъаркэа ишьба.* Кача Кэатиа-ипа Когониа (1888–1942) – актэи адунеитэ еибашьраан «Дикаиа дивизиа» иалахэыз айбашьфы. Аурыс хэынткар ир рфы даара имацфын ари аорден цшынтэ (полный бант георгиевских крестов) изаухьаз. Ацъар ахата апцан 1769 шыкэсазы.

68. *Ак акэын имаз сара саб иашьа.* Арака избакэ сымоуп Дадын Еслам-ипа Лашэриа (1881–1965) – актэи адунеитэ еибашьраан «Дикаиа дивизиа» иалахэыз, Гьаргь ицъар заухьаз айбашьфы, анхафы, изныкымкэа Мыкэ абжыуаа реизара дукэараан икэгылахьаз ацэажэаф каза.

69. *Ирхэоит Чапаев, имшэоз акафы.* Чапаев Васили Иван-ипа (1887–1919) – актэи адунеитэ еибашьра афырхаца. Хынтэ Гьаргь ицъар иатэаршыахан. Уи ифырхацара, игэымшэара рызкуп Д. Фурманов иапцамта аповест «Чапаев», иара убас еицырдыруа асахьаркыратэ фильм «Чапаев».

70. *«Президент-отель» ахь зегь ҳаиҳеит.* «Президент-отель» – Ельцин иҳаан Кремль азааигэара идыргылаз аиҳабыратә хыбра ғыц, асасааирта.

71. *Дыржуан Лакоба убасқан, убри аены.* Нестор Аполлон-ица Лакоба (1893–1936) – аҳэынтқарратә усзуоы, Ацсны анапхгаоы, ахада.

72. *Барцыц Басиат дықөгылоит абра.* Барцыц Басиат (1865–1937) – Нестор Лакоба ицсыжраан иқэгыланы ицәажәз, зыонатағы Сталин дыздызкылахыз, 1937 шықәсазы харада-барада идырзыз Блабырхәатәи анхаоы.

73. *Петрарка ду иажәақәа анпыкка.* Петрарка Франческо (1304–1374) – италиатәи апоет, агуманист, Аицәиаратә аамта ашьатакоы.

74. *Барцыц Басиат! Шамы Осман! – сгәағы.* Шамы Осман – 1866 шықәсазы Лыхнытәи ақәгылараан ажәлар рыхызала ажәа хада зхәз ацәажәо, а-19-тәи ашәышықәсазы хажәлар инары-лукаашаз аґапыцуао.

75. *Шамы Осман! Лыхнаиґаґны Кониар.* В. Кониар, аполковник, аурыс мчра ахатарнак (дыршьит 1866 шықәса июль 26 азы Лыхнытәи ақәгылараан).

76. *Ебжьноу-ңха, сбыкәыхиоуп сара.* Караман Халис Ебжьноу-ңха (1912–2002). 1932 шықәсазы Париж ақалақь ағы ахәса рыбжьара ацшаразы адунеи ағ актәи атыц аанылкылт. Дынхон Каир, Дамаск, Амман, Стампыл. Кавказ иалцыз ашь-харыуаа мҳапырцәа дырзаапсон, дрыцхрауан. Лыпсґазаара далцит Стампыл.

77. *Маанала, мчыла иеазикт Ахыш, Қыртґтәыла аґамчкоы, Кониар.* Ахыш – Шевардназе ихзшьарақәа руак. Кониар –

хархэара азууп Шевардназе ижэла ацынхэрас, метафорак (си-
нонимк) ахасабала.

78. *Ақыртцэа рыдагы... уртгыы рыгэра ган.* 1992 шыкэса
сентябр мза 3 азы имѡапысыз Москватэи аипылара Ельцини,
Шевардназеи, Арзынбеи рыдагыы иалахэын Нхыц Кавказтэи
ареспубликакэа, Краснодари Ставрополи атэылаѡацэкэа рнапх-
гаѡцэа ухэа шыардаѡы.

79. *Абгахэычы аускэа ырыхьзон.* Абгахэычы – Шевардназе
хьызшыарас иатэаршыахьоу руак.

80. *Воронов иоуп илбааз уа йака.* Иури Воронов (1941–1995)
– ацарауаѡ, ахэынтқарратэ, аполитикатэ усзуѡы.

81. *Жириновски! Аа, агэашэ даатыйт.* Владимир Жи-
риновски – Урыстэылатэи алибералтэ-демократиатэ партия
ахантэаѡы.

82. *Уи азыхэа Гааганзагы дгатэзам.* Гаага – Нидерланд
икоу қалакьуп. Уака аус аусит ООН жэлاربжьаратэи азбарта.

83. *Ажэытэ Трахьеиаѡ ѡаңхьа ашыа катэон.* Трахьеиа,
ацарауаа излархэо ала, иахьатэи Цсырзха, Афон Ёыц ауп. Аха
икоуп агэаанагара ажэытэзатэи Гагра абаагыы абас иашьтан хэа.
Арака зызбахэ сьмоу Гагра иацанакуа атыпкэа, ахыргэгэартакэа
роуп.

84. *Игеит ашэагы! – Мамзышыа иаххэааны.* Ашэа «Аиааи-
ра» (амузыка – Кэаста Ченгелиа) аццан 1992 шыкэса октиабр
мзазы, хаибашьцэа Гагра шааргаз аипш. Ажэакэа лтэуп Лиолиа
Тэан-пха (1952-2006) – апоетесса.

85. *Поварскаиа ианыршэла, амѡаду.* Поварскаиа – Москва
ацентр аѡы икоу амѡакэа руак ахьз.

86. *ЦДЛ аҕ акэын ҕахтыңра.* ЦДЛ – Центральный Дом Литераторов аурыс аббревиатура, ашэкэыооцэа реицыларта, ареиаратэ хэылпазкэа рымсапгарта.

87. *Уара, Владимир, алирик, Соколов.* Соколов Владимир (1928-1997) – аурыс поет.

88. *Уара, Анатоли, Николаи Рубцов.* Анатоли Передреев (1934-1971), Николаи Рубцов (1936–1971) – аурыс поетцэа.

89. *Уара, Куниаев, Иури Кузнецов.* Куниаев – Станислав Куниаев, Иури Кузнецов (1941–2003) – аурыс поетцэа.

90. *Белов Васили, Распутин Валентин.* Белов Васили (1932 – 2012), Распутин Валентин – аурыс прозаикцэа.

91. *Вадим, сашыа, ахаан хаитра зкэым.* Вадим Кожин (1930-2001) – аурыс критик, алитературацпааоы, атоурыхооы.

92. *Зака торуых амузеи ари ахан.* Поварскаиа амса анцэамтаҕ игылоу, асовет аамтазы СССР ашэкэыооцэа Реидгыла зыоназ, иахыа Жэларабжыаратэи ашэкэыооцэа Реидгыла ахыкоу ахыбра («Дом Ростовых»), ари ахэынтқараа зхылацшуа, ирыхчауа хыброуп, архитектура аганахыалагы акыр иапсоу ргылараны ипхызоуп. Асахьаркыратэ литератураҕы, Лев Толстой иаптамта «Аибашьрей атынчрей» инаркны, акырынтэ иазаатгылахьейт. Ахыбра ашта уахынтало игылоуп Лев Толстой ибака.

93. *Дук мырйыкэа Михалковгы дааит.* Сергей Михалков – аурыс поет, адраматург.

94. *Тихонов, иара ухэа еицны.* Николаи Тихонов (1896–1979) – аурыс поет.

95. *Еизааигэан Леонови Аңсни.* Леонид Леонов (1899–1994) – аурыс шэкэыооы, академик.

96. *«Аурыс бна» ахызгъы Аңсынроуп.* «Аурыс бна» – Л. Леонов иеицырдыруа ироманкэа руак ахыз.

97. *Афинцэа риааирае сара иааира збом, имамызт Сталин уа рехэатэы.* СССР-и Финлиандиеи рейбашьра (1939–1940) ганкахъала иаанарпшит СССР арратэ мчракэа рыпсыера, рыгха-пха: аарла, гэакрала, ауаа рацэа рыпсэазаара ахтынцаны ауп абри аибашьрае атэыла ду атэыла хэыч ишааиаиз.

98. *Фалалеев, са сзыхэа хаитра зқэым! Остроухов, Сабашников – иазэым.* Фалалеев, Остроухов, Сабашников – ашэкэтыжыыоцэа, асахъатыхыоцэа.

99. *Смецкои сареи уака ес-иаашар.* Николай Смецкои (1856-1932) – Акэатэи адендропарки Гэылрыпшьтэи арыпхачымазаратэ комплекси рышьбатакы.

100. *«Апирамида» – абас аиңигъы хызыны.* «Апирамида» – Л. Леонов адыхэтэантэи ироман. Итыцит 6-томкны, Москва, 1994 шыкэсазы.

101. *Ажэытэ Уасиаттэи Енох инаиркны.* Абиблиа изалхэо ала Енох – цсыцкъала иказ, Ихакэиту изыразыз уаоцсын. Убри акнытэ Ихакэиту уи апсра дацэыхъчаны ажэоан ахь Иара ишка дигеит.

102. *Иадгаламызт уи Хеопс итэцэа.* Хеопс – Мысраа рфа-раон, рыпсха (хера калаанза 27-тэи ашэышыкэса аламталазы).

103. *Геракл изгъы ихъантэцэан хэа ишыа.* Геракл (Геркулес) – абырзен мифологияе уаоы ишимбац ала игэгэаз, цоа змамыз ахтыскэа хызыла-пшала ирылтхъаз, иааира рацэа згахъаз афырхаца.

104. *Аболгар пхэыс, Ванда, азбахэ лахахъан.* Аболгар пхэыс алашэ Ванда – икалашаз здыруз хэа ишыаз, зызбахэ нартбааны еицырдыруа апхэыс.

105. *Легкой смерти надо бы просить*. Иахъазы ари ацэахэа ахьынтэаагоу ажэеинраала итэуп хэа ицхъазоуп аурыс поет-аитагаю И.И. Тхоржевски (1878–1951); уаанза И. Бунин идрыцхъазалон.

106. *Иңшьоу абааш-уахэама, Ахалара иазку*. Ахалара иазку (Храм Вознесения) – ари Москва ацентр аёы («Никитские ворота» хэа иахъашьтоу атыц аёы) икоу, Иаса Қыырса ажэоан ахь Ихалара ахатыр иазку еицырдыруа қыырсиан баашуп. Абрака 1831 шықэса февраль мза 18 азы А.С. Пушкини Н.Н. Гончароваи агэыргын рхарцоит, итаацэарахоит. Абри ахтыс ахатыр азы абааш аёапхъа ааигэа идыргылоит аротонда (архитектуратэ хыбра) – уақа итагылоуп зыпстазаара еилазцаз А. Пушкини Н. Гончароваи рскульптура. 1994 шықэсазы зыпстазаара иал-цыз Л. Леонов ицэеижыгы абрахь, абри абааш ахь иааргоит, ашэкэыоо ду ихапхьоит, инарцэымоа рныхэоит.

107. *Евтушенко ғимтит, мап, ажэак имхэеит, иоызцэа Апен-клубааггы мчык иёанахэеит*. Ақыртүа-апсуа еибашьран ашэкэыооцэа-адемократцэа хэа изышьтоу, Евтушенко дна-злоу, шамахамзар, Апсынра иахэашаз аганахъала рыбжыы уаоы имахаит, «Қырттэыла акзаара» иадгылан. Шэахэапш абри атэы акыпцхь аёы ашэкэыооы Андреи Битов икэгылара – «Открытое письмо к Чабуа Амирэджибиди, которое так и не стало коллективным» («Независимая газета» 22 октября 1992 г.). Апен-клуб – Жэларбжъаратэи ашэкэыооцэа реидгылак ахасабала еиеқаан 1921 шықэсазы. Анапхгара аус аеуит Лондон ақалақь аёы, адунеи аё акырцъара акэшақэа-ацентрқэа амоуп.

108. *Братская ГЭС дыргылозшэа аусура еилашуан*. Братская ГЭС – Братск ақалақь аёы азиас Ангара изыхгылоу агидро-электростанция (идыргылон 1955–1967 ш. рзы). Евг. Евтушенко уи аргылара иазкны иапицоит апоема ду «Братская ГЭС».

109. *Ақалақь Зима айқыс ишизгэакьахаз еиҳа*. Ақалақь Зима (астанция «Зима») – Евг. Евтушенко дахьиз ақалақь (икоуп Иркутсктэи аобласт ағы).

110. *Аңсны ахатарнак иакэзаргы – драцэоуп*. Аоымтае иаарцшу айбашьратэ аамтазы Аңсны ахатарнакс Москва дыкан Сергей Багацш.

111. *Убас Шьакрыл Тамара, уи ахайамһхэыс*. Тамара Платон-ипха Шьакрыл (1926–2004) – ацарауао-алингвист, азинхьчао, Аңсны Афырхаца.

112. *Алик иоуп – д-Анқэабуп, избахэ саҳахьан*. Александр Анқэаб – 1992–1993 шықэскэа рзы, ақыртуа-апсуа еибашьран – Аңсны аонуткатэи аусқэа рминистр. 2005–2011 ш. раан Аңсны Апыза-министр, 2011 ш. раахыс Аңсны Ахада.

113. *Солнцево ҳаа иахьашьтоу хэишэтэыртэак ае сышьтан*. Солнцево – Москватэи аобласт ағы икоу қалақьуп.

114. *Днаскьаргон Иури Воронов убра*. Иури Пиотрица Воронов – аурыс поет, апартиатэ усзуоы. Дыкан СССР ашэкэыооцэа Рейдгыла амазаныкэгаоыс. М. Горбачиов ихаан ЦК КПСС Акультуратэ акэша деихабын. 1984 шықэсазы Асовет литература амшқэа рымғацгаразы Аңсны иатааз ашэкэыооцэа рделегация напхгара азиуан.

115. *Ғагалан. 84 рзоуп*. 1984 шықэса, ғагалан, сентиабр мзазы Аңсны инартбааны, ныҳэак аҳасабала имғапысит Асовет литература амшқэа.

116. *Ғашьңға нхыңаа, Адам инаикрны*. Шогенцуков Адам (1916–1995) – акабарда шэкэыооы.

117. *Битов, Белла, убас ирацэаоны.* Битов Андрей – аурыс шэкэыооы, апрозаик. Белла – Белла Ахмадулина (1937–2010) – аурыс поетесса.

118. *Гаи Иули Цезар иширхъоз иафганы.* Иули Цезар (102 – 44 хера калаанза) – Римтэи аимператор, ар рпызао.

119. *Иаковлев снаихъыңшит ыара.* Александр Иаковлев – М. Горбачев иапшыгаз айтакратэ аамтақэа ридеолог хадацэа, СССР арбгаоцэа руазэ, акыр шыкэса ЦК КПСС аполитбиуро алахэыла.

120. *Синаи дылбаазшэа иажэа иазыңшуп.* Синаи – Абиблиае ашьха пшыа. Убрахь дылбааны ауп Ихакэиту ауриацэа Жэа-цкарак шритаз.

121. *Кашиповски иказара иатэу.* Анатоли Кашпи-ровски – Горбачиов иаамтақэа раан ицэырцыз аекстрасенс (телехэапшрала инартбааны иддырбон аудиториакэа ирзым-куа итэаз ауаа ширцэоз, ацэа ишалихуаз, идтақэа шынарыгзоз, – ихэон убартқэа рыла урт шихэышэтэуа, рчымазарақэа ишры-лирго...).

122. *Пабло Неруда.* Пабло Неруда (1904–1973) – чилиатэи апоет.

123. *Елена, сыңшэма.* Елена Аслан-ипха Отырба (1948-1993) – афизика-математикатэ тцаара-дырракэа ркандидат, Апснйтэи ахэынтқарратэ университет адоцент.

124. *Даспиранткоуп, дталеит МГУ.* МГУ – М. Ломоносов ихыз зху Москватэи ахэынтқарратэ университет аурыс аббре-виатура.

125. *Афизикцэа ианыртэугъы аамтэу.* Урт ашыкэскэа раан акосмос ағы икалаз аихызарақэа, Гагарин ипырра, атехникатэ

прогресс аҕар еиха-еиха аартра ыыцкэа ирыдырпхьалон, ихыр-хуан. Машэыршэагы акэмызт убаскан ауаажэлар ирылацэаны изыкалаз апоет Борис Слуцки (1919-1986) ицэахэақэа: «*Что-то физики в почете, что-то лирики в загоне...*»

126. *ИМЛИ аҕы, ханхартақэа еивоуп.* ИМЛИ – Институт мировой литературы аурыс аббревиатура.

127. *Лонгфелло иаңйамтахь – иадыруа адунеи.* Генри Лонгфелло (1807-1882) – америкатэи апоэзия аклассик.

128. *Гаиавата изы ашэахь!.. «Аа, иеиҕаг!»* «Гаиавата изы ашэа» – Г. Лонгфелло иеицырдыруа ипоема.

129. *Абар Бунин иеиҕага, ҥсра зқэым.* «Гаиавата изы ашэа» аурыс бызшэахы иеитеигеит Иван Бунин. Ари аиҕагазы Бунин Пушкин ихыз зху апремиа иатэашыахейт.

130. *Иугэалашэоума, убас, «Шилонтэи аткэа».* «Шилонтэи аткэа» – Цб. Баирон ипоема.

131. *Гаиавата имоа-иразкы.* Гаиавата – Г. Лонгфелло ипоема «Гаиавата изы ашэа» афырхаца хада, америкатэи ашыагыт жэлар – аиндеиаа реидкылао, рцыза, рымоақэцао.

132. *Минегаса лақэзаргы хазы.* Минегаса – «Гаиавата изы ашэа» афрапхэызба хада, Гаиавата ипхэыс, иаргьяжэоа. Минегаса лыхыз, лхаҕсахыа сыомтаҕ Елена иасинонимны, иахаршаланы схы иасырхэойт.

133. *Лаб, зыхыз дыру, ашьхараҕ ижу.* Избахэ сымоуп Аслан Тамшыгыҕ-ипа Отырба (1910–1990) –ахэынтқарратэ, ауаажэларратэ усзуоы. Джуп Акэа ашьхараҕэи апантеон аҕы. Иара абра, ивараҕ анышэ дамадоуп уи ипшэма пхэыс, зеапсазтэыз арцаоы *Татиана Еснаҕ-иҥха Концьяриа-Отырба (1920-2000)*. Ароман аҕы уи лгэалашэара иазкуп ацэахэақэа:

«Уи лан убраќа аџара җлырџон, дрыхзызаауа аңсуаа рџар лаазон...».

134. *Чазов, академик, уа дхадюуп.* Евгени Чазов – аурыс терапевт, академик.

135. *Воробиовтџи ашьхара аханы.* Воробиовтџи ашьхара ыкоуп Москва алада-амраташџаратџ ган аџы, Москватџи ахџынткарратџ университет ахыбра џыц ахыыкоу (асовет аамтазы, 1935 шыќџса инаркны, ари ашьха Ленинские горы хџа иашьтан).

136. *Иумдыруеи, Данте инаиркны.* Данте Алигери (1265–1321) – италиатџи апоет, агуманист, «Инцџахџтџу акомедиа» автор, италиатџи алитературатџ бызшџа ашьџатакџы.

137. *Лаура, Беатриче ирызкны.* Лаура, Беатриче – Петраркеи Дантеи иапырцаз, абзиабара хараќ иасимволу, аидеалтџ казшы змоу ахџса рхаџсахыџџа.

138. *Моика 12, Пушкин ду иџоны.* Петербург, Моика, 12 аџы, 1924 шыќџса раахыс иаартуп Пушкин дахыыџназ, дахыыцсыз иквартира-амузеи.

139. *Абнариџџыраќџа иргџылсны.* Курсивла (ирнаау нбанла) иарбоу атекст аагоуп Г. Лонгфелло ипоема «Гаиавата изы ашџа» аќнытџ.

140. *Иџашыџума, Булат-абард иџоны, гитарабжшыќ ааџуеит игџыкны.* Булат Окџыцџаа 1924–1997) – хылцшытрала иагыруз аурыс поет (иажџеинраалаќџа рггырак ашџаны агитараџ инаигзон).

141. *Нахъхыи Чуковски инхартагъ харазам.* Корнеи Чуковски (1882–1969) – аурыс шџџџыџы, алитературатџџаџы.

142. Сагәылсны снеуеит ашәкәыѠѠә рахтынра, абаѠхатәрақәа рыѠнра, рдамра. АшәкәыѠѠә рхабла, рықалақь хәычы хәа изышытоу, Москва акалтае икоу Переделкино а-30-тәи ашықәсқәа инадыркны нхартас-нцыртас, усурта тыпс ирымоуп шыардаѠы ашәкәыѠѠә. Абрака анышә иамадоуп Б. Пастернак инаикрны иеицырдыруа ашәкәыѠѠә азәырыѠы.

143. *Изхæда шæртæ шæицъоуп хæа Еверест*. Еверест (Цъомолунгма) – адуней аæы зегъы иреихау ашъхæ (8848 м.)

144. *Айеицѳа дуѳѳа, Расул инаиркны.* Расул Гамзатов (1923–2003) – Дагъстан жѳлар рпоет.

145. *Дағьстан, Махачкала инаркны.* Махачкала – Дағьстан ахтнықалақь.

146. *Арыҥхарақаа, иеиңи аиҥи Жәгараа*. Жәгараа – аепә рыхыз. «Оыңа ажә рапцаны иргоит, хоык ашыҥазацаа рышытоуп, лак рыцуп» (Б. Шынкәба. Ахыртцацаа. Акәа, 1990 ш. ад. 471).

147. *Даур Агэхаа, егыи – Отыр Рубен...* Даур Агэхаа, Отырба Рубен – сахыыштыз Москватэи ахэшэтэыртаэ исыцыштыз, истаауаз айбашыцаа-ахэцаа.

148. *Смыр Витали иоуп ҳа ҳкомандир*. Смыр Витали (1951–1997) – Апсны Афырхатә.

149. *Ажэанба, афырхайа, Соломон.* Соломон Ажэанба (1809–1855) – рацхызатэи апсуа параяу, аетнограф. Аурыс ир реы иааирцшыз афырхацаракэа рзы пшынтэ Гьаргь ицъар ио-ухъан.

150. *Суворов, Кутузов рытзаӗны*. Суворов Александр (1729 ма 1730–1800) – ар рчыза, агенералиссимус. Кутузов Михаил (1745–1813) – ар рчыза, агенерал-фельдмаршал.

151. *Гьаргь изал аф... Гьаргь ицъар заухъаз*. Гьаргь изал (Георгиевский зал) – Кремль аханкэа рёи еиха иреихау, еиха ицшзоу азал. Абрэти атзы иаласоуп (ареволиуция калаанзатэи аамта иатанакуа) аурыс бцъар хъзы азыргахъоу, Гьаргь ицъар затэаршьоз цоа змам афырхацэа рыхъзкэа. Хатала абри атзэфы избэхъеит Соломон Ажэанба ихъзи ижэлеи.

152. *Ех, баша абрака ихэыргжэон р-Пегас*. Пегас – абырзен мифологияе апоэзиатэ гэхэара узто арашь.

153. *Изырхэауан: «Аңсуаа р-Хомеини»*. Хомеини Рухолла Мусави (1898-1989) – Ирантэи (Цъамтэыла) аислам республика анапхгафы (1979 ш. инаркны), адунеи афы зыхъз нартбааны ирылацэаны иказ адинтэ усзуфы, амилат апыза.

154. *Гораци ихатансаца, ифыза*. Гораци (65 – хера калаанза, 8 – хера калаанза) – Римтэи апоет.

155. *«Медио ту тутиссумус...»*. Медио ту тутиссумус – Гораци иеицырдыруа ихэамтакэа иреиуоуп. Аурыскэа уи еитаргоит «золотая середина» хэа, мамзарггы абас: «Идя средним путем, ты идешь самым безопасным путем» - «Ани аган ма ари аган иадзымцэало амоала ацара – еиха ишэартам мооуп». Апсуа ари атэы ихэоит иазыркыафны, ипканы: «Ацэггы мбылуа, акэацггы зуа».

156. *Кэаџиеи Гьаргьи рфыза ду, рашъа, урт ахфыкгы ирфыз ашэкэы-ншыа*. Кэаџия (Константин) Шыакрыл (1899-1992), Гьаргь Зизариа (1914–1988) – абызшэеи атоурыхи тызцаауаз апсуа царауаа, ахэынткарратэ, ауаажэларратэ усзуоцэа. Урт ахфыкгы: Кэ. Шыакрыл, Г. Зизариа, Б. Шыынкэба 1947 шыкэсазы ЦК КПСС ашка инагаз, апсуаа зтагылаз азалымдаратэы зхэоз иеицырдыруа ашэкэы авторцэас иамоуп.

157. *«Смирись, Кавказ: идет Ермолов!.. Все русскому мечу подвластно»*. Ацитата аагоуп А.С. Пушкин ипоема «Кавказтәи аткәа» акнытә.

158. *Дицыркъоуп Гомер*. Гомер – збиография шыакәыргылам, зызбахә легендала италахау ажәытәзатәи абырзен поет-аепик, алашә.

159. *«Сани саби рывара сыжәжы»*. А.С. Пушкин (1799–1837) идыцхьазалоу ажәоуп. 1829 шыкәсазы апоет иџуан:

И хоть бесчувственному телу
Ровно повсюду истлевать,
Но ближе к милому пределу
Мне все б хотелось почивать.

160. *Ламкац акәзар, азыхькәа уа ирацәоуп*. Ламкац – шыха хьзуп.

161. *Соицсара иатәауа ңсишьаџәоуп*. Соицсара – шыха хьзуп.

162. *Адәыџада – җтың ахьгылаз ауп*. Адәыџада – шыха хьзуп.

163. *Азыжь Ду ахь, Кәыниаштә уҳәа сыргон*. Азыжь Ду – акыр итба-тыцәу, Адәыџада ашьха иахьатцанакуа иҕоу, уамашәа ипцзоу зиоуп; *Кәыниаштә* – шыха хьзуп.

164. *Харантә Дауч ахракәа сдырбон*. Дауч – шыха хьзуп.

165. *Убас, Кәыдры аиџаа, Латә, Чхалтә уҳәа*. Латә, Чхалтә – Кәыдры аиџаа иамоу шыха кытакәоуп (Гәылрыцшь араион).

166. *Сызтәауаз ашьха Жәыргь, Ерцахә*. Жәыргь – шыха хьзуп, Ерцахә акәзар – Апснышьхакәа ирылыхәхәо рахь ипцхьазоуп.

167. *Ауадҳара! Риџа, сзыѣҳәараз.* Ауадҳара – аминералтә зы Ауадҳара ахыцыцуа ашьха, аеыхәшәтәреи апсшәртеи ртыц; Ритца еицырдырцуа азиа.

168. *Дымџанарст абрака ахайа иеы, аены шыыбжж-он, аишәѣ, аңсраѣы.* Ари ахтыс атыц аман 1967 шыкәсәзтәи апхынразы, Кәтол, Қыарқбан ахаблаѣ (Цьахана Басариа–Бебия-цха лыпсраѣы. Аеы имцанарсыз ахаца – Кьамс Цыхәба).

169. *Ацәкша-хага дшаңыло атореадор.* Атореадор (аторе-ро) – ацәкәа рабашьра (акоррида) иалахәу ауаюпсы, агәымшәа.

170. *Уажәы-уажә дысгәалашәоит Дырмит, уи араццәа хрышьтроуп хәа иоит.* 1925 шыкәсәзы Қарт урысбызшәала итыцыз ишәкәы «Апсны атоурых» аѣы Д.И. Гәлиа апсуаа рышьтра Ефиопиантә (Абиссиниантә) иаауа, араццәа ирхылҭеиааз шытраны ипхьазоит (шәахәапш абри атәы 1986 шыкәсәзы итыцыз Дырмит Гәлиа иоымтақәа реизга афбатәи атом злаатуга Г.А. Зизариеи Л.Х. Акабеи рыстатиа «Д.И. Гәлиа и вопросы истории и этнографии Абхазии»).

171. *Уздырт, суцәѣашьом! – цшыынтәгьы узбахьан.* Насыпс исыман Дырмит Есыф-ипа Гәлиа хәтала цшыынтә иба-ра-ипылара. Абри атәы сазаатгыланы исыюеит 1987 шыкәсәзы итыцыз споезиатә оымтақәа «Ралкаа» иацу сапхьажәаѣ.

172. *Хҟырнуума, Аңсы Цқьа илоума, еилкаа.* Апсы Цқьа – Аб Анцәеи Анцәа Ицеи рѣы Ахпатәи Анцәаратә Хаѣы, – ауаютәыюса ипсҭазааратә моа хәаакәызцо Анцәа Идоухатә Мчра, Анцәа Идоуха.

173. *Диоскуриа ахьыказгьы ароуп.* Диоскуриада, Диоскуриа – Акәа ақалақь аѣтәи азыбжьахалаѣ амшын аца икоу антикатәи ақалақь. Ашьапы кын хәра калаанзатәи афбатәи ашәышыкәсәзы (Римаа рхаан Себостополис хәа иашьтан).

174. *Кылҕыы Ханашә дахьыришьызгыы – абра.* Кылҕыы Ханашә – 1866 ш. декабр мза алагамтазы Акэатэи абаа аҕацхьа ажэлар ишырбоз дыкнаҳаны ицстазаара далхын, лыхнытэи ақәгылараан Ацсны ахылацшөы аполковник В. Кониар ишыра дахырҕканы.

175. *Какэчал-иңа иакэзаргыы – абра.* Какэчал-ица – дыкнаҳаны дшыын 1866 ш. декабр мза алагамтазы, ажэлар ишырбоз, Акэатэи абаа аҕацхьа (дызхыршыааз – шәахәацш 174 апункт).

176. *Маан Казылбақь иакэзрагыы – абра.* Маан Казылбақь – 1866 ш. декабр алагамтазы ажэлар ишырбоз дыкнаҳаны дшыын Акэатэи абаа аҕацхьа (дызхыршыааз – шәахәацш 174 апункт).

177. *Иалишарыма «Абри соуп» ашьра.* «Абри соуп» – Д. Гәлиа иеицырдыруа иажәеинраала (1957).

178. *Марри иареи еизыразны, иазэны.* Николай Марр (1864-1935) – абызшәадырөы, академик, апсуаа рбызшәеи ртоурыхи рытцаарағы акыр иацсоу аусумтақәа апызцаз, иара убас апсуа тцаарадырра ағиара акыр иацхрааз атарауаю.

179. *Иццышәхон аңсуаа Рматенадаран.* Матенадаран – Мероп Маштоц ихъз зху ажәытәза аахыстэи аерман напөырақәа Ринститут, адунеитә цакы змоу ашәкәыцәахырта. Икоуп Ереван ақалақь ағы. Еиҕкаан 1920 шықәсазы Ечмиадзынтэи абертыц ағы ицәахыз ажәытә ерман напөымтақәа рколлекция шыатас йкацаны.

180. *Герострат-мзышәа ихтысқәа ираңа.* Герострат – хәра калаанза 356 шықәсазы сыхъз-сыпша адунеи иазынсыжбу-еит хәа Ефес ақалақь ағы игылаз Артемида лбааш лаша амца ацрацаны избылыз абырзен. Уи абас аипш ала ирхаз ахъз-апша ихъмызгу хъзы-цшаны иаанхеит.

181. *Ибылуеит архивкэа рархив, Ахада.* Архивкэа рархив, Ахада – Ацсны ахэынтқарратэ архив Хада, уи Аусбарта.

182. *Смецкои ишоурых, Ольденбургски ишоурых.* А.П. Ольденбургски (1844-1932) – аурыс хэынтқар Николаи II ианшьа, апринц, ауаажэларратэ усзуфы, амеценат; а-20-тэи ашэышықэса алагамтазы иахьатэи Гагра иацанакуаз адгбылқэа аахэаны, «Монте Карло» дацлабны, амал ду ахтынцаны, акыр зку, инагоу ауаа рзы 1903 ш. азы иааиртуеит Гагратэи акурорт (иара абри ашықэсан акурорт ғыц датааит Урыстэыла аимператор *Николаи II*).

183. *Иблын мышкала хра злаз, ихадаз ѿ-хэыштаарак – хаңсыхаара ахьтаз.* ѿ-хэыштаарак: Д.И. Гэлиа ихьз зху Ацсуатцааратэ институт (АБНИИ), иара убас Ареспубликатэ хэынтқарратэ архив Хада рхыбрақэа еицыблын мышкы – 1992 шықэса октиабр 22 азы.

184. *Зны Къаразаа хрылан, даеазны.* Къаразаа – Ацсны акыртуа меншевикцэа рымчра аххэаразы, ахақэитра аиуразы 1917 ш. инаркны иеиёкааз анхацэа реидгыла.

185. *Зыхьз дыру ашьхарыуаа рңа.* Ашьхарыуаа рңа, арака: *Султан Сосналиев* – акыртуа-апсуа еибашьраан Ацсны атэылахьчара аминистр, агенерал-лейтенант, Ацсны Афырхатца.

186. *Матфеи, Лука, Марк, Иоанн.* Матфеи, Марк, Лука, Иоанн – Иаса Қырсa (Иисус Христос) итаѿцэа, Апостолцэа, Уи идин рыларцэаѿцэа.

187. *Дырмит, с-Вергили, сымѿаңго сигоит.* Вергили (70-19 хера калаанза) – Римтэи апоет, афырхатаратэ эпос «Енеида» автор, Данте Алигери иапцaмта «Инцэахэтэу акомедиаѿ» нарцэтэылатэи адунеи ағы Данте имѿацгаѿ.

188. *Ева лцэанырра дымѣанарст.* Ева – Абиблиае Адам ипхэыс (дрылхуп уи ивацарақәа). Згъама абара азин лымамыз ашэыр агъама лбоит, Адамгъы иѣалпоит, убри нахыс хацара-пхэысратә гәацхеибашъара рауеит, абри ала ауаатэыюса агәнаха иацалпоит. Уи иахыркъаны Анцәа Адамгъы Евагъы цъанат итицоит.

189. *Адам иакәзар, имцаха ицраст.* Адам – Абиблиае Анцәа рацхыза акәны анышә (анышәацшъ) далхны иишаз ахаца.

190. *Абан, Вергили, абан, Овиди, абан.* Овиди (43 хера калаанза, 18 хера аан) – Римтәи апоет, абзиабара иазку аоымтақәа, амифологиатә эпос «Аметаморфозақәа», «Зылахъ еикәу аелегиақәа», «Понтынтә идәықәцоу асалам шәкәқәа» равтор.

191. *«Шахнаме» ағызѣа Фирдоуси.* Фирдоуси (940–1030) – ацъамцәеи аҭацъықьцәеи рпоет, амрагыларағтәи апоезиа зегъ ашкә анырра ду кәзқаз аепос «Шахнаме» автор.

192. *Абан, уи игәыла, агени Низами.* Низами (1141–1209) – азербайцъантәи апоет, ахәыцфы. Авторс дрымоуп иеицырдыруа хә-поемак: «Хосрови Шьрыни», «Леилаи Мецънуни», «Быжьфык апшзацәа» ухәа егьыртгъы.

193. *Армарахътәи аган, аа, Навои.* Навои (1441–1501) – аузбек поет, ахәыцфы, ахәынтқарратә усзуфы. Авторс дрымоуп апоемақәа: «Леилаи Мецънуни», «Фархади Шьрыни», «Быжьлашарбагак» ухәа егьыртгъы.

194. *Абан рыгәтә – Руставели иоуп.* Шоҭа Руставели – а-12-тәи ашәышықәсәзтәи ақыртҭа поет, апоема «Абжьас-цәа зшәу» автор.

195. *Зны-зынлагъ, Тамар, адедоңал.* Тамар, Тамара (диит а-12-тәи ашәышықәса а-60-тәи ашықәскәа раан, дыцсит 1207

шыкәсазы) – Қырттәыла ахәынтқарпхәыс (1184-1207). *Адедоңал* («дедопали») – ахәынтқарпхәыс.

196. *Гәыланшьаро тыхсит, иаасырңиит*. Гәыланшьаро – Руставели ипоема «Абжьас-цәа зшәу» ағы ихытхәау, ишәтыкакачүа тәыла хъзуп, цәам бызшәала «агәилкәа рықалакь» хәа аанагоит.

197. *Еитҭоугахьейт, иугәалашәоит, Дырмит*. Д. Гәлиа иеитагамтә Ш. Руставели ипоема «Абжьас-цәа зшәу» рапхьаза акәны хаз шәкәны итыцит 1941 шыкәсазы.

198. *Ишәықәлаз қыртыңам! Урт қаңыоуп, йабыргны*. Ақаңкәа (аерман быз.) – аеи иашьтам, ауаа рсахьа змашәа икоу уаапсыроуп, инхоит Қаңьтәыла (ихытхәау тәыла хъзуп), апсуаа ақаңақәа хәа изышьтоу ирзааигәоуп.

199. *Тариел, Автандил, Фридон*. Рыхыкгы Ш. Руставели ипоема «Абжьас-цәа зшәу» иафырхаңәа хадакәоуп.

200. *Даацәырыйт, абар, шәахәайас, Таиф*. Таиф Ацьба (1939 – ?) – ақыртуа-апсуа еибашьра иалазыз апоет.

201. *Апостол Пиотр дахнагейт цьара*. Апостол Пиотр – Апостолцәа (Иаса Қырса ицаоцәа) рыбжьара еиха хадара змаз, Иаса Қырса Дынцәоуп хәа ақәызцаз Апостол. Ахәамтәкәа излархәо ала уи иоуп Римтәи ауахәама рапхьазатәи аихабы – ае-пископ. Дыпхьазоуп цәанат агәашәкәа рцапхақәа зку иакәны.

202. *Упоетымкәа, иаңуган Галактион*. Галактион Табизе (1892-1959) – Қырттәыла жәлар рпоет, академик.

203. *Шәпантеон, Мтәйминда ахыңша*. Мтапминда – Қарт ақалакь ағтәи ашьхақәа руак («Ашьха-цшәа»). Уа рыпсыбао амадоуп ақыртуа шәкәыооцәеи ауаажәларратә усзуоцәеи шыардафы.

204. *Уңшы, нахъхы, Иуа дысзыңиу.* Иуа Когониа (1904–1928) – апоет-агэлымцэах, апсуаа рфырхатаратэ хэамтэкэа ырылху иеицырдыруа апоемакэа равтор.

205. *Шэымтэк акэыз, сыхъыңишит, дызбеит.* Избахэ сымоп зирамш зыпстбарахаз сычкэын (1978 ш., октиабр).

206. *Апалаташк сахънеиз: «Виват, о, Аңсынра!».* Виват – нагзара амаз! (алат.быз.).

207. *Газетцыңхъаза: «Арзынба, Сосналиев, Дбар».* Султан Сосналиев (1912–2008) – акыртуа-апсуа еибашыраан апсуаа рыр апхъагылаѿ, Апсны Афырхата. Сергей Платон-ица Дбар (1946–2002) – ар рпыза, агенерал-лейтенант, Апсны Афырхата.

208. *Газетцыңхъаза: «Басеев, Хэарыкиа».* Шамил Басеев (1965–2006) – акыртуа-апсуа еибашыраан ихадгылаз ачечен еибашыѿ, Апсны Афырхата. Мушыни Хэарыкиа (1955–1992) – ацарауаѿ, Апсны Афырхата.

209. *Уи айыхэтэанынза Сталин ионаѿы, Смецкои ийиаа ңизараѿ, иқәшәацәгъа зынза.* Смецкои итиаа ңшзара – Н. Смецкои зшыапы икыз Акэатэи адендропарк, Сталин Акэа данатаауазтэи иаангыларта, ицсшыарта.

210. *Иацоупуи Ельцин иишк, агэтышыаага ѿны.* Аофициалтэ хытхыртакэа излархэо ала Е. Шевардназе, уаанза аипш, 1993 шыкэса 26 сентиабр азгыы Б. Ельцин дихэоит, диашыапкуеит ацхырааразы, «атахара иаѿу Қырттэыла айкэырхаразы».

211. *Нанули лнапала италйеит ире-рены.* Нанули Цагаре-ишвили–Шевардназе – Е. Шевардназе ипшэма цхэыс.

212. *Адуinei азхыйра, ауаа-еиқәырқәанча жэба, Вавилонтэи арыцхара, ахәхәара, ахлымзаах.* Адуinei азхыцра – рапхъаза акэны азбахэ хэоуп Гильгамеш изку ашумераа репос аѿы,

нас Абиблиае. *Вавилонтәи арыцхара, ахәхәара, ахлымзаах.* Арака азбахә цыргоуп Абиблиае иззаатгылоу Вавилонаа хамацагьарала Анцә дахьыкәтәоу ажәџан ахь иалахәнарц изьыз ахыбра абгара, аиалахара.

213. *Ахматова Анна* (лыжәлацәкьа – Горенко). Анна Ахматова (1889–1966) – аурыс поетесса.

214. *Арахәыц аеаларҕсны иаауеит азә иҕсы.* Курсивла (ирнаау нбанла) иалкаау астрофа зегьы итәуп ацарауаџ, апоет В. Аднариа (1938-2006). Арака уи хархәара амоуп цыхыраагзак – реминисценциак ахасабала.

215. *Аҕсынра амазонкацәа ирышьтроу.* Амазонкацәа – абырзен мифологияе шәара зкәым ахәса-еибашьцәа, ахәса жәлар. Инхон Азия Мац, Колхида – Апсны, Азовтәи амшын цшахәе.

216. *Гәымстә азиас – Бақсануп.* Бақсан – Кабарда-Балкариатәи зиасуп.

217. *Ошхамахо ҳахкьа.* Ошхамахо (ацсуаа ҳеы Уаршәы) – Ельбрус, Кавказ иреихазоу ашьха (5642 м.)

218. *«Христос имџа»* («Путь Христа») – Иури Кузнецов ипоема.

219. *Инҕәоит са сыхтыс, с-Одиссеиа.* Одиссеиа – Гомер ипоема ахьз. Иеитарсу ацак аеы – акыр аамта узыкәхо амџа баапс, амџа уадаџ.

220. *Сазыхынхәт сыңсадгьыл Итака.* Итака – Одиссеи ипсадгьыл. Иеитарсу ацак аеы – аазабла, макәмабарала ацсадгьыл азыхынхәра (Итака азыназара).

221. *Иалиаз, иахшаз аблокада*. Акыртуа-ацсуа еибашь-ра ашьтахъ, аиааира згаз, аха иазхацам Ацсны аблокадатә тагылазашъа азыкацан.

222. *Афанаси Фет* (ижәлацәкъа – Шеншин). Афанаси Фет (1820-1892) – аурыс поет.

223. *Фазиль Искандер*. Фазиль Искандер (1929) – Ацсны ииз, иаазаз аурыс прозаик, апоет.

224. *Сара урт еизызгон шәкъыкны*. Азбахә сымoup ѿ-томкны иеикәсыршәаз, ацсышәала итыцыз ХХ ашәышықәсәзтәи Ацсуа поезиа Антология (2001 шықәса; томкны аитәтыжьра – 2009 ш. Ақәа – Москва).

225. *Убас, исзааиуан Анцәа Иажәа, Ҳахъчаѡ Иаса Қырсә Иажәа*. Азбахә сымoup рацхъаза акәны ацсышәала адуней збаз сеитага Ауасиат Ғыц (2004 ш.).

226. *Уахъ ауп сымѡа, Минегага*. Ацыпцәаха аагоуп сеитага «Гаиавата изы ашәа» акнытә.

227. *Озамкъат иахыѡуа ашәа*. Озамкъат – табара зкәым Нартаа рхадшъа.

*Шоҗа Салакаи,
афилологикатә
тҗаара-дыррақәа рдоктор,
академик*

ААМТА ҒЫЦ – АЕПОС ҒЫЦ

Апсуа литература иаланагалт акыр зтазкуа аепикатә ҫымта ду, аҫымта хатәра – Мушьни Лашәриа иреиамта иажәеинраалоу ароман «Аҫынцъ». Цакылагы формалагы иҫыцу, иахыа уажәраанзатәи апсуа епикатә поезиа даҫа цәаҫак ала иахзырбаз, иахзаазыртыз ажәа. Оажәиак хы змоу, иухәар ауеит, хыцыпхызаа ипоема поеманы, цәахәа хыпхыазаралагы, мехакралагы хепикатә поезиатә реиамтақәа акыр иреиханы, поезиатә епопеианы, поезиатә дунеи назаазаны.

Арака, хәарада, хархәара рызуп М. Лашәриа апоем, аиҫагаҫ, аҫарауаҫ, адунеитә поезиа апхыаҫ иҫышәа, инапшы-аапшышәа, илапш тбаа.

Иаххәап, «Аҫынцъ» ахқәаруак «Цыанат» ханапхыааамтазы, ахәтакахыала, иахгәаламшәар ауам Данте Алигери псра зқәым иапцпамта «Инцәахәтәу акомедиа». Убас арәиамта еиуеипшым атыпқәа реы иалагаллоу зых иақәитү алирикатә хыатрақәа, Апсны, апсуа жәлар ртоурых, еиуеипшым рыхтысқәа ирзикуа ажәа, ана-ара автор икаитә азгәатақәа, аихшыалақәа Байрони Пушкини рапцпамтақәа рахь, урт рцәаҫахь, рказшыахы ухыадырпшуа цыышьоит.

Аханатә аахыстәи, чыдала асовет аамтазтәи апсуа епикатә поезиа иаланагалоз апоемақәа, иажәеинраалоу ароманқәа, убас еиуеипшым апоезиатә епикатә апцпамтақәа дара-дара злеизааигәоу, излеикәҫыртуа, излеидукуылаша ыказар – эпохак иатәу, иқәнарғылаз реиамтақәак, бакақәак рахасабала, Мушьни Лашәриа иапцпамта ҫыц «Аҫынцъ» еиха даҫа типк иеиуоу

романуп, ихазуп, даеа ыышыа ыыцк иатэуп, СССР анеилаха ашытахь ауаажэлар реы, алиитературае икалаз аитакра дукэа кказа ианыцшуеит, абри аамтазгыы ауаытыаыоса илахьынца, дызнысуа амоа, иаазаб, исубиективтэ цэанырракэа ирдунеиоуп, урт ирбакоуп, иражэоуп, ирсахьаркыратэ ыазароуп.

«Ацбынць» абри аганахьала ацсуа поезиае ы-шышыкэсак, ы-аамтак ирхэаауп, нак-аак иеимаздо ажэоуп.

Апоезиатэ тип, алирикатэ поезиа, алирикатэ жанр ахаёра рызбахэ ххэозаргыы, а-60-тэи ашыкэскэа раахыс иаадыруа Лашёриа илирика, уаанзатэи ацсуа лирика иадкыланы хэхэацшуазар, абракагы, сара сгэаанагарала, каиматла ашыапы акуеит типла, кэзшыала, цэаоала еиха илирикацэкёу, еиха афольклор иадху, уи астихиа иакёгоу, еиха асубиективтэ кэзшыа змоу, алирикатэ жанр ацас-кэабз ихэаакэырцо апоезиа.

Апоет иара икэлацэаз рыонутка мацара акэымкэа, иацкыс иеихабацэаз егырт хпоетцэагы ари иазхьацшит, игэартеит. Хэарада, урт рышкагы М. Лашёриа илирика адунеи амехак, уи апоетика, уи ацэаоа, амч-алша, апафос анырра картцеит.

Рыцхарас икалаз, ацсуа литературатэ критика, шама-хамзар, хпоетцэа хаз-хазы игоу роымтакэа, реизгакэа еиха ирызхьацшуан, еиха ирзаатгылон...

Ус акэымкэа, а-60-тэи ашыкэскэа инадыркны, абар, шышыкэсабжатэи хлирикатэ поезиа азеипш ыиашыа, убас доус иа-лагала зхахы иаазго атцааыы изы аоада Лашёриа илириказы исхэаз шцабыргу имбар ауам.

Изахзарызеи, М. Лашёриа арака, иабицарае, убас иеи-цагылоз, иеицбацэаз рыонутка цлаб димамызт, дцызан, – ипоезиатэ еизгакэа («Игарцыз ажэа», «Агэыцгракэа», «Абыр-фын ыны», «Азы ахра», «Ажэлакэа...»), убас апериодикатэ кыпцхь аёы урт ашыкэскэа инадыркны, иааидмыркэазакэа иахьа уажэраанза инартбааны ицэырцуа иажэеинраалакэа ыырцшыгоуп, цэырцроуп, рсахьаркыратэ ыазареи ирыцаркуеи рыла. Урт хпоезиатэ дунеи аёы анырра шыкарцац икарцоит, ишрызхьацшыц ирызхьацшуеит, угэы-уцсы хызхуа гэыт-хэаажэоуп, ажэа харакуп.

Икэгылоит азцаара: иарбан аамтоу апоет иоымта ыыц аора-ацэыртца зыкэшээз, иеихнашьалаз, ихацнаркыз? Иарбан хэатэу уи цэырызгаз, адунеи азырбаз?

Ишдыру, хлитература зеггы, хпоезиа апхьа инаргыланы, абар шэышыкэсатэи аеиарамѡа иахысит. Имилат литература-ны, иѣахэхэаганы иказцаз аамта. Итыжьуп М. Лашэриа ихата иеикэиршээз а-20-тэи ашэышыкэсазтэи апсуа поезиа антологиагы.

Абри ашэышыкэса антэамтазы (1992–1993) хажэлар Ацынцэтэылатэ еибашьра хлымзаах рыхтыргеит. Шьақатэа-рала, фырхацарала еикэырхоуп Ацынць. Икам уи злаз атэыла ду СССР, икам ускантэи асоциалтэ-уаажэларратэ система.

Даеакала иухэозар, ѡ-аамтак, ѡ-идеологиак реилыцымта. Руак антэамта, ақэцымта, егы алагамта. Асахьаркыратэ ли-тературазы еиха ихьантоу, еиха ахэатэ ыыц анаиауа аамта. М. Лашэриа иапцамта абартқэа зеггы кказа ианыцшит, абарт ирыгэхьаауп, абарт рыла агэы-апсы ирыцгоуп, ихэаақэцоуп.

Сара стэала, уи апцоуп иахьа уажэрааназа хпоезиа иазым-дыруз мехаки тбаала, хгэы-хапсы зыргэамтцуа азцаарақэа жэпаки ртак хазто ажэала, апсадгыли ауаажэлари ирызку гыбылра цахэ-цахэла.

Абартқэа ирызхэоуп ароман злаатуа ахьзынѡылараѣ хзыцхьо ацэахэақэа:

Иткэацуан сгэы, ишыткэацуа амытмыць,
Ари ажэа са иазысымкыр ха хцынць...

Арака иапшьуп апоет абас изырхээз, изырѡыз ата-гылазаашьа: ақыртуа-апсуа еибашьра, уи ахаѣра, алакта цьба-ра иахьагы-уацэггы ажэаѣ аныжьра. «Ацынць» аѣы апхьатэи адакьа инаркны атыхэтэантэи акынза хадара змоу цэажэатэны икоу, сиужетс, проблемас икэгылоу абри ахтыс ауп. Аибашь-ра ауп абрака зеггы зхацэиуа, «изхазуа», иааицмыркьазакэа автор илапш зыкэку, аоымта иалоу махэта рацэа, цэахэа рацэа эпосны еидызкыло, ахаѣсахьақэа хаѣсахьақэаны иказцо,

ихэоу, ицэыргоу зегъы рцакы узаазыртуа, ургэылазырцшуа. Арфеиамта иагъа лацшхэаа, иагъа хъацра алагалазаргъы.

«Ацъынцъ» иацхъахъоу, зхахъы иаазгахъоу имбар ауам уи ахцэажэара, аилыргара шымариаа, инейцыху азанааттэ цэажэарахъ ишупцхъо.

Иажэеинраалоу ароман «Евгени Онегин» автор иоуан: «Я теперь пишу не роман, а роман в стихах – дьявольская разница...».

Лашэриа иоымта ыцц акэзаргъы ахцэажэара: апрозатэ романи апоезиатэ романи ирыбжъоу, излеидшым – рыпрозатэ, рпоезиатэ хаёрақэа ралкаара, рчыдарақэа разгэатара, иаайдкылан, аццамта зегъ алапш ацгара, агэылалара, аилыргара, аиашаз, имариақэоу иреиуам. Агэра ганы сыкоуп ари арфеиамта енагъ уаоы ахэатэы шинато, хакритика, хлитературатцаара уи зыпцоу, иацанакуа иавсраны ишыкам.

«Абла ахътам алагырыз аауам» рхэоит. Арака, сара сгэаанагарала, аблагы тоуп, ахэатэгъы ыкоуп, уи иахъоума, уацэоума мац-мац иумхэар ауам, «Ацъынцъ» убас аипш ала уао даднапхъалоит.

Аурыс критик ду В. Белински Пушкин иажэеинраалоу ироман «Евгени Онегин» ахцэажэара-аилыргара хазы игоу аусумта ду аназикуаз ицэахэақэа абас аипш ала ихациркуеит:

«Признаемся: не без некоторой робости приступаем мы к критическому рассмотрению такой поэмы, как «Евгений Онегин». И эта робость оправдывается многими причинами. «Онегин» есть самое душевное произведение Пушкина, самое любимое дитя его фантазии, и можно указать слишком на немногие творения, в которых личность поэта отразилась бы с такою полнотою, светло и ясно, как отразилась в «Онегине» личность Пушкина. Здесь вся жизнь, вся душа, вся любовь его, здесь его чувства, понятия, идеалы. Оценить такое произведение, значит – оценить самого поэта во всем объеме его творческой деятельности».²

² Белинский В.Г. Собрание сочинений в трех томах. Том III. Статья восьмая. «Евгений Онегин», 1948, с.495.

Анемецца ирхэоит: «Аиёы рпшракэа зегъы зырцыркьуа ак рымоуп». Ари ахшыюцак рацэак узамакуа икам. Пушкин-гъы Пушкин шиакэу ззымдыруада! Аха арака ихэоу ажэакэа, ахэтакахъала, «Ацъынцъ» азнеишьаё цапхара руа цъысшьоит.

Хазцэымшоашьо ак ауп: ари аоымта Лашэриа ипоезиаё еиха ихадоу, еиха изгэакъоу, еиха ихатара, ибиография зныпшуа, еиха ибаохатэра алшара злаарцшу апцамтоуп.

Ара иахгэалахаршээр аует арёиамта епигарфс иамоу аерман поет ду Г. Нарекаци иажэакэа:

И книга эта – вместо моего тела,
И слово это – вместо души моей.

Абри ахшыюцак ала апоет ихэарц итахуп иапицо аоымта иара изы изакэу, ицнако-иаанаго: игэы-ицсы, ицэеижь ирхэарц иитаху ажэа ишэкэы ишазынижьуа, ишамаидо.

Ацхъаю ибоит ароман алагамта инаркны автор абри ихыкэы дыткэаны, датэнатэны дшамоу, иааирцшуа, зсахъа тихуа зегъы аныха аёацхъатэи матанеирак ишизаоызоу, цабырг мцабызны ишицроу.

Ари – ароман еиха игэгэоу аганкэа иреиуоуп, автор ихатагъы иааирцшуа ахтыскэа рыжэпараё дгылоуп, дрылахэуп, ахэшьара ритоума, иримтоума (икоу шыкоу анахирбо аамтазы) – илапш, инапш-аапшшьа хадоуп, аоымта зегъ зырныкэо, изшэо-иззо, ихэаакэызцо мчуп.

Сара хыкэкыс исымам акритик, алитературатцааоы иёацхъа абас аипш икоу аоымта икэнаргыло азцааракэа зегъы инеилых-ааилыхуа рзаатгылара, рытцаара, рыхцэажэара. Даеакуп арака еиха иалыскаауа, апхъаю сызлаиацэажэарц истаху: зегъ рацхъазагъы аоымта ажандр, уи атакы – асиужет, иалоу ахаёсахъакэа, иззаатгылоу ахтыскэа реимадашьа ухэа убас акы-юба...

* * *

Ҳакритикае, ҳлитератураџаарае апсуа епикатә поезиа, апоема ажанр, иажәеинраалоу ароман ажанр уҳәа акыр инартџааны ирзаатгылахъеит, имаҷымкәа аусумџакәагы рзыркхъеит. Убас шакәугы, аепикатә поезиа иазку азеипш еихшьалакәа, аепикатә поезиа азхъапшра, уи апџара апсоума, иапсамума – ҳаџнутџка раџак излаџажәакәам иреиуоуп.

Уимоу, авторџакәак џкәа ирықәымџеиаз епикатә рџеиам-џакәак ирхырџкәаны иџоуп пессимисттә гәаанагарақәак – арака, абри ажанр аџы, уажәшьџа џыџк аҳәара уадаџзар калап хәа. Иџоуп апоезиатә епикатә џымџакәа рџәыхъшәашәара, рылаџымџра.

Ас еипш иџоу аџажәарақәа, апессимисттә лкаакәа, атагылазаашъакәа ҳара ҳеы маџарагы акәым, иара адунеитә епикатә поезиа зегъ аџгы, уи иазку аймак-аиџаккәа рџы ласы-лассы уруниалоит.

Асовет тәыла аилаҳара аламталазы, 1989 шықәсазы, иџџџит «Современная поэма» захъзу шәышқәсабжа рыџнутџка асоветтә поезиае иапџаз инарылукааша апоемакәа џеижәа еидызкало аизга. Абрака икыџхъуп А. Ахматова, А. Твардовски, Р. Гамзатов, А. Вознесенски, Е. Евтушенко, И. Марцинкиавичус, А. Марков, И. Кузнецов уҳәа џеижәаџык апоетџа-казаџаа рпоемакәа. Аџжымџае убарт ирыџуп иеиџырдыруа аурыс критикџа, алитератураџааџџа, аџарауаа а-20-тәи ашәышықәсатәи апоема ажанр атагылазаашъа, аепикатә поезиа нақ-нақтәи аџеипш, алахъынџа ирызку ргәаанагарақәа, ралкаакәа.

Аџхъаџ азин ситар стахуп урт ргәаанагарақәа маџк инартџааны, рыхъыџџак хадакәа шыџоу ала раагара, ирыџаркуа, иџырџо зеипшроу ҳасаб рзуны, аладатәи сҳәатәы, сџажәатә еиха еилкааҳаразы, еиха иманшәалаҳаразы.

Михаил Числов: Современная поэма, наследуя многое из того, что было характерно для поэмы классической, отличается новаторскими чертами. Это новотворство часто видится

в лиризме, в расширении и усилении в ней субъективного, лирического начала...

Александр Михайлов: Эпическая поэма с ее повествовательным сюжетом, по-моему, не имеет серьезной перспективы развития. Это не значит, что время от времени не будут появляться удачные произведения традиционного жанра, но их появление скорее надо рассматривать как эпизод, как исключение из правила, нежели как тенденцию... Главная тенденция – лиризация поэмы – наиболее полно и ярко воплотилась в одном из самых выдающихся созданий поэзии наших дней, в произведении Твардовского «За далью – даль...». Русская эпическая поэма ни на шаг не продвинулась вперед и не подала признака к движению. Некоторые частные успехи связаны с жанровыми модификациями – с усилением лирического начала, метафорической концентрацией смысла, с элементами условности...

Вадим Кожинов: Еще Пушкин сказал: «Умчался век эпических поэм». В нашем веке это, пожалуй, относится к поэме вообще. Подавляющее большинство нынешних «поэм» – это либо повести в стихах, либо непомерно растянутые стихотворения. Чтобы сейчас родилась поэма, необходимо, по-моему, какое-то поистине чудесное стечение обстоятельств. Настоящие поэмы XX века можно пересчитать на пальцах. Но кто знает? Жанры обладают способностью возрождаться. И может быть, нынешние поиски в этом направлении в конце концов к чему-нибудь приведут.

Анатоли Ланщиков: Поэма, в сущности, не есть литературный жанр, поэма – внезапный, но не случайный высший взлет поэтического духа, обретающий плоть в поэтическом слове, звуки которого будят тревожные апокалиптические предчувствия, но никогда ясно не укладываются в сознании... Загадка поэмы в ее простоте, а простота труднее всего в постижении... Русская поэзия постоянно металась от Олимпа к Голгофе и от Голгофы к Олимпу, ища в красоте чистоту или в чистоте красоту.

Владимир Коробов: Как и роман, поэму уже не раз в мире хоронили по первому или даже по высшему «академическому» разряду. Напрасный труд! Ведь поэзия – это Протей, всегда древний и всегда юный; ускользая от скучных читателей и хищных критиков, он готов предстать кем угодно, в том числе и покойником. На деле же литературный гроб всегда пуст, и по иронии судьбы выдающийся роман и пронзительная поэма появляются как раз тогда, когда прах Протея уже присыпан землей. Поэма – это судьба героя во времени и пространстве, история народа, выраженная через душу одного или нескольких действующих лиц. Поэма – это долгая исповедь исстрадавшегося сердца, трагедия индивидуального сознания, внятная всем. Сюжетная или бессюжетная, эпическая или лирическая, психологическая или философская, реалистическая или символическая – любая подлинная поэма есть не просто мощное движение человеческого духа, но и еще и новая дерзкая попытка «остановить мгновение», запечатлеть неуловимое вечное в проклятом или прекрасном временном – ушедшем «вчера» и уходящем «сегодня»³.

* * *

Ҳаҷсуа епикатэ поезиа аҗагылазаашьягы, ҳэарада, арақа ихэоу, иззаатгылоу ирыцаркуеит, сара стэала, рацэак ахартэара, азаатгылара атахымкэа.

Ишаабо, акритикцэеи ацарауааи икоу ауадаорақэа шырымзогы, анс ма арс ргэыгра дырзуам, аепикатэ поезиатэ рғиамта нақ-нақгы ағахэы аҳэараны ишыкоу ала.

Ииашангы, ҳаамтазтэи аурыс поезиағ убас егыҗкалеит: арт аихшьалақэа рышьтахь жəохə-өеижəа шықəса аацуаны аурыс поезиағы атып ауит акыр зцазкуа ахтыс – ицəырцуеит иеицырдыруа аурыс поет, Урыстəыла Ахəынтқарратэ премиа алауреат Иури Кузнецов ипоема «Путь Христа» – «Христос имҗа» – хы-хəтəкны, х-поемакны иеилоу аепикатэ җымта ду.

³Современная поэма. Роман-газета. 1989 (21–22) г.

Ихэатэуп, апоет уи анапитоз аамтазы асовет тэыла шеилахыяз, ацензурагы шапырххыяз, В. Кожинов «какое-то поистине чудесное стечение обстоятельств» хэа дызёыз иазааигэоу дааа тагылазаашыа ёыцк шыкалахыаз.

Ишдыру, Иури Кузнецов хаамтазтэи аурыс поезиаё ирейхазоу апоетцэа дреиуоуп, уи ибаохатэра, илапцшхэаа, исахыажэа агени ихыцша, ибаохатэра адырбалоит. Ипоема ёыц акэзар, ашэкэыооцэа, акритикцэа, апарауаа, адинтцааоцэа рыонутка аймак-аиёак гэгэакэа шарёиазгы, ахэшъара харакса аиуит, аурыс поезиа ахэаакэа иртыганы, европатэи апоезиа аоазара иадбаланы.

Убас, адинтцааоы Дм. Дудко иоуеит: «Поэма Кузнецова – самая значительная за все время с 1917 года. Удивительные стихи, многозначительные образы наводят на очень большие размышления». Вадим Кожинов: «Верю, что абсолютное большинство людей воспримут ее как достойное свершение крупнейшего нашего поэта». Адин атоурыхооы Н. Лисовой: «Честь и хвала поэту, решившемуся на такое труднейшее, очень редкое в русской и мировой поэзии творческое свершение». Ашэкэыооы Вл. Личутин: «Юрий Кузнецов. Первый поэт России. Эту его высоту признают даже самые ревнивые братья по цеху». Иеицырдыруа апрозаик И. Стрелкова: «Публикация поэмы Юрия Кузнецова – большое событие в русской литературе, ответ на вопрос, может ли современный художник обратиться к великой теме Христа».⁴

Абасала, аепикатэ поезиа ажанр апсра-анызаара иаёуп, уажэшъта атоубытгы хиоуп хэа аназырхэоз аамтазы, аурыс поезиаё абри ажанр уаанза иамбацыз аоазара шьтнахит, ирейхазоу ала аёахэы ахэеит, апоема «атоубыт» акэзаргы амилац поезиакэа рёы уи енагь икказа иштэцэу оацхыа ишыакэыргэгэаны.

Сара сгэаанагарала абри иашыашэалоу аёырцштэи хауит хаамтазтэи апсуа епикатэ поезиа аёиараёгы. Арака

⁴Журнал «Наш современник», 2001, №2.

Абри аамтазгы иазгэататэуп, М. Лашэриен И. Кузнецови репикатэ пцамтакэа иеизааигэоу аамтак аонутка ишеицкыпхьыз: И. Кузнецов – ажурнал «Наш современник» 2001 – 2003 шықаскэа рзы, ишэкэы «Крестный ход» ағы – 2006 ш. азы.⁵ М. Лашэриа – ажурнал «Акэа» 2004 – 2006 ш. рзы.

Нак-аак иеицырзеипшу акэзар, зегь рацхьазагы – анап-казара харакы, апоезиатэ ажэа амцэыжэоа атара, баохатэрала аоахара, арцэажэара, алацшхэаа атбаара, ацаулар, доусы имилат епикатэ поезиа аеиараеы иалагала ду.

Икам инсыжбыз хэатэйк,
Ихадоу, исызгэакыоу хэатэйк!..
Абри акэхап арака изаманой!..
Егыс, ипоемоу, ироману?
Аишаз, срызхэыцхьеит такэы,
Рыѳбагы еицыртэуп са сгэы!..
Аха, исархэоит абгыцкэа:
Иреихауп иромантэу ахтыскэа!..

535

Хаитарыпхыап апхыатэи ао-цэахэак:

Икам инсыжыыз хэатэык,
Ихадору, исызгэакыору хэатэык!..

Ас ахэара, иртахыз, ихэатэыз атабырг шаартахыз аипш аарпшра, авымсра лахынцас ирымамызт апсуа шэкэыооцэа рабицаратэ еибаркыракэа – 70 шыкэса рыонупка.

Абри аамтазгы иазгэататэу акы. А-90-тэи ашыкэскэа рзы, СССР анеилаха ашытахь, «уажэшьта ацензура апыхуп, ишышэтаху шэыола, ишэтаху шэхэала» хэа анырхэа, изахзарызеи, хара хэы аипш хантытгы икалеит акыр ишэакыз, зхэатэи атаулара хыхь-хыхьхаз ашэкэыооцэа. Урт иапырцаз аоымтакэа рыхэтэа а-60-90-тэи ашыкэскэа раангы хыаа-баада акыпхь рбар ауан, ускантэи ацензура иашьтуан. М. Лашэриа иоымта «Ацдынцъ» акэзар, ас узазхэараны икам. Ихэоуыз ацензуратэ шыкэскэа раан ас аипш иказ аоымта ацэырцра, абас ахы иакэитны цымкрада ацэажэара, аора ухахы иузаамгакэоз иреиуан.

Ари атагылазашьа (ацензура апыхра, ухэатэи амцэахра) «Ацдынцъ» иахы излахамоу, излакоу ала апцарафэи иатанакуа рацоуп. Иухэар ауеит, зегы даеакала ихэаакэызцаз усхеит: Апсны акэлара – абашьра, Шевардназе ихатара, иеибаркыра, хажэлэр злаиргылаз ашыаартэыратэ хтыс ган рацэала аарпшра, икэцыз ауаажэлартатэ система аг-абза рыхэшьяра ухэа зака хкы!..

Даеакы-даеакы акэым, ароман инартбаан иалагалору автор ипшэмапхэыс, убас уи илызку ахкэа «Аецэакэа ркэыршаоы», «Минегата» – ацензура анапыз, ма уи аоыза атрадиция аныкамыз аамтакэа рзы цэырцшыа амазма?! Хара хэы мацароума, асовет поезиа зегь аеггы – 70 шыкэса рыонупка! Иухэар ауеит, ари атыц тацэын, фнатуан, иупхьон...

Абри аганахыала, М. Лашэриа итагылазашьа хараза иеигын, имоакэагы аартын, «Афатэ-уаа» ма «Ахра ашэа» апызцоз Б. Шынкэба, иара убас ацензурафэ аус змаз, уи асаркьалбжы зныруаз егырт апсуа поетцэа-аепикцэа ртагы-

лазаашыа ааста. Ари, хантыцтэи алитературакэа реипш, хапсуа литературагы иаиуз пыжэара дууп (арѣиамта зыпсоу изыпсам азцааракэа зегы уи иазбуа ишыкамгы). Иубоит хазлацаажэо аоымта, зых иакэиту ароман («И даль свободного романа», «Онегин», Пушкин) апцарафы ари апыжэара автор баохатэрала ихы ишаирхэаз, ишитахыз ала иажэа ширцаажэаз, иширхэмарыз.

Егыс, «Адьынць» поемоу мамзаргы ироману азцааратэ акэзар, ииашацэкьаны, хзыхцаажэо аоымтае иромантэу ахтыскэа шреихау аргама уафы ибартоуп: епикатэ мехакыла, епикатэ цасла ароман ианыцшуа атбаа-тыцэра, ишътнахуа асахьаркыратэ дунеи, аидеиатэ проблематика, атоурыхтэ хроника. Арѣиамта жэафыла иалагалоуп – апстазаарае иказ-икоу атоурыхтэ хафсахьакэа – ахэынткарратэ, ауаажэларратэ усзуоцэа, аеапыцуаа, апызацэа-апхьагылацэа, ацарауаа, ашэкэыооцэа, аибашыцэа, убас абзиабара иазку адакьакэа, ахкэа. Иеаеаза убла ихгылоит ароман афы иарбоу ахафсахьакэа зыдхэалоу, излахэу ахтыскэа репикатэ цэыргашыа, рыонуткэатэ дунеи аитакракэа, аеыпсахракэа, ашэкэыооы исахьарк хэыцшыа иапнацаз, иаххэап, арцаоы Караман Алыкьса-ипа, апсцэаха инаур, зпа инышэынтрае икэашо аб ухэа шыардаоы. Иаидкылан, хадара амоуп ароман афы иаарцшу «иааирас икоу зегь рычацао», «гэыграс икоу зегь рейкэырхао», «агэылшыап мат ахы хызсо» ажэлар рхаера.

Ароманкэагы, ишаадыруа, ипрозатэума, ипоезиатэума, доусы дара рчыдаракэа рымоуп, ихаз-хазуп.

Лашэриа иоымтае, аоада ишаххэахьоу, илабэабоуп уи ахы инаркны иагэылсуа алирикатэ лагамта, автор ихатара, илахьынцамоа.

«Что такое литература? – дцаауеит аурыс шэкэыооы ду Л. Леонов. Атакгы кайцоит: «Литература – рассказ о себе. Смотрите за собой – это главный источник познания».

Ирацоуп, арт ажэа кэыгакэа Лашэриа иоымта ыц афы иаадыртуа, ихархэо.

Апоет дыззаатгыло ахтыскэа – автор ихатара, инапшаапшыа, икайцо ахэшьяракэа рылубаауеит. Автор иоуп

афымта зегъ афы ажэабжьхэафыс икоу, иара иахьтэ ауп ацэажэара хада злахэаакэцоу. Уи идунеибашьа, ихэатэы, ибызшэа, иемоциақэа рымехак, рхыпша – афымта иасиужетуп, иапафосуп.

Ацсуа епикатэ поезиаф, иахьынзаздыруа, икам даеа фымтак, абас инартбааны автор ихатара зныцшуа. Ажэа харак иамтаны, ихатэраны. Абри аганахьалагы, хэарада, «Ацьынцъ» хепикатэ поезиаф макьаназы ихэамыз ажэоуп, алирикее аепоси иреиласыртоуп, епос ыщуп.

Афымта ахтысцашьа – асиужет, акомпозиция рейбаркышья, рейфаашья ракэзар, ароман рацхьатэи ацэахэакэа реы ршыапы ркуеит:

Сгэалашэараф ари амши еа мышки
Сзеидкылоума? Август 14. Ессентуки...
Хаштрак акэу уи ахаан знымзар зны
Сшыкамызгы сара убасканаз Ацсны!..

Ишаабо, ароман автор, Нхытц Кавказ, Ессентуки ақалақъ афы итаацэа иманы цсшьара-еыхэшэтэра дшыказ ауп Қырттэыла Ацсынра ишақэлаз, аибашьяра ишалагаз. Нхытынтэ, Урыстэылантэ Ацсныка уаазгоз атранспорт хкқэа зегъы рымфа аанкылахоит. Атаацэа (аби ани, убас «быжьбеи жэафои иртагылаз» рхэычқэа) шынеимоу ицар акэхоит Москвака, уи акалт афы ишьтоу ашэкэыффоцэа зху Перedelкино ашка.

Абра, Москва дахьнеиз автор Ацсны ацхырааразы, аибашьяра аанкыларазы икэгылаз, зыбжы зыргаз аурыс шэкэыффоцэа, убас ихцэаны Москвака инанагаз ацсуаа иерымаидоит.

Иеицырдыруа аурыс шэкэыффы Сергей Михалков иацшьгарала Ацсны ахьчаразы, аибашьяра аанкыларазы Москва имоапысраны иказ ашэкэыффоцэа Рконгресс аеапхья апоет гэгэала дычмазафхоит, быжьба-ааба мзы ахэшэтэыртаф ашьтазаара икэшэоит. Абрака ауп, 1993 шықаса 27 сентиабразы аиааира ахьихьазгы. Ахэшэтэырта дшаатыпцыз, ароман афы иаарцшу аазаб ихганы, итаацэа иманы, макьана аибашьяра алоацэ зхатэоу ипсадгьыл дахылоит.

Иара абра, ыымчыбжь аатуаны, ипшэма лыпстазаара далцуеит. Ари – ихадоу сиужеттэ цэахэоуп, хроникоуп. Абри акэша-мыкэша ицэыргоуп аоада зызбахэ хэоу цоа змам ахтыскэа, ахьацракэа, 1989 шыкэсазтэи апхынтэ шыаартэыра, асовет тэыла аилахара, айбашьратэ аамта, айбашьратэ хтыскэа.

Аоымтае иапцоуп, ирзаатгылоуп «айбашьра амаа зку анцэахэкэа» рхатаракэа, апсадгылыи ажэлари рлахьынца иазыкэгылоуапцхьагылацэа-апцызацэа, акэылаоцэа-агрессорцэа, аинраалаоцэа, арбгаоцэа, ашэкэыооцэа ухэа аоада зызбахэ хэоу хаз-хаз игоу ауаа рхаесахьакэа – Владислав Арзынба, Едуард Шевардназе, Борис Ельцин, Леонид Леонов, Дырмит ду, Баграт, Шота Руставели, айбашьра иалазыз Таиф Ацьба, абзиабара харак, абзиабара цаула ирызку адакьакэа (Елена – Минегага), иара убас эпизодтэ кэзшыала ицэырцуа-иуцыло, угэалашэарае иаанхо ауаа: Александр Актэи, Қылышыбеи Чачба, Шамы Осман, Сталин, Бериа, Нестор Лакоба, Барцыц Басиат, Тамара Шьакрыл, Кача Коғониа, Кэаста Лакрба, Даур Агэхаа, Нанули Шевардназе ухэа автор ицэажэара иатэны зызбахэ хэоу азэыршы.

Ишаабо, «Ацьынцъ» иаанарцшуа атоурыхтэ аамта, хада-рала, атоурыхтэ хаесахьакэа шытанхит, даесакалагыи калашьа амазамызт.

Иаaidкылан, ароман аеы инартбааны иззаатгылоу, эпизод-эпизодла ицэыргоу, иара ус ана-ара зызбахэ хэоу ауаа рхыцхьазара шэоыуаак ирзынацшуеит. Изахзарызеи, хепикатэ поезиа, ипоемоума, ироманума, ари аоыза амехак аздыруамызт. Иубоит автор урт зеггы илапшхэае ишыкоу, имыцхэу, аоымта жьымдырцас иалоу уао дышцэыргам. Апоеит казарала иеазишэоит доусы ихэтоу итыц изалкаара, иахьатэу, иахьатаху избахэ ахэара, ирцэажэара, ипсабаратэны ироман иалархэра, иаласара.

Абри аамтазгыи акыртуа-апсуа еибашьра аарцшрае икоуп высшьа змам ауаа, автор чыдала иаликаауа ахаесахьакэа, Апсны Ахада ихаесахьа апхьа инаргыланы.

* * *

Дышпаарцшу, дышпахбой уи аоымтакны? Изеицшроузеи
Апсны анапхга-оы ипстазааратэ моа, иарбану автор уи
ихатараеы иаликаауа, хшыоышытра ззиуа?

Ишдыру, Владислав Арзынба жэохэ шыкэса (1990-2005)
Апсынра дахагылан, напхгара айтон. Аха «Ацбынць» аеы хада-
рала уи изыпцоуп айбашьратэ аамта, жэаха мзы. Уаанзатэи ма
уиашьтахьтэи ипстазааратэ моа, иусура, ихэынтқарратэ мацура
шьтеицаанзатэи аамта ароман аеы ирзаатгылам. Автор уи азы
еыпныхэагь узитом, Арзынба ихэынтқарратэ, ипстазааратэ
моа, иг-ибза зегьы ирыхцэажэатэын, ирзаатгылатэын, ган
рацэала иаарпштэын, иеихшьалатэын хэа.

Ишаабо, уртқэа зегьы ароман аеы автор ихыкэккэа,
игэтаккэа иреиуамызт. Абас аипш икоу атагылазаашьақэа раан
ашэкэыооы, хэарада, азин имоуп еиха иамоаны, иреиамта
иазымнашэаланы, иааирпшуа ахтыс иатэны иибо аган алкаара,
ифырхаца убас алагьы ихаера атыхра.

Аклассикатэ ырпштэы: абас аипш икоу амоа дыкэныкэоит
Пушкин Пиотр Дузза изку апоема «Полтавае». Арака Пушкин
аурыс император ду иг-ибза, игэымбыльцбарара ухэа дры-
всуеит (уртқэа еиха инартбааны ицэыргоуп даеа хыкэкык
ахызыкэгылоу егы ипоема каимат «Абоатэ ыуао» аеы).
Аурыскэеи ашведцэеи реибашьра иазку апоема «Полтавае» Ев-
ропа зегьы еилазырызоз, ао ицазцалоз ахэынтқар-еибашьоы
Карл XII дпыххаа дыкэызцаз Пиотр Ду ихаесахьа апцараеы
Пушкин иаликаауеит ган зацэык – Пиотр игэымшэаратэ,
ифырхатаратэ, ихэамтратэ казшьа. Дагыааирпшуеит шэара
зкэым фырхатаны, аидеалтэ казшьа итаны, иреихазоу
гэахэарала, ажэа лыпшаахла дхагаланы. Пиотр ибака иара
иускэа рыла, инапала, ифырхатарала, абри айбашьрае иигаз
аиааирала иргылт ихэоит апоет:

В гражданстве северной державы,
В ее воинственной судьбе
Лишь ты воздвиг, герой Полтавы,
Огромный памятник себе!..

Абас аипш икоу азнеишья ауп М. Лашэриа иоымтаеґыи
ицэыргоу: апоет изы арака хра злоу Арзынба ицэыртшыа,
ицстазааратэ моа, иг-ибза ракэым, иреихауп, ихадоуп
ицсадгыли иареи рызбахэ адунеи зегыи аеґы ианеицгаз,
ақыртуа-ацсуа еибашья шеилгашаз, урт «рполтаватэ хтыс»
адунеи аназыцшызтэи аамта.

Автор излааирцшуа ала, арака уи дахбоит иуаажэлар
еиха даныртахыз, ицсадгыл еиха ианизыцшыз ицэырцыз
фырхатаны, хьатра зкэым цхьагылаоны:

Атэыла ду абгара ианаеґыз,
Ауагеимшхара ускэа аназыцшыз,
Азыхэашь анажэлауаз х-Ацсны,
Ианагоз ацаоқэа ґырбганы,
Ианагоз ишеибгаз, ахата,
Аламала ианыґамыз хэарта,
Дгылт, абар, афырхата-аґыр,
Владислав – Ахьамцоы, ауао дыр,
Ирымаидоит ижэлар ижэоахыр!

Ацсынра, Ацсны анапхгара, хатала иара Арзынба, ирыл-
шоз зегыи ґарцоит аибашья аеацхьатэи ашықэскэа рзы уи
ґамларазы, наґ-ааґ, оы-жэларык рыбжьара ашья камтэаразы.
Аха, академик А. Сахаров ишихэаз аипш, Ғырттэыла ами-
ни-империатэ тахрақэа ирыхґаны ахтыскэа даеа ґазшыак
аархэоит. Абас аипш иґаз атагылазаашьяқэа раан, Ацсны
Ахада иалихуаз амоа, иааникылоз ахырхарта, ижэлари иареи
еизыразны иеицырхэоз ажэа – Ацсны ахьчарае, ахаґэитреи
ахьыцшымреи раиурае зегыи зызбуаз шыаеахон. Ихадан
ажэлар ражэа, урт знышэоз, изнымшэоз.

В. Арзынба, жэлар рцызао, иуаажэлар реацхья абри
азцаара ыґэимыргылар ауамызт:

Аибашья ианалашэа Ацсны,
Владислав, аа, ижэлар рыгэтаны,
Доагыланы дразцааит уи абас:

– Ҳаибашьюу ишхатэоу, хацацас?!
Ма ҳароахоу аоада ҳнапқэа?..

Ишышэхэо сныкэоит! Иацыстом шыаёак!..
Иара убрака игеит жэларык ртак:
– Ма Ацсадгьыл, мамзаргьы апсра!
Азэы излаиахтарызеи Ацсынра?..
Иеигъахшьоума уи ацкыс ҳара ҳхы? –
Уажэ ирбазма ҳабацэа ахы!..

Ҳацагылоуп убирак, идыр!
Иеигъуп хьызла-цшала ҳа ҳацсыр! –
Ацсны рытан ақазаара – мап!
Иаҳхабабан ақазаара – мап!
Ҳақазамкэа ақазаара – мап!

Ушхацаз аипш ухацаз! – ухацыз!
Ҳа ҳахьыкоу уқаз! – еилахэыз
Уареи ҳареи абрака ҳлахьынца,
Ҳарт ҳамиааир алшом, ихаца! –
Адгьыл акны иқазар аҳақ,
Ажэоан акны дықазар Анцэа!

Иаргьы убрака иритауеит атак:
– Икастом са сышътахька шыаёак!
Арт сажэақэа – баша ажэам, тоубоуп!
Шэа шэахьыкоу сыкоуп! Еибашьроуп!
Имыцсуа уао дыкам! Даеа цсроуп
Уоны-угэара рзыхэа атаҳара,
Утэыла-цсадгьыл ахьзала апсра! –
Шэахьтахо стахоит са схацагьы! –
Шэеацэ кыдлар – икыдлауеит са стэгьы!

Ароман аёы иналкаау атып ааннакылоит Ельцини,
Шевардназеи, Арзынбеи 1992 шықэса сентиабр 3 азы Ацсны
ашъаарцэыратэ еибашьра аанкыларазы Москва имоапысыз

еицырдыруа реицылара. Уи азбахэ ускан адунеи зегъы иахырцэан, убас акрацанакуан абри айцылара, убрака ирыдыркылаз анца (икоуп уи шымѡапысыз атэы нтѡааны изхэо астенограммагы).⁶

Абри айцыларатэы налкааны иазаатгыло, иаазырцшуа апоет, хэарада, арт адокументкэа – иштыхыз, излацэажэаз, избаз аускэа дызраѡсуамызт. Раѡсра акэым, уамашэа иубартэ иѡоуп «Апыза» захьзу ахаѡы апоет иажэеи урти заѡа еизааигэоу, иеикэѡыртуа (автор иажэакэа рыла, иаарцшышьала иара астенограмма ахата шыаѡургылар аует!..).

Абри аамтазгыы поезиатэ сахьажэала, иреихау казарала апоет илшеит абри айцылара иалахэыз анапхгаѡцэа рыхѡыкгыы доусы ихаѡра, ичыдара, ихықэы иманы, иажэа иѡаны раарцшра, илшеит айцылара иамаз адраматэ казшьа, аиѡагылара каиматлацэѡа асахьа атыхра, Арзынба иахь иѡартѡа акэыгэгэара, акэымчра, инапыртѡира (дыззыразым ашэѡэы анапѡаѡразы) ишыѡаз ала ацхьаѡ ирбара, иагэыларцшра, Апсны Ахада ииаша-ѡабырг, иеикарамыз амчраѡа реацхьа ихьамцра, иѡэѡара ртэы налкааны, иухамыштуа асахьажэаѡ ааныжьра:

Ақыртуа-аурыс иеикэдыршэаз акьаад,
Дазыразуп, игэацхоит Едуард...

Ельцин иакэзар, уи ақыртуа иган,
Иадицэылоит, рыѡонуцѡа игэра ган,
Ақыртуа дгьыл акзаарахь Апсны
Адигэалон, гэышѡыла иарганы! –

Изыпшуеит урт Арзынба иагъны,
Хара змоу азэ иеицш дыпхьазаны! –

⁶*Те суровые дни. Хроника Отечественной войны народа Абхазии 1992 – 1993 гг. в документах. Ответственный редактор – академик, доктор исторических наук В. Г. Ардзинба. Сухум, 2004, с.86-120.*

Ауархал ахь ицхъеит хъа ишьаны!..
Аибашъра зыхъяз хъа даѣакны!..
Ихъзгы дыруп уи: асепаратист,
Дымѣаа-дымѣшаа иѣсадгъыл «мѣаирст!..»

В. Арзынба ибоит инапы зѣаиѣырѣ ирѣаху ашъкъы аибашъ-
ра аанкылара азѣаара шазымызбуа, уи ала акырѣуа ир Апсны
иалыргараны ишыѣам, ибоит абартѣа рымаза, рмеханизм,
иара ашъкъы ахата аѣазшыа, ахыѣкы...

Наѣ-ааѣтѣи аиѣыхараѣа, аиѣымѣраѣа, аѣыѣѣѣараѣа
рышьѣахъ, убаскан азы уаѣа мѣа аныѣамла, Апсны Ахада
избуеит акомпромисстѣ ѣазшыа змаз ари ашъкъы анап аѣаѣора,
абри аамѣазгы, абас аиѣш иѣоу, иара иган ахъ ала хъаѣшыа
змамыз ажѣа хъаны:

Егыс, сызшыхъѣо, аѣыхѣтѣан, аказы:
Нхыѣтѣи хъашыѣѣа, иѣѣѣо Апсназы,
Убас иѣавагылоу иахъазы,
Ирыѣызѣоуп абраѣа, ихъанѣаны,
Жѣа-ѣѣбарала урѣѣа анѣаны...
Азин сымам, саразѣк, иѣабыргны,
Урѣ рыѣызѣбра, абас еиѣш аѣѣара,
Ашыа хъазѣазѣѣо, иаѣыло хъа хъы апсра
Шѣиашам хъа ажѣаѣа рызѣкра,
Кавѣазаа рѣас иатѣым аѣоуп иара! –
Сызыразу усым, заа исѣѣоит,
– Уи ажѣа араѣа иамхѣны исыѣхъазѣоит!.. –

Ари, ишааѣо, акыр зѣазѣуа ажѣан, иагыѣѣшахѣтѣеит.
Апсны, Нхыѣт Кавѣаз уѣѣа ари ажѣабѣжъ зегъынѣѣара ирхыѣѣеит,
Апсны Ахада абри аиѣылараѣ иѣаѣхраауаз, иѣадгылаз ши-
хъѣаз, ирыѣызѣбуаз ирѣѣѣоз шрыѣимхъѣаз, дѣаѣагылаз. Ари
– хъиаaira иаѣхраауаз, хъашѣа урѣ раара – хъадгылара згѣы аѣѣоз
рымѣа аазырѣуаз ак акѣын:

Илшеит, ааи, хъа хъзыхъѣоз ихъѣеит,
Ишатѣаз ала нас уи ахѣ ршьѣеит

Нхытц-аахытц... хгэакра иахызаны
Шэашьцэа хауп хэа игылаз абцъар кны.
Дарбан цсыуа хацаз уи аены
Абас аипш ала иазыкэцарыз Апсны? –
Иалшоз алхны, ахара дыцшны?!

Абри аипылара ашьтахь, ишдыру, рацэак мырцыкэа хар-уаа
Гагра ргоит. Автор абри ахтыс акыр инартбааны, сахьа-сахьала
итыхуа дазаатгылоит, Арзынбеи Шевардназеи ирыкэырцшны,
ирыдхэаланы хархэара азиуеит ахэтаа рмиф – Амацэыс Анцэеи
Агэылшьап Кацшьи реибашьра, реифагылара, уи аёы Амацэыс
Анцэа иаиааира.

Агэылшьап Кацшь акэзар, автор ишааирцшуа ала:

Рацхьаза акэны итазыт ацэа!..
Амцаду ианыжылоуп ацацэа
Ишьны, икэакэан, изамыхэо рхы...

Игеит ашэагь! – Мамзышьха иаххэааны! –
Мамзышьха, Мамзышьха хэа Апсны,
Инахытэеит, мцэыжэоан, ихраны!..

Ароман зегьы ианыруеит жэлар рацхьагылао имч,
идоуха, аиааира ду ахызала иибо хэаа змам ацбабаа, игэагьра,
ифырхацара. Автор иааигоит аиааира аены, 1993 шыкэса 27
сентябр азы Москватэи шыыжьтэи хэылпазтэи агазеткэа ар-
шьынк-аршьынк ицо нбан дула ирыоуа, ирхэо:

Апхьао, цэахэакэакгы аазгоит, икамлари?
«Шевардназе – Арзынба рдиуал уажэшьта инагзоуп,
Иаиааизгы Арзынба иоуп хэа дыпхьазоуп!..»
«Иахьа апсуаа ирылшоит Қартгьы агара!..»
«Ақыртцэа рыр ршьамхы-цар еикэнархоит убра:
Рышьхэа ыкэмырсзакэа иаанрыжьюеит Апсынра!..»
Газетцыпхьаза ирхэо: «Апсынтэыла», «Апсынра!..»
Газетцыпхьаза: «Арзынба, Сосналиев, Дбар!..»

Апоет дырзаатгылоит айбашьратэ уаҕеимшхара, нкы-
лашья змам ақэылао днызкыло амчра, ауаои ацсадгыбли
реизыказаашья, аҗеи иуалцшья ирызку ахэыцрақэа:

Нак-аактэи арыцхара дрылацшуеит анцэа!..
Иццышэуп ацсуа қытақэа, иццышэуп рыонқэа...
Рықэхра аанызкылозеи? Иааироуп, уаха акгы!
Ақэылао иҕаургылозеи? Иааироуп, уаха акгы!..

Абарт зегы апоет Ацсны Ахада дрыдибалоит, хажэлар
Рцынцътэылатэ еибашьраан илиршаз абас аипш ала ихаракны
дазышэахэоит, еихишьалоит:

Назаза хьзи-цшеи иатэаз, хажэлар Рхада! –
Зегь рацхьзагь, даиааит иара их ахата:
Гэйткья-псыткья имоуит, имцацшьын илакта!..
– Ма ацсра! Ма Ацсадгьыл! – ибжы иргеит ъада,
Дгылт ацыр лых иакэны! – имамкэа хэарта,
Адыд-мацэыс аан иуаажэлар рыгэта!..

Егья зцаара цэырцып иахья, уацэы, цхьака,
Аха урт рыбжьара иргылоуп ибака!

Уи ахахэ агэыдцо зёыназхо, уицэшэа,
Срылалом ус икоу избахэ, итызшэа!..
Шэытарак цъара амрагь иаушт, цабыргны,
Аха урткэа роума? – даанхоит уи дбаканы!..

М. Лашэриа иѡымтаѣ ауп Ацсны Ахада Владислав
Арзынба ихаѣсахья хлитератураѣ, хмилат поезиаѣ рацхьза
акэны абас инартбааны иахьзаатгылоу. Хэарада, ари айбашь-
ра атема, убас Арзынба ихатара цхьакагьы асахьаркыратэ
ѡымтақэа рызкхашт, еиуеишым лацшхэалагьы иаарцшхашт.

Лашэриа иакэзар, ишаххэахьоу, иаликаауеит уи ихатара
еиха излагэгэоу аган – ифырхатара, ихьамцра, игэагъра,
иуаажэлар иеикэхо иеикэымхо азцаара аныкэгылаз аены

еиѣкааѡык, цхъагылаѡык иахасабала илиршаз, назагагы урт ргѣаѣы дызлаанхо. Абарткѣа зегы раарцшра апоет-аказа каиматла илиршеит.

Ароман иузаѣымтхо иаласоуп иара убас апсуа Хада иѣагылаз Едурад Шевардназе ихаѣсахъа (аѡымта иалагалоуп Апсны, Урыстѣыла, Амраташѣара изырхѣо, ароман авторгы изипшаауа уи ичыда хъызкѣа: «Ахыш», «Абгахѣычы», «Шеви», «Агѣылшьап Кацшь», «Ауаѡ апшь, абла гра» ухѣа егъыртгъы). Убрыгъ даарцшуп ақыртѣа-апсуа еибашъра иапанакуа аамта дтагзаны, иухѣар ауеит, ихѣынтқарратѣ, иполитикатѣ цстазаара реатѣахѣ анылакѣуазтѣи, хланцы аѣанынахозтѣи апериод аан.

Аѡымтаѣ уи дахбоит Апсны акѣлара апшьызгаз, апсуаа ирагоу, рныртѣара, рыкѣхра иазхиоу уаѡцсны, итыц ахатыр азы, «иаку Қыртѣыла» ахатыр азы.

Ароман автор аибашъра адырхаены Кабарда-Балкариа анапхгаѡы В. Коков иѣы иѡызцѣеи иареи рнеираан, Коков иахътѣ иахауеит:

– Шевардназе атѣл сизасуан иац схата:

Икоу хѣсилкаауам абрака, Кабарда,
Хажѣлар гѣамтѣуеит, апсуаа – хашъцѣа роуп,
Икоу аилкаа хамазартгъы ахѣтоуп!

– Ар алазгалт, – атак ихѣоит иара, –
Имхѣазакѣа жѣац ашьыжъ Апсынра,
Исыдуп, иашоуп, ара уи азы,
Урт убра иахъцѣырцыз шырпазы,
Заа дыррак рымтакѣа, ишапу,
Абри ак ауп харас ишьатѣу...

«Абри ак» хѣа арака Шевардназе дызѣу аибашъра хацзыркыз ахтыс ауп. Апсны абцъарла еикѣных икоу ар ралагалара, «аускѣа ртыц акѣцара» акѣзар, уи азин Шевардназе Ельцини иареи (аѡыцъагы КПСС Аполитбиуро аицалахѣылацѣа) Дагомыс реикѣшѣараан иоухъан, игѣы ишаанагоз ала, Апсны лассы аускѣа ртыц «икѣйтцараны» дыкан, ѣагылара дук, шѣарта баапсык дызыпшымызт.

«Ацбынды» актэи ахаёы автор иоуеит:

Суҳэоит, Апсёыхоы! Суҳэоит, аллахгьы!
Суҳэоит, ажэытэтэи Чагьамтэи ахахэгьы!
Суҳэоит уара, мчы змоу Лашькьындаргьы!
Сшэыхэоит, сшэыкэыхшоуп шэарт, апшьа-тыцкэа –
Лзаа-ныха! Дыдрыпшь! Лзаатэи асаркьалкэа! –
Мыкэи Елыри рдоуха, рыцкьа-баашкэа,
Шэарт, абыжь-ныхак, аных-лашарбагкэа,
Шэхадгьыл – шэхэзылыпца! – акэылао деитцашэкьа!
Ҳиашара, хкьиара дыргароуп дыцкьа-шэкьа!

Ақыртуа цыза дазыпшымызт абри аоыза аёагылара, ажэлар
реидгылара, рхак, ргэырпса, ражэа, раапхьара. Убас шакэызгьы,
уи хьатрак, нышэарак игэы итамызт, апыхэтэанынза аиааира
дазыкэпон, аоада хаззаатгылахьоу Москватэи аипылараан
икаитцоз аеышэарақэа инадыркны.

Иарбану абри ауао аибашьратэ аамтазы апсуа жэлар
ирзимхэаз: рыдгьыл шьртэым, кэапа-ёапақэак рахьтэ ишыл-
бааз, уаха псыхэа камлар, Апсны ишалцатэу, ишпигмеицэоу
ухэа зака хкы! Изтаиргылаз ашьаартэыра акэзар, хажэлар
ргэы-рыцсаёы ари гьара зкэым хэроуп, хаштшьа зкэым траге-
диоуп.

Аоымтаё хатала уи еиха инартбааны дахбоит «Сентябр»
захьзу ахаёы, убас, Акэа аныргоз аены ицара-ибналараан.
Уажэшьта уи аргама ибон ир шацахаз, Ельцин ицхьыраара ши-
моуа, амацэаз дыштэку:

Апсуа бьар аёапхьа ацэа аипш дзытуеит,
Ийтиуа уао димам, диоур – дитиуеит...
Деитцалауеит, деитцыцуеит, дтацэиуеит ицэа...
Ех, апеицшцэгьа ицеицшын, ицаикит анцэа...

Узлакуеи ауада? Узлатэои, ишэхэа?
Апсуаа ракэзар – амат, аурыскэа – ахэа!..
Адгьыл, ажэоан ихэом, ихэауам амшын,
Ари амш, ибоит, аа, мшеикэацэан ицшын!..

Иртеит уа моахэастак, моабжьарак, итшэаны,
Дандэыкэлөз аипш итбаамызт, ха хашка ихы рханы...

Анаосан автор дырзаатгылоит ицашья-ибналяшья рчыда-
рақзақ, Акэа Смецкой ибахчыхтэ, Сталин итэарта-ипсшьярта
хан ахтэ ифанынеихозтэи сахьақзақ:

Дандэылкбоз ицэынхеит, аа, изыпшыз ичамадан...
Уи аонутка, изахзои, асса-мысса тан...
Иеиқэын аки-аки, иеиқэын ихаз-хазны,
Урт убрака гэартак тан иуантаны...
Нанули лнапала италцеит ире-рены...

Дандэылцуаз хыма-цсыма, ифыцпакны ицсы,
Урт игэалашэозма! – ашэыргэында, апс-ипсы!..

Апоет абарт ирыщитоит атрагикомедиатэ казшыа змоу
«асса-мысса». Еихарак уи цэыргоуп Шевардназе ицшэма цхэыс
лхаерала, сатирала, аха ареалтэра аманы, ипстазааратэны:

...Қарт дыцшуп Нанули, икоу лахахьеит,
Иахьа Акэа каҳаит, адунеи зегь иахахьеит...

Икаҳазар икаҳаит!.. Даеакуп ипхэыс
Хьаас илызцэырнаго уажэ ари ахтыс...

Дыркуп, абар, Нанули, ихышхыцэоит лгэырфара,
Атынхацэа иралхэо: «Иеишьуеит ауп иара!
Ари хьмызгуп, идыруеит, Едик дгазам,
Ас аказаара апсоума? мап, изацсазам!..
Акыртцаагь ианарыжьуоу? Ыпцныхэоуп, ца змазам!..

Дыркуп, аа, дырзынкылом: «Иеишьуеит, сыгэра жэга!..
Издыруеит уи ицэафа, икоуп аеыцга!..
О, егырт зегь ракэым, слапықашэагь ак ахэоит,
Иеишьуеит аума исхэо? – иеишьхьазаргь калоит!..»

Автор иоымта ари ахэта хиркэшоит хьзи-цшеи змоу, аду-
неи иадыруа «ифырхата», «акьырсиан уаопсы» ихаера ари
аоымтае абас иаанзыжбуа ацэахэакэа рыла:

...Абар, ажѐан иалоуп, ицоит ишзахѐо ТУ...
Еихарак ахѐца рылоуп иара абра излатѐу...
Урт рпыза-хаца, Шеви ихата,
Ашьацхѐа иаѐалаз Шеви ихата,
Аенышьбыжѐон ибналаз Шеви ихата
Илакта узтамыцшѐа дрылатѐоуп рыгѐта!..

Иабаци ичча-гэыргы? Иахы ихы-иёы? –
Ицхэыс лымраёыха!.. Иеыхэалаша, иеы,
Иахъанза итачэмаруа, итачэаша ицоз,
Ас дышпаканажы? – ишла анеихахоз!..

Азэы зацэык, Нанули, лоуп игэыгырта,
Даеакала иускэа дэыкэымлашей шыта!...

Абар, абар, дцылеит, дхыцшылеит илакта!—
Илыбаргэуи, насыпуп, ейбоуми рыоната!..

Урт наќ-ааќ еилацџеит, еилацџеит ргџырџа!..
 Пытќ анцы, Нанули дналыпхџеит зымџа:

– Са сзыцәшәоз ак акәын, сыцсы сыхх сагон,
Уи уара уешьракәын! – иухәаз агәра згон...–

Лгэы иртынчт жэахаала: иа изыхэа ла дзакэу:
Лыпхала уи дшаныруа амса баапс дызкэу...

Ус, атакгы лытоит, атакгы зейгатам:
– Ибдыруеит, са сқырсиануп, аешыра сыхатам!..

Аибашыра иаҕаиҕызы, адунейтэ зхытра аипш урт амшқәа
рзы жәанызқьыла Апсны аанзыжыуа иуаажәлар рақәзар:

Рылагырзкэа мшынут, имшынут ргэырѳа,
Шевардназе икэшэиуеит, дрыцэхауеит зымѳа,
Иани иаби нрыжьюама, инрыжьюама итаацэа!..
«Хаишыит, аха хашцеишыи, дхалахэмарт рацэа!»

Арзынба икэымчра, икэыгэгэараан иаагоу Урыстэыла Ахада, адемократ, арбгаѳы Б. Ельцин иажэакэа ракэзар, иахдырбоит уи игэгэара, игэагыра, ихжэара, арыжэтэ ашка имоу апсыгера – иказшыакэа рчыдарақэак. Апсны азыказаашьяѳ Ельцин дахбоит ѳ-ганк рыла. Апсны азцаара иазкыз Дагомыстэи, Москватэи ухэа аицыларақэа раан официалла уи енагы ақыртуа иган дадгылан, «Қырттэыла акзаара» иаиргон.

Аха аибашыра антэамтазы атагылазаашья апсуаа ирыхэартэ аеапсахит. 1993 шықэса, сентиабр 26 аены Ельцин ихызала ииѳыз ашэкэ аѳы Шевардназе, ишырхэало аипш, ѳапхья дшыамхнышгыланы, «атэы иах дышихэо» аурысцаа Рхада дихэоит ацхырааразы, Қырттэыла аикэырхаразы. Аха уажэшьта Ельцингы иеинралцаагы ирбон апсуаа рыр ир-гахьаз апыжэара, аанкылашыа шрымам атэы, Акэа апсуаа рнапахы иишасуа атэы. Убри акнытэ, уи еырдагэа, еырпсы каиптоит, иоуз ашэкэы алаѳитуам. Баша ихэом Шевардназе: «Апсуаа ракэзар – амат, аурысқэа – ахэа!..»

Аинтерес чыда ацоуп ароман аѳы казарала иапцоу ахы «Горбачиови егырти». СССР ацыхэтэантэи Ахадеи автори иеикэшэоит ашэкэыѳоцэа рыѳны (ЦДЛ) азалқэа руак акны икэаз апоет И. Воронов ицабара-инаскыагараан. Ацыхэтэаны уи аус иуан ЦК аѳы, Горбачиов инапатака, Акультура акэша аихабыс. Автор иѳуеит:

Адуinei ду мѳазтоз ихата,
Хразтоз адгыл афбатэи ахэтэ,
Аапра давахт! – Абар ауаѳ иуахта:
Шыжь данаапш – итэыла имбазеит,
Ахсаала ианыцит, тышак иагазеит!..
Имхэыри иареи еизынхеит наk-aak,
Убас акгы иацсамхаз ибирак!..

Икалахьоу абас еипш еадьара?...
Уиазцаа, аа, дахьгылоу уажэ абра!..

Бжьаратэык иоуп... иоурагь иара убас...
Атэыла ду иамаз лахьынцас
Синиеит абрака сгэысеанзамкэа абас!..

Ацсы инаскьагара иазкыз алахьейкэратэ митинг моацганы,
ацсы дахьгылаз азал иандэылцуаз аамтазы, ацсуа поет, излаи-
фуа ала, Горбачиов ихы ааирдырны, ишка ахэара кайцоит
аибашьра аанкыларазы ибжы иргарц, зтархара, зықэхра иаёу
ажэлар мац рыхьчаразы.

Михаил Сергеей-ица, ас аипш икоу ахэара казтаз иеацхьа
даатгыланы, атак кайцоит инейцыхны:

Аибашьра убрака ицонацы,
Ашьа убас убра икатэонацы,
Нхыц Кавказгы ееирак калазом,
Қырттэылагь уаџцас изынхазом,
Урыстэылазгь ишэартуоп, изатэзам,
Ахтыскэа рымџа нагзаны еилкаазам –
Аполитикцэа макьана агэра рымгац
Амцабз ду шахылцуа ари акэиц! –

Шэымгылароуп шэартгы ишэкыз кны,
Хаз хэынтқаррахароуп хэа Ацсны!..
Ақыртұа ишка ашьаџа кашэца,
Иазеигьуп ус нақ-аактэи шэлахьынца!..

Ақыртұагь икайцароуп ашьаџа,
Дақэымгэыгьроуп ус аипш имахэџа...
Ацсны астатус акыр иазырхатэуп,
Аускэа абри амџала избатэуп...

Аикэшэара асахьа тыхуп кайматла, даара иаагэнукылартэ,
Горбачиов Горбачиов шиакэу уацэымџашьџа (иаагоуп иеицыр-

дыруа иажэакэа: «Ари процессуп, идэыкэлейт апроцесс...») – ацэажэара еитых дазгэышыуа, атэыла ду аилахара ацыхэала иду аара иеацэыхычауа...

Автор иакэзаргы ари аицылара-ацэажэара, Горбачи-ов ихатара аекстрасенс Кашпировски ибаохатэра иатэу, ахэынтқарцэа иратэам ачыдаракэа шадибалозгы, игэы ижэжэоит абас аицш ала:

Сахэнеиуазгы сацэымѡашэо избон
Цхарак шизыннажэыоу Ацсынра, –
Иудыруазеи, ак инархэар цъара
Уи иахэаша, цхыраара зура!..

Иудыруазеи, иѡыза ицсыжра аены,
Ѧацхэа иѣацхэа иѡыцхахаз Ацсны
Қырсан ажэак ннажэыр игэакны? –
Цэахышыа змам ак акэны, ихэатэны?..

Ароман «Ацынцэ» ахтыскэа рыѣиашыа, реихылтшыа иатэны иалагалоп азэымкэа-ѡыцэамкэа ашэкэыѡѡцэа рхаѣсахэакэа: аурыс шэкэыѡ ду Леонид Леонов, Сергей Михалков, Баграт, Дырмит ду, Ш. Руставели, ақыртуа-апсуа еибашыра иалазыз апоеит Таиф Адэба, Евгени Евтушенко...

Апсуа епикатэ поезиаѣ рапхэаза акэны иахпылоит ашэкэыѡѡцэа апоеитцэа абас аицш ала рхаѣсахэакэа рапцара, раарцшра. Урт рцэырцшыа, аѡымта ралагалашыа арака аибашыра апроблематика иацшыуп, иадхэалоуп, зцаарак-зцаарак рызбуеит, аепос асиужет иузакэымтхо иалоуп. Ароман иацхэахэоу идыруеит абарт арака иртыцмызт хэа шузымхэо, избанзар урт рыда арѣиамта зышыакэгыломызт, изхатэауамызт, убас асиужет иатэны иаласоуп.

Абри аамтазгы, хэарада, игэагыуацэоуп аказацэа дукэа, апоезиа анцэахэкэа, аханатэ апхэаѡцэа иеицырдыруа арѣиаратэ хатаракэа рсахэа апцара, рыѡнуцкатэи рду-неи, рдоуха агэылалара, аарцшра. Иѡашэом урт ирызку ахкэа, адакэакэа автор акыр ацабаа шрыдибалаз, игэы-ицсы

ишрыцигаз, иажэа лыпшаах алшара шрыгимыжыыз. Урт, Леонов изку, Баграт изку, Дырмит изку ухэа, иухэар аует, хаз-хазы игоу поемакэоуп, ароман аёы амацэаз злархиоу ахахэка ирфызоуп.

Леонид Леонов иакэзар, даарцшуп аурыс шэкэыффеца дукэа дырхатарнакны, ражэа зырфеио, еихазхауа шэкэыффоны. Уи аханатэ Апсны дадхэалан. Автор уи ишка амоа дыкэызцаз С. Михалков ихэоит:

Нас абас, сухэоит, узырфла:
Ибзиан, ааи, хатала, лабёаба
Уиниар Леонид Максим-ипа
Леонов... Сизасуеит иахьа уи,
Еизааигэан Леонови Апсни!..
Иудырузааит, исеихэахьоу рацэоуп,
«Аурыс бна» ахьызгьы Апсынроуп!..
Уи икэраё дыкоуп... аха ицкёоуп ихшыф,
Иихэо ажэа ахара ианнаф,
Акраанагоит...

Леонов ишка иаафналаз апсуа поет иахь иааркьаёны ашэкэыфф ду ихэоит:

Сзанышэауам икалаз Апсны,
Сшанымшэаз аипш афашизм зны!..

Уи дыхиоуп иажэа ахьыназозаалакь Апсны ахьчаразы, адгыларазы. Хатала изныкымкэа арахь даахьан, Лакобеи иареи еибадыруан, ахатыр ду рзеилан, Н. Смецкоии иареи аизааигэара рыбжьан, абра, Апсынтэыла иихьан иреигьыз ифымтакэа ридеиа, рцакы. Апсны иазку уи игэалашэаракэа, иажэа – зыпсы тоу дакьакэоуп, гэыбылрала итэуп, ыцбарах иубоит, иуныруеит.

Хпоет дызтааз ашэкэыффы-академик, ашэкэыффы-афилософ ирацэоуп ицстазаара ахыркэшамтазы ихьааиго, игэниго. Апсынра агэыбылра, ахацгылара, ауафара ирыма-

даны игэалаиршэоит иазэымкэа-иоыцъамкэа даныцкэыназ, ишэкэы-ибыгышэы антыжтэыз, алитературахь абга, амоа анитатэыз ицхрааз ауаа – асахьатыхыоцэа, ашэкэыооцэа, атыжыыоцэа ухэа... Икэрахь данней, игэы иаланы, ихьааганы дрылацаажэоит абзиара изызуз, ицхрааз абарт ауаа ацкы рзыкатара дахьашьтамлаз, дахьыргхаз:

Изласшэои шыта, убарткэа срыхызаны,
Ашэшъыра иамоу рыцскэа тацаны?..
Убас цоа змам ауалкэа рацэаны,
Шэашъа смоуа срыцоуми сазэны,
Шыта рееишыа сзамто, са сыпсымта аены!..
Ажэак мхэо, сгэы-сыпсы зауа,
Сизызырфоуан, сгэаца тыпсаауа...

Инацитцит иажэа нагзаны:
– Убас ауп сара сзынггы Ацсны! –
Ирацэоуп уажэраанза ишэатэны
Исзынхаз, иахьанза иаазгауа,
Сыонутца зыбжь есаaira игауа!..

Ацсны ианакәла амшкәа инадыркны,
Еихагы исыцралеит имцаны
Исыду ажәа – ихәатәны-ишәатәны...

Ашэатэкэа ракэзар, дад, енагъ иацуп,
Шэатэ змамгы – уи дшыбзоу дыцсуп!...

Ашәкәыюу ду, абар, иеихатәы шықац иаатганы исас иир-
боит ыынөеижәа шықәса зыора дағыз ароман «Апирамида»:

«Апирамида» – онызкы дакыа иреихауп,
Уаопсык ила ихагалоу доухауп! –
Иадгаламызт уи Хеопс итэцэа!
(Жэанызкыфыла – измамыз цыхэаццэа...)
Азэ соуп, ахахэцэа! – ибартоуп уи анцэа!..

Иапсоу ак кайтарцаз ауаюпсы
Ганкы иазикроуп енагъ игъы-ицсы,
Ганкы мацара илшарақәа ирхар! –
Икылнацзоит ахахэгъы ацэкэбар!..

Еа цстазаарак сывамызт сара,
Иреихан «Апирамида» аора!...

Леонов ҫымта дук шапитаз захаз, икалашаз здыруа хәа
ипхъазаз аболгар цхәыс, алашә Ванда иалхзоит ироман ҫыц
икъыпхъаанза ицсы штәзаауа, икыпхъыр дшыпсуа:

Леонид Максим-ица инхәыцакшәа дыччоит,
Ажәоан ахь ирхазшәа уака абас ихзоит:
– Сара мап ацәыскуам, ибзиан ус калар,
«Апирамидагъ» амҫа икәлоит уажәшьта, абар!..
Аха ацсреи ацсышьеи енагъ ихаз-хазуп,
Изыззауеи, сымгәаккәа са сыпсыр стахуп!.. –

Дук мырпкәа абри ашьтахь ашәкәыҫоы ироман акъыпхъ
ахь иритоит, ихатагъы дыпсуеит (1994 шыкәсазы), ипсышьагъы
бзиан: ацәа дшалаз ипстазаара далцит. Имҫа рыпшьоит,
ихацхьоит «Храм Вознесения» хәа изышьтоу, Москва ацентр
аҫы икоу ауахәамаҫ:

Апсынтәыла убаскан аибашьра еилгахьан,
Уи ахьчараз Леонов иажәақәа ихәахьан, –
Ипшьоу Урстәыла аҫеи ду иназаара иатәны
Изырхәоз Анцәа Иажәа, убаскан, убри аены
Иацыргызуа иныхзон Ипшьоу ҳара ҳ-Апсны!..

Автор акыр дахзызааны, гәыбылра дула, ажәа лыпшаахла
иапцитоит Баграт Шынкәба ихәҫсахьа. «Дааҫналт Баграт
– иааҫналеит Апсынра» – ихзоит иара, дахышьтаз ибара ине-
из Апсны жәлар рпоет изкны, Баграти Апсынреи еикәйтхашьа
змам ракәны, еидбаланы:

Сапхьа ицэыртт, абар, «Ацынцэарах» –
Аублаакэа рыкэзаара атоурых,
Еакала иснырт, ианабашьуа Апсны,
Уагеимшхара хантагылоу аены!..

Аоымтае ирзаатгылоуп Баграт поет хасабла цлабыо
дышимамыз, икэыз ахатыр, иоымтакэа рымпсра, ижэлари
иареи ракзаара, реизааигэара, убас, икэыгара, игэагыра ухэа
еиуеипшым иказшьақэа, ичыдарақэа:

Дааоналт – ихацгылон жэларак! –
Данцэажэауа игомызт цъара ажэак!..
Апсны мацара акэмызт, харагы,
Шахатс уи саман, итнагон сыгэгы..
Уи дчынуаоын – ачынуаа рыгэтаны,
Дкъачакъ уаоын – ақъачакъцэа рыгэтаны!..

«Апсуа Пушкин!» – ззырхэазгы иара!..
Апааимбар хэа ззырхэазгы иара!..

Апоет-агэтылса, апоет-аристократ,
«Баграт Баграт иоуп!» – изырхэахьан Баграт!..

Уи идац-пашэ, ицэырцра-игылара автор ажэлар рёи
ибоит, о-дунеик ирхатарнаку, иуникалтэу уаоцсны, милат
гэырдуваны дихэацшеит:

...Иапсуа матэа, ихылпарч, икэымжэы,
Икама ухэа, саныоуа абыржэы,
Абарт зегъ сыбла ихгылоуп, лабёаба,
Иа дуба, аныхачаца уба! –

Аоымтае гэыла-цсыла ирцханы, исахьаркны ирзаатгылоуп
оыцъа апоетцэа нак-аак акыр шыкэсатэи реизааигэаратэы,
реицныкэарақэа, реицэажэарақэа ртэы. Цыдала ирыцшьуп
апсуа-кыртуа еизыказаашьақэа рызцаара, а-60-тэи ашыкэскэа

инадыркны ласы-лассы икэгылоз Апсны Урыстэыла адцара азбахэ.

Хадгбыл хьахэа-пахэа анамоу,
Хтоурых хьахэа-пахэа анамоу,
Хбызшэа хьахэа-пахэа анамоу,
Хзинкэа хьахэа-пахэа анырмоу –

Апсны Апсны акэхоит! – акыртуаггы хиагам,
Хаизыразуп, еацъарагь ххы хам!..

Аха шыацанкыла зэызыпсахыз атагылазаашьа аан жэлэр
рпоеит икказа ибоит акырткэа рахь, Кырттэылахь моа шыкам:

Уажэ хабжьара икатэеит ашьа,
Ари рееишьа змам ауп хэагь ишьа:

Рус пхастартэит, ахэда цыркеит, ааи,
Еибашьрала абцъар кны ианааи!..

Уацэтэи амшггы ыкоуп, иахьа аипш,
Акыртуа ихазидхэалом шыта хдеипш!..

М. Лашэриа ишымта иалагалоу аеыцракэа ируакуп
анауркэа рдуinei, нарцэ дунеи, цъанатка аныкэара ухэа ареалтэ
мчра рыманы сахьаркыратэ мыруганы ахархэара.

Цъанаттэи адунеи аарпшра, нарцэ ныкэара апсуа жэлэр
рхэамтакэа реы аипш, изныкымкэа иахпылоит ажэытэ
литературатэ бакакэа, Гомер иапцамта «Одиссеиа», Дан-
те Алигери ипоема «Инцэахэтэу акомедиа» инадыркны,
амраташэаратэи алитературакэа реы. Аурыс поезиаегы,
иаххэап, А. Твардовски «Теркин на том свете», Н. Стар-
шинов «...И я открыл глаза», убас аоада зызбахэ ххэахьоу
И. Кузнецов ухэа иапырцаз апоемакэа реы.

Цъанат аарпшрае, асахьатыхрае автор дрыкэныкэоит
Апшьаоыра, Абиблиатэ хэамта, «Ажэытэ Уасиат» аеы аду-

неи шшахаз ажэабжь, Адами Евей ирызку ахтыс, убас абри азцаарала инартбааны иахдыло еиуеипшым алилитература, арѣиаратэ хытхэаа.

Ѓьанаттэи адунеи, нарцэ ныкэара ирзаатгылоуп Дырмит Гэлиа инаур ацэыргарала, ихаѣрала, аоымта айдеиатэ цакы, асиужет аѣиашья, апыртлашья иртэны (ахкэа: «Анаур», «Аццышэ рышьха», «Ѓьанат»). Урт аарцшуп автор ичымазара, москватэи ахэышэтэыртакэа руак аѣы ишьтазаара ирымаданы.

Акырмза абрака зиара иамоу, ахақымцэагы «уеикэырхара уадаоуп» хэа иаахтны изархэахыоу ауаоцсы дахыышьтоу иахъеи-уахеи ибла ихгылоуп ихэычраамта инаркны ицэырцуа игэалашэарақэа, дызнысхыоу амѡа, Апсны апсабара, дызтаауаз ашьхақэа, дзыкэшэоз ахтысқэа. Апоег гэаныла урт дырпырцуеит, инаскьеигоит, бзиала хэа рахэауа.

Имцаха ицроуп иара убас изкэатып, иоымтақэа, иеитагақэа рлахынца, Апсны атоурых:

Исыцрыхоит хабацэа ртоурых,
Исыздыруам уажэ убри зырѣых?
Сыцсы зытнахуа? Изцэырцуа, измааноу?..
Хахынтэаауа?.. Ма цыарантэ хмаауоу?..

Уажэы-уажэ дысгэалашэоит Дырмит,
Уи арапцэа хрышьтроуп хэа иѡит...
Избан, арапцэа? Ефиопаа, избан?..
Апсны – Абиссиниа, избан?
Иабакоу, мшэа, ха хтоурых апан?

Ари иахъа, ари – уаха, уацэы...
Ари ада снармышьтуашэа нарцэы!..

Лассы-лассы зыхдырра ызуаз, итанагалоз ачымазаѡ, уахык абарткэа раан, рапки иарей еипхныѡлоушэа иѡоит: «Арап ухэеит хэа, еикэатэак, ауки, дѡоит дышзахэо зынза амца

аркы... Ишьап ауқәа ыюзом, ипыруеит, са сшьап кьаёқәагь
амца адыркуеит!...»

Убринахыс, шанак цэыртт лассы,
Иахысхәаара сыздырам ажәасы...

Еиха-еиха схьаа аныгәгәахоз,
Еиха-еиха сымчқәа анкәадахоз,
Наурк аацэыртцуан, акәакътаны убра,
Иаман уи ауаю исахьа-ицшра:

Азә арахь дааоналазшәа деикәшәы...
Абар, аа, дааины дыкәатәоуп уажәы –
Оацхьа сангәакуа, санаеу ацсра...
Иамааноума: ацсәаха иаара?..
Иаанагоума: инцәеит шыта уәхәара?..

Абри анаур ачымазао деицәахацицхьаза итаауеит,
изыцшуп... Уахык зны, зиара абас аипш иамоу ауаоцсы,
«сыкамзаара ацхгы уахоуп» хәа игәы ианааназ аамтазы, уи
аеыоцитыхны ихахәит:

Сдәықәнагәлеит... Азәы сigoит сымцарс,
Иалнаршеит, избоит, ари доухак,
Схьаа бжъазт, исгәалашәом зынзак!..

– Узустада сызго? сызцу? – сизцааит.
– Сузымдырзеи? – ишиашаз даасәацшит, –
Ҷааитит: – Дырмит соуми, Дырмит!..

Иқақаза иааилагылт схәы-сжыы,
– Уаала, дад, усышьтала, уаала,
Иахьа хажәлар ыкәырхуеит мцала, –
Ҷацәаншьап иалгоит, хәхьыкоу ргәы иауам...
Уи саргылом, сарцәом, сартәауам,
Ацсны зегь салоуп,

Сара уафы сизшыуам...
Цабыргуп, аргам сыжэбауам...

Абас «аргама иумбо», аха зегъ збо Дырмити (уи афымтае Данте Алигери ипоемаётæи Вергили ироль имоуп) авто-ри шыаеа-шыаеа ауагæимшхара иагæылацшуеит, Апсны зегъы иалоуп, ага дызху Акæа имоафысуа шахатцæас иамоуп, иахъацсацæоу мацаразы идырхæуа-изкæыло, иршыуа, итадырхо апсуаа рбартоуп, Апсуатцааратæ институт, апсуаа рдоухатæ гæеисырта абылра иалацшуеит:

Аццышә иагоит жәларык ртоурых!
Иказамызшә адунеи ду ианых, –
Митәеикәэцәа усың, митә-гәырҗаран,
Иццышәхон апсуаа р-Матенадаран!..

Иара абасцѣкѣа, абри аены, идырны, ҕашакѣ, апсуа царауаа иркуа-ирышьтуа рмоуа, ацарадырратѣ дѣышкѣаҕаз рыкѣырхаразы ақѣылаѣѣа ирбылуеит Апсуа хѣынткарртѣ архив – «архивкѣа рархив, Ахада» – аиуа зеиуоу ыказамкѣа, иццышѣтѣны. «Хѣеит хара абрантѣи, хҕѣаца былны, иказ баны, абарт цѣабаны» ихѣоит автор.

Уамашэа иубаша: Дырмит ихатара, илапш, игэбылра, игэырсоара, ипсахеибакра абарт зеггы ирзышахатны, ирбо-ирахауа иахьаарцшу айбашьра иазку ахтыскэа аюымтае еихаггы ицабыргха, иказ шыказ ала убла ихгылауа икарцойт, еихаггы амчра аархэойт.

Игэытшыааганы иаарцшуп иара убас аҕацэа иршыы-
зи иткэаны иргэзи — пси-бзеи реилажра, еиҕахэашыа
змам гэымбылцэабарала рызныкэара, лаҕатэи атрагедиа
ауаҕеимшхаратэ лакта, аҕа ихэымгара, иуаоымра, хэаа змам
игыгшэыгра.

«Цъанат» захъзу ахаёы Дырмит – Вергили дахбоит амргылареи амраташэареи ргеницэа-рышэкэыюцэа дукэа, рпоетцэа рыгэтаны, урт рдуinei аёы. Арака икоуп Гомер, Вергили, Данте, Петрарка, Фирдоуси, Низами, Навои, Руставели ухэа зыхъз

псра-зра акэым арѣиѡцѣа. «Урт рыбжьароуп иахьсатѣашьоу саргы, хатырла исзыкоуп еихабгы-еицыбгы» – ихѣоит Дырмит.

Чыдала арака далкаауп Руставели. «Ипоема – амрагылара иахыцшоуп, аха акыртуа игэы-ицсы ахыршоуп», – азгэеитоит уи апсшѣахь иеитазгахьоу Дырмит. Руставели ароман аѣы дахбоит инартбааны, ипоема ацѣаѡа ицѣаѡаны, дгуманистны, аиѡызареи аешьареи ирзышѣахѣо поетны, апсуаа жѣйтѣ-натѣ аахыс Апсны шырцъынцъу, рыцсадгылы дарей далеи шьалеи ишеимадоу збартоу, уи иацѣымѡашьо уаѡцсны:

Аханатѣ урт цѣаѡала ицъбаран,
Рахра иажѣлоз изыцшыз цѣгъаран,
Иашьтазамыт урт даѣазѣ имал,
Зны-зынлагъ Тамар, адедопал,
Ус акэым хѣа лархѣон, цабыргны!
Беаанкыл хѣа лархѣон, цабыргны!
Уалакысыр руамыт ус Апсны!..

Иуаажѣлар, акыртцѣа ракѣзар, имонолог аѣы гѣадурала ир-зидуеит абас аипш икоу ажѣакѣа:

Ааи, акыртцѣа аханатѣ ѣа уаауп,
Атоурых аѣ рышьтамтакѣа хауп,
Иузамакуам, иеицырдыруа ауп!..

Анцѣа имѡа, анцѣа Иажѣа ауп
Урт рзыхѣа икоу, ихадоу!

Рчеицъыка, рыламыс ицшьоу,
Рыцшра-рсахъа, рхатара, убас,
Рашѣахѣара, рыкѣашара, убас,
Ргѣаартра – ургауеит умтарс!..

Апоет ду, агуманист Апсны иақѣлаз, ашьаза-гѣаза илазыр-гылаз, агуманист ас аипш икоу адоуха харак, ауаѡра, апшзара

иркэйтхоит, ипоемае иуаа хэымгакэаны, еей згэы итам, апсы
цкэа зхам уаапсыраны иаарцшу акацкэа ирыдыкылоит:

Ари айбашьрагъ, Дырмит, сара сашьа,
Акацкэеи – апсуааи ирейбашьроуп хэа ишьа!..
Убас икоуп ацэырцшьа, аказшьа!

Аиоызара, аешьара закэу,
Ахатара, ахьз-апша закэу,
Абзиабара, апшзара закэу,
Ауаюра, асасра закэу,
Урт рымцын икам, кацкэаны ишоуп...

Анцэа дыкоуп, дшыкоу аипш акацъ,
Иеикэхароуп Апсынра, – шэа шэцъынць!..

Аоымта абри ахафэ даарцшуп акыртуа-апсуа еибашьра
хабарда иалазыз, апсуа поезиае еиха илашо аецэахэкэа ирей-
уоу Таиф Ацъба. Арака уи дахбоит автори иарей реицылараан,
злахьынца абас ихыркэшахаз апоет ихэо иажэакэа рыла, мо-
нологла:

Нас, даатгыла, дналагт ахэара:
– Иудыруеит, исызныкэеит ишакэым...
Са саазаб шэкэы-быгышэы ирным,
Сыуаажэлар рзыхэангы ихтым,
Исыхтыст убратэи цыханым!..

Ныхэатас иацылеит са сыцсера,
Уагеимшхарала убрака са сышьра...
Сыцсахэага атыхра, сышьтарцсера –
Дара рымшап, ргэаг лашэ, ршьоура!..

Ароман ацэахэа хадакэа, асиужет хадакэа ируакуп абзи-
абара, атаацэаратэ цстазаара ртема. Уи аарцшуп автори Еле-
на-Минегаети реизыказаашьала. Елена – автор ипшэма пхэыс

ахылакәу, инагза-аагзаны ароман дахьалоу, уи арака лцәыртра
зыхьаз амзызкәа ухәа ырызкны апоеит иоуеит:

Сатамыз, апхьао, сажәа сыкәра иаеґоуп! –
‘Еа аамтазар – ацәахра ақәнагоуп,
‘Еа хтыскәазар – иузаша калап,
Ихытхәау хаесахьак уцшаалап:
Ускан аеыпныхәакәа ґахәоуп!
Аха сәымтае лара лызбахә хәоуп –
Актәи ацәахәажәа инаркны,
Ус анакәха, далоуп агәтаны! –
Са сызгәылсуа, ларгьы дагәылсуа дцоит,
Аханатә абасала хәаскьоит...

Уи лхаесахьа ишатәоу аәымтае апцара, апхьаоцәа рза-
аныжьра, ишаабо, автор ихыкәкы хадакәа ируакуп:

Асахьатыхоы ицшәма лсахьа итынхоит,
Баргьы убас сара сажәакны баанхоит...

Аәымтакны Елена дахбоит хәышыкәса анылхыцуаз инар-
кны лыпстазаара далцаанза. Дахбоит аґара-апшзара, абзиабара
цаула, ацара-дырра, аонуткатәи адунеи харак, адоуха харак,
анра, апхәысра, ауаора, ахақәцара дырхатарнакны, аибашьра
згәы-зыцсы ґнаблааз уаоцсны («Бара аибашьра иахәхаз боуп,
ихәнажәаз боуп инабхысны, бшалахәымызгьы хатала»).

Еленеи автори реизыказаашьа атема, абзиабара атема
(«Аецәакәа ркәыршаоы», «Минегага») – ари, ахәтакахьала,
ароман романызтәуа, Елена лыпстазаара зегьы хзырбо, еиха
угәы-упсы ґызкаауа адакьакәа иреиуоуп. Аәымтае, ари аган,
ари ацәахәа, арт ао-хык, аханатә ишаххәахьоу, хаз игоу, хазы
иалукааша хкәоуп, ароман айбыташья ххәхьы иаахгозар.
Иоуп ажәа лыпшаахла, цәанырра цаулала, казарала, пое-
зиала итәны, агәы-апсы иражәаны, хаштрагьы рыкәымкәа.
Сара иахьынзаздыруа ароман арт ахкәа апхьаоцәа чыдала
иеицгәартейт, абас аицш икоу ахәшьаралагьы еицрыдыркылт.

Апoети Еленеи еидызкылаз, иеикэшэартэ, иеибацшаартэ
иказцаз ирызкуп ацэахэа хараққэа:

Абзиабара амра арныкэоит, ааи,
Уи цсыс ирхоуп аханатэ нцэеи уааи!..
Хазшаз ицсабарагь – гэыбылроуп...
Абзиабара – пстазаароуп, пырроуп! –
Ирыцгылт уи са саапынра, сёара,
Иаршэт са сышка аттаха ахёакэа,
Амра игыло ишаршэуа ашэахэакэа...

Елена лхаёсахьа хпоезиаё уаанза иахбахьоу ахёса рхаё-
сахьакэаизлареипшым, излачыдоу, излаёшыу, ари–тцаарадырра
мёала инагоу уаоцсуп, дцарауаоуп, аинтеллектуалтэ дунеи
дахатарнакуп («дфизик қыпшуп уажэ абар лара, афизикцэа
ианыртэугьы аамтоуп»). Автор хацхьа иааигоит афизикатэ
тцаара-дырра аганахьала уи Москватэи ауниверситет аёы
адиссертация анылыхьчозтэи аамта:

Абжыы лыртэоит, инеилымх, иеицёак,
Атцаарадыррахь икалцон шыаёак!
Шыаёак, шыаёа гэыргьак, Апсказы,
Апсуа цхэыс, афизик диразы!..
Урт рацэамызт, ыоцья-хыы рыгэца
Дрылагылон, пытёык калон уажэшьта...

Елена лхымёапгашьяё, лыбзиабараё ихадоуп аханатэ апсуа
цхэызба ишлатэаз аипш ах пату ақэцара, аамысташёара, илуа-
илхёо ршёара-рзара, лыпстазаара змалдарц илтаху изыпшра-
ипышёара, атаацэаратэ шыаёакацара ахымыщакра («Ааигьы»
ыкам, аха икам «мап!..»)), ианыкалцагьы лгэы-лыпсы зегьы
убри азкра, ишатёоу апылара.

Ароман аёы ирзаатгылоуп абзиабара лаша ззылцхаз
иреигьыз раамтақэа, рымшқэа, ртаацэаратэ пстазаара алалара,
рныкёара, апоеит иреиаратэ ускэа рёы ивагылара («Шилонтэи
аткэа», «Гаиавата изы ашэа» реицагараан ухэа), ицхраара,

игээзтацара, ичымазара хьанта аангьы лхы икэылцартэ акынза
лхы лхаштны изаапсра.

Уи лхатаратэы, лчыдаратэы, айбашьраантэи лтагыла-
заашьатэ:

Иеипшым ауаа! – азэ айбашьра ахата
Дагэылсуеит, имеицакзакэа игэата,
Дашьцылоит убра икатэо ашья, –
Ауагеимшхара дацылоит хацацас,
Ак усс икымшэа, – игэгэоуп ицэаоа, итцас!..

Еакала икоуп даеазэ иказшья:
Уи дыхэжэоит дахьгылоу ихараны –
Уахымцэажэан уи имоа марианы:
Хазшаз имшеит ауаатэыюса еипшны!

Елена лакэзар, агэгэара ацынхэрас,
Агэзара-ацсыгера лахьынцас
Еиха илызшоуп... илцэаооуп ус лара,
Ус икоуп, ааи, лара лхатара...

Хаштра акэымкэа итыхуп дахьышьтоу ахэыштэгэыртае
илоуз, дук хара имгакэа дыцсраны дшыкоу лцэалашэаратэ,
лыпхыз атэы, лыхшара рыхызааратэы. Лыпсра-лымоасра
азырпшуа ахы «Минегата» акэзар, ари, моашьарада, абзиаба-
ра иазку реквиемуп, поезиатэ уазуп, ауаоытэыюса икамзаара
иазыгэыроо, иазыцабо гэжэажэароуп. Сара стэала, зеипш
иахья уажэраанза ацсуа поезиа иазымдыруа, угэы-уцсы
фызкаауа дакъаны – иагэлирикатэны иагэиепикатэны. Икам
арака баша ихэоу цэахэак, ехырцэажэарак, строфак, урт зегьы
еикэйтхашья рымамкэа ауаоытэыюса ицэанырра паулакэа,
иинтимтэ дуней хзаадыртуеит, хартэыртуеит.

Ароман абарт ао-хык реы (убас уи анцэамтае) апоет ихы
иаирхэоит адуней аеы иеицырдыруа америкатэи апоезиа аклас-
сик Генри Лонгфелло ипоема «Гаиавата изы ашэа» ашэага-
зага, уи злаоу шамхамзар рифма змам ажэеинраала шкэакэа.

Ари апоема, ишдыру, М. Лашэриа казарала апсшэахь иеицеигахьейт, урт ашэага-загакэа еикэырханы (аоымтае ишхэоу аицш, аитагара ангылыз бызшэа здыруз ицшэмапхэысгы далархэны). Лонгфелло ихата ари аоышья форма аеигиоит поет хасабла дзыршанхаз, наунагзагы игэы-ицсы ирзынхаз, акарелаа псра зкэым репос «Калевала». Ари аепос, аиашазы, адунеи аепоскэа ирылукааша апцамтоуп, сазэыкны, аепоскэа тызцаахьоу азэ иахасабала, уи иацназго мацны избоит.

Зны М. Горки иоуан: «Индивидуальное творчество не создало ничего равного Илиаде или Калевале...».

Абар «Калевала» ишалаго, М. Лашэриа иааиго уи ашэага-зага:

Мне пришло одно желанье,
Я одну задумал думу, –
Быть готовым к песнопенью
И начать скорее слово,
Чтоб пропеть мне предков песню,
Рода нашего напевы.
На устах слова уж тают,
Разливаются речами,
На язык они стремятся,
Раскрывают мои зубы...

«Гаиавата изы ашэа» акэзар, абар уи ахацыркышья (И. Бунин иеитага ссирае):

Если спросите – откуда
Эти сказки и легенды
С их лесным благоуханьем,
Голубым дымком вигвамов,
Шумом рек и водопадов,
Шумом диким и стозвучным,
Как в горах раскаты грома? –
Я скажу вам, я отвечу...

М. Лашәриа иеитагамтае:

Абна дукәа ргәеисыбжъ зныруа,
Ацшахәеиужъ – рхыләа-цсыләа,
Изгәылсуа авигвамкәа рыләа,
Шьхатәылатә дыды-мацәысны
Зиаси зтаееи зыгәныәуа
Арт ахәамтакәа, алакәкәа
Рхы-рцыхәа, иахьатәиу,
Иахьапырцыз рызбахә шәазцаар,
Сара ишәасхәоит, атак шәыстоит.

Абри аәышья, абри астрофеиәкаашья ачыдаракәа ируа-куп ласы-лассы ацәахәкәа реитахәара, аобатәи ацәахәәы уи аыхь икоу актәи аитахархәара, убри алагьы ацхьяә еиха-еиха дызтәызтәуа аемоциатә нырра аргәгәара.

Абасала, Лашәриа ироман «Ацдынць» аәы иҳамоуп иуникалтәу ахтыс: х-литературак, х-епоск реикәәытра, ре-инырра, реихыләиара. Арака, «Гаиавата» аганахьала, апоет изы ихадоу аформа акәым, ихадоуп Гаиаватеи Минегагеи рхаәсахьакәа, урт рцәанырра гәгәа, нак-аактәи реизхьра, рыба-зиабара, рлахьынца, Минегага заа дзыпхаз Гаиавата ицья-бара, изацәра. Урт рхаәсахьакәа, ахәтакахьала, хпоети уи ицшәмеи рхаәсахьакәа хадыртәауеит, нак-аак еиныруеит, автор ихәатәы ицырхәоит, ицдыргызуеит (аформа акәзар, арт агәтыхакәа, ахәашьякәа амцәыжәәа рызто, ипоезиаэтәуа цәахәеиәкаашьяоуп).

Минегага лхаәсахья ацхыраарала апоет изааигәазоу ауаәцсы акыр дидихуеит (ихаихәар итахуп абасшәа: ари зызку иара ицшәма лакәым, Минегага лоуп, уи лыбзиабара гәыәкааганы измоу, илзыгәырәә, илзыцьябоугьы иара апоет иакәым – Гаиавата иоуп...). Ганкахьала апоет ицшәма цхәыс иара дихьыпшымшәа, нак-аак хаз-хазы игылоушәа хирбоит. Ари автор ихәатәи ихәашьеи дырманшәалоит, ихәатәы, игәырәа еиха дырцәыпхамшья ицәыригоит, абри аамтазгьы, апоет Елена лхатара, лымәа, лытрагедиа еихагьы иааигәаны

идихалоит, ихъааи игэыроои иерымада, оашъара зкэым
лхафсахъа аццауа.

Автор ишааирпшуа, хшыкэирпшуа ала, Гаиаватеи иареи
гэырѳак, лахынцак еицырзеипшуп, ажэак еицырхэоит, абар,
ѳацхъа, «Гаиавата» акнытэ – М. Лашэриа иеитагамтала:

Дырцабеит, дыртэут, днаскъаргеит,
Бзиалахэа Минегага.
Абар, иржит абна-еимахае,
Лдамра дырхиеит убрака...

Абнашэарах ахэы шкэакэа
Уа итадыршэит, ицшқарахын,
Уи дныларцеит Минегага...

Адамра дыртэит икэашза,
Асы тарыжыт агэгэа-гэгэахэа,
Абна шэарах ахэы шкэакэа
Дыхнаѳоозшэа уака дацэахт,
Адамра дыртэит, еимаѳит.

Амца еикэырцеит нас убрака
Уи ауа: цшыаха-цшыымыш
Нарцэтэылака инагоу лымѳа
Уахгы-еынгы илашаларцаз!..

Лацэеихышь уаха ианимоуаз,
Цхагэазыхэа Гаивата
Ииара днылцуан уака, цшыаала,
Минегагеи иареи риара!

Нас дыпушан ашэхымс акынтэи,
Дазыцшуан уи амца шкэакэа,
Уи дахзызауан имыцэарц –
Алашьцара иаламхарцаз
Минегага лыцс инеиуа.

«О, са сбыкэыхшоуп, сбызатэуп! –
Ус ихэоит уа Гаиавата, –
Сгэы-сыцсы зегь уахь ибыстеит,
Бара ибыцжуп, Минегага!
Сгэы-сыцсы зегь уахь ибышьтоуп,
Бышьта ихыцуам, Минегага!..

Сымоа дук мырцыкэа ихсыркэшоит,
Дук мырцыкэа бышка снейуеит,
Бышка, бара бахь – Понима,
Ба бнарцэы лаша, бахьыкоу,
Нас убра назаза сбыцкоуп,
Уахь ауп сымоа, Минегага!»

Абас аипш икоу, имариам, апхьао дыззыпшымыз азнейшья,
хпоезиае рапхьаза акэны абас аипш ала иуцыло аарт-цэажэара
ирыбзоураны хлитература иаланагалт абзиабара харак, адоуха
харак иртэу, драмала итэу хаштра зкэым адакьякэа.

Ахэтакахала, урт еитахгэаладыршоит Дантеи Пет-
раркеи инадыркны адунеитэ поетцэа-алирикцэа бзиа ирбоз,
изышэахэоз рцэырцра, рыказаара иацыз анасып, адунеи
харак, убас рыпстазаара алцра, рынаскьягара – рыдраматэ,
рытрагедиятэ лахьынца: иаанрыжьюаз алашара, агэыроа цьба-
ра ирзыркуаз ажэа. Абас аипш иказ агэыроа, абас аипш иказ
адрама автор хатала изаанхоз, иара затэык иитэхоз ракэны
икамызт, амилат сахьяжэа иатэхон, апоет иаамта иалахэхон.

Лашэриа итагылазаашьяефгы иара убас: арака автор
хазлаирпшуа, ибзиабара иацу агэыргьаратэ аамта, анасып лаша,
адрама, атрагедиятэ нцэамта, иа аидкылан автобиографиатэ
казшья шырмоугы, хатала иара игэырфоу, игэы-ипсы ызыкаауа
ракэны ишыкоугы, уи ипоезиатэ хэатэы, исакьяжэа иуаажэлар
зтагылаз иадхэалоуп, айбашьратэ хтыскэа рыла ихэаакэцоуп,
урт идыртысуаз, ирымехаркуаз алагырыз рхьыршоуп.

Адунеитэ лирикцэа дукэа руазэ, аурыс поет ду Ф. Тиут-
чев, Елена Денисиева илзикыз ажэеинраалакэа дрыхцэажэауа
уи иоымтакэа рытцаафы К. Пигариов иоуеит:

«Трагизм поздней лирики Тютчева в основе своей обусловлены биографическими обстоятельствами. Беспредельная откровенность, которой эта лирика проникнута, делает ее потрясающим по силе чувства человеческим документом. Но личное и частное доведено здесь до такого художественно-психологического обобщения, что этот непревзойденный в своем роде лирический цикл приобретает в полном смысле слова общечеловеческое значение. Вместе с тем в нем особенно ощутима художественно опосредствованная связь лирики Тютчева со своим временем, со своим веком».⁷

* * *

Ароман аёы, аоада инартбааны ишаабо аипш, рацхъатэи адакьакэа инадыркны илабѣабаха апхъао ибла ихгылоуп аибашьраашъаарцэыратэлакта, уи амехак, уи апанорама. Автор ари алиршоит иеиуеипшым ацэыргашьякэа рыла, абцъар кны аибашьра иалахэыз Даур Агэхаа иеипш икоу рхаѣрала, Дырмити иареи реицныкэараан апхъао дызлаирпшуа ала, ар рцыза иѣы «аминакэа ахышьтоу хара харзышэк, хара хархысуеит» хэа инеиуа апсуа быргцэа раарпшрала, Апсны ахақэитра зхы ақэызцаз акабарда рцыс, акабарда еибашьоы имонолог ала, апсуа згабцэа-еибашьцэа рхаѣрала, зпа идамраѣы икэашо аб исахъала, зцеи ипсы рахэыцла аоныка изго атынхацэа ргэырѣала, хатала иара автор шахатс дзауз Апсны ахы-атыхэа иапшныз, излагылаз, излаказ ацэыргашьяла ухэа еиуеипышм азнеишьакэа, аарпшышьакэа ихы иархэаны, ихэатэы-ицэыргатэы ирымѣаны.

Аоымтаѣ дахбоит аибашьраан ага дызхыз Апсны ахтнықалакь аанызмыжыыз Тамара Шакрыл-пха. Уи лызбахэ далацэажэоит аазабла Акэа иалцны еыхэшэтэрахэа Москва акалтахь (ақалакь Солнцево) инеиз рцаоык (Караман Алықьсаипца):

⁷Тютчев Ф.И. Стихи. Москва, 1979 с.22.

Хадгьыл, хажэлар шхьамцуа, абар, ла лыла иба,
Реапхьа уи длакэырцу? – дыршыааит лабѣаба!
Деикэшэам хэа ауп ишлыхэапшуа илцыло агацэа,
Са саналтуаз дыкан, дылхылапшааит Анцэа!..

Абарткэа, убас аѡада хаз-хазы иззаатгылоу ирыбзоураны
апоеит илшеит Адсны злагылаз ауагеимшхаратэ шыакацэара,
гэшатара, рыцхашьара зламыз айбашьра абас аипш икоу мас-
штабла, панорамала, инткааны, енциклопедиатэ кэзшьала,
инагза-аагза рсахьа атыхра, хауаажэлари хадгылаѡцэеи
рфырхацара апхьаѡцэа рзаартра, рыцстацара.

Абри аамтазгьы ароман аѣ ирыкэызбоуп ауаатэыѡса дара-
дара рыкэеибакхара, рхэатэеикэымшэара, рыдгьыл, рыѡны-
ргэара, рцьынцъ рыццышэтэра, айбашьратэ еибакэакэара.
Абри атэы ауп ирхэо автор епиграфс иѡымта иаито Ба-
ирон ицэахэакэагьы: еизыразрала, насыпла ари адунеи
цшза, ари ацъанат ахызаара ацынхэрас ауаатэыѡса дара-
дара шыкэеибакхуа, ишнеибартцэо, рцъанат ццышэтэны,
ицъаханымтэны...

Дырмити иареи реицныкэараан, цхыбжьон рымѡаѣ
ицэырцуа апсцэаха иихэо акэзаргьы. Уи изы инасыпуп,
игэыргъароуп итацэуа ахаблакэа, акытакэа: айбашьра,
анибарцэара еихсыгьыр хэа дшэоит, итахо рдамракэа дыр-
хагыла дкэашоит, ахаан зыцсы мытэуа иакэны ауаѡытэыѡса
ицэырцра, имѡа кьаѣ, ипстазаара кьаѣ дацуп:

Ахэаакэа, атэылакэа еимашэк,
Шэнысымѡа, шэтоурыхмѡа еимашэк! –
Азэ ихымта итанархааит уаашэк!..
Сазхьуеит, саргэакуеит шэа шэыпсы!
Икалазеи, сѣажэкиит, абаапсы!
Шэынхацэеит, уа, шэласы, о, шэааласы,
Шэааласырцаз, – нак-аак шэеибартпсы!..

Аѡымтаѣ икэыргылоуп абарткэа ирымаданы ажэларкэа
аигара рыбжьыхра, ауаѡи ауаѡи теибамархо аказаара,

аинышэара, аизааира-аизыразхара ртема, ридеиа, имариам, иа-
хъа уажэраанза ишатэоу аицш иалыршам ахықэкы – ауаатэыоса
рыпстазааратэ мѡа, рдин, рфилософиатэ хэыцракэа рдунеи
изныкымкэа иззаатгылахьоу апроблема.

Ари атэы гэтыханы, имѡапысуа аибашьра икэнаргыло
зтаара-мцабызны аѡымта зегь ианыцшуеит, чыдала еиха
иатшьны ицэыргоуп Дырмити автори аныха-бааш аѣы рнеира-
ан:

...Иаса Қыырса ицацшра саѣуп,
Сылахь-сыцьымшь затэуа сизыцшуп...

Исахауеит, абар, аа, лабѣаба...
«Думшьын... умгьычын... уаға бзиа дба!..»
Ақьырсиан Уасиатқэа ус жэаба...

– Уаға бзиа дба, аха ишца?
Уқэызхуа, уапызхуа бзиа дба?

Ихақэиту, иуахауоу сыбжы?
Урт рзы изблырцу ацэашьы?

Ақыртцэа, ақыртуа жэлар аѡымтаѣ ишаарцшу акэзаргьы,
апоеит иахирбоит аибашьра еиѣызкаази хара-бара змам
ажэлари шхаз-хазу, убарт, аибашьреиѣкааѡцэа рыуаажэлар
еиха-еиха ишдыркэало, ѡ-милатк нак-аак ишеиѣадыргыло,
ишеиныркэо:

Ақырт рыбжьарагь исхэом зегь еицшхарын,
Ѣакала ихэыцуаз убаргьы каларын,
Уарла-шэарла ак зхэозгьы урыниарын:
Ирымоуп хэа ацсуаа рхатэ тоурых,
Иаѣагылатэума Апсынра хэа-тых? –
Изрымахкуазеи рыдгьыл-цшьа шьоуку?! –

Аха ас зхәауаз иаразнакы
Иааипгылон, имѡақәа наркы, –
Дпатриотым уи ауаѡ аханатә! –
Издырам Қырттәыла ажәйтә-аґәтә!..

Ароман аґы ицәыргоуп аибашьра анцоз аамтазы ақыртцәа
иреиуоу ахархь-уаа, жәлар рыжәпара иртәу ауаа, ацсуаа рышка
иаадырцшуа ауаѡра, аламыс, агәымшәара рызбахә. Абар аґа
дызхыз Ақәа аарла иалцыз арцаѡы Караман Алықса-ипа
уртқәа дышрыхцәажәо:

– Исахә нас, қыртүа-гыруак уаѡ дкамлеи убра,
Абас аипш икоу агәәкраґ изцәымзыз ауаѡра?
– Икоуп урт иазәымкәаґы, адхыраара кәзцо,
Зхы-зыпсы зымшато, апшьа усґы назыгзо:
Ашьра ззыпшу, ирцәыбналаз ацсацәа цәахны
Ғәйткәа-цсыткәарала изыхьчо зыѡны...

Уимоу, уарла-шәарла, икоуп абцъар кны
Ғаибашьцәа ирыдгыла иазықәцауа Ацсны,
Акала уи змыпсахыз, аиаша-мѡа баны!..
Икоуп, ааи, иаанхаз ауаѡра зланы:

Афатә-ажәтә акәзар – иузто мазала,
Агәыла-азла аныцәоу иутаауа цыхла...
Ацсацәа анааиуа хәа хәѡныматәакәа змоу,
Исхәом мап, уаѡра ыкам хәа, зегь еипшым, мамоу! –
Иаґацъара, иаґа рыла аус хирқәа кәрцоит,
Аха уртқәа аргамам, ирықәыршьуеит, ирзоит...

«Ацьынцъ» аґы избахә хәоуп ацсуа шәкәыѡѡцәа рѡымтақәа
ақыртшәахь еиґазгоз ашәкәыѡѡы Реваз Мишвелазе. Аибашь-
ра аламталазы Ацсны иаґаргыланы Қарт имѡапыргоз амитинг
дукәа руак аґы абри ауаѡ дықәгыланы иуаажәлар реапхәа
атамзаара шытеипцоит ацсуа прозаикцәа рѡымтақәа ахьей-
теигоз азы! Абас ацәажәара, абри аѡыза атамзаара ашьтацара,

иахьынзаздыруа, – адунеитэ литературае, айтагакэа ртоурых аёы, ашэкэыџоцэа рыбжьара ала-мала иупымло ғырпштәуп.

Ароман аёы зызбахэ цэыргоу иеицырдыруа акыртуа шэкэыџоы Чабуа Амиреџьби иакэзар, дахбоит ихы-ихшара Апсны абашьра иаларгыланы, апсуа жэлар рыбга апцэара, рыкэхра, рыкамзаара иазыразу, урткэа хакэцарала ирзаапсо уаџпсны.

Еидкылашыас ирымоузеи абас аипш икоу ауааи ароман каиматла иалагалоу Руставели ихатареи!

Аибашьра зырцых-цыхуа анапхгаџэеи ажэлари азэ шракэым, акэыларашэкэылароу атэы рхэоит апсуаа рган иадгыло аурыс шэкэыџоы Михалков иажэакэагы:

– Сара, дад, Қырттэыла сағазам,
Уи ацэгъа-абзиа ззымдыруа уаџзам,
Аха ас аипш икоу ахэтазам!..

Хэарада, абас рхэар рылшон абцъар шытыхны апсуаа ирыцеибашьуазгы.

Абас аипш икоу азнеишыакэа, алапшхэаа ирыбзоураны апсуа цхъаџ алшара имоуп даеакала акыртуа игангы ахэапшра: абцъар кны Апсынра иабашьуа, апсуаа рыкэхра, рнырцэара иашьтоу шыкоу аипш, икоуп уи иазыразым, уи иакэызбуа, игэнызго апсуа ииаша-цабырг збо акыртуа игангы.

Ароман аёы, ишаабо, ари ацэахэа акыр пнако, акратцанакуа иазаатгылоуп, убри алагы апхъаџ ажэлар зегы ахара рыдитом, дарбан кыртузаалакь – дкыртуоуп, Апсны, апсуа жэлар драгоуп хэа дихэапушам.

* * *

Хажэа алагамтае зызбахэ ххэаз ахьацпракэа ракэзар, урт ароман аёы акыр зтазкуа атыц ааныркылоит, ахтыскэа сиужеткны иеицыршыуеит, Апсны, апсуа жэлар знысуаз амџакэа рахь ажэа сахьаркла ххьадырпшуеит: арабцэа Апсны ракэлара, Апсны Урыстэыла адцара, актэи адунеитэ еибашьраан «Ди-

каиа дивизиа» иалахэыз апсуа еибашыцэа-фырхацэа, Шамы Осман, Барцыц Басиат ухэа рызбахэ, апсхацэа рзаатгылара, Кавказ азышэахэара иазку амонолог – урт рацэоуп, цаха-цаха еибытоуп, иалкаауп, афымта сахьаркпсараха ирфычоит, ихыркъоит, зны урызгэдууа, даеазных – угэы-уцсы ёкаауа, хажэлар зыкэшэоз ашыаартэыратэ хтыскэа хрыларцшуа.

«Евгении Онегин» аёы алирикатэ хьатпракэа ароман романызтэуа ачыдаракэа иреиуазар, М. Лашэриа ифымтаёгы арт апоезиатэ хьатпракэа, асубиективтэ лагамта «Ацынцъ» иажэеинраалоу романны акацара алзыршақэо ируакуп, урт еиуеипшым агэалакаракэа, агэи-апси рзы имариам ахэыцпракэа, аихшыалакэа иртэуп, апоеит иуаажэлар ртоурых мёа иамадоуп, ихафосхёу ашыаартэыратэ хтыскэа фапхьа сахьа-сахьакэаны харгэыладырцшуеит, хрыздыргьажьуеит – гьара зкэым хэра-кэаны, атла псирири иацзыргызуа гэхьааны.

Убас, иаххэап, Акэатэи абаа иазку апоеит иажэаё хацхьоит:

Кылгьы Ханашэ дахьыршыызгьы – абра!
Какэчал-ица иакэзаргьы – абра!
Маан Казылбакь иакэзаргьы – абра:
Абаа аёапхьа, ажэлар еизганы,
Амшын цшахэаё, рыхфокгьы аены,
Икнаха ихэыртэит! – иахдыркьеит Лыхны:
Иранармыжът урт Кониар ишыра –
(Убас, жэафыла измаз уа хадара,
Ихырцеит нак, Сибрака, хара!...)
Ахақэитра иазгылаз Апсынра
Мап ацэыркуан, итаргыла атэра.

Абас хаз-хазы игоу ахьатпракэа роума, арёиамта ахкэа ро-ума, еиуеипшым ахтыскэа, аепизодкэа роума иаку, сиужеткны икоу «Ацынцъ» апцараёы хадара змоу ак акэны иахбоит амон-таж – урт зегьы реипшыыга, реиласага форма, – азеипш сиужет, азеипш композиция, азеипш фабула раццараёы, реиёкараёы уи хадоуп, имоакэцагоуп. Уи ада иарбан фымтазаалакь иаку

реѝамтакны еибыташыа ыкам. Ус ишоуп ауаѝытѝыѝа ицѝаѝа, ихшыѝ, ихѝыцшыа.

Алитература атеоретик ѝаимат, ашѝкѝыѝѝы Виктор Шкловски иѝеит: «Мир монтажен. Это мы открыли, когда начали склеивать киноплѝнку. Это открыли люди, пришедшие со стороны, – врачи, скульпторы, художники, актеры – они увидели, что разные чувства можно выразить одинаковыми, но по-разному смонтированными кусками... Мир монтажен, мир сцеѝлен. Мысли существуют не изолированно... Мир существует монтажно, искусство бессюжетное тоже монтажно. И без монтажа, без противопоставления нельзя написать вещь, по крайней мере нельзя хорошо написать. Литература, в самом высоком смысле этого слова, монтаж того, что остается жить в литературе... Вчерашний и завтрашний дни неодинаковы, – в жизни все монтажно, – но только нужно найти, по какому принципу».⁸

Д.И. Гѝлиа иажѝабжѝ «Атѝым жѝѝан ацѝака» инаркны, И. Коѝониа иѝоемаѝѝа, И. Папасѝыр иеипикатѝ реѝамтаѝѝа – ие-пос, Б. Шыынкѝба иѝоезиатѝ, иѝрозатѝ романѝѝа «Ахра ашѝа», «Ацынцѝарах», А. Гогѝуа ироманѝѝа «Аѝыкѝаѝа», «Ас ду» уѝѝа абарт зегы апѝоуп еыт-еыт, саѝѝа-саѝѝатѝ, хтѝыс-хтѝыстѝ знеишыала, хѝатцрала, монтажтѝ принциѝла.

М. Лашѝѝриа иакѝзаргы иара убас. «Ацѝынцѝ» аѝы автор дахѝоит абри аѝринѝип иазѝказоу азѝ иакѝны, ана-ара «абаѝ» еиѝызшыа, атыц аѝы инаганы «итѝзыртѝѝ» реѝаѝѝны. Иоашѝѝом араѝа апоет иус шицгыло, занааттѝѝа ишидыруа: автор игѝтаѝы хада – еыт-еыт, зжыѝ уѝѝыр зтѝан еиламгыло ахтѝысѝѝа ус баша, механикатѝѝа араѝѝыц рытѝдара, реидзаѝылара акѝым, – аѝпос зегы аѝы иѝаѝоуп аѝнудѝкатѝи алогика, автор иѝѝатѝы, игѝѝѝаа хырхартак ала рырѝѝажѝара, абри аамтаѝы амонтѝаж шмонтѝажу умѝѝо аѝаѝара, ашыѝаѝѝа рырзѝра, аѝѝа саѝѝарк ал-шара, уи аѝнудѝкатѝи амѝабз, аѝѝѝазааратѝ ѝабырг ала асиужет аѝѝааѝѝѝара.

⁸ Виктор Шкловский. *Энергия заблуждения. Книга о сюжете*. Москва, «Советский писатель». 1981 г.

Асиужет, акомпозиция – ари зегъ еидызкыло, ихзыркэшю уадыхэуп, альфеи омегеи хэа изышътоу ракэны иупхъазар аует. Урт рыла аоымта ахыркэшаразы, агармония апаразы иказароуп апоетика иатэу аоазара, арфеиамта аонупкатэи ахэтакэа зегъы – аки-аки хеибартэаауа, ишьтеибахуа, рпоезиатэ хаёра апцауа. Иказароуп урт реибаркыра, ршьаратынтэ оазара!..

«Ацъынцъ» актэи ахы «Аныобжъы» инаркны атыхэтэантэи ахы «Азахэамахэ» акынза абри апринцип ала еибытоуп, еифкаауп, цаха-цаха ишеилоугъы, азахыстакэа, аипшьыртакэа умбо еиларзуа.

Иарбан захыстоу иубо, иаххэап, «Апызае», Баграт изку ахы аёы, «Аепэакэа ркэыршаоы», мамзаргъы «Минегасае?» Убас, иухэар аует, иарбан хызаалакь акны. Ас аора, ахэтэы ацэыргара, апцара – казароуп, баохатэроуп.

Убарт зегъы цсыс ирхоуп апоет имхэар ада цсыхэа змам иажэа, имоыр ада таха изымто иотэы.

«Ацъынцъ» аёы иубоит абри ажэа гэгэала аус шадулоу, абырткал ишкылху. Ашэкэыооы иаша, аказа, ганкахъала, ианакэзаалакь ауархалсаоы дылъызоуп. Уи илсыз, илхаз, уажэы-уажэ илыртлоит, луархал ианылцо асахъакэа ласы-лас-сы илыпсахуеит, еигъу, еиха угэы-уцсы зыткэо, ублае иааиша ала, лказара харак ала илырфыцуеит, илыпсахуеит. Сара стэала абри атэы аоымта гэгэала иадубалоит: апоет знык иихахёу, иисхёу оапхъа ишихауа, ишисуа убоит – абри ауп Ажэа апсы ахазцо, цсахъа амамкэа атыц аёы игыланы иказцо!..

Изныкымкэа аоада ишысхэахёу аипш ароман инартбааны ианыцшуеит автор ихатара, дызну амоа, ихэтэы, игэхъаа рказъа, дызлагылоу ахтыскэа рыхэшъара. Насгъы арака Лашэриа аус ахымоу ихытхэау алирикатэ фырхаца иёы акэым, иара апоет ихатара ауп еихарак апхъао ибла ихгылоу. Уи дырфеиоуп, дпоетуп, ахэтакахъала дагылирикатэ фырхацоуп, аха «Ацъынцъ» автобиографиатэ казъа зламоу ала апхъао иацаажэо ауаоцсы, даеа фырхацам, иара автор иоуп.

Ашэкэыоои уи иааирцшуа адунеии реизыказаашья иазкны В. Астафьев пшь-томкны итытыз иоымтакэа ирыцу апхьажэе алитературатцаа, акритик Валентин Курбатов иоуеит:

«Психология творчества давно догадалась, что каждый писатель в разной степени сам материал своего творчества, источник своего художественного мира. В особенности это очевидно в русской литературе, которая более других склонна к исповедности. С «Евгения Онегина» русский писатель смело глядит в глаза читателю, и, когда говорит «я», это часто не отвлеченное «я» лирического героя, а именно он – писатель со своей биографией, своей школой и миром».⁹

Абракагы: атэыла ду аилахара аума, апсадгьыл ахтыскэа, уи амоакэа роума, иааирцшуа ауаа – атоурыхтэ-уаажэларратэ фырхацэа дшырзыкоу аума – абарт зегы автор игэы-ицсы рызкуп. Итшэу, анацш-аапшра згу герметизмла акэымкэа, ихадоуп инартбааны, ган рацэала ахтыскэа рызнеира, атоурыхтэ лапшхэаа рыхгара. Убас аипш ала ирыхэапшуп, иаххэап, атэыла ду аеиашья, еиуеипшым уи апериодкэа, аилахара ухэа ртоурых. Арака автор аидеализация иеатаны акэымкэа, гэыбылрала, бзырзыла иаликаауеит иапыз ауаажэларратэ система злагэгэаз, ауаатэыоса рымоа златнагоз, абга зларнагоз, иалшаз аоазаракэа, абри аамтазгы иуагеимшхараз, ишьяартцэыраз ашыкэскэеи ахтыскэеи дрыкэызбны, асистема зегы злапсыеыз, ауаоцсы уи ацныкэара злаицэыхъантахаз хшыоышьтра рзуны.

Хапсуа пхьао, еихарак аеатэ абицаракэа иреиуоу изы ари агангы акрацанакуеит, уи зырбгаз, иапызхыз амчракэа 70 шыкэса иапыз абри ауаажэларратэ система изакаразаалкь хэартарак, еиирак аламызшэа ианахцаажэо аамтазы.

Арака, хэарада, икоуп ари аамта иахаану, иалагылаз, иалиааз, уи ацэгъа-абзиа здыруаз автор ицабырг, ииаша.

⁹ Астафьев В. Собрание сочинений в четырех томах. Том I, Москва, 1979, с.5.

Ароман быжьба-ааба нызкъ цѣхѣа рыла ишышьақѣгы-
лоугы, хтыс рацѣа, хаѣсахѣа рацѣа ишырызкугы, прозатѣ ро-
манқѣак реипш ацхѣара угѣы цнацѣо, угѣы арѣыгѣуа иѣам,
ахтыси ахтыси реипцашѣа, реихылѣеиаашѣа ухырхуеит, урт зе-
гы апоет иахыкылиго, мѣас ирито рбара урхыццакуеит.

* * *

Аѣымтазы акырза зпазкуа ак акѣны иѣоуп автор ицѣа-
хѣеиѣкаашѣа, ибызшѣа, исахѣажѣа ремоциатѣ мчы-лшара.
Абартқѣа рѣы ауп М. Лашѣриа иѣымта ѣыц апсы ахѣтоу, анар-
хагы ахыпцшаатѣу.

Апоет ибызшѣа ачыдарақѣа ируакуп зны-зынла ана-
ара иакѣнубаауа апублицистикатѣ цѣаѣа, апублицистикатѣ
хыпцша. Ихѣатѣуп, уи иаабац газеттѣ публицистиканы ишыѣам,
агѣапшѣ зегы сахѣаркуп, автор ихѣатѣы, исахѣарк хѣыцшѣа
иахѣтакуп.

Убас чыдала азбахѣ хѣатѣуп арѣеиаѣы иалихыз
астрофеиѣкаашѣатѣ. Уи, иаххѣап, «Евгени Онегин» аѣы
жѣипшѣ-жѣипшѣ цѣахѣақѣаны, Б. Шынкѣба ироман «Ахра-
шѣаѣ» фба-фба цѣахѣақѣаны, Баирон иапцтамтақѣа «Ча-
ильд Гарольд иныѣара», «Дон Жуан» жѣба-жѣба, ааба-ааба
цѣахѣақѣаны ишышьақѣгылоу аипш ишьақѣгылам, ицѣка-ццѣа
иѣоу ахыпцхѣазара азалхым, ахы иақѣитуп: ѣ-цѣахѣак, пшѣ-
цѣахѣак, жѣаф-жѣаф цѣахѣа инадыркны, ѣеижѣа-ѣеижѣаихѣба
ухѣа рѣынза. Даѣазныхгы иуцылоит хазы иналкааны зхала
игылоу ацѣахѣа. Арака мѣас иалху еиуеипшым ахшыѣоцакқѣа,
ахтысқѣа рцѣыргашѣа, рхыркѣашашѣа алогика ауп, иаку, хтак
итацалоу, иеишьашѣалоу ацѣахѣахыпцхѣазара ацынхѣрас.

Абас аипш иѣоу ахақѣитра, астрофеиѣкаашѣа ав-
тор ицѣажѣара цсабаратѣны иѣканаѣеит, иааирпцшуа ах-
шыѣоцакқѣа, ахѣацрақѣа, ахтысқѣа, иеиуеипшым «акадр-
қѣа» — икѣаѣума, иеицыхума, рцѣыргашѣа дырманшѣалт,
ацхѣаѣ реизааигѣартѣит. Ари — ароман аритм ашьтыхшѣа,
арифмеиѣкаашѣа амѣа ѣаимат азылырхт, автор ибаѣохатѣра
ацѣыргара-арцѣажѣара иацхрааит. Абри аамтазгы ароман

ана-ара иаллагалоуп иеиуеипшым ашэага-загакэа, аритмкэа, иара убас, аоада ишхэоу аипш, «Гаиаватахьтэ» иаауа, апоет инапкэара харак зныпшуа ажэеинраала шкэакэа.

Дара арифмакэа ракэзаргы, уажэы-уажэ иуцылоит иёыцу, апсуа поезиаё хархэара змауц, идмыраапсац, анапы иадмыргац. Урт пшаауп, иалкаауп, урт рыдагы, иаидкылан, арифма ахархэара рифматэ системак ахасабала рёиаратэла, баохатэрала аус аруп, ирхэмаруп, сахьаркыратэ элементк ахасабала. Абри агангы иахнарбоит ҳацсуа поезиаё арифма иамоу хэаа змам алшара, уи иажэарёиаганы, иажэаоычаганы ишыкоу.

Абарткэа зегы автор исахьаркыратэ бызшэа ахаёра, апшара, ацаулара шыакэдыргылт, апхьао ёыцбарах ииба-ша рыла реаадырпшит. Апоет ихэатэы, ибжы, ипоезиатэ сахьажэаапафос, иинтонация, дызлацэажэо, дыззаатгыло ахтыс зейпшроу ала – гэырооума, гэхэара харакума, ишаххэахьоу, ана-ара реырыпсахуеит, автор иажэа аоазара харак азылхны, аемоциатэ нырра гэгэа утауа.

* * *

«Ацьынць» агха-цхақэа рызбахэ халацэажэозар, сара сгэаанагарала, цьара-цьара аоымта еипыхцэоу цьысшьоит, еихарак апхьатэи ахқэа. Иашоуп, ажэа ахы мхэакэа апыхэа узхэом хэа шырхэало аипш, автор итахуп аибашьра зыхкьаз амзыккэа, аиёагыларакэа рзаатгылара, рхырхарта харабара. Ари атэы конкреттэ кэзшьала, эпизод-эпизодла, сахьа-сахьала ицэыргоуп, ицэыргоуп инткацэкьангы, зны-зынла автор урт рызбахэ еиха иааркьаёны еихишьаланда хэа угэы ианаанаго аамтазы.

Аоымта аибашьра, ашьакатэара, атрагедиятэ кэзшьа змоу ахтыскэа ирызкуп, агэыроои алагырзи иражэоуп. Икалап, абри аган зны-зынла апхьао икэыгэгэацэозаргы. Аха даеаганкахьала уахэапшуазар, ус икоуп аибашьра иазку аоымтакэа икарто анырра.

Ароманагха-цхақэарышқаисырцшуа, уафигэеихьызшыу-
аны икоу хэа исыпхьазо абарт аганқэаггы арғиамта дааразак
иацықэсылеит, ацхьарагь архьантеит хэа сызхэом. Ихадоу:
хажэлар злагылаз ашьяарцэыратэ моа, рфырхацаратэ қэпара,
иргаз атоурыхтэ иааира иазёлымхау дарбан цхьяоызаалакь
ибоит акыр иацсоу, игэы-ицсы иртахыз аоымта шаццоу.

* * *

Ишаадыруа, шыоукы-шыоук, хантыц, Қырттэыла аонутқа
аипш амраташэарахыггы, акыртуа-ацсуа еибашьра атакы,
амехак дырмачыр ртахуп, уи конфликтын, еидысларан
хэа азхэауа. Хэарада, ари аибашьра – тэыла рацэа злахэыз,
миллионоыла ауаа тазырхаз, икэызхыз адунеитэ еибашьра
дукэа иузрыдкылом, аха пропорциала хажэапшуазар, иухэар
ауеит абракаггы нак-аак убасцэкьа ауаа рацэа тахеит хэа,
амилат аёы абцъар аанызкылараны иказ ауаацсыра рахьтэ
закао тахаз ххахьы иаахгар. Хажэлар рзы ари, хэара атахума,
еибашьра дуун, уағеимшхаратэ хтысын, зеипш камлац
пышэаран. Зыкьоыла ари аибашьра итанархаз ртыцан иара
азы зацэык илахьынца хгозарггы, нышэашьас иамоузеи уи
азэкггы ишьра, итархара?!

Хацсуа литература акыртуа-ацсуа еибашьра атема ена-
гь иацзаауеит, уи адакьақэа енагь ари азбахэ иавсраны икам.
Ажэлар рзыхэа ицшьаз, ихадаз алитературазггы ицшьоуп,
ихадоуп.

Алитература аганахьала ари атема, ари ахтыс алацэажэара
гэаггыуацэоуп, иахьакэзам цъара утанажьырггы алшоит хэа
ипхьазаны алаёымтра, мамзарггы егькамлазшэа уи авсра за-
лымдара дууп, узанышэом. Имариам, аиашаз, ак аанагартэ, ак
цнакартэ аипш алацэажэараггы.

Нак-нактэи хпоезиа сахьажэа, хлитература рығиара аро-
ман «Ацьынцъ» аг-абза, уи зыцсоу, иааннакыло атыц еихаггы
уафы илацш ицашэо икарцашт. Избан акэзар, алитерату-
ра атоурых – ари уи иаланагало аоымтақэа, абакақэа аки-
аки ртоурых, рыфазара ауп. Убри акнытэ, аамта цацыцхьаза

еихагы уафы ибартахалашт иахьа уажэраанза ицэыртхьоу
реипш ицэыртцраны икоу афымтакэа рыгэтаны ари апцамта
тыпс иааннакылаша, изларылубааша.

Апоет Евг. Евтушенко иреихау иепикатэ реиамта, ипоема
ду «Братская ГЭС» иазкны иазгэеитойт:

«Братская ГЭС» при всех ее недостатках я считаю своей
лучшей поэмой, своим самым тяжелым камнем, который я
когда-либо отрывал от земли».¹⁰

Арт ажэакэа М. Лашэриа ишка ихархозаргы, «Ацьынць»,
хэарада, апоезиае иахьа уажэраанза уи иапцыхьоу
ирылыхэхэойт, ихадоуп. Абра, афадан аагоуажэакэа иреахгозар,
ари апцамта – хапсуа поет еиха ихьантаны ишьтихыз, адгьыл
иакэитхаз ахахэкэа иреиуоуп, хпоезиа мацарае акэымкэа, иа-
айдкылан, хлитератураегы иреихазоу афазаракэа ируакуп.

«Азахэамахэ» захьзу ароман злахыркэшоу ахафы М.
Лашэриа иахирбоит абаскак зхызгаз, абаскак шьей-лагырзи
казтэаз, здьынць зыхьчаз ажэлар ргэы кахараны ишыкам: урт
фопхьа реейбыртоит, ршьапы икэгылоит, инхойт, инцуеит,
игойт ргарашьтыбжь, рыфеиарамфа иануп, жэытэ-натэ аахыстэй
рус иазшоуп. Апоет игэы рыздууп иуаажэлар рыпсабаратэ оп-
тимизм, русура, рца – ршьатамырзга:

О, са сыжэлар, сыжэлар бзиахэ,
Шэадыскылоит азахэамахэ,
Уи акэартэра, ашьакьар фе,
Аханатэ Хазшаз ишэзшаз,
Здац-пашэ ыкоу убри амахэ,
Аханатэ, ишэмоуа тэамфохэ,
Змац жэуа уи азахэамахэ! –

Азахэаазаф – дназазоуп,
Сара сыжэларгы – шэназазоуп!..

Ароман иагэылсуеит зразк иазыкэпо, зыпсадгьыл
еикэзырхо ажэлар рхафэра, рдоуха, рымч-рылша рзышэахэара,
иратэоу ажэа апцара айдеиа:

Ҳажэлар, ҳадгъыл – наунагза ахъз-ацша,
Зразк иазықәцә, зшаецә кыду – ахъз-ацша!

* * *

Атыхәтәан, џбака ажәа ароман сахъала аикәыршәарей
азгәатакәей ирызкны.

Ашәкәыџџириџиамтаацакы, аидеи, иацитзахаџсахъакәа,
иааирцшуа хадара змоу ахтыскәа ишратәоу аицш амилаҭ цәа
ркәынны, излаџу абызшәа иадоуханы, иадунеины сахъала
рцәыргара, убла ихгыло, урыткәо ртыхра, ицабыргыцәкьаны,
абаџхатәра чыда, аказара ду зтаху усуп.

Ари ас шакәу зейгъакам ала агәра ҳнаргоит М. Лашәри
иroman «Ацъынцъ» сахъаркпсараха ҳалазырцшыз иеицырды-
руа ҳсахъатыхџы, Д. Гәлиа ихъз зху Аҳъынтқарратә премия
алауреат Батал Цъапуа ибаџхатәра.

Батал ихата ақыртәуа-ацсуа еибашъра иалахәыз, уи атраге-
диа иалагылаз, иалацшыз, зыуаажәлар еикәзырхоз еибашъџуп,
Леон иорден иатәашъџуп.

«Ацъынцъ» аџы хадара змоу ахтыс – аибашъра хлымзаах,
ашъаарцәыра – уи иабицарей иарей хата-хатала ирыхтыргаз,
изгәылсыз ауп. Ари атагылазаашъа асахъатыхџы аибашъратә
цабырг аццараџы, ацсадгъыл зтагылаз агәәкра аарцшраџ,
жәлар ирхыргаз ацәыргараџ гәгәала ицхрааит, џнутқала иара
итәны, изгәакъаз, иидыруаз хтыскәаны ишәыгакәа, игарфикатә
цәахәакәа, илацш цар ирыцгылт.

Урт ак ацкыс ак еигъуп, угәы-уцсы еиладырзызоит, удыр-
шанхоит, урыткәоит. Дақъа-дақъаны ицо аиллиустрациақәа ро-
ума, дақъа-дақъа бжақәаны ареиамта ахқәа зџычо роума, рхы
инаркны, рауразоуроу, амилаҭ-цәа рыкәнуп, имилаттәуп, абри
аамтазгъы иахъатәи амш, иахъатәи ауаџпсы игәеисра, идуне-
идкылашъа, идоуха ҳарак иртәуп, ирзырхоуп.

Абарт аццамтақәа рџы икоуп аџымтаџ икоу зегъы:
ацсадгъыл абзиабара, уи ацеицш ахъызаара, азықәцара,
ашъаарцәыратә еибашъра алакта цъбара, иннажъуа ахәра, хәаа

змам ауаҕытэыҕосатэ гэырҕа, абзиабара ҳарак, уацэтэи амш – апстазаара аидеиа азгэыгра, азышэахэара.

Арака, ишаабо, апоети асахьатыхои рхэатэы, ртыхтэы еикэшеит, бызшэак ала еиццэажэеит, иеинырт, иеибацшааит.

Сазэыкны, изыззоузеи, шамахамзар, исыздырам апсыуа сахьаркыратэ ҕымтак, шэкэык (ахэычкэа ирызку аластцом) ари атыжьымта шеибытоу аипш исахьаркцсараха еибытаны – апоет иажэеи асахьатыхоы ибаҕхатэреи рыҕазарақэа наk-аак абас еикэеыртуаны, абас еицнаргоны!

Аҕыцҕагы, апоетгы асахьатыхыҕгы гэык-цсыкала ари ахтыс рыдысныхэалоит!

* * *

Ароман автор иҕымта иацитцеит иахэтаны иипхьаза азгэатақэа. Ихэатэуп «Ацьынць» урт рыдагы аилкаара шы-мариоу, иахбац ихахац егырт апсуа поезиатэ рҕеиамтакэа ишреипшу, апхьара, аилкаара апхьаҕ дшамыруадаҕуа. Ари агэра хнаргоит уи апхьатэи ажурналтэ тыжьымтагы, уака арт азгэатақэа ацзамызт.

Аха хаз шэкэны итыцуа, хаз игоу атыжьымтаҕ автор урт рыказаара амҕаны ибеит, аҕымтаҕы инартбааны зызбахэ хэоу адунеитэ литература ахатарнакцэа, ахэынткарратэ, ауаажэлартатэ усзуоцэа, еиуеицышм ахтысқэа ухэа ирызку аинформациала апхьаҕ ирманшэаларазы, ицхрааразы.

Хара хэы рацхьаза акэны абас арака хазхьыцшуа ари апшьгамта, ари атрадиция антикатэи аамтакэа ирыцаркуа аҕымтакэа ртыжышьа инаркны иуцылоит. Икоуп авторцэа рхала ианыкарцо, икоуп автор иҕызцэа, итынхацэа, атыжьыоцэа, ацарауаа ухэа ианеикэдыршэо.

Иаххэап, Данте Алигери даныпсы ашьтахь рацхьаза акэны итыцыз ипоема «Инцэахэтэу акомедиа» иацу, ахэтакахьалагы иахьа уажэраанза иахцыло инартбаау азгэатақэа, акомментарикэа ртэуп иара ичкэынцэа.

«Евгени Онегин» иацу азгэатақэа Пушкин ихата икаит-
цоит, А. Блок, В. Маяковский ракэзаргы убас – рыфеиамтақэа
реы иамѡан ирбоз азгэатақэа дара ирыцырпон (ашьтахь
урт шыатас, цхыраагзас икалон тцаарадырратэ мѡалатэи
ртыжырақэа раан). Аѡада зызбахэ ххэахьѡу хаамтазтэи ау-
рыс поет И. Кузнецов ипоема «Христос имѡа» хгозаргы,
еиуеипшым азгэатақэа, акомментариқэа рыла иара автор
иикэиршэеит.

М. Лашэриа иакэзаргы – ирфеиамта иатаххашаз азгэатақэа
иара ирхиеит, дасазэ изыхэан иуадаѡхашаз аус наигзеит автор
ихата. Ари, сара сгэаанагарала, арака иамѡангы иатыцынгы
икацоуп, апоет иѡымта аѡацхьа имѡу атакцхықэра иатэуп.

АХҚӘА:

Ш. Салакаиа

«Ахътәы уасцәа»:

ахышътрей асахъажәа алшарей.

7

АХЪТӘЫ УАСЦӘА.

Апоема

59

I

Ацсырт

63

II

Сыцсадгъыл, сыцсықәра!

75

III

Аҳапи ацәыкәбари

85

IV

Нарттәылахъ

95

V

Атоуба

105

VI
Абиракқәа
113

VII
Сау-нау
123

VIII
Ҳаблагә – ҳбызшәа!
133

IX
Ахьышьтра
139

АЦЫНЦЬ.
Иажәеинраалоу ароман
157

I
Аныџбжьы
165

II
1989-тәи ашықәс
181

III
Атәыла ду
205

IV

Ацсны азцаара

217

V

Ацыза

241

VI

Аурыс шэкэыооцэа

260

VII

Ацъар кацшь ашка

283

VIII

Арцао иажэабжь

295

IX

Горбачиови егырти...

305

X

Аецэақэа рқэаршаоы

317

XI

Атла псирири...

339

XII
Баграт
359

XIII
Анаур
373

XIV
Ацдышә рышьха
387

XV
Цъанат
409

XVI
Сентиабр
429

XVII
Ажәа
443

XVIII
Абаа
457

XIX
Аепилог аеацхьатәи
463

XX
Минегәга
469

XXI
Азахәмахә
489

Азгәтәқәә
495

III. Салакаиа
Аамта ғыц – аепос ғыц.
525

МУШЬНИ ТАИИА-ИЦА ЛАШӘРИА

**Ишымтақәи иштагамтақәи реизга
Хә-томкны**

Аџбатәи атом

МУШНИ ТАЕВИЧ ЛАСУРИА

**Избранные произведения и переводы
В пяти томах**

Том второй

На абхазском языке

Аредакторцәа
Рауль Лашәриа, Енвер Ажьиба

Компиутерла илкьыцхьит
Ламара Чамагәуа-цҳа

Акомпииутертә виорстка
Стелла Саз-цҳа